



ЮРИДИЧЕСКИЙ
ЕЖЕГОДНИК
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

1983 год

ИЗДАНИЕ
1983 ГОДА
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЮРИДИЧЕСКИЙ
ЕЖЕГОДНИК
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

1983 год



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1991

ST/LEG/SER.C/21

ИЗДАНИЕ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.90.V.1

04000C

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	Стр. xx
СОКРАЩЕНИЯ	xxi

Часть первая. Правовой статус Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций

ГЛАВА I. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИ- ТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

1. <i>Ботсвана</i> Закон о дипломатических привилегиях и иммунитетах	
a) Декрет о дипломатических иммунитетах и привилегиях (присвоение личных иммунитетов и привилегий), 1983 год	3
b) Декрет о дипломатических иммунитетах и привилегиях (предоставление иммунитетов и привилегий некоторым организациям), 1983 год	5
2. <i>Камерун</i> Записка Постоянного представительства Камеруна при Организации Объединенных Наций от 15 июня 1984 года	6
3. <i>Ирландия</i> Декрет о международной организации по джуту (обозначение), 1983 год	6
4. <i>Новая Зеландия</i> Декрет о дипломатических привилегиях (Общий фонд для сырьевых товаров), 1983 год	7

ГЛАВА II. ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОР- ГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИ- ТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИ- ЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. <i>Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Утверждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года.</i>	10
2. <i>Соглашения, касающиеся сооружений и заседаний</i>	
a) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Австрией относительно проведения Конференции Организации Объединенных Наций 1983 года по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов, которая должна состояться в Вене 1 марта—8 апреля 1983 года. Подписано в Вене 3 февраля 1983 года	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

b) Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и Индонезией относительно проведения Семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, который должен состояться в Джакарте 9—13 мая 1983 года. Нью-Йорк, 9 и 22 февраля 1983 года	11
c) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ямайкой относительно учреждения на Ямайке Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по морскому праву для обслуживания Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву. Подписано в Нью-Йорке 7 марта 1983 года	13
d) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Бразилией о проведении в Сан-Жозе-дус-Кампус, Сан-Паулу, 2—6 мая 1983 года Регионального семинара Организации Объединенных Наций по применению космической техники с уделением особого внимания осуществлению рекомендации второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и мирному использованию космического пространства (UNISPACE 82). Подписано в Нью-Йорке 22 марта 1983 года	24
e) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Данией, касающееся штаб-квартиры в Копенгагене Объединенного центра снабжения Детского фонда Организации Объединенных Наций (и обмен нотами). Подписано в Копенгагене 12 апреля 1983 года	25
f) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Финляндией относительно проведения 25 апреля—6 мая 1983 года в Хельсинки шестой сессии Комиссии по населенным пунктам Организации Объединенных Наций. Подписано в Хельсинки 15 апреля 1983 года	36
g) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Перу относительно проведения Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию совещания по промышленным стратегиям и политике для развивающихся стран, которое должно состояться в Лиме 18—22 апреля 1983 года. Подписано в Вене 18 апреля 1983 года	37
h) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Югославией относительно проведения шестой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая должна состояться в Белграде 6—30 июня 1983 года. Подписано в Женеве 19 апреля 1983 года	39
i) Обмен нотами, составляющими соглашение между Организацией Объединенных Наций и Югославией об отмене виз для владельцев пропусков Организации Объединенных Наций. Нью-Йорк, 6 мая 1983 года	41
j) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Болгарией относительно проведения Европейского регионального подготовительного совещания к седьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обра-	

	щению с правонарушителями, которое должно проходить в Софии 6—10 июня 1983 года. Подписано в Вене 18 мая 1983 года	42
k)	Соглашение между Организацией Объединенных Наций (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) и Испанией в отношении Совещания Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, созываемого для учреждения Международного центра генной инженерии и биотехнологии, которое должно проходить в Мадриде 7—13 сентября 1983 года. Подписано в Вене 27 июля 1983 года	44
l)	Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и Союзом Советских Социалистических Республик, относительно общих условий, применяемых к семинарам, симпозиумам и практикумам, которые будут проводиться в Союзе Советских Социалистических Республик. Нью-Йорк, 14 и 15 июня 1983 года	46
m)	Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и Румынией относительно проведения Европейского регионального совещания в рамках Международного года молодежи, которое должно проводиться в Костинешти 5—9 сентября 1983 года (и связанные с этим письма). Вена, 11 августа 1983 года	49
n)	Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) и Венгрией в отношении проведения второй Консультации по фармацевтической промышленности, которая должна состояться в Будапеште 21—25 ноября. Вена, 27 июля и 24 августа 1983 года	52
o)	Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ямайкой в отношении штаб-квартиры Региональной координационной группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для Карибского плана действий. Подписано в Нью-Йорке 10 ноября 1983 года	55
p)	Обмен письмами, представляющими собой соглашение между Организацией Объединенных Наций (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) и Бангладеш относительно проведения совещания в соответствии с пунктом 3 статьи 40 Международного соглашения по джуту и изделиям из джута 1982 года, которое должно состояться 9 января 1984 года в Дакке. Женева, 5 и 8 декабря 1983 года	70
q)	Соглашение между Организацией Объединенных Наций (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) и Францией, касающееся службы ЮНИДО в Париже по укреплению промышленного сотрудничества между Францией и развивающимися странами. Подписано в Вене 31 января 1983 года	72
3.	<i>Соглашения, касающиеся Детского фонда Организации Объединенных Наций: пересмотренное типовое соглашение в отношении деятельности ЮНИСЕФ</i>	
	Соглашение между Организацией Объединенных Наций (Детский фонд Организации Объединенных Наций) и правительством Гаи-	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ти в отношении деятельности ЮНИСЕФ на Гаити. Подписано в Порт-о-Пренсе 21 июля 1983 года 4. <i>Соглашения, относящиеся к Программе развития Организации Объединенных Наций: Стандартное основное соглашение, касающееся помощи, предоставляемой Программой развития Организации Объединенных Наций</i> Стандартные основные соглашения о помощи между Организацией Объединенных Наций (Программа развития Организации Объединенных Наций) и правительствами Сент-Винсента и Гренадин, Антигуа и Барбуды и Замбии. Подписаны соответственно в Кингстауне 29 апреля 1983 года, Сент-Джонсе (Антигуа) 26 августа 1983 года и Лусаке 14 октября 1983 года 5. <i>Соглашения, касающиеся Оборотного фонда Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов</i> Соглашение о проекте (Проект исследования природных ресурсов) между Организацией Объединенных Наций (Оборотный фонд Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов) и Гаити. Подписано в Порт-о-Пренсе 21 октября 1982 года 6. <i>Соглашения, касающиеся Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций</i> Основные соглашения между Организацией Объединенных Наций (Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций) и Чадом и Сьерра-Леоне в отношении помощи, предоставляемой Фондом капитального развития Организации Объединенных Наций. Подписаны соответственно в Нджамене 1 апреля 1983 года и Фритауне 13 сентября 1983 года, а также в Нью-Йорке 14 октября 1983 года В. ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 1. <i>Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений. Одобрена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 года</i> 2. <i>Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций</i> a) Соглашения о создании отделения представителя ФАО b) Соглашения о сессиях ФАО, заключенные на основе стандартного «Меморандума об ответственности» c) Соглашения о конференциях, семинарах, учебных курсах или связанных с ними ознакомительных поездках, заключенные на основе стандартного «Меморандума об ответственности» d) Обмен письмами между правительством Швеции и Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций, касающийся учебных мероприятий, которые должны быть проведены в 1982 году. 3. <i>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</i>	73 73 74 74 74 74 74 75 75 76 76

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Соглашения, касающиеся конференций, семинаров и других совещаний. 4. <i>Международная организация гражданской авиации</i> Соглашение между правительством Республики Кения и Международной организацией гражданской авиации, касающееся Регионального отделения ИКАО для восточной части Африки в Намибии. Подписано в Найроби 6 июля 1983 года 5. <i>Всемирная организация здравоохранения</i> a) Основные соглашения по техническому консультативному сотрудничеству b) Основное соглашение между правительством Антигуа и Барбуды и Панамериканской организацией здравоохранения, представленной Панамериканским бюро здравоохранения, региональным отделением Всемирной организации здравоохранения. Подписано в Вашингтоне 24 мая 1982 года и в Антигуа 11 мая 1983 года 6. <i>Всемирная метеорологическая организация</i> Соглашение между правительством Республики Парагвай и Всемирной метеорологической организацией о правовом статусе и функционировании Регионального бюро ВМО для Северной и Южной Америки в Республике Парагвай. Подписано в Асунсьоне 5 декабря 1983 года 7. <i>Международная морская организация</i> Соглашение между правительством Швеции и Международной морской организацией, касающееся Всемирного морского университета. Подписано в Лондоне 9 февраля 1983 года. 8. <i>Международное агентство по атомной энергии</i> a) Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии. Утверждено Советом управляющих Агентства 1 июля 1959 года. b) Включение положений Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии путем ссылок на него в другие соглашения. c) Положения, затрагивающие привилегии и иммунитеты Международного агентства по атомной энергии в Австрии	76 77 77 77 80 89 95 96 96

Часть вторая. Деятельность Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций в области права

ГЛАВА III. ОБЩИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВА

A. ОБЩИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВА

1. Разоружение и связанные с ним вопросы. 2. Другие политические вопросы и вопросы безопасности. 3. Экономические, социальные, гуманитарные и культурные вопросы. . 4. Морское право 5. Международный Суд	101 116 119 132 134

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

6. Комиссия международного права	135
7. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.	137
8. Правовые вопросы, рассмотренные Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи и специальными юридическими органами	140
9. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом.	146
10. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	147
В. ОБЩИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. Международная организация труда	148
2. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	148
3. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.	157
4. Международная организация гражданской авиации	161
5. Всемирная организация здравоохранения	164
6. Всемирный банк	164
7. Международный валютный фонд.	166
8. Всемирный почтовый союз.	170
9. Всемирная метеорологическая организация.	172
10. Международная морская организация.	179
11. Международный фонд сельскохозяйственного развития	181
12. Международное агентство по атомной энергии.	183
ГЛАВА IV. ДОГОВОРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
ДОГОВОРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов (Вена, 1 марта—8 апреля 1983 года).	196
ГЛАВА V. РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ТРИБУНАЛОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
А. РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. Решение № 305 (2 июня 1983 года): Джаббур против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Невозобновление срочного контракта — У сотрудника, назначенного по срочному контракту, нет юридических оснований надеяться на возобновление своего контракта — Небрежность ответчика,	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

проявившаяся в нераспространении на истца честного и справедливого обращения 2. Решение № 306 (2 июня 1983 года): Гакуу против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Невозобновление срочного контракта — Обнаружение ложного заявления, сделанного истцом, расстраивает все обоснованные надежды на возобновление его контракта — Дискреционное право ответчика не возобновлять контракт 3. Решение № 310 (10 июня 1983 года): Эстабиал против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Географическое распределение как основание для исключения возможности продвижения по службе — Данная мера представляет собой нарушение статьи 101.3 Устава Организации Объединенных Наций и положений о персонале 4.2 и 4.4 — Исключительно длительная задержка, допущенная администрацией, в связи со слушанием апелляции истца — Ущерб, причиненный истцу в результате отказа администрации принять во внимание его кандидатуру, нельзя отождествлять с потерей заработной платы, поскольку у него не было права на продвижение по службе. 4. Решение № 317 (21 октября 1983 года): Кунио против Генерального секретаря Международной организации гражданской авиации Степень полномочий или контроля Трибунала в связи с единодушным выводом Консультативной объединенной апелляционной коллегии о том, что апелляция не заслуживает внимания в соответствии с пунктом 3 статьи 7 Статута Трибунала — Недопущение истца на слушание Консультативной объединенной апелляционной коллегии — Коллегия не компетентна рассматривать принципиальные вопросы профессиональной эффективности. 5. Решение № 320 (28 октября 1983 года): Миллс против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Просьба о возмещении налога на частичное единовременное пособие при выходе в отставку из средств Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций — Межучрежденческое соглашение о переводе, командировании или временной передаче сотрудников между организациями, применяющими общую систему окладов и надбавок Организации Объединенных Наций — Вопрос о том, является ли это соглашение источником прав и обязанностей для сотрудников — Характеристика возмещения налогов, которыми облагается единовременная выплата, как «выплаты при окончании службы» — Ситуации, возникшие в результате перевода сотрудников в Организацию Объединенных Наций и из нее, не должны решаться таким образом, чтобы создавать отклонения — Принцип равного режима для сотрудников Организации Объединенных Наций	214 214 215 216 218
В. РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА 1. Решение № 550 (30 марта 1983 года): Глориосо против Панамериканской организации здравоохранения (Всемирная организация здравоохранения)	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Невозможность принятия иска на том основании, что не исчерпаны внутренние средства защиты — Решение Директора ПОЗ отказать в рассмотрении заявления, якобы уже отклоненного в предыдущем решении — Отмена этого решения как связанного с юридической ошибкой — Только исключительные обстоятельства гарантируют компенсацию за страдания и моральный ущерб. 2. Решение № 551 (30 марта 1983 года): Спангенберг против Европейской патентной организации Жалоба в связи с решением отказать в продвижении по службе на основании правил, применяемых к сотрудникам определенного гражданства — Принцип равного режима для всех сотрудников международной организации — Возможность отхода в определенных обстоятельствах от этого принципа в целях обеспечения сбалансированности кадрового состава 3. Решение № 566 (20 декабря 1983 года): Берт и Беслиер против Европейской патентной организации Вычеты из зарплаты бастующих сотрудников — Специальное правило для расчета вычетов не может быть введено организацией в нарушение положений о персонале 4. Решение № 570 (20 декабря 1983 года): Андрес, Бланко и Гарсиа против Южной европейской обсерватории (№ 2) Заявление о пересмотре принятых ранее решений Трибунала — Окончателность решений Трибунала не препятствует осуществлению Трибуналом ограниченного права пересмотра при выполнении определенных условий. 5. Решение № 580 (20 декабря 1983 года): Тевоеджире против Международной организации труда и г-на Франсиса Бланшара Компетенция Трибунала — Пенсионный возраст и особое положение Генерального директора Организации — Сфера применения принципов равенства 6. Решение № 595 (20 декабря 1983 года): Бенюссеф против Всемирной организации здравоохранения Жалоба на решение о прекращении срочного контракта по состоянию здоровья — Истец не может изменить существо своего первоначального иска после представления своей жалобы — В случае прекращения контракта период уведомления должен начинаться с момента уведомления о принятии решения о прекращении контракта — Факт, который может служить основой для такого решения, может быть, однако, установлен до принятия этого решения	220 221 222 223 224 226

ГЛАВА VI. ОТДЕЛЬНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ОПУБЛИКОВАННЫЕ ИЛИ ПОДГОТОВЛЕННЫЕ УПРАВЛЕНИЕМ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Вопрос о том, обязана ли по закону транснациональная корпорация «выполнять» или «соблюдать» резолюцию Организации Объединен-

ных Наций — правовой характер резолюций Организации Объединенных Наций	231
2. Правовое значение и последствия слов «международно признанные» и «существующие международные» в качестве квалификации «границ» соответственно в декларации 1981 года о недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела государств и в декларации 1970 года о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.	233
3. Повестка дня заседаний государств — участников Международного пакта о гражданских и политических правах — Вопрос о том, может ли на этих заседаниях рассматриваться иной вопрос, кроме вопроса об избрании членов Комитета по правам человека в соответствии со статьей 30 (4) пакта и, если это так, то какой вопрос может рассматриваться в соответствии с пунктом повестки дня, озаглавленным «другие вопросы»	236
4. Статья 19 Устава Организации Объединенных Наций и авансы в Фонд оборотных средств — Вопрос о том, как учитывать, для целей установления суммы взносов, причитающихся с каждого государства-члена за два полных предыдущих года, увеличения или уменьшения размера авансов, которые ему, может быть, потребуется внести в Фонд	238
5. Вопрос о том, может ли государство, участвующее в качестве наблюдателя в комитете ограниченного состава, стать соавтором предложения, рассматриваемого в комитете	240
6. Вопрос о том, может ли вспомогательный орган обеспечить, чтобы один из его собственных вспомогательных органов использовал меньшее число языков, чем он сам	241
7. Вопрос о том, должен ли любой вспомогательный орган, созданный Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и уполномоченный действовать от его имени, состоять исключительно из государств — членов Совета управляющих	241
8. Правило 38 Правил процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающееся права на ответ — Практика Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в отношении осуществления права на ответ	242
9. Участие государства-члена в качестве наблюдателя на сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли — последствия решения, принятого Генеральной Ассамблеей в отношении полномочий указанного государства, для участия упомянутого государства-члена в заседаниях органов Организации Объединенных Наций.	243
10. Процедурные вопросы, поднятые в связи с принятием доклада Подкомитета по петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам — Вопрос о том, может ли быть законным решение, принятое по поправке, не распространенной на одном из рабочих языков — Вопрос о том, должно ли	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

проводиться окончательное голосование по всему докладу в целом после того, как были приняты его отдельные части. 11. Вопрос о публикации мнения эксперта, не согласного с докладом группы экспертов – Существование в Организации Объединенных Наций устоявшегося обычая ясно отражать несовпадающие мнения в докладах, подготовленных любым представительным органом или группой правительственных экспертов 12. Вопрос о том, может ли государству – члену Организации Объединенных Наций, не являющемуся членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, быть предоставлен статус наблюдателя в Совете 13. Вопрос о том, могут ли государства-члены, не являющиеся членами Комитета по проверке полномочий, участвовать в качестве наблюдателей в работе Комитета 14. Процедурное предложение не принимать решение по предложению, представленному Генеральной Ассамблее – Вопрос о том, можно ли должным образом внести такое процедурное предложение по правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. 15. Вопросы, связанные с прекращением прений и порядком, соблюдаемым при голосовании на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и в главных комитетах – Правила 75 и 88 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи. 16. Статус группы правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев согласно Уставу Организации Объединенных Наций. 17. Вопрос о том, могут ли Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане выполнять определенные функции в том, что касается юридической и физической защиты беженцев в Ливане, на Западном берегу реки Иордан и в секторе Газа 18. Вопрос о том, может ли занимающий должность председателя Совета Безопасности представитель государства-члена, являющегося членом Совета Безопасности, адресовать сообщение самому себе в качестве Председателя Совета 19. Аккредитация представителей государств-членов, являющихся членами Совета Безопасности – Практика применения правил 13 и 15 временных Правил процедуры Совета Безопасности. 20. Экспортные лицензии, которые требуются согласно законодательству государств-членов для некоторых закупок, осуществляемых Организацией Объединенных Наций – Вопрос о том, как быть с действующими в Соединенных Штатах Америки требованиями в отношении экспортных лицензий для технологически сложных товаров, закупаемых ЮНИДО у контрагентов, которые не являются гражданами или юридическими лицами Соединенных Штатов и не расположены на их территории 21. Устав и Общий регламент Всемирной метеорологической организации и общие правила – Вопросы, связанные с резолюцией 3 Восьмого конгресса Всемирной метеорологической организации по вопросу о	244 245 246 246 247 248 252 254 255 256 257

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

«Временном приостановлении членства в связи с невыполнением финансовых обязательств»	260
22. Юридические и уставные последствия возможной неспособности Генеральной Ассамблеи избрать члена Экономического и Социального Совета	262
23. Решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 1982/26 от 4 мая 1982 года, о том, что Комиссия по положению женщин, действуя в качестве подготовительного органа Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, должна «работать на основе консенсуса» в соответствии с практикой органов Организации Объединенных Наций с аналогичными полномочиями.	264
24. Покрытие расходов предлагаемого Комитета против пыток — Практика Организации Объединенных Наций в отношении аналогичных органов, созданных в соответствии с международными договорами	264
25. Вопрос о предоставлении кратких отчетов о заседаниях Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин	265
26. Предложения о создании Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры постоянного межправительственного регионального комитета, который включал бы в качестве полноправных членов ряд территорий, не выступающих в качестве самостоятельных субъектов международных отношений — Вопрос о существовании прецедентов в межправительственных органах, созданных в рамках Организации Объединенных Наций	266
27. Процедура участия неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета — Вопрос о распространении письменных заявлений неправительственных организаций в Экономическом и Социальном Совете и его вспомогательных органах	267
28. Членство, ассоциированное членство и статус наблюдателя в Комитете по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (КРСК) — Вопрос о правомочности КРСК решать, должен ли ассоциированный член Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна участвовать в работе Комитета в том же статусе, каким он пользуется в ЭКЛАК, или же такой статус распространяется на Комитет автоматически	269
29. Правило 46 Правил процедуры Экономического и Социального Совета — Вопрос о предоставлении наблюдателям права на ответ	270
30. Участие национально-освободительных движений в сессиях Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств — Правило 70 Правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета — Практика применения Экономическим и Социальным Советом правила 73 Правил процедуры Совета	270
31. Вопрос о том, полномочен ли Четвертый комитет заслушивать петиционера непосредственно по вопросу о Пуэрто-Рико	271
32. Вопрос о том, могут ли средства Программы развития Организации Объединенных Наций использоваться для оказания технической помощи территориям, находящимся под управлением Соединенных	

Штатов Америки, и французским заморским территориям в Тихом океане	273
33. Процедура предоставления Детским фондом Организации Объединенных Наций помощи Республике Маршалловы Острова, Федеративным Штатам Микронезии и Республике Палау, входящим в Подопечную территорию Тихоокеанские Острова — Положения Соглашения об опеке о мерах по сотрудничеству со «специализированными международными органами» — Аналогия с Основным соглашением Программы развития Организации Объединенных Наций, заключенным с управляющей властью	274
34. Циркулярное письмо, направленное государствам — членам Международного агентства по атомной энергии правительством Соединенных Штатов Америки в качестве депозитария Устава МАГАТЭ, относительно акта о принятии Устава, представленного Советом Организации Объединенных Наций по Намибии — Вопрос о присоединении Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, к международным договорам	275
35. Решение 83/10 Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций относительно средств, предоставляемых из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, управляемого Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, Целевому фонду, управляемому ПРООН — Вопрос о том, могут ли такие средства рассматриваться в качестве «Параллельных правительственных взносов наличными»	277
36. Процедура, которой придерживается Организация Объединенных Наций при получении начисленных взносов	281
37. Обязательства Организации Объединенных Наций в отношении ее персонала в ситуациях, связанных с эвакуацией — Особая ответственность правительства принимающей страны в отношении Организации в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и соответствующим соглашением принимающей стороной или типовым основным соглашением	282
38. Полномочия сотрудников службы охраны Организации Объединенных Наций — Замечания по предлагаемым Руководящим принципам для службы охраны по вопросам применения силы по отношению к сотрудникам и посетителям, применения стрелкового оружия и дубинок и права сотрудников службы охраны производить аресты и выборочные обыски	284
39. Юрисдикция Административного трибунала Организации Объединенных Наций в отношении вопросов, связанных с пенсиями должностных лиц, которые не являются сотрудниками — Анализ дополнительной статьи "В" к положениям об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 37/131 от 17 декабря 1982 года	289
40. Условия предоставления помещений для закрытых заседаний организаций и образований, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, которые проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций	291

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

41. Исключительная компетенция и полномочия Генерального секретаря в отношении назначения персонала в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций	292
42. Кадровая практика Организации Объединенных Наций в отношении назначения сотрудников, командированных их национальными правительствами — Вопрос о прекращении или возобновлении назначений по срочным контрактам в случае командирования	293
43. Вопрос о гражданстве двух сотрудников в свете письма, полученного от постоянного представительства одной страны, в котором указывается, что эти сотрудники более не считаются гражданами этой страны	295
44. Выдача удостоверения личности Организации Объединенных Наций иждивенцам военных наблюдателей — Вопросы о том, кто является признаваемыми иждивенцами, могут ли побочные иждивенцы получать удостоверения личности Организации Объединенных Наций и имеет ли право на такое удостоверение сторона внебрачного сожительства	296
45. Определение для целей правил о персонале гражданства сотрудника, имеющего двойное гражданство Италии/Соединенных Штатов Америки — Последствия такого определения для обязанностей, связанных с уплатой налогов	298
46. Заявления, предусмотренные статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации — Вопрос о том, могут ли такие заявления содержать положения, ограничивающие компетенцию Комитета по ликвидации расовой дискриминации	300
47. Правоспособность Объединенных Наций в отношении приобретения недвижимой и индивидуальной собственности, включая принятие завещательных отказов движимости — Раздел I статьи 1 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций — Формулировки, которые должны использоваться в завещании с целью гарантирования законной процедуры принятия дара для Организации Объединенных Наций	301
48. Вопрос о том, может ли фонд для Всемирной кампании за разоружение стать бенефициарием имущества по завещанию гражданина Соединенных Штатов — Завещательные отказы движимости на конкретную цель могут приниматься Организацией Объединенных Наций, если Генеральный секретарь сочтет, что эта цель не противоречит политике и деятельности Организации	303
49. Предложение о сотрудничестве с издательской фирмой по подготовке атласа мира Организации Объединенных Наций — Вопрос об использовании названия и эмблемы Организации Объединенных Наций — Требование Организации Объединенных Наций, касающееся делимитации границ	304
50. Использование названия и эмблемы Организации Объединенных Наций Университетом мира — Резолюция 92 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года	306
51. Использование флага Организации Объединенных Наций — Положение о флаге Организации Объединенных Наций и регламент, определяющий порядок его использования — Поддержка Организацией	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Объединенных Наций мероприятий, организуемых группами или отдельными лицами, официально не связанными с Организацией	307
52. Осуществление иммунитета Организации Объединенных Наций от судебного вмешательства — Процедуры, которым следует Организация Объединенных Наций при попытке исполнения судебного приказа — Политика Организации в отношении требований о предоставлении информации, касающейся ее персонала	308
53. Возможная гражданская и уголовная ответственность сотрудников службы охраны и безопасности — Применимость федеральных законов, законов штата и местных законов в районе Центральных учреждений — Иммунитет должностных лиц Организации Объединенных Наций от судебного преследования за действия, совершенные ими в их официальном качестве.	310
54. Установление в государстве-члене параллельного и более выгодного обменного курса доллара Соединенных Штатов по сравнению с официальным курсом — Вопрос о том, имеют ли право учреждения системы Организации Объединенных Наций извлекать выгоду из самого высокого из установленных обменных курсов.	311
55. Вопрос об использовании свободных от налогообложения окладов и вознаграждений международных служащих для установления налоговой ставки на налогооблагаемый доход	312
56. Привилегии и иммунитеты экспертов, находящихся в командировках по линии Организации Объединенных Наций — Вопрос о национальной системе подоходных налогов на гонорары, выплачиваемые членам Комитета по правам человека	313
57. Декрет, изданный в одном из государств-членов, в котором предусматривается обязательное приобретение иностранного налогового свидетельства — Включение граждан этого государства, находящихся в официальных командировках по делам Организации Объединенных Наций, в категорию лиц, которым необходимо получить и оплатить такое свидетельство — Освобождение Организации Объединенных Наций от всех прямых налогов в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.	315
58. Предлагаемая поправка к статье о материальной ответственности в соглашении о месте проведения конференции в связи с проведением шестой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию — Вопрос о возможной материальной ответственности за ущерб в результате вопиющей халатности должностных лиц Организации Объединенных Наций	316
59. Правовые меры, которые могут потребоваться в случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о создании всемирной коротковолновой сети Организации Объединенных Наций, в частности, для радиопередач из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и штаб-квартир региональных экономических комиссий.	316
60. Вопрос о применении раздела 205 Закона Соединенных Штатов Америки об иностранных представительствах 1982 года к постоянным представительствам, аккредитованным при Организации Объединенных Наций	319

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

61. Освобождение от налогов в Нью-Йорке сотрудников постоянного представительства при Организации Объединенных Наций — Различие между сотрудниками представительства с дипломатическим рангом и членами административно-технического персонала	329
62. Статус миссии наблюдателя Народной организации Юго-Западной Африки при Организации Объединенных Наций — Вопрос о том, пользуется ли она иммунитетом от иска, возбужденного в Суде Соединенных Штатов Америки.	330

Часть третья. Судебные решения по вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций

ГЛАВА VII. РЕШЕНИЯ И КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРИБУНАЛОВ

ГЛАВА VIII. РЕШЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ТРИБУНАЛОВ

1. <i>Республика Филиппины</i> Промежуточный апелляционный суд «Юнайтед Стейтс Лайнз, Инк.» против Всемирной организации здравоохранения: решение от 30 сентября 1983 года Иск морской судоходной компании против ВОЗ в связи со штрафом за простой в отношении груза, перевозимого этой компанией — Иммунитеты международных организаций от местной юрисдикции.	336
2. <i>Италия</i> Суд г. Рима Азиз против Каруцци: постановление от 12 ноября 1983 года Постановление о выселении в связи с истечением срока аренды частного жилья старшего сотрудника МФСР — Соглашение о штаб-квартире между Италией и МФСР от 26 июля 1978 года — Иммунитет дипломатического представительства от гражданской юрисдикции в Италии и его освобождении от любых исполнительных мер по смыслу Венской конвенции о дипломатических сношениях	336

Часть четвертая. Библиография

БИБЛИОГРАФИЯ ПО ВОПРОСАМ ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО В ЦЕЛОМ	
1. <i>Общие темы</i>	342
2. <i>Отдельные вопросы</i>	344
В. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Общие темы</i>	345
2. <i>Отдельные органы</i>	346
Генеральная Ассамблея	346
Международный Суд	346

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

	Секретариат	348
	Совет Безопасности	348
3.	<i>Отдельные вопросы или виды деятельности</i>	348
	Коллективная безопасность	348
	Торговый арбитраж	349
	Дипломатические отношения	350
	Разоружение	350
	Национальная юрисдикция государств	351
	Вопросы окружающей среды	351
	Права человека	352
	Международное административное право	355
	Международное уголовное право	355
	Международное экономическое право	356
	Международный терроризм	358
	Международное торговое право	358
	Вмешательство	359
	Морское право	360
	Право международных договоров	367
	Право войны	368
	Поддержание мира	369
	Членство и представительство	369
	Оговорка о режиме наибольшего благоприятствования	369
	Намибия	369
	Природные ресурсы	370
	Неправительственные организации	371
	Космическое пространство	371
	Мирное разрешение споров	373
	Политические вопросы и вопросы безопасности	374
	Прогрессивное развитие и кодификация международного права (общие вопросы)	375
	Признание государств	375
	Беженцы	375
	Право убежища	376
	Правовая норма	376
	Самоопределение	376
	Ответственность государств	377
	Государственный суверенитет	378
	Правопреемство государств	379
	Торговля и развитие	379
	Применение силы	381
C.	МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
	<i>Отдельные организации</i>	
	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	381
	Генеральное соглашение по тарифам и торговле	383
	Международное агентство по атомной энергии	384

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<i>Стр.</i>
Международная организация гражданской авиации	384
Международная организация труда	385
Международная морская организация	385
Международный валютный фонд.	386
Международный союз электросвязи	386
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	387
Всемирный банк	388
Международный центр по урегулированию инвестиционных споров	388
Всемирная организация здравоохранения	389
Всемирная организация интеллектуальной собственности	389

ПРЕДИСЛОВИЕ

В своей резолюции 1814 (XVII) от 18 декабря 1962 года Генеральная Ассамблея поручила Генеральному секретарю издавать *Юридический ежегодник*, в котором содержались бы некоторые документальные материалы юридического характера, касающиеся Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций, и своей резолюцией 3006 (XXVII) от 18 декабря 1972 года она внесла некоторые изменения в содержание *Ежегодника*.

Главы I и II настоящего тома, который является двадцать первым томом этой серии, содержат законодательные тексты и положения договоров, касающиеся правового статуса Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций. За немногими исключениями законодательные тексты и положения договоров, включенные в эти две главы, вступили в силу в 1983 году. Решения, вынесенные в 1983 году международными и национальными трибуналами по вопросу о правовом статусе различных организаций, приведены в главах VII и VIII.

Глава III содержит общий обзор деятельности Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций в области права. Каждая организация подготовила соответствующий раздел.

Глава IV посвящена договорам в области международного права, заключенным под эгидой соответствующих организаций за данный год, независимо от того, вступили они в силу или нет в течение этого года. Этот критерий использовался для того, чтобы сократить в какой-то мере затруднения, создаваемые разрывом во времени между заключением договоров и их опубликованием в *Сборнике договоров* Организации Объединенных Наций после их вступления в силу. В случае договоров, объем которых не позволяет привести их в *Ежегоднике*, указывается легко доступный источник.

Наконец, в библиографическом указателе, подготовленном Библиотекой имени Дага Хаммаршельда под руководством Управления по правовым вопросам, перечислены работы и статьи правового характера, опубликованные в 1983 году.

Все опубликованные в *Юридическом ежегоднике* документы были представлены соответствующими организациями, за исключением законодательных текстов и судебных решений, содержащихся в главах I и VIII, которые, если не указано иное, были сообщены правительствами по просьбе Генерального секретаря.

СОКРАЩЕНИЯ

ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВПС	Всемирный почтовый союз
ВСООНЛ	Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане
ГВНООНИП	Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане
ЕЭК	Европейская экономическая комиссия
ИКАО	Международная организация гражданской авиации
ИКСИД	Международный центр по урегулированию инвестиционных споров
ИМО	Международная морская организация
КДКК	Комитет по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна
ККАБВ	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам
КЛДЖ	Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин
КЛРД	Комитет по ликвидации расовой дискриминации
КМГС	Комиссия по международной гражданской службе
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МБРР	Международный банк реконструкции и развития
ВСЕМИРНЫЙ БАНК	
МВФ	Международный валютный фонд
МС	Международный Суд
МСЭ	Международный союз электросвязи
МУНИИУЖ	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин
МФСР	Международный фонд сельскохозяйственного развития
ОАЕ	Организация африканского единства
ОИГ	Объединенная инспекционная группа
ОКК	Объединенный консультативный комитет
ОНВУП	Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине
ООП	Организация освобождения Палестины
ОПФПООН	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций
ПОЗ	Панамериканская организация здравоохранения
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
СВАПО	Народная организация Юго-Западной Африки
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

ФКРООН	Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций
ФПРООН	Фонд промышленного развития Организации Объединенных Наций
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЗА	Экономическая комиссия для Западной Азии
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНСИТРАЛ	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Часть первая

**ПРАВОВОЙ СТАТУС
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

Глава I

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

1. Ботсвана

ЗАКОН О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ

(Гл. 39:01)

а) ДЕКРЕТ О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ИММУНИТЕТАХ И ПРИВИЛЕГИЯХ (ПРИСВОЕНИЕ ЛИЧНЫХ ИММУНИТЕТОВ И ПРИВИЛЕГИЙ) 1983¹ ГОДА*

(Опубликован 15 июля 1983 года)

ПОРЯДОК РАСПОЛОЖЕНИЯ ПУНКТОВ

Пункт

1. Название и вступление в силу
2. Присвоение определенных личных иммунитетов и привилегий
3. Отмена Гл. 39:01 (Sub. Leg.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВО ИСПОЛНЕНИЕ полномочий, предоставленных Президенту в соответствии с разделом 4(2) *b*) и *c*) Закона о дипломатических иммунитетах и привилегиях, настоящим издается следующий Декрет —

1. Настоящий Декрет именуется Декретом о дипломатических привилегиях и иммунитетах (присвоение личных иммунитетов и привилегий) 1983 года и считается вступившим в силу 1 июля 1973 года.

2. 1) Все должностные лица, указанные в части I Приложения, пользуются всеми иммунитетами и привилегиями, приводимыми в части II Второго приложения к Закону².

2) Все должностные лица, относящиеся к категории должностных лиц, обозначенных в части II Приложения, пользуются всеми иммунитетами и привилегиями, приводимыми в части III Второго приложения к Закону³.

* Примечания к каждой главе приводятся в конце соответствующей главы.

3) Все должностные лица, относящиеся к категории должностных лиц, обозначенных в части III Приложения, пользуются только привилегиями, приводимыми в пункте 11 части III Второго приложения к Закону, а именно освобождением от подоходного налога в отношении сумм вознаграждения, получаемых в качестве должностного лица соответствующей организации.

3. Настоящим отменяется Декрет о дипломатических иммунитетах и привилегиях (предоставление личных иммунитетов и привилегий).

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЧАСТЬ I

Европейское экономическое сообщество

Представитель-резидент

Заместитель представителя-резидента

Международная организация по борьбе с саранчой в районах Центральной и Южной Африки

Директор

Специализированное учреждение Организации Объединенных Наций или другой орган

Представитель-резидент

Заместитель представителя-резидента

ЧАСТЬ II

Международная организация по борьбе с саранчой в районах Центральной и Южной Африки

Главные администраторы

Главные пилоты

Старшие пилоты

Старшие инженеры по обслуживанию самолетов

Инженеры по обслуживанию самолетов

Главные научные работники

Старшие научные работники

ЧАСТЬ III

Специализированное учреждение Организации Объединенных Наций или другой орган

Должностные лица, подчиняющиеся Заместителю представителя-резидента

СОВЕРШЕНО 7 июля 1983 года.

К.К.Дж. МАСИРЕ
Президент

**б) ДЕКРЕТ О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ИММУНИТЕТАХ И ПРИВИЛЕГИЯХ
(ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИММУНИТЕТОВ И ПРИВИЛЕГИЙ НЕКОТОРЫМ ОР-
ГАНИЗАЦИЯМ), 1983 ГОД⁴**

(Опубликован 15 июля 1983 года)

ПОРЯДОК РАСПОЛОЖЕНИЯ ПУНКТОВ

Пункт

1. Название и вступление в силу
2. Применение раздела 4 Закона к перечисленным в Приложении организа-
циям
3. Перечисленные в Приложении организации, имеющие определенные имму-
нитеты и привилегии и обладающие правоспособностью юридического лица
4. Отмена Гл. 39:01 (Sub. Leg.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВО ИСПОЛНЕНИЕ полномочий, предоставленных Президенту в соответствии
с разделом 4(1) и (2) *а*) Закона о дипломатических иммунитетах и привилегиях,
настоящим издается следующий Декрет —

1. Настоящий Декрет может именоваться как Декрет о дипломатических
иммунитетах и привилегиях (предоставление иммунитетов и привилегий некото-
рым организациям) 1983 года и считается вступившим в силу 1 июля 1973 года.
2. Организации, перечисленные в Приложении (далее именуемые как «пере-
численные в Приложении организации»), настоящим обозначаются для целей раз-
дела 4 Закона, или же данный раздел настоящим применяется к ним.
3. Все перечисленные в Приложении организации пользуются всеми имму-
нитетами и привилегиями, приводимыми в части I Второго приложения к Зако-
ну⁵, и кроме того обладают правоспособностью юридического лица.
4. Настоящим отменяется Декрет о дипломатических иммунитетах и при-
вилегиях (обозначение организаций и предоставление иммунитетов и приви-
легий).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Европейское экономическое сообщество

Международный Комитет Красного Креста

Международная организация по борьбе с саранчой в районах Центральной и Южной Африки

Организация африканского единства

Организация Объединенных Наций и все специализированные учреждения или другие ее органы

СОВЕРШЕНО 7 июля 1983 года.

К.К.Дж. МАСИРЕ
Президент

2. Камерун

ЗАПИСКА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА КАМЕРУНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ИЮНЯ 1984 ГОДА⁶

Постоянное Представительство Республики Камерун... имеет честь препроводить следующую информацию:

1) Что касается правового статуса привилегий и иммунитетов, предоставляемых Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям, то Республика Камерун применяет Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций⁷ в соответствии с соглашениями о штаб-квартире, подписанными с некоторыми специализированными учреждениями, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Таким образом, в Камеруне должностные лица Организации Объединенных Наций, действующие в своем официальном качестве, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статьях V и VII вышеупомянутой Конвенции. Эксперты в командировках по делам Организации Объединенных Наций и члены Совета управляющих и Консультативного комитета, назначаемые Организацией, но не являющиеся ее сотрудниками, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статье VI той же Конвенции.

...

3. Ирландия

ДЕКРЕТ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДЖУТУ (ОБОЗНАЧЕНИЕ) 1983 ГОДА⁸

ПОСКОЛЬКУ раздел 40 (1) Закона о дипломатических отношениях и иммунитетах 1967 года (№ 8 от 1967 года)⁹ устанавливает, что правительство может своим декретом обозначить международную организацию, членом которой Государство или Правительство является или намеревается стать, как организацию, к которой применяется часть VIII данного Закона;

И ПОСКОЛЬКУ Международная организация по джуту является такой организацией;

НАСТОЯЩИМ правительство во исполнение полномочий, предоставленных ему в разделе 40 упомянутого Закона о дипломатических отношениях и иммунитетах 1967 года, постановляет следующее:

1. Настоящим Декрет может именоваться как Декрет о Международной организации по джуту (обозначение) 1983 года.

2. Международная организация по джуту настоящим обозначается как Организация, к которой применяется часть VIII Закона о дипломатических отношениях и иммунитетах 1967 года (№ 8 от 1967 года).

ПРИНЯТ и скреплен официальной печатью правительства 28 июня 1983 года.

ГАРРЕТ ФИТЦДЖЕРАЛЬД
Премьер-министр

4. Новая Зеландия

ДЕКРЕТ О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ПРИВИЛЕГИЯХ (ОБЩИЙ ФОНД ДЛЯ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ) 1983 ГОДА

Генерал-губернатор ДЭВИД БИТТИ

ДЕКРЕТ О СОВЕТЕ

В правительственном здании в Веллингтоне сентября 26 дня 1983 года

В присутствии

Его Превосходительства Генерал-губернатора в Совете

Во исполнение раздела 9 Закона о дипломатических привилегиях и иммунитетах 1968 года Его Превосходительство Генерал-губернатор, действуя по рекомендации и с согласия Исполнительного совета, и, в отношении пункта II настоящего Декрета, по просьбе и с согласия Кабинета министров Ниуэ, настоящим принимает следующий Декрет.

ДЕКРЕТ

1. *Название и вступление в силу* — (1) Настоящий Декрет именуется Декретом о дипломатических привилегиях (Общий фонд для сырьевых товаров) 1983 года.

(2) Настоящий Декрет вступает в силу на четырнадцатый день после публикации сообщения о нем в «Газет»¹⁰.

2. *Объявление организации* — Общий фонд для сырьевых товаров (именуемый в настоящем Декрете Общим фондом), созданный на основании Соглашения о создании Общего фонда для сырьевых товаров, заключенного в Женеве 27 июня 1980 года, настоящим объявляется организацией, членами которой являются правительства двух или более государств.

Привилегии и иммунитеты Общего фонда

3. *Юридическое лицо* — Общий фонд обладает правоспособностью юридического лица.

4. *Иммунитет от иска* — За исключением отдельных случаев прямо выраженного отказа от своего иммунитета, Общий фонд пользуется иммунитетом от иска и судебного разбирательства.

5. *Неприкосновенность помещений и архивов* — Общий фонд пользуется такой же неприкосновенностью в отношении служебных помещений и служебных архивов, какая предоставляется в отношении служебных помещений и архивов дипломатических представительств.

6. *Иммунитет собственности* — Общий фонд пользуется в отношении своей собственности и своих активов иммунитетом от обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации или любых других форм вмешательства.

7. *Освобождение от налогов и сборов* — Общий фонд пользуется таким же освобождением от налогов и сборов, кроме налогов на импорт товаров, какое предоставляется правительству любого иностранного государства.

8. *Освобождение от налогов на импорт товаров* — Общий фонд пользуется освобождением от налогов на импорт товаров, непосредственно ввозимых Общим фондом для служебного пользования в Новой Зеландии или для вывоза, или на ввоз любых изданий Общего фонда, непосредственно ввозимых им, при соблюдении таких условий, какие может установить министр таможен для защиты доходов.

9. *Освобождение от ограничений на ввоз или вывоз товаров, предназначенных для служебного пользования* — Общий фонд пользуется освобождением от запретов и ограничений на ввоз или вывоз в тех случаях, когда речь идет о товарах, непосредственно ввезенных или вывезенных Общим фондом для своего служебного пользования, и о любых изданиях Общего фонда, непосредственно ввезенных и или вывезенных им, если соблюдаются условия, которые может установить министр таможен для охраны здоровья населения, предотвращения заболеваний растений и животных и для защиты иных государственных интересов.

Привилегии и иммунитеты персонала

10. *Привилегии и иммунитеты определенных должностных лиц и персонала* — За исключением отдельных случаев отказа от каких-либо иммунитетов или привилегий Общим фондом, все Управляющие, Исполнительные директора и их заместители, административный директор, все члены Консультативного комитета, весь персонал Общего фонда, за исключением лиц, нанятых на работу в Общий фонд на местной основе, и все эксперты, находящиеся в командировках по делам Общего фонда, пользуются —

a) иммунитетом от иска и судебного разбирательства в отношении всего того, что делается или не делается ими при исполнении их служебных обязанностей;

b) освобождением от подоходного налога в отношении выплат, стипендий или пособий, получаемых за выполнение своих обязанностей.

11. *Применение к Ниуэ* — Настоящий Декрет действует в Ниуэ.

П.Г. МИЛЛЕН
Клерк Исполнительного совета

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Законодательный акт № 76 от 1983 года.

² Текст воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1978 год*, стр. 5, примечание 4.

³ Там же, примечание 5.

⁴ Законодательный акт № 77 от 1983 года.

⁵ Текст воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1978 год*, стр. 4 (примечание 2).

⁶ Перевод, подготовленный Секретариатом Организации Объединенных Наций на основе французского текста, предоставленного Постоянным представительством.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 15.

⁸ Законодательный акт № 184 от 1983 года.

⁹ Текст воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1967 год*, стр. 37 английского текста.

¹⁰ Дата публикации сообщения в «Газет»: 29 сентября 1983 года.

Глава II

ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. Договорные положения, касающиеся правового статуса Организации Объединенных Наций

1. КОНВЕНЦИЯ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ¹. УТВЕРЖДЕНА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 13 ФЕВРАЛЯ 1946 ГОДА

В 1983 году к Конвенции не присоединилось ни одно новое государство². По состоянию на 31 декабря 1983 года 119 государств являлись участниками Конвенции³.

2. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СООРУЖЕНИЙ И ЗАСЕДАНИЙ

- а) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Австрией относительно проведения Конференции Организации Объединенных Наций 1983 года по вопросу о правопреемстве государств в отношении собственности, архивов и задолженности государств, которая должна состояться в Вене 1 марта — 8 апреля 1983 года⁴. Подписано в Вене 3 февраля 1983 года

Статья XIII

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. Положения, касающиеся привилегий и иммунитетов Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Австрийской Республикой о штаб-квартире ЮНИДО⁵, применяются в отношении Конференции. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций настоящим не затрагивается.

2. Все представители государств и Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, участвующие в работе Конференции согласно пункту 1 а) и б) статьи II настоящего Соглашения, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, какие предоставляются представителям государств-участников согласно Соглашению о штаб-квартире ЮНИДО, подписанному 13 апреля 1967 года.

3. Наблюдатели, упоминаемые в пункте 1 с) и d) пункта 1 статьи II настоящего Соглашения, пользуются иммунитетом от судебного преследования в отно-

шении сказанного или написанного ими или любого другого действия, совершенного ими в их официальном качестве в связи с Конференцией.

4. Сотрудники, выделенные правительством в соответствии со статьей II настоящего Соглашения, за исключением тех, кто находится на почасовой оплате, пользуются иммунитетом от судебного преследования в отношении сказанного или написанного ими или любого действия, совершенного ими в официальном качестве в связи с Конференцией. Такой иммунитет, однако, не распространяется на происшествия, вызванные транспортным средством, судном или самолетом.

Статья XIV

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

1. Правительство несет ответственность за урегулирование любого иска, претензии или других требований, предъявляемых к Организации Объединенных Наций или ее персоналу и возникающих в результате:

a) нанесения телесных повреждений лицу или причинения ущерба лицу или имуществу в помещениях, указанных выше в статьях III, IV и V;

b) нанесения телесных повреждений лицу или причинения ущерба лицу или имуществу при использовании транспортных средств, указанных выше в статье X;

c) найма для Конференции персонала, указанного выше в статье XI.

2. Правительство освобождает Организацию Объединенных Наций и ее персонал от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями или другими требованиями.

b) Обмен письмами, представляющий собой Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Индонезией относительно проведения Семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, который должен состояться в Джакарте 9—13 мая 1983 года⁶. Нью-Йорк, 9 и 22 февраля 1983 года

I

ПИСЬМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

9 февраля 1983 года

Настоящим письмом имею честь предложить Вашему правительству следующие положения, которые должны применяться в отношении Семинара:

i) В отношении Семинара применяется Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года. Представители государств, приглашенных Организацией Объединенных Наций для участия в Семинаре, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми в соответствии со статьей IV Конвенции, а все другие участники, при-

глашенные Организацией Объединенных Наций, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми экспертам, выполняющим задания Организации Объединенных Наций, в соответствии со статьями VI Конвенции. Должностные лица Организации Объединенных Наций, участвующие в работе Семинара или выполняющие функции в связи с Семинаром, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми в соответствии со статьями V и VII Конвенции. Должностные лица специализированных учреждений, участвующие в работе Семинара, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми в соответствии со статьями VI и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 года⁷;

- ii) Без ущерба для положений Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций все участники и все лица, выполняющие функции в связи с Семинаром, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, льготами и правами, какие необходимы для независимого выполнения функций в связи с Семинаром;
- iii) Сотрудники, предоставляемые правительством во исполнение настоящего Соглашения, пользуются иммунитетом от судебного преследования в отношении сказанного или написанного или любого действия, совершенного ими в их официальном качестве в связи с Семинаром;
- iv) Все участники и все должностные лица Организации Объединенных Наций, выполняющие функции в связи с Семинаром, имеют право беспрепятственного въезда на территорию Индонезии и выезда из нее. Визы и разрешения на въезд, которые могут потребоваться, предоставляются безотлагательно после подачи заявления и безвозмездно;
- v) Все споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, за исключением тех, которые подлежат урегулированию на основании соответствующих положений Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций или любого другого применимого соглашения, если стороны не договорились об ином, передаются на рассмотрение трибунала в составе трех арбитров, один из которых назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, другой — правительством, а третий, являющийся председателем, избирается двумя первыми арбитрами. Если какая-либо из сторон не назначит арбитра в течение трех месяцев после того, как другая сторона сообщила имя своего арбитра, или если первые два арбитра не приняли решение о выборе председателя в течение трех месяцев после назначения второго арбитра, то такой арбитр назначается председателем Международного Суда по просьбе любой из сторон в споре. За исключением случаев, когда стороны договорились об ином, трибунал принимает свои собственные правила процедуры, предусматривает порядок вознаграждения его членов и распределения расходов между сторонами и принимает все решения большинством в две трети голосов. Решения трибунала по всем вопросам, касающимся процедуры и существа, являются окончательными, и, даже если они вынесены в отсутствие одной из сторон, являются обязательными для обеих сторон.

Предлагаю далее, чтобы после получения согласия Вашего правительства с этим предложением настоящее письмо и ответное письмо Вашего правительства представляли собой Соглашение между правительством Индонезии и Организацией Объединенных Наций относительно проведения Семинара.

(Подпись) Вильям Б. БАФФУМ
Заместитель Генерального секретаря
по политическим вопросам и делам
Генеральной Ассамблеи

II

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИНДОНЕЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

22 февраля 1983 года

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 9 февраля 1983 года, касающееся Семинара Организации Объединенных Наций «Вопрос о Палестине», который должен быть проведен в Джакарте, Индонезия, 9–13 мая 1983 года.

По поручению моего правительства сообщаю Вам, что мое правительство согласно с предложением, содержащимся в Вашем письме, касающемся мероприятий и положений, связанных с проведением Семинара.

(Подпись) Али АЛАТАС
Посол
Постоянный представитель

- с) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ямайкой относительно учреждения на Ямайке Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по морскому праву для обслуживания Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву⁸. Подписано в Нью-Йорке 7 марта 1983 года

Организация Объединенных Наций и правительство Ямайки,

желая заключить соглашение с целью урегулирования вопросов, возникающих в результате принятия резолюции 37/66 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, которая, в частности, уполномочивает Генерального секретаря разместить на Ямайке необходимое число сотрудников Секретариата для обслуживания Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву,

принимая во внимание согласие правительства Ямайки предоставить все необходимые средства для того, чтобы Канцелярия в Кингстоне могла выполнять свои функции, включая ее запланированную программу работы и любую связанную с этим деятельность,

учитывая, что Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года, участником которой является Ямайка, по определению применяется к Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по морскому праву в Кингстоне,

желая заключить соглашение, дополняющее Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, с тем чтобы урегулировать не охваченные в ней вопросы, возникающие в результате учреждения в Кингстоне Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по морскому праву,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В настоящем Соглашении

a) выражение «Канцелярия» означает Канцелярию Специального представителя Генерального секретаря по морскому праву в Кингстоне;

b) выражение «Подготовительная комиссия» означает Подготовительную комиссию для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву, упоминаемую в резолюции I приложения I к Заключительному акту Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

c) выражение «правительство» означает правительство Ямайки;

d) выражение «Специальный представитель» означает Специального представителя Генерального секретаря по морскому праву или его уполномоченного представителя;

e) выражение «штаб-квартира» означает служебные помещения или здания, занимаемые Канцелярией, а также любые служебные помещения или здания, занимаемые Канцелярией в соответствии с положениями, устанавливаемыми время от времени в дополнительных соглашениях;

f) выражение «должностные лица Канцелярии» означает Специального представителя и всех его сотрудников, размещенных на Ямайке или в ином месте и направленных на Ямайку на любой период времени для целей Канцелярии, независимо от их гражданства, за исключением должностных лиц или служащих, нанятых на месте и работающих на условиях почасовой оплаты;

g) выражение «Конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года.

Статья 2

ПРАВОСУБЪЕКТНОСТЬ И ПРАВОСПОСОБНОСТЬ

Организация Объединенных Наций, действуя через посредство Канцелярии, правомочна:

- a)* заключать договоры;
- b)* приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;
- c)* возбуждать дела в суде.

Статья 3

ШТАБ-КВАРТИРА

1. В соответствии с настоящим Соглашением штаб-квартира находится под управлением и контролем Канцелярии.

2. Если в настоящем Соглашении или в Конвенции не предусмотрено иное и при условии соблюдения любых правил, которые могут быть приняты в соответствии с пунктом 4 настоящего документа, в штаб-квартире применяются законы Ямайки.

3. Если в настоящем Соглашении или в Конвенции не предусмотрено иное, действия и сделки, совершаемые в штаб-квартире, подпадают под юрисдикцию судов Ямайки или других соответствующих органов Ямайки в соответствии с применимыми законами.

4. Канцелярия уполномочивается принимать правила, действующие в пределах штаб-квартиры, в целях создания там всех условий, необходимых для полного и независимого осуществления ею своих функций. Никакой закон Ямайки, не совместимый с каким-либо правилом, принятым Канцелярией в соответствии с настоящим пунктом, не применяется в штаб-квартире в части, не совместимой с таким правилом. Любой спор между Канцелярией и Ямайкой относительно соответствия какого-либо принятого Канцелярией правила настоящему пункту или несовместимости какого-либо закона Ямайки с каким-либо правилом, принятым Канцелярией в соответствии с настоящим пунктом, оперативно разрешается в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 11. До такого урегулирования в штаб-квартире применяется правило Канцелярии, а закон Ямайки не применяется в той части, в какой Канцелярия считает его не совместимым со своим правилом.

5. Штаб-квартира неприкосновенна. Государственные служащие и должностные лица не имеют доступа в штаб-квартиру для исполнения своих должностных обязанностей, иначе как с согласия или по просьбе Специального представителя и на согласованных с ним условиях.

6. Судебные иски, включая конфискацию частной собственности, не могут приводиться в исполнение в штаб-квартире, иначе как с согласия Специального представителя и на одобренных им условиях.

7. Без ущерба для положений Конвенции или настоящего Соглашения Канцелярия предотвращает использование штаб-квартиры в качестве убежища лицами, которые укрываются от ареста по любому закону Ямайки или высылки которых в другую страну требует правительство, или которые пытаются избежать судебного преследования.

8. *a)* Соответствующие власти Ямайки надлежащим образом содействуют тому, чтобы спокойствие в штаб-квартире не нарушалось незаконным проникновением в нее каких-либо лиц или групп извне или беспорядками в непосредственной близости от нее;

b) по просьбе Специального представителя соответствующие власти Ямайки предоставляют достаточный контингент полиции для поддержания правопорядка в штаб-квартире и удаления из нее лиц по просьбе Канцелярии.

9. Компетентные правительственные органы Ямайки обеспечивают на справедливых условиях и в случаях просьбы Специального представителя необходимые Канцелярии коммунальные услуги, такие, как почтовые, телефонные, телеграфные услуги, снабжение энергией и водой и пожарную охрану.

10. С должным учетом пункта 1 статьи 5 Канцелярия пользуется, в том что касается услуг, предоставляемых правительством или подведомственными ему учреждениями, правом на льготные тарифы, предоставляемые другим правительствам, включая их дипломатические миссии, а также правительственным учреждениям.

11. В случае *force majeure*, результатом чего явится полное или частичное прекращение работы вышеупомянутых служб, Канцелярия для выполнения ее функций пользуется правом очередности, если таковое существует, предоставляемым национальным государственным ведомствам.

Статья 4

СВОБОДА ДОСТУПА В ШТАБ-КВАРТИРУ

1. Компетентные власти Ямайки не препятствуют входу в штаб-квартиру или выходу из нее лиц, занимающих в ней официальную должность, или лиц, приглашенных в нее в связи с официальной работой и деятельностью Канцелярии по их прибытии в Ямайку или при отбытии из нее.

2. С этой целью правительство обязуется, не взимая плату за визу и незамедлительно, разрешать въезд на Ямайку и проживание на ней нижеперечисленных лиц в ходе выполнения ими своего задания или при исполнении ими своих обязанностей перед Канцелярией, а также освобождать их от необходимости соблюдения формальностей по оформлению выездной визы при отбытии из Ямайки:

a) представителей государств — членов Подготовительной комиссии и наблюдателей, как предусмотрено в пункте 2 постановляющей части резолюции I приложения I к Заключительному акту Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в том числе заместителей представителей,

советников, экспертов и сотрудников, а также их супруг(ов) и находящихся на их иждивении членов их семей;

b) должностных лиц Канцелярии и экспертов, а также их супруг(ов) и находящихся на их иждивении членов их семей;

c) должностных лиц Организации Объединенных Наций или любого из ее специализированных учреждений, или Международного агентства по атомной энергии, назначенных для работы в Канцелярии, а также их супруг(ов) и находящихся на их иждивении членов их семей;

d) лиц, находящихся в командировках по делам Канцелярии, но не являющихся должностными лицами Канцелярии, а также их супруг(ов) и находящихся на их иждивении членов их семей;

e) всех лиц, приглашенных в штаб-квартиру по служебным делам.

3. Без ущерба для специальных иммунитетов, которыми они могут пользоваться, вышеупомянутые в пункте 2 лица не должны принуждаться властями Ямайки покинуть территорию Ямайки, если только они не злоупотребляют признанными за ними на время проживания привилегиями, занимаясь деятельностью, не имеющей отношения к их должностным обязанностям в Канцелярии, а также при условии соблюдения следующих положений:

a) никакие меры с целью заставить упомянутых выше в пункте 2 лиц покинуть территорию Ямайки не могут быть предприняты без согласия министра иностранных дел, который, прежде чем дать свое согласие, консультируется с соответствующим государством-членом или наблюдателем в случае представителя государства-члена или наблюдателя (или члена его семьи) или со Специальным представителем в случае любого другого лица, упомянутого в пункте 2 настоящей статьи;

b) к лицам, пользующимся дипломатическими привилегиями и иммунитетами согласно настоящему Соглашению, не может быть обращена просьба покинуть территорию Ямайки, кроме как в соответствии с практикой и процедурами, применяемыми в отношении дипломатов, аккредитованных при правительстве;

c) понимается, что упомянутые выше в пункте 2 лица не освобождаются от разумного применения карантина или других мер, касающихся здоровья.

Статья 5

СРЕДСТВА СВЯЗИ

1. Для обеспечения почтовой, телефонной, телеграфной, радио-, телевизионной и телефотосвязи правительство предоставляет Канцелярии режим, равноценный режиму, предоставленному всем другим правительствам, включая их дипломатические миссии, или другим межправительственным организациям в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, телеграммы, телефото, телефон и другие виды связи, а также в отношении тарифов при передаче информации для печати и радио.

2. Правительство обеспечивает неприкосновенность официальной связи и переписки Канцелярии и не подвергает цензуре такую связь и переписку. Такая неприкосновенность распространяется на адресованные Канцелярии или отправляемые ею печатные материалы, фотографии, кинофильмы, кинофото пленки и звуко- или видеозаписи, причем сфера этой неприкосновенности не ограничивается данным перечнем.

3. Канцелярия имеет право использовать коды и направлять и получать свою корреспонденцию и другие материалы с использованием курьеров или опечатанных вализ, которые обладают такими же привилегиями и иммунитетами, как и дипломатические курьеры и вализы.

4. а) Организация Объединенных Наций может использовать в штаб-квартире Канцелярии один магистральный канал связи, применяемый главным образом для связи в восточном направлении, и один магистральный канал связи, применяемый главным образом для связи в западном направлении между штаб-квартирой и другими радиостанциями Организации Объединенных Наций;

б) при наличии необходимого разрешения от Генеральной Ассамблеи и с согласия правительства, что может быть оговорено в дополнительном соглашении, Организация Объединенных Наций может также устанавливать и эксплуатировать в штаб-квартире Канцелярии:

i) свои собственные средства передачи и приема радиосигналов в коротковолновом диапазоне (включая оборудование для экстренной связи), которые могут использоваться на тех же частотах (в пределах допуска, установленного для работы вещательных служб соответствующими ямайскими правилами) для радиотелеграфной, радиотелефонной и аналогичных видов связи;

ii) другие средства радиосвязи, которые могут быть оговорены в дополнительных соглашениях между Организацией Объединенных Наций и соответствующими органами Ямайки;

с) для эксплуатации указанных в настоящей статье средств Организация Объединенных Наций согласует все частоты и аналогичные вопросы с Международным союзом электросвязи, с соответствующими учреждениями правительства и соответствующими учреждениями других заинтересованных правительств;

д) предусмотренные в настоящей статье средства могут, в необходимых для их эффективного использования пределах, устанавливаться и эксплуатироваться с согласия правительства вне штаб-квартиры.

Статья 6

ИМУЩЕСТВО, ФОНДЫ И АКТИВЫ

Правительство применяет *mutatis mutandis* к имуществу, фондам и активам Канцелярии, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, положения Конвенции, особенно в отношении следующего:

а) иммунитета от судебного разбирательства, кроме случаев, когда Канцелярия сама прямо отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае при том понимании, что этот отказ не распространяется на судебные исполнительные меры;

б) иммунитета от обыска, конфискации, ареста или экспроприации в какой-либо форме путем исполнительных, административных или законодательных мер принуждения;

с) распоряжения фондами и валютой любого рода и открытия счетов в любой валюте, в какой она пожелает;

д) полной свободы перевода ее фондов и валюты внутри Ямайки и из Ямайки в любую другую страну и наоборот;

е) освобождения от всех налогов и сборов; при этом понимается, однако, что Канцелярия не будет требовать освобождения от обложения такими налогами, которые в действительности являются оплатой коммунального обслуживания;

ф) освобождения от таможенных сборов, импортных и экспортных ограничений и запрещений при ввозе или вывозе Канцелярией предметов служебного пользования, которые подпадают под действие законов и постановлений Ямайки относительно безопасности и общественного здоровья при том понимании, что предметы, ввозимые без пошлины, не могут быть проданы на территории Ямайки, иначе как на условиях, согласованных с правительством;

г) освобождения от всех ограничений и запрещений на ввоз или вывоз печатных изданий, фотографий, кинофильмов, кинофото пленки и звуко- или видеозаписей, ввозимых, вывозимых или издаваемых Канцелярией в рамках ее официальной деятельности.

Статья 7

ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ ЛЬГОТЫ, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. Представители государств-членов и наблюдателей Подготовительной комиссии, указанные выше в пункте 2 а) статьи 4, участвующие в организуемых ею конференциях и совещаниях, пользуются во время своего пребывания на Ямайке при исполнении своих служебных обязанностей дипломатическими льготами, привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми имеющим сопоставимый ранг сотрудникам иностранных дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве.

2. Без ущерба для положений пунктов 1 и 3 статьи 8 Специальный представитель или его уполномоченный представитель пользуются во время своего пребывания на Ямайке льготами, привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми главам дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве.

3. Без ущерба для положений пунктов 1 и 3 статьи 8 должностные лица Канцелярии, имеющие класс С-4 и выше, независимо от их гражданства, пользуются во время своего пребывания на Ямайке при исполнении своих служебных

обязанностей в связи с работой в Канцелярии такими льготами, привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются правительством имеющим сопоставимый ранг сотрудникам дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве. Такими льготами, привилегиями и иммунитетами пользуются также другие категории должностных лиц Канцелярии согласно определению Специального представителя по консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и с согласия правительства.

4. Льготы, привилегии и иммунитеты, предоставляемые представителям государств — членов Подготовительной комиссии и должностным лицам, упомянутым выше в пунктах 2 и 3, распространяются на их супруг (ов) и находящихся на их иждивении членов их семей.

5. Иммунитеты, предусмотренные пунктами 1, 2 и 3 настоящей статьи, предоставляются в интересах Канцелярии, а не для личной выгоды отдельных лиц. От иммунитетов может отказаться заинтересованное государство-член в отношении своих представителей и их семей, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в отношении Специального представителя и его заместителя и членов их семей и Специальный представитель в отношении всех должностных лиц Канцелярии и их семей.

6. Канцелярия своевременно сообщает правительству фамилии лиц, к которым применяется настоящая статья.

Статья 8

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА И ЭКСПЕРТЫ КАНЦЕЛЯРИИ

1. Должностным лицам Канцелярии, независимо от их гражданства, предоставляются на территории Ямайки следующие привилегии и иммунитеты:

a) иммунитет от судебного разбирательства в отношении устных и письменных высказываний и всех действий, совершенных ими в их официальном качестве;

b) иммунитет от личного задержания и от наложения ареста на предметы личного и служебного пользования и багаж, за исключением случаев *flagrante delicto*; в таких случаях компетентные власти Ямайки немедленно сообщают Специальному представителю о задержании или наложении ареста;

c) освобождение от любого прямого налога на оклады и все другие вознаграждения, выплачиваемые им Организацией Объединенных Наций;

d) с должным учетом положений пункта 2 настоящей статьи освобождение от любых военных повинностей или от любых других обязательных повинностей на Ямайке;

e) освобождение для них самих и для их супруг (ов) и находящихся на их иждивении членов семей от иммиграционных ограничений и от процедур регистрации иностранцев;

f) освобождение их самих для целей официальной деятельности от каких-либо ограничений на перемещение и поездки в пределах Ямайки и аналогичное освобождение их самих, а также их супруг(ов) и находящихся на их иждивении членов их семей для целей отдыха в соответствии с договоренностями, достигнутыми между Специальным представителем и правительством;

g) в отношении иностранной валюты, в том числе наличия счетов в иностранных валютах, пользование теми же льготами, которые предоставляются членам дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве;

h) пользование для них самих и для их супругов(ов) и находящихся на их иждивении членов их семей теми же льготами по репатриации, которые предоставляются членам дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве, во время международных кризисов;

i) если они до этого проживали за границей, право по прибытии на проживание в Ямайке ввезти без пошлины их мебель, личные вещи и все предметы домашнего обихода, предназначенные для личного пользования, причем эта привилегия остается в силе в течение одного года со дня прибытия на Ямайку;

j) личное право ввозить в течение срока его или ее службы согласно соответствующим положениям системы импорта Ямайки без пошлины автомобиль раз в три года согласно установившейся дипломатической практике на Ямайке.

2. Должностные лица Канцелярии, являющиеся гражданами Ямайки, не освобождаются от военных повинностей или любой другой обязательной повинности на Ямайке. Однако те, кто в силу своих функций внесен в именной перечень, составленный Специальным представителем и одобренный компетентными властями Ямайки, получают в случае мобилизации специальные предписания согласно законодательству Ямайки. Такие власти также предоставляют по просьбе Канцелярии и в случае, если другие должностные лица Канцелярии, являющиеся гражданами Ямайки, призываются на государственную службу, отсрочку, которая может быть необходима, чтобы не прерывать основной деятельности.

3. Эти привилегии и иммунитеты предоставляются в интересах Канцелярии, а не для личной выгоды самих должностных лиц. Специальный представитель отказывается от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу, в тех случаях, когда, по его мнению, такой иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Канцелярии.

4. Все должностные лица Канцелярии обеспечиваются специальными удостоверениями личности, подтверждающими, что они являются должностными лицами Канцелярии и пользуются привилегиями и иммунитетами, указанными в настоящем Соглашении.

5. Условия найма местного персонала должны соответствовать соответствующим положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

6. Эксперты, не входящие в число должностных лиц, упомянутых выше в пункте 1, пользуются при исполнении своих функций и обязанностей, возложенных на них Канцелярией, или в ходе их поездки с целью взятия на себя этих функ-

ций или выполнения этих обязанностей такими нижеперечисленными льготами, привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для выполнения их обязанностей:

a) иммунитетом от личного задержания или от наложения ареста на предметы личного и служебного пользования и багаж, за исключением случаев *flagrante delicto*; в таких случаях компетентные власти Ямайки немедленно сообщают Специальному представителю о задержании или наложении ареста;

b) иммунитетом от судебного разбирательства в отношении устных и письменных высказываний и всех действий, совершенных ими в их официальном качестве, причем такой иммунитет сохраняется независимо от того, что лица, которых это касается, возможно, прекратили выполнение своих функций для Канцелярии или их командировка по делам Канцелярии закончилась;

c) освобождением от прямого налога на оклады и другие вознаграждения, выплачиваемые им Канцелярией;

d) теми же льготами в отношении обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках.

7. Эти льготы, привилегии и иммунитеты предоставляются экспертам в интересах Канцелярии, а не для их личной выгоды. Специальный представитель отказывается от иммунитета, предоставленного эксперту, в тех случаях, когда, по его мнению, такой иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Канцелярии.

8. Канцелярия своевременно сообщает правительству фамилии лиц, к которым применяется настоящая статья.

Статья 9

СОТРУДНИЧЕСТВО С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ВЛАСТЯМИ ЯМАЙКИ

Канцелярия постоянно сотрудничает с соответствующими властями в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с льготами, привилегиями и иммунитетами, упомянутыми в настоящем Соглашении.

Статья 10

ПРОПУСКА

1. Правительство принимает и признает пропуски Организации Объединенных Наций, выдаваемые должностным лицам Канцелярии, в качестве документа, действительного для поездок и эквивалентного паспорту.

2. В соответствии с положениями раздела 26 Конвенции правительство признает и принимает удостоверения Организации Объединенных Наций, выдаваемые экспертам и другим лицам, находящимся в командировках по делам

Организации Объединенных Наций. Правительство соглашается ставить на такие удостоверения любые требуемые визы.

Статья 11

РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

1. Специальный представитель принимает меры, необходимые для соответствующего разрешения:

a) споров, возникающих в связи с контрактами, или всех споров, касающихся прав личности, в которых Канцелярия является стороной;

b) споров, стороной в которых выступает должностное лицо Канцелярии при условии, что оно пользуется иммунитетом в силу своего официального положения и в таком иммунитете Специальным представителем не было отказано.

2. Любой спор между правительством и Канцелярией в связи с толкованием или выполнением настоящего Соглашения, не урегулированный путем прямых переговоров или иным взаимоприемлемым способом, передается для вынесения окончательного решения в арбитраж, состоящий из трех арбитров, один из которых назначается правительством, другой назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, а третий избирается первыми двумя арбитрами, или, если они не смогут прийти к соглашению в отношении назначения третьего арбитра, председателем Международного Суда. Решение арбитража является окончательным.

Статья 12

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Без ущерба для нормального и беспрепятственного выполнения Канцелярией функций правительство может, проконсультировавшись со Специальным представителем, принять все меры предосторожности для поддержания национальной безопасности.

2. Положения настоящего Соглашения рассматриваются как дополняющие положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Когда в каком-либо положении настоящего Соглашения и в каком-либо положении Конвенции регулируется один и тот же вопрос, оба положения считаются, когда это возможно, взаимодополняющими; применяются оба положения, и ни одно не лишает силы другое.

3. Консультации относительно поправок к настоящему Соглашению проводятся по просьбе любой из сторон, и такие поправки делаются по взаимному согласию.

4. Настоящее Соглашение вступает в силу в день подписания.

СОВЕРШЕНО в Нью-Йорке 7 марта 1983 года в двух экземплярах, один из которых сдается на хранение в Организацию Объединенных Наций, а второй — правительству Ямайки.

За Организацию Объединенных Наций
(Подпись) Бернардо СУЛЕТА
Специальный представитель Генерального
секретаря по морскому праву

За правительство Ямайки
(Подпись) К.О. РАТТРЕЙ
Чрезвычайный и Полномочный
Посол

d) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Бразилией о проведении в Сан-Жозе-дус-Кампус, Сан-Паулу, 2—6 мая 1983 года⁹ Регионального семинара Организации Объединенных Наций по применению космической техники с уделением особого внимания осуществлению рекомендации второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и мирному использованию космического пространства (UNISPACE 82). Подписано в Нью-Йорке 22 марта 1983 года

Статья V

ЛЬГОТЫ, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. В отношении Семинара применяется Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Соответственно, должностные лица Организации Объединенных Наций, выполняющие свои функции в связи с этим Семинаром, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII упомянутой Конвенции.

2. Должностные лица специализированных учреждений, участвующие в Семинаре согласно пункту d) статьи II настоящего Соглашения, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями VI и VIII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

3. Участники Семинара согласно пунктам a) и c) статьи II настоящего Соглашения пользуются привилегиями и иммунитетами экспертов, находящихся в командировках по делам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьями VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

4. Без ущерба для положений Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций все участники и все лица, выполняющие функции в связи с Семинаром, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, возможностями и льготами, какие необходимы им для самостоятельного выполнения функций, связанных с Семинаром.

5. Все участники и все лица, выполняющие функции в связи с Семинаром, имеют право беспрепятственного въезда в Бразилию и выезда из нее. Визы и разрешение на въезд, когда они необходимы, предоставляются бесплатно. Если просьба о выдаче визы подается за четыре недели до открытия Семинара, виза предоставляется не позднее, чем за две недели до открытия Семинара. Если просьба о выдаче визы подается менее чем за четыре недели до открытия, виза выдается в кратчайшие сроки и не позднее, чем за три дня до открытия.

Статья VI

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Правительство несет ответственность за урегулирование любых исков, претензий или других требований, возникающих в результате: *a)* нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности в помещениях, указанных в статье IV, пункты 3 *a)* и *b)*, выше; *b)* нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности в результате использования транспортных средств, указанных в статье IV, пункты 3 *h)*, *i)* и *j)*; *c)* найма для Семинара персонала, указанного в статье IV, пункты 2, 3 *d)*, *e)* и *f)*; и правительство освобождает от ответственности Организацию Объединенных Наций и ее персонал в связи с любыми исками, претензиями или другими требованиями.

- e)* Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Данией, касающееся штаб-квартиры в Копенгагене Объединенного центра снабжения Детского фонда Организации Объединенных Наций (и обмен нотами)¹⁰. Подписано в Копенгагене 12 апреля 1983 года

Организация Объединенных Наций и правительство Дании,

учитывая, что Детский фонд ООН принял предложение правительства Дании о предоставлении в Копенгагене Объединенному центру снабжения Детского фонда Организации Объединенных Наций помещений значительной площади;

учитывая, что Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года, участником которой Дания стала 10 июня 1948 года, применима *ipso facto* к Объединенному центру снабжения;

учитывая желательность заключения соглашения, дополняющего Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, с тем чтобы урегулировать не охваченные в ней вопросы, возникающие в результате создания в Копенгагене Объединенного центра снабжения;

согласились о нижеследующем:

Статья I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В настоящем Соглашении,

- a)* выражение «ЮНИСЕФ» означает Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- b)* выражение «ЮНИСЕФ, Копенгаген» означает Объединенный центр снабжения ЮНИСЕФ в Копенгагене;
- c)* выражение «правительство» означает правительство Дании;

d) выражение «штаб-квартира» означает помещения, занимаемые ЮНИСЕФ в Копенгагене в соответствии с положениями, устанавливаемыми время от времени в дополнительных соглашениях;

e) выражение «Исполнительный директор» означает Исполнительного директора ЮНИСЕФ или его уполномоченного представителя;

f) выражение «должностные лица ЮНИСЕФ» означает Исполнительного директора и всех членов персонала ЮНИСЕФ, за исключением должностных лиц или служащих, нанимаемых на месте и работающих на условиях почасовой оплаты;

g) выражение «Директор ЮНИСЕФ, Копенгаген» означает старшего должностного лица, руководящего деятельностью ЮНИСЕФ в Копенгагене;

h) выражение «должностные лица ЮНИСЕФ, Копенгаген» означает Директора и всех членов персонала ЮНИСЕФ, Копенгаген, за исключением должностных лиц или служащих, нанимаемых на месте и работающих на условиях почасовой оплаты;

i) выражение «Конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года.

Статья II

ПРАВОСУБЪЕКТНОСТЬ И ПРАВОСПОСОБНОСТЬ

Организация Объединенных Наций, действующая через ЮНИСЕФ или ЮНИСЕФ, Копенгаген, правомочна:

- a) заключать договоры;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество;
- c) возбуждать дела в суде.

Статья III

ШТАБ-КВАРТИРА

1. Правительство признает экстерриториальность места расположения штаб-квартиры, которое находится под контролем и управлением ЮНИСЕФ, Копенгаген, в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Если в Общей конвенции не предусмотрено иное, и при условии соблюдения любого положения пункта 5 в пределах места расположения штаб-квартиры, применяются законы Дании.

3. Если в настоящем Соглашении или в Общей конвенции не предусмотрено иное, действия и сделки, совершаемые в месте расположения штаб-квартиры, подпадают под юрисдикцию судов или других соответствующих органов Дании.

4. Штаб-квартира является неприкосновенной. Должностные лица правительства не имеют доступа в штаб-квартиру для исполнения своих обязанностей, иначе как с согласия или по просьбе Директора ЮНИСЕФ, Копенгаген, и на согласованных с ним условиях.

5. ЮНИСЕФ, Копенгаген, уполномочивается устанавливать правила, действующие в пределах места расположения штаб-квартиры, в целях создания там всех условий, необходимых для полного осуществления своих функций. Никакой закон Дании, не совместимый с каким-либо правилом, принятым ЮНИСЕФ в соответствии с настоящим пунктом, не применяется в месте расположения штаб-квартиры в части, не совместимой с таким правилом. Любой спор между ЮНИСЕФ, Копенгаген, и Данией относительно соответствия какого-либо принятого ЮНИСЕФ правила настоящему разделу или несовместимости какого-либо закона Дании с каким-либо правилом, принятым ЮНИСЕФ в соответствии с настоящим пунктом, оперативно разрешается в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье XII.

6. Судебные иски, в том числе процессуальные действия и конфискация частного имущества, могут приводиться в исполнение в пределах штаб-квартиры только с согласия Директора ЮНИСЕФ, Копенгаген, на одобренных им условиях.

7. Без ущерба для положений Конвенции или настоящего Соглашения ЮНИСЕФ, Копенгаген, предотвращает использование штаб-квартиры в качестве убежища лицами, которые укрываются от ареста по какому-либо закону Дании или высылки которых в другую страну требует правительство, или которые пытаются избежать судебного преследования.

8. а) Соответствующие власти Дании должным образом обеспечивают, чтобы спокойствие в штаб-квартире не нарушалось попытками незаконного проникновения в нее какого-либо лица или группы лиц, или беспорядками в непосредственной близости от места расположения штаб-квартиры.

б) По просьбе Директора ЮНИСЕФ, Копенгаген, соответствующие власти Дании обеспечивают необходимую помощь для поддержания правопорядка в штаб-квартире и удаления из нее лиц согласно просьбе Директора ЮНИСЕФ, Копенгаген.

9. Соответствующие власти Дании предпринимают по просьбе Директора ЮНИСЕФ, Копенгаген, все возможные усилия по обеспечению коммунальных услуг, необходимых ЮНИСЕФ, Копенгаген, включая не ограничивающиеся настоящим перечислением почтовые, телефонные, телеграфные услуги и энерго- и водоснабжение и пожарную охрану. Такие коммунальные услуги предоставляются на справедливых условиях.

10. В случае какой-либо остановки или угрозы остановки работы вышеупомянутых служб соответствующие власти Дании рассматривают нужды ЮНИСЕФ как равнозначные нуждам важнейших правительственных учреждений и принимают соответствующие меры по недопущению помех в работе ЮНИСЕФ.

Статья IV

СВОБОДА ДОСТУПА В ШТАБ-КВАРТИРУ

1. Компетентные власти Дании не препятствуют входу в штаб-квартиру или выходу из нее лиц, занимающих в ней официальную должность, или лиц, приглашенных в нее в связи с официальной работой и деятельностью ЮНИСЕФ, по их прибытии в Данию или при отбытии из нее.

2. С этой целью правительство обязуется, не взимая плату за визу и немедленно, разрешать въезд в Данию и проживание в ней нижеперечисленных лиц на время занятия ими той или иной должности ЮНИСЕФ или исполнения перед ЮНИСЕФ своих обязанностей, а также освобождать при выезде из Дании от любых требований, связанных с формальностями получения выездной визы:

a) представителей государств, представителей органов Организации Объединенных Наций, специализированных или связанных с ней учреждений и наблюдателей из межправительственных, неправительственных и других организаций, с которыми ЮНИСЕФ установил официальные отношения, приглашенных или имеющих право участвовать в конференциях и сессиях, проводимых в Дании ЮНИСЕФ, включая заместителей представителей или наблюдателей, советников, экспертов и помощников, а также их супруг (ов) и находящихся на их иждивении членов их семей;

b) должностных лиц ЮНИСЕФ и экспертов, находящихся в командировках по делам ЮНИСЕФ, а также их супруг (ов) и находящихся на их иждивении членов их семей;

c) должностных лиц Организации Объединенных Наций, ее специализированных или связанных с ней учреждений, назначенных для работы в ЮНИСЕФ, и тех, кто связан с ЮНИСЕФ, Копенгаген, по долгу службы, а также их супруг (ов) и находящихся на их иждивении членов их семей;

d) всех лиц, приглашенных в штаб-квартиру по служебным делам.

3. Без ущерба для специальных иммунитетов, которыми они могут пользоваться, вышеупомянутые в пункте 2 лица не должны принуждаться властями Дании покинуть датскую территорию, если только они не злоупотребляют признанными за ними на время проживания в Дании привилегиями, занимаясь деятельностью, находящейся вне их служебных обязанностей и подпадающей под сферу применения нижеследующих положений:

a) никакие меры с целью заставить упомянутых в пункте 2 лиц покинуть датскую территорию не могут быть предприняты без предварительного одобрения министерства иностранных дел. Такое одобрение дается только после консультации с Исполнительным директором;

b) лицам, пользующимся дипломатическими иммунитетами и привилегиями согласно настоящему Соглашению, не может быть предложено покинуть датскую территорию, кроме как в соответствии с практикой и процедурами, применяемыми в отношении дипломатов, аккредитованных при правительстве;

с) понимается, что упомянутые в пункте 2 лица не освобождаются от применения карантина или других мер, касающихся здоровья.

Статья V

СРЕДСТВА СВЯЗИ

1. Для обеспечения всех видов почтовой, телефонной, телеграфной, теле- и фотосвязи правительство предоставляет ЮНИСЕФ, Копенгаген, режим, равноценный режиму, предоставленному всем другим правительствам, включая их дипломатические миссии, или другим межправительственным организациям, в отношении любых приоритетов, тарифов и ставок на почтовые отправления, телеграммы, телефото, телефон и другие виды связи, а также в отношении таких тарифов при передаче информации для печати и радио, которые могут быть установлены.

2. Правительство обеспечивает неприкосновенность официальной корреспонденции ЮНИСЕФ, Копенгаген, и не подвергает ее цензуре. Такая неприкосновенность распространяется на адресованные ЮНИСЕФ, Копенгаген, или отправляемые им печатные материалы, фотографии, кинофильмы, кинофотоплёнки и звукозаписи, причем сфера этой неприкосновенности данным перечнем не ограничивается.

3. ЮНИСЕФ, Копенгаген, имеет право использовать коды и отправлять и получать свою корреспонденцию и другие материалы через курьеров или с использованием печатных вализ, которые обладают такими же привилегиями и иммунитетом, что и дипломатические курьеры и почта.

4. а) Организации Объединенных Наций разрешается устанавливать и эксплуатировать в штаб-квартире средства для электронной высокочастотной радио- и спутниковой связи, включая специализированные линии прямой связи, в тех случаях и когда это необходимо для целей связи с другими отделениями Организации Объединенных Наций во всем мире;

б) при условии получения необходимого разрешения Генеральной Ассамблеи и с согласия правительства, как это может быть включено в дополнительное соглашение, Организация Объединенных Наций может также устанавливать и эксплуатировать в штаб-квартире:

- i) свои собственные средства передачи и приема радиосигналов в коротковолновом диапазоне (включая оборудование для экстренной связи), которые могут использоваться на тех же частотах (в пределах допусков, установленных для работы вещательных служб соответствующими датскими правилами), что и радиотелеграфная, радиотелефонная и аналогичные виды связи;
- ii) другие средства радиосвязи, которые могут быть оговорены в дополнительном соглашении между Организацией Объединенных Наций и соответствующими датскими властями;

с) для эксплуатации указанных в данной статье средств связи Организация Объединенных Наций согласует все частоты и аналогичные вопросы с Международным союзом электросвязи, соответствующими учреждениями правительства и соответствующими учреждениями других заинтересованных правительств;

д) предусмотренные в настоящей статье средства связи могут, в той мере, в какой это необходимо для их эффективного использования, устанавливаться и эксплуатироваться с согласия правительства вне штаб-квартиры.

Статья VI

ИМУЩЕСТВО, ФОНДЫ И АКТИВЫ

Правительство применяет к имуществу, фондам и активам ЮНИСЕФ, Копенгаген, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, положения Конвенции.

Статья VII

ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ ЛЬГОТЫ, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. Представители государств, участвующие в созываемых ЮНИСЕФ, Копенгаген, в Дании конференциях и сессиях, пользуются при исполнении своих служебных обязанностей и во время въезда в Данию и выезда из нее привилегиями и иммунитетами в соответствии со статьями IV Общей конвенции.

2. Без ущерба для положений статьи VIII, пункты 1 и 3, Исполнительный директор и Директор ЮНИСЕФ, Копенгаген, пользуются во время своего пребывания в Дании льготами, привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми главам дипломатических миссий, аккредитованных в Дании.

3. Другие должностные лица категории С-5 и выше, а также такие дополнительные категории должностных лиц, которые могут быть определены с согласия правительства и Исполнительного секретаря после консультаций с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом обязанностей, вытекающих из их положения в ЮНИСЕФ, Копенгаген, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, освобождениями и льготами, которые правительство предоставляет имеющим сопоставимый ранг штатным сотрудникам при главах дипломатических миссий, аккредитованных в Дании.

4. Льготы, привилегии и иммунитеты, предоставляемые представителями государств, упомянутым выше в пункте 1, и должностным лицам, упомянутым выше в пунктах 2 и 3, распространяются на их супруг (ов) и находящихся на их иждивении членов их семей.

Статья VIII

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ЮНИСЕФ, КОПЕНГАГЕН

1. Должностным лицам ЮНИСЕФ, Копенгаген, предоставляются в Дании следующие привилегии и иммунитеты:

- а) судебнo-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного, написанного или совершенного ими в качестве должностных лиц;
- б) иммунитет от наложения ареста на их личный и официальный багаж;
- с) иммунитет от досмотра официального багажа и, если должностное лицо подпадает под сферу действия пунктов 2 или 3 статьи VII, иммунитет от досмотра личного багажа;
- д) освобождение от налога на оклады и все другие вознаграждения, выплачиваемые им Организацией Объединенных Наций;
- е) освобождение от воинской повинности при условии, что в отношении граждан Дании такое освобождение ограничивается должностными лицами, фамилии которых, в силу их должностных обязанностей, занесены в список, составленный Исполнительным директором и утвержденный правительством;
- ф) освобождение для них самих и для их супругов (ов) и для находящихся на их иждивении членов их семей от иммиграционных ограничений и от регистрации иностранцев;
- г) в отношении обмена валюты, включая счета в иностранной валюте, пользование теми же льготами, которые предоставляются имеющим сопоставимый ранг членам дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве;
- h) те же льготы в отношении защиты и репатриации для них самих, их супругов (ов), находящихся на их иждивении родственников и других членов их домашних хозяйств, которые предоставляются во время международных кризисов имеющим сопоставимый ранг штатным сотрудникам при главах дипломатических миссий, аккредитованных в Дании;
- и) если до этого они проживали за границей, право ввозить для личного пользования без пошлин и других сборов, когда они прибывают для жительства в Данию, свою мебель, предметы личного обихода и любую бытовую технику, включая один автомобиль; эта привилегия действует в течение одного года, начиная со дня прибытия в Данию;
- j) должностные лица ЮНИСЕФ, Копенгаген, за исключением набранных на месте штатных сотрудников категории общего обслуживания либо смежных категорий, имеют право на беспoшлинный и безакцизный провоз ограниченного количества некоторых предметов для личного потребления (продуктов питания, напитков и т. д.) в соответствии со списком, утверждаемым правительством Дании;
- к) должностные лица ЮНИСЕФ, Копенгаген, за исключением набранных на месте сотрудников категории общего обслуживания либо смежных категорий, имеют право раз в три года ввозить без пошлины и без акцизных сборов, в том числе без налога на добавленную стоимость, один автомобиль, при этом имеется в виду, что разрешение на продажу или на отчуждение автомобиля на открытом рынке будет обычно предоставляться лишь спустя два года после его ввоза. Кроме того, имеется в виду, что таможенные пошлины и акцизные сборы будут выпла-

чиваться в случае продажи либо отчуждения такого автомобиля ранее трех лет после его ввоза лицу, не имеющему права на такое освобождение.

2. Правительство выдает лицам, подпадающим под действие настоящей статьи, удостоверение личности с фотографией владельца. Это удостоверение служит для идентификации личности предъявителя в его сношениях с датскими властями.

3. Условия найма набираемых на месте сотрудников должны соответствовать соответствующим правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

Статья IX

ЭКСПЕРТЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В КОМАНДИРОВКАХ ПО ДЕЛАМ ЮНИСЕФ, КОПЕНГАГЕН

1. Эксперты, находящиеся в командировках по делам ЮНИСЕФ, Копенгаген, кроме должностных лиц, упомянутых выше в статье VIII, выполняющие по распоряжению ЮНИСЕФ поручения, работающие в составе советов, комитетов или других органов ЮНИСЕФ, либо консультирующие каким-либо образом ЮНИСЕФ по его просьбе, пользуются во время пребывания в Дании и по отношению к ней следующими привилегиями и иммунитетами, необходимыми для эффективного выполнения ими своих обязанностей:

a) иммунитетом для них самих, их супруг (ов) и находящихся на их иждивении их детей от личного ареста или задержания, или наложения ареста на их личный или официальный багаж;

b) иммунитетом от любого судебного разбирательства в отношении устных или письменных высказываний и всех действий, совершенных ими при исполнении своих официальных обязанностей, причем такой иммунитет сохраняется независимо от того, что лица, которых это касается, возможно, более не находятся в командировке по делам ЮНИСЕФ, не работают в его комитетах или не являются консультантами ЮНИСЕФ, либо, возможно, более не находятся в штаб-квартире для участия в сессиях, созываемых ЮНИСЕФ;

c) неприкосновенностью всех бумаг, документов и других официальных материалов;

d) правом во всех сношениях с ЮНИСЕФ применять коды и получать или отправлять бумаги, корреспонденцию или другие официальные материалы через курьера или с использованием опечатанных вализ;

e) освобождением для них самих и их супруг (ов) от иммиграционных ограничений, регистрации в качестве иностранцев и от обязательств по государственной службе;

f) теми же льготами в отношении защиты и репатриации для них самих, их супруг (ов), находящихся на их иждивении родственников и других членов их домашнего хозяйства, которые предоставляются во время международных кризис-

сов имеющим сопоставимый ранг штатным сотрудникам при главах дипломатических миссий, аккредитованных в Дании;

g) теми же привилегиями в отношении валютных и обменных ограничений, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках; и

h) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного и официального багажа, которые правительство предоставляет имеющим сопоставимый ранг штатным сотрудникам при главах дипломатических миссий, аккредитованных в Дании.

2. ЮНИСЕФ, Копенгаген

a) представляет правительству список лиц, подпадающих под действие настоящей статьи, и время от времени в случае необходимости пересматривает такой список;

b) правительство выдает лицам, подпадающим под действие настоящей статьи, удостоверение личности с фотографией владельца. Это удостоверение служит для идентификации личности предъявителя в его сношениях с датскими властями.

3. Привилегии и иммунитеты, упомянутые в статьях VIII и IX, предоставляются в интересах Организации Объединенных Наций, а не для личной выгоды самих должностных лиц или экспертов. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций отказывается от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу или эксперту, в тех случаях, когда, по его мнению, такой иммунитет будет препятствовать отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Организации Объединенных Наций.

Статья X

СОТРУДНИЧЕСТВО С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ВЛАСТЯМИ ДАНИИ

ЮНИСЕФ постоянно сотрудничает с соответствующими датскими властями в целях содействия надлежащему отправлению правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и избежания каких-либо злоупотреблений в связи со льготами, привилегиями и иммунитетами, упомянутыми в настоящем Соглашении.

Статья XI

ПРОПУСКА

1. Правительство признает и принимает пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые должностным лицам ЮНИСЕФ, в качестве документа, действительного для совершения поездок и равнозначного паспорту.

2. В соответствии с положениями раздела 26 Конвенции правительство признает и принимает удостоверения Организации Объединенных Наций, выдаваемые экспертам, находящимся в командировках по делам ЮНИСЕФ, и другим

лицам, совершающим поездки по делам ЮНИСЕФ. Правительство далее соглашается выдавать любые требуемые визы по таким удостоверениям.

Статья XII

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

1. Любой спор между ЮНИСЕФ и правительством в связи с толкованием или выполнением настоящего Соглашения, либо любого дополнительного соглашения или договоренности, или любого вопроса, затрагивающего штаб-квартиру или отношения между ЮНИСЕФ, Копенгаген, и правительством, не урегулированный путем переговоров или иным согласованным способом, передается для вынесения окончательного решения в арбитраж, состоящий из трех арбитров, один из которых назначается Исполнительным директором, другой назначается министром иностранных дел Дании, а третий, являющийся председателем арбитража, избирается первыми двумя арбитрами. Если первые два арбитра не приходят к согласию относительно назначения третьего арбитра в течение шести месяцев после назначения первых двух арбитров, то такого третьего арбитра назначает председатель Международного Суда по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или правительства.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или правительство могут обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой запросить консультативное заключение Международного Суда по любому юридическому вопросу, возникающему в ходе таких рассмотрений. До получения заключения Суда временное решение арбитража соблюдается обеими сторонами. Затем арбитраж выносит окончательное решение с учетом заключения Суда.

Статья XIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Положения настоящего Соглашения рассматриваются как дополняющие положения Конвенции. Когда в том или ином положении настоящего Соглашения и в том или ином положении Конвенции регулируется один и тот же вопрос, оба положения считаются, когда это возможно, взаимодополняющими; применяются оба положения, и ни одно не ограничивает силы другого.

2. Консультации относительно поправок к настоящему Соглашению проводятся по просьбе любой из сторон, и такие поправки вносятся по взаимному согласию. Если в течение одного года на консультациях не достигается понимания, настоящее Соглашение может быть прервано любой стороной через два года после соответствующего уведомления.

3. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах в Копенгагене 12 апреля 1983 года на английском языке.

За Организацию Объединенных Наций
(Подпись) Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР
Генеральный секретарь

За правительство Дании
(Подпись) Уffe ЭЛЛЕМАН-ЙЕНСЕН
Министр иностранных дел

СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ОБМЕН НОТАМИ

I

Нота правительства Дании

12 апреля 1983 года

Касательно Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Дании о штаб-квартире в Копенгагене Объединенного центра снабжения Детского фонда Организации Объединенных Наций, подписанного мною сегодня, имею честь предложить, чтобы должностные лица ЮНИСЕФ или других органов Организации Объединенных Наций, или эксперты, находящиеся в командировке по делам Организации Объединенных Наций, которые являются гражданами Дании, пользовались лишь теми привилегиями и иммунитетами, которые предусматриваются в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

Если Организация Объединенных Наций согласна с моим предложением, имею честь предложить, чтобы данная нота, а также Ваша нота, содержащая подтверждение, составили Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Дании, вступающее в силу в тот же день, что и Соглашение о штаб-квартире.

(Подпись) Уффе ЭЛЛЕМАН-ЙЕНСЕН
Министр иностранных дел

II

Нота Организации Объединенных Наций

12 апреля 1983 года

Сэр,

Ссылаясь на Вашу ноту от 12 апреля 1983 года, в которой говорится:

[См. ноту I, выше]

Имею честь подтвердить, что Организация Объединенных Наций согласна с вышеупомянутым предложением и что Ваша нота и настоящий ответ составят Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Данией, которое вступает в силу в тот же день, что и Соглашение о штаб-квартире.

(Подпись) Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР
Генеральный секретарь

- f) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Финляндией относительно проведения 25 апреля — 6 мая 1983 года в Хельсинки шестой сессии Комиссии по населенным пунктам Организации Объединенных Наций¹¹. Подписано в Хельсинки 15 апреля 1983 года

Статья X

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Правительство несет ответственность за урегулирование любых исков, претензий и других требований к Организации Объединенных Наций, возникающих в результате: *a*) нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности в помещениях, упомянутых в статье III, выше; *b*) нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности транспортными средствами или при использовании транспортных средств, упомянутых в статье VI, выше; *c*) найма для сессии персонала, предоставленного правительством для осуществления функций в связи с сессией. Правительство возмещает ущерб и освобождает Организацию Объединенных Наций и ее персонал от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями или другими требованиями, за исключением тех случаев, когда, по соглашению сторон, такие ущерб или телесные повреждения нанесены в результате грубой небрежности или умышленного неправомерного поведения персонала Организации Объединенных Наций.

Статья XI

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. К сессии применяется Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года, к которой правительство присоединилось 31 июля 1958 года.

2. Представители государств, участвующих в работе сессии, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми представителям государств в соответствии со статьями IV Конвенции.

3. Должностные лица Организации Объединенных Наций, выполняющие должностные обязанности на сессии, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статьях V и VII Конвенции.

4. Представители (должностные лица) специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными соответственно Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений либо Соглашением о Международном агентстве по атомной энергии.

5. Другие участники сессии, приглашенные Организацией Объединенных Наций, назначаются Организацией экспертами, находящимися в командировке, и пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

6. Без ущерба для положений предыдущих пунктов настоящей статьи все лица, выполняющие функции в связи с сессией, и все приглашенные на сессию пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, какие необходимы для их участия в работе сессии.

7. Правительство не чинит каких-либо препятствий для проезда на сессию и отъезда с нее любых лиц, уполномоченных Организацией Объединенных Наций присутствовать на сессии, а также их любых ближайших родственников. Любые требуемые для таких лиц въездные или выездные визы предоставляются безотлагательно после подачи заявления и безвозмездно.

8. В целях применения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций помещения для заседаний, упомянутые выше в статье III, считаются помещениями Организации Объединенных Наций и доступ в них разрешается и контролируется Организацией Объединенных Наций.

9. Участники сессии, представители средств информации и должностные лица секретариата сессии имеют право при отъезде из Финляндии вывозить без каких-либо ограничений любую неистраченную часть средств, которые они ввезли в Финляндию в связи с сессией либо получили во время своего нахождения на сессии, по официальному обменному курсу Организации Объединенных Наций.

Статья XII

ИМПОРТНЫЕ ПОШЛИНЫ И НАЛОГИ

1. Правительство разрешает временный ввоз, свободный от налогов и пошлин, всего оборудования, включая техническое оборудование для представителей средств массовой информации, и не взимает пошлины и налоги на импорт материалов, необходимых для сессии.

2. В силу настоящего правительство не требует разрешений на ввоз и вывоз материалов, необходимых для сессии, в отношении которых Организация Объединенных Наций удостоверяет, что они необходимы для официального использования на сессии.

g) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Перу относительно проведения Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию совещания по промышленным стратегиям и политике для развивающихся стран, которое должно состояться в Лиме 18–22 апреля 1983 года^{1 2}. Подписано в Вене 18 апреля 1983 года

Статья IX

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

1. Правительство несет ответственность за урегулирование любых исков, претензий или других требований к ЮНИДО или к его должностным лицам, возникающих в результате:

a) нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности или ее утраты в помещениях, упомянутых в статье III, которые предоставляются правительством или находятся под его контролем;

b) найма для совещания персонала, предоставленного правительством в соответствии со статьей VII;

c) использования транспортных средств, предоставленных правительством для совещания.

2. Правительство возмещает ущерб и освобождает ЮНИДО и ее должностных лиц от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями или другими требованиями, за исключением случаев, когда такие телесные повреждения лицам или ущерб собственности были причинены в результате неосторожности, небрежности или неправомерного поведения со стороны персонала ЮНИДО, участвующего в работе совещания.

Статья X

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. В отношении совещания применяется принятая Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой является Перу. В частности, отдельные эксперты, участвующие в работе совещания и упомянутые выше в статье II, пункт 1 *a)* и *b)*, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями VI и VII Конвенции, и должностные лица Организации Объединенных Наций, осуществляющие функции в связи с совещанием, упомянутые выше в статье II, пункты 1 *d)* и 2, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII Конвенции.

2. Представители специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, упомянутые выше в статье II, пункт 1 *c)*, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

3. Сотрудники, предоставленные правительством в соответствии со статьей VII, выше, пользуются иммунитетом от судебного разбирательства в отношении их устных или письменных высказываний и любых действий, совершенных ими в их официальном качестве в связи с данным совещанием.

4. Без ущерба для положений предыдущих пунктов настоящей статьи все лица, выполняющие функции в связи с совещанием, включая упомянутых в статье VII, и все участвующие в работе совещания пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, какие необходимы им для самостоятельного выполнения своих функций в связи с совещанием.

5. Все лица, упомянутые в статье II, имеют право въезда в Перу и выезда из Перу, и их проезду к месту проведения заседаний и из него не чинится никаких препятствий. Им предоставляются условия, обеспечивающие незамедлительное передвижение. Визы и разрешения на въезд, когда таковые требуются, пре-

доставляются безвозмездно, в максимально короткий срок и не позднее, чем за две недели до дня открытия совещания при условии, что заявление о выдаче визы подано по крайней мере за три недели до открытия совещания; если заявление о выдаче визы подано позже, то виза выдается не позднее, чем через три дня после получения такого заявления. Принимаются также меры, обеспечивающие на время проведения совещания выдачу в аэропорту виз участникам, которые не смогли получить их до своего прибытия. Разрешения на выезд, когда таковые требуются, предоставляются безвозмездно в максимально короткий срок и в любом случае не позднее, чем за три дня до закрытия совещания.

6. В целях применения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций помещения для заседаний, указанные выше в статье III, пункт 1, считаются помещениями Организации Объединенных Наций по смыслу раздела 3 Конвенции, и доступ в них разрешается и контролируется Организацией Объединенных Наций. Эти помещения являются неприкосновенными на время проведения совещания, включая подготовительный и заключительный этапы.

7. Правительство разрешает временный ввоз, свободный от налогов и пошлин, всего оборудования, включая техническое оборудование для представителей средств массовой информации, и не взимает пошлины и налоги на импорт материалов, необходимых для совещания. С этой целью оно незамедлительно выдает все необходимые разрешения на ввоз и вывоз.

h) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Югославией относительно проведения шестой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая должна состояться в Белграде 6—30 июня 1983 года¹³. Подписано в Женеве 19 апреля 1983 года

Статья XIII

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

1. Союзное исполнительное вече несет ответственность за урегулирование любых исков, претензий или других требований к Организации Объединенных Наций или ее должностным лицам, возникающих в результате:

a) нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности или ее утраты в помещениях, упоминаемых в статье I, которые предоставляются Союзным исполнительным вече;

b) нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности или ее утраты, причиненных или вызванных использованием транспортных средств, упоминаемых в статье X, которые предоставляются Союзным исполнительным вече;

c) найма для Конференции местных сотрудников, предоставленных Союзным исполнительным вече в соответствии со статьей VIII.

2. Союзное исполнительное вече возмещает ущерб и освобождает Организацию Объединенных Наций и ее должностных лиц от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями и другими требованиями.

3. Организация Объединенных Наций несет ответственность за любой ущерб, нанесенный комплексу «Сава-центр» и его собственности в результате грубой небрежности ее должностных лиц.

Статья XIV

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. В отношении Конференции применяется принятая Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой является Социалистическая Федеративная Республика Югославия. В частности, представители государств и Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, упомянутые в статье II, пункт 1 *a)* и *b)*, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей IV Конвенции; должностные лица Организации Объединенных Наций, осуществляющие функции в связи с Конференцией, упомянутые в статье II, пункт 2, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII Конвенции, а эксперты, находящиеся в командировке по делам Организации Объединенных Наций в связи с Конференцией, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями VI и VII Конвенции.

2. Представители или наблюдатели, упомянутые в статье II, пункт 1 *c)*, *d)*, *f)*, *g)* и *h)*, пользуются иммунитетом от судебного разбирательства в отношении своих устных или письменных высказываний или любых действий, совершенных ими в связи с их участием в Конференции.

3. Представители специализированных и связанных с Организацией Объединенных Наций учреждений, упомянутые в статье II, пункт 1 *e)*, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными соответственно Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений или Соглашением о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии^{1 4}.

4. Сотрудники, предоставленные Союзным исполнительным вече в соответствии со статьей VIII, пользуются иммунитетом от судебного разбирательства в отношении своих устных или письменных высказываний и любых действий, совершенных ими в их официальном качестве в связи с Конференцией.

5. Без ущерба для положений предыдущих пунктов настоящей статьи все лица, выполняющие функции в связи с Конференцией, включая упомянутых в статье VIII, и все приглашенные на Конференцию пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, какие необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций в связи с Конференцией.

6. Все лица, упомянутые в статье II, имеют право на въезд в Югославию и выезд из нее; их проезду к месту проведения Конференции и из него не чинится никаких препятствий. Им предоставляются условия, обеспечивающие незамедлительное перемещение. Визы и разрешения на въезд, когда таковые требуются, предоставляются безвозмездно, в максимально короткий срок и не позднее чем за две недели до дня открытия Конференции, при условии, что заявление о выдаче визы подано по крайней мере за три недели до открытия Конференции; если ходатайство подано позже, то виза выдается не позднее чем через три дня после получения такого заявления. Принимаются также меры, обеспечивающие на время про-

ведения Конференции выдачу в белградском аэропорту виз участникам, которые не смогли получить их до своего прибытия. Разрешения на выезд, когда таковые требуются, предоставляются безвозмездно в максимально короткий срок и в любом случае не позднее, чем за три дня до закрытия Конференции.

7. В целях применения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций помещения Конференции, упомянутые в статье I, считаются помещениями Организации Объединенных Наций по смыслу раздела 3 Конвенции; доступ в них с 30 мая по 3 июля 1983 года разрешается и контролируется Организацией Объединенных Наций.

8. Все лица, упомянутые в статье II, имеют право при отъезде из Югославии вывозить без каких-либо ограничений любую неистраченную часть средств, которые они ввезли в Югославию, и переводить по ежедневному валютному курсу любое количество неистраченных чеков Национального банка Югославии в динарах, полученных за счет обмена иностранной валюты в связи с Конференцией.

9. Союзное исполнительное вече разрешает временный ввоз, свободный от налогов и пошлин, всего оборудования, включая техническое оборудование для представителей средств массовой информации, и не взимает пошлины и налоги на импорт материалов, необходимых для Конференции. С этой целью оно незамедлительно выдает все необходимые разрешения на ввоз и вывоз.

i) Обмен нотами, составляющими соглашение между Организацией Объединенных Наций и Югославией об отмене виз для владельцев пропусков Организации Объединенных Наций^{1 5}. Нью-Йорк, 6 мая 1983 года

I

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

6 мая 1983 года

Постоянный представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сообщить ему, что Союзное исполнительное вече скупщины Социалистической Федеративной Республики Югославии готово разрешить владельцам юридически действительных пропусков Организации Объединенных Наций въезжать на территорию Социалистической Федеративной Республики Югославии через любой пограничный пункт, разрешенный для международных перевозок, в целях временного пребывания до 90 (девяноста) дней без необходимости получать югославскую визу.

Владельцы вышеупомянутых пропусков, въезжающие в Социалистическую Федеративную Республику Югославию в качестве представителей или экспертов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) на период более 90 (девяноста) дней, должны получить югославскую визу.

Обладателям этих льгот во время их пребывания на территории Социалистической Федеративной Республики Югославии следует выполнять действующие предписания, касающиеся передвижения и пребывания иностранцев в Социалистической Федеративной Республике Югославии.

Союзное исполнительное вече оставляет за собой право приостанавливать выполнение настоящего Соглашения по причинам, связанным с охраной здоровья граждан и поддержанием общественного порядка.

Если вышеуказанные предложения являются приемлемыми для Его Превосходительства, то имею честь предложить рассматривать настоящее письмо и ответ Его Превосходительства на него составляющими соглашение между Союзным исполнительным вече скупщины Социалистической Федеративной Республики Югославии и Организацией Объединенных Наций об отмене югославских виз для владельцев пропусков Организации Объединенных Наций.

Настоящее соглашение вступит в силу через 60 (шестьдесят) дней после числа, которым будет датирован ответ Его Превосходительства.

II

ПИСЬМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

6 мая 1983 года

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представителю Социалистической Федеративной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций и имеет честь подтвердить получение его ноты от 6 мая 1983 года следующего содержания:

[См. письмо I, выше]

Эти предложения являются приемлемыми для Организации Объединенных Наций, и ноту Постоянного представителя и настоящий ответ следует рассматривать составляющими соглашение между Организацией Объединенных Наций и Союзным исполнительным вече скупщины Социалистической Федеративной Республики Югославии об отмене югославских виз для владельцев пропусков Организации Объединенных Наций, которое вступает в силу через 60 (шестьдесят) дней после даты настоящего ответа.

- j) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Болгарией относительно проведения Европейского регионального подготовительного совещания к седьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которое должно проходить в Софии 6—10 июня 1983 года^{1 6}. Подписано в Вене 18 мая 1983 года

Статья X

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

1. Правительство несет ответственность за урегулирование любых исков, пре-

тензий или других требований к Организации Объединенных Наций или к ее персоналу, возникающих в результате:

a) телесного повреждения лица, или ущерба собственности или утраты собственности в помещениях, упомянутых в статье III, выше;

b) телесного повреждения лица, или ущерба собственности или утраты собственности, причиненных или вызванных использованием транспортных средств, упомянутых в пунктах 2—4 статьи V, выше;

c) найма для Совещания персонала, предоставляемого правительством в соответствии со статьей IX, выше.

2. Правительство возмещает ущерб и освобождает Организацию Объединенных Наций и ее персонал от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями или другими требованиями.

Статья XI

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. В отношении Совещания применяется принятая Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. В частности, представители государств, упомянутые в статье II, пункт 1 *a)* и *b)* настоящего Соглашения, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей IV; должностные лица Организации Объединенных Наций, осуществляющие функции в связи с Совещанием, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII Конвенции. Представители, упомянутые в статье II, пункт 1 *d)* настоящего Соглашения, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей VI Конвенции.

2. Наблюдатели, упомянутые в статье II, пункты *f)*, *g)*, *h)* и *i)* настоящего Соглашения, пользуются иммунитетом от судебного разбирательства в отношении сказанного или написанного ими и любых действий, совершенных ими в связи с их участием в Совещании.

3. Представители специализированных учреждений, упомянутые в статье II, пункт 1 *c)*, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

4. Без ущерба для положений предыдущих пунктов настоящей статьи все лица, выполняющие функции в связи с Совещанием, и все приглашенные на Совещание пользуются привилегиями и иммунитетами, на которые они имеют право в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и всеми льготами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в связи с Совещанием.

5. Все лица, упомянутые в статье II, все должностные лица Организации Объединенных Наций, обслуживающие Совещание, и все эксперты, находящиеся в командировке по делам Организации Объединенных Наций в связи с Совещанием, имеют право въезда в Болгарию и выезда из нее, и обеспечивается, чтобы

не создавалось никаких помех их передвижению к месту заседания и от него. Им предоставляются средства для быстрого передвижения. Визы и разрешения на въезд, когда таковые требуются, предоставляются бесплатно в максимально короткие сроки и не позднее, чем за две недели до открытия Совещания. Если просьба о выдаче визы не подана по меньшей мере за две с половиной недели до открытия Совещания, то виза выдается не позднее, чем через три дня после получения такой просьбы.

6. В целях применения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций помещения для Совещания считаются помещениями Организации Объединенных Наций по смыслу раздела 3 Конвенции. Помещения являются неприкосновенными на время работы Совещания, включая ее подготовительный и заключительный этапы.

7. Участники Совещания и представители средств информации, упомянутые в статье II, выше, и должностные лица Организации Объединенных Наций, обслуживающие Совещание, и эксперты, находящиеся в командировке по делам Организации Объединенных Наций в связи с Совещанием, имеют право при своем отъезде вывезти из Болгарии без каких-либо ограничений любую неистраченную часть ввезенных ими в Болгарию в связи с Совещанием средств по тому валютному курсу, по которому они были первоначально обменены.

8. Правительство разрешает временный ввоз, свободный от налогов и пошлин, всего оборудования, включая техническое оборудование представителей средств информации, и отменяет импортные пошлины и налоги на материалы, необходимые для Совещания. С этой целью оно незамедлительно выдает все необходимые разрешения на ввоз и вывоз.

k) Соглашение между Организацией Объединенных Наций (Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию) и Испанией в отношении Совещания Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, созываемого для учреждения Международного центра геномной инженерии и биотехнологии, которое должно проходить в Мадриде 7—12 сентября 1983 года^{1 7}. Подписано в Вене 27 июля 1983 года

Статья IX

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

1. Правительство несет ответственность за урегулирование любых исков, претензий или других требований к ЮНИДО или ее должностным лицам, возникающих в результате:

a) телесного повреждения лица или ущерба собственности или утраты собственности в помещениях, упомянутых в статье III, которые предоставляются или контролируются правительством;

b) найма для Совещания персонала, предоставляемого правительством в соответствии со статьей VII;

с) любой перевозки, обеспечиваемой для Совещания правительством.

2. Правительство возмещает ущерб и освобождает ЮНИДО и ее должностных лиц от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями или другими требованиями.

Статья X

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. В отношении Совещания применяется принятая Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой является Испания. В частности, участники, упомянутые в статье II, пункт 1 а), выше, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей IV Конвенции; должностные лица ЮНИДО, осуществляющие функции в связи с Совещанием, упомянутые в статье II, пункт 2, выше, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII Конвенции, а эксперты, находящиеся в командировке по делам Организации Объединенных Наций в связи с Совещанием, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями VI и VII Конвенции.

2. Представители, упомянутые в статье II, пункт 1 с), выше, пользуются иммунитетом от судебного разбирательства в отношении сказанного или написанного ими и любых действий, совершенных ими в связи с их участием в Совещании.

3. Персонал, предоставленный правительством в соответствии со статьей VII, выше, пользуется иммунитетом от судебного разбирательства в отношении сказанного или написанного им и любых действий, совершенных им в официальном качестве в связи с Совещанием.

4. Представители специализированных или связанных с Организацией Объединенных Наций учреждений, упомянутые в статье II, пункт 1 b), выше, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

5. Без ущерба для положений предыдущих пунктов настоящей статьи все лица, выполняющие функции в связи с Совещанием, включая упомянутые в статье VII, и все участвующие в Совещании пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в связи с Совещанием.

6. Все лица, упомянутые в статье II, имеют право въезда в Испанию и выезда из нее, и обеспечивается, чтобы не создавалось никаких помех их передвижению к месту заседаний и от него. Им предоставляются средства для быстрого передвижения. Визы и разрешения на въезд, когда таковые требуются, предоставляются бесплатно в максимально короткие сроки и не позднее, чем за две недели до открытия Совещания, если просьба о выдаче визы подана по меньшей мере за три недели до открытия Совещания; если просьба о выдаче визы подана позднее, виза предоставляется не позднее, чем за три дня после получения такой просьбы. Принимаются также организационные меры, обеспечивающие на время проведения

Совещания выдачу виз в аэропорту участникам, которые не смогли получить их до своего прибытия. Разрешения на выезд, когда таковые требуются, предоставляются безвозмездно в максимально короткие сроки, в любом случае не позднее, чем за три дня до закрытия Совещания.

7. В целях применения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций помещения для заседаний, указанные в статье III, пункт 1, выше, считаются помещениями Организации Объединенных Наций по смыслу раздела 3 Конвенции, и доступ в них разрешает и контролирует ЮНИДО. Помещения являются неприкосновенными на время работы Совещания, включая ее подготовительный и заключительный этапы.

8. Правительство разрешает временный ввоз, свободный от налогов и пошлин, всего оборудования, включая техническое оборудование представителей средств информации, и отменяет импортные пошлины и налоги на материалы, необходимые для Совещания. С этой целью оно незамедлительно выдает все необходимые разрешения на ввоз и вывоз.

l) Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и Союзом Советских Социалистических Республик относительно общих условий, применяемых к семинарам, симпозиумам и практикумам, которые будут проводиться в Союзе Советских Социалистических Республик^{1 8}. Нью-Йорк, 14 и 15 июня 1983 года

I

ПИСЬМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

14 июня 1983 года

Имею честь сослаться на договоренности о семинарах/симпозиумах/практикумах, которые должны проводиться Организацией Объединенных Наций в СССР. Направляя настоящее письмо, я хотел бы получить согласие Вашего правительства на применение нижеизложенных общих условий в отношении таких семинаров/симпозиумов/практикумов, организуемых Организацией Объединенных Наций в СССР.

a) i) В отношении семинаров/симпозиумов/практикумов применяется Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Участники, приглашенные Организацией Объединенных Наций, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми экспертам, находящимся в командировке по делам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей VI Конвенции. Должностные лица Организации Объединенных Наций, участвующие в семинаре/симпозиуме/практикуме или выполняющие функции в связи с этими семинарами/симпозиумами/практикумами, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII Конвенции. Должностным лицам специализированных учреждений, участвующим в семинаре/симпозиуме/практикуме, предоставляются привилегии и иммунитеты, предусмотренные статьями VI и VIII Кон-

венции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

- ii) Без ущерба для положений Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций все участники и лица, выполняющие функции в связи с семинаром/симпозиумом/практикумом, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, льготами и правами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в связи с семинаром/симпозиумом/практикумом.
- iii) Персонал, предоставляемый Правительством СССР, пользуется иммунитетом от судебного разбирательства в отношении сказанного или написанного им и любых действий, совершенных им в официальном качестве в связи с семинаром/симпозиумом/практикумом.

b) Все участники и все другие лица, исполняющие обязанности в связи с семинарами/симпозиумами/практикумами, имеют право въезда в СССР и выезда из него. Визы и разрешения на въезд и выезд, если таковые требуются, предоставляются безвозмездно и в максимально короткие сроки.

c) Правительство освобождает Организацию Объединенных Наций и ее персонал от ответственности в связи с любыми исками, претензиями или другими требованиями к Организации Объединенных Наций или ее персоналу, возникающими в результате i) телесного повреждения лица или ущерба собственности в рабочих помещениях, предоставляемых для семинара/симпозиума/практикума; ii) перевозок, обеспечиваемых Вашим правительством; iii) найма для семинара/симпозиума/практикума персонала, предоставляемого Вашим правительством.

d) Любые споры, касающиеся толкования или осуществления настоящего Соглашения, урегулируются путем переговоров или в соответствии с процедурой арбитража, которая может быть установлена сторонами.

Договоренности, касающиеся практических аспектов, связанных с организацией конкретных семинаров/симпозиумов/практикумов, включая такие вопросы, как сроки, место проведения, помещения, услуги связи, обслуживание конференций, обеспечение канцелярскими товарами, обеспечение перевозок, финансовые договоренности, включая взносы Организации Объединенных Наций и СССР, согласовываются в отношении каждого семинара/симпозиума/практикума в свете конкретных потребностей данного семинара/симпозиума/практикума.

По получении письма о согласии Вашего правительства с вышеизложенным настоящее письмо и ответ Вашего правительства будут представлять собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Союза Советских Социалистических Республик в отношении проведения семинаров/симпозиумов/практикумов, организуемых Организацией Объединенных Наций в СССР.

(Подпись) Карл-Аугуст ФЛЕЙШХАУЭР
Юрисконсульт

МЕМОРАНДУМ О ПОНИМАНИИ

В ходе переговоров между Организацией Объединенных Наций и СССР, касающихся соглашения в отношении семинаров/симпозиумов/практикумов, между сторонами были достигнуты договоренности относительно толкования и применения некоторых положений соглашения. Эти договоренности изложены в настоящем Меморандуме.

В отношении пункта b)

Организация Объединенных Наций обязуется представлять властям СССР в возможно короткие сроки список приглашенных участников и всех иных лиц, исполняющих функции в связи с семинарами/симпозиумами/практикумами. Организация Объединенных Наций принимает все меры для обеспечения того, чтобы просьбы о выдаче виз представлялись не менее, чем за четыре недели до открытия семинара/симпозиума/практикума. Визы предоставляются в возможно короткие сроки и в любом случае не позднее, чем за три дня до открытия семинара/симпозиума/практикума.

Положения пункта b) не исключают представления принимающей стороной должным образом обоснованных возражений в отношении конкретного лица. Однако такие возражения должны быть связаны с конкретными преступными или связанными с обеспечением безопасности вопросами, а не с гражданством, религиозной, профессиональной или политической принадлежностью.

В отношении пункта c)

В понимании Организацией Объединенных Наций правительство СССР рассматривает и урегулирует любой иск, претензию или другое требование согласно соответствующим административным и правовым процедурам, действующим в СССР.

(Подпись) Карл-Аугуст ФЛЕЙШХАУЭР
Юриисконсульт

II

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК НА ИМЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ¹⁹

15 июня 1983 года

Имею честь сообщить Вам, что правительство Союза Советских Социалистических Республик согласно с договоренностями, касающимися проведения в СССР семинаров (симпозиумов, практикумов) ООН, как они изложены в Вашем письме от 14 июня 1983 года и приложенном к нему Меморандуме о понимании.

Ваше письмо и Меморандум о понимании, о которых идет речь выше, рассматриваются советской стороной как Соглашение между правительством Союза Советских Социалистических Республик и Организацией Объединенных Наций

об общих условиях организации в СССР семинаров (симпозиумов, практикумов) ООН.

(Подпись) О. ТРОЯНОВСКИЙ
Постоянный представитель
Союза Советских Социалистических Республик
при Организации Объединенных Наций

- т) Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и Румынией относительно проведения Европейского регионального совещания в рамках Международного года молодежи, которое должно проводиться в Костинешти 5—9 сентября 1983 года (и связанные с этим письма)²⁰. Вена, 11 августа 1983 года

I

ПИСЬМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

11 августа 1983 года

В моем понимании сотрудничество Вашего правительства с Организацией Объединенных Наций в проведении Совещания будет иметь в своей основе следующие договоренности:

...

23. Правительство несет ответственность за урегулирование любого иска, претензии или других требований, предъявляемых к Организации Объединенных Наций или ее персоналу и возникающих в результате:

a. нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности или утраты собственности в помещениях, упомянутых в пункте 5, выше;

b. нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности или утраты собственности, вызванных использованием транспортных средств, упомянутых в пунктах 12 и 20 a), выше;

c. найма для Совещания персонала, предоставляемого правительством в соответствии с пунктом 17, выше.

Правительство возмещает ущерб и освобождает Организацию Объединенных Наций и ее персонал от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями или другими требованиями.

24. В отношении Совещания применяется принятая Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой является Румыния. В частности, представители государств и межправительственных органов Организации Объединенных Наций пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей IV Конвенции, должностные лица Объединенных Наций, выполняющие функции в связи с Совещанием, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными

статьями V и VII Конвенции, а любые эксперты, находящиеся в командировке по делам Организации Объединенных Наций в связи с данным Совещанием, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями VI и VII Конвенции.

25. Наблюдатели, приглашаемые Организацией Объединенных Наций и упоминаемые в пункте 2 с), выше, пользуются иммунитетом от судебного разбирательства в отношении сказанного или написанного ими в связи с Совещанием.

26. Персонал, предоставляемый правительством, пользуется иммунитетом от судебного преследования в отношении сказанного и написанного им и любого действия, совершенного им в официальном качестве в связи с Совещанием.

27. Представители специализированных или связанных с Организацией Объединенных Наций учреждений, упомянутые в пункте 2 b), выше, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

28. Без ущерба для положений предыдущих пунктов все лица, выполняющие функции в связи с Совещанием, пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в связи с Совещанием.

29. Все лица, упомянутые в пункте 2, выше, имеют право въезда в Румынию и выезда из нее, и обеспечивается отсутствие препятствий при их передвижении к месту проведения Совещания и от него. Им предоставляются средства для быстрого передвижения. Визы и разрешения на въезд, если таковые требуются, предоставляются безвозмездно в максимально короткий срок и не позднее чем за две недели до открытия Совещания, при условии, что заявление о выдаче визы подано по меньшей мере за три недели до открытия Совещания. Если такое заявление подано позднее, виза предоставляется не позднее чем через три дня после получения заявления. Принимаются также меры для обеспечения того, чтобы визы на время работы Совещания предоставлялись в Бухаресте участникам, которые не смогли их получить до своего приезда. Разрешения на выезд, если таковые требуются, предоставляются безвозмездно в максимально короткий срок, и в любом случае не позднее чем за три дня до закрытия Совещания.

30. Для целей применения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций помещения для Совещания, указанные в пункте 5, выше, считаются помещениями Организации Объединенных Наций по смыслу раздела 3 Конвенции и доступ в них разрешает и контролирует Организация Объединенных Наций. Эти помещения являются неприкосновенными в течение всего срока работы Совещания, включая ее подготовительный и заключительный этапы.

31. Все лица, упомянутые в пункте 2, выше, при отъезде имеют право вывезти из Румынии без каких бы то ни было ограничений любую неизрасходованную часть средств, привезенных ими в Румынию в связи с Совещанием, и обменять любые такие средства по тому курсу, по которому они первоначально были обменены, на основе квитанции.

32. Правительство разрешает временный ввоз, свободный от налогов и пошлин, любого оборудования, включая техническое оборудование представителей средств информации, и отменяет импортные пошлины и налоги на материалы, необходимые для Совещания. Для этой цели оно незамедлительно выдает необходимые разрешения на ввоз и вывоз.

...

Далее я предлагаю, чтобы по получении Вашего письменного согласия с вышеизложенным настоящий обмен письмами представлял собой Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Румынии об условиях сотрудничества для целей Совещания.

(Подпись) Гонсало МАРТНЕР
За Летицию Р. ШАХАНИ,
Помощника Генерального секретаря по социальному
развитию и гуманитарным вопросам

II

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА РУМЫНИИ НА ИМЯ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ И ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

11 августа 1983 года

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 11 августа 1983 года относительно проведения Европейского регионального совещания (Костинешти, 5—9 сентября 1983 года), посвященного Международному году молодежи.

Настоящим письмом хотел бы сообщить о согласии правительства Румынии с содержащимися в Вашем письме положениями, а также подтвердить, что настоящий обмен письмами представляет собой соглашение между правительством Социалистической Республики Румынии и Организацией Объединенных Наций относительно проведения Совещания.

(Подпись) Нита КОНСТАНТИН
За Октавиана ГРОСА,
Чрезвычайного и Полномочного Посла
Постоянного представителя Румынии
при Международных организациях в Вене

СВЯЗАННЫЙ С СОГЛАШЕНИЕМ ОБМЕН ПИСЬМАМИ

I

Письмо Постоянного представительства Румынии на имя
Международного агентства по атомной энергии и
Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

11 августа 1983 года

В связи с обменом письмами, касающимися Европейского регионального со-

вещания по Международному году молодежи (Костинешти, 5–9 сентября 1983 года), румынские власти считают, что без ущерба для положений пунктов 24–32 вышеуказанного обмена письмами представители, наблюдатели, должностные лица, эксперты и все лица, участвующие в вышеуказанном Совещании или выполняющие функции, связанные с Совещанием, должны соблюдать законы и положения, действующие на территории Социалистической Республики Румынии.

(Подпись) Нита КОНСТАНТИН
За Октавиана ГРОСА,
Чрезвычайного и Полномочного Посла
Постоянного представителя Румынии
при Международных организациях в Вене

II

ПИСЬМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

12 августа 1983 года

Ссылаясь на Ваше письмо от 11 августа 1983 года в отношении соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Социалистической Республики Румынии, сообщаю Вам, что Организация Объединенных Наций разделяет мнение правительства Социалистической Республики Румынии в отношении соблюдения законов страны.

(Подпись) Гонсало МАРТНЕР
За Летицию Р. ШАХАНИ,
Помощника Генерального секретаря по социальному
развитию и гуманитарным вопросам

- п) Обмен письмами, представляющий собой Соглашение между Организацией Объединенных Наций (Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию) и Венгрией в отношении проведения второй Консультации по фармацевтической промышленности, которая должна состояться в Будапеште 21–25 ноября^{2 1}. Вена, 27 июля и 24 августа 1983 года

I

ПИСЬМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

27 июля 1983 года

...

Настоящим письмом я хотел бы получить официальное согласие Вашего правительства со следующими положениями:

...

- г) i) Правительство несет ответственность за урегулирование любых исков, претензий или других требований к ЮНИДО или ее должностным лицам, возникающих в результате:

- а) телесного повреждения лиц или ущерба собственности или утраты собственности в помещениях, упомянутых в пункте с), выше, и предоставляемых или контролируемых правительством;
 - б) найма для Консультации персонала, предоставляемого правительством в соответствии с пунктом h), выше;
 - с) любых перевозок, обеспечиваемых правительством для Консультации.
- ii) Правительство возмещает ущерб и освобождает ЮНИДО и ее должностных лиц от ответственности в связи с любыми такими исками, претензиями или другими требованиями.
- к) i) В отношении Консультации применяется принятая Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой является Венгерская Народная Республика. В частности, участники, упомянутые в пункте б) i) а), выше, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей IV Конвенции, должностные лица Организации Объединенных Наций, выполняющие функции в связи с Консультацией и упомянутые в пункте б) i) с) и б) ii), выше, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII Конвенции, а любые эксперты, находящиеся в командировке по делам Организации Объединенных Наций в связи с Консультацией, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями VI и VII Конвенции.
- ii) Представители или наблюдатели, упомянутые в пункте б) i) б), выше, пользуются иммунитетом от судебного разбирательства в отношении сказанного или написанного ими и любых действий, совершенных ими в связи с их участием в Консультации.
- iii) Персонал, предоставляемый правительством в соответствии с пунктом h), выше, пользуется иммунитетом от судебного разбирательства в отношении сказанного или написанного им и любых действий, совершенных им в официальном качестве в связи с Консультацией.
- iv) Без ущерба для положений предыдущих пунктов настоящей статьи все лица, выполняющие функции в связи с Консультацией, включая лиц, упомянутых в пункте h), и все лица, участвующие в Консультации, пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в связи с Консультацией.
- v) Все лица, упомянутые в пункте б), имеют право въезда в Венгрию и выезда из нее, и обеспечивается, чтобы не создавалось никаких помех их передвижению к месту заседаний и от него. Им предоставляются средства для быстрого передвижения. Визы и разрешения на въезд, когда таковые требуются, предоставляются бесплатно в максимально короткие сроки и не позднее, чем за две недели до открытия Кон-

сультации, при условии, что заявления о выдаче визы поданы по меньшей мере за три недели до открытия Консультации; если заявления поданы позднее, визы предоставляются не позднее, чем за три дня после получения заявления. Принимаются также меры для обеспечения того, чтобы визы на время проведения Консультации выдавались в аэропорту Будапешта участникам, которые не смогли получить их до их приезда. Разрешения на выезд, когда таковые требуются, предоставляются бесплатно в максимально короткие сроки и в любом случае не позднее, чем за три дня до закрытия Консультации.

- vi) В целях применения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций помещения для заседаний, указанные в пункте с) i), выше, считаются помещениями Организации Объединенных Наций по смыслу раздела 3 Конвенции, и доступ в них разрешается и контролируется ЮНИДО. Эти помещения являются неприкосновенными на время работы Консультации, включая ее подготовительный и заключительный этапы.
- vii) Все лица, упомянутые в пункте b), выше, имеют право при своем отъезде вывезти из Венгрии без каких-либо ограничений любую неистраченную часть ввезенных ими в Венгрию в связи с Консультацией средств и обменять любые такие средства по тому курсу, по которому они первоначально были обменены.
- viii) Правительство разрешает временный ввоз, свободный от налогов и пошлин, всего оборудования, включая техническое оборудование представителей средств информации, и отменяет импортные пошлины и налоги на материалы, необходимые для Консультации. С этой целью оно незамедлительно выдает все необходимые разрешения на ввоз и вывоз.

...

Имею также честь предложить, чтобы, по получении Вашего письменного подтверждения вышеуказанных положений, настоящий обмен письмами составлял Соглашение между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и правительством Венгерской Народной Республики в отношении предоставления правительством услуг принимающей стороны второй Консультации по фармацевтической промышленности.

(Подпись) Д.К. ГАНАО
Директор
Отдел обслуживания конференций,
общественной информации и внешних связей

II

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ВЕНГРИИ НА ИМЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ВЕНЕ

24 августа 1983 года

Имею честь сообщить о получении Вашего письма от 27 июля 1983 года, ка-

сающегося второй Консультации по фармацевтической промышленности и имеющего следующий текст:

[См. письмо I, выше]

Имею честь подтвердить, что мое правительство полностью согласно с содержанием вышеприводимого письма.

(Подпись) Габор СЮЧ
Заместитель Постоянного представителя
Венгерской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций
по промышленному развитию

- о) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ямайкой в отношении штаб-квартиры Региональной координационной группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для Карибского плана действий^{2 2}. Подписано в Нью-Йорке 10 ноября 1983 года

Организация Объединенных Наций и Ямайка,

учитывая, что Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года, участником которой является Ямайка, по определению применяется к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

учитывая, что желательно заключить соглашение в дополнение к Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, с тем чтобы урегулировать неохваченные в этой Конвенции вопросы, возникающие в результате штаб-квартиры Региональной координационной группы для Карибского плана действий в Кингстоне, Ямайка;

договорились о нижеследующем:

Статья I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Раздел 1

В настоящем соглашении

а) выражение «ЮНЕП» означает организационные и финансовые мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, учрежденные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, а также такие прочие организационные и финансовые мероприятия, которые могут иногда осуществляться для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности, в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) включает следующее:

- i) Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 - ii) Директора-распорядителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 - iii) Секретариат по вопросам окружающей среды; и
 - iv) Фонд окружающей среды;
- b) выражение «Группа» означает штаб-квартиру Региональной координационной группы для Карибского плана действий;
- c) выражение «Директор-распорядитель» означает Директора-распорядителя ЮНЕП или любое должностное лицо, назначенное действовать от его имени;
- d) выражение «Директор» означает Директора Группы;
- e) выражение «должностные лица Группы» означает должностных лиц Секретариата по вопросам окружающей среды, входящих в Группу, а именно Директора и всех членов персонала Группы, за исключением лиц, набираемых на местной основе и получающих почасовую оплату;
- f) выражение «должностные лица Секретариата по вопросам окружающей среды» означает Директора-распорядителя и всех членов персонала ЮНЕП, включая должностных лиц Группы, за исключением лиц, набираемых на местной основе и получающих почасовую оплату;
- g) выражение «правительство» означает правительство Ямайки;
- h) выражение «соответствующие власти Ямайки» означает такие правительственные, муниципальные или иные органы на Ямайке, которые могут быть уместными в данном контексте в соответствии с законами и обычаями, действующими на Ямайке;
- i) выражение «штаб-квартира» означает помещение или здания, занимаемые Группой, а также любые другие помещения или здания, занимаемые Группой с согласия правительства;
- j) выражение «государство-член» означает государство, являющееся членом Организации Объединенных Наций или членом одного из специализированных учреждений, или членом Международного агентства по атомной энергии, или любое другое государство, в отношении которого Генеральная Ассамблея приняла решение, что оно имеет право участвовать в ЮНЕП;
- k) выражение «Общая конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года.

Статья II

ШТАБ-КВАРТИРА

Раздел 2

a) Правительство предоставляет Организации Объединенных Наций, а Организация Объединенных Наций принимает от правительства в целях постоянного пользования в качестве штаб-квартиры и нахождения в ней место, определяемое в дополнительном соглашении, подлежащем заключению между Организацией Объединенных Наций и правительством.

b) Штаб-квартира не переносится иначе, как по решению Организации Объединенных Наций. Какой-либо перевод штаб-квартиры временно в другое место не означает перенесения постоянной штаб-квартиры, если об этом нет конкретного решения Организации Объединенных Наций.

c) Любое место в Кингстоне или вне его, которое временно с согласия правительства используется для созываемых Группой совещаний, считается включенным в штаб-квартиру.

d) соответствующие власти Ямайки принимают любые меры, которые могут быть необходимы для обеспечения того, чтобы Группа не была лишена всей штаб-квартиры или любой ее части без ясно выраженного согласия Организации Объединенных Наций.

Раздел 3

a) Организация Объединенных Наций имеет полномочия устанавливать и эксплуатировать для официальных целей радиопередающую и принимающую станцию или станции для обеспечения связи с соответствующими пунктами и радиобмена с радиосетью Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций в качестве администрации электросвязи будет осуществлять свою деятельность в области электросвязи в соответствии с Международной конвенцией электросвязи и прилагаемыми к ней правилами. Частоты, используемые этими станциями, будут сообщены Организацией Объединенных Наций правительству и Международному комитету по регистрации частот.

b) Правительство предоставляет Группе по ее просьбе для официальных целей соответствующее радиооборудование и другое оборудование электросвязи согласно техническим договоренностям, которые должны быть достигнуты с Международным союзом электросвязи.

Раздел 4

Группа может устанавливать и эксплуатировать исследовательское, документационное и другое техническое оборудование. Это оборудование отвечает соответствующим нормам безопасности, которые в случае оборудования, могущего угрожать здоровью или безопасности или препятствовать осуществлению права собственности, согласовываются с соответствующими властями Ямайки.

Раздел 5

Оборудование, предусмотренное в разделах 3 и 4, может, если это необходимо для его эффективной работы, устанавливаться и эксплуатироваться вне зоны расположения штаб-квартиры. Соответствующие власти Ямайки по просьбе Группы принимают меры на таких условиях и таким образом, как это может быть согласовано в дополнительном соглашении, для приобретения или использования Группой соответствующих помещений для таких целей и для включения таких помещений в штаб-квартиру.

Статья III

НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ШТАБ-КВАРТИРЫ

Раздел 6

a) Правительство признает неприкосновенность штаб-квартиры, которая находится под контролем и в ведении Группы, как предусмотрено в настоящем Соглашении;

b) если в настоящем Соглашении или в Общей конвенции не предусмотрено иное и в соответствии с любыми положениями, принимаемыми в рамках пункта *d)* настоящего Раздела, в рамках штаб-квартиры действуют законы Ямайки;

c) если в настоящем Соглашении или в Общей конвенции не предусмотрено иное, суды или другие соответствующие органы Ямайки осуществляют юрисдикцию, как предусмотрено в применимых законах, над действиями и операциями, осуществляемыми в штаб-квартире;

d) Группа имеет полномочия принимать правила, действующие во всей штаб-квартире, для целей установления в ней условий, во всех отношениях необходимых для полного выполнения ее функций. Никакое положение законов Ямайки, не соответствующее какому-либо правилу Группы, которое она имеет право принять в соответствии с настоящим пунктом, в той мере, в какой оно не соответствует этому правилу, не применяется в рамках штаб-квартиры. Любые споры между Группой и правительством относительно того, допускается ли принятие какого-либо правила Группы настоящим пунктом, или является ли какое-либо положение законов Ямайки не соответствующим любому правилу Группы, принятие которого допускается настоящим пунктом, в срочном порядке урегулируется в соответствии с процедурой, установленной в разделе 24. В ожидании такого урегулирования применяется правило Группы, а положение закона не применяется в штаб-квартире в той мере, в какой Группа заявляет о его несоответствии правилу Группы.

Раздел 7

a) Штаб-квартира неприкосновенна. Никакое должностное или официальное лицо правительства не может вступать в пределы штаб-квартиры для исполнения там каких-либо обязанностей иначе, как с согласия Директора и на условиях, утвержденных Директором. Осуществление процессуальных действий, в том числе наложение ареста на частное имущество, не производится в пределах штаб-квар-

иры иначе, как с явного согласия Директора и на условиях, утвержденных Директором;

b) без ущерба для положений Общей конвенции и статьи X настоящего Соглашения Группа не допускает, чтобы штаб-квартира служила убежищем для лиц, укрывающихся от ареста по какому-либо закону Ямайки, либо требуемых правительством для выдачи другой стране, либо пытающихся уклониться от осуществления процессуальных действий.

Статья IV

ОХРАНА ШТАБ-КВАРТИРЫ

Раздел 8

a) Соответствующие власти Ямайки надлежащим образом содействуют тому, чтобы спокойствие в штаб-квартире не нарушалось никакими лицами или группами лиц, пытающимися, не имея на то разрешения, проникнуть в пределы штаб-квартиры или вызывающими беспорядки в непосредственной близости от штаб-квартиры и обеспечивают на границах территории штаб-квартиры такую полицейскую охрану, которая может потребоваться для этих целей;

b) по просьбе Директора соответствующие власти Ямайки предоставляют достаточный контингент полиции для поддержания правопорядка в штаб-квартире.

Статья V

КОММУНАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ШТАБ-КВАРТИРЕ

Раздел 9

a) Соответствующие власти Ямайки осуществляют в соответствии с просьбой Директора-распорядителя свои соответствующие полномочия для того, чтобы штаб-квартире предоставлялись необходимые коммунальные услуги, в том числе электро- и водоснабжение, канализация, газоснабжение, почтовая, телефонная и телеграфная связь, местный транспорт, дренаж, удаление отходов и пожарная охрана, причем перечень услуг этим не ограничивается, и такие коммунальные услуги предоставляются на справедливых условиях;

b) в случае форс-мажорных обстоятельств, приводящих к полному или частичному прекращению предоставления вышеуказанных услуг, Группе при осуществлении ее функций предоставляется тот же приоритет, если таковой предоставляется, что и важнейшим учреждениям правительства;

c) Директор, по просьбе, принимает надлежащие меры к тому, чтобы должным образом уполномоченные представители соответствующих коммунальных служб имели возможность произвести осмотр, ремонт, обслуживание, реконструкцию и перенос коммунальных сооружений, трубо- и электропроводов и канализационных коллекторов в пределах штаб-квартиры таким образом, чтобы это не создавало неоправданных помех функционированию Группы;

д) в отношении служб, содержащихся правительством или учреждениями, находящимися под контролем правительства, Группа пользуется теми сниженными тарифами, если таковые имеются, которые предоставляются другим правительствам, включая их дипломатические представительства, и правительственным учреждениям.

Статья VI

СВЯЗЬ И ПУБЛИКАЦИИ

Раздел 10

а) Вся официальная корреспонденция, направляемая в Группу или любому должностному лицу Секретариата по вопросам окружающей среды в месте расположения штаб-квартиры, и вся исходящая официальная корреспонденция Группы, передаваемая любым способом и в любой форме, пользуются иммунитетом от цензуры и от любой другой формы перехвата или нарушения их конфиденциального характера. Такой иммунитет распространяется на печатные материалы, фотографии, кинофильмы, кинофотопленки и звукозаписи, причем сфера этого иммунитета не ограничивается данным перечнем;

б) Группа имеет право использовать коды и направлять и получать корреспонденцию и другие официальные сообщения с использованием курьеров или опечатанных вализ, которые обладают теми же привилегиями и иммунитетами, как и дипломатические курьеры и почта.

Раздел 11

Соблюдая любые соответствующие положения законов Ямайки и любые международные конвенции, участником которых является Ямайка, Группа имеет право свободной публикации и вещания в пределах Ямайки при выполнении своих задач.

Статья VII

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

Раздел 12

а) Группа, ее активы, доходы и прочее имущество освобождаются от всех видов прямых налогов, однако при условии, что такое освобождение от налогов не распространяется на владельца или арендодателя любой собственности, арендуемой Группой, и что Группа не требует освобождения от налогов, которые фактически являются лишь платой за коммунальные услуги;

б) хотя Группа, как правило, не требует освобождения от налогов, составляющих часть стоимости приобретаемых Группой товаров или оказываемых Группе услуг, в том числе на основе аренды, тем не менее, когда Группа осуществляет крупные закупки товаров для официального использования, за которые были уплачены или подлежат оплате налоги или пошлины, правительство всегда, когда это возможно, принимает соответствующие административные

меры для снятия или возмещения таких налогов или пошлин. В отношении таких налогов или пошлин Группа всегда пользуется по меньшей мере теми же освобождениями и льготами, которые предоставляются правительственным учреждениям Ямайки или главам дипломатических представительств, аккредитованных на Ямайке, в зависимости от того, какие условия являются более благоприятными;

с) при любой сделке, стороной в которой является Группа, Группа освобождается от всех налогов, регистрационных сборов и налогов за оформление документации;

d) товары, ввозимые или вывозимые Группой для официальных целей, освобождаются от таможенных пошлин и прочих сборов, а также от запрещений и ограничений на импорт и экспорт;

e) Группа освобождается от таможенных пошлин и других сборов, запрещений и ограничений на ввоз служебных автомобилей и запасных частей к ним, требуемых для ее официальных целей;

f) товары, ввозимые в соответствии с подразделами d) и e) настоящего раздела, могут продаваться Группой на Ямайке после их ввоза или приобретения с соблюдением соответствующих законов Ямайки.

Статья VIII

ФИНАНСОВЫЕ ЛЬГОТЫ

Раздел 13

a) Деятельность Группы не подлежит действию какого бы то ни было финансового контроля, правил или мораториев, и она может свободно:

- i) покупать в законном порядке любую валюту и владеть и распоряжаться ею;
- ii) иметь счета в любой валюте;
- iii) покупать в законном порядке, владеть и распоряжаться фондами, ценными бумагами и золотом;
- iv) переводить свои фонды, ценные бумаги, золото и валюту в Ямайку или из нее, в любую другую страну или из нее, либо в пределах Ямайки;

b) Правительство всемерно содействует Группе в получении наиболее благоприятных условий в отношении обменных курсов, банковских комиссионных сборов при валютных операциях и т.п.;

c) при осуществлении своих прав в соответствии с настоящим разделом Группа уделяет должное внимание любым представлениям правительства в той мере, в какой такие представления могут быть учтены без ущерба для интересов Группы.

Статья IX

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ПЕНСИОННЫЙ ФОНД

Раздел 14

Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций обладает на территории Ямайки правоспособностью и пользуется теми же освобождениями, привилегиями и иммунитетами, что и сама Группа.

Раздел 15

Группа освобождается от всех обязательных взносов по какой-либо системе социального обеспечения Ямайки, и правительство не требует от должностных лиц Секретариата по вопросам окружающей среды участия в какой-либо такой системе.

Статья X

ПРОЕЗД И ПРЕБЫВАНИЕ

Раздел 16

a) Правительство принимает все необходимые меры для облегчения въезда на территорию Ямайки и пребывания на ней и не препятствует выезду с территории Ямайки перечисленных ниже лиц; оно обеспечивает их беспрепятственный проезд в штаб-квартиру или из нее и оказывает им во время проезда всю необходимую защиту:

- i) представители государств-членов, их семьи и другие члены их домашних хозяйств, а также технический и другой вспомогательный персонал и супруги и дети-иждивенцы такого персонала;
- ii) должностные лица Секретариата по вопросам окружающей среды, их семьи и другие члены их домашних хозяйств;
- iii) должностные лица Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений, или Международного агентства по атомной энергии, находящиеся при Группе, а также имеющие официальные деловые контакты с Группой, их супруги и дети-иждивенцы;
- iv) представители других организаций, с которыми ЮНЕП или Группа установили официальные отношения, имеющие официальные деловые контакты с Группой;
- v) лица, помимо должностных лиц Секретариата по вопросам окружающей среды, выполняющие задания по поручению ЮНЕП или Группы или работающие в комитетах или других вспомогательных органах Группы, и их супруги;

- vi) представители печати, радио, кино, телевидения и других средств информации, аккредитованные при Группе по ее усмотрению после консультации с правительством;
 - vii) представители других организаций или другие лица, приглашаемые Группой в штаб-квартиру по официальным делам. Директор сообщает фамилии таких лиц правительству до их предполагаемого въезда;
- b) настоящий раздел не применяется в случае общих перерывов в работе транспорта, в отношении которых действует положение, предусмотренное в разделе 9 b), и не наносит ущерба эффективности общеприемлемых законов, касающихся функционирования средств транспорта;
- c) визы, если таковые требуются для лиц, упоминаемых в настоящем разделе, предоставляются бесплатно и в максимально короткие сроки;
- d) никакая деятельность, осуществляемая любым лицом, упоминаемым в подразделе a), в его официальном качестве по отношению к Группе, не является основанием для предотвращения его въезда на территорию Ямайки или его выезда с территории Ямайки или для требования, чтобы оно покинуло эту территорию. В случае злоупотребления привилегиями, связанными с пребыванием, со стороны любого такого лица в ходе его деятельности на Ямайке вне официальных рамок, привилегии, упоминаемые в подразделе a), прекращают действовать при условии, что:
- i) не возбуждается никаких преследований с требованием, чтобы любое такое лицо покинуло Ямайку, иначе как с предварительного одобрения министра, ответственного на данный момент за иностранные дела Ямайки;
 - ii) в случае представителя государства-члена, такое одобрение дается только после консультации с правительством соответствующего государства-члена;
 - iii) в случае любого другого лица, упоминаемого в подразделе a), такое одобрение дается только после консультации с Директором-распорядителем, и если против такого лица возбуждается дело о высылке, то Директор-распорядитель имеет право лично присутствовать или быть представленным на таком разбирательстве дела от имени лица, против которого возбуждается дело; и
 - iv) лицам, которые имеют право на дипломатические привилегии и иммунитеты в соответствии с разделом 23, не может предъявляться требование покинуть Ямайку иначе как в соответствии с обычной процедурой, применимой в отношении имеющих сопоставимый ранг членов персонала глав дипломатических представительств, аккредитованных на Ямайке;
- e) настоящий раздел не препятствует требованию разумных доказательств для установления того, что лица, заявляющие об обладании правами, предоставляемыми настоящим разделом, входят в категории, приводимые в подразделе a), или разумному применению карантина и санитарных правил.

Статья XI

ПРЕДСТАВИТЕЛИ В ГРУППЕ

Раздел 17

Представители государств-членов на совещаниях Группы или на совещаниях, созываемых Группой, и лица, имеющие официальные деловые контакты с Группой, при осуществлении своих функций и во время их поездки на Ямайку и с Ямайки, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статье IV Общей конвенции.

Раздел 18

Директор передает правительству перечень лиц, подпадающих под сферу действия настоящей статьи, и по мере необходимости периодически пересматривает такой перечень.

Статья XII

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА И ЭКСПЕРТЫ СЕКРЕТАРИАТА ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Раздел 19

Должностные лица Секретариата по вопросам окружающей среды пользуются в пределах территории Ямайки и в отношении Ямайки следующими привилегиями и иммунитетами:

- a) иммунитетом от судебного преследования любого рода в отношении сказанного и написанного ими и действий, осуществляемых ими в их официальном качестве, и такой иммунитет продолжает действовать и тогда, когда соответствующие лица перестали быть должностными лицами Секретариата по вопросам окружающей среды или Группы;
- b) иммунитетом от досмотра и ареста личного и официального багажа, за исключением случаев *flagrante delicto*. В таком случае соответствующие власти Ямайки незамедлительно информируют Директора-распорядителя. Досмотр в случае личного багажа осуществляется только в присутствии должностного лица или его уполномоченного представителя, а в случае официального багажа — в присутствии уполномоченного представителя Группы;
- c) освобождением от уплаты налогов на оклады, вознаграждения, надбавки и пенсии, выплачиваемые им ЮНЕП или Группой за прошлую или настоящую службу или в связи с их службой в ЮНЕП или Группе;
- d) освобождением от любой формы налогообложения дохода, получаемого ими из источников вне Ямайки;
- e) освобождением от сборов за регистрацию их автомобилей;

г) освобождением их самих, их супруг(ов), их родственников-иждивенцев и других членов их домашних хозяйств от иммиграционных ограничений и процедур регистрации в качестве иностранцев;

г) освобождением от государственных повинностей, при условии, что в отношении граждан Ямайки такое освобождение распространяется лишь на должностных лиц, фамилии которых ввиду их обязанностей помещены в список, составленный Директором-распорядителем и утвержденный правительством, а также при том условии, что если не включенные в этот список должностные лица, которые являются гражданами Ямайки, призываются на государственную службу, то правительство по просьбе Директора-распорядителя дает таким должностным лицам такие временные отсрочки от призыва, какие могут потребоваться, чтобы избежать перебоев в имеющей важное значение работе Группы;

д) правом на беспошлинную покупку бензина для своих транспортных средств на тех же условиях, которые предоставляются сотрудникам дипломатических представительств, аккредитованных на Ямайке;

е) свободой приобретения или владения на территории Ямайки или в других местах иностранными ценными бумагами, счетами в иностранной валюте и другим движимым имуществом и правом вывоза вышеперечисленного из Ямайки законным путем без каких-либо запрещений или ограничений;

ж) свободой приобретения жилого дома на территории Ямайки исключительно для личного пользования и, в случае продажи такого дома, правом вывезти с Ямайки законным путем доход от продажи такого дома в конвертируемой валюте при условии, что соблюдены процедурные требования к таким сделкам;

з) теми же льготами в отношении защиты и репатриации их самих, их супруг(ов), их родственников-иждивенцев и других членов их домашних хозяйств, которые предоставляются во время международных кризисов имеющим сопоставимый ранг членам персонала глав дипломатических представительств, аккредитованных на Ямайке;

и) правом ввозить для личного пользования без пошлин и других сборов, запрещений и ограничений на ввоз:

- i) свою мебель, предметы домашнего и личного обихода одной или несколькими отдельными партиями и впоследствии ввозить необходимые предметы в добавление к таковым;
- ii) согласно соответствующим законам Ямайки один автомобиль каждые три года, а в случаях, когда должностное лицо сопровождают иждивенцы, второй автомобиль на основе представлений правительству от имени Директора; однако с согласия Директора и правительства, в особых случаях, замена может проводиться до истечения этого срока в случае утраты; сильных повреждений или по иным причинам;
- iii) разумное количество некоторых предметов, включая спиртные напитки, табак, сигареты и пищевые продукты для личного пользования или потребления, но не для подарков или продажи;

m) автомобили, ввезенные в соответствии с подразделом *l) ii)* настоящего раздела, могут продаваться на Ямайке после их ввоза в соответствии с законами, касающимися уплаты таможенных пошлин;

n) должностные лица Секретариата по вопросам окружающей среды, помимо должностных лиц Группы, не пользуются привилегиями, иммунитетами и исключениями, предусмотренными в подразделах *d), e), g), h), j), l)* и *m)* настоящего раздела, при том однако понимании, что это ограничение не наносит ущерба никаким привилегиям, иммунитетам и освобождениям, на которые они могут иметь право в соответствии с Общей конвенцией;

o) должностные лица Группы, нанимаемые на местах, пользуются только теми привилегиями и иммунитетами, которые предусмотрены в Общей конвенции, однако при том понимании, что такие привилегии и иммунитеты включают освобождение от налогообложения пенсий, выплачиваемых им из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

p) условия работы нанимаемого на месте персонала согласуются с соответствующими правилами и положениями Организации Объединенных Наций.

Раздел 20

Без ущерба для привилегий и иммунитетов, указанных в разделе 19, Директор и другие должностные лица Секретариата по вопросам окружающей среды, имеющие класс С-5 и выше, и должностные лица Группы, принадлежащие к таким дополнительным категориям, которые могут быть оговорены Директором-распорядителем с согласия правительства и в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом ответственности, сопряженной с их положением в Группе, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, освобождениями и льготами, которые предоставляются правительством имеющим сопоставимый ранг членам персонала глав дипломатических представительств, аккредитованных на Ямайке.

Раздел 21

Эксперты (кроме должностных лиц, подпадающих под сферу действия разделов 19 и 20), выполняющие задания по поручению Группы, работающие в комитетах или других вспомогательных органах Группы или по просьбе Группы консультирующие ее по любым вопросам, пользуются в пределах территории Ямайки и в отношении Ямайки следующими привилегиями и иммунитетами, необходимыми для эффективного осуществления ими своих обязанностей:

a) иммунитетом в отношении их самих, их супруг(ов) и их детей-иждивенцев от личного ареста или задержания и от наложения ареста на их личный и официальный багаж, за исключением случаев *flagrante delicto*. В таких случаях соответствующие власти Ямайки немедленно информируют Директора-распорядителя. Досмотр личного багажа производится только в присутствии эксперта или его уполномоченного представителя, а в случае официального багажа — в присутствии уполномоченного представителя Группы;

b) иммунитетом от судебного преследования любого рода в отношении произнесенного, написанного и совершенного ими при исполнении служебных обязанностей, и такой иммунитет продолжает действовать и тогда, когда соответствующие лица перестают выполнять задания Группы, работать в ее комитетах или действовать в качестве ее консультантов, или могут более не присутствовать в штаб-квартире или на совещаниях, созываемых Группой;

c) неприкосновенностью всех бумаг, документов и других официальных материалов;

d) правом во всех сношениях с Группой использовать коды и отправлять или получать бумаги, корреспонденцию или другие официальные материалы с использованием курьеров или опечатанных вализ;

e) освобождением их самих и их супруг(ов) от иммиграционных ограничений, регистрации в качестве иностранцев и государственных повинностей;

f) теми же льготами в отношении защиты и репатриации их самих, их супруг(ов), их родственников-иждивенцев и других членов их домашних хозяйств, которые предоставляются во время международных кризисов имеющим сопоставимый ранг членам персонала глав дипломатических представительств, аккредитованных на Ямайке;

g) теми же привилегиями в отношении иностранной валюты и обменных ограничений, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных официальных миссиях; и

h) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного и официального багажа, которые правительство предоставляет имеющим сопоставимый ранг членам персонала глав дипломатических представительств, аккредитованных на Ямайке;

i) в тех случаях, когда применение какой-либо формы налогообложения зависит от постоянного места жительства, периоды времени, в течение которых лица, указанные в настоящем разделе, могут присутствовать на Ямайке для выполнения своих обязанностей, не считаются периодами постоянного проживания; в частности, такие лица освобождаются от налогообложения их окладов и вознаграждений, получаемых от Группы, во время таких периодов выполнения ими своих обязанностей.

Раздел 22

a) Директор передает правительству перечень должностных лиц Группы и экспертов, подпадающих под сферу действия настоящей статьи, и по мере необходимости периодически пересматривает такой перечень;

b) правительство выдает лицам, подпадающим под сферу действия настоящего раздела, удостоверения личности с фотографией владельца. Это удостоверение служит для идентификации личности владельца в его сношениях со всеми властями Ямайки.

Статья XIII

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Раздел 23

Директор принимает соответствующие меры для урегулирования:

a) споров по контрактам или споров частноправового характера, в которых Группа является одной из сторон, и в консультации с правительством;

b) споров с участием должностного лица Секретариата по вопросам окружающей среды, которое в силу своего официального положения пользуется иммунитетом, если от такого иммунитета не был произведен отказ.

Раздел 24

Любой спор между Группой и правительством, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения или любого дополнительного соглашения, или любой вопрос, касающийся штаб-квартиры или взаимоотношений между Группой и правительством и не урегулированный путем переговоров или с помощью другого согласованного способа урегулирования, передается для окончательного решения коллегии из трех арбитров: один выбирается Директором-распорядителем, другой — министром, в настоящий момент отвечающим за иностранные дела Ямайки, а третий, являющийся председателем этой коллегии, — первыми двумя арбитрами. Если первые два арбитра не договорятся относительно назначения третьего в течение шести месяцев после назначения первых двух арбитров, этот третий арбитр выбирается по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или правительства председателем Международного Суда.

Статья XIV

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел 25

Без ущерба привилегиям и иммунитетам, предоставляемым в соответствии с настоящим Соглашением, все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и правила Ямайки. Они обязаны также не вмешиваться во внутренние дела Ямайки.

Раздел 26

a) Льготы, привилегии и иммунитеты, предоставляемые в соответствии с настоящим Соглашением, предоставляются в интересах Группы, а не для личной выгоды;

b) соответствующее государство-член может отказаться от льгот, предоставляемых в соответствии с разделом 17;

с) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций отказывается от иммунитетов, предоставляемых в соответствии с разделами 19, 20 и 21 во всех случаях, когда, по его мнению, такой иммунитет будет препятствовать отправлению правосудия и когда от него можно отказаться без ущерба для интересов Группы;

d) если правительство считает, что имело место злоупотребление какой-либо привилегией или иммунитетом, предоставляемыми настоящим Соглашением, Директор-распорядитель, по просьбе, проводит консультации с соответствующими властями для определения, имело ли место такое злоупотребление.

Раздел 27

Настоящее Соглашение применяется независимо от отношений между правительствами государств, гражданами которых являются лица, упомянутые в разделах 16 a) и 17, и правительством Ямайки.

Раздел 28

Во всех случаях, когда настоящее Соглашение налагает обязательства на соответствующие органы Ямайки, окончательная ответственность за выполнение таких обязательств возлагается на правительство.

Раздел 29

Положения настоящего Соглашения дополняют положения Общей конвенции. Во всех случаях, когда какое-либо положение настоящего Соглашения и какое-либо положение Общей конвенции касаются одного и того же вопроса, оба положения, по мере возможности, считаются взаимодополняющими, с тем чтобы применялись оба положения и ни одно из них не ограничивало действия другого.

Раздел 30

Без ущерба для нормального и неограниченного выполнения Группой своих функций правительство может применять любые превентивные меры для защиты национальной безопасности и культурного наследия Ямайки после консультации с Директором-распорядителем.

Раздел 31

Настоящее Соглашение истолковывается в свете его контекста и его задачи и цели — предоставить Группе и ее штаб-квартире в Кингстоне возможность в полной мере и эффективно выполнять свои обязанности и достичь своей цели.

Раздел 32

Консультации в отношении внесения изменений в настоящее Соглашение проводятся по просьбе Организации Объединенных Наций или правительства. Любое такое изменение принимается по взаимному согласию.

Раздел 33

Группа и правительство могут заключать такие дополнительные соглашения, какие окажутся необходимыми.

Раздел 34

Настоящее Соглашение утрачивает свою силу:

- i) по взаимному согласию Организации Объединенных Наций и правительства; или
- ii) если постоянная штаб-квартира Группы переводится с территории Ямайки, за исключением таких положений, которые могут быть применимы в связи с нормальным прекращением деятельности Группы в ее постоянной штаб-квартире на Ямайке и распоряжением находящимся там ее имуществом.

Раздел 35

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Организацией Объединенных Наций и Ямайкой.

- p) Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) и Бангладеш относительно проведения совещания в соответствии с пунктом 3 статьи 40 Международного соглашения по джуту и изделиям из джута 1982 года, которое должно состояться 9 января 1984 года в Дакке^{2 3}. Женева, 5 и 8 декабря 1983 года

I

ПИСЬМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

5 декабря 1983 года

...

Настоящим письмом хотел бы получить согласие Вашего правительства со следующими положениями, касающимися подготовки Совещания:

...

Хотел бы предложить следующие условия проведения Совещания:

- a) i) Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой является Бангладеш, применяется в отношении Совещания. Представители, упомянутые в предыдущем пункте, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми экспертам, находящимся в командировке по делам Организации Объединенных

Наций, на основании статьи VI Конвенции. Должностные лица Организации Объединенных Наций, участвующие в Совещании или выполняющие функции в связи с указанным Совещанием, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми в соответствии со статьями V и VII Конвенции;

- ii) без ущерба для положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций все представители и все лица, выполняющие функции в связи с Совещанием, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, льготами и правами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в связи с Совещанием;
- iii) члены персонала, предоставляемого правительством во исполнение настоящего Соглашения, пользуются иммунитетом в отношении судебного преследования за сказанное или написанное ими и за любое действие, совершенное ими в качестве должностных лиц в связи с Совещанием;

b) все представители и все лица, выполняющие функции в связи с Совещанием, имеют право беспрепятственного въезда на территорию Бангладеш и выезда из нее. Визы и разрешения на въезд, если таковые необходимы, предоставляются безвозмездно. Если заявления поданы за четыре недели до начала Совещания, то визы предоставляются не позднее чем за две недели до начала Совещания. Если заявление подано менее чем за четыре недели до начала Совещания, то визы предоставляются в максимально короткий срок и не позднее, чем за три дня до начала Совещания;

c) далее предполагается, что Ваше правительство несет ответственность за урегулирование любых исков, претензий или других требований, предъявляемых к Организации Объединенных Наций и возникающих в результате i) нанесенных телесных повреждений лицу или причиненного ущерба лицу или имуществу в конференц-залах или служебных помещениях, предоставленных для Совещания; ii) использования транспортных средств, предоставленных Вашим правительством; и iii) найма для совещания персонала, предоставляемого или организуемого Вашим правительством; и Ваше правительство освобождает Организацию Объединенных Наций и ее персонал от ответственности в связи с такими исками, претензиями и другими требованиями.

...

Предлагаю далее, чтобы по получении Вашего письменного подтверждения вышеизложенного настоящий обмен письмами представлял собой Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Бангладеш, касающееся обеспечения Вашим правительством условий для проведения Совещания.

*(Подпись) Гамани КОРЕА
Генеральный секретарь Конференции
Организации Объединенных Наций по
торговле и развитию*

II

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА БАНГЛАДЕШ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

8 декабря 1983 года

Подтверждаю получение Вашего письма от 5 декабря 1983 года, в постановляющей части которого сообщалось следующее:

[См. выше письмо I]

Имею честь сообщить Вам, что правительство Бангладеш согласно, чтобы предложенные Вами выше положения и условия применялись к Совещанию участников Соглашения, созываемого Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 40 (3) Международного соглашения по джуту и изделиям из джута 1982 года. Ваше письмо и настоящий ответ представляют собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Бангладеш об обеспечении условий для проведения Совещания.

(Подпись) Саид Нур ХОССЕЙН
Исполняющий обязанности Постоянного представителя
Бангладеш при Организации Объединенных Наций

- q) Соглашение между Организацией Объединенных Наций (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) и Францией, касающееся службы ЮНИДО в Париже по укреплению промышленного сотрудничества между Францией и развивающимися странами^{2 4, 2 5}. Подписано в Вене 31 января 1983 года

...

Статья VI

Служба пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, с соблюдением положений статьи 21 Устава ЮНИДО по его вступлению в силу.

...

3. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ТИПОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНИСЕФ^{2 6}

Статья VI

ПРЕТЕНЗИИ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ ЮНИСЕФ

[См. *Juridical Yearbook*, 1965, pp. 31 и 32.]

Статья VII

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

[См. *Juridical Yearbook*, 1965, p. 32.]

Соглашение между Организацией Объединенных Наций (Детский фонд Организации Объединенных Наций) и правительством Гаити в отношении деятельности ЮНИСЕФ в Гаити^{2 7}. Подписано в Порт-о-Пренсе 21 июля 1983 года

Это соглашение содержит статьи, аналогичные статьям VI и VII Пересмотренного типового соглашения.

-
4. СОГЛАШЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОГРАММЕ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: СТАНДАРТНОЕ ОСНОВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПОМОЩИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ^{2 8}

Статья III

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОЕКТОВ

...

5. [См. *Юридический ежегодник*, 1975 год, стр. 31.]

Статья IX

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

[См. *Юридический ежегодник*, 1975 год, стр. 32.]

Статья X

ЛЬГОТЫ В ЦЕЛЯХ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОМОЩИ ПРОГРАММОЙ

[См. *Юридический ежегодник*, 1975 год, стр. 33.]

Статья XIII

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

...

4. [См. *Юридический ежегодник*, 1975 год, стр. 34.]

Стандартные основные соглашения о помощи между Организацией Объединенных Наций (Программа развития Организации Объединенных Наций) и правительствами Сент-Винсента и Грена-

дин²⁹, Антигуа и Барбуды³⁰ и Замбии³¹. Подписаны соответственно в Кингстауне 29 апреля 1983 года, Сент-Джонсе (Антигуа) 26 августа 1983 года и Лусаке 14 октября 1983 года.

Эти соглашения содержат положения, аналогичные положениям статей II.5, IX, X и XIII.4 Стандартного основного соглашения.

5. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБОРОТНОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ

Соглашение о проекте (проект исследования природных ресурсов) между Организацией Объединенных Наций (Оборотный фонд Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов) и Гаити³². Подписано в Порт-о-Пренсе 21 октября 1982 года.

Это соглашение содержит положения, аналогичные положениям статьи V и разделам 6.02 и 6.03 статьи VI Соглашения, воспроизведенного в *Юридическом ежегоднике, 1979 год*, стр. 35—37 английского текста.

6. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ФОНДА КАПИТАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Основные соглашения между Организацией Объединенных Наций (Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций) и Чадом³³ и Сьерра-Леоне³⁴ в отношении помощи, предоставляемой Фондом капитального развития Организации Объединенных Наций. Подписаны соответственно в Нджамене 1 апреля 1983 года и Фритауне 13 сентября 1983 года, а также в Нью-Йорке 14 октября 1983 года.

Эти соглашения содержат положения, аналогичные положениям пунктов 5, 6 и 7 статьи III и статьи V Соглашения между ФКРООН и Гамбией, воспроизведенного в *Юридическом ежегоднике, 1982 год*, стр. 50 английского текста.

В. Договорные положения, касающиеся правового статуса межправительственных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций

1. КОНВЕНЦИЯ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ³⁵. ОДОБРЕНА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 21 НОЯБРЯ 1947 ГОДА

В 1983 году следующие государства присоединились к Конвенции или, если они уже являлись ее участниками, обязались последующим уведомлением применять положения этой Конвенции к указанным ниже специализированным учреждениям³⁶:

<i>Государство</i>	<i>Дата получения документа о присоединении или уведомления</i>	<i>Специализированные учреждения</i>
Ботсвана Присоединение	5 апреля 1983 года	ФАО, МБРР, ИКАО, МОТ, МВФ, МСЭ, ЮНЕСКО, ВПС, ВОЗ
Уганда Присоединение	11 апреля 1983 года	ФАО, МБРР, ИКАО, МАР, ИФАД, МФК, МОТ, МВФ, ИМО, ВОЗ, ВОИС, ВМО, ЮНЕСКО, ВПС
Дания Уведомление	15 декабря 1983 года	ВОИС

По состоянию на 31 декабря 1983 года участниками Конвенции были 90 государств³⁷.

**2. ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

a) Соглашение о создании отделения представителя ФАО

В 1983 году Организация заключила с Тринидадом и Тобаго соглашение о создании отделения представителя ФАО. Соглашение, в частности, предусматривает привилегии и иммунитеты.

**b) Соглашения о сессиях ФАО, заключенные на основе стандартного
«Меморандума об ответственности»**

Соглашения о проведении конкретных сессий за пределами штаб-квартиры ФАО и содержащие положения о привилегиях и иммунитетах ФАО и участников сессий, аналогичные стандартному тексту³⁸, были заключены в 1983 году с правительствами следующих стран, выступающих в качестве стран, принимающих такие сессии:

Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бельгия³⁹, Венгрия, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия³⁹, Индонезия³⁹, Исландия, Испания³⁹, Италия³⁹, Камерун, Кения³⁹, Кипр, Колумбия³⁹, Маврикий, Малайзия, Мексика³⁹, Нидерланды³⁹, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Сент-Люсия, Соединенные Штаты Америки³⁹, Судан, Таиланд³⁹, Тунис, Филиппины, Франция³⁹, Швейцария³⁹, Шри-Ланка³⁹, Эквадор, Эфиопия, Югославия.

- с) Соглашения о конференциях, семинарах, учебных курсах или связанных с ними ознакомительных поездках, заключенные на основе стандартного «Меморандума об ответственности»

Соглашения о конкретных учебных мероприятиях, содержащие положения о привилегиях и иммунитетах ФАО и участников, аналогичные стандартному тексту⁴⁰, были заключены в 1983 году с правительствами следующих стран, выступающих в качестве стран, принимающих эти учебные мероприятия: Австрия, Ангола, Венгрия, Гренада, Зимбабве, Италия³⁹, Кения, Кот-д'Ивуар, Марокко, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Швеция, Эквадор.

- d) Обмен письмами между правительством Швеции и Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций, касающийся учебных мероприятий, которые должны быть проведены в 1982 году⁴¹

Соглашение было продлено 5 января 1983 года, с тем чтобы охватить учебные мероприятия, которые должны быть проведены в 1983 году.

3. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Соглашения, касающиеся конференций, семинаров и других совещаний

- a) Соглашение между правительством Колумбии и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающееся Третьего совещания Рабочей группы по изучению явления Эль-Ниньо, подписанное в Париже 24 января 1982 года

«Привилегии и иммунитеты»

Правительство Колумбии применяет во всех вопросах, касающихся настоящего совещания, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и приложение IV к ней, относящееся к ЮНЕСКО, участником которой Колумбия является с 19 мая 1977 года. В частности, оно обеспечивает неограниченное право на въезд на территорию Колумбии, пребывание на ней и выезд с территории Колумбии всех лиц, имеющих право участвовать в совещании без каких-либо различий по признаку гражданства.

Кроме того, правительство Колумбии применяет *mutatis mutandis* к представителям государств, участвующим в работе совещания, соответствующие положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года⁴².

- b) Соглашения, содержащие положения, аналогичные тем, о которых говорится выше, были также заключены между ЮНЕСКО и правительствами других государств-членов

4. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

Соглашение между правительством Республики Кения и Международной организацией гражданской авиации, касающееся Регионального отделения ИКАО для восточной части Африки в Намибии^{4 3}.
Подписано в Найроби 6 июля 1983 года

Соглашение касается статуса, привилегий и иммунитетов организации, представителей государств и должностных лиц организации в Кении.

5. ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

а) Основные соглашения по техническому консультативному сотрудничеству

Основные соглашения по техническому консультативному сотрудничеству были заключены в 1983 году Всемирной организацией здравоохранения и следующими государствами:

<i>Государство</i>	<i>Место подписания</i>	<i>Дата подписания</i>
Бутан	Тхимпху/Дели	16 декабря 1982 года/3 января 1983 года
Никарагуа	Манагуа/Вашингтон	14 марта 1983 года/28 февраля 1983 года

Эти соглашения содержат положения, аналогичные положениям пункта 6 статьи I и статьи V Соглашения между Всемирной организацией здравоохранения и Гайаной^{4 4}.

б) Основное соглашение между правительством Антигуа и Барбуды и Панамериканской организацией здравоохранения, представленной Панамериканским бюро здравоохранения, региональным отделением Всемирной организации здравоохранения^{4 5}. Подписано в Вашингтоне 24 мая 1982 года и в Антигуа 11 мая 1983 года

Статья V

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРАВИТЕЛЬСТВА

...

6. Правительство несет ответственность за урегулирование любых претензий третьих сторон к Организации, ее советникам, агентам и сотрудникам и не будет применять к Организации, ее советникам, агентам и сотрудникам санкций в связи с какими-либо претензиями или обязательствами, имеющими отношение к деятельности в соответствии с настоящим Основным соглашением или другими соглашениями или дополнительными положениями, за исключением случаев, когда правительство и Организация соглашались, что такие претензии и обязательства возникают в результате халатной небрежности или умышленного неправильного поведения таких советников, агентов и сотрудников.

Статья VI

ЛЬГОТЫ, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Правительство предоставляет Организации следующие льготы, привилегии и иммунитеты:

1. Организация обладает правоспособностью, а также пользуется привилегиями и иммунитетами, необходимыми ей для выполнения своих функций и достижения своих целей в качестве международного учреждения.

2. В осуществлении своих конкретных функций Организация и ее руководящие органы пользуются такой независимостью и свободой действий, какие свойственны международным учреждениям.

3. Организация и ее имущество, активы, помещения и архивы пользуются иммунитетом от судебного или административного преследования, освобождаются от всех налогов и сборов, будь то национальные, региональные или муниципальные, не могут быть подвергнуты обыску, эмбарго или какому-либо другому исполнительному действию, кроме тех отдельных случаев, когда директор определенно отказывается от такого иммунитета.

4. Организация освобождается от сборов, пошлин и налогов за услуги по хранению и обработке товаров, ввезенных для личного пользования или для общественных учреждений.

5. Организация имеет право отправлять и получать корреспонденцию посредством почты или вализы, которые пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются дипломатической почте и вализе.

6. Правительство принимает все необходимые меры для облегчения въезда в страну, пребывания в ней и выезда из страны лиц, имеющих официальное отношение к Организации, а именно:

6.1 членов персонала Организации;

6.2 советников Организации, выполняющих поручения в стране;

6.3 членов руководящих органов Организации, независимо от характера отношений, существующих между их соответствующими странами и Антигуа и Барбудой;

6.4 стипендиатов и других лиц, отобранных в соответствии с правилами Организации для участия в международных семинарах и курсах, организуемых с помощью Организации в стране.

7. Правительство признает пропуски Организации Объединенных Наций, выдаваемые членам персонала Организации, в качестве документа, действительного для поездок.

8. Члены персонала Организации, включая советников, нанятых для вы-

полнения данного Основного соглашения и любых других соглашений или дополнительных положений, пользуются:

8.1 иммунитетом от личного ареста и задержания, а также от административного судебного разбирательства в отношении их официальных действий, а также сказанного и написанного ими при выполнении своих обязанностей, даже после того, как они перестают выполнять эти обязанности;

8.2 неприкосновенностью своего багажа и документов, а также освобождением от всех налогов, пошлин и сборов с окладов, зарплаты и других вознаграждений, полученных от Организации.

9. Члены персонала Организации, не являющиеся гражданами Антигуа и Барбуды:

9.1 могут ввозить с освобождением от импортных и других пошлин, а также от необходимых таможенных формальностей и сборов багаж, имущество и мебель, которые они ввозят на период пребывания в стране. Данное освобождение также распространяется на имущество, которое прибывает в качестве несопровождаемого багажа одной или несколькими партиями, при условии, что оно ввозится в страну в течение шести месяцев после прибытия члена персонала;

9.2 имеют право на беспошлинный ввоз одного автомобиля или другого транспортного средства для личного использования и последующей его передачи в соответствии с существующими в это время в стране предписаниями;

9.3 освобождаются от соблюдения существующих в стране положений о прохождении военной службы;

9.4 могут свободно вывозить багаж, имущество, мебель и транспортное средство, находящиеся в их собственности, по завершении их миссии в стране и в течение трех месяцев после их окончательного отъезда;

9.5 пользуются во время государственного или международного кризиса вместе со своими супругами и детьми такими же льготами по репатриации, какие предоставляются персоналу дипломатических миссий.

10. Директор и Представитель Организации, или их заместители в их отсутствие, вместе со своими супругами и несовершеннолетними детьми пользуются такими же привилегиями, иммунитетами, изъятиями и льготами, какие предоставляются дипломатическим представителям в соответствии с международным правом.

11. Представитель Организации предоставляет правительству список членов персонала Организации, которые имеют право на иммунитеты и привилегии в соответствии с настоящим Основным соглашением.

12. Вышеназванные привилегии и иммунитеты предоставляются членам персонала не для их личной выгоды, а в интересах Организации. Директор имеет право и обязан отказаться от иммунитета любого должностного лица, если, по его

мнению, такой иммунитет препятствует отправлению правосудия и отказ от него не причиняет ущерба интересам Организации.

13. Организация постоянно сотрудничает с компетентными государственными властями в отправлении правосудия и предупреждает любое злоупотребление привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми настоящим Основным соглашением.

6. ВСЕМИРНАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Соглашение между правительством Республики Парагвай и Всемирной метеорологической организацией о правовом статусе и функционировании Регионального бюро ВМО для Северной и Южной Америки в Республике Парагвай. Подписано в Асунсьоне 5 декабря 1983 года

...

СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Статья 2

Региональное бюро является составной частью секретариата Организации. Оно располагается в городе Асунсьон, столице Республики Парагвай. Его обязанности определяются Организацией, а конкретные виды деятельности — Генеральным секретарем. Обязанности включают сотрудничество с государствами—членами Организации в регионах III (Южная Америка) и IV (Северная и Центральная Америка), с региональными отделениями Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций и других вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, с региональными отделениями других специализированных учреждений, а также с межправительственными организациями регионального характера в области метеорологии и оперативной гидрологии.

Статья 3

Руководство Региональным бюро возлагается на Регионального директора, действующего от имени Генерального секретаря.

Статья 4

Положения настоящего Соглашения касаются функционирования Регионального бюро в Республике Парагвай. Любые другие отношения между Организацией и Республикой Парагвай, в том числе деятельность в области технического сотрудничества, регулируются установленными процедурами между Организацией и ее членами в соответствии с положениями Устава Организации.

Статья 5

Без ущерба для применения положений настоящего Соглашения Организация обладает в Республике Парагвай необходимой правоспособностью для функционирования Регионального бюро. Она также пользуется привилегиями и иммуните-

тами, необходимыми для функционирования Регионального бюро. Представители государств-членов, а также должностные лица Организации пользуются привилегиями и иммунитетами, необходимыми для независимого выполнения функций в рамках Организации.

ПРАВОСУБЪЕКТНОСТЬ

Статья 6

Организация является юридическим лицом. Она правомочна:

- a) заключать договоры;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;
- c) возбуждать дела в суде.

СВОБОДА ДЕЙСТВИЙ И СОБРАНИЙ

Статья 7

Правительство гарантирует Организации в Республике Парагвай независимость и свободу действий, которые она имеет право осуществлять как международная организация.

Статья 8

Организация и ее Региональное бюро, а также государства-члены и представители государств-членов в том, что касается их деятельности в связи с Региональным бюро, пользуются в Республике Парагвай свободой собраний, включая свободу обсуждения и принятия решений в рамках обычных функций Организации.

ИМУЩЕСТВО, ФОНДЫ И АКТИВЫ

Статья 9

Организация и, в частности, ее Региональное бюро, ее имущество и активы, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились в Республике Парагвай, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда она определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на меры исполнения судебных решений.

Статья 10

Помещения Организации и, в частности, ее Регионального бюро неприкосновенны. Имущество и активы Организации и, в частности, ее Регионального бюро, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились в Республике Парагвай, не подлежат обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации или какой-либо другой форме вмешательства, как путем исполнительных, административных и судебных действий, так и путем законодательных действий.

Статья 11

Архивы Регионального бюро и вообще все документы, принадлежащие ему или хранимые им, неприкосновенны, где бы они ни находились.

Статья 12

Не будучи ограниченной финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода:

a) Организация и, в частности, ее Региональное бюро могут распоряжаться фондами, золотом или валютой любого рода и открывать счета в любой валюте;

b) Организация и, в частности, ее Региональное бюро могут свободно переводить свои фонды, золото или валюту из Республики Парагвай в другую страну и, наоборот, или в пределах Республики Парагвай и обращать любую валюту, находящуюся в ее распоряжении, в любую другую валюту.

Статья 13

Организация, осуществляя свои права в соответствии с приведенной выше статьей 12, уделяет должное внимание любым представлениям правительства, насколько это возможно без ущерба для интересов Организации.

Статья 14

Организация и, в частности, ее Региональное бюро, ее активы, доходы и другая собственность:

a) освобождаются от всех прямых налогов, причем понимается, что Организация не будет требовать освобождения от обложения такими налогами, которые в действительности являются оплатой дополнительно предоставляемого коммунального обслуживания помимо того, что определено в настоящем Соглашении и его Плане исполнения;

b) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе или вывозе Организацией и, в частности, ее Региональным бюро предметов для служебного пользования, причем понимается, что предметы, ввозимые в соответствии с данным освобождением, не будут продаваться в Республике Парагвай, иначе как на условиях, согласованных с правительством;

c) освобождаются от сборов и импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе своих изданий.

Статья 15

Организация, в качестве общего правила, не будет требовать освобождения от акцизных сборов и от налогов, включаемых в цену при продаже движимого и недвижимого имущества; тем не менее, когда Организация и, в частности, ее Региональное бюро приобретают для официальных целей значительное количество

имущества, обложенного или подлежащего обложению такими пошлинами и налогами, правительство будет, когда это возможно, принимать соответствующие административные меры для освобождения от уплаты пошлин или налогов или возвращения уже уплаченной суммы.

СРЕДСТВА СВЯЗИ

Статья 16

Организация и, в частности, ее Региональное бюро пользуются на территории Республики Парагвай для своей официальной связи не менее благоприятным режимом, чем тот, который предоставляется правительством любым другим правительствам, в том числе их дипломатическим представительствам, в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, каблогаммы, телеграммы, радиогаммы, телефото, телефон и другие виды связи, а также в отношении тарифов при передаче информации для печати и радио.

Статья 17

Правительство также предоставляет Организации льготы* для осуществления почтовой, телеграфной и телефонной связи, необходимые для выполнения их функций, указанных в Плате исполнения.

Статья 18

Официальная переписка и другие официальные связи Организации неприкосновенны. Организация и, в частности, ее Региональное бюро имеют право пользоваться шифром и отправлять и получать корреспонденцию посредством курьера или вализы, к которым применяются те же иммунитеты и привилегии, что и к дипломатическим курьерам и вализам. Ничто в настоящей статье не должно истолковываться как исключающее принятие надлежащих мер предосторожности, которые должны определяться соглашением между правительством и Организацией.

ПРЕДСТАВИТЕЛИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

Статья 19

Представители государств-членов, участвующие в созываемых Организацией совещаниях в связи с деятельностью ее Регионального бюро, при исполнении своих обязанностей и при поездках к месту заседаний и обратно пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

a) иммунитетом от личного ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также всякого рода судебнo-процессуальным иммунитетом в отношении всего сказанного, написанного или совершенного ими в качестве должностных лиц;

b) неприкосновенностью всех бумаг и документов;

* Под «льготами» понимается предоставление бесплатных услуг по смыслу испанского слова "franquicias".

с) правом пользоваться шифром и получать бумаги или корреспонденцию посредством курьеров или вализы;

d) освобождением их самих и их супруг (ов) от иммиграционных ограничений, их регистрации в качестве иностранцев и от государственных повинностей в Республике Парагвай;

e) теми же льготами в отношении валютных ограничений и ограничений обмена валюты, какие предоставляются правительством представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

f) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, какие предоставляются правительством сотрудникам дипломатических представительств соответствующего ранга.

Статья 20

Для обеспечения полной свободы слова и полной независимости при исполнении ими своих *обязанностей*, представителям государств-членов, участвующим в *созываемых* Организацией совещаниях, продолжает предоставляться судебнопроцессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими, а также в отношении всех действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей, даже и после того, как означенные лица перестают исполнять эти обязанности.

Статья 21

Когда обложение какой-либо формой налогов зависит от продолжительного проживания в стране, то периоды, в течение которых представители государств-членов Организации, участвующие в созываемых ею совещаниях, находятся в пределах Республики Парагвай для исполнения своих обязанностей, не рассматриваются как периоды проживания в этой стране.

Статья 22

Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям государств-членов не для личной выгоды отдельных лиц, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих обязанностей, связанных с работой Организации.

Статья 23

Положения статей 19, 20 и 21 не применяются против властей Республики Парагвай в тех случаях, когда гражданин или лицо является или являлось представителем Республики Парагвай.

ЛЬГОТЫ

Статья 24

Правительство предоставляет Региональному бюро такие льготы в отношении помещений, мебели и оборудования, административного персонала и других услуг, какие предусмотрены в Плане исполнения.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Статья 25

Организация определяет категории должностных лиц, по отношению к которым применяются положения статей 26—29 и 34—38. Данные категории Организация сообщает правительству. Фамилии должностных лиц, включенных в эти категории, периодически доводятся до сведения правительства.

Статья 26

Все должностные лица, вне зависимости от их гражданства:

- a)* не подлежат судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;
- b)* пользуются теми освобождениями от обложения налогами окладов и вознаграждений, выплачиваемых им Организацией, и на таких же условиях, что и должностные лица Организации Объединенных Наций.

Статья 27

Кроме того, должностные лица, не являющиеся гражданами Республики Парагвай:

- a)* освобождаются вместе со своими иждивенцами от иммиграционных ограничений и регистраций в качестве иностранцев, а также от выплаты соответствующих сборов и налогов;
- b)* пользуются полной свободой по переводу средств, а также по использованию в любом месте и в любой форме иностранной валюты, чеков, наличных денег, иностранных монет и банкнот, полученных в виде окладов и других вознаграждений от Организации, без каких-либо запрещений или ограничений в отношении обмена валюты;
- c)* пользуются во время международных кризисов вместе со своими иждивенцами такими же льготами по репатриации, какими пользуются должностные лица дипломатических представительств соответствующего ранга;
- d)* освобождаются вместе со своими иждивенцами от государственных повинностей в Республике Парагвай;
- e)* имеют право беспоплавно ввезти свою мебель и имущество при первоначальном вступлении в должность в Республике Парагвай. Данное положение также применяется в отношении мебели и имущества, посланных несопровождаемым багажом одним или несколькими отправлениями, при условии что они прибывают в страну в течение шести месяцев после прибытия должностного лица или размещения его семьи, в зависимости от того, что произойдет позднее;
- f)* имеют право беспоплавно ввезти транспортное средство для личного использования и передать его другому лицу в соответствии с положениями и

условиями, установленными правительством. Однако эти положения и условия, касающиеся передачи, не соблюдаются, если транспортное средство:

- i) принадлежало должностному лицу, скончавшемуся во время пребывания в должности;
- ii) принадлежит должностному лицу, переведенному в другую страну, при условии что указанное должностное лицо находилось на службе в Республике Парагвай более одного года;
- g) имеют право дополнительно ввозить беспошлинно предметы личного пользования или домашнего обихода, свои или своих иждивенцев, во время своего пребывания в Республике Парагвай и в течение шести месяцев после окончания срока службы. Осуществление данного права обусловлено ежегодной квотой, устанавливаемой правительством;
- h) имеют право свободно вывезти свою мебель, имущество и транспортные средства после окончания срока службы в Республике Парагвай и в течение шести месяцев после окончательного отъезда.

Статья 28

Кроме привилегий и иммунитетов, указанных в статьях 26 и 27, Генеральный секретарь, в том числе должностные лица, исполняющие его обязанности во время его отсутствия, заместитель Генерального секретаря и Региональный директор пользуются в отношении себя и своих иждивенцев привилегиями, иммунитетами, освобождениями и льготами, предоставляемыми согласно международному праву и практике дипломатическим представителям.

Статья 29

Кроме того, должностные лица, являющиеся гражданами Республики Парагвай:

- a) пользуются освобождением от ограничений на обмен денег и валюты во всех случаях, когда они должны выполнять свои служебные обязанности за границей;
- b) освобождаются от любой государственной повинности или службы по требованию правительства; однако такое освобождение предоставляется только тем должностным лицам, которые в силу своих обязанностей включены в именной перечень, составленный Генеральным секретарем и одобренный правительством. В случае, если другие должностные лица призываются на государственную службу, правительство по просьбе Организации предоставляет такие временные отсрочки от призыва должностных лиц, которые могут быть необходимы, чтобы не прерывать основной деятельности.

Статья 30

Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам в интересах Организации, а не для их личной выгоды. Организация имеет право и обязана

отказаться от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу в тех случаях, когда, по ее мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Организации.

Статья 31

Организация постоянно сотрудничает с соответствующими властями Республики Парагвай в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в статьях 26–29 настоящего Соглашения.

ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯ ПРИВИЛЕГИЯМИ

Статья 32

Если правительство находит, что имело место злоупотребление привилегией или иммунитетом, предусматриваемыми настоящим Соглашением, то между правительством и Организацией проводятся консультации, чтобы установить факт злоупотребления и, в случае его подтверждения, попытаться предотвратить его повторение. Если такие консультации не дают удовлетворяющих правительство и Организацию результатов, вопрос о том, имело ли место злоупотребление привилегией или иммунитетом, передается на рассмотрение коллегии арбитров в соответствии со статьей 47. Если коллегия арбитров находит, что злоупотребление имело место, правительство имеет право, по извещении Организации, не предоставлять Организации привилегии или иммунитета, явившихся предметом злоупотребления.

Статья 33

Представители государств-членов, участвующие в совещаниях, созываемых Организацией в связи с деятельностью ее Регионального бюро, при исполнении своих обязанностей и во время поездок к месту совещания и возвращения в свои страны, а также должностные лица, предусмотренные в статье 25, не высылаются по требованию территориальных властей из Республики Парагвай по причине какой-либо деятельности, проводимой ими в их официальном качестве. Однако в случае злоупотреблений со стороны таких лиц привилегиями, связанными с проживанием, путем совершения действий в Республике Парагвай, не входящих в их служебные обязанности, правительство может потребовать выезда этих лиц из страны, при условии что:

a) представители государств-членов или лица, пользующиеся дипломатическим иммунитетом в соответствии со статьей 28, высылаются за пределы Республики Парагвай лишь согласно дипломатической процедуре, применяющейся к дипломатическим представителям, аккредитованным в Республике Парагвай;

b) приказ о высылке должностных лиц, к которым не применяется статья 28, отдается только по утверждению такового министром иностранных дел Республики Парагвай, о чем будет немедленно сообщено Генеральному секретарю, и, если возбуждается дело о высылке какого-либо должностного лица, Генеральный секретарь имеет право выступать при рассмотрении дела в качестве представителя этого лица.

ПОЕЗДКИ

Статья 34

При условии соблюдения положений статьи 39 правительство принимает все необходимые меры для облегчения въезда в Республику Парагвай, пребывания в ней и выезда из нее, а также доступа в здание Регионального бюро всех лиц, призванных действовать для Организации в официальном качестве, а именно:

- i) представителей государств-членов,
- ii) должностных лиц,
- iii) всех других лиц, вне зависимости от их национальности, вызванных или приглашенных Организацией.

Предписания полиции, ограничивающие въезд иностранцев в Республику Парагвай или регулирующие условия их пребывания, не применяются к лицам, попадающим под настоящую статью. Лица, упоминаемые в настоящей статье, не освобождаются от соблюдения правил в вопросах, имеющих отношение к карантину и охране здоровья. Положения настоящей статьи применяются к иждивенцам указанных лиц, если они проживают с ними и не занимаются самостоятельной профессиональной деятельностью.

Статья 35

Правительство признает и принимает в качестве документов, действительных для поездок, пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые должностным лицам Организации, а также удостоверения личности членов семьи, выдаваемые Организацией Объединенных Наций их иждивенцам, в соответствии с административными положениями, принимаемыми совместно с Генеральным секретарем Организации и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 36

Ходатайства о визах, если таковые требуются, от должностных лиц Организации, имеющих пропуска Организации Объединенных Наций, когда эти ходатайства сопровождаются документом, удостоверяющим, что эти лица едут по делам Организации, рассматриваются в возможно кратчайший срок. Кроме того, таким лицам оказывается содействие для их быстрого передвижения.

Статья 37

Льготы, аналогичные указанным в статье 36, предоставляются экспертам и другим лицам, которые, хотя и не являются держателями пропусков Организации Объединенных Наций, имеют документ, удостоверяющий, что они едут по просьбе Организации.

Статья 38

Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, начальники департаментов и другие должностные лица рангом не ниже начальника департамен-

та Организации и, в частности, Региональный директор, имеющие пропуска Организации Объединенных Наций и следующие по просьбе Организации, пользуются теми же льготами для совершения поездок, какие предоставляются должностным лицам дипломатических представительств соответствующего ранга.

7. МЕЖДУНАРОДНАЯ МОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Соглашение между правительством Швеции и Международной морской организацией, касающееся Всемирного морского университета^{4 6}.
Подписано в Лондоне 9 февраля 1983 года

...

ЧАСТЬ I

ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ТОЛКОВАНИЕ

...

Статья 2

...

2. Настоящее Соглашение и Конвенция^{4 7} или любой договор о присвоении Организации иммунитетов и привилегий являются дополняющим в той мере, в которой они рассматривают тот же вопрос.

ЧАСТЬ II

ПОМЕЩЕНИЯ И ИМУЩЕСТВО УНИВЕРСИТЕТА

Статья 3

1. В целях статьи III Конвенции, но не в качестве условия ее применения, Генеральный секретарь или ректор ставят в известность соответствующие власти о местонахождении помещений и архивов Университета, а также информируют соответствующие власти о любых изменениях местонахождения или площади таких помещений или архивов и о любом временном занятии Университетом помещений для выполнения своих официальных функций. Если помещения временно используются или заняты Университетом для выполнения своих официальных функций, то этим помещениям с согласия соответствующих властей предоставляется статус помещений Университета.

2. Неприкосновенность, предоставляемая согласно разделу 6 статьи III Конвенции, распространяется на все архивы, корреспонденцию, документы, манускрипты, фотографии, фильмы и записи, принадлежащие Университету или находящиеся в его распоряжении, и на всю содержащуюся в них информацию.

3. Иммунитет, предоставляемый согласно разделу 5 статьи III Конвенции, распространяется на транспортные средства Университета. Транспортные средства,

которые Университет нанимает или арендует, не подлежат обыску, реквизиции, конфискации или экспроприации. Однако иммунитет, предоставляемый согласно разделу 5 статьи III Конвенции, не распространяется на административные или полицейские меры, которые могут быть временно необходимы в связи с предотвращением и расследованием транспортных происшествий с участием транспортного средства, принадлежащего Университету или используемого от его имени, а также в случае причинения ущерба транспортным средством, принадлежащим Университету или используемым от его имени. Университет удостоверяет как таковые транспортные средства, используемые для официальных целей.

4. Правительство делает все возможное для того, чтобы помещения Университета обеспечивались необходимыми коммунальными услугами, включая электро- и водоснабжение, канализацию, газоснабжение, почтовую, телефонную и телеграфную связи, дренаж, удаление отходов и пожарную охрану, и чтобы такие коммунальные услуги предоставлялись на разумных условиях. В случае прекращения или угрозы прекращения предоставления каких-либо подобных услуг, правительство рассматривает нужды Университета как равнозначные нуждам дипломатических представительств и соответственно принимает все разумные меры для недопущения помех функционированию Университета.

Статья 4

Университету предоставляется право вывешивать свой флаг и эмблему или флаг и эмблему Организации на зданиях и транспортных средствах Университета.

Статья 5

Правительство несет особую ответственность за принятие всех разумных мер по защите помещений Университета от любого вторжения или нанесения им ущерба, а также по предотвращению любого нарушения спокойствия в Университете или оскорбления его достоинства.

Статья 6

1. Помещения Университета находятся под контролем и руководством Совета, который может устанавливать любые правила, необходимые для выполнения функций Университета.

2. Если в настоящем Соглашении или в Конвенции не предусмотрено иное, в помещениях Университета применяются законы Швеции, при условии, что Организация или Университет могут принимать любые правила, необходимые для выполнения функций Университета, включая нормы международного административного права и условия заключения контрактов для работы по найму, которые определяются этим правом. Эти правила соблюдаются в помещениях Университета, и никакой закон Швеции, несовместимый с этими правилами, не применяется в этих помещениях. Любой сбор между Организацией и правительством в отношении допустимости какого-либо правила первого в силу настоящего пункта или несовместимости какого-либо закона Швеции каким-либо правом, принятым согласно настоящему пункту, оперативно разрешается в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 19 настоящего Соглашения.

3. Никакое должностное лицо правительства или лицо, осуществляющее какие-либо государственные полномочия, как административного, судебного, военного, так и полицейского характера, не может вступать в пределы помещений Университета иначе, как с явно выраженного согласия Генерального секретаря или ректора и на одобренных ими условиях. Осуществление или исполнение любых постановлений суда, даже если Организация признана ответчиком, или любого процессуального действия, такого как, например, наложение ареста на частное имущество, может производиться в помещениях Университета только с явно выраженного согласия Генерального секретаря и на одобренных им условиях.

4. Несмотря на действующие положения настоящего Соглашения, Университет не допускает, чтобы его помещения служили убежищем от правосудия для лиц, которые укрываются от ареста или исполнения судебного постановления или в отношении которых соответствующими властями был выдан ордер на выдачу другой стране или депортацию.

5. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует разумному применению соответствующими властями мер по защите помещений от пожара.

ЧАСТЬ III

ДОСТУП В ПОМЕЩЕНИЯ И СРЕДСТВА СВЯЗИ

Статья 7

1. Соответствующие власти не препятствуют входу в помещения Университета и выходу из них лиц, посещающих эти помещения по официальным делам.

2. Правительство обязуется разрешать въезд в Швецию, не взимая платы за визу, следующих лиц на весь период, в течение которого они имеют дела с Университетом:

- a) членов Совета;
- b) должностных лиц, назначенных государствами-членами представлять их в связи с официальными делами Университета;
- c) должностных лиц Университета;
- d) экспертов по смыслу статьи 1 o) настоящего Соглашения;
- e) должностных лиц Организации или Организации Объединенных Наций и ее органов, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, следующих по официальным данным Университета;
- f) родственников вышеупомянутых лиц, являющихся членами их семей;
- g) лиц, принятых в Университет для прохождения учебных курсов или для участия в деятельности или мероприятиях, организуемых Университетом в соответствии со своим Уставом и соответствующими Правилами; и

h) лиц, приглашенных в Университет Генеральным секретарем или ректором.

3. Положения приводимых выше пунктов применяются вне зависимости от отношений, существующих между правительствами вышеупомянутых лиц и правительством Швеции, и без ущерба для любых специальных иммунитетов, которыми такие лица могут пользоваться. Они не препятствуют требованию о предоставлении разумных сведений с целью установить, относятся ли лица, претендующие на вышеперечисленные права, к указанным категориям, а также разумному применению международных правил, касающихся карантина и охраны здоровья.

4. Генеральный секретарь или ректор, насколько это возможно, доводят до сведения правительства фамилии лиц, подпадающих под категории, указанные в пункте 2 настоящей статьи еще до их прибытия в Швецию, с тем чтобы оказать помощь правительству в применении положений настоящей статьи, а также статьи 16 настоящего Соглашения.

Статья 8

1. Правительство разрешает неограниченное использование Университетом средств связи для служебных целей и осуществляет их защиту. Университет может использовать все необходимые средства связи, в том числе курьеров и закодированную или зашифрованную корреспонденцию. Однако Университет может устанавливать и использовать радиопередатчик лишь с согласия соответствующих властей. При соблюдении данных условий Университет может использовать сеть электросвязи Организации Объединенных Наций с учетом ограничений, предусмотренных в Международной конвенции электросвязи.

2. В отношении своей официальной связи Университет пользуется режимом, предусмотренным в разделе 11 статьи IV Конвенции, в той мере, в какой данный режим соответствует любым другим международным конвенциям, положениям и соглашениям, участником которых является правительство.

3. Вализы, содержащие документы или предметы, предназначенные для служебного пользования, и имеющие на внешней стороне соответствующую маркировку, пользуются, в частности, иммунитетом, предусмотренным в статье III Конвенции, и не подвергаются задержанию.

4. Курьеру выдается официальный документ, в котором указываются его статус и количество мест багажа, составляющих вализу. Соответствующие власти оказывают ему помощь в осуществлении его функций, при исполнении которых он пользуется личной неприкосновенностью и не подвергается аресту или задержанию в любой форме.

5. Вализа может быть доверена командиру коммерческого самолета, который по расписанию должен прибыть в утвержденный порт назначения. Ему выдается официальный документ, в котором указывается количество мест багажа, составляющих вализу, но он не считается курьером. Университет может послать должностное лицо, которое будет считаться курьером, для приема вализы непосредственно от командира самолета.

ЧАСТЬ IV

ЧЛЕНЫ СОВЕТА, ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА УНИВЕРСИТЕТА И ЭКСПЕРТЫ

Статья 9

Члены Совета, участвующие в созываемых Университетом совещаниях, при выполнении своих функций, а также во время поездок к месту совещания и обратно пользуются привилегиями и иммунитетами, указанными в статье V Конвенции в отношении представителей государств-членов, при соблюдении условий, приводимых в указанной статье и в разделе 25 статьи VII Конвенции.

Статья 10

Иммунитет от юрисдикции, предоставляемый согласно статье VI Конвенции, не распространяется на ректора или заместителя ректора, если они являются гражданами Швеции, или на других должностных лиц Университета в случае нарушения ими правил дорожного движения, а также причинения ущерба транспортным средством, принадлежащим кому-либо из них или управляемым кем-либо из них.

Статья 11

Эксперты по смыслу статьи 1 o) настоящего Соглашения рассматриваются в качестве экспертов, указанных в пункте 2 приложения XII к Конвенции. Однако они не пользуются иммунитетом от юрисдикции в случае нарушения правил дорожного движения, а также в случае причинения ущерба транспортным средством, принадлежащим им или управляемым ими.

ЧАСТЬ V

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 12

1. Без ущерба для льгот, предусмотренных в разделах 9 и 10 статьи III Конвенции, и без какого-либо ограничения этих льгот Организация освобождается в отношении Университета от:

- a) подоходного налога (statlig inkomstskatt и kommunal inkomstskatt);
- b) налога на добавленную стоимость и других косвенных налогов на приобретаемые Университетом товары и оказываемые Университету услуги для служебного пользования, в той мере, в какой от них освобождаются по законам Швеции иностранные дипломатические представительства в Швеции;
- c) от взносов в фонды социального страхования.

2. Льготы, предоставляемые согласно разделу 9 b) статьи III Конвенции распространяются на таможенные пошлины и любые налоги или сборы, при ввозе

или на основании ввоза товаров и связанных с этим процедур, за исключением сборов за хранение, перевозку и аналогичные услуги. По просьбе соответствующих властей Университет предоставляет письменное свидетельство того, что любой конкретный ввозимый или вывозимый товар предназначен для официального пользования.

3. В случае введения налогов, не предусмотренных настоящей статьей, Организация и правительство определяют применимость Конвенции к таким налогам.

Статья 13

1. Ректор и другие должностные лица Университета освобождаются от подоходного налога (*statlig inkomstskatt* и *kommunal inkomstskatt*) в отношении вознаграждений.

2. Ректор и другие должностные лица Университета и их родственники, являющиеся членами их семей, при условии, что они не являются гражданами Швеции, освобождаются от таможенных пошлин и любых налогов и сборов (за исключением сборов за хранение, перевозку и аналогичные услуги), взимаемых при ввозе или на основании ввоза товаров (включая один автомобиль на каждого), являющихся их собственностью или находящихся в их владении, или уже заказанных ими и предназначенных для личного пользования или для обустройства при первоначальном вступлении в должность в Швеции. Обычно такие товары ввозятся в течение разумного периода времени после первоначального прибытия этих лиц в Швецию.

Статья 14

1. Должностные лица Университета и их родственники, являющиеся членами их семей, охватываются соответствующей системой социального страхования, установленной Организацией, и освобождаются от любых программ социального страхования, установленных законами Швеции.

2. Однако члены семей должностных лиц имеют право пользоваться благами социального страхования Швеции, за исключением надбавок на детей, если такие члены семей проживали в Швеции непосредственно до найма должностного лица на работу в Университет.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к взносам в фонд социального страхования и выплатам по нему в случае доходов от занятий в Швеции помимо работы в Университете.

Статья 15

1. При применении финансовых положений раздела 7 статьи III Конвенции по отношению к Университету Организация рассматривается по вопросам валютного контроля как не являющаяся резидентом и, соответственно, может располагать фондами в виде золота или в любой валюте и в любой стране. Любые золотые, валютные или банковские счета, которыми Организация располагает в Швеции для Университета, могут свободно переводиться в пределах Швеции или в любую другую страну. Организации не требуется согласие органов валютного

контроля при инвестировании средств для целей Университета как в Швеции, так и в любой другой стране.

2. В соответствии с разделом 13 е) статьи V Конвенции член Совета пользуется таким же режимом в вопросах валютного контроля, какой предоставляется в Швеции дипломатическим работникам государства, гражданином которого он является. В случае, если дипломатические отношения с таким государством не существуют или были разорваны, предоставляемый режим должен быть по меньшей мере таким же, какой предоставляется дипломатическим работникам любого третьего государства.

3. В соответствии с разделом 19 d) статьи VI Конвенции соответствующие власти разрешают должностным лицам Университета получать и хранить свои вознаграждения на счетах в любой валюте и, кроме того, в вопросах валютного контроля им предоставляется такой же режим, каким пользуются в Швеции дипломатические работники государств, гражданами которых они являются. В случае, если дипломатические отношения с каким-либо государством не существуют или были разорваны, предоставляемый режим является по меньшей мере таким же, какой предоставляется дипломатическим работникам любого третьего государства.

4. Правительство не взимает наследственные пошлины с движимого имущества должностных лиц Университета или их родственников, являющихся членами их семей, и не устанавливает наследственные пошлины в отношении такой собственности при условии, что в любом случае они не являлись гражданами Швеции на момент смерти, а также при условии, что данное имущество находилось в Швеции лишь в связи с присутствием покойного в качестве должностного лица Университета или в качестве члена семьи должностного лица Университета. Правительство не препятствует репатриации движимого имущества умершего должностного лица Университета или члена его семьи, за исключением имущества, воз которого был запрещен ко времени смерти.

...

8. МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

а) Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии¹⁴. Утверждено Советом управляющих Агентства 1 июля 1959 года

В нижеуказанные даты следующие государства-члены приняли Соглашение:

<i>Государство</i>	<i>Дата депонирования документа о принятии</i>
Колумбия	1 июля 1983 года
Кипр	27 июля 1983 года
Мексика	19 октября 1983 года ⁴⁸

В результате число государств — участников Соглашения возросло до 54.

b) Включение положений Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии путем ссылок на него в другие соглашения

1) Статья 10 Соглашения между Республикой Кот-д'Ивуар и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия; Соглашение вступило в силу 8 сентября 1983 года.

2) Раздел 23 Соглашения между правительством Республики Куба и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с поставкой ядерного реактора нулевой мощности из Венгерской Народной Республики; Соглашение вступило в силу 7 октября 1983 года.

3) Статья 10 Соглашения между правительством Папуа-Новая Гвинея и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия; Соглашение вступило в силу 13 октября 1983 года.

c) Положения, затрагивающие привилегии и иммунитеты Международного агентства по атомной энергии в Австрии

Федеральный министр иностранных дел Австрии в вербальной ноте от 17 января 1983 года уведомил о повышении ежегодной предельной суммы возмещения налога на добавленную стоимость с 10 000 до 20 000 английских шиллингов; действует с 1 января 1983 года.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 15.

² Конвенция действует в отношении каждого государства, сдавшего документ о присоединении на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, со дня его сдачи на хранение.

³ В отношении списка этих государств см. *Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.V.3).

⁴ Вступило в силу в день подписания.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1145 (forthcoming).

⁶ Вступило в силу 22 февраля 1983 года.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 33, p. 262.

⁸ Вступило в силу в день подписания.

⁹ Вступило в силу в день подписания.

¹⁰ Вступило в силу в день подписания.

¹¹ Вступило в силу в день подписания.

¹² Вступило в силу в день подписания.

¹³ Вступило в силу в день подписания.

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 374, p. 147.

¹⁵ Вступило в силу 5 июля 1983 года.

¹⁶ Вступило в силу в день подписания.

¹⁷ Временно вступило в силу в день подписания.

¹⁸ Вступило в силу 15 июня 1983 года.

¹⁹ Перевод подготовлен Секретариатом Организации Объединенных Наций на основе русского текста оригинала.

- ²⁰ Вступило в силу 11 августа 1983 года.
- ²¹ Вступило в силу 24 августа 1983 года.
- ²² Вступило в силу в день подписания.
- ²³ Вступило в силу 8 декабря 1983 года.
- ²⁴ Вступило в силу в день подписания с обратной силой с 1 января 1983 года.
- ²⁵ Перевод подготовлен Секретариатом Организации Объединенных Наций на основе французского текста оригинала.
- ²⁶ UNICEF, Field Manual, vol. II, part IV-2, appendix A (1 October 1964).
- ²⁷ Вступило в силу в день подписания.
- ²⁸ Документ UNDP/ADM/LEG.34 от 6 марта 1973 года.
- ²⁹ Вступило в силу в день подписания.
- ³⁰ Вступило в силу в день подписания.
- ³¹ Вступило в силу в день подписания.
- ³² Вступило в силу 5 января 1983 года.
- ³³ Вступило в силу в день подписания.
- ³⁴ Вступило в силу 14 октября 1983 года.
- ³⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 33, p. 261.
- ³⁶ Конвенция вступает в силу в отношении каждого государства-члена, депонировавшего документ о присоединении, применительно к специализированным учреждениям, указанным в таком документе или в последующем уведомлении, начиная с даты депонирования документа или получения уведомления.
- ³⁷ В отношении списка этих государств см. *Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.V.3).
- ³⁸ Воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1972 год*, стр. 32 и 33 англ. текста.
- ³⁹ По просьбе принимающего правительства были сделаны некоторые отступления от стандартного текста или внесены изменения в него.
- ⁴⁰ Воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1972 год*, стр. 33 англ. текста.
- ⁴¹ Там же.
- ⁴² United Nations, *Treaty Series*, vol. 500, p. 95.
- ⁴³ Вступило в силу в день подписания.
- ⁴⁴ Воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1968 год*, стр. 56 англ. текста.
- ⁴⁵ Вступило в силу 11 мая 1983 года.
- ⁴⁶ Вступило в силу 1 мая 1983 года.
- ⁴⁷ Выражение «Конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 года, включая ее приложение XII.
- ⁴⁸ Со следующими оговорками:

1. При присоединении к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Агентства, которое было принято 1 июля 1959 года, правительство Мексики заявило, что правоспособность приобретать недвижимое имущество и располагать таковым, упоминаемая в разделе 2 статьи II Соглашения, подпадает под действие соответствующего национального законодательства.

2. Работающие в Агентстве должностные лица и эксперты мексиканского гражданства при выполнении своих функций на территории Мексики пользуются только теми привилегиями, которые предоставляются им, соответственно, подпунктами i), iii), v) и vi) раздела 18 и пунктами a), b), c), d) и f) раздела 23 при том понимании, что неприкосновенность, упоминаемая в подпункте c) раздела 23, предоставляется только в отношении официальных бумаг и документов.

3. Положения, касающиеся того, что Агентство может располагать фондами, золотом или валютой любого рода и счетами в любой валюте, а также переводить и конвертировать такую валюту в пределах территории Мексики, обуславливаются соответствующими действующими правовыми положениями.

Часть вторая

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ
В ОБЛАСТИ ПРАВА**

Глава III

ОБЩИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВА

А. Общий обзор деятельности Организации Объединенных Наций в области права

1. РАЗОРУЖЕНИЕ И СВЯЗАННЫЕ С НИМ ВОПРОСЫ¹

а) Всеобъемлющие подходы к разоружению

i) *Осуществление рекомендаций и решений специальных сессий Генеральной Ассамблеи, посвященных разоружению*

Общая дискуссия по проверке исполнения решений специальных сессий Генеральной Ассамблеи, посвященных разоружению, была проведена в Комиссии по разоружению и Комитете по разоружению.

Кроме того, Генеральная Ассамблея на своей тридцать восьмой сессии рассмотрела некоторые предложения, представленные в этом контексте, касающиеся таких широких и всеобъемлющих вопросов, как обзор осуществления рекомендаций и решений Ассамблеи, принятых на первой и второй специальных сессиях, меры по укреплению доверия, разоружение и международная безопасность и созыв третьей специальной сессии Ассамблеи, посвященной разоружению. В ее повестку дня были включены два совокупных пункта, касающиеся общих вопросов осуществления рекомендаций и решений ее специальной сессии по разоружению. Первый, который появился в повестке дня с 1978 года, озаглавлен «Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии»; второй, который был добавлен в 1982 году, озаглавлен «Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Государства-члены воспользовались включением этих двух пунктов для рассмотрения многочисленных и разнообразных предложений, относящихся к вопросам, поднятым на первой и второй специальных сессиях, и представили большое количество документов и проектов резолюций в этом контексте; это привело к принятию Ассамблеей 26 резолюций из общего числа 62 резолюций по разоружению, принятых на ее тридцать восьмой сессии. Помимо рассмотрения ими соответствующих отдельных вопросов, поставленных в ходе обобщения этих пунктов, ряд участников общих дебатов как на пленарных заседаниях, так и на заседаниях Первого комитета², говорили о важности исполнения рекомендаций Генеральной Ассамблеи и настоятельной необходимости подкреплять надежды, которые появились в результате согласия, достигнутого на первой специальной сессии по разоружению и подтвержденного на второй сессии в 1982 году.

Впервые после 1978 года, когда была проведена первая специальная сессия, в 1983 году был сделан существенный шаг в направлении процесса по сдерживанию, прекращению и обращению вспять гонки вооружений на всеобъемлющей основе, что означало бы эффективное осуществление мер, признанных как необходимые на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, посвященных разоружению. Что касается пунктов, непосредственно относящихся к осуществлению рекомендаций и решений, то за исключением некоторого прогресса в вопросе о руководящих принципах по укреплению доверия, который был достигнут Комиссией по разоружению, следует отметить некоторые положительные моменты главным образом в административных и процедурных вопросах.

ii) *Всеобщее и полное разоружение*

Хотя всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем по-прежнему рассматривалось как конечная цель всех усилий по разоружению, в 1983 году в различных органах по разоружению не наблюдалось какого-либо существенного или ощутимого продвижения в этом направлении. Всеобщее и полное разоружение в качестве конечной цели было также подтверждено в ряде резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее тридцать восьмой сессии.

В резолюции 38/188 F от 20 декабря 1983 года³ об обуздании гонки военно-морских вооружений, Генеральная Ассамблея, сознавая, что растущее военное присутствие и военно-морская деятельность некоторых государств в районах конфликтов или в отдалении от их собственных берегов усиливают напряженность в этих районах и могут отрицательно сказаться на безопасности международных морских путей, проходящих через эти районы, и на разработке морских ресурсов, и будучи встревожена участвующим использованием военно-морских формирований для демонстрации силы и в качестве средства для оказания давления на суверенные государства или для вмешательства в их внутренние дела, призвала все государства-члены, особенно крупные военно-морские державы, воздерживаться от расширения своей военно-морской деятельности в районах конфликта или напряженности или в отдалении от их собственных берегов и признала настоятельную необходимость начала переговоров с участием крупных военно-морских держав, особенно государств, обладающих ядерным оружием, об ограничении военно-морской деятельности и распространении мер доверия на акватории морей и океанов, особенно на те районы, где пролегают наиболее оживленные морские пути или где возможность возникновения конфликтных ситуаций наиболее вероятна; а в резолюции 38/188 J от 20 декабря 1983 года⁴, озаглавленной «Мероприятия организационного характера, касающиеся процесса разоружения», Ассамблея предложила специализированным учреждениям и другим органам и программам системы Организации Объединенных Наций и дальше расширять свой вклад в рамках их компетенции в дело ограничения вооружений и разоружения и вновь подтвердила необходимость обеспечения постоянной координации деятельности, проводимой в области разоружения различными подразделениями Организации Объединенных Наций.

Кроме того, несколько других резолюций было внесено в рамках отдельных пунктов повестки дня, которые, не касаясь в основном вопросов разоружения, тем не менее охватывали соответствующие вопросы безопасности и затрагивали ас-

пекты, имеющие отношение к вопросам безопасности; например, в резолюции 38/77 от 15 декабря 1983 года⁵ Генеральная Ассамблея, подтверждая убежденность в том, что Антарктика должна впредь всегда использоваться исключительно в мирных целях, просила Генерального секретаря подготовить всеобъемлющее исследование по всем аспектам Антарктики. В резолюции 38/189 от 20 декабря 1983 года⁶ Ассамблея подчеркнула важность укрепления мира и безопасности в Средиземноморье, а также воздействие этого на международный мир и безопасность и призвала к укреплению сотрудничества среди государств этого региона и между ними и всеми другими государствами.

В резолюции 39/190 от 20 декабря 1983 года⁷ «Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности» Генеральная Ассамблея вновь призвала все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, и другие важные в военном отношении государства, незамедлительно предпринять шаги, направленные на укрепление и эффективное применение системы коллективной безопасности, предусмотренной в Уставе Организации Объединенных Наций, одновременно с мерами по эффективному прекращению гонки вооружений и достижению всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

В резолюции 38/191 от 20 декабря 1983 года⁸ Генеральная Ассамблея постановила создать Комитет *ad hoc* по осуществлению положений Устава Организации Объединенных Наций о коллективной безопасности в целях изучения путей и средств осуществления указанных положений.

iii) *Всеобъемлющая программа разоружения*

После того как двенадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи не смогла достичь консенсуса по всеобъемлющей программе разоружения, Комитету по разоружению удалось в 1983 году достичь договоренности в отношении значительно более умеренной и сокращенной программы, чем это предусматривалось в 1979 году в начале текущей работы⁹. Но даже эта сокращенная программа была незавершенной ввиду оговорок некоторых делегаций по ряду проблемных областей. Ограниченный характер достигнутого объясняется сохранением разногласий между государствами по различным трудноразрешимым вопросам, таким как приоритеты; меры, которые должны быть приняты; временные рамки для осуществления; механизм для осуществления и правовой статус документа.

В резолюции 38/183 К от 20 декабря 1983 года¹⁰ Генеральная Ассамблея, с удовлетворением отметив прогресс, достигнутый в подготовке программы за период, охватываемый докладом Специальной рабочей группы по всеобъемлющей программе разоружения, отметила, что пока еще не удалось завершить разработку такой всеобъемлющей программы, которая, как предусмотрено в пункте 109 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, должна охватывать все меры, которые будут сочтены целесообразными для обеспечения того, чтобы цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем стала реальностью в мире, в котором восторжествуют международный мир и безопасность и в котором укрепится и утвердит себя новый международный экономический порядок.

iv) Всемирная конференция по разоружению

В 1983 году преобладала тенденция к постепенному снижению интереса к Всемирной конференции по разоружению. Ни одна из стран, поддержавших эту идею во время дебатов в Специальном комитете, не коснулась этого вопроса в ходе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Ассамблея оставила вопрос о созыве Всемирной конференции по разоружению в качестве пункта, постоянно включаемого в ее повестку дня, возобновив мандат Специального комитета в резолюции 38/186 от 20 декабря 1983 года¹¹.

b) Ядерное разоружение

i) Ограничение ядерных вооружений и ядерное разоружение

В 1983 году вопрос об ограничении ядерных вооружений и ядерном разоружении активно обсуждался Комиссией по разоружению, Комитетом по разоружению и Генеральной Ассамблеей на ее тридцать восьмой сессии, а также на двусторонней основе — СССР и США — в рамках двух отдельных двусторонних форумов для переговоров в Женеве (один — о стратегических вооружениях, а другой — о средствах средней дальности). Однако в решении какой-либо из проблем, связанных со многими аспектами этого вопроса, существенного прогресса достигнуто не было.

На своей тридцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла в целом 26 резолюций, касающихся ядерных вопросов. Только одна из этих резолюций была принята без голосования.

Вопрос о двусторонних переговорах между двумя ведущими державами о ядерных вооружениях был предметом особенно активного рассмотрения, о чем свидетельствует представление четырех отдельных и частично конкурирующих между собой проектов резолюций по данному вопросу¹². Ни один из этих четырех проектов не получил единодушной поддержки, хотя все признают, что было бы не только предпочтительно, если бы международное сообщество могло в один голос высказать свое мнение по этому важному вопросу, но и такой голос был бы более весомым и убедительным.

В резолюции 38/183 А от 20 декабря 1983 года¹³ Генеральная Ассамблея настоятельно призвала правительства Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки приложить все усилия для достижения на своих двусторонних переговорах в Женеве соглашения или по крайней мере договориться на временной основе о размещении ракет средней дальности и сокращении количества имеющихся таких ракет и призвала все европейские государства, а также все заинтересованные государства сделать все возможное для оказания содействия процессу переговоров. В резолюции 38/183 N от 20 декабря 1983 года¹⁴ Ассамблея далее настоятельно призвала оба вышеупомянутых государства незамедлительно изучить в качестве одного из путей выхода из нынешнего тупика возможность объединения в единый форум проводимых ими переговоров по двум направлениям и расширения круга рассматриваемых вопросов, с тем чтобы они включали также тактическое ядерное оружие или ядерное оружие поля боя, и вновь подтвердила свою просьбу к обеим участвующим в переговорах сторонам постоянно учитывать, что этот вопрос затраги-

вает не только их национальные интересы, но и жизненно важные интересы всех народов мира. Аналогичным образом Ассамблея также настоятельно призвала оба эти государства в резолюции 31/183 Р от 20 декабря 1983 года¹⁵ продолжать без предварительных условий свои двусторонние переговоры в Женеве до тех пор, пока это необходимо, с тем чтобы достичь позитивных результатов, отвечающих интересам безопасности всех государств и всеобщему стремлению к прогрессу на пути к разоружению и не жалеть усилий в стремлении достичь окончательной цели переговоров.

В связи с более общим аспектом вопроса о ядерном разоружении и предотвращении ядерной войны в рамках пункта, озаглавленного «Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии», Генеральная Ассамблея в своей резолюции 38/183 М от 20 декабря 1983 года¹⁶, напомнив, что ядерное оружие создает величайшую опасность для человечества и для дальнейшего существования цивилизации и что устранение угрозы ядерной мировой войны является самой острой и неотложной задачей современности, подтвердила, что государствам, обладающим ядерным оружием, принадлежит особая ответственность за ядерное разоружение и за принятие мер для предотвращения ядерной войны и прекращение гонки ядерных вооружений во всех ее аспектах и что Организация Объединенных Наций играет одну из центральных ролей и несет основную ответственность в области разоружения. Далее в резолюции 38/183 D также от 20 декабря 1983 года¹⁷ Ассамблея, будучи убеждена, что Конференция по разоружению является наиболее подходящим форумом для подготовки и проведения переговоров по ядерному разоружению, призвала Конференцию по разоружению безотлагательно приступить к переговорам о прекращении гонки ядерных вооружений и ядерном разоружении в соответствии с пунктом 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и, особенно, разработать программу ядерного разоружения и с этой целью учредить специальную рабочую группу по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению. А в резолюции 39/183 С, принятой в тот же день¹⁸, Ассамблея вновь подтвердила свою просьбу к Конференции по разоружению безотлагательно начать переговоры с целью заключения конвенции о запрещении разработки, производства, накопления, развертывания и применения ядерного нейтронного оружия в качестве органического элемента переговоров, предусмотренных в пункте 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Наконец, по пункту повестки дня, озаглавленному «Осуществление выводов второй Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и учреждение Подготовительного комитета третьей Конференции участников Договора по рассмотрению действия Договора», Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 38/74 от 15 декабря 1983 года¹⁹, отметив положения пункта 3 статьи VIII этого Договора относительно проведения последующих конференций по рассмотрению действия Договора и что в своем Заключительном документе вторая Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора предложила правительствам-депозитариям созвать в 1985 году третью конференцию по рассмотрению действия Договора, просила Генерального секретаря оказать необходимую помощь и обеспечить необходимые услуги для третьей Конференции по рассмотрению действия Договора и ее подготовки.

ii) *Неприменение ядерного оружия и предотвращение ядерной войны*

Как и в последующие годы, прения в 1983 году концентрировались на вопросе о том, явится ли заявление о неприменении ядерного оружия или о неприменении первым такого оружия либо международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия эффективной мерой для уменьшения угрозы ядерной войны. Между двумя точками зрения на этот счет сохранились существенные расхождения. С одной стороны, западные государства по-прежнему считали, что заявление о неприменении первым ядерного оружия подрывало бы более широкий принцип неприменения силы — в любой форме, — изложенный в Уставе Организации Объединенных Наций. С другой стороны, сторонники заявления полагали, что такое обязательство, взятое на себя всеми государствами, обладающими ядерным оружием, усилило бы этот принцип Устава. Соответственно, в резолюции 38/183 В от 20 декабря 1983 года²⁰ Генеральная Ассамблея, вновь подтвердив, что обладающие ядерным оружием государства несут особую ответственность за принятие мер, направленных на предотвращение развязывания ядерной войны, считала, что торжественные заявления двух обладающих ядерным оружием государств, сделанные или подтвержденные на двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, относительно их соответствующих обязательств не применять первыми ядерное оружие явились важным шагом на пути к уменьшению угрозы ядерной войны, и выразила надежду, что те обладающие ядерным оружием государства, которые еще не сделали этого, рассмотрят вопрос о том, чтобы сделать аналогичные заявления относительно неприменения первыми ядерного оружия.

В резолюции 38/183 G, также от 20 декабря 1983 года²¹, Генеральная Ассамблея просила Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения соглашения по соответствующим и практическим мерам для предотвращения ядерной войны и создать с этой целью специальную рабочую группу по этому вопросу. В резолюции 38/73 G от 15 декабря 1983 года²² Генеральная Ассамблея, вновь подтвердив, что применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом говорилось в ее прежних резолюциях, вновь просила Конференцию по разоружению начать в первоочередном порядке переговоры в целях достижения соглашения по международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия или угрозу его применения при каких бы то ни было обстоятельствах, используя в качестве основы текст проекта конвенции о запрещении применения ядерного оружия, прилагаемого к резолюции.

В резолюции 38/75 от того же числа²³ Генеральная Ассамблея решительно, безоговорочно и навсегда осудила ядерную войну как противоречащую человеческой совести и разуму, как самое чудовищное преступление против народа, как попрание первейшего права человека — права на жизнь, подвергла осуждению разработку, выдвижение, распространение и пропаганду политических и военных доктрин и концепций, призванных обосновать «правомерность» применения ядерного оружия первыми, как и вообще «допустимость» развязывания ядерной войны, и призвала все государства объединить и умножить усилия ради устранения угрозы ядерной войны, прекращения гонки ядерных вооружений и их сокращения вплоть до полной ликвидации.

iii) *Замораживание ядерного оружия*

Сторонники замораживания ядерного оружия по-прежнему придерживались на различных форумах по разоружению мнения, что гонку ядерных вооружений необходимо прекратить как в количественном, так и в качественном отношении, а также в некоторых других ее аспектах, таких как испытания ядерного оружия. В целом они рассматривали замораживание в качестве первого шага в направлении сокращения и, в конечном итоге, ликвидации всех видов ядерного оружия. Большинство же делегаций, главным образом государств Запада, увидели немного (или вовсе не увидели) достоинств в концепции замораживания или в трех предложениях о замораживании, которые были внесены на рассмотрение Ассамблеи в 1983 году. По их мнению, замораживание означало бы признание определенного дисбаланса, который сложился в пользу СССР, и в конечном итоге увеличило бы, а не уменьшило, опасность возникновения войны за счет ослабления у последнего стимула к проведению переговоров.

В резолюции 38/73 В от 15 декабря 1983 года²⁴ Генеральная Ассамблея вновь призвала все государства, обладающие ядерным оружием, согласиться на замораживание ядерного оружия, которое предусматривало бы, в частности, одновременное полное прекращение любого дальнейшего производства ядерного оружия и полное прекращение производства расщепляющихся материалов для целей оружия. В резолюции 38/73 Е, также от 15 декабря 1983 года²⁵, Ассамблея вновь настоятельно призвала Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки как два крупных ядерных государства объявить либо путем одновременных односторонних заявлений, либо путем совместной декларации о немедленном замораживании ядерного оружия, что явилось бы первым шагом в направлении к всеобъемлющей программе разоружения. Наконец, в резолюции 38/76 от того же числа²⁶ Ассамблея настоятельно призвала все государства, обладающие ядерным оружием, пойти на замораживание при соответствующем контроле всех имеющихся у них ядерных вооружений, призвала Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки, располагающие наиболее крупными ядерными арсеналами, в первую очередь и одновременно осуществить замораживание своих ядерных вооружений на двусторонней основе в порядке примера для других ядерных государств, считала, что все другие государства, обладающие ядерным оружием, должны вслед за этим как можно скорее заморозить свои ядерные вооружения, и подчеркнула неотложную необходимость активизировать усилия, направленные на скорейшее достижение соглашений о существенных ограничениях и радикальных сокращениях ядерных вооружений, имея в виду в качестве конечной цели их полную ликвидацию.

iv) *Укрепление безопасности государств, не обладающих ядерным оружием*

Продолжали сохраняться разногласия относительно сферы охвата, характера и существа, а также формы возможных договоренностей в отношении эффективных международных гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. Хотя многие государства выступали за заключение международной конвенции, практическому осуществлению этой идеи по-прежнему оказывалось противодействие. Кроме того, наблюдались разногласия относительно того, проявили ли государства, обладающие ядерным оружием, подлинную политическую волю или нет, по вопросу о значении и применении их односторонних заявлений о неприменении первыми ядер-

ного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и по вопросу об отношении заявлений о неприменении первыми ядерного оружия к гарантиям безопасности, предоставляемым неядерным государствам.

В своих резолюциях 38/67²⁷ и 38/68²⁸ от 15 декабря 1983 года Генеральная Ассамблея рекомендовала Конференции по разоружению активно продолжать изучение путей и средств преодоления трудностей, возникших на переговорах, в целях достижения надлежащей договоренности об эффективных международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

в) Прекращение испытаний ядерного оружия

В 1983 году прения в различных органах по разоружению показали, что в нынешней обстановке некоторые крупные державы не готовы отказаться от проведения испытательных ядерных взрывов как средства повышения эффективности своих ядерных арсеналов. Основным препятствием на пути прогресса, по мнению многих государств, является продолжающийся отказ некоторых государств пойти на изменение мандата Рабочей группы Комитета по разоружению, с тем чтобы дать ей возможность начать действительно многосторонние переговоры о разработке договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Государства, возражавшие против такого изменения в мандате, считали, что нынешний мандат далеко еще не исчерпан и что, более того, он охватывает основные нерешенные проблемы, включая проверку, контроль и ядерные взрывы в мирных целях, которые необходимо решить до начала конструктивных переговоров.

В резолюции 38/62 от 15 декабря 1983 года²⁹ Генеральная Ассамблея, приняв во внимание, что три государства, обладающие ядерным оружием, которые несут обязанности депозитариев Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой³⁰, приняли на себя в этом Договоре обязательства стремиться к достижению прекращения навсегда всех испытательных взрывов ядерного оружия и что такое обязательство было ясно подтверждено в 1968 году в преамбуле Договора о нераспространении ядерного оружия³¹, в статье VI которого закрепляется далее их торжественное и имеющее юридически обязательный характер обязательство принимать эффективные меры по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению, вновь подтвердила свою убежденность в том, что заключение договора для достижения запрещения навсегда всех испытательных ядерных взрывов всеми государствами является делом первостепенной важности и что такой договор явился бы крайне важным вкладом в прекращение гонки вооружений и необходимым элементом для успеха Договора о нераспространении ядерного оружия, вновь настоятельно призвала три государства-депозитария строго придерживаться своих обязательств, и вновь призвала все государства — члены Конференции по разоружению немедленно начать многосторонние переговоры по договору о запрещении всех испытаний ядерного оружия.

Аналогичные мнения были выражены в резолюциях 38/63³² и 38/72³³ от 15 декабря 1983 года.

vi) *Зоны, свободные от ядерного оружия*

В 1983 году, как и в предыдущие годы, большое число государств поддерживало идею создания зон, свободных от ядерного оружия, или в принципе, или в регионах, представляющих особый интерес. В ходе прений утверждалось, что создание зон, свободных от ядерного оружия, способствовало бы предотвращению дальнейшего распространения ядерного оружия и укреплению безопасности стран в таких зонах. Однако подчеркивались определенные предпосылки, включая принципы, согласно которым между всеми странами региона должно существовать общее согласие о создании такой зоны; основу этих зон должны составлять свободно достигнутые договоренности между государствами данного региона, а государства, обладающие ядерным оружием, должны взять на себя обязательство уважать безъядерный статус таких зон. Ряд делегаций считали, что Договор Тлателолко³⁴ должен служить образцом при создании таких зон в других районах мира. В резолюции 38/61 от 15 декабря 1983 года³⁵ Генеральная Ассамблея выразила сожаление в связи с тем, что за подписанием Дополнительного протокола I Францией еще не последовало соответствующей ратификации и вновь настоятельно призвала Францию не откладывать более ратификацию. В резолюции 38/171 А от 20 декабря 1983 года³⁶ Ассамблея, учитывая Декларацию о создании безъядерной зоны в Африке, принятую Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире 17–21 июля 1964 года, решительно подтвердила свой призыв ко всем государствам рассматривать и признавать африканский континент и окружающие его районы как зону, свободную от ядерного оружия, и осудила упорное стремление Южной Африки создать ядерный потенциал, а также все формы ядерного сотрудничества любого государства, корпорации, учреждения или отдельного лица, которые позволяют ему препятствовать достижению цели Декларации, направленной на сохранение Африки, свободной от ядерного оружия.

В резолюции 38/64 от 15 декабря 1983 года³⁷ Генеральная Ассамблея, сославшись на свои прежние резолюции о создании зоны, свободной от ядерного оружия в районе Ближнего Востока, настоятельно призвала все стороны, которых это непосредственно касается, рассмотреть серьезным образом вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока и в качестве средства достижения этой цели предложила соответствующим государствам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия. В этой связи Ассамблея вновь осудила в резолюции 38/69 от того же числа³⁸ упорное нежелание Израиля отказаться от любого обладания ядерным оружием и поставить всю свою ядерную деятельность под международные гарантии.

А в резолюции 38/65, также от 15 декабря 1983 года³⁹, Генеральная Ассамблея вновь заявила о своей поддержке в принципе концепции зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии.

vii) *Международное сотрудничество в области использования ядерной энергии в мирных целях*

Генеральная Ассамблея постановила в резолюции 38/60 от 14 декабря 1983 года⁴⁰ провести Конференцию Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мир-

ных целях в 1986 году. В резолюции 38/8⁴¹ от 4 ноября 1983 года, сознавая важность деятельности Международного агентства по атомной энергии по осуществлению положений о гарантиях Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных договоров, конвенций и соглашений, направленных на достижение аналогичных целей, и приветствуя решение Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии о предоставлении членства в Агентстве Китайской Народной Республике, выразила свое удовлетворение перспективой взаимной выгоды в результате такого членства и настоятельно призвала все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении деятельности Агентства и строго придерживаться полномочий, изложенных в его Уставе, в содействии использованию ядерной энергии и применению ядерной науки и техники в мирных целях, в расширении технической помощи и сотрудничества для развивающихся стран и в обеспечении эффективности системы гарантий Агентства.

с) Запрещение или ограничение применения других видов оружия

и) *Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие*

В 1983 году в результате переговоров в Специальной рабочей группе по химическому оружию и в ее контактных группах Комитет по разоружению смог разработать и согласовать многие существенные положения для включения в конвенцию о химическом оружии. Несмотря на достигнутый ограниченный прогресс в отношении таких давно существующих проблем, как сфера охвата и процедура проверки для будущей конвенции, сохранялись коренные разногласия по таким областям, как конкретные меры в процессе уничтожения запасов химического оружия, включая содержание первоначальных объявлений о запасах, и вопрос о том, следует ли осуществлять контроль за уничтожением запасов путем инспекций на основе квот или же на постоянной основе. Хотя широко признавалось существование нормы обычного международного права в отношении неприменения химического оружия и было достигнуто согласие по большинству проблем, связанных с включением в новую конвенцию положения о запрещении его применения, позиции в отношении сферы действия такого положения и его места в конвенции были различными.

В резолюции 38/187 от 20 декабря 1983 года⁴² Генеральная Ассамблея, приняв к сведению предложения о создании зон, свободных от химического оружия, направленные на содействие полному запрещению химического оружия, вновь подтвердила необходимость быстрой разработки и заключения конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и о его уничтожении и вновь подтвердила свой призыв ко всем государствам воздерживаться от любых действий, которые могли бы затруднить переговоры по запрещению химического оружия, и в частности воздерживаться от производства и развертывания бинарных и других новых видов химического оружия, а также от размещения химического оружия на территории других государств.

В резолюции 38/187 В⁴³ от того же числа Генеральная Ассамблея, подтвердив необходимость строгого соблюдения всеми государствами принципов и целей Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня

1925 года⁴⁴, и присоединения всех государств к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Москве, в Вашингтоне и Лондоне 10 апреля 1972 года⁴⁵, настоятельно предложила Конференции по разоружению в первоочередном порядке активизировать в ходе ее сессии 1984 года переговоры по конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и о его уничтожении.

ii) *Новые виды оружия массового уничтожения*

В 1983 году восточноевропейские государства и ряд неприсоединившихся государств вновь выразили свою уверенность в том, что заключение общего международного соглашения всеобъемлющего характера явилось бы наиболее эффективным путем решения вопроса о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения. Они также поддерживали предложения о заключении отдельных согласий, запрещающих конкретные виды оружия массового уничтожения. Западные государства по-прежнему считали, что общее согласие о запрещении будет слишком расплывчатым, чтобы иметь практическое значение, и не позволит определить и осуществить требуемые меры проверки. Однако, по их мнению, периодические неофициальные заседания Комитета по разоружению позволят держать этот вопрос под должным контролем и надлежащим образом выявлять любые случаи, которые могут потребовать отдельного рассмотрения, что оправдывало бы проведение конкретных переговоров. В резолюции 38/182 от 20 декабря 1983 года⁴⁶ Генеральная Ассамблея просила Конференцию по разоружению активизировать переговоры с привлечением квалифицированных правительственных экспертов с целью подготовки проектов всеобъемлющего соглашения о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия, а также проектов возможных соглашений по отдельным видам этого оружия, вновь настоятельно призвала все государства воздерживаться от любых действий, которые могли бы отрицательно сказаться на переговорах, имеющих целью разработку соглашения или соглашений, предотвращающих появление новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия, и призвала государства — постоянные члены Совета Безопасности, а также другие важные в военном отношении государства в качестве первого шага к заключению всеобъемлющего соглашения по данному вопросу сделать аналогичные по содержанию заявления об отказе от создания новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия, имея в виду, что такие заявления были бы затем одобрены решением Совета Безопасности.

iii) *Радиологическое оружие*

В ходе продолжавшихся в 1983 году в Комитете по разоружению переговоров по радиологическому оружию проблеме увязки вопроса о так называемом традиционном радиологическом оружии с вопросом о запрещении нападений на ядерные установки преднамеренно было уделено меньше внимания, чем в предыдущем году. По предложению Председателя Специальной рабочей группы по радиологическому оружию были созданы две подгруппы для рассмотрения двух главных аспектов указанной проблемы. Однако в ходе сессии по-прежнему существовали расхождения во мнениях между делегациями по многим аспектам этих вопросов.

Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 38/188 D от 20 декабря 1983 года⁴⁷, в которой она просила Конференцию по разоружению продолжать переговоры по конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия, с тем чтобы она могла быть представлена Ассамблее на ее тридцать девятой сессии, и продолжить свой поиск быстрого решения вопроса о запрещении нападений на ядерные установки.

iv) *Запрещение размещения оружия и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве*

На тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи дискуссия по вопросу о милитаризации космоса и усилиях по предотвращению гонки вооружений в этой сфере главным образом велась по проблеме о том, следует ли сосредоточить внимание на общем соглашении о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах с учетом представленного Советским Союзом проекта договора или же следует в качестве первого шага отдать приоритет заключению поддающегося проверке соглашения о запрещении систем противоспутникового оружия.

В резолюции 38/70 от 15 декабря 1983 года⁴⁸ Генеральная Ассамблея, напоминая, что государства — участники Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела⁴⁹, в статье III приняли на себя обязательство осуществлять деятельность по исследованию и использованию космического пространства в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества и взаимопонимания, подтвердила, что всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем требует того, чтобы космическое пространство использовалось исключительно в мирных целях и чтобы оно не стало ареной гонки вооружений, вновь подтвердила, что Конференция по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении соглашения или соглашений для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах, и предложила Конференции рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве.

d) *Рассмотрение вопроса о разоружении в области обычных вооружений и другие подходы*

i) *Ограничение обычных вооружений и торговли оружием на мировом и региональном уровнях*

Хотя вопрос об обычных видах оружия и не фигурировал в повестке дня в качестве отдельного пункта, он неоднократно возникал в ходе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи либо в качестве самостоятельной проблемы, либо в контексте усилий, направленных на принятие региональных мер в области разоружения.

Тем не менее, 1983 год не был отмечен ни одним успешным мероприятием в области ограничения непрекращающегося наращивания обычных вооружений и торговли оружием, не считая официального вступления в силу Конвенции о за-

прещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I), Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)⁵⁰.

В резолюции 38/66 от 15 декабря 1983 года⁵¹ Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила, что после выполнения условий, изложенных в статье 5 Конвенции, Конвенция и три прилагаемых к ней Протокола вступили в силу 2 декабря 1983 года, настоятельно призвала все государства, которые еще не сделали этого, приложить все усилия к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к ним, и отметила, что в соответствии со статьей 8 Конвенции могут созываться конференции для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из прилагаемых к ней Протоколов, для рассмотрения дополнительных протоколов, относящихся к другим категориям обычного оружия, не охватываемым существующими прилагаемыми Протоколами, или для рассмотрения сферы применения, а также действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и для рассмотрения любого предложения в отношении поправок к этой Конвенции или к существующим прилагаемым Протоколам и любых предложений в отношении дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими прилагаемыми Протоколами.

В своей резолюции 38/73 J, также от 15 декабря 1983 года⁵², о региональном разоружении Генеральная Ассамблея выразила свое удовлетворение в связи с созывом в Стокгольме 17 января 1984 года Конференции по мерам укрепления доверия и безопасности и разоружению в Европе как важной и составной части многостороннего процесса, начатого Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе.

ii) *Сокращение военных бюджетов*

В 1983 году Комиссия по разоружению по-прежнему прилагала усилия, чтобы выработать принципы, которые должны направлять действия государств в области замораживания и сокращения военных расходов. Однако дискуссии в созданной с этой целью Рабочей группе свидетельствовали о наличии сохраняющихся непримиримых разногласий между отдельными государствами-членами и между группами стран⁵³.

Общие дебаты в Генеральной Ассамблее и обсуждение в Первом комитете свидетельствовали, как и в предыдущие годы, о растущей озабоченности многих государств-членов в связи с последствиями — как для международного мира и безопасности, так и для мировой экономики — роста и размеров мировых военных расходов. В то же время мнения относительно лучших или самых неотложных средств сдерживания роста расходов на вооружение и их сокращения по-прежнему расходились.

В своей резолюции 38/184 A от 20 декабря 1983 года⁵⁴ Генеральная Ассамблея вновь заявила о своей убежденности в возможности достижения международ-

ных договоренностей о сокращении военных бюджетов без ущемления прав всех государств на нанесение ущерба их безопасности, самообороне и суверенитету, обратилась с призывом ко всем государствам-членам, в частности к государствам, обладающим наиболее крупным военным потенциалом, повысить их готовность к конструктивному сотрудничеству в целях достижения договоренностей о замораживании, сокращении или каком-либо другом ограничении военных расходов, и призвала все государства до достижения договоренностей о сокращении военных расходов проявлять сдержанность в своих военных расходах в целях перераспределения сэкономленных таким образом средств для экономического и социального развития, особенно в интересах развивающихся стран.

В резолюции 38/184 В, также от 20 декабря 1983 года⁵⁵, Генеральная Ассамблея, подтвердив свою убежденность в том, что положения об определении, отчетности, сопоставлении и проверке военных расходов должны быть основными элементами любой международной договоренности о сокращении таких расходов, и напомнив, что международная система стандартизированной системы отчетности о военных расходах была введена во исполнение резолюции 35/142 В Генеральной Ассамблеи и что поступили ежегодные доклады о военных расходах от ряда государств-членов, подчеркнула необходимость увеличения числа государств, представляющих отчетность, с целью обеспечения возможно более широкого участия государств из различных географических районов и государств, представляющих различные бюджетные системы.

iii) *Декларация об объявлении Индийского океана зоной мира*

Во исполнение резолюции 37/96 от 13 декабря 1982 года, на основании которой Генеральная Ассамблея возобновила мандат Специального комитета по Индийскому океану, Комитет провел в 1983 году три сессии. Как и прежде, основная задача Комитета заключалась в проведении подготовительной работы по созыву конференции по Индийскому океану. Поэтому Комитет занимался вопросами существа и организационными вопросами, связанными с конференцией. В ходе обсуждения по-прежнему преобладали два основных подхода в отношении конференции по Индийскому океану. Большинство неприсоединившихся стран — членов Комитета, поддержанных восточноевропейскими государствами, считали, что Комитет должен как можно скорее определить окончательные сроки созыва конференции и начать практическую работу по ее подготовке, включая обсуждение предварительной повестки дня, других вопросов существа и организационных вопросов, с тем чтобы провести конференцию не позднее первой половины 1984 года. Однако другие члены Комитета придерживались того мнения, что до тех пор, пока не будет достигнута необходимая согласованность взглядов по нерешенным вопросам и пока не будет достигнута большая степень согласия относительно границ и характера зоны мира и того, каким образом конференция могла бы способствовать ее созданию, определение сроков созыва конференции является преждевременным и что преобладающий в регионе политический климат и климат с точки зрения безопасности, включая положение в Афганистане, отнюдь не способствуют успеху созыва любой такой конференции.

В своей резолюции 38/185 от 20 декабря 1983 года⁵⁶ Генеральная Ассамблея выразила сожаление в связи с тем, что Специальный комитет не смог достичь консенсуса относительно окончательного определения сроков созыва в 1984 году конференции по Индийскому океану, подтвердила свое решение созвать конферен-

цию в Коломбо в качестве необходимого шага для осуществления Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира, принятой в 1971 году⁵⁷, и просила Специальный комитет предпринять в 1984 году решительные усилия для завершения подготовительной работы в связи с конференцией по Индийскому океану с учетом политического климата и климата с точки зрения безопасности в регионе и с целью обеспечить открытие конференции в Коломбо в первой половине 1985 года.

iv) *Вторая Конференция участников Договора о морском дне по рассмотрению действия Договора*

Вторая Конференция участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению действия Договора⁵⁸ проходила в Женеве 12–23 сентября 1983 года. Конференция была созвана с целью предоставить возможность государствам-участникам рассмотреть действия Договора, с тем чтобы иметь уверенность в том, что его цели и положения осуществляются. Основная работа Конференции была посвящена главным образом двум пунктам ее повестки дня, а именно: а) «Рассмотрение действия Договора, как это предусмотрено в статье VII» и b) «Подготовка и принятие Заключительного документа (документов)».

В отношении сферы действия Договора делегации в целом признали, что в своих пределах Договор был эффективным и что постоянное соблюдение запрещения, содержащегося в статье I, является необходимым для того, чтобы не допустить гонки ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения на морском дне. В то же время многие неприсоединившиеся и социалистические государства — участники Договора вновь выразили свою точку зрения, что сфера действия Договора слишком узка, и вновь, как и на первой Конференции по рассмотрению действий Договора, призвали приступить к переговорам о дальнейших мерах по предотвращению гонки вооружений на морском дне. Со своей стороны, западные государства в целом не считали, что в настоящее время имеется какая-либо необходимость в таких переговорах. По их мнению, Договор не только обеспечил выполнение своей главной цели, запретив размещение ядерного и других видов оружия массового уничтожения на морском дне, но и сыграл более важную роль, предотвратив возникновение гонки вооружений в этой среде.

В отношении процедур проверки выявились две основные точки зрения. С одной стороны, ряд государств-участников считал, что, поскольку большинство государств-участников не располагает достаточными средствами для независимой проверки, процедуры, предусмотренные в статье III, должны быть дополнительно разработаны и включать положение об обращении к международным механизмам. С другой стороны, ряд государств, включая три государства-депозитария, утверждал, что соответствующие положения Договора достаточны, для того чтобы обеспечить эффективную проверку соблюдения Договора, и достаточно широки, чтобы дать возможность государствам-участникам прибегать к различным международным процедурам.

В отношении взаимосвязи Договора о морском дне и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года всеми было признано, что ни-

что в Конвенции не должно затрагивать права и обязанности государств-участников, взятые ими согласно Договору о морском дне.

23 сентября 1983 года на заключительном пленарном заседании вторая Конференция по рассмотрению действия Договора приняла на основе консенсуса Заключительный документ⁵⁹. Часть II этого документа содержит Заключительную декларацию, которая состоит из преамбулы и постатейного рассмотрения Договора, включая определенные подтверждающие положения и просьбы в отношении его действия, а также призыв к тому, чтобы еще большее число государств стало участниками Договора.

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 38/188 В от 20 декабря 1983 года⁶⁰ с удовлетворением приветствовала положительную оценку, которую вторая Конференция по рассмотрению действия Договора дала эффективности Договора с момента его вступления в силу, как это отражено в ее Заключительной декларации, вновь подтвердила выраженную ею надежду на возможно более широкое присоединение к Договору и просила Конференцию по разоружению, в консультации с государствами-участниками Договора, безотлагательно приступить к рассмотрению дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах.

2. ДРУГИЕ ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

а) Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности⁶¹

В своей резолюции 38/190 от 20 декабря 1983 года⁶², принятой по рекомендации Первого комитета⁶³, Генеральная Ассамблея подтвердила действительность Декларации об укреплении международной безопасности и призвала все государства эффективно содействовать ее осуществлению; вновь призвала все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, и другие важные в военном отношении государства, незамедлительно предпринять шаги, направленные на укрепление и эффективное применение системы коллективной безопасности, предусмотренной в Уставе Организации Объединенных Наций, одновременно с мерами по эффективному прекращению гонки вооружений и достижению всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем; считала, что уважение и обеспечение прав человека и основных свобод в их гражданском, политическом, экономическом, социальном и культурном аспектах, с одной стороны, и укрепление международного мира и безопасности, с другой, взаимно укрепляют друг друга; вновь подтвердила законность борьбы народов, находящихся в условиях колониального господства, иностранной оккупации или расистских режимов, и их неотъемлемое право на самоопределение и независимость и настоятельно призвала государства-члены принять срочные и эффективные меры для скорейшего завершения осуществления Декларации и предоставления независимости колониальным странам и народам⁶⁴ и для окончательной ликвидации колониализма, расизма и апартеида; приветствовала успешное завершение Мадридской встречи представителей государств — участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшейся 11 ноября 1980 года —

9 сентября 1983 года, и выразила надежду на то, что намеченная на 17 января 1984 года в Стокгольме конференция по мерам укрепления доверия и безопасности и разоружения в Европе — на континенте, где сосредоточены крупнейшие арсеналы вооружений и контингенты вооруженных сил, — приведет к осуществленным и позитивным результатам.

b) Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций о коллективной безопасности для поддержания международного мира и безопасности

В своей резолюции 38/191 от 20 декабря 1983 года⁶⁵, принятой по рекомендации Первого комитета⁶⁶, Генеральная Ассамблея постановила создать Комитет ad hoc по осуществлению положений Устава Организации Объединенных Наций о коллективной безопасности в целях изучения путей и средств осуществления указанных положений.

c) Правовые аспекты использования космического пространства в мирных целях

Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях провел свою двадцать вторую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 21 марта по 8 апреля 1983 года⁶⁷.

Продолжая в первоочередном порядке подробное рассмотрение правовых последствий дистанционного зондирования Земли из космоса с целью разработки проекта принципов, Подкомитет вновь учредил свою Рабочую группу по дистанционному зондированию. Рабочая группа Подкомитета осуществила чтение целиком и полностью проекта принципов в его нынешнем виде с уделением особого внимания обсуждению принципов с XI по XV включительно.

Подкомитет также вновь учредил свою Рабочую группу по пункту повестки дня «Рассмотрение возможности дополнения норм международного права, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве». Рабочая группа Подкомитета изучила вопрос об уведомлении в случае появления неисправности на космическом аппарате, имеющего на борту ядерный источник энергии, и возникновения опасности возвращения радиоактивных материалов на Землю, и перешла к рассмотрению вопросов формы, содержания и процедуры такого уведомления. Были представлены два рабочих документа, один — Канадой, озаглавленный «Использование ядерных источников энергии в космическом пространстве»⁶⁸ и другой — Федеративной Республикой Германии, озаглавленный «Рекомендации в отношении предварительного уведомления о возвращении на Землю спутника с ядерным источником энергии на борту»⁶⁹.

Рабочая группа согласилась, что «любое государство, запускающее космический объект с ядерными источниками энергии на борту, должно своевременно информировать заинтересованные государства в том случае, если на этом космическом объекте появляется неисправность и возникает опасность возвращения радиоактивных материалов на Землю... Эта информация должна быть также передана Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций». Форма, в соответствии с которой следует представлять информацию, была также согласована⁷⁰.

Юридический подкомитет продолжал рассмотрение вопросов, касающихся определения и/или делимитации космического пространства и космической деятельности с учетом, в частности, вопросов, касающихся геостационарной орбиты. Подкомитет обсудил рабочий документ, представленный Союзом Советских Социалистических Республик, озаглавленный «Подход к разграничению воздушного и космического пространства»⁷¹.

В ходе общего обмена мнениями латиноамериканские страны – члены Юридического подкомитета представили декларацию в форме рабочего документа, содержащую точку зрения по некоторым аспектам использования, исследования и освоения космического пространства⁷².

Комитет по использованию космического пространства в мирных целях на своей двадцать шестой сессии, проведенной в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 20 июня по 1 июля 1983 года, с удовлетворением принял к сведению доклад Юридического подкомитета о работе его двадцать второй сессии⁷³ и дал рекомендацию по повестке дня Подкомитета на его двадцать третьей сессии. На этой же сессии Комитет, учитывая рекомендацию, содержащуюся в пункте 309 доклада ЮНИСПЕЙС-82⁷⁴, посредством которой Конференция, среди прочего, признала, что «для стран настало время прийти к согласию относительно юридических последствий дистанционного зондирования Земли из космоса», рекомендовала Юридическому подкомитету предпринять все усилия для окончательного завершения свода принципов по дистанционному зондированию, в частности, Комитет рекомендовал Юридическому подкомитету уделить особое внимание принципам XII, XIII и XV с целью достижения существенной договоренности.

Что касается пункта, озаглавленного «Рассмотрение возможности дополнения норм международного права, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве», то Комитет одобрил согласованный текст относительно формы и процедуры уведомления в случае появления неисправности на космическом аппарате, имеющем на борту ядерный источник энергии.

Были высказаны различные мнения относительно необходимости разработки проекта договора об использовании спутников для непосредственного телевизионного вещания, а также относительно того, можно ли в качестве основы для этой цели взять принципы, принятые Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии в резолюции 37/92 от 10 декабря 1982 года⁷⁵.

На своей тридцать восьмой сессии в резолюции 38/80 от 15 декабря 1983 года⁷⁶, принятой по рекомендации Специального политического комитета⁷⁷, Генеральная Ассамблея одобрила доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, постановила, что Юридическому подкомитету на его двадцать третьей сессии следует а) продолжить в первоочередном порядке подробное рассмотрение правовых последствий дистанционного зондирования Земли из космоса с целью разработки проекта принципов, касающихся дистанционного зондирования; б) продолжить рассмотрение возможностей дополнения норм международного права, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, с помощью своей рабочей группы; в) создать рабочую группу для рассмотрения в первоочередном порядке вопросов, относящихся к определению и делимитации космического пространства, а также к характеру и использованию геостационарной орбиты, включая разработку общих

принципов регулирования рационального и справедливого использования геостационарной орбиты, являющейся ограниченным природным ресурсом, и с этой целью просила государства-члены представить проекты принципов; в своей деятельности она должна будет принять во внимание различные правовые режимы, регулирующие, соответственно, воздушное и космическое пространство, и необходимость технического планирования и правового регулирования использования геостационарной орбиты; предложила государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства⁷⁸, рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или о присоединении к ним, призвала все государства, особенно обладающие крупным потенциалом в космической области, без промедления провести переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций в целях достижения соглашения или соглашений, направленных на прекращение милитаризации космического пространства, тем самым способствуя достижению общепризнанной в международном масштабе цели обеспечения использования космического пространства исключительно в мирных целях.

3. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ, ГУМАНИТАРНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ВОПРОСЫ

а) Вопросы окружающей среды

Одиннадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁷⁹

Одиннадцатая сессия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде проводилась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби с 11 по 24 мая 1983 года.

В своем решении 11/7 от 24 мая 1983 года⁸⁰, принятом Консенсусом, в части второй, В, «Право окружающей среды», разделе I, Совет управляющих предложил Директору-исполнителю созвать третью сессию Специальной рабочей группы экспертов по правовым и техническим вопросам для разработки глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя в 1983 году и, если необходимо, четвертую сессию в 1984 году, с тем чтобы Рабочая группа, если возможно, закончила свою работу и передала согласованный проект текста такой конвенции Генеральной Ассамблее через Директора-исполнителя и Совет управляющих; в разделе II предложил Директору-исполнителю обеспечить дальнейшее проведение надлежащей подготовительной работы к совещаниям, подлежащим созыву в связи с составлением руководящих указаний и принципов по следующим темам программы Монтевидео по развитию и периодическому пересмотру права окружающей среды⁸¹: а) охрана морской среды от загрязнения из находящихся на суше источников; б) экологически приемлемая перевозка, обработка (включая хранение) и захоронение токсичных и опасных отходов; и с) обмен информацией о торговле потенциально вредными химическими веществами, в частности пестицидами, их использовании и обращении с ними; в разделе III постановил, при условии наличия дополнительных финансовых средств, поручить Рабочей группе экспертов по праву окружающей среды, учрежденной во исполнение решения 91 (V) от 25 мая

1977 года, задачу разработки принципов и руководящих указаний, касающихся оценки воздействия на окружающую среду; в разделе IV призвал все государства, еще не являющиеся участниками существующих конвенций и протоколов, касающихся окружающей среды, рассмотреть возможность скорого присоединения к ним и призвал все договаривающиеся стороны содействовать эффективному выполнению этих конвенций и протоколов; и в разделе V предложил Директору-исполнителю предоставить в распоряжении Совета управляющих на двенадцатой сессии сводный и пополненный последней информацией регистр международных договоров и других соглашений, касающихся окружающей среды, на всех официальных языках Совета управляющих и предложил далее ему в сотрудничестве по мере необходимости с другими межправительственными организациями и с неправительственными организациями продолжать сбор и распространение информации о международных и национальных правовых документах и механизмах, относящихся к окружающей среде, и, в частности, опубликование сводок по странам в Руководстве по законодательству и механизмам в области охраны окружающей среды.

Рассмотрение вопроса Генеральной Ассамблеей

На своей тридцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 38/165 от 19 декабря 1983 года⁸², принятой по рекомендации Второго комитета⁸³, приняла к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой сессии и содержащиеся в нем решения и приветствовала прогресс, достигнутый в осуществлении Программы разработки и периодического обзора права окружающей среды, принятой в Монтевидео, и призвала правительства активно участвовать в Программе и предоставить соответствующие финансовые ресурсы или средства в целях обеспечения ее полного и своевременного осуществления.

b) Международный кодекс поведения в области передачи технологии

В своей резолюции 38/153 от 19 декабря 1983 года⁸⁴, принятой по рекомендации Второго комитета⁸⁵, Генеральная Ассамблея постановила созвать шестую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, с тем чтобы успешно завершить переговоры о кодексе поведения не позднее первой половины 1985 года.

c) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁸⁶

Рассматриваемый период характеризовался не столько возникновением чрезвычайного положения в новых районах, сколько ухудшением существующего положения беженцев.

В области международной защиты все большее внимание уделялось проблемам, связанным с массовыми передвижениями людей, вынужденных искать убежища в других странах вследствие серьезных гражданских беспорядков или военных конфликтов в их странах происхождения. В то же время внимание по-преж-

нему уделялось трудностям, в которых находятся отдельные беженцы и лица, ищущие убежища, поскольку их положение в различных частях мира зачастую не менее сложно, чем положение массовых потоков лиц, ищущих убежища.

В случае массовых потоков беженцев или отдельных лиц, ищущих убежища, УВКБ считало наиболее важным усилить принцип международной защиты, разработанный со времени учреждения УВКБ. Постоянно прилагались усилия с целью обеспечения присоединения к международным инструментам о беженцах и принятии соответствующих положений в национальном законодательстве.

Другим важным вопросом УВКБ являлась физическая безопасность беженцев и лиц, ищущих убежища. Хотя УВКБ не обладало ни средствами, ни компетенцией предоставлять беженцам непосредственную физическую защиту, что являлось основной функцией страны, где находились беженцы, Управление оказывало содействие в привлечении других государств к оказанию помощи и поддержки в контексте международной солидарности и из гуманитарных соображений.

Основной целью программ помощи УВКБ по-прежнему являлось достижение прочных решений проблем беженцев путем добровольной репатриации, местной интеграции или переселения в другие страны. До достижения таких решений, на что может уйти достаточный период времени, текущие программы оказания помощи включали, помимо необходимых по обеспечению мер и содержанию, проекты, направленные на содействие самообеспечиваемости беженцев путем проведения мероприятий по обеспечению занятости и других мероприятий, снижая тем самым бремя, которое возлагается на принимающие страны. На протяжении года также принимались меры, направленные на усиление готовности УВКБ к чрезвычайным ситуациям и на проведение консультаций в связи с решением чрезвычайных проблем беженцев.

Усилия Верховного комиссара по предоставлению международной защиты как отдельным лицам, так и массовым потокам беженцев были направлены на обеспечение того, чтобы беженцы получали убежища, чтобы они были защищены от высылки, чтобы их основные права соблюдались и чтобы с ними обращались в соответствии с признанными международными нормами.

Что касается основных международных документов, регулирующих проблему беженцев, то следует отметить, что в 1983 году еще три государства стали участниками Конвенции 1951 года о статусе беженцев⁸⁷ и Протокола 1967 года о статусе беженцев⁸⁸.

Деятельность Верховного комиссара в области международной защиты получила эффективную поддержку благодаря принятию и признанию государствами нормативных документов на региональных уровнях.

Определение статуса беженцев имело огромное значение, поскольку оно позволяет беженцам воспользоваться их различными правами и нормами, установленными международным сообществом в их интересах, а также международной защитой, предоставляемой беженцам Управлением Верховного комиссара. За отчетный период в ряде стран были приняты положительные меры в направлении принятия процедур по определению статуса беженцев по заявкам отдельных лиц.

В ряде стран, в которых проживает большое число лиц, ищущих убежища, где определение статуса беженцев производилось на индивидуальной основе, недавно возникло явление, которое заключалось в том, что появилось значительное число недобросовестных и явно необоснованных требований со стороны лиц, стремящихся воспользоваться положениями о беженцах, с тем чтобы остаться в стране. На своей тридцать четвертой сессии Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев признал необходимым принятие мер с целью ликвидации этих проблем. Он далее признал, что решение о необоснованности требований может приниматься лишь после справки органа, компетентного определять статус беженцев^{8 9}.

В отношении социального обеспечения УВКБ приветствовало принятие Международной организацией труда 12 июня 1982 года Конвенции № 157 об установлении международной системы сохранения прав в области социального обеспечения. Некоторые из основных положений этой Конвенции конкретно касаются беженцев и апатридов.

В течение рассматриваемого периода УВКБ продолжало активное осуществление программы содействия, расширения и распространения принципов международной защиты и закона о беженцах. Управление сотрудничало также с государствами на национальном уровне в подготовке правительственных должностных лиц, занимающихся приемом беженцев и определением их статуса согласно принципам международной защиты. С этой целью были проведены семинары в Боливии, Доминиканской Республике, Заире, Замбии, Канаде, Соединенных Штатах Америки и Судане. В Гондурасе УВКБ провело инструктаж военного персонала в различных районах этой страны по основным принципам международной защиты.

Управление продолжало тесное и полезное сотрудничество с Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо, Италия. Двухнедельный лекционный курс по праву беженцев свел вместе правительственных должностных лиц из 27 стран. Институт организовал серию совещаний экспертов для обсуждения вопросов по дальнейшему развитию принципов международной защиты.

Мероприятия Управления по поддержке имели особое значение в странах, которые не являлись участниками международных документов о беженцах. В этих странах УВКБ стремилось создать обстановку понимания проблемы беженцев и благоприятного отношения к восприятию международных документов, принятых в отношении беженцев.

На своей тридцать четвертой сессии, проведенной в Женеве с 10 по 20 октября 1983 года, Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев рассмотрел вопрос о международной защите беженцев и принял ряд выводов по данному вопросу. Комитет, в частности, вновь подтвердил принципиально гуманный характер деятельности Управления Верховного комиссара, однако обратил внимание на жизненно важную необходимость того, чтобы международное сообщество на соответствующих форумах занималось рассмотрением коренных причин возникновения потоков беженцев на основе мер, дополняющих мероприятия Верховного комиссара в интересах беженцев; отметил, что функция Верховного комиссара по международной защите включала в себя, помимо обеспечения развития и соблюдения основ-

ных стандартов обращения с беженцами, обеспечение всеми средствами, находящимися в его распоряжении, осуществления мер, направленных на гарантирование физической безопасности для беженцев и людей, ищущих убежища, подчеркнул важное значение присоединения новых государств к Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года и Протоколу 1967 года, касающимся статуса беженцев, и приветствовал государства, присоединившиеся к этим важным гуманитарным документам со времени тридцать третьей сессии Комитета; призвал все государства обеспечить полное и эффективное применение этих и других документов по вопросу о защите беженцев, участниками которых они являются; с удовлетворением отметил, что еще большее число государств приняли меры на национальном уровне с целью обеспечения эффективного осуществления положений Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, особенно в отношении процедур определения статуса беженцев, и подчеркнул важное значение установления государствами таких процедур для вынесения справедливых и равноправных решений в соответствии с выводами, принятыми Исполнительным комитетом на его двадцать восьмой и тридцать третьей сессиях; вновь подчеркнул значение определения страны, которая несет ответственность за рассмотрение просьб о предоставлении убежища путем принятия общих критериев, определенных в выводах о беженцах, не имеющих страны-убежища, принятых Исполнительным комитетом на его тридцатой сессии; признал важное значение разработки стандартов защиты путем поддержания постоянного диалога с правительствами, неправительственными организациями и научными учреждениями и ликвидации пробелов в международном праве по вопросу о беженцах, особенно в отношении людей, ищущих убежища, статус которых не был определен, и в отношении физической защиты беженцев и людей, ищущих убежища; признал ценность продолжающейся деятельности Верховного комиссара в поощрении распространения и дальнейшего развития международного законодательства по вопросам беженцев и приветствовал его намерение расширить Центр юридической документации Управления в сотрудничестве с Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо; пришел к выводу, что в национальные процедуры по определению статуса беженцев было бы весьма уместно включать специальные положения о незамедлительном рассмотрении тех заявлений, которые, по всей очевидности, считаются настолько бесспорными, что даже не заслуживают полного рассмотрения на каждом этапе такой процедуры (такие заявления стали классифицироваться как «очевидное злоупотребление» или «явно необоснованные» и должны определяться как заявления, которые имеют явно мошеннический характер, или как заявления, не соответствующие критериям о предоставлении статуса беженцев, сформулированным в Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года, касающейся статуса беженцев, или каким-либо другим критериям, оправдывающим предоставление убежища); приветствовал инициативы, предпринятые УВКБ для решения серьезной проблемы терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежища, путем принятия мер, направленных на содействие спасению этих лиц, ищущих убежища, и выразил надежду, что эти инициативы получают самую широкую поддержку правительств; одобрил предпринятые УВКБ в сотрудничестве с Международной морской организацией инициативы, направленные на определение совместных действий по содействию спасению терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежища; принял к сведению доклад Подкомитета полного состава о международной защите, который содержал проект заявления о принципах, касающихся запрещения военных и вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев; с сожалением отметил, что достичь консенсуса по этим принципам в отведенное время не удалось; и просил Председателя продолжить его консультации в целях

достижения окончательного соглашения в отношении этих принципов с минимальной задержкой.

В своей резолюции 38/121 от 16 декабря 1983 года⁹⁰, принятой по рекомендации Третьего комитета⁹¹, Генеральная Ассамблея вновь подтвердила основополагающий характер функции Верховного комиссара по предоставлению международной защиты, а также необходимость того, чтобы правительства в полной мере сотрудничали с ним в целях содействия эффективному осуществлению этой основной функции, в частности посредством присоединения к соответствующим международным и региональным документам и осуществления их в полном объеме, а также посредством строгого соблюдения принципов убежища и недопущения «непринятия»; настоятельно призвала государства в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и другими компетентными международными органами принять все необходимые меры для обеспечения безопасности беженцев и лиц, ищущих убежища; и вновь подтвердила принцип международной солидарности и разделения бремени решения проблемы беженцев, особенно учитывая тяжелое бремя, которое несут принимающие страны в силу присутствия на их территории большого числа беженцев и лиц, ищущих убежища.

d) Международный контроль над наркотическими средствами

В течение 1982 года не произошло никаких изменений в статусе многосторонних договоров о международном контроле над наркотическими средствами.

В своей резолюции 38/98 от 16 декабря 1983 года⁹², принятой по рекомендации Третьего комитета⁹³, Генеральная Ассамблея утвердила программу действий на двухгодичный период 1984–1985 годов, третий и четвертый годы основной пятилетней программы действия⁹⁴, и постановила, что Комиссия по наркотическим средствам, начиная с восьмой специальной сессии, на пленарном заседании во время своих сессий и в присутствии всех заинтересованных наблюдений будет учреждать целевую группу, предусмотренную в резолюции 36/168 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года, с тем чтобы она рассматривала, контролировала и координировала осуществление международной стратегии в области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами и основной пятилетней программы действий. Кроме того, в своей резолюции 38/122 от того же числа⁹⁵, принятой также по рекомендации Третьего комитета⁹⁶, Генеральная Ассамблея призвала государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать международные договоры о контроле над наркотическими средствами, а до этого стремиться выполнять их положения, и просила Генерального секретаря исследовать через Комиссию по наркотическим средствам все пути, ведущие к дальнейшему улучшению региональной и межрегиональной координации деятельности по борьбе против незаконного оборота и злоупотребления наркотиками.

e) Предупреждение преступности и уголовное правосудие

*Принципы медицинской этики*⁹⁷

В своей резолюции 38/118 от 16 декабря 1983 года⁹⁸, принятой по рекомендации Третьего комитета⁹⁹, Генеральная Ассамблея настоятельно призвала все правительства принять меры в целях содействия применению Принципов медицинской этики¹⁰⁰, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности

врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, всеми работниками здравоохранения и должностными лицами правительств, в особенности работниками учреждений, в функции которых входит задержание или тюремное заключение.

f) Вопросы прав человека

1) Статус и выполнение международных документов

i) Международные пакты о правах человека¹⁰¹

В 1983 году еще 5 государств стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹⁰², пять государств присоединились к Международному пакту о гражданских и политических правах¹⁰³ и еще три государства стали участниками Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах¹⁰⁴.

В своей резолюции 38/116 от 16 декабря 1983 года¹⁰⁵, принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁰⁶, Генеральная Ассамблея с признательностью приняла к сведению доклад Комитета по правам человека о работе его семнадцатой, восемнадцатой и девятнадцатой сессий¹⁰⁷ и выразила удовлетворение тем, что Комитет серьезно и конструктивно продолжает выполнять свои функции; вновь предложила всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Пактов, а также рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, и предложила государствам – участникам Международного пакта о гражданских и политических правах рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявление, предусмотренное в статье 41 этого Пакта. Кроме того, в своей резолюции 38/117 от того же числа¹⁰⁸, принятой также по рекомендации Третьего комитета¹⁰⁹, Ассамблея вновь подтвердила то значение, которое она придает системам представления докладов, установленных Международными пактами о правах человека, предложила Экономическому и Социальному Совету и его Сессионной рабочей группе правительственных экспертов по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах рассмотреть предложение, содержащееся в докладе Генерального секретаря¹¹⁰, с целью улучшения положения в области представления докладов в соответствии с Пактом, и просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о возможности созыва – в соответствии с предложением, содержащимся в докладе Комитета по правам человека¹¹¹, и в рамках имеющихся ресурсов – совещания председателей тех органов, которым поручено рассмотрение докладов, представляемых в соответствии с документами по правам человека, с тем чтобы рассмотреть доклад Генерального секретаря, принимая во внимание результаты осуществления резолюции 38/20 Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1983 года и настоящей резолюции.

ii) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹¹²

В 1983 году еще пять государств стали участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

В своей резолюции 38/18 от 22 ноября 1983 года¹¹³, принятой по рекомендации Третьего комитета¹¹⁴, Генеральная Ассамблея вновь подтвердила свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, просила государства, которые еще не стали участниками этой Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней, и призвала государства — участники Конвенции рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции. В своей резолюции 38/20 от того же числа¹¹⁵, принятой также по рекомендации Третьего комитета¹¹⁶, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить свой доклад об обязательствах государств-участников по предоставлению докладов в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другими соответствующими документами по правам человека¹¹⁷, и аналитическое резюме отчетов о рассмотрении этого вопроса Генеральной Ассамблеей к девятому совещанию государств — участников Конвенции, и предложила Комитету по ликвидации расовой дискриминации рассмотреть анализ и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, принимая во внимание различные предложения, сделанные на Генеральной Ассамблее и на девятом совещании государств — участников Конвенции.

В своей резолюции 38/21 от 22 ноября 1983 года¹¹⁸, принятой по рекомендации Третьего комитета¹¹⁹, Генеральная Ассамблея с признательностью приняла к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о его двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях; призвала все государства-члены принять эффективные законодательные, социальные, экономические и другие необходимые меры для предупреждения или ликвидации дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родовой, национальной или этнической принадлежности; призвала далее государства — участники Конвенции полностью охранять, путем принятия соответствующих законодательных и других мер в соответствии с Конвенцией, права национальных и этнических меньшинств и лиц, принадлежащих к таким меньшинствам, а также права коренного населения; вновь предложила государствам — участникам Конвенции представить Комитету в соответствии с его руководящими принципами информацию об осуществлении положений Конвенции, включая информацию о демографическом составе их населения и об их отношениях с расистским режимом Южной Африки, и с признательностью отметила вклад Комитета в реализацию целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а также его вклад в работу второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации путем подготовки исследований о выполнении конкретных статей Конвенции.

Кроме того, в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года¹²⁰, принятой также по рекомендации Третьего комитета¹²¹, Генеральная Ассамблея провозгласила десятилетний период, начинающийся 10 декабря 1983 года, вторым Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, приняла к сведению результаты работы второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которые изложены в докладе Конференции¹²², и утвердила Программу действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, приложенную к резолюции, и призвала все государства сотрудничать в ее осуществлении. Разделы F и G Программы действий приводятся ниже.

Г. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И ДРУГИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ

44. Конференция призывает государства, которые еще не стали участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, сделать это в качестве их вклада в достижение целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а до ратификации Конвенции таким государствам следует использовать ее положения в качестве руководства в борьбе против расовой дискриминации и в обеспечении осуществления принципов равенства как на национальном, так и на международном уровнях. Конференция призывает государства -- участники Конвенции рассмотреть возможность заключения декларации, предусмотренной статьей 14 Конвенции.

45. Этим государствам следует в первоочередном порядке принять соответствующее законодательство и другие надлежащие меры, с тем чтобы запретить и пресечь расовую дискриминацию, отменить, изменить, упразднить или аннулировать любую политику или правила, которые ведут к разжиганию или увековечению расовой ненависти, и объявить распространение идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, преступлением, подлежащим наказанию по закону, с должным учетом положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

46. Конференция также призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации или присоединении к другим соответствующим международным документам, принятым под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, например к Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Международному пакту о гражданских и политических правах, Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Конвенции о дискриминации в области труда и занятий, принятой Международной организацией труда 25 июля 1958 года, Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 год); государствам настоятельно предлагается соблюдать установленные в соответствующих конвенциях требования о представлении докладов.

Г. НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И УЧРЕЖДЕНИЯ

47. Конференция предлагает государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о безотлагательном принятии соответствующего законодательства и других надлежащих мер по запрещению и пресечению расовой дискриминации, отмене, изменению, упразднению или аннулированию любой политики или правил, ведущих к разжиганию или увековечению расовой ненависти и, принимая должным образом во внимание принципы, воплощенные во Всеобщей декларации прав человека, Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Декларации об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне, Декларации о расе и расовых предрассудках, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 27 ноября 1978 года, а также права, изложенные в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, объявить распространение идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, преступлением, подлежащим наказанию согласно закону.

48. Конференция призывает все государства, которые еще не сделали этого, принять эффективные законодательные и иные меры, включая меры уголовно-правового характера, для предотвращения найма, использования, финансирования, обучения, транзита и перевозки наемников, в частности в тех случаях, когда это делается в целях оказания помощи расистским режимам, а также для наказания таких наемников как уголовных преступников. Конференция настоятельно призывает Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, учрежденный Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии, как можно скорее завершить разработку проекта этой международной конвенции.

49. Конференция настоятельно призывает все государства принять строгие законодательные меры, с тем чтобы объявить преступлением, наказуемым согласно закону, всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, и запретить организации, основанные на расовых предрассудках и ненависти, включая неонацистские и фашистские организации и частные клубы и учреждения, созданные на основе расовых критериев или пропагандирующие идеи расовой дискриминации и апартеида.

50. В отношении национального законодательства Конференция рекомендует:

a) правительствам в необходимых случаях гарантировать недискриминацию по расовому признаку и обеспечить всем людям равные права в своих конституциях и законодательстве;

b) правительствам, там где необходимо, пересмотреть и обновить все национальное законодательство и изъять из него все дискриминационные положения;

c) привести законодательство в соответствие с международными нормами, воплощенными в соответствующих международных документах;

d) информировать и консультировать жертвы дискриминации об их правах всеми возможными средствами и оказывать содействие в реализации этих прав;

e) правительствам, там, где это необходимо, создавать соответствующие эффективные механизмы, включая примирительные и посреднические процедуры и национальные комиссии, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление такого законодательства и тем самым способствовать обеспечению равенства возможностей и развитию хороших отношений между расами.

51. Следует по-прежнему использовать систему регулярных обзоров и оценок, с тем чтобы дать возможность государствам-членам, всем организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим региональным органам и неправительственным организациям, давать оценку мерам, принимаемым для достижения целей и задач Десятилетия.

52. В рамках своего национального законодательства и политики и в соответствии со своими возможностями государствам следует создать национальные учреждения по развитию и защите прав человека. Этим учреждениям следует изучать правовые аспекты и пересмотреть законы и политику правительства, с тем чтобы обеспечить ликвидацию всех дискриминационных законов, предрассудков и практики, основанных на признаках расы, пола, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения.

iii) *Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказания за него*¹²³

В 1983 году еще восемь государств стали участниками Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

В своей резолюции 38/19 от 22 ноября 1983 года¹²⁴, принятой по рекомендации Третьего комитета¹²⁵, Генеральная Ассамблея вновь призвала те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней без дальнейшей задержки; с признательностью отметила конструктивную роль, которую играла Группа трех Комиссии по правам человека, учрежденная в соответствии со статьей IX Конвенции, в изучении периодических докладов государств и пропаганде опыта, накопленного в международной борьбе против преступления апартеида; просила государства — участники Конвенции полностью принять во внимание руководящие принципы, разработанные Группой трех¹²⁶, и призвала все государства — участники Конвенции полностью выполнить статью IX Конвенции путем принятия законодательных, судебных и административных мер в целях преследования, привлечения к суду и наказания, в соответ-

ствии с их юрисдикцией, лиц, несущих ответственность за акты, определенные в статье II Конвенции, или обвиняемых в совершении таких актов.

iv) *Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*¹²⁷

В 1983 году еще восемь государств стали участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В своей резолюции 38/109 от 16 декабря 1983 года¹²⁸, принятой по рекомендации Третьего комитета¹²⁹ Генеральная Ассамблея предложила государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции путем ее ратификации или присоединения к ней и приветствовала тот факт, что Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин успешно начал свою работу, и, в частности, утвердил общие руководящие принципы в отношении формы и содержания докладов, получаемых от государств-участников в соответствии со статьей 18 Конвенции.

2) *Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания*¹³⁰

В своей резолюции 39/119 от 16 декабря 1983 года¹³¹, принятой по рекомендации Третьего комитета¹³² Генеральная Ассамблея просила Комиссию по правам человека завершить в срочном порядке на своей сороковой сессии разработку проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с целью представления проекта, включая положение об эффективном выполнении будущей конвенции, Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии.

3) *Казни без судебного разбирательства или произвольные казни*

В своей резолюции 38/96 от 16 декабря 1983 года¹³³, принятой по рекомендации Третьего комитета¹³⁴, Генеральная Ассамблея призвала все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в подготовке его доклада о случаях и масштабах практики казней без судебного разбирательства или произвольных казней; вновь просила Генерального секретаря по-прежнему прилагать максимум усилий в тех случаях, когда не соблюдается минимальный стандарт правовых гарантий, предусмотренных в статьях 6, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах, и просила Комиссию по правам человека представить на ее сороковой сессии на основе доклада Специального докладчика, который должен быть подготовлен в соответствии с резолюциями 1982/35 и 1983/36 Экономического и Социального Совета, рекомендации, касающиеся соответствующих мер по борьбе и последующей ликвидации практики казней без судебного разбирательства или произвольных казней.

4) *Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод*

В своей резолюции 38/124 от 16 декабря 1983 года¹³⁵, принятой по рекомендации Третьего комитета¹³⁶, Генеральная Ассамблея вновь предложила Комиссии по правам человека продолжить осуществляемую ею работу по всестороннему анализу в целях дальнейшего поощрения и развития прав человека и основных

свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и по всестороннему анализу альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективно-му осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии с положениями и концепциями резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими текстами; вновь подтвердила, что для содействия правам человека и основным свободам крайне необходимо, чтобы государства-члены взяли на себя конкретные обязательства путем присоединения к международным документам в этой области или их ратификации, и что поэтому необходимо поощрять работу в рамках системы Организации Объединенных Наций по установлению норм в области прав человека и всеобщее принятие и осуществление соответствующих международных документов; и считала необходимым, чтобы все государства-члены содействовали развитию международного сотрудничества на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы, в целях решения международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера.

Кроме того, в своей резолюции 38/123 от 16 декабря 1983 года¹³⁷, принятой также по рекомендации Третьего комитета¹³⁸, Генеральная Ассамблея призвала все государства-члены предпринять соответствующие шаги по созданию, а там, где они уже существуют, по укреплению национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека; подчеркнула важное значение добросовестности и независимости таких национальных учреждений в соответствии с национальным законодательством и обратила внимание на конструктивную роль, которую национальные неправительственные организации могли бы играть в работе национальных учреждений.

5) Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

В своей резолюции 38/86 от 16 ноября 1983 года¹³⁹, принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁴⁰, Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклады Рабочей группы по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей и выразила свое удовлетворение существенным прогрессом, достигнутым до настоящего времени Рабочей группой в выполнении своего мандата, и постановила, что для того, чтобы она смогла завершить как можно скорее свою работу, Рабочая группа вновь проведет в Нью-Йорке межсессионное совещание продолжительностью в две недели сразу же после первой очередной сессии Экономического и Социального Совета 1984 года и что ей также следует собраться в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи с целью продолжить и, если это станет возможным, завершить разработку международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей.

6) Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают

В своей резолюции 38/87 от 16 декабря 1983 года¹⁴¹, принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁴², Генеральная Ассамблея постановила учредить на своей тридцать девятой сессии рабочую группу открытого состава с целью завершения разработки проекта декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают.

7) *Вопрос о конвенции о правах ребенка*

В своей резолюции 38/114 от 16 декабря 1983 года¹⁴³, принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁴⁴, Генеральная Ассамблея предложила Комиссии по правам человека уделить первоочередное внимание на своей сороковой сессии вопросу завершения разработки проекта конвенции о правах ребенка и приложить все усилия для его представления через Экономический и Социальный Совет на ее тридцать девятой сессии в качестве реального вклада Комиссии в ознаменование двадцать пятой годовщины принятия Декларации прав ребенка.

8) *Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости*

В своей резолюции 38/110 от 16 декабря 1983 года¹⁴⁵, принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁴⁶, Генеральная Ассамблея, отметив, что Экономический и Социальный Совет в своем решении 1983/150 от 27 мая 1983 года одобрил решение Комиссии по правам человека просить Генерального секретаря провести в рамках программы консультативного обслуживания в течение 1984–1985 годов семинар по содействию пониманию, терпимости и уважению в вопросах свободы религии или убеждений, заявляла о своей решимости содействовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах свободы и религии или убеждений и выразила надежду на то, что семинар будет способствовать достижению этих целей, и предложила Комиссии по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений¹⁴⁷ и представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад на ее тридцать девятой сессии.

9) *Меры, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и неофашистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре*

В своей резолюции 38/99 от 16 декабря 1983 года¹⁴⁸, принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁴⁹, Генеральная Ассамблея вновь осудила все тоталитарные или другие идеологии и практику, в частности нацистские, фашистские и неофашистские, основанные на расовой или этнической исключительности или нетерпимости, ненависти, терроре или систематическом отказе в правах человека и основных свободах или имеющие такие последствия; призвала государства помогать друг другу в обнаружении, аресте и предании суду лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений и преступлений против человечества, и, если они будут признаны виновными, в их наказании и предложила государствам-членам утвердить в соответствии с их национальными конституционными системами и положениями Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека в первоочередном порядке меры, объявляющие наказуемыми по закону любое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, и пропаганду войны, включая нацистскую, фашистскую и неофашистскую идеологии.

10) *Права человека и научно-технический прогресс*

В своей резолюции 38/111 от 16 декабря 1983 года¹⁵⁰, принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁵¹, Генеральная Ассамблея, сославшись на свою резолюцию 33/53 от 14 декабря 1978 года, в которой она предложила Комиссии по

правам человека настоятельно просить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучить в первоочередном порядке вопрос о защите лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни, в целях разработки руководящих принципов, и вновь подтвердив свое убеждение в том, что содержание лиц в психиатрических учреждениях по причине их политических взглядов или по другим соображениям, не имеющим отношение к медицине, является нарушением прав человека, настоятельно призвала Комиссию по правам человека и через нее Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ускорить рассмотрение проекта текста основных положений, принципов и гарантий, с тем чтобы Комиссия могла представить свои мнения и рекомендации, включая проект текста основных положений, принципов и гарантий, Генеральной Ассамблее на ее сессии через Экономический и Социальный Совет.

В своей резолюции 38/112 от 16 декабря 1983 года¹⁵², принятой по рекомендации Третьего комитета¹⁵³, Генеральная Ассамблея подчеркнула важность выполнения всеми государствами положений и принципов, содержащихся в Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества¹⁵⁴, для содействия осуществлению прав человека и основных свобод, и просила Комиссию по правам человека при рассмотрении пункта, озаглавленного «Права человека и научно-технический прогресс», уделять особое внимание вопросу осуществления положений Декларации, приняв во внимание информацию, представленную государствами-членами, специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 35/130 А Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1980 года. Кроме того, в своей резолюции 38/113 от 16 декабря 1983 года¹⁵⁵, принятой также по рекомендации Третьего комитета¹⁵⁶, Генеральная Ассамблея подтвердила, что все народы и все люди обладают неотъемлемым правом на жизнь и что обеспечение этого первейшего права является необходимым условием реализации всего комплекса экономических, социальных и культурных прав, равно как и гражданских и политических прав; призвала все государства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и заинтересованные межправительственные и неправительственные организации принять необходимые меры к тому, чтобы результаты научно-технического прогресса использовались исключительно в интересах международного мира, на благо человечества и для развития и поощрения всеобщего уважения к правам человека и основным свободам, и вновь призвала все государства, которые еще не сделали этого, принять действенные меры в целях законодательного запрещения любой пропаганды войны.

4. МОРСКОЕ ПРАВО

Состояние Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву¹⁵⁷

По состоянию на 31 декабря 1983 года Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву была подписана 132 государствами и ратифицирована 8 государствами и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии.

*Подготовительная комиссия для Международного органа по морскому дну
и Международного трибунала по морскому праву¹⁵⁸*

Согласно резолюции I третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, принятой 30 апреля 1982 года вместе с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, была учреждена Подготовительная комиссия для подготовки создания двух органов после вступления Конвенции в силу: Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву.

В соответствии с положениями резолюции I Конференции и по поручению Генеральной Ассамблеи, содержащемуся в ее резолюции 37/66 от 3 декабря 1982 года, Генеральный секретарь созвал Подготовительную комиссию, которая провела свою первую сессию 15 марта — 8 апреля 1983 года в Кингстоне, Ямайка. В ней приняли участие в общей сложности 99 членов и 17 наблюдателей. 8 апреля 1983 года Подготовительная комиссия приняла «получившее консенсус заявление о понимании», касающееся общих особенностей структуры Комиссии, ее повестки дня и механизма принятия ею решений¹⁵⁹. В ходе сессии Группа 77 выступила с заявлением против принятия государствами каких-либо мер по выборочному применению положений Конвенции и призвала все государства в срочном порядке подписать Конвенцию¹⁶⁰. С аналогичным заявлением выступила Группа восточноевропейских государств¹⁶¹.

Возобновленная первая сессия Комиссии была созвана 15 августа в Кингстоне. В ее работе приняли участие в общей сложности 82 человека и 16 наблюдателей. Перед принятием своих правил процедуры Подготовительная комиссия приняла пакет из трех предложений Председателя¹⁶². 8 сентября 1983 года Председатель заявил, что Подготовительная комиссия исходит из понимания того, что вопрос о разработке и принятии норм, правил и процедур осуществления резолюции II о защите предварительных капиталовложений в первоначальную деятельность, связанную с добычей полиметаллических конкреций, будет рассматриваться Подготовительной комиссией на ее следующей сессии в качестве первоочередной задачи¹⁶³. Комиссия завершила организацию своей работы, приняв в тот же день свои правила процедуры¹⁶⁴. Она постановила, что будет проводить одну очередную четырехнедельную сессию в год в месте пребывания Международного органа по морскому дну и одну в год четырехнедельную сессию своих рабочих групп (пленарных заседаний, специальных комиссий и других вспомогательных органов) в Кингстоне, Нью-Йорке или Женеве, в зависимости от решения Комиссии. Кроме того, Подготовительная комиссия может в любое время принять решение о проведении дополнительных сессий, как своих собственных, так и своих рабочих групп.

Рассмотрение вопроса Генеральной Ассамблеей

В своей резолюции 38/59 А от 14 декабря 1983 года¹⁶⁵ Генеральная Ассамблея напомнила об историческом значении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву как важного вклада в сохранение мира, справедливости и прогресса в интересах всех народов мира; выразила свое удовлетворение большим числом подписей, поставленных под Конвенцией, а также числом ратификационных грамот, сданных на хранение Генеральному секретарю в течение года после открытия Конвенции для подписания; призвала государства, которые

еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции по возможности в кратчайшие сроки, с тем чтобы обеспечить эффективное вступление в силу нового правового режима использования моря и его ресурсов; призвала также все государства сохранить единый характер Конвенции и связанных с ней резолюций; и обратилась с призывом ко всем государствам воздерживаться от любых действий, направленных на то, чтобы нанести ущерб Конвенции или подорвать ее задачи и цели.

5. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД^{166, 167}

Дела, находившиеся на рассмотрении Суда

i) *Континентальный шельф (Ливийская Арабская Джамахирия против Мальты)*¹⁶⁸

27 июля 1982 года Вице-Председатель Суда вынес решение¹⁶⁹, в соответствии с которым, приняв во внимание договоренность между сторонами, зафиксированную в специальном соглашении, он определил 26 апреля 1983 года в качестве конечного срока представления меморандума каждой стороной. Меморандумы были представлены в установленном порядке, и распоряжением от 26 апреля 1983 года Председатель определил 26 октября 1983 года в качестве конечного срока для представления контрмеморандумов¹⁷⁰. Эти письменные заявления были представлены в установленном порядке.

Поскольку в судебном присутствии не было судьи, имеющего гражданство Ливии или Мальты, каждая из сторон воспользовалась в соответствии со статьей 31 Статута Суда своим правом избрать для участия в присутствии в качестве судьи *ad hoc* лицо по своему выбору. Ливийская Арабская Джамахирия избрала г-на Э. Хименеса де Аречагу, а Мальта — г-на Х. Кастаньеду.

24 октября 1983 года правительство Италии в соответствии со статьей 62 Статута обратилось в Суд с просьбой о разрешении вступить в дело. В своей просьбе оно указало, что стремится вступить в дело о делимитации континентального шельфа между Ливийской Арабской Джамахирией и Мальтой с целью получения возможности принимать участие в рассмотрении дела в той степени, в какой это необходимо для защиты его прав на определенные районы, на которые претендуют стороны, с тем чтобы Суд мог принять эти права во внимание при вынесении своего решения.

В соответствии со статьей 83 Правил процедуры Суда 5 декабря 1983 года в установленные для этого сроки правительства Ливийской Арабской Джамахирии и Мальты представили письменные замечания относительно просьбы Италии о разрешении вступить в дело. В отношении этой просьбы были выдвинуты возражения.

ii) *Делимитация морской границы в районе залива Мэн (Канада против Соединенных Штатов Америки)*¹⁷¹

Решением от 5 ноября 1982 года председатель палаты Суда, образованной для рассмотрения дела, определил 28 июня 1983 года в качестве конечного срока пред-

ставления контрмеморандумов¹⁷², которые были представлены в установленном порядке.

Решением от 27 июля 1983 года председатель палаты Суда постановил, чтобы Канада и Соединенные Штаты Америки представили свои ответы, и определил дату 12 декабря 1983 года в качестве конечного срока их представления¹⁷³. Эти письменные заявления были представлены в установленном порядке. В подтверждение своих претензий стороны представили весьма обширную документацию (объемом приблизительно 9500 страниц).

iii) *Пограничный спор (Верхняя Вольта против Мали)*

14 октября 1983 года правительства Республики Верхняя Вольта и Республики Мали совместно уведомили секретаря о специальном соглашении, которое было заключено между ними 16 сентября 1983 года, вступило в тот же день в силу и было зарегистрировано в Секретариате Организации Объединенных Наций; согласно этому соглашению они представили на рассмотрение палаты Суда вопрос о делимитации части сухопутной границы между этими двумя государствами. Каждая сторона назначила своего представителя.

6. КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА¹⁷⁴

ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ¹⁷⁵

Комиссия международного права провела свою тридцать пятую сессию 3 мая — 22 июля 1983 года в Женеве. В соответствии с резолюциями 37/102 и 37/111 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года она продолжила свою работу по подготовке проектов по всем вопросам, включенным в ее нынешнюю программу.

Что касается вопроса о проекте кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, то Комиссия провела общие прения на основе первого доклада, который был представлен Специальным докладчиком¹⁷⁶ и в котором речь шла о сфере применения проекта (*ratione materiae* и *ratione personae*), его методологии и осуществлении кодекса. В своих выводах Комиссия высказала мнение, что проект кодекса должен охватывать лишь наиболее тяжкие международные правонарушения и что эти правонарушения будут определяться исходя из общего критерия, а также соответствующих конвенций и деклараций по данному вопросу. Комиссия предложила также Генеральной Ассамблее высказать свое мнение о субъектах права, которым может быть вменена международная уголовная ответственность, и об осуществлении кодекса для уточнения того, распространяется ли мандат Комиссии на подготовку статута компетентного органа по рассмотрению международной уголовной ответственности индивидуумов, а также должен ли этот орган обладать компетенцией по рассмотрению ответственности государств.

По вопросу о судебных иммунитетах государств и их собственности Комиссия имела в своем распоряжении пятый доклад по данной теме, представленный

Специальным докладчиком¹⁷⁷. Доклад касался части III проекта статей об изъятиях из иммунитета государств и содержал проекты трех статей: «Договоры о найме» (статья 13); «Ущерб личности и ущерб собственности» (статья 14); «Право собственности, владение и пользование собственностью» (статья 15). По завершении прений по данной теме Комиссия постановила передать проекты статей 13, 14 и 15 Редакционному комитету. Редакционный комитет рекомендовал проекты статей 10, 12 и 15, которые вместе с соответствующими положениями пункта 1 г статьи 2 и пункта 2 статьи 3 в предварительном порядке были приняты Комиссией. На основе обсуждения в Комиссии Специальный докладчик подготовил и представил Редакционному комитету пересмотренные варианты проектов статей 13 и 14¹⁷⁸.

Что касается вопроса об ответственности государств, то Комиссия рассмотрела четвертый доклад, который был представлен Специальным докладчиком¹⁷⁹ и в котором в основном «кратко излагалось» возможное содержание части 2 (содержание, форма и степень международной ответственности) и части 3 (разрешение споров и осуществление международной ответственности) проекта статей об ответственности государств.

Что касается статуса дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, то Комиссия рассмотрела первую и вторую части четвертого доклада, представленные Специальным докладчиком¹⁸⁰. В них содержались проекты статей 15–23 части II проекта статей об условиях, предоставляемых дипломатическому курьеру, и неприкосновенности и судебном иммунитете дипломатического курьера. Комиссия постановила передать проекты статей 15–19 Редакционному комитету и возобновить прения по проектам статей 20–23 на своей следующей сессии. Комиссия приняла также в первом чтении тексты статей 1–8.

Что касается вопроса о праве несудоходных видов использования международных водотоков, то в распоряжении Комиссии находился первый доклад, который был представлен вновь назначенным Специальным докладчиком¹⁸¹ и в котором содержался в качестве основы для обсуждения предварительный проект конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков. Было достигнуто общее согласие, что краткий проект Специального докладчика можно было бы в целом использовать в качестве основы для дальнейшей работы по этой теме.

Комиссия возобновила также рассмотрение темы «Отношения между государствами и международными организациями» (вторая часть темы) на основе предварительного доклада, представленного нынешним Специальным докладчиком¹⁸². Комиссия пришла к следующим выводам: *a)* Комиссии следует провести исследование второй части темы; *b)* работа должна проводиться с большой осторожностью; *c)* для начала работы над второй частью темы ей следует одобрить применение широкого подхода в том смысле, что исследование должно включать и региональные организации, а окончательное решение о включении таких организаций в будущую кодификацию может быть принято лишь по завершении этого исследования; *d)* этот же широкий подход должен применяться в отношении предмета исследования в том, что касается определения порядка работы над темой и целесообразности осуществления этой работы в рамках различных этапов.

Что касается вопроса о международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, то в распоряжении Комиссии находился четвертый доклад, который был представлен Специальным докладчиком¹⁸³ и содержал одну главу под названием «Определение рамок темы». Основная задача доклада состояла в том, чтобы принять во внимание мнения, высказанные в Шестом комитете и в Комиссии в 1982 году, изменить с учетом этих мнений схематический план темы и снабдить его более глубокими и более полными комментариями. В конце кратких прений было решено, что третья часть проведенного Секретариатом обзора практики государств должна быть составлена в форме аналитического исследования, с тем чтобы она более тесно соответствовала двум ранее подготовленным частям. Было также решено, что Специальный докладчик с помощью Секретариата подготовит вопросник, который будет направлен отдельным международным организациям.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

На тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи ей был представлен доклад Комиссии международного права о работе ее тридцать пятой сессии¹⁸⁴. В своей резолюции 38/138 от 19 декабря 1983 года¹⁸⁵, принятой по рекомендации Шестого комитета¹⁸⁶, Ассамблея рекомендовала Комиссии продолжить свою работу по всем вопросам, включенным в ее нынешнюю программу работы; вновь подтвердила свои предыдущие решения относительно повышения роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата и относительно документации Комиссии; а также вновь подтвердила свое пожелание, чтобы Комиссия и далее расширяла свое сотрудничество с межправительственными правовыми органами, работа которых представляет интерес для прогрессивного развития международного права и его кодификации. Кроме того, в своей резолюции 38/132 от 19 декабря 1983 года¹⁸⁷, принятой также по рекомендации Шестого комитета¹⁸⁸, Ассамблея предложила Комиссии продолжать свою работу по дальнейшей разработке проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества путем разработки в качестве первого шага вводной части с перечислением общих принципов уголовного права, а также перечня преступлений, которые должен охватывать проект кодекса¹⁸⁹.

7. КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ¹⁹⁰

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ¹⁹¹

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли провела свою шестнадцатую сессию 24 мая — 3 июня 1983 года в Вене.

По вопросу о международной договорной практике в распоряжении Комиссии находился пересмотренный текст единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках¹⁹². После обсуждения Комиссия завершила свою работу по существу вопроса, приняв проект единообразных правил, касающихся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательства¹⁹³. Вместе с тем Комиссия не смогла прийти к консенсусу в отношении формы изложения проекта правил.

Ввиду важного значения данного вопроса, представляющего интерес для всех государств, Комиссия сочла необходимым, чтобы решение об окончательной форме проекта правил принял Шестой комитет Генеральной Ассамблеи.

Что касается вопроса о международных платежах, то Комиссия рассмотрела предложение Секретариата об уделении в ходе семнадцатой сессии значительной части времени обсуждению существа ключевых проблем и основных вопросов, вызывающих разногласия, которые будут определены Секретариатом при анализе всех замечаний, полученных от правительств и международных организаций по вопросу о проекте конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях и проекте конвенции о международных чеках. Комиссия приняла это предложение в принципе. Кроме того, Комиссия приняла к сведению доклад о ходе работы, осуществление которой было начато Секретариатом и которая ведет к подготовке правового руководства по вопросам электронного перевода финансовых средств¹⁹⁴.

По вопросу о международном коммерческом арбитраже Комиссия приняла к сведению доклады Рабочей группы по международной договорной практике о подготовке проекта типового закона о международном коммерческом арбитраже¹⁹⁵ и предложила Рабочей группе продолжать свою работу ускоренными темпами.

По вопросу о новом международном экономическом порядке Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее четвертой сессии¹⁹⁶, в котором были представлены соображения Рабочей группы по докладу Генерального секретаря, озаглавленному «Проект правового руководства по разработке договоров на строительство промышленных объектов: отдельные главы»¹⁹⁷. Комиссия выразила признательность Группе за прогресс, достигнутый в этой крайне сложной области. Была подчеркнута важность руководства для развивающихся стран, и Комиссия согласилась с мнением Рабочей группы о необходимости скорейшей подготовки такого правового руководства.

Комиссия обсудила также доклад Генерального секретаря, в котором была отражена основная деятельность Секретариата в целях координации работы в области права международной торговли со времени пятнадцатой сессии¹⁹⁸, и одобрила эту деятельность. Секретариату было настоятельно рекомендовано продолжить его усилия в этом направлении. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 34/142 от 17 декабря 1979 года, о том, чтобы Генеральный секретарь представлял Комиссии на каждой из ее сессий доклад о правовой деятельности соответствующих международных органов, организаций и подразделений, а также рекомендации о шагах, которые должны быть приняты Комиссией, Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Текущая деятельность международных организаций по гармонизации и унификации права международной торговли»¹⁹⁹. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что доклад является информативным и полезным для государственных служащих и преподавателей права и что он содействует также координации деятельности международных организаций.

После рассмотрения доклада Генерального секретаря о ряде последних явлений в области международной перевозки грузов²⁰⁰, в котором давалось описание

деятельности других организаций в области морского страхования, контейнерных перевозок и экспедирования грузов, а также ответственности операторов международных терминалов, Комиссия постановила включить вопрос об ответственности операторов международных терминалов в свою программу работы, просить Международный институт унификации частного права представить подготовленный им предварительный проект конвенции по данному вопросу на рассмотрение Комиссии и поручить какой-либо рабочей группе подготовить единообразные правила по этой теме.

Комиссия рассмотрела вопрос о состоянии конвенций, являющихся результатом ее работы²⁰¹. Секретарь Комиссии информировал ее членов о том, что Секретариат активизировал свои усилия в направлении содействия вступлению в силу этих конвенций, в частности, путем осуществляемых им программ координации и подготовки кадров и оказания помощи.

Что касается подготовки кадров и оказания помощи, то Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря по этому вопросу²⁰². В докладе были изложены меры, принятые Секретариатом по осуществлению решений Комиссии и Генеральной Ассамблеи. В докладе отмечалось также, что составлены планы сотрудничества в проведении региональных семинаров и что, хотя главным сдерживающим фактором организации симпозиумов и семинаров является нехватка соответствующих средств, Секретариат продолжит усилия по изучению любых подходящих возможностей для подготовки кадров и оказания помощи и информирования о работе Комиссии. Комиссия поддержала общий подход, принятый Секретариатом в этой области.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

На своей тридцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 38/134 от 19 декабря 1983 года²⁰³, принятой по рекомендации Шестого комитета²⁰⁴, призвала ЮНСИТРАЛ по-прежнему принимать во внимание соответствующие положения резолюций, касающихся нового международного экономического порядка, которые были приняты Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях; с признательностью отметила начало Комиссией работы по составлению проекта правового руководства по разработке договоров о строительстве промышленных объектов, поставках для них, в котором определяются правовые вопросы, связанные с такими договорами, и предлагаются возможные решения в помощь участвующим в переговорах сторонам, в особенности из развивающихся стран; вновь подтвердила мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли по координации правовой деятельности в этой области, для того чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и координации в унификации и согласовании права международной торговли; и рекомендовала ЮНСИТРАЛ продолжать свою работу над вопросами, включенными в ее программу работы. Кроме того, в своей резолюции 38/135 от 19 декабря 1983 года²⁰⁵, принятой также по рекомендации Шестого комитета²⁰⁶, Ассамблея, отметив, что ЮНСИТРАЛ приняла Единообразные правила, касающиеся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательства, рекомендовала государствам серьезным образом рассмотреть Единообразные правила и, где это

уместно, применять их либо в форме типового закона, либо в форме конвенции.

8. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И СПЕЦИАЛЬНЫМИ ЮРИДИЧЕСКИМИ ОРГАНАМИ

а) Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей

В своей резолюции 38/136 от 19 декабря 1983 года²⁰⁷, принятой по рекомендации Шестого комитета²⁰⁸, Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства соблюдать и претворять в жизнь принципы и нормы международного права, регулирующие дипломатические и консульские сношения, и, в частности, принять в соответствии с их международными обязательствами все необходимые меры по эффективному обеспечению защиты, безопасности и охраны всех дипломатических и консульских представительств и представителей, официально находящихся на территории под их юрисдикцией, включая практические меры по запрещению на их территории незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, провоцируют, организуют или совершают акты, направленные против безопасности и охраны таких представительств и представителей; рекомендовала государствам тесно сотрудничать, в частности на основе контактов между дипломатическими и консульскими представительствами и принимающим государством, в том, что касается практических мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей, и в том, что касается обмена информацией об обстоятельствах всех серьезных нарушений в отношении их; призвала государства в случае возникновения спора в связи с нарушением принципов и норм международного права, касающихся неприкосновенности дипломатических и консульских представительств и представителей, использовать средства мирного урегулирования споров, включая добрые услуги Генерального секретаря; призвала также государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к документам, касающимся защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей; и просила а) все государства как можно скорее сообщать Генеральному секретарю о серьезных нарушениях защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей; и б) государство, в котором произошло такое нарушение, и, где это применимо, государство, в котором находился предполагаемый правонарушитель, сообщать как можно скорее о мерах, принятых для предания правонарушителя суду, а также сообщать впоследствии в соответствии со своими законами об окончательных результатах судебного разбирательства в отношении правонарушителя и о мерах, принятых с целью предотвратить повторение подобных нарушений.

- b) Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей или приводит к их гибели или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен

В своей резолюции 38/130 от 19 декабря 1983 года²⁰⁹, принятой по рекомендации Шестого комитета²¹⁰, Генеральная Ассамблея предложила всем государствам принять все соответствующие меры на национальном уровне с целью скорейшей и окончательной ликвидации проблемы международного терроризма, такие как: согласование национальных законов с международными конвенциями, выполнение взятых международных обязательств и предотвращение подготовки и организации на их территории актов, направленных против других государств; призвала все государства выполнять свои обязательства по международному праву, воздерживаться от организации, подстрекательства, содействия или участия в гражданских беспорядках или террористических актах в другом государстве или попустительства организованной деятельности на их территории, направленной на совершение таких актов; призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к существующим международным конвенциям, касающимся различных аспектов проблемы международного терроризма; настоятельно призвала все государства более тесно сотрудничать друг с другом, особенно посредством обмена соответствующей информацией о предотвращении международного терроризма и борьбе с ним, задержания и наказания лиц, совершивших такие акты, заключения специальных договоров и/или включения в соответствующие двусторонние договоры специальных положений, касающихся, в частности, выдачи или наказания международных террористов; вновь одобрила рекомендации, представленные Специальным комитетом по международному терроризму в его докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии, о практических мерах по сотрудничеству в целях скорейшей ликвидации проблемы международного терроризма²¹¹, и призвала все государства соблюдать и выполнять рекомендации, представленные Специальным комитетом.

c) Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами

В своей резолюции 38/126 от 19 декабря 1983 года²¹², принятой по рекомендации Шестого комитета²¹³, Генеральная Ассамблея вновь подтвердила, что добрососедские отношения полностью отвечают целям Организации Объединенных Наций и должны основываться на строгом соблюдении принципов Устава и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций²¹⁴, и, таким образом, предполагают отказ от любых действий, направленных на создание зон влияния или господства; сочла уместным на основе рабочего документа, касающегося развития и укрепления добрососедских отношений между государствами²¹⁵, а также других предложений и идей, которые были и будут представлены государствами, и ответов и мнений государств и международных организаций начать работу по внесению ясности в элементы добрососедских отношений и формулированию этих элементов в рамках процесса разработки подходящего международного документа по этому вопросу;

и просила Шестой комитет принять на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи решение о соответствующих рамках для выполнения этих задач.

d) Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка

В своей резолюции 38/128 от 19 декабря 1983 года²¹⁶, принятой по рекомендации Шестого комитета²¹⁷, Генеральная Ассамблея просила ЮНИТАР продолжить подготовку третьей и заключительной фазы аналитического исследования о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка, и завершить его в сроки, которые позволили бы Генеральному секретарю представить его Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии; просила также ЮНИТАР подготовить резюме и краткий план исследования, чтобы облегчить обсуждение этого пункта; и настоятельно призвала государства-члены представить соответствующую информацию в связи с этим исследованием, включая предложения относительно дальнейших мер, которые следует принять, для того чтобы представить окончательное исследование Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии.

e) Проект статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации

В своей резолюции 38/127 от 19 декабря 1983 года²¹⁸, принятой по рекомендации Шестого комитета²¹⁹, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря вновь предложить государствам-членам и заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, а также заинтересованным межправительственным организациям представить или обновить любые письменные комментарии и замечания, которые они считают необходимыми, в отношении главы II доклада Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии²²⁰; а также просила Генерального секретаря предложить государствам-членам высказаться в отношении наиболее приемлемой процедуры для завершения разработки клаузул о наиболее благоприятствуемой нации и в отношении форума дальнейшего обсуждения с учетом идей и предложений, выдвинутых в Шестом комитете, включая идею создать рабочую группу Шестого комитета после того, как одна из существующих рабочих групп выполнит свой мандат.

f) Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях

В своей резолюции 38/142 от 19 декабря 1983 года²²¹, принятой по рекомендации Шестого комитета²²², Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря предложить государствам-членам высказаться относительно наиболее приемлемой процедуры завершения работы над проектом декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях, и относительно форума для дальнейшего обсуждения, учитывая идеи и предложения, выдвинутые в Шестом комитете; а также просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее тридцать девятой сессии доклад, со-

держаций эти мнения и замечания, имея в виду принятие окончательного решения о дальнейшей процедуре.

g) Конференция Организации Объединенных Наций по праву договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями

В своей резолюции 38/139 от 19 декабря 1983 года²²³, принятой по рекомендации Шестого комитета²²⁴, Генеральная Ассамблея постановила, что соответствующим форумом для окончательного рассмотрения проекта статей о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями, принятого Комиссией международного права на ее тридцать четвертой сессии²²⁵, будет конференция полномочных представителей, которая должна быть созвана не ранее 1985 года; и согласилась принять на своей тридцать девятой сессии решение по вопросу о сроках и месте созыва Конференции Организации Объединенных Наций по праву договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями, а также по вопросу об участии в этой Конференции.

h) Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

В своей резолюции 38/129 от 19 декабря 1983 года²²⁶, принятой по рекомендации Шестого комитета²²⁷, Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря осуществлять в 1984 и 1985 годах виды деятельности, предусмотренные в его докладе об осуществлении Программы²²⁸; настоятельно призвала все правительства поощрять включение курсов международного права в программы изучения юридических наук в высших учебных заведениях и постановила назначить 13 государств-членов в качестве членов Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1984 года.

i) Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания²²⁹

Согласно своей резолюции 37/113 от 16 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея постановила, что Комитет по сношениям со страной пребывания должен продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи 15 декабря 1971 года. В свой доклад Генеральной Ассамблее, представленный на ее тридцать восьмой сессии, Комитет включил ряд рекомендаций, согласно которым он, в частности, настоятельно призвал страну пребывания и впредь предпринимать меры по задержанию, преданию правосудию и наказанию всех лиц, ответственных за совершение или вступление в сговор с целью совершения преступных актов против представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в федеральном законе 1972 года о защите иностранных должностных лиц и официальных гостей Соединенных Штатов; призвал все представительства государств — членов Организации Объединенных Наций в максимально возможной степени сотрудничать с федеральными и местными американскими властями в случаях, затрагивающих безопасность этих представительств и их персонала, и призвал страну пребывания избегать действий,

не оправданных необходимостью эффективного выполнения обязательств, взятых ею на себя в соответствии с международным правом в отношении привилегий и иммунитетов государств — членов Организации Объединенных Наций, включая те, которые связаны с их участием в работе Организации Объединенных Наций. При рассмотрении вопросов, касающихся применения закона Соединенных Штатов Америки об иностранных представительствах, который вступил в силу 24 августа 1982 года, Комитет имел в своем распоряжении юридическое заключение Юрис-консульта по этому вопросу²³⁰. Комитет постановил сохранить данный вопрос в своей повестке дня.

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 38/140 от 19 декабря 1983 года²³¹, принятой по рекомендации Шестого комитета²³², одобрила рекомендации Комитета по сношениям со страной пребывания; напомнила, что неизменное соблюдение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций по-прежнему является обязательным условием для нормального функционирования Организации; и призвала все страны шире информировать общественность путем разъяснения того значения, которое Организация Объединенных Наций и все представительства, аккредитованные при ней, имеют для укрепления международного мира и безопасности.

j) Вопрос, связанный с Уставом Организации Объединенных Наций и с усилением роли Организации

В соответствии с резолюцией 37/114 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации провел свою сессию 11 апреля — 6 мая 1983 года в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций²³³. Он учредил Рабочую группу открытого состава для обсуждения вопросов, перечисленных в пунктах 3 и 5 резолюции. Рабочая группа начала свою работу с рассмотрения вопроса о рационализации существующих процедур Организации Объединенных Наций, используя в качестве основы для своей работы проект перечня внесенных государствами-членами предложений, который был подготовлен Румынией и Филиппинами²³⁴. Ввиду нехватки времени Специальный комитет не смог завершить рассмотрение проекта перечня. При рассмотрении вопроса о поддержании международного мира и безопасности Рабочая группа имела в своем распоряжении пересмотренный проект рекомендаций, представленный Египтом от имени неприсоединившихся стран — членов Специального комитета²³⁵, и два предложения, представленных Францией²³⁶. После изучения этих предложений Рабочая группа провела работу по подготовке перечня предложений, которые были или будут внесены в Комитете, и определила те предложения, которые вызвали особый интерес. Обсуждение и неофициальные консультации, состоявшиеся на основе проекта перечня, который был подготовлен Румынией²³⁷, не привели к общим согласованным результатам. Что касается вопроса о мирном урегулировании споров, то Рабочая группа рассмотрела предложение, представленное устно Румынией и Филиппинами, о создании постоянной комиссии посредничества, примирения и добрых услуг Организации Объединенных Наций. Группа рассмотрела также предложения, содержащиеся в перечне предложений, который был подготовлен Специальным комитетом на его сессии 1979 года²³⁸, для определения, какие из предложений, по которым достигнуто или может быть достигнуто общее согласие, требуют принятия дальнейших мер со стороны Специального комитета. В результате этой ра-

боты Специальный комитет, среди прочего, согласился с тем, что Генеральная Ассамблея должна поручить Генеральному секретарю подготовить предварительный краткий план возможного содержания справочника по мирному разрешению споров, который включал бы все нынешние средства и механизмы, имеющиеся для этой цели.

На своей тридцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 38/141 от 19 декабря 1983 года²³⁹, принятой по рекомендации Шестого комитета²⁴⁰, предложила Специальному комитету на его следующей сессии: а) установить приоритет, уделяя больше времени вопросу о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, с тем чтобы усилить роль Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности, и предоставить ей возможность в полной мере выполнять свои обязанности по Уставу в этой области; б) продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи: i) рассмотреть предложения, содержащиеся в рабочем документе о создании постоянной комиссии добрых услуг, посредничества и примирения для разрешения споров и предотвращения конфликтов между государствами; ii) продолжить рассмотрение предложения о разработке справочника по мирному разрешению споров между государствами; и с) завершить свою нынешнюю работу по вопросу о рационализации существующих процедур в целях представления своих выводов Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии.

**к) Усиление эффективности принципа неприменения
силы в международных отношениях**

В соответствии с резолюцией 37/105 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года Специальный комитет по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях провел свое заседание в период 31 января — 25 февраля 1983 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций²⁴¹. Состоялись общие прения по вопросам, входящим в его мандат. На рассмотрении Комитета находился проект всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях, представленный Союзом Советских Социалистических Республик²⁴². Кроме того, на рассмотрении вновь образованной рабочей группы Комитета находились рабочий документ, представленный на сессии Комитета 1979 года Бельгией, Италией, Соединенным Королевством, Федеративной Республикой Германией и Францией²⁴³, пересмотренный рабочий документ, представленный на сессии Комитета 1981 года десятью неприєднавшимися странами (Бенином, Египтом, Индией, Ираком, Кипром, Марокко, Непалом, Никарагуа, Сенегалом и Угандой)²⁴⁴, и предложение, представленное на сессии Комитета 1982 года Председателем²⁴⁵.

Поскольку Комитет не завершил свою работу, было выражено общее мнение о целесообразности дальнейшего обсуждения вопроса, находящегося на его рассмотрении. В то время как большинство делегаций выступили за продление мандата Комитета, некоторые делегации выступили против его продления, а другие выступили за пересмотр мандата.

На своей тридцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 38/133 от 19 декабря 1983 года²⁴⁶, принятой по рекомендации Шестого комитета²⁴⁷, постановила, что Специальный комитет должен продолжить свою работу с целью разработки в ближайшее время всемирного договора о неприменении силы в меж-

дународных отношениях, а также вопроса о мирном урегулировании споров и таких других рекомендаций, которые Комитет считает подходящими; и просила Специальный комитет в целях обеспечения дальнейшего прогресса в его работе продолжить на своей сессии в 1984 году разработку формулировок рабочего документа, содержащего основные элементы принципа неприменения силы в международных отношениях, приняв должным образом во внимание представленные ему предложения и усилия, предпринятые в ходе его сессии в 1983 году.

1) Международная конвенция о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников

В соответствии с резолюцией 37/109 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 2 — 26 августа 1983 года была проведена сессия Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников²⁴⁸. На рассмотрении Комитета находились, среди прочих, тексты проекта конвенции, представленные Нигерией²⁴⁹ и Францией²⁵⁰. Специальный комитет вновь создал две рабочие группы: Рабочую группу А для рассмотрения вопросов, касающихся определения и сферы применения конвенции, и Рабочую группу В для рассмотрения всех других вопросов, относящихся к будущей конвенции. В начале сессий с заявлениями общего характера выступили представители Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки и Багамских Островов. Комитет не завершил выполнения мандата, порученного ему в соответствии с пунктом 2 резолюции 37/109 Генеральной Ассамблеи.

На своей тридцать восьмой сессии в резолюции 38/137 от 19 декабря 1983 года²⁵¹, принятой по рекомендации Шестого комитета²⁵², Генеральная Ассамблея постановила, что Специальному комитету следует продолжить свою работу в целях скорейшей разработки международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, и предложила Специальному комитету учитывать проекты статей, содержащиеся в пункте 56 его доклада²⁵³, при разработке положений, касающихся сферы действия Конвенции, определения термина «наемник» и обязательств государств, а также предложения, которые были сделаны и которые могут быть представлены на его следующей сессии.

9. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И АФРО-АЗИАТСКИМ КОНСУЛЬТАТИВНО-ПРАВОВЫМ КОМИТЕТОМ

В своей резолюции 38/37 от 5 декабря 1983 года²⁵⁴ Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом²⁵⁵ и заслушав заявление Генерального секретаря Афро-азиатского консультативно-правового комитета²⁵⁶ о продолжающемся тесном и эффективном сотрудничестве между двумя организациями, просила Генерального секретаря продолжать предпринимать шаги по укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым коми-

тетом в области прогрессивного развития и кодификации международного права и в других областях, представляющих взаимный интерес.

10. УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ²⁵⁷

В течение рассматриваемого периода Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций продолжал организовывать на выборочной основе некоторые хорошо зарекомендовавшие себя учебные мероприятия, стремясь в то же время изменить ориентацию и структуру своей программы в целях представления пересмотренной программы Совету управляющих на его двадцать второй сессии в апреле 1984 года. Институт осуществил, среди прочих, следующие программы: семинар для вновь прибывших дипломатов постоянных представительств по вопросам функционирования системы Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк); семинар для новых сотрудников постоянных представительств по вопросам деятельности и особенностей различных органов системы Организации Объединенных Наций, расположенных в Женеве; программу стипендий Организации Объединенных Наций/ЮНИТАР по международному праву (Гаага и другие города); региональные курсы подготовки и переподготовки Организации Объединенных Наций/ЮНИТАР по международному праву для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (Буэнос-Айрес), а также учебные мероприятия в ответ на особые просьбы отдельных государств-членов.

В соответствии со своим уставным мандатом ЮНИТАР сосредоточил свою научную деятельность на исследованиях, имеющих целью повысить эффективность Организации Объединенных Наций, исследованиях по вопросам, касающимся поддержания мира и безопасности, и исследованиях, имеющих целью содействовать экономическому и социальному развитию государств-членов. Институт продолжал осуществлять, среди прочих, проекты подготовки руководства по толкованию Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах; оценку ответственности государств за ущерб, нанесенный научными и техническими нововведениями; исследование вопросов полномочий и представительства в Организации Объединенных Наций; а также исследование по вопросам Комиссии по международной гражданской службе. ЮНИТАР завершил также третий и заключительный этап исследования, касающегося прогрессивного развития принципов и норм международного права в связи с установлением нового международного экономического порядка, и документ, содержащий аналитические материалы и текстуальный анализ исследования²⁵⁸, и соответствующий доклад Генерального секретаря²⁵⁹ были представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии.

Из исследований, опубликованных ЮНИТАР в 1983 году, следует отметить двухтомный научный доклад Анны Мамалакис Паппас, озаглавленный «Право и статус ребенка»²⁶⁰.

В. Общий обзор деятельности в области права межправительственных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций

1. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА²⁶¹

Международная конференция труда, шестьдесят девятая сессия которой состоялась в июне 1983 года в Женеве, приняла следующие документы: Конвенцию и Рекомендацию о профессиональной реабилитации и трудоустройству (инвалидов)²⁶² и Рекомендацию о создании международной системы сохранения прав в рамках прав на социальное обеспечение²⁶³.

Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций провел свою сессию 10–23 марта 1983 года в Женеве и представил свой доклад²⁶⁴.

Комитет Административного совета по вопросу о свободе ассоциаций провел свою сессию в Женеве и принял доклады под номерами 222²⁶⁵, 223²⁶⁵, 224²⁶⁵, 225²⁶⁵ (222-я сессия Административного совета, март 1983 года), доклады под номерами 226²⁶⁶, 227²⁶⁶, 228²⁶⁶, 229²⁶⁶ (223-я сессия Административного совета, май–июнь 1983 года) и доклады под номерами 230²⁶⁷, 231²⁶⁷ и 232²⁶⁷ (224-я сессия Административного совета, ноябрь 1983 года).

Наконец, можно отметить издание доклада Комиссии по изучению жалоб, назначенной в соответствии со статьей 26 Устава МОТ, для изучения соблюдения Гаити и Доминиканской Республикой некоторых международных конвенций по вопросам труда в отношении трудоустройства трудящихся Гаити на сахарных плантациях Доминиканской Республики²⁶⁸.

2. ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

а) Уставные и общие правовые вопросы

и) СОВЕЩАНИЕ КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ

Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) провел свою сорок третью сессию 3–5 октября 1983 года²⁶⁹. На сессии КУПВ рассмотрел два основных вопроса: а) поправку к правилу XXXIX.3 Общих правил организации и б) поправки к Соглашению о защите растений для Азиатско-тихоокеанского региона.

а. *Поправка к правилу XXXIX.3 Общих правил организации*

Как отметил КУПВ, Совет ФАО на его восемьдесят второй сессии в 1982 году²⁷⁰ постановил, что Генеральный директор должен быть уполномочен незамедлительно применять по своему усмотрению «в отношении сотрудников категории специалистов и выше (включая заместителя Генерального директора) любые будущие рекомендации Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), утвержденные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, сообщая при этом о своих действиях или причинах непринятия незамедлительных мер Финансовому комитету и, в случае необходимости, Совету». Кроме того, КУПВ отметил, что, как признал Совет, «хотя решение Генеральной Ас-

самблеи по вопросам персонала не требует от ФАО принятия аналогичных мер, бездействие будет предполагать отход от общей системы Организации Объединенных Наций».

КУПВ считал, что применение Генеральным директором утвержденных Генеральной Ассамблеей рекомендаций КМГС в отношении окладов и пособий сотрудников категории специалистов и выше, как это предлагалось Советом, потребует внесения изменений в Общие правила организации. КУПВ предложил на рассмотрение Совета проект резолюции Конференции, содержащий поправки к Общим правилам и положениям о персонале, которые необходимо внести для осуществления решения Совета.

*б. Поправки к Соглашению о защите растений
для Азиатско-тихоокеанского региона*

КУПВ был информирован, что Комиссия по защите растений для Азиатско-тихоокеанского региона на своей тринадцатой сессии, состоявшейся в апреле 1983 года, поддержала поправки к Соглашению, которые были подготовлены секретариатом ФАО по просьбе Комиссии.

КУПВ отметил, что в соответствии с положениями Соглашения предлагаемые поправки должны быть представлены Совету ФАО для утверждения и что Генеральный директор передал эти поправки КУПВ для изучения перед их рассмотрением Советом.

КУПВ отдельно рассмотрел прилагаемые поправки, которые касаются двух не связанных друг с другом вопросов: введение обязательных взносов со стороны заключающих договоры правительств и изменение определения понятия «регион» в целях включения в него Китайской Народной Республики. КУПВ рекомендовал Совету принять проект резолюции с одобрением этих поправок.

*ii) ПОПРАВКИ К ОСНОВНЫМ ДОКУМЕНТАМ ОРГАНИЗАЦИИ
И СТАТУТАМ ОРГАНОВ ФАО*

При рассмотрении вопроса КУПВ²⁷¹ и принятия Советом рекомендации на его восемьдесят четвертой сессии (1–3 ноября 1983 года) Конференция на своей двадцать второй сессии (5–23 ноября) приняла резолюцию (резолюция 10/83), в которой она одобрила поправку к правилу XXXIX.3 Общих правил организации и соответствующую поправку к положению о персонале 301.122, с тем чтобы уполномочить Генерального директора незамедлительно применять рекомендации КМГС в отношении окладов и пособий, которые утверждены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций²⁷².

Совет, согласившись с рекомендацией КУПВ, утвердил поправки к Соглашению о защите растений для Азиатско-тихоокеанского региона, приняв резолюцию 1/84²⁷³.

iii) ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНОВ ФАО

На своей пятьдесят четвертой сессии (3–7 октября 1983 года) Комитет по проблемам сырьевых товаров утвердил пересмотренные правила процедуры²⁷⁴,

принятые в 1982 году следующими межправительственными группами: Межправительственной группой по масличным семенам, растительным маслам и жирам, Межправительственной группой по рису, Межправительственной группой по зерну; Межправительственной группой по мясу, Межправительственной группой по твердым волокнам, Межправительственной группой по джуту, кенафу и родственным волокнам и Межправительственной группой по бананам. На той же сессии Комитет по проблемам сырьевых товаров утвердил также изменения круга его полномочий и его правил процедуры, которые были предложены Межправительственной группой по вину и винодельческой продукции.

iv) УЧРЕЖДЕНИЕ И ЛИКВИДАЦИЯ ОРГАНОВ ФАО

На своей восьмьдесят третьей сессии (13–14 июня 1983 года) Совет принял две резолюции (резолюции 4/83 и 5/83), в которых он учредил согласно статье VI.1 Устава ФАО, соответственно, Ближневосточную региональную комиссию по сельскому хозяйству и Ближневосточную региональную комиссию по экономической и социальной политике. В то же время Совет постановил ликвидировать шесть из существовавших региональных комиссий: Ближневосточную комиссию по животноводству и ветеринарии, Ближневосточную комиссию по защите растений, Ближневосточно-североафриканскую комиссию по садоводству, Ближневосточную региональную комиссию по продовольствию и питанию, Ближневосточную комиссию по планированию сельского хозяйства и Ближневосточную комиссию по сельскохозяйственной статистике²⁷⁵.

По просьбе Конференции Совет на своей восьмьдесят пятой сессии (24 ноября 1983 года) принял резолюцию (резолюция 1/85), согласно которой он учредил в соответствии со статьей VI.1 Устава ФАО Комиссию, которая будет известна под названием Комиссии по генофонду растений и в состав которой могут войти все государства-члены и ассоциированные члены организации²⁷⁶.

v) ИЗМЕНЕНИЕ НАЗВАНИЯ РЕГИОНА

На своей двадцать второй сессии (5–23 ноября 1983 года) Конференция поддержала предложение семнадцатой Региональной конференции для Латинской Америки (1982 год) об изменении названия региона, региональной конференции и регионального отделения с «Латинская Америка» на «Латинская Америка и Карибский бассейн». Таким образом, регион будет называться «Латинская Америка и Карибский бассейн»; Региональная конференция будет называться «Региональная конференция для Латинской Америки и Карибского бассейна»; а региональное отделение будет называться «Региональное отделение для Латинской Америки и Карибского бассейна».

В этой связи ряд стран предложили в надлежащие сроки привести распределение мест в Совете от региона Латинской Америки и Карибского бассейна в соответствие с возросшим числом членов от этого региона²⁷⁷.

vi) ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИЕМЕ В ОРГАНИЗАЦИЮ

Конференция на своей двадцать второй сессии (5–23 ноября 1983 года) приняла в члены организации Антигуа и Барбуду, Белиз, Вануату и Сент-Кристофер и Невис²⁷⁸.

vii) СУВЕРЕННЫЙ МАЛЬТИЙСКИЙ ОРДЕН

На своей двадцать второй сессии (5–23 ноября 1983 года) Конференция согласилась направить приглашение суверенному Мальтийскому ордену прислать наблюдателя на нынешнюю сессию, а также на будущие сессии Конференции и Совета²⁷⁹.

viii) СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИЙ И СОГЛАШЕНИЙ И ПОПРАВОК К НИМ, В ОТНОШЕНИИ КОТОРЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ФАО ВЫСТУПАЕТ В КАЧЕСТВЕ ДЕПОЗИТАРИЯ

a) В 1983 году поправки к Международной конвенции о защите растений²⁸⁰ были приняты следующими странами: Люксембургом, Бельгией, Югославией, Чехословакией и Аргентиной. На своей двадцать второй сессии (5–23 ноября 1983 года) Конференция²⁸¹ напомнила, что при утверждении поправок к Конвенции на ее двадцатой сессии (ноябрь 1979 года) в резолюции 14/79 она настоятельно призвала участников Конвенции принять пересмотренный текст по возможности в кратчайшие сроки и что на своей двадцать первой сессии (ноябрь 1981 года) вновь повторила свой призыв. Вместе с тем Конференция отметила, что для вступления в силу пересмотренного текста все еще требуется его принятие большим числом стран. Ввиду важного значения Конвенции в деле укрепления международных действий по борьбе с распространением вредителей, поражающих растения и растительную продукцию, Конференция вновь обратилась с призывом к государствам, которые еще не приняли пересмотренный текст Конвенции, как можно скорее сдать на хранение документ о принятии.

b) В 1983 году поправки к Соглашению о защите растений для Азиатско-тихоокеанского региона, утвержденные Советом ФАО в июне 1979 года^{282,283}, были приняты следующими странами: Филиппинами и Малайзией. В соответствии со статьями IX.4 Соглашения поправки вступили в силу 16 февраля 1983 года.

c) В 1983 году Международная конвенция о сохранении атлантического тунца²⁸⁴ была ратифицирована Венесуэлой, а Уругвай и Сан-Томе и Принсипи сдали на хранение документ о присоединении к этой Конвенции.

d) В 1983 году правительство Сенегала сдало на хранение документ о присоединении к Соглашению о создании Центра по комплексному сельскому развитию в Африке²⁸⁵.

ix) ДОГОВОР, ЗАКЛЮЧЕННЫЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, КОТОРАЯ БЫЛА СОЗВАНА ОРГАНИЗАЦИЕЙ

Конференция полномочных представителей, состоявшаяся 26–28 сентября 1983 года в Риме, приняла и открыла для подписания Соглашение о создании Регионального центра по аграрной реформе и сельскому развитию на Ближнем Востоке. Генеральный директор ФАО является депозитарием этого Соглашения. (Центр создан вне рамок ФАО).

28 сентября Соглашение было подписано следующими странами: Демократическим Йеменом, Египтом, Иорданией (принимающим государством), Ираком и Сирийской Арабской Республикой. За таким подписанием должна последовать ратификация.

х) СОГЛАШЕНИЯ И ДОГОВОРЕННОСТИ С МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ОРГАНАМИ

В 1983 году организация установила отношения на основе соглашений о сотрудничестве или меморандума о взаимопонимании со следующими межправительственными организациями: Центральное-африканским экономическим и таможенным союзом, Организацией Исламская конференция, Западноафриканским экономическим сообществом, Советом Картахенского соглашения, Южно-тихоокеанским бюро экономического сотрудничества и Программой сотрудничества в области окружающей среды для стран Южной Азии.

xi) МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ГЕНОФОНДЕ РАСТЕНИЙ

По предложению Мексики Конференция приняла на своей двадцать первой сессии (ноябрь 1981 года) резолюцию 6/81, озаглавленную «Генофонд растений»²⁸⁶, в которой она предложила Генеральному директору изучить и подготовить элементы проекта международной конвенции, включая правовые положения, направленные на обеспечение сохранения и использование на благо всего человечества глобального генофонда растений, представляющего интерес для сельского хозяйства. Кроме того, в этой резолюции Конференция предложила Генеральному директору подготовить исследование об учреждении под эгидой ФАО международного банка генофонда растений, представляющего интерес для сельского хозяйства, и представить предложения, основанные на указанных исследованиях, Комитету по сельскому хозяйству для рассмотрения на его седьмой сессии в 1983 году, который представит по этому вопросу доклад Совету в целях рассмотрения его Конференцией ФАО на ее двадцать второй сессии.

Этот доклад²⁸⁷ был рассмотрен Конференцией на ее двадцать второй сессии (5–23 ноября 1983 года). Он включал предложения Рабочей группы из 13 государств-членов, совещание которой Генеральный директор проводил в июне — июле этого года, как того просил Комитет по сельскому хозяйству на его седьмой сессии в марте 1983 года²⁸⁸. В соответствии с основными принципами, содержащимися в докладе, генофонд растений должен рассматриваться как общее достояние человечества и предоставляться без ограничений для селекции растений, научных и исследовательских целей всем соответствующим странам и учреждениям.

На основе предложений Генерального директора Конференция приняла резолюцию 8/83, озаглавленную «Международное соглашение о генофонде растений»^{289,290}. Соглашение представлено в форме резолюции Конференции с подробным приложением.

Целью этого Соглашения является обеспечение того, чтобы генофонд растений, представляющий экономический и/или социальный интерес, особенно для сельского хозяйства, изучался, сохранялся, оценивался и предоставлялся для селекции растений и выполнения научных задач. Он основывается на общепризнанном принципе, согласно которому генофонд растений является достоянием человечества и поэтому должен предоставляться без ограничений. Главным элементом Международного соглашения является координируемая в международном масштабе сеть национальных, региональных и международных центров. Предполагается также, что под эгидой или юрисдикцией ФАО будет создана меж-

дународная сеть базовых коллекций банков генов, на которую возложена функция хранить — в интересах международного сообщества и на основе принципа неограниченного обмена — базовые и активные коллекции генофонда отдельных видов растений.

В Соглашении было также рекомендовано создать в рамках ФАО межправительственный орган²⁹¹, который, в частности, будет контролировать функционирование международных механизмов, предлагаемых в Соглашении.

Таким образом, Конференция приняла резолюцию 9/83, озаглавленную «Учреждение комиссии по генофонду растений»^{292,293}, где она предложила Совету учредить на своей следующей сессии комиссию по генофонду растений в соответствии с пунктом 1 статьи VI Устава, которая будет открыта для всех стран-членов и ассоциированных членов и которая будет собираться в период проведения очередных сессий Комитета по сельскому хозяйству.

В результате Совет организации на своей восемьдесят пятой сессии (24 ноября 1983 года) принял резолюцию 1/85^{294,295}, в которой он постановил учредить комиссию, под названием Комиссия по генофонду растений²⁹⁶. В компетенцию Комиссии входит контроль за функционированием механизмов, упоминаемых в статье 7 Соглашения, представление рекомендаций в отношении необходимых или желательных мер для обеспечения всеобъемлющего характера глобальной системы и эффективности ее функционирования в соответствии с Соглашением и, в частности, проведение обзора всех вопросов, касающихся политики, программ и деятельности ФАО в области генофонда растений.

xii) ИММУНИТЕТ ФАО ОТ СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА В ИТАЛИИ

На своей восемьдесят второй (2 ноября — 3 декабря 1982 года)²⁹⁷, восемьдесят третьей (13—24 июня 1983 года)²⁹⁸ и восемьдесят четвертой (1—3 ноября 1983 года)²⁹⁹ сессиях³⁰⁰ Совет организации рассмотрел вопрос, связанный с отказом верховного кассационного суда Италии предоставить ФАО иммунитет от судебного разбирательства в споре с арендодателями некоторых помещений, которые она арендовала³⁰¹, и принял резолюцию по данному вопросу на своих восемьдесят второй и восемьдесят третьей сессиях. В резолюции 3/83, принятой на его восемьдесят третьей сессии, Совет настоятельно призвал правительство принимающей страны, среди прочего, обеспечить неприменение каких-либо судебно-исполнительных мер против ФАО и незамораживание ее собственности, обеспечить соблюдение соответствующих разделов Соглашения о штаб-квартире, принять необходимые меры в целях разрешения спора с владельцами соответствующего здания без дальнейшего обращения в итальянские суды и принять срочные меры для обеспечения в будущем иммунитета ФАО от всех форм судебного разбирательства в итальянских судах.

Данный вопрос был также рассмотрен Конференцией ФАО на ее двадцать второй сессии (5—23 ноября 1983 года)³⁰². Для изучения всех возможных мер разрешения возникших проблем было предложено, что в случае, если не удастся сразу найти решение путем обсуждения или переговоров между ФАО и правительством принимающей страны, Совет должен рассмотреть в консультации с КУПВ вопрос о желательности либо обращения в арбитраж, как это рекомендуется в Соглашении о штаб-квартире, по поводу толкования этого Соглашения,

либо обращения в Международный Суд с просьбой о вынесении им консультативного заключения в отношении толкования данного положения.

Конференция выразила свою серьезную обеспокоенность и явное неудовлетворение в связи с нынешней ситуацией. Поэтому она настоятельно призвала правительство принимающей страны принять срочные меры для осуществления резолюций, принятых Советом, и, в особенности, обеспечить в будущем иммунитет организации от всех форм судебного разбирательства. После получения заверений от представителя правительства принимающей страны Конференция с удовлетворением отметила, что ФАО может по крайней мере обладать иммунитетом от судебного-исполнительных мер.

В отношении исков владельцев недвижимости³⁰³ итальянские суды постановили, что для выселения ФАО из занимаемого ею здания нет оснований³⁰⁴; кроме того, ожидается принятие решения по существу исков, связанных с ретроактивным увеличением арендной платы.

Кроме того, против ФАО были выдвинуты другие иски. По двум из них, в которых ФАО не отказалась от своего иммунитета, суды вынесли решения в пользу истца³⁰⁵.

В решении от 12 ноября 1983 года³⁰⁶ окружной суд Рима, сославшись на Соглашение о штаб-квартире между Италией и МФСР, признал иммунитет от судебного разбирательства старшего сотрудника этой организации, выселения которого требовал владелец недвижимости³⁰⁷.

b) Деятельность правового характера в области рыболовства

В порядке подготовки к Всемирной конференции ФАО 1984 года по управлению рыболовства и его развитию 11–15 апреля 1983 года в Риме было организовано консультативное совещание экспертов по условиям доступа к рыбным ресурсам исключительных экономических зон³⁰⁸.

c) Право окружающей среды

В 1983 году помощь ФАО правительствам в вопросах международного и национального права окружающей среды включала организацию выездных миссий по проблемам законодательства о защите морской среды и среды прибрежных районов (Кения, Коморские Острова, Мадагаскар, Марокко, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Сейшельские Острова и Сомали).

ФАО сыграла важную роль в подготовке под эгидой ЮНЕП первого проекта конвенции о защите и освоении прибрежной и морской среды восточноафриканского района. Она принимала участие в совещании специальной рабочей группы экспертов ЮНЕП по защите морской среды от загрязнения из наземных источников (Женева) и содействовала организации курсов правовой подготовки по проблемам лесоводства и окружающей среды (Лиможский университет, Франция).

ФАО дала высокую оценку работе Комиссии международного права по вопросу о международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом.

d) Деятельность Совместной комиссии ФАО/ВОЗ по пищевым стандартам в области продовольственного права

Комиссия по пищевым стандартам была учреждена ФАО и ВОЗ в 1962 году для осуществления Совместной программы ФАО/ВОЗ в области пищевых стандартов. Цель программы состоит в защите здоровья потребителей и обеспечении добросовестной практики торговли продовольствием путем разработки современных продовольственных законов и норм, а также системы контроля за качеством продовольствия. Число стран — членов Комиссии по пищевым стандартам достигло 122. 27 вспомогательных органов оказывают Комиссии помощь. Было разработано приблизительно 180 международных пищевых стандартов и почти 40 международных кодексов добросовестной практики. Эти стандарты охватывают все основные группы продовольственных товаров и такие вопросы, как продовольственная гигиена, пищевые добавки, этикетки и отбор проб. Региональные координационные Комитеты, входящие в состав Комиссии, приняли типовые законы и нормы в области продовольствия. В 1979 году Комиссия разработала важный Кодекс этики международной торговли продовольствием.

В июле 1983 года Комиссия провела свою пятнадцатую сессию. К тому времени 65 стран заявили о своей поддержке некоторых стандартов, а 35 стран — о своем признании стандартных норм предельного остаточного содержания в продовольствии пестицидов.

e) Вопросы законодательства

**i) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ПРОВЕДЕНИЕМ
МЕЖДУНАРОДНЫХ СОВЕЩАНИЙ**

ФАО принимала участие и оказывала содействие в проведении следующих международных совещаний:

Двенадцатого Международного конгресса Европейской комиссии по сельскохозяйственному праву, Феррара, Италия (май 1983 года);

Международного комитета по водным ресурсам Ассоциации международного права, Рим (сентябрь 1983 года);

пятнадцатой сессии Комиссии по пищевым стандартам, Рим (4–15 июля 1983 года);

тридцать второй сессии Совета Европейской ассоциации продовольственного права, Рим (8 июля 1983 года);

межучрежденческих консультаций по разработке международного кодекса поведения в области распространения и применения пестицидов, Рим (31 августа — 2 сентября 1983 года);

семинара Организации восточнокарибских государств (ОВКГ/ФАО по согласованию законодательства в области рыболовства, Кастри, Сент-Люсия (28 апреля — 3 мая 1983 года);

регионального семинара ДАНИДА/ФАО/КЕКАФ по управлению в области рыболовства и его развитию, Санта-Крус-де-Тенерифе, Испания (1–10 июня 1983 года);

семинара ОВКГ/ФАО по согласованию и координации режимов, норм и соглашений о доступе в области рыболовства в районе Малых Антильских островов, Сент-Джонс, Антигуа (26 сентября – 1 октября 1983 года);

совета Европейской парламентской конференции по Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Палермо, Италия (2–4 ноября 1983 года);

проект ФАО/ПРООН по развитию рыболовства в районах Красного моря и Аденского залива, симпозиума по организационному обеспечению рыболовства, Джибути (28 октября – 2 ноября 1983 года);

регионального учебного семинара ФАО/ЦТКООН/КЕКАФ по совместным предприятиям и другим коммерческим соглашениям в области рыболовства, Касабланка, Марокко (8–17 ноября 1983 года).

ii) ИССЛЕДОВАНИЯ И ПУБЛИКАЦИИ В ОБЛАСТИ ПРАВА

Исследования были проведены, в частности, в следующих областях законодательства:

- a) водное законодательство в отдельных европейских странах;
- b) законодательство по планированию использования земельных ресурсов в сельских районах развивающихся стран;
- c) водное законодательство мусульманских стран;
- d) законодательство, касающееся продуктов питания для младенцев и детей младшего возраста, законодательство об экспорте и импорте мясных продуктов, законодательство о сельскохозяйственной переписи, нормы в области животноводства и ветеринарии, защита растений, законодательство о токсичных отходах и опасных химических веществах, правовые предельные нормы содержания токсичных веществ в рыбе и рыбной продукции, регистрации пестицидов и законодательство о пестицидах;
- e) устанавливаемые прибрежными государствами условия для иностранного рыболовства, совместные предприятия в области рыболовства, лесное законодательство и развитие сельских районов, своды законодательства в области рыболовства, условия доступа и контроль за выполнением законов.

iii) СБОР, ПЕРЕВОД И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ В ОБЛАСТИ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

В 1983 году ФАО издала выходящий два раза в год сборник Food and Agriculture Legislation («Продовольственное и сельскохозяйственное законодательство»). В выходящем два раза в год издании Food and Nutrition Review («Обзор вопросов

продовольствия и питания») были также опубликованы аннотированные перечни соответствующих законов и норм в области продовольственного законодательства.

3. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

а) Уставные и процедурные вопросы

ЧЛЕНСТВО В ОРГАНИЗАЦИИ

Ниже приводится информация о подписании и принятии Устава ЮНЕСКО государствами, которые стали членами организации за период, охватываемый настоящим обзором:

<i>Государства</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата сдачи на хранение актов о принятии</i>
Фиджи	14 июля 1983 года	14 июля 1983 года
Сент-Кристофер и Невис	26 октября 1983 года	26 октября 1983 года
Сент-Винсент и Гренадины	14 января 1983 года	15 февраля 1983 года

По условиям статей II и XV Устава ЮНЕСКО каждое вышеупомянутое государство стало членом организации с даты вступления в силу акта о принятии. На 3-м и 31-м пленарных заседаниях, 26 октября и 24 ноября 1983 года, Генеральная конференция постановила принять Нидерландские Антильские острова и Виргинские Британские острова в качестве ассоциированных членов ЮНЕСКО.

14 июля 1983 года Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени Британской Восточнокарибской группы уведомило о выходе последней из числа ассоциированных членов организации. 28 декабря 1983 года Соединенные Штаты Америки уведомили об их выходе из организации. По условиям статьи II (6) Устава ЮНЕСКО эти уведомления вступили в силу 31 декабря 1984 года.

б) Международная регламентация

і) Вступление в силу документов, принятых ранее

В соответствии с условиями статьи 18 Региональная конвенция о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, ученых степеней и других академических званий в высшем образовании в африканских государствах, принятая 5 декабря 1981 года в Аруше (Объединенная Республика Танзания) международной конференцией государств, созданной ЮНЕСКО, вступила в силу 1 января 1983 года, то есть через месяц после сдачи на хранение Генеральному директору второй ратификационной грамоты.

- ii) *Документы, принятые международными конференциями государств, в отношении которых ЮНЕСКО стала депозитарием*

Региональная конвенция о признании учебных курсов, дипломов и ученых степеней в высшем образовании в Азии и районе Тихого океана (принята 16 декабря 1983 года в Бангкоке).

c) **Первые специальные доклады государств-членов**

На двадцать второй сессии Генеральная конференция, рассмотрев первые специальные доклады, представленные государствами-членами, о действиях, предпринятых ими в соответствии с Рекомендацией, касающейся статуса артиста (22 C/22 и Add.), Рекомендацией об охране и сохранении движущихся изображений (22 C/23 и Add.) и Рекомендацией, касающейся международной стандартизации статистики в отношении государственного финансирования культурной деятельности (22 C/24), принятой Генеральной конференцией на ее двадцать первой сессии, приняла общий доклад (22 C/116, приложение), обобщающий ее замечания по действиям, предпринятым государствами-членами, и постановила направить этот общий доклад государствам-членам, Организации Объединенных Наций и национальным комиссиям в соответствии со статьей 19 правил процедуры, касающейся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под пункт 4 статьи 4 устава.

d) **Права человека**

Рассмотрение случаев и вопросов, касающихся осуществления прав человека, входящих в компетенцию ЮНЕСКО

Комитет по конвенциям и рекомендациям провел закрытую сессию в штаб-квартире ЮНЕСКО с 16 по 24 мая и с 12 по 19 сентября 1983 года с целью рассмотрения сообщений, переданных ему в соответствии с решением 104 EX/3.3 Исполнительного совета.

На своей весенней сессии Комитет рассмотрел 56 сообщений, из которых 45 были рассмотрены с точки зрения их приемлемости и 11 были рассмотрены по существу. Из 45 сообщений, рассмотренных с точки зрения их приемлемости, ни одно не было признано приемлемым, а 11 были вычеркнуты из списка, поскольку считалось, что по ним уже приняты меры. Рассмотрение 34 сообщений было приостановлено. Комитет представил свой доклад Исполнительному совету на его сто шестнадцатой сессии.

На осенней сессии Комитета на его рассмотрении находилось 47 сообщений, из которых 41 сообщение было рассмотрено с точки зрения приемлемости и 7 были рассмотрены по существу. Из 41 сообщения, рассмотренного с точки зрения приемлемости, 1 было признано приемлемым, 4 — неприемлемыми и 4 были исключены из списка, поскольку считалось, что по ним уже приняты меры. Рассмотрение 37 сообщений было приостановлено. Комитет представил свой доклад о рассмотрении этих сообщений Исполнительному совету на его сто семнадцатой сессии.

е) Авторское право и смежные права

i) *Всемирная конвенция об авторском праве*

Межправительственный комитет по Всемирной конвенции об авторском праве провел свою вторую чрезвычайную сессию (Париж, 30 ноября – 2 декабря 1983 года) и пятую очередную сессию (совместно с Исполнительным комитетом Бернского союза, в Женеве с 12 по 16 декабря 1983 года).

В то время как чрезвычайная сессия рассматривала вопрос о справедливом балансе распределения мест в Комитете и создала подкомитет для изучения этого вопроса до следующей очередной сессии в 1985 году, на очередной сессии Комитет имел в своей повестке дня, в частности, следующие вопросы: i) осуществление Всемирной конвенции об авторском праве; ii) применение Рекомендации о правовой защите переводчиков и переводов и практических средствах по улучшению статуса переводчиков; iii) правовая и техническая помощь государствам в разработке национального законодательства и инфраструктур в области авторского права; и iv) частичное обновление состава Комитета. Вопросы общей повестки дня двух комитетов включали, среди прочего: i) применение Римской конвенции, Конвенции о фонограммах и Конвенции о спутниках и принятие Многосторонней конвенции о недопущении двойного налогообложения авторских гонораров; ii) рекомендательные замечания об осуществлении системы лицензий на переводы и воспроизведение для развивающихся стран в соответствии с конвенциями об авторском праве; iii) Рекомендации об урегулировании проблем авторского права, возникающих в связи с использованием компьютерных систем для доступа к произведениям или их создания; iv) проблемы авторского права, возникающие в связи с а) кабельной передачей телевизионных программ, б) выдачей напрокат материалов, воспроизводящих защищенные произведения, и их распределением и с) взаимоотношениями между работодателями и работающими по найму или получающими заработную плату авторами; v) защита фольклора; vi) осуществление систем а) "domaine public payant" и б) "droit de suite"³⁰⁹.

ii) *Международная конвенция об охране прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания (Римская конвенция)*

На девятой очередной сессии (Женева, 8, 9 и 12 декабря 1983 года) Межправительственный комитет Римской конвенции имел в своей повестке дня вопросы, включавшие i) содействие осуществлению Римской конвенции, Конвенции о фонограммах и Конвенции о спутниках; ii) меры по борьбе с пиратством; iii) проблемы, возникающие в связи с кабельной передачей телевизионных программ³¹⁰.

iii) *Охрана произведений, находящихся в государственной собственности*

В Комитете правительственных экспертов по охране произведений, находящихся в государственной собственности (январь 1983 года), значительное большинство участников поддержало идею принятия рекомендации для регулирования этого вопроса, однако некоторые делегации выступали за принятие мер на национальном уровне³¹¹.

iv) *Защита фольклора*

ЮНЕСКО и ВОИС создали совместно два региональных комитета экспертов по средствам осуществления типовых положений по относящимся к интеллектуальной собственности аспектам защиты фольклорных выражений в Азии и Африке, которые провели свои сессии соответственно в Дели (31 января — 2 февраля 1983 года) и в Дакаре (23 — 25 февраля 1983 года) и предложили некоторые поправки или улучшения к указанным типовым положениям (составлены Комитетом правительственных экспертов в июне — июле 1982 года)³¹².

v) *Кабельное телевидение*

На своем втором совместном совещании (5 — 7 декабря 1983 года) подкомитеты по кабельному телевидению (созданные тремя межправительственными комитетами, а именно Исполнительным комитетом Бернского союза и межправительственными комитетами по Всемирной конвенции об авторском праве и по Римской конвенции) разработали на основе работы, выполненной Группой независимых экспертов по вопросу о влиянии кабельного телевидения в области авторского права и смежных прав (март 1980 года и май 1981 года) и Совещанием правительственных консультантов (март 1983 года), проект аннотированных принципов защиты авторов, артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания, который с рядом исправлений, внесенных вышеупомянутыми межправительственными комитетами на их декабрьских сессиях 1983 года, был направлен государствам-членам³¹³.

vi) *Учреждения, ведающие авторскими правами*

Комитет правительственных экспертов по составлению проектов типовых статутов для учреждений, ведающих авторскими правами в развивающихся странах, созданный совместно ЮНЕСКО и ВОИС, провел сессию в Женеве с 17 по 21 октября 1983 года и принял два текста этих статутов под заголовками i) Типовой статут для государственных учреждений, ведающих авторскими правами, и ii) Типовой статут для частных обществ, ведающих авторскими правами³¹⁴.

vii) *Объединенная международная служба ЮНЕСКО — ВОИС для обеспечения доступа развивающихся стран к произведениям, защищенным авторским правом*

На своей второй очередной сессии Объединенный консультативный комитет ЮНЕСКО — ВОИС по вопросу о доступе развивающихся стран к произведениям, защищенным авторским правом (Женева, 4—7 июля 1983 года) рассмотрел, среди прочего, вопросы «Установления рекомендуемых стандартов для получения требуемого разрешения от иностранных обладателей авторских прав» и подчеркнул, что разработка руководящих принципов и типовых контрактов должна быть дополнена составлением справочника по различным мерам, которые должны быть приняты для обеспечения разрешенного использования защищенных иностранных произведений³¹⁵.

viii) *"Droit de suite"*

ЮНЕСКО и ВОИС провели совместное обследование с помощью вопросника существующих положений в отношении системы "droit de suite" для выяснения

того, какие существуют структуры в авторском праве государств-членов для того, чтобы ввести в действие этот институт. Результаты обследования были представлены на вышеупомянутых декабрьских сессиях в 1983 году двум межправительственным комитетам по авторскому праву, которые сохранили этот вопрос в своей повестке дня³¹⁶.

ix) *Многосторонняя конвенция о недопущении двойного налогообложения авторского гонорара (Мадридская конвенция)*

Консультативное совещание по вопросу об осуществлении Мадридской конвенции и Протокола, приложенного к этой Конвенции, организованное ЮНЕСКО и ВОИС (Париж, 14 – 16 сентября 1983 года), выразило желание, чтобы были приложены усилия для того, чтобы избежать двойного налогообложения авторских гонораров, а при наличии такового устранять или ослаблять его действие. Оно также рекомендовало широко распространить пояснительную брошюру о Конвенции и указало, что было бы полезно провести обзор действия существующих двусторонних соглашений в этой области³¹⁷.

4. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

а) Юридические совещания

Двадцать пятая сессия Юридического комитета была проведена в Монреале с 12 по 25 апреля 1983 года. Главным вопросом для рассмотрения был обзор общей программы работы, и Комитет при составлении программы работы учитывал решение двадцать третьей сессии Ассамблеи ИКАО о том, что в общую программу работы Юридического комитета должны включаться только проблемы достаточных масштабов и практической важности, требующие срочных международных действий.

В результате обсуждения и решений, принятых Комитетом, общая программа содержала следующие три вопроса:

а) Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву; ее последствия, если таковые имеются, для применения Чикагской конвенции, ее приложений и других международных документов по воздушному праву;

б) Ответственность служб управления воздушным движением;

с) Изучение документов Варшавской системы.

В отношении вопроса «Изучение документов Варшавской системы» Комитет принял резолюцию, в которой он «настоятельно призывает все государства-члены, которые еще не ратифицировали Монреальские протоколы, как можно скорее сделать это».

Совет 3 июня 1983 года одобрил общую программу работы, составленную Юридическим комитетом.

б) Программа работы Юридического комитета

В ходе двадцать четвертой сессии Ассамблеи на рассмотрении Юридической комиссии находилась общая программа работы Юридического комитета, составленная Юридическим комитетом на его двадцать пятой сессии в апреле и одобренная Советом в июне. Комиссия выразила мнение, что программа работы Юридического комитета является реалистической и обоснованной.

Ассамблея приняла рекомендацию Юридической комиссии в отношении рабочей программы Юридического комитета и подтвердила решение двадцать третьей сессии Ассамблеи о том, что в программу работы в правовой области должны включаться только проблемы достаточных масштабов и практической важности, требующие срочных международных действий.

Ассамблея постановила, что Совет должен продолжать наблюдать за работой Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях. Ассамблея также считала, что организация должна продолжать внимательно наблюдать за обсуждением Организацией Объединенных Наций проблем, представляющих интерес с точки зрения воздушного права, а также за другими важными решениями, принятыми в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

Ассамблея согласилась с тем, что представленное Канадой предложение, касающееся возможной конвенции о перехвате гражданских самолетов, следует передать Совету для дальнейшего рассмотрения. 9 декабря Совет постановил включить в общую программу работы Юридического комитета пункт о подготовке проекта документа о перехвате гражданских самолетов и предоставил высокий приоритет этому пункту; кроме того, Совет просил Председателя Юридического комитета создать подкомитет для его рассмотрения с учетом результатов работы чрезвычайной сессии Ассамблеи в апреле 1984 года в связи с поправкой к Чикагской конвенции и провести сессию подкомитета в Монреале с 25 сентября по 5 октября 1984 года.

с) Предложенная поправка к Чикагской конвенции

Чрезвычайная сессия Совета постановила 16 сентября 1983 года включить в программу своей работы и рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о поправке к Конвенции о международной гражданской авиации, предусматривающей обязательство воздерживаться от применения силы против гражданских воздушных судов, и созвать чрезвычайную сессию Ассамблеи для рассмотрения и принятия этой поправки. Это решение было одобрено двадцать четвертой сессией Ассамблеи в резолюции A24-5.

В ходе своей сто десятой сессии Совет постановил созвать чрезвычайную сессию Ассамблеи с 24 апреля по 11 мая 1984 года и одобрил ее предварительную повестку дня. К концу года конкретные предложения о поправке к Конвенции были получены от Франции и Австрии (совместное предложение), от Соединенных Штатов Америки и от Союза Советских Социалистических Республик.

**d) Резолюции юридического значения, принятые
двадцать четвертой сессией Ассамблеи**

**i) *Резолюция A24-2: Ратификация Протокола, включающего статью 83
в Конвенцию о международной гражданской авиации***

В этой резолюции Ассамблея, отметив, что весьма желательно, чтобы поправка вступила в силу в интересах всех государств — членов ИКАО, с целью облегчения аренды, фрахтования или обмена воздушных судов настоятельно призвала все договаривающиеся государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать поправку.

**ii) *Резолюция A24-3: Ратификация Протокола, исправляющего заключительные
положения Конвенции о международной гражданской авиации***

Настоящая резолюция содержит ссылку на резолюцию A22-3 о ратификации Протокола, исправляющего заключительные положения Чикагской конвенции, с тем чтобы обеспечить аутентичный текст Конвенции на русском языке; Протокол был принят в 1977 году и еще не вступил в силу.

**iii) *Резолюция A24-4: Ратификация протоколов, принятых Международной кон-
ференцией по воздушному праву, состоявшейся в Монреале в 1975 году***

В этой резолюции Ассамблея с одобрением приняла к сведению решение двадцать пятой сессии Юридического комитета, который настоятельно призвал все государства — члены ИКАО как можно скорее ратифицировать Монреальские протоколы.

**iv) *Резолюция A24-18: Подтверждение резолюций, поощряющих ратификацию
и присоединение к международным конвенциям по воздушному праву и тре-
бованиям о предоставлении докладов в соответствии со статьей 11 Гагской
конвенции и статьей 13 Монреальской конвенции***

В этой резолюции Ассамблея подтвердила резолюции A22-16 и A23-21, принятые на двадцать второй и двадцать третьей сессиях, цель которых заключалась в усилении мер по пресечению актов незаконного захвата воздушных судов и других актов незаконного вмешательства в деятельность гражданской авиации. Учитывая сохраняющееся значение целей резолюций A22-16 и A23-21, Ассамблея поручила Генеральному секретарю «продолжать самым энергичным образом принимать последующие меры по осуществлению этих резолюций и представлять доклады о достигнутых результатах каждой сессии Ассамблеи».

**v) *Резолюция A24-19: Усиление мер по пресечению актов незаконного захвата
воздушных судов и других актов, направленных против безопасности граж-
данской авиации***

Эта резолюция содержала призыв ко всем договаривающимся государствам пресекать акты незаконного захвата воздушных судов и другие незаконные акты, направленные против безопасности гражданской авиации, путем заключения соответствующих соглашений о пресечении таких актов, которые предусматривали бы выдачу преступников или передачу дела компетентным властям для судебного преследования.

5. ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

а) Уставные и юридические изменения

В 1983 году следующие страны стали членами ВОЗ, сдав на хранение акт о принятии устава ВОЗ, как это предусматривается в статьях 4 и 79 б) Устава:

<i>Государства</i>	<i>Дата сдачи на хранение Акт о принятии</i>
Сент-Винсент и Гренадины	2 сентября 1983 года
Соломоновы Острова	4 апреля 1983 года
Вануату	7 марта 1983 года

На конец года имелось 161 государство-член и один ассоциированный член ВОЗ.

Поправки к статьям 24 и 25 Устава, принятые в 1976 году двадцать девятой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения и предусматривающие увеличение числа членов Исполнительного комитета с 30 до 31, были приняты еще 21 членом ВОЗ, и, таким образом, общее число членов, принявших поправку, составило 107.

Поправка к статье 74 Устава, принятая в 1978 году тридцать первой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения, о включении текста на арабском языке в число аутентичных текстов, была принята еще тремя членами, и, таким образом, общее число членов, принявших поправку, составило 27.

б) Законодательство в области здравоохранения и права человека

В 1983 году вышли четыре выпуска *Международного сборника по законодательству в области здравоохранения*. Журнал охватывает важные национальные и международные юридические документы в области здравоохранения и в смежных областях. Отчеты о соответствующих конференциях и других совещаниях содержатся в разделе журнала, озаглавленном «Новости и мнения», а новая литература охватывается в разделах «Обзоры книг» и «В мире литературы».

Некоторые выпуски Сборника содержат статьи о текущих проблемах законодательства в области здравоохранения. Обзор М. Оуэна «Законы и политика, касающиеся подготовки и практики традиционных акушеров, обслуживающих роженниц» был опубликован в 1983 году (том 34, № 3).

6. ВСЕМИРНЫЙ БАНК

Международный центр по урегулированию инвестиционных споров

і) Подписание и ратификация

В 1983 году Конвенцию ратифицировали Парагвай, Израиль и Барбадос³¹⁸, и, таким образом, число договаривающихся государств достигло 84. Пять стран подписали Конвенцию, но еще не сдали на хранение ратификационные грамоты³¹⁹.

ii) Споры, представленные на рассмотрение Центра

В 1983 году Генеральный секретарь зарегистрировал две новые просьбы о проведении арбитражного разбирательства и одну просьбу о применении примирительной процедуры. Арбитражное разбирательство касалось *Swiss Aluminium Ltd. (ALUSUISSE)* и *Icelandic Aluminium Company Ltd. (ISAL)* против правительства Исландии (дело ARB/83/1) и *Liberian Eastern Timber Corporation (LETCO)* против правительства Республики Либерия (дело ARB/83/2). Примирительные процедуры относились к *Tesoro Petroleum Corporation* против правительства Тринидада и Тобаго (дело CONC/83/1).

3 октября 1983 года стороны в деле *ALUSUISSE/ISAL* против правительства Исландии согласились приостановить разбирательство.

23 июня 1983 года примирительные процедуры в деле *SEDITEX Engineering Beratungs-gesellschaft für die Textilindustrie mbH* против правительства Демократической Республики Мадагаскар (дело CONC/82/1) были прекращены по просьбе SEDITEX.

21 октября 1983 года Арбитражный трибунал вынес решение по делу *Klöckner Industrie-Anlagen GmbH* и другие против *Объединенной Республики Камерун* (дело ARB/81/2). К решению было приложено особое мнение одного из арбитров.

Помимо новых зарегистрированных дел на рассмотрении Центра все еще находятся следующие дела: *Amco Asia Corporation* и другие против *Республики Индонезия* (дело ARB/81/1) и *Société Ouest Africaine de Bétons Industriels (SOABI)* против *государства Сенегал* (дело ARB/82/1).

iii) Издержки

В соответствии с административно-финансовым правилом 13 (1) Генеральный секретарь с одобрения Председателя Административного совета 1 апреля 1983 года увеличил суточную оплату мировых посредников и арбитров до 600 СПЗ. Суточные будут по-прежнему выплачиваться в долларах США. Выраженный в долларах США эквивалент любой суммы в специальных правах заимствования, подлежащей выплате за любой календарный квартал, будет определяться по состоянию на первый день такого квартала в соответствии с данными, опубликованными Международным валютным фондом.

iv) Содействие в области урегулирования споров

Центр продолжает получать многочисленные просьбы о консультациях по урегулированию споров и, в частности, по составлению положений об ИКСИД.

В числе наиболее видных посетителей Центра была группа должностных лиц и профессоров из Китая под руководством Гу Мина, заместителя генерального секретаря Государственного совета.

Центр организовал с Американской арбитражной ассоциацией и Международной торговой палатой совместное Международное арбитражное совещание по вопросу о «разрешении коммерческих и инвестиционных споров». Совещание состоялось 18 ноября 1983 года в штаб-квартире Всемирного банка в Вашингтоне, округ Колумбия.

v) *Дополнительный механизм*

Когда в 1978 году был создан Дополнительный механизм, Административный совет постановил рассмотреть его деятельность через пять лет, с тем чтобы решить в свете опыта, приобретенного за этот период, продолжать ли деятельность Дополнительного механизма или прекратить ее в дальнейшем. Вопрос о Дополнительном механизме был включен в повестку дня Административного совета на его 17-й ежегодной сессии, состоявшейся 29 сентября 1983 года в Вашингтоне, округ Колумбия. Совет решил продолжить деятельность Дополнительного механизма до своей следующей ежегодной сессии в 1984 году, когда он решит, продолжать ли его деятельность или прекратить ее в дальнейшем.

vi) *Договоры о содействии капиталовложениям*

ИКСИД собрал около 200 двусторонних договоров о содействии капиталовложениям и их защите, подписанных за период с 1960 года. Первый том, содержащий договоры с 1960 по 1974 год, был опубликован в мае 1983 года издательством Oceana Publications, Inc., Dabbs Ferry, Нью-Йорк, 10522; второй том, охватывающий период с 1975 года, был опубликован в июле 1983 года.

Это собрание договоров вместе с национальными законами, регулирующими капиталовложения, составляет в настоящее время основные правовые руководящие принципы для практики государств в этой области. Публикация собрания дополняет предпринятую ранее Центром инициативу по изданию «Законов о капиталовложениях в мире». Собрание договоров будет обновляться на двухгодичной основе и дополняться по мере необходимости.

vii) *ИКСИД и суды*

Ходатайство об издании приказа об истребовании дела было отклонено Верховным судом Соединенных Штатов Америки в деле "*Maritime International Nominees Establishment*" против *Гвинейской Республики* (104 S.Ct. 71 (1983)).

7. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ

На конец 1983 года членами Фонда являлись 146 стран. Сент-Кристофер и Невис подал заявление о приеме в члены 2 августа 1983 года; 4 апреля 1984 года Совет управляющих одобрил условия его членства, установив квоту в 4,5 млн. СПЗ. Поданное ранее Польшей заявление о приеме в члены все еще находится на рассмотрении. Все 146 нынешних членов участвуют в операциях Департамента Специальных прав заимствования.

КВОТЫ

Совет управляющих одобрил 31 марта 1983 года повышение на 47,5% общей суммы квот Фонда, с 61 059,8 млн. СПЗ до 90 034,8 млн. СПЗ. Увеличение квот было предложено для всех членов, кроме Демократической Кампучии.

В соответствии с этой резолюцией Совета управляющих каждый член до 30 ноября 1983 года должен был выразить согласие с предложенным увеличением его квоты, однако увеличение квот не должно было произойти, пока Фонд не получит согласия членов, имеющих не менее 70% всех квот Фонда. Это требование было выполнено к 30 ноября 1983 года.

ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ

В 1983 году Фонд вновь увеличил свою финансовую помощь членам, что отражало влияние продолжительного мирового спада и проблем задолженности развивающихся стран. Члены Фонда закупили рекордную сумму СПЗ в размере 12,6 млрд.; предыдущий высокий уровень закупок в 1982 году составил 7,4 млрд. СПЗ. Уровень выкупленных национальных валют составил 2 млрд. СПЗ; таким образом, чистые закупки составляют 10,6 млрд. СПЗ. В конце 1983 года действовали 33 соглашения о резервных кредитах и 10 соглашений, предусматривающих более длительные сроки погашения, с общей суммы обязательств, равной 22,9 млрд. СПЗ, а неиспользованный остаток СПЗ составлял 12,4 млрд.

Директорат рассмотрел функционирование нескольких механизмов Фонда и связанную с ними политику в 1983 году. Действие механизма Фонда по кредитованию на более длительные сроки, созданного в 1974 году для предоставления среднесрочной помощи с целью преодоления серьезных структурных проблем платежного баланса, было рассмотрено в ноябре 1983 года. Было решено, что условия Механизма остаются удовлетворительными, и это решение должно быть вновь пересмотрено не позднее 31 декабря 1984 года.

Механизм дополнительного финансирования, созданный в 1977 году для осуществления дополнительного финансирования по соглашению о резервных кредитах или соглашениям, предусматривающим более длительные сроки погашения, наряду с использованием обычных ресурсов Фонда, финансировался за счет займов, предоставленных 14 кредиторами, которые согласились предоставить в целом 7,8 млрд. СПЗ. По условиям функционирования Механизма и соглашений о займах средства не могли быть выделены Фондом после 22 февраля 1982 года или заимствованы им после 22 февраля 1984 года. Для того чтобы иметь возможность использовать ресурсы, которые могли оказаться в наличии в течение двух лет после 22 февраля 1982 года в результате аннулирования или истечения срока действия соглашений о резервных кредитах или соглашений с более длительными сроками погашения в рамках Механизма дополнительного финансирования, по которым средства не были полностью выбраны, Фонд принял в 1982 году решение, позволившее ему использовать эти ресурсы в связи с закупками в Фонде в соответствии с политикой расширенного доступа, которая была одобрена для его членов. Для обеспечения такого использования были внесены поправки в соглашения 12 членов.

Выплаты в рамках дополнительного финансирования в виде закупок, осуществляемых членами в течение финансового года, заканчивающегося 30 апреля 1984 года, достигли 1,1 млрд. СПЗ, что составляет значительную часть остатка в 1,6 млрд. СПЗ, который не был выплачен на 30 апреля 1983 года. Всего из 7,8 млрд. СПЗ, имевшихся вначале, было запрошено и выплачено 7,2 млрд. СПЗ.

Политика расширенного доступа к ресурсам Фонда, принятая Директоратом 11 марта 1981 года, позволила Фонду после полного распределения ресурсов в рамках Механизма дополнительного финансирования, продолжать оказывать помощь членам, имеющим значительные проблемы платежного баланса по сравнению с их квотами и нуждающимися в ресурсах в больших объемах и на более длительные периоды, чем имелись в рамках обычной кредитной доли квоты.

Директорат также рассмотрел некоторые аспекты Механизма компенсационного финансирования. В июле 1983 года он рассмотрел этот механизм в целом наряду с решением о зерновых и Механизмом финансирования буферных запасов и не внес никаких изменений. В сентябре 1983 года Директорат принял руководящие принципы, касающиеся необходимости сотрудничества в отношении закупок в рамках Механизма компенсационного финансирования.

ПОЛУЧЕНИЕ ЗАЕМНЫХ СРЕДСТВ

Для удовлетворения потенциальной потребности в оказании финансовой помощи членам с обеспеченными кредитными линиями Фонд прибегал к займам из официальных источников в странах-членах и в Швейцарии.

Для финансирования своей политики расширенного доступа Фонд заключил в 1981 году среднесрочное соглашение о кредитах в размере 8,0 млрд. СПЗ с Валютным агентством Саудовской Аравии (САМА). По этому соглашению Фонд по 30 апреля 1983 года получил 3,6 млрд. СПЗ. Период выделения средств по соглашению с САМА истекает в мае 1987 года.

По краткосрочным соглашениям, заключенным в 1981 году, центральные банки или официальные агентства 18 стран согласились предоставить Фонду сумму, эквивалентную 1,3 млрд. СПЗ, в течение двухлетнего периода выделения средств.

В январе 1982 года Фонд принял руководящие принципы в отношении заимствования средств Фондом; эти принципы были рассмотрены и пересмотрены в декабре 1983 года после завершения восьмого общего пересмотра квот. Согласно этим руководящим принципам невыплаченные заемные средства плюс неиспользованные кредитные линии не должны превышать 50–60% общего объема квот Фонда. В отношении общего соглашения о займах (ОСЗ) и соглашений о займах, связанных с ОСЗ, общая сумма невыплаченных заемных средств плюс неиспользованные кредитные линии будут включать не выплаченные Фонду заемные средства по этому соглашению или две трети общего объема кредитных линий по этому соглашению, в зависимости от того, в каком случае сумма окажется большей.

24 февраля 1983 года Директорат одобрил пересмотр и расширение ОСЗ, которое вступило в силу 26 декабря 1983 года, когда все 10 первоначальных участников уведомили Фонд об их согласии. В соответствии с пересмотренным и расширенным ОСЗ были значительно увеличены кредитные линии, имеющиеся у Фонда по этому соглашению: примерно с 6,4 млрд. до 17 млрд. СПЗ; впервые Фонду при определенных обстоятельствах было позволено предоставлять ресурсы ОСЗ членам, не являющимся участниками ОСЗ; была изменена процентная ставка, чтобы уравнивать ее с комбинированной рыночной процентной ставкой, вычисляемой Фондом для определения ставки, по которой он выплачивает проценты по

авуарам специальных прав заимствования; кредитные соглашения участников были выражены в специальных правах заимствования; и было разрешено установить связь с ОСЗ некоторых соглашений о займах между Фондом и его членами, не являющимися участниками ОСЗ. Саудовская Аравия и Фонд уже заключили такое соглашение, которое также вступило в силу вместе с пересмотренным ОСЗ.

Пересмотренное ОСЗ будет действовать в течение пяти лет с даты его вступления в силу при условии дальнейшего пересмотра и возобновления действия.

СБОРЫ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

Согласно процедурам, действующим с 1 мая 1981 года, Директорат определяет в начале каждого финансового года ставку сбора за использование членами обычных ресурсов Фонда. За финансовый год, заканчивающийся 30 апреля 1984 года, ставка сбора с авуаров, образовавшихся в результате закупок, финансируемых из обычных ресурсов Фонда, была установлена Директоратом в размере 6,6% в год.

Сборы с авуаров, образовавшихся в результате закупок, финансируемых из заемных средств в рамках Механизма дополнительного финансирования и политики расширенного доступа, отражают расходы, понесенные Фондом при получении займов для финансирования этих механизмов. Ставки сборов за использование заемных средств в рамках Механизма дополнительного финансирования (МДФ) и политики расширенного доступа по-прежнему определяются на той же основе, что и в предшествующем финансовом году. Ставка сбора в рамках МДФ является процентной ставкой, уплачиваемой Фондом, плюс 0,2% в первые три с половиной года плюс 0,325% в дальнейшем. В рамках политики расширенного доступа ставка сбора является чистыми расходами Фонда на получение займов плюс 0,2% в год.

Фонд выплачивает вознаграждение тем членам, которые имеют вознаграждаемую резервную долю. В июле 1983 года Директорат внес поправки в правила Фонда, относящиеся к вознаграждению; эти правила вступают в силу с 1 августа 1983 года. Согласно правилам, с внесенными поправками, вознаграждение, а также проценты и сборы по СПЗ уплачиваются ежеквартально вместо ежегодной уплаты, на начало следующего квартала.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА ЗАИМСТВОВАНИЯ

С 1 августа 1983 года Фонд принял термин «СПЗ» для стандартного использования в документах, корреспонденции и публикациях Фонда в тех случаях, когда надо сослаться на специальные права заимствования. Однако новое правило разрешает продолжать использовать иной термин, если текст составлен на языке, в котором утвердилось использование иного термина.

В то же время Директорат внес изменения в процентную ставку в СПЗ и связанные с этим положения, чтобы повысить роль СПЗ как международного резервного актива, теснее увязав доходы по этим активам с доходами по другим резервным активам, включенным в корзину процентов СПЗ. Это потребовало изменения правил, относящихся к выплате процентов и сборов с СПЗ и вознаграждения.

В течение года Фонд назначил Восточноафриканский банк развития держателем СПЗ, и, таким образом, число «назначенных держателей» увеличилось до 14.

СТАТУС В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VIII ИЛИ СТАТЬЕЙ XIV

Согласно статье XIV Соглашения о Фонде³²⁰ государство-член при вступлении в Фонд может по своему выбору воспользоваться переходными мерами, сохраняя и приспособляя в соответствии с ними существующие ограничения на платежи и переводы по текущим международным операциям. В противном случае статья VIII запрещает членам устанавливать такие ограничения без одобрения Фонда. В 1983 году три члена, а именно Белиз, Исландия и Антигуа и Барбуда, приняли на себя обязательства по статье VIII, разделы 2, 3 и 4, и, таким образом, число членов, официально признавших эти обязательства, увеличилось до 59. Восемьдесят семь членов продолжали пользоваться переходными мерами, предусмотряемыми статьей XIV, раздел 2.

8. ВСЕМИРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗ³²¹

Как и в 1982 году, ВПС продолжал изучение следующих правовых и административных проблем:

- a) Организация, функционирование и методы работы Конгресса;
- b) Организация, функционирование и методы работы Исполнительного совета и разграничение ответственности между Исполнительным советом и Консультативным советом почтовых изучений (КСПИ);
- c) Кворум, необходимый для исправления устава.

Изучение этих проблем должно было стать предметом всеобъемлющего доклада для представления девятнадцатому Конгрессу, который предполагалось провести в Гамбурге с 18 июня по 27 июля 1984 года.

Два дополнительных исследования, запрошенные у Исполнительного совета Конгрессом, состоявшимся в Рио-де-Жанейро в 1979 году, привели к следующим событиям.

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ КОНГРЕССЫ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОМИТЕТЫ

Поскольку положения Устава, относящиеся к чрезвычайным конгрессам, административным конференциям и специальным комитетам за много лет устарели, встал вопрос о том, следует ли их сохранить или ликвидировать. Рассмотрев цель и основания для существования этих органов, Исполнительный совет постановил сохранить положение, касающееся чрезвычайных конгрессов.

Административные конференции и специальные комитеты были рассмотрены в контексте исследования, касающегося организации, функционирования и методов работы Конгресса. Наконец, по ряду технических, юридических и практиче-

ских соображений было сочтено нежелательным, чтобы ВПС ввел в практику проведение административных конференций для изучения технических вопросов, как это делает МСЭ. Кроме того, идея восстановления специальных комитетов, необходимость в которых отпала после создания Исполнительного совета и Консультативного совета почтовых изучений, для предварительного рассмотрения предложений с целью представления Конгрессу не была поддержана, учитывая разочарывающий опыт подготовительных комитетов перед Лондонским конгрессом 1929 года и Каирским конгрессом 1934 года. Поэтому Конгресс рекомендовал Гамбургскому конгрессу 1984 года снять положения, касающиеся административных конференций и специальных комитетов.

УЧАСТИЕ ОГРАНИЧЕННЫХ СОЮЗОВ В ПРОГРАММЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ВПС

Это исследование касалось в особенности технических, финансовых и правовых аспектов участия ограниченных союзов в программе технической помощи ВПС. Приняв во внимание потребности ограниченных союзов, Исполнительный совет признал полезность расширения такого участия. Однако он не считал необходимым изменить правовое положение ограниченных союзов в ВПС. Полагая желательным ограничиться пока эмпирическим развитием сотрудничества ВПС с ограниченными союзами в осуществлении региональных проектов, Исполнительный совет принял воспроизводимую ниже резолюцию СЕ 6/1983, с тем чтобы установить правовую основу для такого сотрудничества.

Резолюция СЕ 6

УЧАСТИЕ ОГРАНИЧЕННЫХ СОЮЗОВ В ПРОГРАММЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Исполнительный совет,

учитывая резолюцию С 90 Конгресса в Рио-де-Жанейро,

сознавая помощь, которую ограниченные союзы могут оказать Всемирному почтовому Союзу, особенно в области технической помощи,

основываясь на результатах исследования, предпринятого Исполнительным советом по этому вопросу,

приняв к сведению постоянное развитие сотрудничества между ВПС и ограниченными союзами,

стремясь содействовать развитию этих отношений,

подчеркивая

а. что ограниченные союзы должны участвовать в этой деятельности с соблюдением процедур ПРООН;

б. что должны учитываться основные права стран – членов ВПС, особенно тех стран, которые не принадлежат ни к какому ограниченному союзу,

сознавая неравенство технических и административных возможностей ограниченных союзов,

предлагает Международному бюро укрепить его сотрудничество с ограниченными союзами с целью:

- i) выявления потребностей и приоритетов, присущих каждому региону;
- ii) разработки глобальной программы для каждого региона, особенно в отношении подготовки кадров для почтовой службы;
- iii) определения того, какие компоненты этой программы он будет осуществлять, и координирования тех компонентов, которые должны осуществлять ограниченные союзы в соответствии с их ресурсами;
- iv) содействия гармоничному осуществлению региональных программ с помощью координационного механизма, в котором будут также участвовать страны – члены соответствующего региона;
- v) оценки результатов глобальной программы, выполненной на каждый период в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами,

считает, что нет необходимости исправлять Акты Союза с целью содействия развитию этого сотрудничества и что между ВПС и ограниченными союзами могут заключаться двусторонние соглашения, когда это будет сочтено целесообразным,

придерживается мнения, что такие соглашения будут способствовать повышению эффективности технической помощи без отрицательных финансовых последствий для Союза и без сокращения сумм, ассигнованных на соответствующие программы технической помощи,

уполномочивает Генерального директора Международного бюро заключить такие соглашения в пределах его полномочий.

9. ВСЕМИРНАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

a) Вопросы, относящиеся к Конвенции

ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ 13 c) КОНВЕНЦИИ

Всемирный метеорологический конгресс рассмотрел официальные предложения о поправках к статье 13 c) Конвенции, представленные Кенией, с тем чтобы Исполнительный совет в большей мере представлял организацию в целом.

Существовал консенсус в отношении необходимости увеличить число избираемых членов Исполнительного совета ввиду возросшего числа членов организации. Было также достигнуто согласие об увеличении максимального и минимального числа членов исполнительного совета, включающего президента и вице-президентов организации, президентов региональных ассоциаций и избранных членов от одного региона, с тем чтобы обеспечить лучшее представительство различных регионов.

Конгресс поэтому постановил:

a) увеличить число директоров метеорологических или гидрометеорологических служб организации в Исполнительном совете, как это предусматривается в статье 13 c) Конвенции, с 19 до 26;

b) увеличить максимальное и минимальное число членов Исполнительного совета от одного региона, как это предусматривается в статье 13 c) (ii) Конвенции, соответственно с 7 до 9 и с 2 до 3.

Резолюция 41 (Cg-IX) была принята единогласно делегациями 121 государства-члена, присутствующими и имеющими право голоса.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ МЕСТ В ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ КОМИТЕТЕ СРЕДИ РАЗЛИЧНЫХ РЕГИОНОВ

Конгресс с интересом отметил результаты исследований, проведенных Исполнительным комитетом в консультации с членами организации, как этого требовала резолюция Cg-VIII, по вопросу о распределении мест между различными регионами.

Конгресс поддержал мнение Исполнительного комитета о том, что следует сохранить существующую систему достижения согласия внутри делегаций и между делегациями членов, принадлежащих к различным региональным ассоциациям, в Конгрессе и что проведение переговоров для достижения взаимоприемлемого соглашения в рамках статьи 13 с) нужно оставить на усмотрение Конгресса.

ИЗМЕНЕНИЕ НАЗВАНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

Конгресс рассмотрел рекомендацию Группы экспертов Исполнительного комитета по пересмотру научно-технической структуры ВМО об изменении названия «Исполнительный комитет» на «Исполнительный совет». Он отметил, что Исполнительный комитет на своей тридцать четвертой сессии поддержал это предложение. Конгресс согласился, что Исполнительный комитет следует переименовать в Исполнительный совет. Резолюция 42 (Cg-IX) была соответственно принята единогласно делегациями 107 государств-членов, присутствующими и имеющими право голоса.

ПОПРАВКА К СТАТЬЕ 14 f)

Конгресс рассмотрел предложение о поправке к статье 14 f) Конвенции, содержащееся в резолюции 27 (EC-XXXIV), и согласился с рекомендацией Комитета о том, что французский текст статьи 14 f) следует рассматривать как выражающий волю договаривающихся сторон Конвенции ВМО. В результате Конгресс постановил принять резолюцию 43 (Cg-IX), в соответствии с которой термин «повестка дня» в английском тексте статьи 14 f) должен быть заменен термином «программа работы». Резолюция 43 (Cg-IX) была единогласно принята делегациями 112 государств-членов, присутствующими и имеющими право голоса.

ПОПРАВКИ К СТАТЬЯМ 3 и 34

Конгресс вновь рассмотрел поправки, уже предложенные на восьмом Конгрессе Исполнительным комитетом к статьям 3 и 34 Конвенции. Эти поправки позволяли Совету Организации Объединенных Наций по Намибии стать членом организации. Они были внесены во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 31/149 от 20 декабря 1976 года и 32/9 от 4 ноября 1977 года, в которых Генеральная Ассамблея предложила всем специализированным учреждениям и другим организациям и конференциям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о предоставлении Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полного членства, с тем что-

бы он мог участвовать в качестве «органа, осуществляющего управление Намибией, в работе этих учреждений, организаций и конференций».

Ввиду важного значения вопроса и для того, чтобы дать возможность проголосовать всем членам, включая тех, которые не присутствовали на сессии, Конгресс постановил просить Исполнительный совет организовать заочное голосование по вопросу о принятии предложенной поправки к статьям 3 и 34 с) Конвенции.

Однако некоторые делегации выразили мнение, что заочное голосование по этим поправкам может быть проведено только после достижения согласия относительно определенного толкования нескольких статей Конвенции. Они также указали, что Исполнительный совет некомпетентен принимать решения о толкованиях Конвенции.

ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ 21

Конгресс рассмотрел официальные поправки к статье 21 Конвенции, представленные Кенией. Многие делегации поддержали предложенную поправку, согласно которой Конгрессу поручается назначать заместителя Генерального секретаря с целью обеспечения баланса на высших уровнях должностей в секретариате, особенно между гражданами развитых и развивающихся стран.

Другие делегации подчеркивали, что Генеральный секретарь должен иметь возможность сам выбирать себе заместителя, с которым ему придется ежедневно работать, поддерживая очень тесные и гармоничные отношения.

Конгресс достиг консенсуса в отношении того, что основная цель предложенных поправок может быть достигнута без исправления Конвенции путем установления процедуры назначения заместителя Генерального секретаря в рамках существующей правовой основы.

Таким образом, Конгресс принял следующую процедуру для назначения заместителя Генерального секретаря:

- a) В осуществление статьи 21 b) Конвенции:
 - i) Генеральный секретарь должен представить на утверждение Исполнительного совета фамилию и послужной список предлагаемого кандидата на пост заместителя Генерального секретаря перед его назначением;
 - ii) Генеральный секретарь должен также письменно сообщить Исполнительному совету фамилии и послужные списки других кандидатов;
 - iii) В случае если Исполнительный совет не утверждает предложенного кандидата, Генеральный секретарь должен предложить другого кандидата на утверждение Исполнительного совета;
 - iv) В случае необходимости эта процедура должна быть повторена, пока не будет определен кандидат, приемлемый для Генерального секретаря и Исполнительного совета;

b) Помимо положений 4.2 и 4.3 Положений о персонале, Исполнительный совет и Генеральный секретарь должны руководствоваться следующими соображениями при назначении заместителя Генерального секретаря:

- i) желательность баланса между удовлетворяющими требованиями гражданами из развитых и развивающихся стран на постах Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря;
- ii) желательность того, чтобы Генеральный секретарь и/или заместитель Генерального секретаря ранее занимали высшие посты и несли ответственность за оперативные метеорологические службы, а также обладали опытом в области международной метеорологической деятельности.

Кроме того, Конгресс просил Исполнительный совет рассмотреть вопрос об установлении аналогичной процедуры для назначения сотрудников на уровнях директоров, а также на любую неклассифицированную должность, которая может быть создана, и представить свой доклад десятому Конгрессу.

b) Пересмотр Общих положений

Конгресс рассмотрел предложенную поправку к общему положению 83 в результате принятия Конгрессом поправок к статье 13 с) Конвенции, касающихся увеличения минимального и максимального числа членов от региона в Исполнительном совете. Поправка была принята резолюцией 44 (Cg-IX).

Конгресс предложил Исполнительному совету рассмотреть возможные дальнейшие изменения положения 83 Общих положений, вытекающие из вышеуказанной поправки к Конвенции.

Конгресс рассмотрел предложения Исполнительного комитета о новых и исправленных общих положениях. В этой связи Конгресс принял резолюцию 45 (Cg-IX), приложение к которой содержит текст этих новых и исправленных положений.

Конгресс рассмотрел представленные Норвегией поправки к общим положениям 109 и 110, которые имели целью уменьшить потребность в кратких отчетах на пленарных сессиях директивных органов и упростить связанные с этим процедуры, изложенные в положении 110. Конгресс постановил исправить положения 109 и 110 Общих положений, так как они приводятся в приложении к резолюции 45 (Cg-IX).

Конгресс рассмотрел предложенные поправки к общим положениям 117 и 119, которые были представлены Иорданией, Ливийской Арабской Джамахирией, Саудовской Аравией и Сирийской Арабской Республикой.

Однако предложение содержало просьбу о том, чтобы, помимо обеспечения оборудования для устного перевода на сессиях технических комиссий, организация по требованию предоставляла также услуги устных переводчиков. Другое предложение предусматривало издание Конвенции и Общих положений организации, помимо китайского языка, еще и на арабском.

Поскольку было сочтено, что предложенные поправки в значительной степени облегчали бы участие арабских стран в деятельности ВМО, Конгресс единодушно согласился с предложениями и предусмотрел необходимые бюджетные ассигнования для обеспечения их выполнения. Поэтому Конгресс постановил исправить положения 117 и 119 Общих положений, так как они приводятся в приложении к резолюции 45 (Cg-IX).

Конгресс принял также резолюцию 46 (Cg-IX) вместо резолюций 50 (Cg-IX) и 54 (Cg-VIII), поскольку положение об использовании арабского и китайского языков на сессиях Конгресса, Исполнительного совета и технических комиссий уже было включено в Общие положения.

Конгресс рассмотрел и единодушно согласился с предложенной поправкой к Общим положениям, представленной Малайзией, об изменении названия Малайя на «Малайзия» в соответствующих текстах Общих положений, а также во всех других будущих смежных публикациях ВМО. Конгресс постановил исправить приложение II к Общим положениям, так как оно приводится в приложении к резолюции 45 (Cg-IX).

Конгресс изучил доклад Группы экспертов Исполнительного совета по пересмотру научно-технической структуры ВМО. Были тщательно изучены предложения об исправлении общих положений 144, 177 и 195, с тем чтобы включить в них руководящие указания в отношении управления программами и их осуществления, а также предложенные поправки к положениям 128 и 152, касающиеся участия председателей технических комиссий в сессиях Конгресса и Исполнительного совета. Конгресс постановил исправить положения 128, 144, 152, 177 и 195 Общих положений так, как они приводятся в приложении к резолюции 45 (Cg-IX).

Конгресс изучил рекомендации Группы экспертов Исполнительного совета по пересмотру научно-технической структуры ВМО, касающиеся системы технических комиссий. Он согласился с тем, что следует сохранить существующие восемь технических комиссий с пересмотренными общим кругом ведения и кругом ведения каждой комиссии. Конгресс также согласился с тем, что название «Комиссия по климатологии и применению метеорологии» следует изменить на «Комиссию по климатологии» (ККл). Поэтому Конгресс принял резолюцию 47 (Cg-IX), которая устанавливает систему и круг ведения технических комиссий и заменяет собой резолюцию 53 (Cg-VIII).

Конгресс пересмотрел вопрос о толковании термина «назначенный» в положении 142 Общих положений и не принял никакого нового решения по нему. Однако он просил Исполнительный совет вновь рассмотреть данный вопрос.

Конгресс постановил, что слово «назначенный» в положении 142 Общих положений должно по-прежнему означать «избранный», пока Конгресс не решит иначе.

Конгресс рассмотрел предложение Председателя Комиссии по гидрологии (КГи) о включении положений резолюции 31 (Cg-VIII) «Сотрудничество между гидрологическими службами» в соответствующие Общие положения. Он постановил, что, вместо исправления Общих положений резолюция 31 (Cg-VIII) долж-

на быть сохранена с небольшим исправлением и должна определять круг ведения региональных гидрологических консультантов. Конгресс принял резолюцию 48 (Cg-IX).

Конгресс рассмотрел предложение, представленное Данией, Канадой, Федеративной Республикой Германии, Францией и Швецией и имеющее целью поручить Исполнительному совету рассмотреть возможность ограничения числа сроков полномочий Генерального секретаря и подготовить необходимые поправки к Общим положениям для достижения этого.

Конгресс постановил, что нет необходимости представлять этот вопрос для дальнейшего изучения Исполнительному совету, поскольку существующие положения, относящиеся к назначению Генерального секретаря, уже обеспечивают достаточную гибкость.

с) Вопросы, относящиеся к Конвенции и Общим положениям

Исполнительный совет принял к сведению, что девятый Конгресс просил его изучить следующие вопросы, относящиеся к Конвенции и Общим положениям, и представить доклад об этом десятому Конгрессу:

a) установление процедур назначения сотрудников на уровне директора, подобных процедурам, установленным резолюцией Cg-IX для назначения заместителя Генерального секретаря (Cg-IX, общее резюме, пункт 10.1.16);

b) возможные изменения положения 83 Общих положений, вытекающие из поправок, принятых резолюцией Cg-IX к статье 13 с) Конвенции (Cg-IX, общее резюме, пункт 10.2.1);

c) толкование термина «назначенный», данное в положении 142 Общих положений, которое относится к заполнению вакантных мест в Исполнительном совете в период между сессиями Конгресса. В этой связи было отмечено, что слово «назначенный» в положении 142 должно по-прежнему означать «избранный», пока Конгресс не решит иначе (Cg-IX, общее резюме, пункт 10.2.13).

Совет просил Генерального секретаря представить доклады по этим трем вопросам на рассмотрение следующей сессии Исполнительного совета.

Исполнительный совет отметил с удовлетворением заключение Юрисконсульта Организации Объединенных Наций о том, что решение девятого Конгресса поручить Исполнительному совету организовать заочное голосование для исправления статей 3 и 34 с) Конвенции, с тем чтобы дать возможность Совету Организации Объединенных Наций по Намибии стать членом ВМО, было принято законно. Тексты вопроса, направленного Юрисконсульту Организации Объединенных Наций, и его ответа приводятся в приложении V к этому докладу.

В соответствии с указаниями девятого Конгресса по этому вопросу, приведенными в пункте 10.1.2 общего резюме его работы, Исполнительный совет поручил Генеральному секретарю:

а) препроводить членам организации, являющимся государствами, проект резолюции, приведенный в приложении VI к докладу, о предложенных поправках к статьям 3 и 34 с) Конвенции;

б) предложить членам, являющимся государствами, проголосовать по вопросу о принятии этих поправок в соответствии со статьями 5 и) и 11 а) Конвенции. Эти поправки вступают в силу после одобрения их двумя третями членов, являющихся государствами, в соответствии со статьей 28 с) Конвенции.

д) Вопросы персонала

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ О ПЕРСОНАЛЕ

Исполнительный совет отметил, что со времени тридцать четвертой сессии были внесены некоторые поправки в Правила о персонале, применимые к персоналу штаб-квартиры, и в эти правила, применимые к персоналу проектов технической помощи. Эти поправки соответствуют поправкам, внесенным Организацией Объединенных Наций, или внесены в соответствии с решениями Комиссии по международной гражданской службе.

ПРАВИЛА О ПЕРСОНАЛЕ, ПРИМЕНИМЫЕ К ПЕРСОНАЛУ ШТАБ-КВАРТИРЫ

Эти поправки относятся к добавлению подпункта vii) к правилу 171.16 Правил о персонале с целью включения «паспортных расходов» в список «прочих путевых расходов», возмещаемых организацией; к корректировке шкалы окладов для персонала категории общего обслуживания (правило 131.2 Правил о персонале, добавление В.1), вступающей в силу 1 февраля 1983 года; к увеличению пособий на детей сотрудникам категории специалистов и выше (правило 134.1 i) Правил о персонале), вступающему в силу 1 января 1983 года; и к корректировке зачитываемого для пенсии вознаграждения для сотрудников категории специалистов и выше (правило 134.2 Правил о персонале, добавление А.1), вступающей в силу 1 октября 1982 года.

ПРАВИЛА О ПЕРСОНАЛЕ, ПРИМЕНИМЫЕ К ПЕРСОНАЛУ ПРОЕКТОВ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Эти поправки относятся к корректировке зачитываемого для пенсии вознаграждения для персонала проектов (правило 203.1 Правил о персонале, добавление I), вступающей в силу 1 октября 1982 года, и к увеличению пособия на детей (правило 203.6 Правил о персонале), вступающему в силу 1 января 1983 года; к увеличению субсидий на устройство на новом месте (правило 207.22 Правил о персонале) и командировочной надбавки (правило 203.8 Правил о персонале), вступающему в силу 1 января 1983 года.

е) Членский состав Организации

Членский состав Организации, включающий 152 государства-члена и 5 территорий, остался без изменений в 1983 году.

10. МЕЖДУНАРОДНАЯ МОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

а) Членский состав Организации

В 1983 году членами Международной морской организации стали следующие страны: Фиджи (14 марта), Гватемала (16 марта) и Того (20 июня). На 31 декабря 1983 года число членов ИМО составляло 125. Имеется также один ассоциированный член.

б) Поправки к Конвенции ИМО

10 ноября 1983 года были выполнены требования для вступления в силу поправок к Конвенции о Международной морской организации, которые были приняты в ноябре 1977 года³²² и ноябре 1979 года^{323,324}.

с) Изменения в статусе конвенций ИМО

i) *Международная конвенция по предотвращению загрязнения моря судами 1973 года, измененная Протоколом к ней 1978 года (МАРПОЛ 1973/78)*

Условия вступления в силу Протокола МАРПОЛ были выполнены 1 октября 1982 года, после принятия его 15 государствами, совокупный флот которых составляет более 50% валового тоннажа мирового торгового флота. Таким образом, Протокол вступил в силу 2 октября 1983 года, то есть через 12 месяцев после выполнения условий для вступления в силу. С этой даты вступил в силу режим Международной конвенции 1973 года по предотвращению загрязнения моря с судов, измененной Протоколом к ней 1978 года (МАРПОЛ 1973/78).

ii) *Протокол 1973 года о вмешательстве в открытом море в случаях аварий, приводящих к загрязнению веществами иными, чем нефть*

Условия для вступления в силу этого Протокола были выполнены 30 декабря 1982 года после сдачи на хранение пятнадцатого документа. В соответствии со статьей VI (1) Протокола он вступил в силу 30 марта 1983 года.

iii) *Международная конвенция 1978 года о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты*

Условия для вступления в силу Конвенции ПДМВ 1978 года были выполнены 27 апреля 1983 года после ее принятия 25 государствами, совокупный торговый флот которых составлял более 50% валового тоннажа мирового торгового флота. Таким образом, Конвенция вступит в силу 28 апреля 1984 года, то есть через 12 месяцев после выполнения условий приема.

iv) *Поправки 1983 года к Международной конвенции 1974 года по охране человеческой жизни на море*

Поправки были приняты Комитетом по безопасности на море 17 июня 1983 года. В соответствии с решением, принятым во время их принятия, поправки вступят в силу 1 июля 1986 года, если до 1 января 1986 года более трети правительств договаривающихся государств Конвенции или правительств договаривающихся

государств, совокупный торговый флот которых составляет не менее 50% валового тоннажа мирового торгового флота, не уведомят о своих возражениях против поправок.

v) *Поправки 1981 года к Конвенции 1972 года о международных правилах предупреждения столкновений судов в море*

Поправки, принятые Ассамблеей ИМО 19 ноября 1981 года [резолюция А.464 (XII)], вступили в силу 1 июня 1983 года в соответствии с положениями Конвенции и условиями резолюции Ассамблеи.

vi) *Поправка 1973 года к Конвенции 1965 года по облегчению международного морского судоходства*

Поправка была принята Конференцией участников Конвенции в ноябре 1973 года. В соответствии с положениями статьи IX Конвенции условия для вступления в силу поправки были выполнены 2 июня 1983 года, и, таким образом, поправка вступит в силу 2 июня 1984 года.

vii) *Поправки 1983 года к Международной конвенции 1972 года по безопасным контейнерам с исправлениями*

Поправки были приняты 13 июня 1983 года в соответствии со статьей X (2) Конвенции КБК. Они вступили в силу 1 января 1984 года.

d) *Правовая деятельность**

i) *Пересмотр пределов ответственности и компенсации в Конвенции 1969 года о гражданской ответственности и Конвенции 1971 года о Фонде*

Юридический комитет закончил свою работу над подготовкой двух проектов протоколов по пересмотру пределов ответственности и компенсации и смежных положений в Конвенции 1969 года о гражданской ответственности и Конвенции 1971 года о Фонде. Проекты статей для двух протоколов, подготовленные Юридическим комитетом, были согласованы между собой и разосланы обычным путем государствам и организациям, приглашенным на дипломатическую конференцию, которая должна состояться в апреле—мае 1984 года.

ii) *Проект конвенции об ответственности и компенсации при перевозке опасных и ядовитых веществ морем*

Юридический комитет провел окончательный обзор своей работы по проекту конвенции об опасных и ядовитых веществах, которая была в основном закончена на его сорок восьмой сессии. Комитет принял к сведению и одобрил документацию в отношении проекта конвенции, распространенную секретариатом для дип-

* Следует отметить, что в Лондоне 9 февраля 1983 года было подписано Соглашение между правительством Швеции и Международной морской организацией в отношении Всемирного морского университета. Выдержки из этого Соглашения воспроизводятся в настоящем томе, стр. 89.

ломатической конференции, которая должна быть созвана в апреле—мае 1984 года.

11. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ

ПРИНЯТИЕ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ В ОТНОШЕНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ ПЕРЕРАСХОДОВ³²⁵

С целью обеспечения оперативной основы для рассмотрения предложений о дополнительном финансировании перерасходов Исполнительный совет после надлежащего обсуждения на своей восемнадцатой сессии в апреле 1983 года одобрил Руководящие принципы в отношении дополнительного финансирования перерасходов. Руководящие принципы предусматривают индивидуальный подход к проблемам дополнительного финансирования перерасходов, который, несмотря на существующие ограничения, обеспечивает необходимую гибкость для руководящего персонала и Исполнительного совета, позволяя им рассматривать каждый конкретный случай по существу с учетом таких факторов, как характер проекта, стадия осуществления, объем перерасхода и его причина, особенно имеющаяся у заемщика возможность мобилизовать дополнительные ресурсы, возможность сократить масштабы проекта или изменить стадии его осуществления, необходимость дополнительного финансирования. Руководящие принципы делают упор на осуществление мер, имеющих целью не допускать перерасходов путем усиления внимания на стадии оценки к смете расходов и непредвиденным расходам и посредством контроля за переносом осуществляемых работ на последующие периоды дать возможность производить своевременные корректировки и, таким образом, избегать потребности в дополнительном финансировании или уменьшать такую потребность.

ВРЕМЕННОЕ ПРОДЛЕНИЕ ТЕКУЩЕГО СРОКА ПОЛНОМОЧИЙ ПРЕЗИДЕНТА

Совет управляющих во время своей первой ежегодной сессии, проведенной в Риме с 13 по 16 декабря 1977 года, назначил первого Президента МФСР на трехлетний срок, предусмотренный уставом. До истечения его первого срока полномочий 12 декабря 1980 года Совет управляющих в ходе его четвертой ежегодной сессии, проходившей 8—11 декабря 1980 года, назначил консенсусом пребывавшего в должности Президента на второй трехлетний срок. Пункт *a*), раздел 8, статьи 6 Соглашения об учреждении МФСР, в соответствии с которым Совет управляющих назначает Президента, ограничивает пребывание в должности Президента одного лица сроками по три года каждый, всего шестью годами.

Текущий второй срок полномочий Президента, пребывающего в должности, должен был истечь 12 декабря 1983 года. 60-дневный срок, предусматриваемый разделом 6 уставного документа МФСР для ведения дел, должен был истечь 7 октября 1983 года. До этой даты не было предложено никаких кандидатур на пост Президента, и выборы Президента должны были состояться в ходе седьмой ежегодной сессии Совета управляющих, намеченной на 6—9 декабря 1983 года. Ввиду этого Исполнительный совет рекомендовал временную меру, позволяющую пребывающему в должности Президенту находиться на своем посту до тех пор, пока Совет управляющих не назначит его преемника и тот не займет пост. Однако при

всех обстоятельствах мера, рекомендованная Исполнительным советом, не должна применяться после 12 декабря 1984 года. Представляя предложение на рассмотрение Совета управляющих, Исполнительный совет уделит особое внимание текущему статусу переговоров о втором пополнении ресурсов Фонда, которые вступили в решающую фазу.

Что касается осуществления вышеупомянутой временной меры, то Исполнительный совет считал, что принятия Советом управляющих подходящей резолюции было бы достаточно для обеспечения правовой основы, которая позволила бы пребывающему в должности Президенту без перерывов продолжать выполнять свои функции на временной основе. Это можно было бы сделать, временно отменив уставное ограничение в целом шестью годами срока полномочий, установленного для каждого лица, занимающего пост Президента. В резолюции, в частности, можно было бы четко указать время прекращения действия временной меры, с целью не допустить того, чтобы она стала правовой основой для будущих действий или решений Совета управляющих. Этот рекомендованный подход к урегулированию существующего положения имел то преимущество, что он не затрагивал предусматриваемых в настоящее время требований в отношении назначения любого будущего Президента и других положений, касающихся этого поста, и в течение временного периода Президент, пребывающий в настоящее время в должности, мог бы выполнять свои функции после окончания текущего срока полномочий.

Поскольку Соглашение об МФСР в его нынешней форме не предусматривает, что в какой-то момент может возникнуть необходимость не принимать во внимание ограничительное действие его пункта а), раздел 8, статьи 6, с тем чтобы, применяя эту временную меру, справиться с конкретной непредвиденной ситуацией, необходимо, чтобы предложенная резолюция была принята в соответствии с уставными процедурами, предписываемыми в нем в отношении поправки. Она считается соответствующей юридическим требованиям, касающимся действительности предложенного решения, если она прошла через все официальные процедуры.

Таким образом, Совет управляющих принял следующую резолюцию в соответствии с процедурами, описанными в статье 12 Соглашения. В то же время Совет управляющих постановил, что резолюция должна вступить в силу и действие немедленно после утверждения, как это предусматривается в статье 12, отменив тем самым установленный в ней трехмесячный период ожидания.

Резолюция 29/VII

Совет управляющих,

рассмотрев предложение Исполнительного совета, содержащееся в документе GC7/L.9 о временном продолжении пребывания в должности Президента МФСР после окончания его текущего срока полномочий, который истекает 12 декабря 1983 года,

несмотря на ограничение двумя сроками полномочий, составляющими в целом шесть лет пребывания в должности, для любого лица, являющегося Президентом МФСР, содержащееся в пункте а) раздела 8 статьи 6 Соглашения об учреждении МФСР, принятого Конференцией по учреждению Международного фонда сельскохозяйственного развития, состоявшейся 13 июня 1976 года в Риме,

А. Постановляет:

а) временно продлить свой срок полномочий пребывающего в должности Президента МФСР после 12 декабря 1983 года; и

b) что в течение временного периода Президент должен продолжать выполнять свои функции на условиях, изложенных в резолюции 77/6 Совета управляющих, принятой на его первой ежегодной сессии, и в соответствии с положениями настоящей резолюции.

В. *Постановляет далее, что:*

a) настоящая резолюция вступает в силу и действие сразу же после ее принятия;

b) временное продление второго срока полномочий пребывающего в должности Президента МФСР охватывает период не позднее 12 декабря 1984 года;

c) настоящая резолюция не должна истолковываться с целью совершения какого-либо действия или принятия решения в будущем как изменяющая или исправляющая пункт f) раздела 8 статьи 6 Соглашения;

d) Совет управляющих должен собраться до 12 декабря 1984 года в подходящее время, определяемое Исполнительным советом, для назначения нового Президента в соответствии с требованиями пункта a) раздела 8 статьи 6 Соглашения; и

e) настоящая резолюция прекращает свое действие после даты вступления в должность Президента, назначенного Советом управляющих в соответствии с пунктом d), выше, которая не должна быть позднее даты, установленной в пункте В b), выше.

С. *Просит* г-на Абдельмушину М. аль-Судеари продолжать занимать пост Президента МФСР в течение временного периода, указанного в настоящей резолюции.

12. МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Соглашение 1980 года о создании Азиатского регионального совместного проекта по облучению продуктов питания³²⁶ на срок в три года было продлено на новый срок в один год с 28 августа 1983 года. К концу 1983 года продленное Соглашение было в силе для МАГАТЭ и следующих государств-членов: Вьетнама, Индии, Индонезии, Корейской Республики, Малайзии, Пакистана, Таиланда, Филиппин, Шри-Ланки и Японии.

СЕМИНАР ПО ЯДЕРНОМУ ПРАВУ

В Марокко в сотрудничестве с министерством энергетики и шахт и национальным управлением по электроэнергии был организован межрегиональный семинар по ядерному праву и правилам безопасности. Цель семинара заключалась в том, чтобы провести обзор основных областей регулирования ядерной деятельности и обсудить вопросы как разработки, так и осуществления законодательства. На семинаре присутствовали более ста участников из Алжира, Марокко и Туниса. Были прочитаны лекции сотрудниками Агентства и экспертами из Испании, Франции и Агентства по ядерной энергии Организации экономического сотрудничества и развития. Лекции и дискуссии охватывали ядерную безопасность, радиацию и защиту окружающей среды, функции органа, регулирующего ядерную деятельность, требования, связанные с лицензированием, выбор мест строительства ядерных объектов и оценку воздействия на окружающую среду, национальные системы контроля за материалами и ответственность третьей стороны и страхование в ядерной области. Упор делается на меры регулирования, необходимые при планировании и осуществлении программы ядерной энергетики.

КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ УСЛУГИ

Консультативные услуги были предоставлены правительству Марокко при подготовке законодательства о радиационной защите и о контроле за ядерными установками. Консультации и помощь в разработке правил радиационной защиты были предоставлены правительству Туниса.

ФИЗИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

К концу 1983 года 36 государств и региональных организаций подписали Конвенцию о физической защите ядерных материалов³²⁷, и 8 государств ратифицировали ее. Для вступления Конвенции в силу требуется 21 ратификация.

СОГЛАШЕНИЕ О ПОСТАВКАХ ТОПЛИВА

В феврале 1983 года МАГАТЭ и правительства Соединенных Штатов Америки и Югославии заключили соглашение о передаче приблизительно 20 200 г урана, происходящего из Соединенных Штатов и обогащенного не менее чем на 20%, для использования в ходе эксплуатации исследовательского реактора ТРИГА Марк II в Институте имени Иосипа Стефана в Любляне, Югославия³²⁸.

Соглашения о поставках обогащенного урана МАГАТЭ правительствам Вьетнама и Румынии были заключены в июле 1983 года³²⁹. Это были первые случаи, когда обогащенный уран был предоставлен правительством Союза Советских Социалистических Республик по программе технического сотрудничества МАГАТЭ. Румынии были поставлены 5 кг порошка двуокиси урана, содержавшего 4,5 кг 20-процентного обогащенного урана, для изготовления экспериментальных топливных элементов с целью использования в опытах по облучению на исследовательском реакторе ТРИГА и в исследованиях последствий облучения в Институте ядерных энергетических реакторов в Питешти. В случае Вьетнама 3,6 кг 36-процентного обогащенного урана были поставлены для эксплуатации исследовательского реактора типа ТРИГА, который был реконструирован и усовершенствован в Институте ядерных исследований в Далате.

В декабре 1983 года было заключено соглашение между МАГАТЭ и правительствами Марокко и Соединенных Штатов³³⁰ о передаче около 12,896 кг урана, обогащенного менее чем на 20%, для использования в качестве топлива в исследовательском реакторе ТРИГА Марк I, который должен быть установлен и введен в эксплуатацию Национальной школой добычи минерального сырья в Рабате и использоваться для учебных и исследовательских целей.

В октябре 1983 года Совет управляющих одобрил соглашение между МАГАТЭ и правительствами Канады, Соединенных Штатов и Ямайки³³¹ о передаче Канадой Ямайке через МАГАТЭ приблизительно 906 г 93-процентного обогащенного урана, происходящего из Соединенных Штатов, который содержался в топливных элементах, и приблизительно 1 г того же материала, содержавшегося в металлической фольге. Материалы предназначались для эксплуатации критического экспериментального реактора малой мощности, поставленного Канадой Ямайке. Реактор был установлен в Центре по ядерным наукам Вест-индского университета в Кингстоне, Ямайка, для учебных и исследовательских целей.

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ В ОТНОШЕНИИ СОГЛАШЕНИЙ О ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ

В апреле 1983 года МАГАТЭ созвало группу экспертов для рассмотрения условий, которые можно было бы установить для чрезвычайной помощи и которые могли бы *а)* служить в качестве образца для переговоров о заключении двусторонних или региональных соглашений и *б)* легко быть согласованы между государством, испрашивающим помощь, и стороной, оказывающей помощь во время чрезвычайного положения в ядерной области. Группа рекомендовала свод «Руководящих принципов в отношении соглашений о взаимной чрезвычайной помощи в связи с ядерной аварией или радиационной аварийной ситуацией» вместе с техническим приложением, содержащим информацию о характере и масштабах помощи, которая может потребоваться. Руководящие принципы были впоследствии опубликованы³³² в качестве консультативного материала для использования государствами-членами так, как они сочтут целесообразным.

КОМИТЕТ ПО ГАРАНТИРОВАННЫМ ПОСТАВКАМ

Комитет по гарантированным поставкам (КГП) провел свои седьмую — десятую сессии соответственно в январе, сентябре и декабре 1983 года. Он продолжал рассмотрение принципов международного сотрудничества в области ядерной энергии в соответствии со своим мандатом и еще более сократил области, в которых мнения государств-членов расходились. В 1983 году он рассмотрел также вопрос о механизмах для пересмотра соглашений о международном ядерном сотрудничестве и сформулировал ряд заключений для изучения Советом управляющих.

КГП закончил рассмотрение механизмов чрезвычайной помощи и обеспечения поставок, дав рекомендации Совету управляющих о создании в рамках МАГАТЭ системы, которая должна:

- а)* получать, регистрировать и учитывать поставки, осуществляемые для механизма обеспечения поставок, и регистрировать и учитывать условия осуществления и использования таких поставок;
- б)* предоставлять государствам-членам по их просьбе и по мере возможности такую информацию и услуги, какие необходимы для функционирования механизма;
- с)* служить, по просьбе, посредником между государством, испрашивающим помощь в рамках механизма, и поставщиками в соответствии с этим механизмом.

ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗКИ МАГАТЭ

Правила безопасности перевозки радиоактивных материалов МАГАТЭ, впервые опубликованные в 1961 году (Серия безопасности МАГАТЭ № 6), были пересмотрены в 1964, 1967 и 1973 годах. Еще раз пересмотренное издание было опубликовано в 1979 году. Правила, относящиеся к собственным операциям Агентства и операциям, осуществляемым с его помощью, были приняты всеми международными организациями, связанными с перевозками, и большинством

стран. Они теперь составляют основу для регулирования международных перевозок радиоактивных материалов всеми видами транспорта.

Последний широкий пересмотр, начатый в 1979 году, в конце 1983 года был близок к завершению, при этом имелось в виду опубликовать пересмотренный вариант в 1984 году после одобрения его Советом управляющих.

ГАРАНТИИ

В 1983 году вступили в силу соглашения о гарантиях, заключенные в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия с Берегом Слоновой Кости и Папуа-Новой Гвинеей, и, таким образом, общее число государств, не обладающих ядерным оружием, с действующими соглашениями в соответствии с Договором о нераспространении и/или Договором Тлателлолко увеличилось до 77.

В мае 1983 года между МАГАТЭ и Союзом Советских Социалистических Республик по добровольному предложению последнего начались переговоры о поставке его мирных ядерных установок под гарантии МАГАТЭ.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Настоящее резюме было подготовлено на основе *Ежегодника Организации Объединенных Наций по разоружению*, т. 8: 1983 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.IX.3).

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Пленарные заседания, 5–33-е и 97–100-е заседания; там же, Первый комитет, 3–41-е и 46-е заседания; и там же, Первый комитет, Сессионный выпуск, исправление.*

³ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 73 голосами против 19 при 44 воздержавшихся.

⁴ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 114 голосами против 17 при 12 воздержавшихся.

⁵ Принята без голосования.

⁶ Принята без голосования.

⁷ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 135 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

⁸ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 109 голосами против 20 при 18 воздержавшихся.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 27 (A/38/27), пункты 87 и 88; в пункт 88 включен доклад Специальной рабочей группы и содержащиеся в приложении «Тексты для всеобщей программы разоружения, представленные Специальной рабочей группой».*

¹⁰ Принята без голосования.

¹¹ Принята без голосования.

¹² Все четыре проекта резолюций о двусторонних переговорах, касающихся ядерного оружия, между Советским Союзом и Соединенными Штатами были озаглавлены «Двусторонние переговоры, касающиеся ядерного оружия» и представлены в рамках пункта, озаглавленного «Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии».

¹³ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 88 голосами против 31 при 24 воздержавшихся.

¹⁴ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 122 голосами (включая Китай и СССР) против 1 (Соединенные Штаты) при 25 воздержавшихся (включая Францию и Соединенное Королевство).

- ¹⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 99 голосами против 18 при 24 воздержавшихся.
- ¹⁶ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 133 голосами против 1 при 14 воздержавшихся.
- ¹⁷ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 108 голосами против 19 при 16 воздержавшихся. Китай не участвовал в голосовании.
- ¹⁸ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 74 голосами против 12 при 57 воздержавшихся.
- ¹⁹ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 134 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Китай и Франция в голосовании не участвовали.
- ²⁰ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 110 голосами против 19 при 15 воздержавшихся.
- ²¹ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 128 голосами при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
- ²² Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 126 голосами против 17 при 6 воздержавшихся.
- ²³ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 95 голосами против 19 (западные государства) при 30 воздержавшихся.
- ²⁴ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 124 голосами против 15 (в основном западные государства) при 7 воздержавшихся.
- ²⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 124 голосами против 13 (западные государства, Израиль, Новая Зеландия и Япония) при 8 воздержавшихся.
- ²⁶ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 108 голосами против 18 при 20 воздержавшихся.
- ²⁷ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 108 голосами против 17 (в основном западные государства) при 18 воздержавшихся.
- ²⁸ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 141 голосом при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
- ²⁹ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 119 голосами против 2 при 26 воздержавшихся.
- ³⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 480, p. 43.
- ³¹ Резолюция 2373 (XXII) Генеральной Ассамблеи, приложение; United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, p. 161.
- ³² Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 117 голосами при 29 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
- ³³ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 118 голосами против 4 при 24 воздержавшихся.
- ³⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, p. 281.
- ³⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 135 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
- ³⁶ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 142 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
- ³⁷ Принята без голосования.
- ³⁸ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 99 голосами против 2 при 39 воздержавшихся.
- ³⁹ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 94 голосами против 3 при 46 воздержавшихся.
- ⁴⁰ Принята без голосования.
- ⁴¹ Принята без голосования.
- ⁴² Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 98 голосами против 1 при 49 воздержавшихся.
- ⁴³ Принята без голосования.
- ⁴⁴ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, p. 65.
- ⁴⁵ Текст конвенции см. резолюцию 2826 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- ⁴⁶ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 116 голосами против 1 при 26 воздержавшихся.
- ⁴⁷ Принята без голосования.
- ⁴⁸ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 147 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.
- ⁴⁹ Резолюция 2222 (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение; см. United Nations, *Treaty Series*, vol. 610, p. 205.
- ⁵⁰ На конец года 23 страны сдали на хранение свои ратификационные грамоты Генераль-

ному секретарю. Текст Конвенции и ее Протоколы см. *Состояние многосторонних соглашений о регулировании вооружений и разоружений*, второе издание, 1982 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.IX.5).

⁵¹ Принята без голосования.

⁵² Принята без голосования.

⁵³ См. *Доклад Рабочей группы, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 42* (A/38/42), раздел IV, пункт 23.

⁵⁴ Принята без голосования.

⁵⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 116 голосами против 13 при 8 воздержавшихся.

⁵⁶ Принята без голосования.

⁵⁷ Резолюция 2832 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

⁵⁸ Текст Договора см. резолюцию 2660 (XXV) Генеральной Ассамблеи, приложение; также воспроизведено в *Юридическом ежегоднике, 1970 год*, стр. 121 английского текста и *United Nations, Treaty Series*, vol. 955, p. 115.

⁵⁹ SBT/CONF. II/20.

⁶⁰ Принята без голосования.

⁶¹ Резолюция 2734 (XXV) Генеральной Ассамблеи; также воспроизведено в *Юридическом ежегоднике, 1970 год*, стр. 62 английского текста.

⁶² Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 135 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

⁶³ См. A/38/643.

⁶⁴ Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

⁶⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 109 голосами против 20 при 18 воздержавшихся.

⁶⁶ См. A/38/644.

⁶⁷ Доклад Юридического подкомитета, см. документ A/AC.105/320 и Corr.1.

⁶⁸ A/AC.105/320 и Corr.1, приложение III, раздел A, документ A/AC.105/C.2/L.137.

⁶⁹ A/AC.105/320 и Corr.1, приложение III, раздел A, документ A/AC.105/C.2/L.138.

⁷⁰ A/AC.105/320 и Corr.1, приложение II, пункт 6.

⁷¹ A/AC.105/320 и Corr.1, приложение III, раздел B, документ A/AC.105/C.2/L.139.

⁷² A/AC.105/320 и Corr.1, приложение III, раздел C, документ A/AC.105/C.2/L.142.

⁷³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 20* (A/38/20), глава II.B.

⁷⁴ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 9–21 августа 1982 года (A/CONF.101/10 и Corr.1 and 2).

⁷⁵ Воспроизведено в *Юридическом ежегоднике, 1982 год*, стр. 77 английского текста.

⁷⁶ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 124 голосами против 112 при 8 воздержавшихся.

⁷⁷ См. A/38/714.

⁷⁸ Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела (резолюция 2222 (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение), Соглашение о спасении космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство (резолюция 2345 (XXII), приложение), Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами (резолюция 2777 (XXVI), приложение), Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство (резолюция 3235 (XXIX), приложение), Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

⁷⁹ Подробную информацию см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 25* (A/38/25).

⁸⁰ Там же, приложение.

⁸¹ UNEP/GC.10/5/Add.2 и Corr.1 и 2, приложение, глава II.

⁸² Принята без голосования.

⁸³ См. A/38/702/Add.7.

⁸⁴ Принята без голосования.

⁸⁵ См. A/38/702/Add.2.

⁸⁶ Подробную информацию см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 12* (A/38/12) и там же, *Дополнение № 12A* (по тексту).

⁸⁷ *United Nations, Treaty Series*, vol. 189, p. 137.

⁸⁸ *Ibid.*, vol. 606, p. 267.

⁸⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 12A (A/38/12/Add.1), пункт 97 2) с) ii).*

⁹⁰ Принята без голосования.

⁹¹ См. A/38/688.

⁹² Принята без голосования.

⁹³ См. A/38/680.

⁹⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1983 год, Дополнение № 5 (E/1983/15).*

⁹⁵ Принята без голосования.

⁹⁶ См. A/38/689.

⁹⁷ Справочную информацию по данному вопросу см. *Юридический ежегодник, 1981 год*, стр. 90.

⁹⁸ Принята без голосования.

⁹⁹ См. A/38/687.

¹⁰⁰ Текст принципов см. резолюцию 37/194 Генеральной Ассамблеи, приложение, также воспроизведено в *Юридическом ежегоднике, 1982 год*, стр. 88 английского текста.

¹⁰¹ См. резолюцию 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение; также воспроизведено в *Юридическом ежегоднике, 1966 год*, стр. 170 и след. английского текста.

¹⁰² Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение; см. также *Treaty Series*, vol. 993, p. 3.

¹⁰³ Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение; см. также *Treaty Series*, vol. 999, p. 171.

¹⁰⁴ Там же.

¹⁰⁵ Принята без голосования.

¹⁰⁶ См. A/38/686.

¹⁰⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 40 (A/38/40).*

¹⁰⁸ Принята без голосования.

¹⁰⁹ См. A/38/686.

¹¹⁰ A/38/393.

¹¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 40 (A/38/40), пункт 32.*

¹¹² См. резолюцию 2106A (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение; также воспроизведено в *Treaty Series*, vol. 660, p. 195.

¹¹³ Принята без голосования.

¹¹⁴ См. A/38/543.

¹¹⁵ Принята без голосования.

¹¹⁶ См. A/38/543.

¹¹⁷ См. A/38/393.

¹¹⁸ Принята без голосования.

¹¹⁹ См. A/38/543.

¹²⁰ Принята без голосования.

¹²¹ См. A/38/541.

¹²² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление.

¹²³ Текст Конвенции см. резолюцию 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи; также воспроизведено в *Treaty Series*, vol. 1015, p. 244.

¹²⁴ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 110 голосами против 1 при 23 воздержавшихся.

¹²⁵ См. A/38/543.

¹²⁶ E/CN.4/1286, приложение.

¹²⁷ Текст Конвенции см. резолюцию 34/180 Генеральной Ассамблеи; также воспроизведено в *Юридическом ежегоднике, 1979 год*, стр. 115 английского текста.

¹²⁸ Принята без голосования.

¹²⁹ См. A/38/682.

¹³⁰ Справочную информацию по этому вопросу см. *Юридический ежегодник, 1980 год*, стр. 66 и 67 английского текста.

- ¹³¹ Принята без голосования.
- ¹³² См. A/38/687.
- ¹³³ Принята без голосования.
- ¹³⁴ См. A/38/680.
- ¹³⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 132 голосами против 1 при 13 воздержавшихся.
- ¹³⁶ См. A/38/690.
- ¹³⁷ Принята без голосования.
- ¹³⁸ См. A/38/690.
- ¹³⁹ Принята без голосования.
- ¹⁴⁰ См. A/38/680.
- ¹⁴¹ Принята без голосования.
- ¹⁴² См. A/38/680.
- ¹⁴³ Принята без голосования.
- ¹⁴⁴ См. A/38/685.
- ¹⁴⁵ Принята без голосования.
- ¹⁴⁶ См. A/38/683.
- ¹⁴⁷ Текст Декларации см. резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи; воспроизведено также в *Юридическом ежегоднике, 1981 год*, стр. 98–100.
- ¹⁴⁸ Принята без голосования.
- ¹⁴⁹ См. A/38/680.
- ¹⁵⁰ Принята без голосования.
- ¹⁵¹ См. A/38/684.
- ¹⁵² Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 125 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
- ¹⁵³ См. A/38/684.
- ¹⁵⁴ Текст Декларации см. Резолюцию 33/84 (XXX) Генеральной Ассамблеи; также воспроизведено в *Юридическом ежегоднике, 1975 год*, стр. 51 и 52 английского текста.
- ¹⁵⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 123 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
- ¹⁵⁶ См. A/38/689.
- ¹⁵⁷ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.2), документ A/CONF.62/122.
- ¹⁵⁸ Подробную информацию о Подготовительной комиссии см. доклад Генерального секретаря о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву (A/38/570 и Corr. 1 и Add.1 и Corr.1).
- ¹⁵⁹ LOS/PCN/3.
- ¹⁶⁰ LOS/PCN/5.
- ¹⁶¹ LOS/PCN/6.
- ¹⁶² LOS/PCN/27.
- ¹⁶³ LOS/PCN/27, пункт 2.
- ¹⁶⁴ LOS/PCN/28.
- ¹⁶⁵ Принята путем заносимого в отчет заседания голосования 136 голосами против 2 при 6 воздержавшихся.
- ¹⁶⁶ Состав Суда см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 51 (A/36/51)*, раздел X, стр. 253 английского текста.
- ¹⁶⁷ По состоянию на 31 декабря 1983 года, 47 государств признали юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с заявлениями, представленными согласно пункту 2 статьи 36 Статута.
- ¹⁶⁸ Подробную информацию см. I.C.J. Yearbook 1981–1982, No. 36 и Yearbook 1981–1982, No. 37.
- ¹⁶⁹ I.C.J. Reports 1982, p. 554.
- ¹⁷⁰ I.C.J. Reports 1982, p. 3.
- ¹⁷¹ Подробную информацию см. I.C.J. Yearbook 1981–1982, No. 36 и Yearbook 1981–1982, No. 37.
- ¹⁷² I.C.J. Reports 1982, p. 560.
- ¹⁷³ I.C.J. Reports 1983, p. 6.
- ¹⁷⁴ Членский состав Комиссии см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/38/10)*, глава I.
- ¹⁷⁵ Подробную информацию см. *Ежегодник Комиссии международного права, 1983 год*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.6); там же, том II,

часть первая (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.7 (часть I)); и там же, часть вторая (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.7 (часть II)).

¹⁷⁶ *Ежегодник Комиссии международного права, 1983 год*, том II, часть первая (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.7 (часть I)), документ A/CN.4/367.

¹⁷⁷ Там же, документ A/CN.4/363 и Add.1.

¹⁷⁸ A/CN.4/L.376.

¹⁷⁹ *Ежегодник Комиссии международного права, 1983 год*, том II, часть первая (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.7 (часть I)), документ A/CN.4/366 и Add.1.

¹⁸⁰ Там же, документ A/CN.4/374 и Add.1—4.

¹⁸¹ Там же, документ A/CN.4/367.

¹⁸² Там же, документ A/CN.4/370.

¹⁸³ Там же, документ A/CN.4/373.

¹⁸⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/38/10)*.

¹⁸⁵ Принята без голосования.

¹⁸⁶ См. A/38/671.

¹⁸⁷ Принята в ходе заносимого в отчет заседания голосования 128 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

¹⁸⁸ См. A/38/665.

¹⁸⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/38/10)*, пункты 67 и 69.

¹⁹⁰ Членский состав Комиссии см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17)*, глава I.B, пункт 4.

¹⁹¹ Подробную информацию см. *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*, том XIV: 1983 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.V.3).

¹⁹² Там же, часть вторая, глава I, документ A/CN.9/235.

¹⁹³ Текст проекта правил см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17)*, приложение I.

¹⁹⁴ *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*, том XIV: 1983 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.V.3), часть вторая, глава I, документ A/CN.9/2.

¹⁹⁵ Там же, глава III, раздел A, документ A/CN.9/232 и раздел B, документ A/CN.9/233.

¹⁹⁶ Там же, глава IV, раздел A, документ A/CN.9/234.

¹⁹⁷ Там же, раздел B, документ A/CN.9/WG.V/WP.9 и Add. 1—5.

¹⁹⁸ Там же, глава V, раздел A, документ A/CN.9/239.

¹⁹⁹ Там же, раздел B, документ A/CN.9/237 и Add. 1—3.

²⁰⁰ Там же, раздел C, документ A/CN.9/236.

²⁰¹ Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974); Протокол о поправках к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбургские правила); Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год).

²⁰² *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*, том XIV: 1983 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.V.3), глава VII, документ A/CN.9/240.

²⁰³ Принята без голосования.

²⁰⁴ См. A/38/667.

²⁰⁵ Принята без голосования.

²⁰⁶ См. A/38/667.

²⁰⁷ Принята без голосования.

²⁰⁸ См. A/38/668.

²⁰⁹ Принята без голосования.

²¹⁰ См. A/38/663.

²¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 37 (A/34/37)*, пункт 118.

²¹² Принята без голосования.

²¹³ См. A/38/659.

- ²¹⁴ Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи.
- ²¹⁵ См. A/38/440, приложение.
- ²¹⁶ Принята в ходе заносимого в отчет заседания голосования 110 голосами против 1 при 30 воздержавшихся.
- ²¹⁷ См. A/39/661.
- ²¹⁸ Принята без голосования.
- ²¹⁹ См. A/38/660.
- ²²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 10 (A/33/10).*
- ²²¹ Принята без голосования.
- ²²² См. A/38/675.
- ²²³ Принята без голосования.
- ²²⁴ См. A/38/672.
- ²²⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/37/10), глава II.*
- ²²⁶ Принята без голосования.
- ²²⁷ См. A/38/662.
- ²²⁸ A/38/546.
- ²²⁹ Подробную информацию см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 26 (A/38/26).*
- ²³⁰ Там же, приложение I. Текст юридического заключения воспроизводится также в настоящем томе, стр. 457 английского текста.
- ²³¹ Принята без голосования.
- ²³² A/38/673.
- ²³³ Доклад Специального комитета см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 33 (A/38/33).*
- ²³⁴ A/AC.182/WG/39.
- ²³⁵ A/AC.182/L.29/Rev.1; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 33 (A/37/33), пункты 254 и 255.*
- ²³⁶ A/AC.182/L.25 и A/AC.182/WG/51; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 33 (A/37/33), пункты 256 и 265.*
- ²³⁷ A/AC.182/WG/56 и Add. 1–3.
- ²³⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 33 (A/37/33), пункт 13.*
- ²³⁹ Принята без голосования.
- ²⁴⁰ См. A/38/674.
- ²⁴¹ Доклад Специального комитета см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 41 (A/38/41).*
- ²⁴² Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 41 (A/34/41 и Согл.1), приложение.
- ²⁴³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 41 (A/34/41), пункты 94 и 130–149.*
- ²⁴⁴ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 41 (A/36/41), пункт 259.
- ²⁴⁵ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 41 (A/36/41), пункт 372.
- ²⁴⁶ Принята в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 119 голосами против 15 при 8 воздержавшихся.
- ²⁴⁷ См. A/38/666.
- ²⁴⁸ Доклад Специального комитета см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 43 (A/38/43).*
- ²⁴⁹ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 43 (A/37/43 и Согл.1), приложение.
- ²⁵⁰ A/AC.207/L.15 и Согл. I.
- ²⁵¹ Принята без голосования.
- ²⁵² См. A/38/669.
- ²⁵³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 43 (A/38/43).*
- ²⁵⁴ Принята без голосования.
- ²⁵⁵ A/38/491.
- ²⁵⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, пленарные заседания, 82-е заседание, пункты 88–104.*
- ²⁵⁷ Подробную информацию см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 14 (A/38/14) и там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 14 (A/39/14).*

²⁵⁸ «Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка» (UNITAR/DS/6).

²⁵⁹ A/38/366.

²⁶⁰ UNITAR publication, Sales No. E.83.XV.RR/29.

²⁶¹ В целях упрощения работы с библиографией информация о ходе подготовительной работы в связи с принятием тех или иных документов, обычно охватывающая с учетом процедуры двойного обсуждения двухлетний период, соотнесена с годом принятия соответствующего документа.

²⁶² Official Bulletin; опубликован на английском, испанском, французском языках. Ход подготовительной работы освещен в следующих материалах: *Первое чтение* — Профессиональная реабилитация, МОТ, 68-я сессия (1982 год), доклад VI (1) (в этом докладе, в частности, освещены подробности включения данного вопроса в повестку дня Конференции), и доклад VI (2), 52 и 96 страниц, соответственно; опубликованы на английском, испанском, немецком, русском, французском языках. См. также МОТ, 68-я сессия (1982 год), Record of Proceedings; МОТ, 69-я сессия (1983 год), опубликован на английском, испанском, французском языках. *Второе чтение* — Профессиональная реабилитация, МОТ, 69-я сессия (1983 год), доклад IV (1) и доклад IV (2), 39 и 61 страниц, соответственно; опубликованы на английском, испанском, немецком, русском, французском языках. См. также МОТ, 69-я сессия (1983 год), Record of Proceedings; № 27; № 36, pp. 1–5; № 37, pp. 5–6, pp. 10–16; опубликован на английском, испанском, французском языках.

²⁶³ Official Bulletin; vol. LXVI, 1983, Series A, No. 2, pp. 57–78; опубликован на английском, испанском, французском языках. *Одно чтение* — Сохранение прав в области социального обеспечения, МОТ, 69-я сессия (1983 год), доклад V (в этом докладе, в частности, освещены подробности включения данного вопроса в повестку дня Конференции), 101 страница; опубликован на английском, испанском, немецком, русском, французском языках. См. также МОТ, 69-я сессия (1983 год), Record of Proceedings; № 24; № 29, pp. 1–4; № 37, pp. 7–9; опубликован на английском, испанском, французском языках.

²⁶⁴ Этот доклад опубликован как доклад III (часть 4) к 69-й сессии Конференции и состоит из двух томов: vol. A: "General report and observations concerning particular countries" (report III (part 4A)), 316 страниц; опубликован на английском, испанском, французском языках; vol. B: General survey on the application of the Conventions of freedom of association, the right to organise and collective bargaining and the Convention and Recommendation concerning rural worker's organisations" (report III (part 4B)), 157 страниц; опубликован на английском, испанском, французском языках.

²⁶⁵ Official Bulletin, vol. LXVI, 1983, Series B, No. 1.

²⁶⁶ Ibid., No. 2.

²⁶⁷ Ibid., No. 3.

²⁶⁸ Official Bulletin, vol. LXVI, 1983, Series B.

²⁶⁹ См. доклад сорок третьей сессии Комитета по уставным и юридическим вопросам, документ CL 84/5 и CL/84/REP, paras. 112–122.

²⁷⁰ CL 82/REP, paras. 181 and 182.

²⁷¹ См. пункт i a) раздела а, выше.

²⁷² CL 83/REP, paras. 327–329.

²⁷³ CL 84/REP, paras. 117–122.

²⁷⁴ CL 84/6, paras. 66–95.

²⁷⁵ CL 83/REP, paras. 270 and 271.

²⁷⁶ CL 83/REP, paras. 12–15.

²⁷⁷ C 83/REP, paras. 325 and 326.

²⁷⁸ C 83/REP, paras. 367–369.

²⁷⁹ C 83/REP, paras. 27.

²⁸⁰ См. *Юридический ежегодник, 1979 год*, стр. 79 английского текста и *Юридический ежегодник, 1980 год*, стр. 85 английского текста.

²⁸¹ C 83/REP, paras. 323 and 324.

²⁸² См. *Юридический ежегодник, 1979 год*, стр. 78 и 79 английского текста.

²⁸³ Настоящее название было принято в результате внесения поправок в Соглашение, которые вступили в силу 16 февраля 1983 года.

²⁸⁴ Данная конвенция была принята Конференцией полномочных представителей, которая состоялась 2–14 мая 1966 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

²⁸⁵ См. *Юридический ежегодник, 1979 год*, стр. 79 и *Юридический ежегодник, 1980 год*, стр. 85 английского текста.

²⁸⁶ C 81/REP, paras. 152 and 153.

²⁸⁷ См. C/83/25.

- ²⁸⁸ CL 83/9, paras. 219–238.
- ²⁸⁹ C 83/REP, paras. 275–285.
- ²⁹⁰ Делегации Канады, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии, Франции, Швейцарии и Японии зарезервировали свои позиции в отношении резолюции и Международного соглашения. Делегация Новой Зеландии зарезервировала свою позицию по тексту Международного соглашения, поскольку в нем не предусматривается учет прав тех, кто занимается селекцией растений.
- ²⁹¹ Статья 9.2 Соглашения.
- ²⁹² C 83/REP, para 287.
- ²⁹³ Делегации Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии, Франции, Швейцарии и Японии зарезервировали свои позиции в отношении данной резолюции.
- ²⁹⁴ CL 85/9, paras. 12–15.
- ²⁹⁵ Правительства Канады, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии, Франции и Японии зарезервировали свои позиции в отношении данной резолюции.
- ²⁹⁶ См. сноску 289, выше.
- ²⁹⁷ Подробные сведения см. *Юридический ежегодник, 1982 год*, стр. 234 английского текста.
- ²⁹⁸ CL 82/REP, paras. 200–218.
- ²⁹⁹ CL 82/REP, paras. 262–269.
- ³⁰⁰ CL 84/REP, paras. 123–127.
- ³⁰¹ Финансовый комитет также рассмотрел данный вопрос на своей пятьдесят первой (25 апреля – 6 мая 1983 года) и пятьдесят второй (19–30 сентября 1983 года) сессиях; см. CL 83/4 и CL 84/4.
- ³⁰² C 83/REP, paras. 342–345 and appendix G; C 83/III/PV/2; C 83/III/PV/4; C 83/PV/20.
- ³⁰³ C 83/REP, appendix G.
- ³⁰⁴ Решение № 634 гражданского трибунала Рима, раздел III, вынесено 31 октября 1980 года; и решение № 827 апелляционного суда Рима, вынесено 9 февраля 1983 года.
- ³⁰⁵ *ENPALS v. FAO*, Pretura di Roma, Sez. controversie di lavoro, 2 октября 1982 года, воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1982 год*, стр. 236 англ. текста и *Carbone v. FAO*, Judgement of Pretore di Roma, 2nd sez. of Pretura Civile di Roma, 6 июля 1983 года.
- ³⁰⁶ *Aziz v. Caruzzi*, Pretura di Roma; воспроизводится в настоящем томе, стр. 336.
- ³⁰⁷ См. *Il Foro Italiano*, anno CIX, No. 2, February 1984, pp. 599–602, где помимо краткого изложения решения также имеется ссылка в сносках на ряд дел, когда иммунитет от судебного разбирательства должностных лиц ФАО и МФСР был поддержан в итальянских судах. Воспроизводится в настоящем томе, стр. 336, сноска 2.
- ³⁰⁸ FAO Fisheries Report No. 293.
- ³⁰⁹ IGC(1971)/V/23.
- ³¹⁰ ILO/UNESCO/WIPO/ICR.9/8.
- ³¹¹ PRS/CPY/DP/CEG/I/11.
- ³¹² UNESCO/WIPO/FOLK/ASIA/5 и UNESCO/WIPO/FOLK/AFR/4.
- ³¹³ BEC/IGC/ICR/SC.2 (part II)/CTV/7.
- ³¹⁴ UNESCO/WIPO/SSA/CGE/5.
- ³¹⁵ UNESCO/WIPO/CCC/II/11.
- ³¹⁶ В/ЕС/XXII/19–IGC(1971)/V/19. 19 Corr., 19 Add, and 19 annex.
- ³¹⁷ UNESCO/WIPO/DT/CM/3.
- ³¹⁸ Конвенция 1965 года об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств; воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1966 год*, стр. 196 англ. текста; см. также Организация Объединенных Наций, *Treaty Series*, vol. 575, p. 159.
- ³¹⁹ Перечень договаривающихся государств и других подписавших Конвенцию государств воспроизводится в документе ICSID/3.
- ³²⁰ Статьи Соглашения Международного валютного фонда см. Организация Объединенных Наций, *Treaty Series*, vol. 2, p. 39.
- ³²¹ Перевод на английский язык осуществлен Секретариатом Организации Объединенных Наций на основе французского текста, представленного ВПС.
- ³²² United Kingdom Command Paper No. 9719.
- ³²³ United Kingdom Command Paper No. 9777.
- ³²⁴ Поправки вступили в силу 10 ноября 1984 года.
- ³²⁵ EB/83/18/R.29.

- ³²⁶ Воспроизводится в документе INFCIRC/285.
- ³²⁷ Воспроизводится в документе INFCIRC/274/Rev.1.
- ³²⁸ Соглашение было заключено в связи с четвертым соглашением о поставках от 1980 года; воспроизводится в документе INFCIRC/32/Add.4, part. I.
- ³²⁹ Воспроизводится в документах INFCIRC/307 и INFCIRC/308, соответственно.
- ³³⁰ Воспроизводится в документе INFCIRC/313:.
- ³³¹ Соглашение было заключено 25 января 1984 года и воспроизводится в документе INFCIRC/315.
- ³³² Воспроизводится в документе INFCIRC/310.

Глава IV

ДОГОВОРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Договоры, касающиеся международного права, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ О ПРАВОПРЕЕМСТВЕ ГОСУДАРСТВ В ОТНОШЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГОСУДАРСТВЕННЫХ АРХИВОВ И ГОСУДАРСТВЕННЫХ ДОЛГОВ (ВЕНА, 1 МАРТА — 8 АПРЕЛЯ 1983 ГОДА)

- а) ВЕНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРАВОПРЕЕМСТВЕ ГОСУДАРСТВ В ОТНОШЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГОСУДАРСТВЕННЫХ АРХИВОВ И ГОСУДАРСТВЕННЫХ ДОЛГОВ. СОВЕРШЕНО В ВЕНЕ 8 АПРЕЛЯ 1983 ГОДА¹

Государства – участники настоящей Конвенции,

учитывая глубокие изменения в международном сообществе, обусловленные процессом деколонизации,

учитывая также, что другие факторы могут в будущем приводить к случаям правопреемства государств,

будучи убежденными в этих обстоятельствах в необходимости кодификации и прогрессивного развития норм, касающихся правопреемства государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов как средства обеспечения более надежной правовой основы международных отношений,

отмечая, что принципы свободного согласия, добросовестности, pacta sunt servanda получили всеобщее признание,

подчеркивая важное значение кодификации и прогрессивного развития международного права, в которых заинтересовано международное сообщество в целом и которые имеют особое значение для укрепления мира и международного сотрудничества,

полагая, что вопросы, касающиеся правопреемства государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов, имеют особое значение для всех государств,

принимая во внимание принципы международного права, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, такие, как принципы равноправия и самоопределения народов, суверенного равенства и независимости всех государств, невмешательства во внутренние дела государств, запрещения угрозы силой или ее применения и всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех,

напоминая, что уважение территориальной целостности и политической независимости любого государства является требованием Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание положения Венских конвенций о праве международных договоров 1969 года и о правопреемстве государств в отношении договоров 1978 года,

подтверждая, что вопросы, не регулируемые настоящей Конвенцией, по-прежнему регулируются нормами и принципами общего международного права,

договорились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения настоящей Конвенции

Настоящая Конвенция применяется к последствиям правопреемства государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов.

Статья 2. Употребление терминов

1. Для целей настоящей Конвенции:

a) «правопреемство государств» означает смену одного государства другим в несении ответственности за международные отношения какой-либо территории;

b) «государство-предшественник» означает государство, которое было смещено другим государством в случае правопреемства государств;

c) «государство-преемник» означает государство, которое сменило другое государство в случае правопреемства государств;

d) «момент правопреемства государств» означает дату смены государством-преемником государства-предшественника в несении ответственности за международные отношения применительно к территории, являющейся объектом правопреемства государств;

e) «новое независимое государство» означает государство-преемник, территория которого непосредственно перед моментом правопреемства государств являлась зависимой территорией, за международные отношения которой было ответственно государство-предшественник;

г) «третье государство» означает любое государство, которое не является ни государством-предшественником, ни государством-преемником.

2. Положения пункта 1, касающиеся употребления терминов в настоящей Конвенции, не затрагивают употребления этих терминов или значений, которые могут быть приданы им во внутреннем праве любого государства.

Статья 3. Случаи правопреемства государств, подпадающие под действие настоящей Конвенции

Настоящая Конвенция применяется только к последствиям правопреемства государств, которое осуществляется в соответствии с международным правом и, в особенности, в соответствии с принципами международного права, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Статья 4. Применение настоящих статей во времени

1. Без ущерба для применения любых норм, изложенных в настоящей Конвенции, под действие которых подпадали бы последствия правопреемства государств в силу международного права независимо от настоящей Конвенции, она применяется исключительно в отношении правопреемства государств, которое наступило после ее вступления в силу, если не достигнута иная договоренность.

2. Государство-преемник может в момент выражения своего согласия быть связанным настоящей Конвенцией или в любой последующий момент сделать заявление, что оно будет применять ее положения к своему собственному правопреемству государств, наступившему до вступления настоящей Конвенции в силу, в своих взаимоотношениях с другим договаривающимся государством или с любым другим государством—участником Конвенции, которое делает заявление о своем согласии с указанным заявлением этого государства-преемника. С даты вступления Конвенции в силу между государствами, сделавшими заявления, или с даты заявления о согласии — в зависимости от того, какая из них является более поздней, — положения настоящей Конвенции будут применяться к последствиям правопреемства государств с момента этого правопреемства государств.

3. Государство-преемник может в момент подписания настоящей Конвенции или в момент выражения своего согласия быть связанным ею сделать заявление, что оно будет временно применять ее положения к своему собственному правопреемству государств, наступившему до вступления настоящей Конвенции в силу, в своих взаимоотношениях с любым другим договаривающимся или подписавшим ее государством, которое делает заявление о своем согласии с указанным заявлением этого государства-преемника; с даты такого заявления о согласии положения настоящей Конвенции будут применяться временно к последствиям правопреемства государств во взаимоотношениях между этими двумя государствами с момента этого правопреемства государств.

4. Заявление в соответствии с пунктами 2 или 3 должно содержаться в письменном уведомлении, направляемом депозитарию, который будет информировать участников настоящей Конвенции и государства, имеющие право стать ее участниками, об указанном уведомлении и его содержании.

Статья 5. Правопреемство в других областях

Ничто в настоящей Конвенции не должно рассматриваться как предпрещающее в каком-либо отношении любой вопрос, касающийся последствий правопреемства государств в других областях, помимо тех, которые предусмотрены в настоящей Конвенции.

Статья 6. Права и обязательства физических или юридических лиц

Ничто в настоящей Конвенции не должно рассматриваться как предпрещающее в каком-либо отношении любой вопрос, касающийся прав и обязательств физических или юридических лиц.

ЧАСТЬ II. ГОСУДАРСТВЕННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

РАЗДЕЛ 1. ВВЕДЕНИЕ

Статья 7. Сфера применения настоящей Части

Статьи настоящей Части применяются к последствиям правопреемства государств в отношении государственной собственности государства-предшественника.

Статья 8. Государственная собственность

Для целей статей настоящей Части «государственная собственность государства-предшественника» означает имущество, права и интересы, которые на момент правопреемства государств принадлежали согласно внутреннему праву государства-предшественника этому государству.

Статья 9. Последствия перехода государственной собственности

Переход государственной собственности государства-предшественника влечет за собой прекращение прав этого государства и возникновение прав государства-преемника на государственную собственность, которая переходит к государству-преемнику с учетом положений статей настоящей Части.

Статья 10. Дата перехода государственной собственности

Если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, датой перехода государственной собственности государства-предшественника является момент правопреемства государств.

Статья 11. Переход государственной собственности без компенсации

С соблюдением положений статей настоящей Части и если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, переход государственной собственности государства-предшественника к государству-преемнику происходит без компенсации.

Статья 12. Отсутствие последствия правопреемства государств для собственности третьего государства

Правопреемство государств так таковое не затрагивает имущества, прав и интересов, которые в момент правопреемства государств находятся на территории государства-предшественника и которые в указанный момент принадлежат согласно внутреннему праву государства-предшественника третьему государству.

Статья 13. Сохранение и невредимость государственной собственности

Для целей применения положений статей настоящей Части государство-предшественник принимает все меры по предотвращению ущерба или уничтожения государственной собственности, которая переходит к государству-преемнику в соответствии с этими положениями.

РАЗДЕЛ 2. ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПРЕДЕЛЕННЫМ КАТЕГОРИЯМ ПРАВОПРЕЕМСТВА ГОСУДАРСТВ

Статья 14. Передача части территории государства

1. Когда часть территории государства передается этим государством другому государству, переход государственной собственности от государства-предшественника к государству-преемнику регулируется соглашением между ними.

2. В случае отсутствия такого соглашения:

a) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся на территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

b) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику.

Статья 15. Новое независимое государство

1. Когда государство-преемник является новым независимым государством:

a) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся на территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

b) недвижимая собственность, принадлежавшая территории, являющейся объектом правопреемства государств, находящаяся за ее пределами и ставшая государственной собственностью государства-предшественника в период зависимости, переходит к государству-преемнику;

c) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте *b)* и находящаяся за пределами территории, являющейся объектом правопреемства государств, в образовании которой прини-

мала участие зависимая территория, переходит к государству-преемнику в доле, соответствующей вкладу зависимой территории;

d) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

e) движимая собственность, принадлежавшая территории, являющейся объектом правопреемства государств, и ставшая в период зависимости государственной собственностью государства-предшественника, переходит к государству-преемнику;

f) движимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем собственность, указанная в подпунктах *d)* и *e)*, в образовании которой принимала участие зависимая территория, переходит к государству-преемнику в доле, соответствующей вкладу этой зависимой территории.

2. Когда новое независимое государство образовано из двух или нескольких зависимых территорий, переход государственной собственности государств-предшественников к новому независимому государству регулируется в соответствии с положениями пункта 1.

3. Когда зависимая территория становится частью территории государства, иного, чем государство, которое несло ответственность за ее международные отношения, переход государственной собственности государства-предшественника к государству-преемнику регулируется в соответствии с положениями пункта 1.

4. Соглашения, заключенные между государством-предшественником и новым независимым государством для регулирования правопреемства в отношении государственной собственности государства-предшественника иным образом, чем в соответствии с пунктами 1–3, не должны наносить ущерба принципу неотъемлемого суверенитета каждого народа над его богатствами и природными ресурсами.

Статья 16. Объединение государств

Когда два или несколько государств объединяются и тем самым образуют одно государство-преемник, государственная собственность государств-предшественников переходит к государству-преемнику.

Статья 17. Отделение части или частей территории государства

1. Когда часть или части территории государства отделяются от него и образуют государство-преемник, и если государство-предшественник и государство-преемник не условились иначе:

a) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся на территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

b) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

c) движимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем собственность, указанная в подпункте *b)*, переходит к государству-преемнику в справедливой доле.

2. Пункт 1 применяется, когда часть территории государства отделяется от него и объединяется с другим государством.

3. Положения пунктов 1 и 2 не наносят ущерба какому-либо вопросу о справедливой компенсации между государством-предшественником и государством-преемником, который может возникнуть в результате правопреемства государств.

Статья 18. Разделение государства

1. Когда государство разделяется и прекращает свое существование и части территории государства-предшественника образуют два или несколько государств-преемников и если соответствующие государства-преемники не условились иначе:

a) недвижимая государственная собственность государства-предшественника переходит к государству-преемнику, на территории которого она находится;

b) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся за пределами его территории, переходит к государствам-преемникам в справедливых долях;

c) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территорий, являющихся объектом правопреемства государств, переходит к соответствующему государству-преемнику;

d) движимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем собственность, указанная в подпункте *c)*, переходит к государствам-преемникам в справедливых долях.

2. Положения пункта 1 не наносят ущерба какому-либо вопросу о справедливой компенсации между государствами-преемниками, который может возникнуть в результате правопреемства государств.

ЧАСТЬ III. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ АРХИВЫ

РАЗДЕЛ 1. ВВЕДЕНИЕ

Статья 19. Сфера применения настоящей Части

Статьи настоящей Части применяются к последствиям правопреемства государств в отношении государственных архивов государства-предшественника.

Статья 20. Государственные архивы

Для целей настоящей Части «государственные архивы государства-предшественника» означает совокупность документов любой давности и рода, произведенных или приобретенных государством-предшественником в ходе его деятельности, которые на момент правопреемства государств принадлежали государству-предшественнику согласно его внутреннему праву и хранились им непосредственно или под его контролем в качестве архивов для различных целей.

Статья 21. Последствия перехода государственных архивов

Переход государственных архивов государства-предшественника влечет за собой прекращение прав этого государства и возникновение прав государства-преемника на государственные архивы, которые переходят к государству-преемнику с учетом положений статей настоящей Части.

Статья 22. Дата перехода государственных архивов

Если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, датой перехода государственных архивов государства-предшественника является момент правопреемства государств.

Статья 23. Переход государственных архивов без компенсации

С соблюдением положений статей настоящей Части и если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, переход государственных архивов государства-предшественника к государству-преемнику происходит без компенсации.

Статья 24. Отсутствие последствия правопреемства государств для архивов третьего государства

Правопреемство государств как таковое не затрагивает государственных архивов, которые в момент правопреемства государств находятся на территории государства-предшественника и которые в указанный момент принадлежат согласно внутреннему праву государства-предшественника третьему государству.

Статья 25. Сохранение целостности государственных архивных фондов

Ничто в настоящей Части не должно рассматриваться как предрешающее в каком-либо отношении любой вопрос, который может возникнуть из соображений сохранения целостности государственных архивных фондов государства-предшественника.

Статья 26. Сохранение и невредимость государственных архивов

Для целей применения положений статей настоящей Части государство-предшественник принимает все меры по предотвращению ущерба или уничтожения

государственных архивов, которые переходят к государству-преемнику в соответствии с этими положениями.

РАЗДЕЛ 2. ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПРЕДЕЛЕННЫМ КАТЕГОРИЯМ
ПРАВОПРЕЕМСТВА ГОСУДАРСТВ

Статья 27. Передача части территории государства

1. Когда часть территории государства передается этим государством другому государству, переход государственных архивов государства-предшественника к государству-преемнику регулируется соглашением между ними.

2. В случае отсутствия такого соглашения:

a) часть государственных архивов государства-предшественника, которая в целях нормального управления территорией, являющейся объектом правопреемства государств, должна находиться в распоряжении государства, которому передается указанная территория, переходит к государству-преемнику;

b) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте *a)*, и имеющая отношение исключительно или главным образом к территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику.

3. Государство-предшественник предоставляет государству-преемнику имеющиеся в его государственных архивах достоверные сведения, которые касаются титулов на переданную территорию или ее границ или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к государству-преемнику в силу других положений настоящей статьи.

4. Государство-предшественник предоставляет государству-преемнику по просьбе и за счет последнего государства надлежащее воспроизведение государственных архивов, связанных с интересами переданной территории.

5. Государство-преемник предоставляет государству-предшественнику по просьбе и за счет последнего государства надлежащее воспроизведение государственных архивов государства-предшественника, которые перешли к государству-преемнику в соответствии с пунктом 1 или 2.

Статья 28. Новое независимое государство

1. Когда государство-преемник является новым независимым государством:

a) архивы, принадлежавшие территории, являющейся объектом правопреемства государств, и ставшие в период зависимости государственными архивами государства-предшественника, переходят к новому независимому государству;

b) часть государственных архивов государства-предшественника, которая в целях нормального управления территориями, являющимися объектом правопреем-

ства государства, должна находиться на этой территории, переходит к новому независимому государству;

с) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указанная в подпунктах а) и б), и имеющая отношение исключительно или главным образом к территории, являющейся объектом правопреемства государства, переходит к новому независимому государству.

2. Переход или надлежащее воспроизведение частей государственных архивов государства-предшественника, иных, чем указанные в пункте 1, представляющих интерес для территории, являющейся объектом правопреемства государств, регулируются соглашением между государством-предшественником и новым независимым государством таким образом, чтобы каждое из этих государств могло самым широким и справедливым, насколько это возможно, образом извлекать пользу из этих частей государственных архивов государства-предшественника.

3. Государство-предшественник предоставляет новому независимому государству имеющиеся в его государственных архивах достоверные сведения, которые касаются титулов на территорию нового независимого государства или его границ или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к новому независимому государству в силу других положений настоящей статьи.

4. Государство-предшественник сотрудничает с государством-преемником в усилиях по возвращению любых архивов, принадлежавших территории, являющейся объектом правопреемства государств, и рассеявшихся в период зависимости.

5. Пункты 1—4 применяются, когда новое независимое государство образовано из двух или нескольких зависимых территорий.

6. Пункты 1—4 применяются, когда зависимая территория становится частью территории государства, иного, чем государство, которое несло ответственность за ее международные отношения.

7. Соглашения, заключенные между государством-предшественником и новым независимым государством в отношении государственных архивов государства-предшественника, не должны наносить ущерба праву народов этих государств на развитие, на информацию об их истории и на их культурное достояние.

Статья 29. Объединение государств

Когда два или несколько государств объединяются и тем самым образуют одно государство-преемник, государственные архивы государств-предшественников переходят к государству-преемнику.

Статья 30. Отделение части или частей территории государства

1. Когда часть или части территории государства отделяются от него и образуют государство и если государство-предшественник и государство-преемник не условились иначе:

а) часть государственных архивов государства-предшественника, которая в целях нормального управления территорией, являющейся объектом правопреемства государств, должна находиться на этой территории, переходит к государству-преемнику;

б) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте а), имеющая непосредственное отношение к территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику.

2. Государство-предшественник предоставляет государству-преемнику имеющиеся в его государственных архивах достоверные сведения, которые касаются титулов на территорию государства-преемника или ее границ или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к государству-преемнику в силу других положений настоящей статьи.

3. Соглашения, заключенные между государством-предшественником и государством-преемником в отношении государственных архивов государства-предшественника, не должны наносить ущерба праву народов этих государств на развитие, на информацию об их истории и на их культурное достояние.

4. Государство-предшественник и государство-преемник по просьбе одного из них и за его счет или на основе обмена предоставят друг другу надлежащее воспроизведение своих государственных архивов, связанных с интересами их соответствующих территорий.

5. Положения пунктов 1—4 применяются, когда часть территории государства отделяется от него и объединяется с другим государством.

Статья 31. Разделение государства

1. Когда государство разделяется и прекращает свое существование и части территории государства-предшественника образуют два или несколько государств-преемников и если соответствующие государства-преемники не условились иначе:

а) часть государственных архивов государства-предшественника, которая должна находиться на территории данного государства-преемника в целях нормального управления его территорией, переходит к этому государству-преемнику;

б) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте а), и имеющая непосредственное отношение к территории данного государства-преемника, переходит к этому государству-преемнику.

2. Государственные архивы государства-предшественника, иные, чем указанные в пункте 1, переходят к государствам-преемникам справедливым образом, с учетом всех соответствующих обстоятельств.

3. Каждое государство-преемник предоставляет другому государству-преемнику или другим государствам-преемникам имеющиеся в его части государственных архивов государства-предшественника достоверные сведения, которые каса-

ются титулов на территорию или границ этого другого государства-преемника или этих других государств-преемников или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к этому государству или этим государствам в силу других положений настоящей статьи.

4. Соглашения, заключенные между соответствующими государствами-преемниками в отношении государственных архивов государства-предшественника, не должны наносить ущерба праву народов этих государств на развитие, на информацию об их истории и на их культурное достояние.

5. Каждое государство-преемник предоставляет любому другому государству-преемнику по просьбе этого государства и за счет или на основе обмена надлежащее воспроизведение своей части государственных архивов государства-предшественника, связанных с интересами территории этого другого государства-преемника.

ЧАСТЬ IV. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ДОЛГИ

РАЗДЕЛ 1. ВВЕДЕНИЕ

Статья 32. Сфера применения настоящей Части

Статьи настоящей Части применяются к последствиям правопреемства государств в отношении государственных долгов.

Статья 33. Государственный долг

Для целей статей настоящей Части «государственный долг» означает любое финансовое обязательство государства-предшественника в отношении другого государства, международной организации или любого иного субъекта международного права, возникшее в соответствии с международным правом.

Статья 34. Последствия перехода государственных долгов

Переход государственных долгов влечет за собой прекращение обязательств государства-предшественника и возникновение обязательств государства-преемника в отношении государственных долгов, которые переходят к государству-преемнику с учетом положений статей настоящей Части.

Статья 35. Дата перехода государственных долгов

Если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, датой перехода государственных долгов государства-предшественника является момент правопреемства государств.

Статья 36. Отсутствие последствия правопреемства государств для кредиторов

Правопреемство государств как таковое не затрагивает прав и обязательств кредиторов.

РАЗДЕЛ 2. ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПРЕДЕЛЕННЫМ КАТЕГОРИЯМ
ПРАВОПРЕЕМСТВА ГОСУДАРСТВ

Статья 37. Передача части территории государства

1. Когда часть территории государства передается этим государством другому государству, переход государственного долга государства-предшественника к государству-преемнику регулируется соглашением между ними.

2. В случае отсутствия такого соглашения государственный долг государства-предшественника переходит к государству-преемнику в справедливой доле с учетом, в частности, имущества, прав и интересов, которые переходят к государству-преемнику в связи с данным государственным долгом.

Статья 38. Новое независимое государство

1. Когда государство-преемник является новым независимым государством, никакой государственный долг государства-предшественника не переходит к новому независимому государству, если соглашение между ними не предусматривает иное с учетом связи между государственным долгом государства-предшественника, связанным с его деятельностью на территории, являющейся объектом правопреемства государств, и имуществом, правами и интересами, которые переходят к этому новому независимому государству.

2. Соглашение, указанное в пункте 1, не должно наносить ущерба принципу неотъемлемого суверенитета каждого народа над его богатствами и природными ресурсами, и осуществление этого соглашения не должно подрывать основ экономического благосостояния нового независимого государства.

Статья 39. Объединение государств

Когда два или несколько государств объединяются и тем самым образуют одно государство-преемник, государственный долг государств-предшественников переходит к государству-преемнику.

Статья 40. Отделение части или частей территории государства

1. Когда часть или части территории государства отделяются от него и образуют государство или если государство-предшественник и государство-преемник не условились иначе, государственный долг государства-предшественника переходит к государству-преемнику в справедливой доле с учетом, в частности, имущества, прав и интересов, которые переходят к государству-преемнику в связи с данным государственным долгом.

2. Пункт 1 применяется, когда часть территории государства отделяется от него и объединяется с другим государством.

Статья 41. Разделение государства

Когда государство разделяется и прекращает свое существование и части территории государства-предшественника образуют два или несколько государств-

преемников и если государства-преемники не условились иначе, государственный долг государства-предшественника переходит к государствам-преемникам в справедливых долях с учетом, в частности, имущества, прав и интересов, которые переходят к государству-преемнику в связи с данным государственным долгом.

ЧАСТЬ V. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 42. Консультации и переговоры

В случае возникновения спора между двумя или несколькими участниками настоящей Конвенции относительно ее толкования или применения, они будут, по просьбе любого из них, стремиться разрешить его путем проведения консультаций и переговоров.

Статья 43. Примирительная процедура

Если спор не был разрешен в течение шести месяцев со дня просьбы, указанной в статье 42, любая сторона в споре может передать его на примирительную процедуру, предусмотренную в Приложении к настоящей Конвенции, обратившись с соответствующей просьбой к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и сообщив об этом другой или другим сторонам в споре.

Статья 44. Судебное разрешение и арбитраж

Любое государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней или в любой момент после этого может путем уведомления на имя депозитария заявить, что в случае, когда спор не был решен посредством применения процедур, указанных в статьях 42 и 43, этот спор может быть передан на решение Международного Суда путем письменного заявления любой стороны в споре или же на арбитраж при условии, что другое государство-сторона в споре сделало такое же заявление.

Статья 45. Разрешение по взаимному согласию

Независимо от положений статей 42, 43 и 44, в случае возникновения спора между двумя несколькими участниками настоящей Конвенции относительно ее толкования или применения, они могут по взаимному согласию передать его в Международный Суд или на арбитраж, либо избрать другую соответствующую процедуру урегулирования споров.

Статья 46. Другие находящиеся в силе положения о разрешении споров

Ничто в статьях 42–45 не затрагивает прав или обязательств участников настоящей Конвенции, предусмотренных любыми имеющими силу положениями, связывающими их в отношении урегулирования споров.

ЧАСТЬ VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 47. Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до 31 декабря 1983 года в федеральном министерстве иностранных дел Австрийской Республики, а затем до 30 июня 1984 года — в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 48. Ратификация

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 49. Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 50. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение пятнадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицировавшего Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение пятнадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 51. Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Вене 8 апреля 1983 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет и ведет список мировых посредников из числа квалифицированных юристов. С этой целью каждому государству — члену Организации Объединенных Наций или участнику настоящей Конвенции пред-

лагается назначить двух мировых посредников, и имена назначенных таким образом лиц образуют указанный список. Мировые посредники – включая мировых посредников, назначенных для заполнения открывшейся случайно вакансии, – назначаются на пятилетний срок, и этот срок может быть возобновлен. Мировой посредник по истечении срока, на который он был назначен, будет продолжать выполнять любые функции, для осуществления которых он был избран в соответствии с положениями следующего пункта.

2. Если к Генеральному секретарю направляется просьба в соответствии с положениями статьи 43, он передает спор на рассмотрение примирительной комиссии, образованной следующим образом.

Государство или государства, являющееся или являющиеся одной стороной в споре, назначают:

a) одного мирового посредника, являющегося гражданином этого государства или одного из этих государств, из числа лиц, включенных в упомянутый в пункте 1 список, или из числа других лиц; и

b) одного мирового посредника, не являющегося гражданином этого государства или одного из этих государств, из числа включенных в упомянутый список лиц.

Государство или государства, являющееся или являющиеся другой стороной в споре, назначают двух мировых посредников таким же образом. Четыре избираемых сторонами мировых посредника должны быть назначены в течение шестидесяти дней с той даты, когда Генеральный секретарь получает соответствующую просьбу.

Эти четыре мировых посредника в течение шестидесяти дней с даты назначения последнего из них назначают из числа включенных в список лиц пятого мирового посредника, который будет председателем.

Если председатель или какой-либо из других мировых посредников не назначаются в течение предусмотренных выше для их назначения сроков, то они назначаются Генеральным секретарем в течение шестидесяти дней с даты истечения соответствующего срока. Назначение председателя может быть произведено Генеральным секретарем либо из числа лиц, включенных в список, либо из числа членов Комиссии международного права. Любой из сроков, в течение которых должны быть произведены назначения, может быть продлен с согласия сторон в споре.

Любая вакансия должна быть заполнена тем же способом, который был указан для первоначального назначения.

3. Примирительная комиссия сама устанавливает свою процедуру. Комиссия может, с согласия сторон в споре, предложить любому из участников настоящей Конвенции представить ей свое мнение устно или письменно. Комиссия принимает решения и делает рекомендации большинством голосов своих пяти членов.

4. Комиссия может обращать внимание сторон в споре на любые меры, могущие облегчить полюбовное решение спора.

5. Комиссия заслушивает стороны, рассматривает претензии и возражения и вносит на рассмотрение сторон предложения, направленные на достижение полюбовного решения спора.

6. Комиссия должна представить свой доклад в течение двенадцати месяцев, следующих за датой ее образования. Этот доклад направляется Генеральному секретарю и передается сторонам в споре. Доклад Комиссии, включая любые содержащиеся в нем выводы о вопросах факта и вопросах права, не является обязательным для сторон и представляет собой лишь рекомендацию, предложенную на рассмотрение сторон с целью облегчения полюбовного решения спора.

7. Генеральный секретарь предоставляет Комиссии помощь и средства обслуживания, в которых она может нуждаться. Расходы Комиссии покрываются Организацией Объединенных Наций.

б) РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

Резолюция, касающаяся народов, борющихся против колониализма, чужеземного господства, иностранной оккупации, расовой дискриминации и апартеида

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов,

ссылаясь на принципы международного права и, в частности, на принцип равноправия и самоопределения народов, воплощенный в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что настоящая Конвенция применяется только к последствиям правопреемства государств, которое осуществляется в соответствии с международным правом и, в особенности, в соответствии с принципами международного права, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций,

1. признает, что положения настоящей Конвенции никоим образом не могут наносить ущерба осуществлению законного права на самоопределение и независимость в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, народами, борющимися против колониализма, чужеземного господства, иностранной оккупации, расовой дискриминации и апартеида;

2. признает также, что указанные народы обладают неотъемлемым суверенитетом над их богатствами и природными ресурсами, а также правами на развитие, на информацию об их истории и на сохранение их культурного достояния;

3. заявляет, что уважение принципа и прав, упомянутых в пункте 2, управляющими державами и другими государствами облегчит применение Венской конвенции о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов государствами, которые станут независимыми после ее принятия.

Резолюция, касающаяся Намибии

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов,

учитывая резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 27 октября 1966 года, на основании которой она постановила прекратить действие мандата Южной Африки в отношении Намибии и возложила на Организацию Объединенных Наций прямую ответственность за данную территорию до предоставления ей независимости, а также резолюцию 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи от 19 мая 1967 года, в соответствии с которой был учрежден Совет

Организации Объединенных Наций по Намибии, на который была возложена ответственность за управление этой территорией до предоставления ей независимости,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда от 21 июня 1971 года, в котором заявляется, что, поскольку продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным, Южная Африка обязана отозвать свою администрацию с этой территории и, таким образом, положить конец своей незаконной оккупации этой территории,

напоминая далее соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, в частности резолюцию 385 (1976) Совета Безопасности, в которой подтверждается территориальная целостность и единство Намибии, и резолюцию 432 (1978), в которой отмечается пункт 7 резолюции 32/9 D (1977) Генеральной Ассамблеи, где заявляется, что Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью Намибии,

1. *постановляет*, что соответствующие статьи Венской конвенции о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов должны толковаться в случае Намибии в соответствии с рассматриваемыми резолюциями Организации Объединенных Наций по Намибии;

2. *постановляет*, что, соответственно, все права будущего независимого государства Намибии должны быть зарезервированы².

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Текст Конвенции содержится в документе A/CONF.117/14. Конвенция еще не вступила в силу.

² Конференция приняла четыре другие резолюции, которые здесь не воспроизводятся. См. документ A/CONF.117/15, приложение, Заключительный акт Конференции.

Глава V¹

РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ТРИБУНАЛОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИ- ТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. Решения Административного трибунала Организации Объединенных Наций²

1. РЕШЕНИЕ № 305 (2 ИЮНЯ 1983 ГОДА): ДЖАББУР ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ³

Невозобновление срочного контракта – У сотрудника, назначенного по срочному контракту, нет юридических оснований надеяться на возобновление своего контракта – Небрежность ответчика, проявившаяся в нераспространении на истца честного и справедливого обращения

Истец, который в период с 1961 по 1976 год находился на службе в Организации Объединенных Наций по ряду срочных контрактов, обжаловал невозобновление своего срочного контракта.

Трибунал заявил, что, хотя у сотрудника, назначенного по срочному контракту, нет юридических оснований надеяться на возобновление своего контракта, тем не менее «после того, как сотрудник в течение многих лет находился на службе на основании ряда срочных контрактов и оказывал Организации Объединенных Наций удовлетворительные услуги, у него есть основания надеяться на определенное соглашение, которое может проявиться либо в форме продления или возобновления краткосрочных контрактов, либо в добровольной и искренней попытке ответчика найти ему какую-то альтернативную работу». Трибунал отметил, что ответчик как работодатель в ряде случаев проявил небрежность, не распространив на истца честное и справедливое обращение, в результате чего истец пострадал. Поэтому Трибунал вынес решение, что истец имеет право на определенную компенсацию за плохое административное обращение, которому он подвергался, и за промедление в рассмотрении его апелляции Объединенной апелляционной коллегией вследствие задержек по вине ответчика.

По приведенным выше причинам Трибунал постановил выплатить истцу 2500 долларов США в качестве компенсации за ущерб.

2. РЕШЕНИЕ № 306 (2 ИЮНЯ 1983 ГОДА): ГАКУУ ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ⁴

Невозобновление срочного контракта – Обнаружение ложного заявления, сделанного истцом, расстраивает все обоснованные надежды на возобновление его контракта – Дискреционное право ответчика не возобновлять контракт

Истец обжаловал решение о невозобновлении его срочного контракта.

Истец находился на службе в Организации Объединенных Наций менее двух лет, когда было обнаружено, что он сделал ложное заявление в своей автобиографии.

Трибунал отметил, что в соответствии с его юриспруденцией, если после продолжительной и преданной службы и после ряда срочных и других аналогичных контрактов сотрудник покидает службу, необходимо решить, имеет ли такой сотрудник основания надеяться на продление контрактов. Трибунал пришел к выводу, что как бы ни надеялся истец на продолжение службы после обнаружения ответчиком ложного заявления, у истца не было никаких оснований ожидать продления контракта.

Что касается вопроса о том, руководствовался ли ответчик какими-либо неверными мотивами или же им просто не были соблюдены основные процедуры требования, то Трибунал не смог прийти к твердому выводу по данному вопросу, особенно в свете того, что, отказавшись продлить контракт, ответчик не вышел за рамки своих прав как в связи с контрактом, так и ввиду ложных заявлений, сделанных истцом. Даже если бы не было инцидента, в ходе которого начальник истца якобы оскорбил его и который, по мнению истца, повлиял на решение ответчика, ответчик все равно имел полное право не возобновлять контракт.

По приведенным выше причинам Трибунал отклонил это заявление.

3. РЕШЕНИЕ № 310 (10 ИЮНЯ 1983 ГОДА): ЭСТАБИАЛ ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ⁵

Географическое распределение как основание для исключения возможности продвижения по службе – Данная мера представляет собой нарушение статьи 101.3 Устава Организации Объединенных Наций и положений о персонале 4.2 и 4.4 – Исклчительно длительная задержка, допущенная администрацией, в связи со слушанием апелляции истца – Ущерб, причиненный истцу в результате отказа администрации принять во внимание его кандидатуру, нельзя отождествлять с потерей заработной платы, поскольку у него не было права на продвижение по службе

У истца и ответчика возникли разногласия относительно того, была ли исключена кандидатура истца на должность начальника Отдела по набору персонала без учета или рассмотрения этой кандидатуры.

На основании письменных сообщений, полученных от Управления кадров, Трибунал установил, что кандидатура истца была снята с рассмотрения при назначении на данную должность, поскольку эта должность была зарезервирована для кандидатов из франкоязычных стран Африки. Трибунал счел, что решение ответчика исключить кандидатуру истца было связано с юридическими ошибками и воспрепятствовало осуществлению истцом его права на рассмотрение его кандидатуры на вакантную должность с учетом всех условий, определяемых статьями 101.3 Устава Организации Объединенных Наций и положениями о персонале 4.2 и 4.4. Трибунал отметил, что Генеральный секретарь не имеет права изменять эти условия, закрепленные в Уставе и Положениях о персонале, устанавливая в качестве

«высшего» соображения стремление, хотя и законное, к обеспечению «как можно более широкой географической основы» и исключая тем самым высшее соображение, закрепленное Уставом в интересах службы — «необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности». Истец потерял все шансы на успех, который могла бы иметь его кандидатура, если бы была соблюдена установленная процедура. Трибунал пришел к выводу, что ответственность ложится на администрацию и что ущерб, понесенный в результате этого истцом, должен быть возмещен.

Далее истец обратился к Трибуналу с просьбой отдать распоряжение ответчику выплатить его компенсацию за чрезмерную задержку с представлением ответа Объединенной апелляционной коллегии, что уже было признано Трибуналом в его решении № 291⁶. Трибунал также отметил, что ответ Генерального секретаря на просьбу истца о пересмотре был направлен ему только после того, как Генеральный секретарь принял решение о заполнении вакансии. Таким образом, истца информировали косвенным образом, и его просьба была отклонена без разъяснения причин. Затем администрация ждала почти 18 месяцев, прежде чем переслать ответ Объединенной апелляционной коллегии. Обстоятельства, в которых истца информировали об отклонении его просьбы о пересмотре, и чрезмерная задержка, допущенная администрацией в связи со слушанием его апелляции, в частности при направлении своего ответа Объединенной апелляционной коллегии, представляют собой ошибку, ответственность за которую ложится на администрацию.

Трибунал установил, что ущерб, причиненный истцу в результате отказа администрации учесть его кандидатуру при назначении на вакантную должность, несмотря на то, что администрация руководствовалась юридически обоснованными условиями, которые автоматически исключили кандидатуру истца, нельзя отождествлять с потерей заработной платы и надбавок, которые истец не получил в результате того, что не был повышен по службе, потому что истец не имел права на повышение. Хотя Генеральный секретарь обязан был неукоснительно соблюдать применимые в данном деле правила по форме и существу, он также имел право свободного выбора среди различных кандидатов.

Ввиду общих обстоятельств этого дела Трибунал постановил, что истцу должна быть предоставлена справедливая компенсация за ущерб, который он понес в результате как отказа принять во внимание его кандидатуру, так и задержек со слушанием его апелляции, путем выплаты ему общей компенсации, равной его двухмесячному чистому базовому окладу.

4. РЕШЕНИЕ № 317 (21 ОКТЯБРЯ 1983 ГОДА): КУНИО ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ⁷

Степень полномочий или контроля в связи с единодушным выводом Консультативной объединенной апелляционной коллегии о том, что апелляция не заслуживает внимания в соответствии с пунктом 3 статьи 7 Статута Трибунала — Недопущение истицы на слушания Консультативной объединенной апелляционной коллегии — Коллегия не компетентна рассматривать принципиальные вопросы профессиональной эффективности

Истица опротестовала решение, в котором Генеральный секретарь принял рекомендацию Консультативной объединенной апелляционной коллегии отклонить апелляцию истицы как необоснованную.

Трибунал напомнил положения пункта 3 статьи 7 своего Статута, где говорится:

«В случае, если рекомендации, сделанные смешанной коллегией и принятые Генеральным секретарем, делаются не в пользу заявителя, то в этих случаях жалоба принимается, кроме случаев, когда смешанная коллегия единогласно признает ее не заслуживающей внимания».

Далее Трибунал напомнил, что в своих решениях № 288 (*Марре*)⁸ и № 269 (*Бартель*)⁹ он постановил, что ничто не мешает ему рассмотреть вопрос о том, не делают ли некоторые отклонения недействительным вывод смешанной коллегии, основанный на том, что жалоба не заслуживает внимания.

В этой связи Трибунал выразил неудовлетворение действиями Консультативной объединенной апелляционной коллегии, связанными с недопущением истицы на слушания, на которые пригласили ее начальников, с тем чтобы они сделали заявления по существу ее апелляции. Он вынужден отметить, что не смог бы одобрить какую-либо практику, на основании которой смешанная коллегия с самого начала своей работы приняла бы меры для того, чтобы не допустить истца на заседания, созываемые для заслушивания отдельных лиц, которые могут занять позицию, идущую вразрез с позицией истца.

Трибунал также заявил, что он мог бы согласиться с недопущением истца, если бы он или она своим неправильным поведением продемонстрировали бы, что его или ее присутствие нарушает работу смешанной коллегии; в этом случае истца можно было бы предупредить, и, если бы после предупреждения он продолжал вести себя неправильно, то смешанная коллегия, несомненно, могла бы принять должные меры для того, чтобы не допустить истца и разрешить присутствовать только его или ее адвокату. Однако в принципе неправильно не допускать сотрудника на заседания с самого начала.

Однако Трибунал не считает, что решения Коллегии являются недействительными из-за каких-то отклонений, которые могли возникнуть в результате того, что на двух заседаниях присутствовал только адвокат истицы. Если бы истица присутствовала на этих заседаниях, она смогла бы в лучшем случае представить информацию и высказать свое мнение относительно своей компетентности. Однако оценка профессиональной компетентности и эффективности выходит за рамки компетенции Коллегии в соответствии с пунктом 16 общей инструкции GSI – 1.4.7 секретариата ИКАО, в котором говорится, что:

«В случае прекращения или других действий на основании неэффективности или относительной эффективности Коллегия рассматривает не принципиальный вопрос эффективности, а только доказательства того, что мотивом этого решения послужила предвзятость или какой-либо другой посторонний фактор».

Что касается утверждения истицы о том, что Консультативная объединенная апелляционная Коллегия не рассмотрела соответствующие доказательства, то Трибунал вновь подтверждает, что в компетенцию Коллегии не входит установление неэффективности или относительной эффективности, и тот факт, что она не рассмотрела доказательства, относящиеся к этому вопросу, не может сам по себе сделать недействительными ее решения.

По приведенным выше причинам Трибунал отклонил это заявление.

5. РЕШЕНИЕ № 320 (28 ОКТЯБРЯ 1983 ГОДА): МИЛЛС ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ¹⁰

Просьба о возмещении налога на частичное единовременное пособие при выходе в отставку из средств Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций – Межучрежденческое соглашение о переводе, командировании или временной передаче сотрудников между организациями, применяющими общую систему окладов и надбавок Организации Объединенных Наций – Вопрос о том, является ли это соглашение источником прав и обязанностей для сотрудников – Характеристика возмещения налогов, которыми облагается единовременная выплата, как «выплаты при окончании службы» – Ситуации, возникшие в результате перевода сотрудников в Организацию Объединенных Наций и из нее, не должны решаться таким образом, чтобы создавать отклонения – Принцип равного режима для сотрудников Организации Объединенных Наций.

Истец должен был выйти на пенсию 31 октября 1979 года, однако до этой даты был переведен в ФАО с первоначальным назначением до 31 октября 1981 года, на что он согласился, полагая, что его согласие не поставит под угрозу права, приобретенные им в ходе службы по постоянному контракту в Организации Объединенных Наций.

31 октября 1981 года, завершив свою службу по срочному контракту и достигнув 62 лет – установленного в ФАО пенсионного возраста, истец решил в соответствии со статьей 29 d) (i) Положений Пенсионного фонда получить в виде единовременного пособия одну треть актуарного эквивалента причитающегося ему пенсионного пособия, и впоследствии ему была произведена единовременная выплата в размере 201 534,50 доллара США; эта сумма была обложена подоходным налогом Соединенных Штатов, и он уплатил его. Затем он обратился с просьбой о возмещении той части налога, которая приходилась на причитавшееся ему единовременное пособие при выходе в отставку, связанное с его службой в Организации Объединенных Наций. После того как его просьба была отклонена помощником Генерального секретаря по вопросам персонала, он передал это дело в Трибунал.

По мнению Трибунала, основной вопрос заключался в том, потерял ли истец свое право на возмещение налога вследствие того факта, что незадолго до достижения установленного в Организации Объединенных Наций пенсионного возраста он был переведен в ФАО, где и работал до выхода на пенсию по срочному контракту.

Ответчик основывал свою позицию на «том принципе, что сотрудник, переведенный из одной организации в другую в рамках общей системы Организации Объединенных Наций, может только один раз выйти на пенсию, и в это время его

окончательные и пенсионные права устанавливаются в соответствии с положениями и правилами организации, в которой он заканчивает службу». Ответчик сослался на Межучрежденческое соглашение о переводе, командировании или временной передаче сотрудников между организациями, применяющими общую систему окладов и надбавок Организации Объединенных Наций (CO-ORDINATION/R.931.Add.1), подпункты 8 а) и b) которого гласят:

«а) Переведенный сотрудник с момента перевода не имеет более никаких договорных отношений с передающей организацией, которая поэтому не несет никаких обязательств по его вторичному трудоустройству, если он покинет принимающую организацию;

б) с момента перевода права сотрудника регулируются его договорными отношениями с принимающей организацией».

Однако Трибунал отметил, что данное соглашение содержит и следующее положение:

«1 b) Соглашение... само по себе не дает сотруднику прав, которые организация может быть принуждена соблюдать. Оно устанавливает лишь то, как обычно поступают организации. Осуществление Соглашения может быть обеспечено лишь в том случае, если организации включили соответствующие положения в свои административные правила или если стороны согласились применять его в конкретном случае».

По мнению Трибунала, из этого положения ясно, что Соглашение, как правило, само по себе не является источником прав и обязанностей для сотрудников и утверждение ответчика о том, что это Соглашение является обязательным для истца, поскольку оно отражено в условиях контракта ФАО, неприемлемо, поскольку в контракте ФАО лишь упомянуто, что данный случай является «межучрежденческим переводом», и ничего не говорится о Соглашении. Трибунал напомнил, что в своем решении № 237 (*Пауэлл*)¹¹ он заявил, что одна треть единовременной выплаты может рассматриваться как выплата при окончании службы, из чего следует, что возмещение налогов, которыми облагается единовременная выплата, также является выплатой при окончании службы. По вопросу о том, должны ли ситуации, возникшие в результате переводов сотрудников в Организацию Объединенных Наций и из нее, всегда разрешаться таким образом, чтобы не создавать отклонений, Трибунал отметил, что пункт 1 b) Соглашения «лишь устанавливает, как обычно поступает (в случае перевода) организация». Обычно, по мнению Трибунала, организации не подрывают обоснованных надежд сотрудников, особенно тех, которые служат на протяжении многих лет; они стремятся избегать несправедливости и не предпринимают ничего такого, что могло бы поставить в невыгодное положение определенную категорию одних сотрудников и дать незаслуженные привилегии другим. Несправедливости можно избежать путем пропорционального распределения для целей возмещения налогов единовременных сумм, получаемых как лицами, покидающими Организацию Объединенных Наций, так и лицами, вступающими в нее.

Трибунал не убедили доводы ответчика, утверждающего, что есть определенная противоправность в стремлении истца воспользоваться продлением службы в ФАО и в то же время добиться возмещения налогов с единовременной выплаты, которую он надеется получить из Пенсионного фонда, на основании многолет-

ней службы в Организации Объединенных Наций. Трибунал отметил, что, поскольку возмещение налогов рассматривается как выплата при окончании службы, причитающаяся истцу с Организации Объединенных Наций за работу, выполненную для этой Организации за время его службы, тот факт, что истец продолжал работу на другого работодателя, не может рассматриваться как достойный порицания или на законном основании лишаящий его плодов его прежней работы. Трибунал также отметил, что отказ истцу в возмещении национальных подоходных налогов, которыми была обложена часть единовременной пенсионной выплаты, являющаяся результатом его службы в Организации Объединенных Наций, противоречил бы также господствующему принципу равного режима для всех сотрудников Организации Объединенных Наций.

В свете вышесказанного Трибунал отменил оспариваемое решение и постановил, что Генеральный секретарь должен возместить истцу сумму, эквивалентную налогам, которые он уплатил с единовременного пенсионного пособия, на которое он имел бы право, если бы ушел на пенсию из Организации Объединенных Наций в 1979 году, и выплатил ему проценты с этой суммы¹².

В. Решения Административного трибунала Международной организации труда¹³

1. РЕШЕНИЕ № 550 (30 МАРТА 1983 ГОДА): ГЛОРИОСО ПРОТИВ ПАНАМЕРИКАНСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ (ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ)¹⁴

Невозможность принятия иска на том основании, что не исчерпаны внутренние средства защиты – Решение директора ПОЗ отказать в рассмотрении заявления, якобы уже отклоненного в предыдущем решении – Отмена этого решения как связанного с юридической ошибкой – Только исключительные обстоятельства гарантируют компенсацию за страдания и моральный ущерб

В ответ на апелляцию истицы Совет по расследованиям и апелляциям рекомендовал оплатить ей медицинские расходы, связанные с ее положением в ПОЗ, если это может быть подтверждено ее личным врачом и засвидетельствовано медицинским арбитром организации. Эта рекомендация была одобрена директором ПОЗ в решении от 18 июня 1980 года.

Истица впоследствии потребовала оплаты медицинских расходов, которые якобы были связаны с тем обращением, которому она подвергалась со стороны ПОЗ. По рекомендации Совета ПОЗ по расследованиям и апелляциям администрация постановила оплатить часть вышеупомянутых расходов. Истица вновь обратилась в Совет с требованием оплатить и другие расходы, утверждая, что его прежние рекомендации не были выполнены. Совет установил, что его прежние рекомендации «выполняются», и объявил апелляцию неприемлемой. Выводы Совета были одобрены Директором.

Трибунал напомнил, что в соответствии со статьей VII его Статута существуют два условия, когда заявление может быть принято: если исчерпаны внутренние средства защиты и если соблюдены сроки. Что касается первого условия,

то Трибунал отметил, что соответствующее правило о персонале не допускает передачи апелляции в Совет по расследованиям и апелляциям до тех пор, пока уполномоченное должностное лицо не примет окончательного решения. Он отметил, что окончательное решение было принято администрацией по первой группе исков, однако по следующим искам истица не требовала окончательного решения. Трибунал пришел к выводу, что, хотя она внесла на рассмотрение Совета по расследованиям и апелляциям и Директора общий вопрос о ее медицинских расходах, истица исчерпала внутренние средства защиты только в отношении вышеупомянутой первой группы исков и что ее заявление не может быть принято в отношении последующих исков.

Исходя из этого, Трибунал отметил, что, одобряя вывод Совета о том, что требование истицы является *res judicata*, Директор, похоже, основывался на решении № 450¹⁵. Однако Трибунал указал, что это решение не снимет вопрос об оплате медицинских расходов, которые ПОЗ согласилась нести, и поэтому в данном вопросе не обладает правом *res judicata*. Ведь и к Директору, и к Совету обратились с просьбой заняться этим делом. Поэтому отказ Директора рассмотреть иск об оплате медицинских расходов связан с юридической ошибкой. В соответствии с этим Трибунал отменил оспариваемое решение и постановил, чтобы Директор выяснил, было ли должным образом выполнено его решение от 18 июня 1980 года.

С помощью второго иска истица добивалась «аннулирования всей корреспонденции» в отношении нее, по которой ей не были предоставлены копии. Трибунал установил, что этот иск не может быть принят, поскольку внутренние средства защиты еще не исчерпаны.

Третий иск касался возмещения за страдания и моральный ущерб. Трибунал отметил, что разногласия в той или иной мере являются неизменным спутником повседневной жизни и что присуждение возмещения за все эмоциональные страдания привело бы к нескончаемым тяжбам. Он установил, что в данном деле нет никаких исключительных обстоятельств, которые сами по себе требовали бы возмещения за такие страдания.

2. РЕШЕНИЕ № 551 (30 МАРТА 1983 ГОДА): СПАНГЕНБЕРГ ПРОТИВ ЕВРОПЕЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ¹⁴

Заявление в связи с решением отказать в продвижении по службе на основании правил, применяемых к сотрудникам определенного гражданства – Принцип равного режима для всех сотрудников международной организации – Возможность отхода в определенных обстоятельствах от этого принципа в целях обеспечения сбалансированности кадрового состава

Истец был принят на работу из Немецкого патентного ведомства на должность класса А-3 в октябре 1979 года. Его заявление на получение класса А-4 было отклонено на том основании, что он не отвечает требованию в отношении выслуги лет, применяемому к гражданам Федеративной Республики Германии.

Трибунал отметил, что эта организация ввиду обстоятельств, в которых она была создана, сочла необходимым – с тем чтобы избежать начала работы с персоналом, плохо сбалансированным в национальном плане – уменьшить для потенциальных сотрудников, за исключением граждан Федеративной Республики, на

переходный и ограниченный период минимальный трудовой стаж, необходимый для набора, а также выслугу лет, необходимую для повышения. Трибунал также отметил, что истец, согласившись с тем, что организация может предлагать особые преимущества сотрудникам, набираемым за границей, утверждал, что такой дифференцированный режим не должен распространяться на продвижение по службе.

Трибунал выразил по этому делу следующую точку зрения:

«Система, которая предусматривает дискриминацию сотрудников в вопросах продвижения по службе на основании их гражданства, серьезно ставит под угрозу принцип равного режима и, как правило, должна быть запрещена. Хотя международные организации могут устанавливать квоты для набора в целях сохранения или расширения международного характера персонала, сотрудники обычно имеют право на объективное обращение после того, как они приняты на работу. Это общее правило. Если в каком-либо конкретном случае может быть доказано, что система квот для набора будет работать неудовлетворительно, если ее не распространить в ограниченной степени на последующее продвижение по службе, то исключение может быть оправдано.

В необычных обстоятельствах данного дела, когда пришлось набирать многих сотрудников одной национальности для создания нового секретариата, Трибунал считает, что Административный совет мог устанавливать на строго ограниченный период условия продвижения по службе, которые различались в зависимости от гражданства. Если, как в данном случае, преследуется цель обеспечить сбалансированность кадрового состава и нет оснований предполагать какое-либо злоупотребление властью со стороны администрации с целью предоставить преимущества или поставить в невыгодное положение конкретных сотрудников. Трибунал считает, что ее действия не являются противоправными».

Что касается утверждения истца о том, что политика ускоренного продвижения по службе сотрудников, не являющихся гражданами Федеративной Республики, начала осуществляться лишь после заключения с ним контракта и поэтому не должна ставить его в невыгодное положение, то Трибунал отметил, что вопросы продвижения по службе решаются Председателем и Административным советом и что сотрудник не имеет права и не может надеяться, что правила или политика, применявшиеся в момент заключения с ним контракта, останутся неизменными.

3. РЕШЕНИЕ № 566 (20 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА): БЕРТ И БЕСЛИЕР ПРОТИВ ЕВРОПЕЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ¹⁴

Вычеты из зарплаты бастующих сотрудников – Специальное правило для расчета вычетов не может быть введено организацией в нарушение положений о персонале

Истцы – сотрудники ЕПО – с 12 мая по 18 июня 1981 года участвовали в ряде забастовок, касающихся продолжительности рабочего дня. Циркуляром от 20 мая 1981 года начальник отдела кадров ввел метод расчета вычетов из зарплаты за непредоставленные услуги, который был менее благоприятным для сотрудников по сравнению с методом, предусмотренным действующими положениями о службе ЕПО. Это правило было применено к истцам ретроактивно для вычетов из зарплаты за период, в течение которых они бастовали.

Истцы обратились по этому вопросу в Апелляционный комитет, и в январе 1982 года ЕПО возместила разницу между удержанными суммами и меньшими суммами, которые, как заявили истцы, должны были быть с них удержаны. Однако это было сделано *ex gratia* и без выплаты процентов. В сентябре, октябре и декабре 1982 года прошли новые забастовки. Истцы приняли в них участие, и из их заработной платы вновь были произведены вычеты в соответствии с циркуляром от 20 мая 1981 года. Апелляционный комитет рекомендовал удовлетворить их иски о выплате процентов за период удержания каждой из сумм, однако 15 декабря 1982 года начальник управления отклонил иски. Истцы оспаривали это решение, а также циркуляр от 20 мая 1981 года.

Истцы утверждали, что начальник отдела кадров не имел права выпускать циркуляр или применять его ретроактивно. По их мнению, единственным правилом, применяемым в данном случае, является статья 65 1) b) положений о службе, в которой предусмотрен метод расчета вознаграждения, выплачиваемого сотрудникам за оказанные услуги. Поэтому они добивались, чтобы Трибунал отменил решение от 15 декабря 1982 года, объявил незаконным циркуляр от 20 мая 1981 года и постановил выплатить незаконно удержанные суммы и проценты и возместить расходы.

Трибунал пришел к выводу, что забастовки были законными, и между организацией и бастующими сотрудниками сохранялись договорные отношения; поэтому следовало применять положения о службе, а вычеты из зарплаты рассчитывать на основании статьи 65. В отсутствие каких-либо исключений, предусмотренных в статье 65, Трибунал считает, что организация не имеет никакого юридического права вводить циркуляром специальное правило.

Однако Трибунал отметил, что даже если забастовка и не явилась злоупотреблением правами, организация, конечно, имеет право вводить специальные правила для вычетов из зарплаты, отличающиеся от правил, касающихся отсутствия на работе по другим причинам. Однако такие правила должны быть включены в положения о персонале в соответствии с предписанной процедурой разработки и утверждения правил. В компетенцию руководителя не входит принятие таких правил, не говоря уже о их ретроактивном применении. Согласиться с доводами ЕПО означало бы допустить введение скрытых дисциплинарных санкций. Сотрудники ЕПО осуществляли признанное право и не совершили никакого проступка.

По приведенным выше причинам Трибунал постановил, что оспариваемые решения являются противоправными и должны быть отменены. Трибунал постановил выплатить истцам суммы, незаконно вычтенные из их заработной платы, и проценты в размере 10 процентов в год от незаконно удержанных сумм с момента выплаты каждой соответствующей ежемесячной заработной платы вплоть до даты возмещения; он постановил также выплатить каждому из истцов по 1000 гульденов в порядке возмещения расходов.

4. РЕШЕНИЕ № 570 (20 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА): АНДРЕС, БЛАНКО и ГАРСИА ПРОТИВ ЮЖНОЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ ОБСЕРВАТОРИИ (№ 2)¹⁴

Заявление о пересмотре принятых ранее решений Трибунала – Окончательность решений Трибунала не препятствует осуществлению Трибуналом ограниченного права пересмотра при выполнении определенных условий

Организация просила пересмотреть решения №№ 507¹⁶ и 508¹⁷.

Сначала Трибунал рассмотрел общий вопрос, касающийся характера его права пересмотра. Он считает, что статья VI его Статута, предусматривающая, что решения Трибунала окончательны и обжалованию не подлежат, не означает, что ошибки, возникшие случайно, по невнимательности или по другим аналогичным причинам, не могут быть исправлены, и, таким образом, это положение не препятствует осуществлению ограниченного права пересмотра. Трибунал отметил, что случаи, в которых может быть осуществлено право пересмотра, включают непринятие во внимание конкретных фактов; материальные ошибки, влекущие за собой невыполнение решений и поэтому отличающиеся от неправильной оценки фактов, которая не является основанием для пересмотра; невынесение решения по иску; обнаружение новых фактов.

Трибунал установил, что организация не представила убедительных доказательств того, что ее доводы подпадают под какую-либо из вышеперечисленных категорий дел или что дело носит исключительный характер, когда было бы несправедливым настаивать на принципе окончательности.

Далее Трибунал рассмотрел заявление, представленное ответчиком в его ответном заявлении, относительно того, что компенсация, предусмотренная решениями №№ 507 и 508, должна быть включена в валюту Соединенных Штатов. Он поддержал возражение организации против этого заявления на том основании, что такое заявление не может быть сделано ни в ответ на заявление о пересмотре, ни в ответном заявлении.

По приведенным выше причинам Трибунал постановил отклонить заявление о пересмотре решений №№ 507 и 508 и заявление о том, что суммы, указанные в этих решениях, должны быть выплачены в валюту Соединенных Штатов, и постановил выплатить каждому ответчику по 500 долларов США в порядке возмещения расходов.

5. РЕШЕНИЕ № 580 (20 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА): ТЕВОЕДЖИРЕ ПРОТИВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА И Г-НА ФРАНСИСА БЛАНШАРА¹⁴.

Компетенция Трибунала – Пенсионный возраст и особое положение Генерального директора Организации – Сфера применения принципов равенства

Истец – гражданин Бенина 1929 года рождения – был заместителем Генерального директора в МОТ и был представлен его правительством как кандидат на должность Генерального директора МОТ на выборах, которые Административный совет МОТ должен был провести 1 марта 1983 года. Занимавший эту должность г-н Бланшар – гражданин Франции 1916 года рождения – известил, что он согласился бы исполнять обязанности Генерального директора в течение еще одного срока. Истец обратился в канцелярию Административного совета с письменной просьбой предложить Трибуналу определить, применяется ли к Генеральному директору статья 11.3 Положений о персонале, в которой в качестве крайнего срока ухода на пенсию установлена дата, когда официально исполняется 65 лет. Эта просьба была отклонена. После нескольких представлений, направленных истцом и правительством его страны в Административный совет, с утверждением о неприемлемости любого кандидата в возрасте старше 65 лет и с учетом отказа Адми-

нистративного совета признать это, правительство истца 1 марта 1983 года сняло его кандидатуру. В тот же день г-н Бланшар как единственный кандидат был избран еще на один пятилетний срок.

Истец утверждал, что решение Административного совета не применять к г-ну Бланшару (второй ответчик по данному делу) положения о пенсионном возрасте в 65 лет противоречит принципам законности и равного обращения. Он потребовал, чтобы Административный совет выполнял действующие правила, даже если он сам их принял. Административный совет не может игнорировать закрепленное в статье 11.3 Положений о персонале правило, касающееся пенсионного возраста и применяющееся *mutatis mutandis* к Генеральному директору, а также к любому другому сотруднику. То, что Генеральный директор является сотрудником, ясно из статей 0.2 и 2.1 и 2.2 Положений. Применение правила, касающегося пенсионного возраста, к Генеральному директору диктуется и принципом равенства. Истец утверждает, что решение Административного совета причинило ему ущерб в том плане, что правительство Бенина сняло его кандидатуру; к 1989 году он будет слишком стар для того, чтобы участвовать в выборах, и его карьере был причинен ущерб. Он предложил Трибуналу объявить незаконным принятие кандидатуры второго ответчика и отменить решение Административного совета от 1 марта 1983 года; и, кроме того, присудить ему символическую компенсацию за моральный ущерб в размере 1 швейцарского франка, компенсацию в швейцарских франках за материальный ущерб, эквивалентную 200 000 долларов США (40 000 долларов США в год за пять лет) и 30 000 швейцарских франков в порядке возмещения расходов.

МОТ оспорила компетенцию Трибунала по трем причинам: 1) оспариваемое решение было принято Административным советом; 2) это было назначение коллективным органом на выборную должность и, следовательно, политическое решение; и 3) задача заключалась в том, чтобы назначить Генерального директора, не являющегося членом персонала МОТ.

Трибунал отметил, что в соответствии с его Статутом в его компетенцию входит заслушивание жалоб, в которых говорится о несоблюдении условий назначения сотрудников и Положений о персонале без ссылок на то, кто принял якобы неверное решение. Кроме того, утверждение о том, что не было соблюдено требование в отношении возрастного предела, является не политическим вопросом, а скорее вопросом, входящим в компетенцию Трибунала. Кроме того, если на Генерального директора не распространяется правило, которое, как утверждает истец, было нарушено, жалоба будет отклонена не из-за отсутствия компетенции Трибунала, а из-за отсутствия существа вопроса.

Что касается существа этого дела, то Трибунал рассмотрел кратко изложенные выше утверждения истца. В отношении вопроса о законности Трибунал отметил, что статьей 11.3 установлен обычный пенсионный возраст 60 лет и Генеральному директору предоставлено право в особых случаях продлевать контракт до возраста в 65 лет. Это правило не распространяется на сотрудников, назначенных по срочному контракту на должности иные, чем те, что утверждаются Генеральной конференцией или Административным советом. Кроме того, предоставляя Генеральному директору право оставлять некоторых сотрудников до достижения ими 65 лет, это правило подразумевает, что его подчиненные могут и не оставаться на службе после достижения этого возраста, однако на самого Генерального дирек-

тора оно не распространяется. Правило не предоставляет Административному совету в отношении Генерального директора право, которое Генеральный директор имеет в отношении своих подчиненных. Что касается Генерального директора, то вопрос о предельном возрасте остался открытым.

В отношении принципа равного обращения Трибунал отметил, что этот принцип не означает, что одни и те же правила могут единообразно применяться к любому человеку. Он означает, что аналогичные факты требуют и аналогичного отношения с точки зрения права, однако различные факты допускают и различное отношение. Оспариваемое решение отвечает приведенному принципу. Должность Генерального директора в организации не имеет аналогов. Учитывая его уникальный статус и руководящее положение, Административный совет может не устанавливать никакого возрастного предела и при этом не нарушать принцип равенства.

По приведенным выше причинам Трибунал отклонил эту жалобу.

6. РЕШЕНИЕ № 595 (20 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА) : БЕНЮССЕФ ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ¹⁸

Жалоба на решение о прекращении срочного контракта по состоянию здоровья – Истец не может изменить существо своего первоначального иска после представления своей жалобы – В случае прекращения контракта период уведомления должен начинаться с момента уведомления о принятии решения о прекращении контракта – Факт, который может служить основой для такого решения, может быть, однако, установлен до принятия этого решения

Истец оспорил решение о прекращении его срочного контракта по состоянию здоровья в соответствии с правилом о персонале 1030.

Трибунал считает, что основной вопрос в этом деле сводится к тому, были ли выполнены условия, установленные в правиле о персонале 1030.2, касающемся прекращения контракта по состоянию здоровья. Он напомнил, что в правиле о персонале 1030.2.1 первое из этих условий закреплено следующим образом: «Оценка состояния здоровья должна быть произведена за длительный период или должна производиться регулярно». Трибунал отметил, что истец прямо отказался разрешить раскрыть Трибуналу медицинскую карту, находящуюся у штатного врача ВОЗ, и такую позицию, по мнению Трибунала, он имел право занять, поскольку только пациент может разрешить своему врачу раскрыть профессиональную тайну. Трибунал также отметил, что впоследствии адвокат истца указал, что его клиент согласился раскрыть профессиональную тайну. В этой связи Трибунал напомнил, что цель применяемых им процедурных правил заключается в том, чтобы позволить сторонам не только представить все доводы, но и произвести обмен краткими изложениями дел, в ходе которого они пользуются полной свободой слова. Он отметил, что, хотя наличие столь либеральных правил необходимо для нормального функционирования правосудия, нельзя допускать, чтобы стороны задерживали вынесение решения с помощью затягивающих действий, и это одна из причин, по которой истец не может изменить существо своего первоначального иска после представления своей жалобы. Трибунал напомнил, что, как правило, он разрешает каждой стороне представлять не более двух кратких изложений дела и что только в исключительных случаях он разрешает пред-

ставлять дополнительные материалы. Он отметил, что истец в письменных сообщениях постоянно отказывался разрешить доступ к его медицинской карте, и поэтому на более позднем этапе ему не может быть разрешено изменить существо своего дела.

Рассматривая дело на основе отказа истца разрешить доступ к его медицинской карте, что препятствовало изучению доклада врача ВОЗ и причин, по которым был поставлен диагноз, Трибунал отметил, что в поддержку своего утверждения о том, что его болезнь носит лишь временный характер, истец указал, что он проводил исследования и участвовал в миссиях после того, как оставил ВОЗ. По мнению Трибунала, это не обязательно должно означать, что одно условие, закрепленное в правиле о персонале 1030.2, не было выполнено. Что касается медицинских справок, представленных истцом, то Трибунал отметил, что они не имеют никакого значения как доказательства, поскольку истец отказался разрешить врачу ВОЗ высказать свое мнение и тем самым нарушил равенство, которое должно поддерживаться между сторонами и которое Трибунал может восстановить, лишь не принимая в расчет медицинские справки.

Что касается просьбы истца о проведении расследования экспертом, то Трибунал подчеркнул, что он ни в коей мере не обязан отдавать распоряжение о проведении такого расследования и что он сделает это лишь в том случае, если необходимо будет установить истину. Трибунал заявил, что такой шаг не представляется необходимым в нынешнем случае, и добавил, что его позиция в данном деле — это всего лишь оценка с точки зрения права того факта, что истец отказался разрешить доступ к его медицинской карте. На основании вышесказанного Трибунал пришел к выводу, что истца следует признать неспособным по состоянию здоровья выполнять его прежние обязанности в ВОЗ.

Что касается второго условия прекращения контракта по состоянию здоровья, которое закреплено в правиле о персонале 1030.2.2 следующим образом: «Необходимо изучить возможности повторного назначения и сделать предложение, если это целесообразно», то Трибунал отметил, что имеющиеся данные не показывают, выполнила ли ВОЗ это требование, и если ВОЗ не выполнила вышеприведенное правило, то истец вполне может утверждать, что оспариваемое решение явилось нарушением правила о персонале 1030.2.2. Однако Трибунал отметил, что причина, по которой этот момент остался неясным, заключалась в том, что истец не разрешил Трибуналу получить доступ ко всем материалам. Он также отметил, что этот довод не был включен во внутриведомственную апелляцию истца и что в любом случае никаких формальных упущений не было. Поэтому Трибунал отклонил данную претензию на основании ее сущности.

Далее истец утверждал, что оспариваемое решение было незаконным, поскольку оно действовало ретроактивно. Трибунал отметил, что правило о персонале 1030.3.1 предусматривает, что сотрудник, контракт которого был прекращен по состоянию здоровья, «получает уведомление за три месяца», а в правиле о персонале 1030.4 говорится, что он получает выплаты при окончании службы. По мнению Трибунала, хотя истец в своей внутриведомственной апелляции, в которой он добивался отмены решения о прекращении контракта, не заявлял о нарушении правила о персонале 1030.3, ему ничто не мешало сделать это в первый раз в Трибунале, так как его довод подпадает под жалобу, представленную им в ВОЗ, и поэтому не является нарушением правила о персонале 1240.2.

Что касается существа довода, то Трибунал установил, что истец получил письмо с уведомлением о прекращении контракта от 9 июня 1981 года и что период уведомления начался с этой даты, и пособие по окончании службы и другие пособия рассчитывались и выплачивались соответствующим образом. Он считает, что любой другой вывод шел бы вразрез с тем правилом, что решение не должно действовать ретроактивно, и добавил, что ни одна организация не может по своему усмотрению ретроактивно изменить положение сотрудника и что, кроме того, результатом действий ВОЗ может быть отмена одного из пособий, предусмотренных в правиле о персонале 1030.3. Таким образом, Трибунал пришел к выводу, что оспариваемое решение должно быть отменено на этом основании и что ВОЗ следует пересмотреть административное положение истца.

Однако Трибунал высказал мнение, что истец не может приводить правило, касающееся ретроактивности, в поддержку своего утверждения о том, что ВОЗ неправильно взяла 2 апреля 1981 года за конкретную дату для определения состояния его здоровья. Трибунал отметил, что это правило не препятствует установлению факта в момент, предшествующий принятию решения, и что, поскольку решение о том, что состояние здоровья истца подпадает под действие правила о персонале 1030.2.1, было принято правильно, тот факт, что Совет принял за соответствующую дату 2 апреля, не имеет никакого значения. Если придерживаться какой-то другой точки зрения, отметил Трибунал, то вполне очевидно, что было бы невозможно прекратить действие контракта по состоянию здоровья.

В свете вышесказанного Трибунал отменил оспариваемое решение, поскольку оно явилось нарушением правил о персонале 1030.3.1 и 1030.3.4, и истца отослал обратно к ВОЗ для исправления его административного положения до прекращения действия его контракта. Трибунал также постановил, что на суммы, выплачиваемые истцу, должны быть начислены десять процентов годовых с момента, когда они ему причитались, и присудил ему 2000 швейцарских франков в качестве возмещения расходов. Остальные иски были отклонены.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Ввиду большого числа решений, которые были вынесены в 1983 году административными трибуналами Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций, в настоящем издании «Ежегодника» кратко изложены лишь те решения, которые представляют общий интерес. Полный текст всех решений, вынесенных тремя трибуналами, а именно: решения №№ 301–320 Административного трибунала Организации Объединенных Наций, решения №№ 543–595 Административного трибунала Международной организации труда и решения №№ 13 и 14 Административного трибунала Всемирного банка см. соответственно: документы AT/DEC/301–320; *Решения Административного трибунала Международной организации труда*: 50-я очередная сессия, и там же, 51-я очередная сессия; и *Отчеты Административного трибунала Всемирного банка*, 1983 год, часть II.

² В соответствии со статьей 2 Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций в его компетенцию входит слушание и решение дел по заявлениям о несоблюдении трудовых договоров сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций или условий найма таких сотрудников. В статье 14 Статута говорится, что компетенция Трибунала может быть распространена на любое специализированное учреждение на условиях, определяемых специальным соглашением, которое должно быть заключено с каждым таким учреждением Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. К концу 1983 года в соответствии с приведенным выше положением было заключено два соглашения общего характера, касающихся несоблюдения трудовых договоров и условий найма, с двумя специализированными учреждениями: ИКАО и ИМО. Кроме того, соглашения, касающиеся только

рассмотрения жалоб на несоблюдение Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, были заключены с МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, МСЭ, ИКАО, ВМО И МАГАТЭ.

В Трибунал может обратиться не только любой служащий, даже после прекращения его службы, но и любой правопреемник такого служащего после смерти последнего или любое лицо, которое может доказать наличие у себя прав, возникающих из какого-либо договора или условий назначения.

³ Г-н Самар Сен – заместитель Председателя, исполнявший обязанности Председателя; г-н Херберт Рейс и г-н Роджер Пинто – члены.

⁴ Г-н Эндре Уштор – Председатель; г-н Самар Сен – заместитель Председателя; г-н Роджер Пинто – член; и г-н Т. Мутуале – заместитель члена.

⁵ Г-н Арнольд Кин – заместитель Председателя, исполнявший обязанности Председателя; г-н Луис де Посадас Монтеро и г-н Роджер Пинто – члены.

⁶ Текст решения см. *Judgements of the United Nations Administrative Tribunal, Numbers 231 to 300, 1978–1982* (United Nations Publication, Sales No. E.83.X.1).

⁷ Г-н Самар Сен – заместитель Председателя, исполнявший обязанности Председателя; г-н Херберт Рейс и г-н Роджер Пинто – члены.

⁸ Текст решения см. *Judgements of the United Nations Administrative Tribunal, Numbers 231 to 300, 1978–1982* (United Nations Publication, Sales No. E.83.X.1).

⁹ Резюме решения см. *Юридический ежегодник, 1981 год*, стр. 164.

¹⁰ Г-н Эндре Уштор – Председатель; г-н Луис де Посадас Монтеро и г-н Роджер Пинто – члены.

¹¹ Резюме решения см. *Юридический ежегодник, 1979 год*, стр. 129 английского текста.

¹² В особом мнении один член Трибунала высказал мнение, что истец, уйдя на пенсию как сотрудник ФАО, имел лишь право во время своего ухода на пенсию на права и льготы, положенные сотрудникам этой организации, и не мог требовать льгот, которые положены лишь тем, кто уходит на пенсию как сотрудники Организации Объединенных Наций. Он подчеркнул, что истец не имел права на льготы, которых он требовал, ни в то время, когда он оставил службу в Организации Объединенных Наций, ни во время ухода на пенсию. Он, кроме того, заметил, что Трибунал мог бы обосновать свое решение фактом наличия неоспоримой ответственности со стороны Организации Объединенных Наций за то, что она не информировала истца надлежащим образом и своевременно о том, каковы будут его права на его новой должности, что явилось невыполнением пункта 1 с) Межучрежденческого соглашения о переводе, командировании или временной передаче сотрудников между организациями, применяющими общую систему окладов и надбавок Организации Объединенных Наций.

¹³ В компетенцию Административного трибунала Международной организации труда входит слушание дел по жалобам на несоблюдение по существу или форме условий найма, а также таких постановлений Правил о персонале, которые применены к делу должностных лиц Международной организации труда и должностных лиц международных организаций, которые на 31 декабря 1983 года признали правомочность Трибунала, а именно Всемирной организации здравоохранения (включая Панамериканскую организацию здравоохранения) (ПОЗ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного союза электросвязи, Всемирной метеорологической организации, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Европейской организации ядерных исследований, Временной комиссии Международной торговой организации (Генерального соглашения по тарифам и торговле), Международного агентства по атомной энергии, Всемирной организации интеллектуальной собственности, Европейской организации по безопасности воздушной навигации, Всемирного почтового союза, Европейской патентной организации, Южной европейской обсерватории, Межправительственного совета стран – экспортеров меди, Европейской ассоциации свободной торговли, Межпарламентского союза, Европейской лаборатории молекулярной биологии, Всемирной организации туризма, Африканского учебного и исследовательского центра по проблемам администрации в области развития, Центрального бюро международных железнодорожных перевозок и Международного центра по регистрации периодических изданий. В компетенцию Трибунала входит также рассмотрение споров, касающихся выполнения некоторых контрактов, заключенных Международной организацией труда, и споров, связанных с применением положений о бывшем Пенсионном фонде персонала Международной организации труда.

В Трибунал может обратиться любой служащий Международного бюро труда и перечисленных выше организаций даже после прекращения его службы, любой правопреемник такого служащего в случае смерти последнего и любое другое лицо, которое может доказать, что ему принадлежат права, вытекающие из условий назначения покойного служащего или постановлений Положений о персонале, на которые мог бы сослаться такой служащий.

¹⁴ Г-н Андре Гризел – Председатель; г-н Жак Дюку – заместитель Председателя; и лорд Девлин – судья.

¹⁵ Краткое изложение решения см. *Юридический ежегодник, 1981 год*, стр. 188.

¹⁶ Краткое изложение решения см. *Юридический ежегодник, 1982 год*, стр. 149 английского текста.

¹⁷ Текст решения см. *Judgements of the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation: 48th Ordinary Session*.

¹⁸ Г-н Андре Гризел – Председатель; г-н Жак Дюку – заместитель Председателя; и сэр Уильям Дуглас – заместитель судьи.

Глава VI

ОТДЕЛЬНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Юридические заключения Секретариата Организации Объединенных Наций

(Опубликованные или подготовленные Управлением
по правовым вопросам)

1. ВОПРОС О ТОМ, ОБЯЗАНА ЛИ ПО ЗАКОНУ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНАЯ КОРПОРАЦИЯ "ВЫПОЛНЯТЬ" ИЛИ "СОБЛЮДАТЬ" РЕЗОЛЮЦИЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ПРАВОВОЙ ХАРАКТЕР РЕЗОЛЮЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Меморандум Директору-исполнителю Центра по транснациональным корпорациям

1. Я ссылаюсь на Ваш меморандум от 2 мая 1983 года, касающийся Кодекса поведения транснациональных корпораций, в котором Вы просили изложить мою точку зрения относительно следующей формулировки:

«Транснациональные корпорации должны выполнять решения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающиеся их деятельности в (название территории), и, там где это применимо, соблюдать все другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций».

2. В связи с предложенной формулировкой возникает сложный вопрос о том, обязана ли по закону транснациональная корпорация «выполнять» или «соблюдать» какую-либо резолюцию Организации Объединенных Наций. Определение правовых последствий любой резолюции Организации Объединенных Наций является сложной проблемой, требующей глубокого изучения характера, намерений и целей данной резолюции. Ваша нынешняя формулировка вызывает еще большие сложности в связи с тем фактом, что в ней содержится ссылка не только на резолюции Совета Безопасности, но также и на все "другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций". Как вы знаете, не все резолюции Организации Объединенных Наций имеют обязательную силу, и даже в тех случаях, когда резолюция является обязательной, возникает проблема, может ли она быть обязательной непосредственно для транснациональных корпораций. Решение Совета Безопасности в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций, например, является актом международного характера, имеющим обязательную силу, и налагает обязательства на государства, которым оно адресовано. Однако даже такие решения Совета Безопасности сами по себе не обладают

исполнительной силой в том смысле, что они не могут непосредственно осуществляться Советом Безопасности в рамках юрисдикции государств и автоматически не являются обязательными для транснациональных корпораций, пока они не стали частью внутреннего права. Такие решения создают международное правовое обязательство, однако форма, в которой это обязательство воплощается во внутреннем праве, зависит от правовой системы, действующей в каждой конкретной юрисдикции.

3. Хотя в конституциях некоторых стран содержатся общие ссылки на международные организации, в них обычно не предусматривается включение решений международных организаций во внутреннее право таким образом, как это предусматривается многими конституциями в отношении договоров и международных обычаев. Поэтому, как правило, для включения решений Организации Объединенных Наций в обязательный и обеспеченный правовой санкцией внутренний закон необходимо принятие в стране решения исполнительного, законодательного или административного характера.

4. В ряде случаев в резолюциях Генеральной Ассамблеи и/или Совета Безопасности осуждались некоторые действия определенных транснациональных корпораций (например, в пункте 5 резолюции 35/206 С Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1980 года). Однако каждый раз, когда к транснациональным корпорациям обращаются с призывом предпринять некоторые действия или воздержаться от них, резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности обычно возлагают обязательства на соответствующие государства или правительства (например, резолюция 418 (1977) Совета Безопасности от 4 ноября 1977 года). Как правило, резолюции Организации Объединенных Наций обычно не обращены по таким вопросам непосредственно к транснациональным корпорациям.

5. Можно рассмотреть несколько путей решения поставленной вами проблемы. Вы можете счесть желательным ограничить ссылку *обязательными* резолюциями или, в частности, заменить слова «выполнять» и «соблюдать» такими словами, как «принять во внимание» или «не должны действовать таким образом, чтобы это противоречило решению...». Даже при таких изменениях в силу очевидных причин указанная формулировка не является вполне удовлетворительной. Альтернативным решением может быть перенос этого пункта, который в настоящее время находится в главе III, касающейся действий транснациональных корпораций, в главу IV или V, в которых соответственно рассматривается режим в отношении транснациональных и международных корпораций. Представляется более целесообразным рассматривать этот вопрос в любой из указанных двух глав, где государствам или правительствам может быть предложено, например, потребовать у транснациональных корпораций не действовать в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций.

6 мая 1983 года

2. ПРАВОВОЕ ЗНАЧЕНИЕ И ПОСЛЕДСТВИЯ СЛОВ «СУЩЕСТВУЮЩИЕ МЕЖДУНАРОДНО ПРИЗНАННЫЕ» И «СУЩЕСТВУЮЩИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ» В КАЧЕСТВЕ КВАЛИФИКАЦИИ «ГРАНИЦ» СООТВЕТСТВЕННО В ДЕКЛАРАЦИИ 1981 ГОДА О НЕДОПУСТИМОСТИ ИНТЕРВЕНЦИИ И ВМЕШАТЕЛЬСТВА ВО ВНУТРЕННИЕ ДЕЛА ГОСУДАРСТВ И В ДЕКЛАРАЦИИ 1970 ГОДА О ПРИНЦИПАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ ДРУЖЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ И СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ В СООТВЕТСТВИИ С УСТАВОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Меморандум заместителю Генерального секретаря
по специальным политическим вопросам*

1. Я ссылаюсь на Ваш меморандум от 5 мая 1983 года, в котором Вы просили сообщить наше мнение о правовом значении и последствиях слов «существующие международно признанные» и «существующие международные» в качестве определений слова «границы» соответственно в пункте 2, II, а) Декларации о недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела государств (резолюция 36/103 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1981 года) и в четвертом пункте раздела, посвященного принципу неприменения силы, в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года). Вы также просили нас рассмотреть правовые последствия ссылки в любом конкретном тексте на нерушимость «международных границ» без каких-либо дальнейших уточнений.

2. Мы хотели бы прежде всего отметить, что общее запрещение угрозы силой или ее применения является общепризнанной нормой международного права, свидетельством чему являются такие важные правовые документы, как Пакт «Келлог-Брайан» 1928 года¹, Антивоенный договор Рио-де-Жанейро (отказ от агрессии и примирение) 1933 года² и хельсинкский Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (1975 год)³. Эта норма обычного права вновь особенно ясно подтверждена и закреплена в пункте 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций:

«Все Члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо образом, несовместимым с Целями Объединенных Наций».

В соответствии с Уставом применение силы оправдано только в двух случаях: самооборона (Статья 51) и действия, санкционированные Советом Безопасности в соответствии с Главой VII Устава. Во всех остальных случаях это запрещение является всеобъемлющим и всеохватывающим. Оно распространяется на применение вооруженных сил во всех обстоятельствах, включая нарушение границ силой. Более того, это обязательство должно соблюдаться при всех условиях вне зависимости от существа или обстоятельств дела. Является также общепризнанным, что, как результат, все споры, включая территориальные, должны разрешаться мирными средствами. Следует подчеркнуть, что запрещается угроза силой или ее применение в качестве средства удовлетворения требований и разрешения споров. Это запрещение само по себе не связано с существованием требований и

споров и не противоречит их существованию. Тот факт, что угроза силой или ее применение в международных отношениях запрещается в качестве средства реализации требований и разрешения споров в отношении международных границ, никоим образом не подразумевает, что такие требования и споры сами по себе не являются законными в соответствии с международным правом. Суть вопроса заключается в том, что территориальные требования не могут быть принудительно удовлетворены, а пограничные споры — разрешены путем применения силы. Из этого логически следует, что недопустимость угрозы силой и ее применения для урегулирования пограничных споров или для осуществления территориальных требований ничего не доказывает в отношении признания или непризнания рассматриваемых границ. Запрещение угрозы силой или ее применения относится ко всем существующим границам, общепризнанным или нет, которые фактически отделяют одно государство от другого. Это признано в международной практике и поддержано мнениями известных международных юристов⁴. Достаточно сослаться на хельсинкский Заключительный акт 1975 года, где в Декларации принципов, которым государства-участники будут руководствоваться во взаимных отношениях, перечислены нерушимость границ (принцип III) в связи с неприменением силы (принцип II), но где также содержится понятие «мирное изменение» территориальной юрисдикции (принцип I). Государства, участвующие в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, признали это приемлемым, несмотря на существование целого ряда границ в Европе, происхождение, характер и статус которых продолжало или продолжает оспариваться. В этой связи мы также хотели бы указать на значение, которое Организация африканского единства и африканские государства придают нерушимости существующих колониальных границ вне всякой зависимости от признания законности их происхождения⁵.

3. Законодательная история Декларации 1970 года о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, приложение), подтверждает эту точку зрения. Как вы знаете, Декларация явилась результатом нескольких лет тщательной работы и обстоятельных переговоров в Специальном комитете, назначенном для подготовки Декларации. Генеральная Ассамблея единодушно одобрила этот документ, и многие государства с тех пор рассматривали его в качестве важного политического и правового документа и источника международного права.

4. На начальном этапе подготовки Декларации 1970 года о дружественных отношениях в Специальном комитете была достигнута непосредственная договоренность о безоговорочном характере принципа нерушимости международных границ в качестве основной концепции. Несколько государств предложили далее распространить эту концепцию и на случай, когда существуют лишь «международные демаркационные линии». Однако несколько других государств выступили против этого предложения. В ходе обсуждений подчеркивалось, что целью принципа неприменения силы является запрещение нарушения всех границ, даже тех из них, которые носят характер де-факто. В этой связи также отмечалось, что вопрос о правовом статусе таких границ и о том, признаны они или нет как таковые заинтересованными сторонами, рассматривается как не относящийся к вопросу о применении этого принципа. Хотя впоследствии были выдвинуты различные компромиссные формулировки (включая выражение «международно согласованные демаркационные линии»), ни одна из них не получила всеобщего признания. После нескольких лет дальнейших переговоров было принято решение оставить

формулировку общего принципа нерушимости существующих международных границ в первоначальном виде, но добавить еще один пункт, который гласит:

«Равным образом каждое государство обязано воздерживаться от угрозы силой или ее применения с целью нарушения международных демаркационных линий, таких как линии перемирия, установленные или соответствующие международному соглашению, стороной которого является данное государство или которое это государство обязано соблюдать на каком-либо ином основании. Ничего в вышесказанном не должно истолковываться как наносящее ущерб позициям заинтересованных сторон в отношении статуса и последствий установления таких линий, согласно их особым режимам, или как нарушающее их временный характер».

5. Что касается Декларации 1981 года о недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела государств⁶, то первый проект текста, представленный в Первый комитет в 1979 году государствами — членами Движения неприсоединившихся стран (A/34/827, пункт 9), не содержал какой-либо ссылки на нерушимость границ. Этот вопрос не был также включен в текст для обсуждения в 1980 году (A/C.1/35/WG/CRP.1). Ссылка на нерушимость "международно признанных границ" появилась лишь в тексте 1981 года, представленном Председателем (Гайана) специальной рабочей группы (A/C.1/36/WG/CRP.1/Rev.1). Протоколы не содержат разъяснения или пояснительного заявления по данному вопросу. В этой связи Венесуэла выступила с критикой данного текста по причине отсутствия в нем ссылки на существование споров по все еще находящимся на рассмотрении и нерешенным территориальным вопросам (A/C.1/36/PV.51, стр. 46 английского текста). Мы можем лишь подчеркнуть тот факт, что ничто не свидетельствует о каких-либо намерениях авторов исключить границы, не признанные конкретным образом, из сферы действия принципа запрещения угрозы силой или ее применения. Все, что они сделали, — это подчеркнули применимость нормы, отраженной в пункте 4 Статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, в отношении признанных границ. В этой связи мы хотели бы обратить внимание на тот факт, что исключение непризнанных границ из сферы действия принципа запрещения угрозы силой или ее применения создаст в этой норме опасный пробел — пробел, который будет еще более опасен ввиду отсутствия ясного определения того, что представляет собой признание границы в международном праве.

6. Общим элементом в обеих формулировках являются слова «существующие... границы»; они отличаются прилагательными: «международные» (Декларация 1970 года о дружественных отношениях) и «международно признанные» (Декларация 1981 года о недопустимости интервенции). Термин «существующие международные границы» относится к границам де-факто между государствами или странами, независимо от их законодательного статуса и несмотря на позицию, занятую по данному вопросу заинтересованными сторонами. Хотя в термине «существующие международно признанные границы» сохраняется слово «существующие» (т.е. характер границ де-факто), он требует дополнительного элемента признания и поэтому ограничивает данную концепцию теми границами, которые «международно признаны». Рамки последней формулировки в этой связи являются значительно более ограничительными, чем первой, поскольку не все «международные границы» являются «международно признанными».

7. Формулировка «международно признанные» сама по себе является туманной и двусмысленной. Весьма неясно, например, означает ли эта формулировка признание более чем одним государством; кроме того, в конкретной ситуации, требует ли это признания всеми непосредственно участвующими сторонами или одной из сторон? Логическая и практическая интерпретация будет заключаться в том, что существенно важным элементом является позиция непосредственно участвующих сторон. Нет также полной ясности в отношении того, что представляет собой признание. Заявление непосредственно заинтересованных сторон о признании границы было бы достаточным, однако в соответствии с международным правом могут также предусматриваться многие другие формы признания.

8. Поскольку выражение «международно признанные», будучи включенным в принцип нерушимости границ, является в своей основе неясным, любое государство может возражать против применения этого принципа, просто заявив, что оно не признает рассматриваемую границу. Поэтому выражение «международно признанные» ограничивает сферу применения принципа нерушимости границ; оно вводит элемент неопределенности и может в любой момент использоваться как положение, освобождающее от ответственности.

9. В свете вышеприведенного анализа мы хотели бы подчеркнуть всеохватывающий характер принципа неприменения силы и важность проводить четкую грань между ним и вопросом о статусе какой-либо конкретной границы или вопросом ее признания. Это — отдельные вопросы, и их следует рассматривать раздельно. Признание границ — это глубоко политический и сложный с правовой точки зрения вопрос. Поэтому слова «международно признанные» являются проблематичными и вносят неясность. Для сохранения значения принципа нерушимости границ следует избегать выражений такого рода. Термин «существующие международные границы», используемый в Декларации 1970 года о дружественных отношениях, или термин «существующие границы», используемый в Хельсинкской декларации, служат цели сохранения концепции нерушимости линий, которые отделяют одно государство от другого, но не наносят при этом ущерба другим связанным с этим основным вопросам.

26 мая 1983 года

-
3. ПОВЕСТКА ДНЯ ЗАСЕДАНИЙ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ – ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ НА ЭТИХ ЗАСЕДАНИЯХ РАССМАТРИВАТЬСЯ ИНОЙ ВОПРОС, КРОМЕ ВОПРОСА ОБ ИЗБРАНИИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 30(4) ПАКТА И, ЕСЛИ ЭТО ТАК, ТО КАКОЙ ВОПРОС МОЖЕТ РАССМАТРИВАТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ ПОВЕСТКИ ДНЯ, ОЗАГЛАВЛЕННЫМ «ДРУГИЕ ВОПРОСЫ»

*Меморандум помощнику Генерального секретаря,
Центр по правам человека*

1. Настоящий документ является ответом на Ваш меморандум от 16 декабря по повестке дня заседаний государств-участников Международного пакта о гражданских и политических правах.

2. Вопрос о том, может ли на заседаниях государств, участвующих в Международном пакте о гражданских и политических правах, рассматриваться какой-либо иной вопрос, кроме вопроса об избрании членов Комитета по правам человека в соответствии со статьей 30 (4) Пакта, должен быть рассмотрен как по существу, так и с процедурной точки зрения.

3. Что касается первого, то прежде всего следует сказать, что, по крайней мере в принципе, заседание представителей суверенных государств может рассмотреть любой вопрос, который указанные представители пожелают выдвинуть. Естественно, они могут ограничить свою свободу выбора с помощью правил процедуры, и такая возможность обсуждается ниже. Кроме того, могут быть некоторые другие ограничения, вытекающие из международного права в целом или Пакта в частности; так, например, в свете процедур рассмотрения, содержащихся в части IV Пакта и в Протоколе к нему, по-видимому, было бы неправомерным, если бы участвующим государствам пришлось решать вопрос о создании процедуры для рассмотрения сообщений от частных лиц о якобы имевших место нарушениях со стороны государств, не являющихся участниками Протокола. Однако было бы нецелесообразно пытаться составить умозрительный список тем, которые могут или не могут рассматриваться участвующими государствами.

4. С точки зрения процедуры прием включения в повестку дня пункта, озаглавленного «другие вопросы» или «прочее», является неразумным, кроме тех случаев, когда ясно, что под этими вопросами имеются в виду лишь отдельные заявления конкретных представителей, которые не ведут к какому-либо коллективному рассмотрению или которые являются вопросами, требующими простого процедурного решения (например, назначение времени следующего заседания). Если же предполагается дискуссия по существу вопроса или требуется принятие решения, то весьма желательно, чтобы в повестку дня был включен конкретный пункт и чтобы предложение об этом было доведено до участвующих государств заранее, с тем чтобы они могли подготовиться к рассмотрению этого вопроса или обоснованно возразить против такого рассмотрения.

5. В свете этих соображений предлагается, чтобы правила процедуры заседаний государств, участвующих в Пакте (CCPR/SP/2), были изменены таким образом, чтобы они включали положения, касающиеся повесток дня этих заседаний, которые в данный момент вообще не регламентируются данными правилами. С этой целью мы предложили бы, чтобы в самих правилах процедуры была приведена стандартная повестка дня (как это сделано в правиле 9 правил процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов (A/33/580), принятых Генеральной Ассамблеей несколько лет назад) и чтобы другие пункты добавлялись лишь в том случае, когда об этом делается соответствующее уведомление.

6. Наряду с прочим заседание, возможно, выскажет пожелание, в соответствии с резолюцией 38/115 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1983 года, внести поправки в правило 16 своих правил процедуры, с тем чтобы сделать арабский язык официальным и, может быть, также рабочим языком.

7. И наконец, может оказаться целесообразным добавить правило, касающееся созыва заседаний Генеральным секретарем, с тем чтобы слегка расширить

статьи 30 (4) и 34 (2) Пакта. Такое правило будет прежде всего касаться сроков и уведомления.

21 декабря 1983 года

-
4. СТАТЬЯ 19 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И АВАНСЫ В ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ – ВОПРОС О ТОМ, КАК УЧИТЫВАТЬ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ УСТАНОВЛЕНИЯ СУММЫ ВЗНОСОВ, ПРИЧИТАЮЩИХСЯ С КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА ЗА ДВА ПОЛНЫХ ПРЕДЫДУЩИХ ГОДА, УВЕЛИЧЕНИЯ ИЛИ УМЕНЬШЕНИЯ РАЗМЕРА АВАНСОВ, КОТОРЫЕ ЕМУ, МОЖЕТ БЫТЬ, ПОТРЕБУЕТСЯ ВНЕСТИ В ФОНД

*Меморандум старшему сотруднику по взносам,
Финансовое управление⁵*

1. Настоящий документ является ответом на Ваш меморандум от 14 октября относительно Статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и авансов в Фонд оборотных средств. Вопрос заключается в том, как учесть, с тем чтобы определить «сумму взносов, причитающихся с [государства-члена] за два полных предыдущих года», увеличения или уменьшения размера авансов, которые ему, может быть, потребуется внести в Фонд оборотных средств (ФОС).

2. Первый вопрос заключается в том, следует ли вообще учитывать суммы, подлежащие выплате в Фонд оборотных средств, на которые в Финансовых положениях постоянно ссылаются, как на «авансы», и которые, таким образом, отличаются от «взносов», подлежащих выплате в регулярный бюджет. Хотя авансы в ФОС, таким образом, не являются «взносами» в том значении, какое им придается в Финансовых положениях и правилах, для целей Статьи 19 Устава их следует рассматривать как таковые, поскольку как авансы, так и взносы представляют собой обязательные платежи, начисленные Генеральной Ассамблеей в соответствии со Статьей 17 Устава для целей покрытия расходов Организации. Кроме того, поскольку Финансовое положение 5.6 требует того, чтобы платежи государств-членов сначала кредитовались на счет авансов, подлежащих выплате в регулярный бюджет, то на «сумму... задолженности» неизбежно непосредственным образом влияет сумма любых авансов в ФОС, которые подлежат выплате; поэтому было бы несправедливо в отношении любого государства измерять его задолженность частично суммой причитающихся авансов, если такие суммы не приводятся также в другой части уравнения, т.е. в качестве причитающихся взносов.

3. Второй вопрос заключается в том, должны ли дополнительные авансы, начисленные для выплаты в ФОС, размер которого установлен на определенный двухлетний период, полностью учитываться с начала этого периода или их следует разделить пополам (как происходит со взносами, подлежащими выплате в регулярный бюджет за двухлетний период). В этой связи следует отметить, что, когда Генеральная Ассамблея устанавливает конкретный уровень для ФОС на данный двухлетний период, она подразумевает, что этот уровень должен быть сохранен в течение всего двухлетнего периода и, соответственно, вся сумма любого изменения в авансах, причитающихся с каждого государства-члена за этот двухлетний период, начисляется на начало указанного периода. Из этой практики, которая означает, что общая сумма любого нового аванса, причитающегося за двухлетний

период, может быть отражена в качестве просроченных платежей в начале следующего календарного года (как требует Финансовое положение 5.4), следует, что общая сумма также должна быть добавлена к подлежащим выплате взносам за первый год двухлетнего периода.

4. Таким образом, является бесспорным, что в любом случае, когда дополнительные авансы в ФОС подлежат выплате, либо в связи с увеличением размера ФОС за конкретный двухлетний период, либо в связи с увеличением ставки налогообложения для определенного государства-члена по сравнению с предыдущей ставкой, общую причитающуюся сумму указанного увеличения в отношении такого государства следует добавить к сумме взносов, подлежащих выплате за тот год, в отношении которого такой аванс начислен в соответствии с пунктами 2 и 3 выше.

5. Однако представляется менее очевидным, следует ли аналогичным образом учитывать любое уменьшение размера авансов в ФОС, в связи с сокращением суммы ФОС (что маловероятно) или вследствие снижения ставки налогообложения для данного конкретного государства-члена. Могут быть приведены различные аргументы как в пользу учета такого сокращения, так и против этого.

a) Для учета сокращений:

- i) В принципе не должно быть существенной разницы между начислением платежа к оплате, и кредитом, причитающимся в качестве возмещения, в частности, потому, что в любом случае будет существовать в отношении итоговой суммы как авансов в ФОС, так и взносов в регулярный бюджет чистая сумма, подлежащая выплате Организации государством-членом, размер которой просто возрастает или сокращается в зависимости от причитающихся платежей в ФОС или подлежащего выплате возмещения из ФОС.
- ii) Такого же рода доводы предполагают аналогичное отношение к причитающимся платежам в ФОС или к возмещению из него. Например, если в начале двухлетнего периода, на который не предусматривается никаких изменений общего объема ФОС, ставка налогообложения для какого-либо конкретного государства-члена подлежит увеличению за первый год указанного двухлетнего периода и уменьшению точно на ту же величину за второй год (что таким образом восстанавливает размер ставки до ее первоначального уровня — вполне вероятный результат), то в этом случае, по-видимому, на общую сумму причитающихся взносов за двухлетний период совсем не повлияют указанные две взаимокомпенсирующие операции, в частности, поскольку на сумму любой «задолженности» за этот период таким образом не будет оказано какого-либо влияния; однако такой результат может быть достигнут лишь при одинаковом учете как положительных, так и отрицательных изменений, касающихся авансов в ФОС.

b) Против принятия во внимание сокращений:

- i) Следует признать, что для заинтересованных государств-членов, хотя сокращение размера их авансов в ФОС, разумеется, является благоприят-

ным моментом, если такое изменение учитывается путем сокращения суммы в той части уравнения, где значатся «причитающиеся взносы», это, весьма вероятно, вызовет применение взыскания в соответствии со статьей 19 Устава (поскольку возрастает вероятность того, что задолженность превысит размер подлежащих выплате взносов за два года);

- ii) Кредит, являющийся результатом сокращения размера авансов в ФОС, подлежащих выплате государством-членом, по сути не отличается от других видов кредитов в соответствии с Финансовым положением 5.2 (например, кредита, поступающего из Фонда уравнения налогообложения), а эти кредиты не принимаются во внимание для целей установления размеров причитающихся взносов. В частности, даже хотя кредит, являющийся результатом сокращения размера авансов в ФОС, обычно использовался бы для сокращения подлежащих выплате взносов, государство-член может потребовать, чтобы сумма, эквивалентная размеру такого кредита, была выплачена ему Организацией немедленно, прежде чем это государство само произведет выплату Организации установленных взносов.

Хотя со строго логической точки зрения представляется, что приводимые в подпункте *a)* аргументы в пользу учета сокращений должны быть приняты во внимание, контраргументам, изложенным в подпункте *b)*, следует, по-видимому, придать большее значение. В частности, это имеет место в отношении довода *b) i)*, который базируется на том общепризнанном принципе, что положения договора (включая положения Устава) должны в случае сомнений истолковываться таким образом, чтобы быть по возможности менее обременительными для государств. Поэтому высказывается мнение, что было бы предпочтительным не вычитать из взносов, в любом случае причитающихся в рамках значения Статьи 19 Устава, какие-либо кредиты, являющиеся результатом сокращения авансов в ФОС.

26 октября 1983 года

- 5. ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ ГОСУДАРСТВО, УЧАСТВУЮЩЕЕ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЯ В КОМИТЕТЕ ОГРАНИЧЕННОГО СОСТАВА, СТАТЬ СОАВТОРОМ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, РАССМАТРИВАЕМОГО В КОМИТЕТЕ

Внутренний меморандум

Было запрошено консультативное заключение в отношении того, может ли государство, участвующее в качестве наблюдателя в Комитете ограниченного членства, стать соавтором предложения, рассматриваемого в этом Комитете. В соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи лишь государства, являющиеся членами любого комитета, имеют право стать соавторами предложений, представленных этому комитету. Поскольку в рассматриваемом случае заинтересованное государство не является членом Специального комитета по укреплению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях, а участвует в его работе в качестве наблюдателя, оно не может официально рассматриваться в качестве соавтора предложения, представленного Комитету. Разумеется, не будет возражений против того, чтобы отразить в докладе Комитета тот факт,

что рассматриваемое государство явилось одним из авторов предложения, когда оно было официально представлено Комитету в 1981 году, и что оно продолжает поддерживать это предложение.

16 февраля 1983 года

-
6. ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ОБЕСПЕЧИТЬ, ЧТОБЫ ОДИН ИЗ ЕГО СОБСТВЕННЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ИСПОЛЬЗОВАЛ МЕНЬШЕЕ ЧИСЛО ЯЗЫКОВ, ЧЕМ ОН САМ

*Телеграмма начальнику Секретариата Совета управляющих,
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде*

Департамент по обслуживанию конференций не знает ни одного случая, когда бы вспомогательный орган обеспечил, чтобы один из его вспомогательных органов использовал меньшее число языков, чем он сам, хотя нередко работа организуется таким образом, что какой-либо орган или конференция фактически обслуживаются при использовании меньшего количества языков, чем предусматривают его правила процедуры, если известно или неофициально достигнута договоренность, что некоторые языки не будут использоваться ни одним из участников. Трудность правового характера, связанная с ограничением количества языков, используемых в нижестоящих органах вспомогательных органов, заключается в существовании директив Генеральной Ассамблеи по этому вопросу; например, в своей резолюции 35/219 А от 17 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея предусматривала, что все ее вспомогательные органы должны включить арабский язык в число своих рабочих языков; однако, как представляется, такое решение не было принято в отношении русского или китайского языков. Если желательным является такое сочетание языков, которое противоречит решению Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета, то в этом случае следует заручиться разрешением Генеральной Ассамблеи или Совета. Оно может быть дано в виде ясно выраженной резолюции или решения или косвенным образом — путем утверждения заявления о финансовых последствиях, ожидаемых в результате использования меньшего числа языков, чем обычно разрешено.

7 апреля 1983 года

-
7. ВОПРОС О ТОМ, ДОЛЖЕН ЛИ ЛЮБОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН, СОЗДАННЫЙ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ДЕЙСТВОВАТЬ ОТ ЕГО ИМЕНИ, СОСТОЯТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ИЗ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

*Телеграмма начальнику Секретариата Совета управляющих,
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде*

Мы ссылаемся на Вашу телеграмму, в которой запрашивается наше мнение о том, должен ли любой вспомогательный орган, созданный Советом управляющих и уполномоченный действовать от его имени, состоять исключительно из государств — членов Совета управляющих.

По нашему мнению, не существует каких-либо препятствий юридического характера для того, чтобы Совет управляющих создал вспомогательный орган, уполномоченный действовать от его имени в рамках компетенции Совета управляющих и имеющий в своем составе некоторые государства, которые не входят в Совет, при условии, что указанные государства являются членами Организации Объединенных Наций, или, например, государства, для которых Генеральной Ассамблеей установлены долевые взносы на основе их участия в деятельности ЮНЕП. При отсутствии указаний со стороны Генеральной Ассамблеи у Совета управляющих, по-видимому, нет достаточных оснований для того, чтобы включать в состав членов предлагаемых вспомогательных органов государства, не отвечающие ни одному из вышеуказанных критериев.

10 мая 1983 года

-
8. ПРАВИЛО 38 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПРАВА НА ОТВЕТ – ПРАКТИКА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА В ОТНОШЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ОТВЕТ

*Телеграмма Юристу по вопросам связи Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде*

Правило 38 Правил процедуры Совета управляющих ЮНЕП, касающееся права на ответ, основано на правиле 73 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи⁷. Хотя правило 73 сформулировано таким образом, что оно оставляет на усмотрение Председателя вопрос о предоставлении права на ответ, на практике это право обычно предоставляется любому государству-члену, которое просит об этом. В свете такой практики членов Совета управляющих ЮНЕП следует рассматривать как имеющих абсолютное право на осуществление права на ответ. Напротив, государства-наблюдатели и другие наблюдатели, такие как ООП и СВАПО, не имеют абсолютного права на ответ, однако Председатель может предоставить им возможность выступить с ответом. На практике такие просьбы, как правило, удовлетворяются и отклоняются лишь в очень редких случаях. Если заявление в порядке осуществления права на ответ одного государства вызывает просьбу со стороны другого государства выступить с ответным заявлением, эта просьба, в соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, обычно поддерживается. Действительно, правило 46 Правил процедуры Экономического и Социального Совета, принятое в его нынешней форме позднее, чем соответствующее правило Правил процедуры Генеральной Ассамблеи и Совета управляющих ЮНЕП, точно отражает установившуюся практику, в соответствии с которой право на ответ рассматривается в качестве абсолютного права государств-членов; в отношении государств, являющихся полноправными членами данного органа, это право не зависит от воли председательствующего должностного лица. Оно, разумеется, может ограничить продолжительность и число выступлений при осуществлении права на ответ на данном заседании и по одному и тому же пункту повестки дня.

16 мая 1983 года

9. УЧАСТИЕ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЯ НА СЕССИИ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ – ПОСЛЕДСТВИЯ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТОГО ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ В ОТНОШЕНИИ ПОЛНОМОЧИЙ УКАЗАННОГО ГОСУДАРСТВА, ДЛЯ УЧАСТИЯ УПОМЯНУТОГО ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА В ЗАСЕДАНИЯХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Меморандум начальнику Отделения по праву международной торговли

Настоящий документ является ответом на Ваш меморандум от 13 июня 1983 года, в котором Вы просили нас дать консультативное заключение по вопросу об участии [название государства-члена] в шестнадцатой сессии ЮНСИТРАЛ.

Прежде всего мы хотели бы высказать краткие замечания относительно правового регулирования вопроса об участии упомянутого государства в заседаниях органов Организации Объединенных Наций. По существу, тот факт, что Генеральная Ассамблея в ряде случаев отказалась признать полномочия представителей этого государства на сессиях Ассамблеи, автоматически не приводит к отстранению указанного государства от участия в будущих сессиях Ассамблеи или в заседаниях других органов Организации Объединенных Наций. Действительно, оно участвует в работе Совета Безопасности и различных конференций ЮНКТАД, несмотря на решения, принятые Генеральной Ассамблеей в отношении полномочий его представителей на сессиях Ассамблеи. Соответствующим образом рассматриваемое государство приглашается к участию во всех конференциях и заседаниях Организации Объединенных Наций, открытых для всех государств-членов, и отношение к нему является таким же, как и к другим государствам-членам в том, что касается заседаний органов с ограниченным членством. Таким образом в случае органов с ограниченным членством для того, чтобы государства, не являющиеся членами, были официально уведомлены о заседаниях указанного органа или приглашены для участия в качестве наблюдателя, указанному государству в зависимости от обстоятельств должно быть направлено уведомление или приглашение. Уместно также отметить, что Генеральный секретарь признает полномочия, выданные Постоянному представителю этого государства, и соответствующим образом относится к лицу, занимающему этот пост.

Отмечается, что рассматриваемое государство фактически было должным образом приглашено для участия в шестнадцатой сессии ЮНСИТРАЛ в Вене, проходившей с 24 мая по 3 июня 1983 года. При отсутствии решения Комиссии об отстранении наблюдателя этого государства от участия в ее заседаниях Секретариату следует относиться к его представителю точно таким же образом, как и к наблюдателям от других государств, не являющихся членами Комиссии.

С учетом всего вышесказанного Секретариату не следует исключать имя данного наблюдателя из предварительного списка участников шестнадцатой сессии ЮНСИТРАЛ при отсутствии решения комиссии отстранить это государство от участия в ее заседаниях.

...

23 июня 1983 года

10. ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ В СВЯЗИ С ПРИНЯТИЕМ ДОКЛАДА ПОДКОМИТЕТА ПО ПЕТИЦИЯМ, ИНФОРМАЦИИ И ПОМОЩИ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ – ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ БЫТЬ ЗАКОННЫМ РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ПО ПОПРАВКЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЕННОЙ НА ОДНОМ ИЗ РАБОЧИХ ЯЗЫКОВ – ВОПРОС О ТОМ, ДОЛЖНО ЛИ ПРОВОДИТЬСЯ ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ГОЛОСОВАНИЕ ПО ВСЕМУ ДОКЛАДУ В ЦЕЛОМ ПОСЛЕ ТОГО, КАК БЫЛИ ПРИНЯТЫ ЕГО ОТДЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ

*Меморандум к руководителю Департамента по политическим вопросам,
опеке и деколонизации*

Настоящий документ составлен в ответ на Ваш меморандум от 31 августа с просьбой дать юридическое заключение по двум процедурным вопросам, поднятым в связи с принятием 226-го доклада Подкомитета по петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

1. Поскольку Специальный комитет и его подкомитеты являются вспомогательными органами Генеральной Ассамблеи, они должны применять процедуры, относящиеся к комитетам Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено в правиле 161 ее Правил процедуры.

2. Что касается возражения, выдвинутого одной из делегаций в отношении того, что текст поправки не был распространен на одном из рабочих языков до проведения по ней голосования, соответствующее правило, а именно правило 120, требует того, чтобы «как общее правило» ни одно предложение не ставилось на голосование ранее, чем на следующий день после того, как оно сообщено делегациям — под этим подразумевается сообщение на всех рабочих языках. Председатели уполномочены разрешать обсуждение и рассмотрение поправок даже в том случае, если они вообще не были сообщены делегациям или были сообщены им в тот же день. Практика осуществления этого правила такова, что разрешение принимать решения по нераспространенным или лишь недавно распространенным поправкам дается в качестве исключения, в особенности в период завершения сессии. Так, в частности, Председателем Подкомитета используется процедура, когда поправка зачитывается со скоростью диктовки с тем, чтобы дать возможность устным переводчикам точно перевести ее, а представителям — записать ее на своих соответствующих языках. Поэтому указанное возражение является не вполне приемлемым.

3. Правило 129 предусматривает, что если предложение (такое как проект доклада) разделено на части и принимается решение проводить раздельное голосование по его отдельным частям, должно проводиться окончательное голосование этого предложения в целом (т.е. суммы всех частей, принятых на основе раздельного голосования). Это имеет место как в том случае, когда разделение было осуществлено официально в соответствии с первой частью правила 129, так и тогда, когда оно было сделано неофициально. Не имеет также значения, были ли отдельные части приняты на основе голосования или консенсусом. Всему органу в целом должна быть предоставлена возможность принять решение (т.е. принять или отклонить) сумму всех отдельных частей. Поэтому требование ука-

занной делегации является оправданным и следует проводить голосование по всему докладу в целом.

1 сентября 1983 года

-
11. ВОПРОС О ПУБЛИКАЦИИ МНЕНИЯ ЭКСПЕРТА, НЕ СОГЛАСНОГО С ДОКЛАДОМ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ – СУЩЕСТВОВАНИЕ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ УСТОЯВШЕГОСЯ ОБЫЧАЯ ЯСНО ОТРАЖАТЬ НЕСОВПАДАЮЩИЕ МНЕНИЯ В ДОКЛАДАХ, ПОДГОТОВЛЕННЫХ ЛЮБЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ИЛИ ГРУППОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ

*Меморандум помощнику Генерального секретаря,
Центр против апартеида*

1. Настоящий документ является ответом на Ваш меморандум от 28 сентября по вопросу о публикации мнения эксперта, не согласного с докладом Группы экспертов по поставкам нефти и нефтепродуктов Южной Африке.

2. В целом прерогативой каждого органа является составление и принятие своих докладов, и хотя необходимо выполнять инструкции вышестоящего органа (например, в отношении включения некоторых материалов или ограничения объема докладов), отсутствуют какие-либо ясно выраженные юридические принципы в отношении того, что должно или не должно включаться в них. В данном случае в пункте 1 резолюции Генеральной Ассамблеи 37/69 J от 9 декабря 1982 года, в которой содержится решение о создании группы экспертов, нет каких-либо указаний о включении или невключении отражающих несогласие мнений в доклад Группы.

3. Однако следует признать, что в соответствии с принципом суверенного равенства в Организации Объединенных Наций существует установившийся обычай ясно отражать в докладах, подготовленных любым представительным органом или группой правительственных экспертов, любые несовпадающие мнения, обычно в формулировке выражающего несогласие. Поэтому можно сделать вывод, что Генеральная Ассамблея и Комитет против апартеида могли ожидать, что любой доклад группы экспертов будет подготовлен в соответствии с этой практикой.

4. Отмечается, что в пункте 6 доклада содержится ясная ссылка на тот факт, что эксперт, представитель [название государства-члена], выразил несогласие. Представляется, что с юридической точки зрения любые ожидания, о которых говорится в пункте 3, выше, будут удовлетворены в том случае, если позиция указанного эксперта будет отражена всесторонне и в формулировке, приемлемой для его делегации, либо в приложении к докладу, либо в отдельном документе, которые будут аналогичным образом и одновременно с докладом распространены на всех форумах, на которых будет рассматриваться этот доклад группы экспертов.

...

30 сентября 1983 года

12. ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ ГОСУДАРСТВУ—ЧЛЕНУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, НЕ ЯВЛЯЮЩЕМУСЯ ЧЛЕНОМ СОВЕТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ, БЫТЬ ПРЕДОСТАВЛЕН СТАТУС НАБЛЮДАТЕЛЯ В СОВЕТЕ

*Меморандум заместителя Генерального секретаря
по политическим вопросам, опеке и деколонизации*

Я ссылаюсь на Ваш меморандум от 18 октября 1983 года, в котором вы запросили юридическое заключение в связи с просьбой одного государства—члена Организации Объединенных Наций о статусе наблюдателя в Совете Организации Объединенных Наций по Намибии.

В резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей в связи с созданием и компетенцией Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, ничего не говорится по вопросу об участии государств, не являющихся членами Совета, в заседаниях Совета, за исключением Народной организации Юго-Западной Африки, которая, обладая консультативным статусом, играет особую роль в работе Совета и регулярно участвует в его заседаниях.

Не имея указаний Генеральной Ассамблеи относительно участия наблюдателей, иных, чем СВАПО, в работе Совета, решение о том, удовлетворять ли просьбу о предоставлении статуса наблюдателя, относится к компетенции самого Совета. Здесь уместно добавить, что в органах Организации Объединенных Наций с ограниченным членством сложилась обычная практика, состоящая в том, что заинтересованный орган принимает решение о приглашении государств, не являющихся членами Совета, для участия в работе в качестве наблюдателей в тех случаях, когда это не запрещается решениями компетентных учредительных органов. На основании информации, предоставленной нам членами секретариата Совета по Намибии, у нас сложилось мнение, что одно государство — член Организации Объединенных Наций на практике уже участвует в качестве наблюдателя на пленарных заседаниях Совета. В этих условиях мы не видим никаких препятствий к тому, чтобы соответствующее государство-член было приглашено Советом участвовать в аналогичном качестве и на той же основе в работе Совета.

24 октября 1983 года

-
13. ВОПРОС О ТОМ, МОГУТ ЛИ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ЧЛЕНАМИ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ, УЧАСТВОВАТЬ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ В РАБОТЕ КОМИТЕТА

*Письмо Постоянному представителю одного из государств—
членов Организации Объединенных Наций*

Согласно Вашей просьбе Управление по правовым вопросам изучило вопрос об участии в качестве наблюдателей в работе Комитета по проверке полномочий государств-членов, не являющихся членами Комитета. Можно сделать следующие замечания по этому вопросу:

В правилах процедуры Генеральной Ассамблеи ничего не говорится по вопросу об участии нечленов в работе комитетов Генеральной Ассамблеи с ограниченным членством.

В практике Комитета по проверке полномочий этот вопрос возник на возобновленной тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. В этом случае Комитет по проверке полномочий рассматривал возражение, которое было сделано на Генеральной Ассамблее по вопросу о полномочиях представителей одного государства-члена. Когда Комитет по просьбе Генеральной Ассамблеи собрался 2 марта 1981 года для рассмотрения этого вопроса, Председателем Комитета было получено письмо от представителя заинтересованного государства, содержащее просьбу о том, чтобы ему было разрешено изложить позицию его делегации относительно ее полномочий лично Председателю или Комитету. Председатель сделал в Комитете заявление, в котором он отметил, что в практике Комитета не встречались случаи разрешения государствам-членам, не являющимся членами Комитета, делать заявления и что, таким образом, просьбу представителя соответствующего государства удовлетворить нельзя. Комитет по проверке полномочий без возражений согласился с этим постановлением. Позиция, занятая Комитетом по проверке полномочий в связи с просьбой заинтересованного государства, отражена в соответствующем докладе Комитета по проверке полномочий⁸, утвержденном Генеральной Ассамблеей.

Уместно отметить, что решение, принятое Председателем Комитета по проверке полномочий по делу, о котором говорится в пункте 3, выше, основывается на практике Комитета по проверке полномочий и на консультативном заключении Управления по правовым вопросам. Давая свое консультативное заключение, Управление по правовым вопросам подчеркнуло тот факт, что Комитет по проверке полномочий является специальным органом и что ранее нечленам Комитета не разрешалось принимать участие в его работе.

По нашему мнению, с юридической точки зрения подход, проявленный Комитетом по проверке полномочий на возобновленной тридцать пятой сессии, является правильным и его следует придерживаться. Если нечлены Комитета будут активно участвовать в работе Комитета по проверке полномочий и других специальных органов, то такое участие может оказать серьезное воздействие на способность подобных органов выполнять свои обязанности быстро и эффективно.

7 ноября 1983 года

14. ПРОЦЕДУРНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ НЕ ПРИНИМАТЬ РЕШЕНИЕ ПО ПРЕДЛОЖЕНИЮ, ПРЕДСТАВЛЕННОМУ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ – ВОПРОС О ТОМ, МОЖНО ЛИ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ВНЕСТИ ТАКОЕ ПРОЦЕДУРНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

*Заявление, сделанное юрисконсультom на 34-м пленарном заседании
Генеральной Ассамблеи 20 октября 1983 года*

Было запрошено юридическое заключение по вопросу о том, является ли процедурное предложение, внесенное представителем одного государства-члена,

таким процедурным предложением, которое может быть должным образом сделано согласно правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Рассматриваемое процедурное предложение было внесено в контексте правила 74 правил процедуры. Это правило предусматривает прекращение обсуждения рассматриваемого пункта повестки дня без каких-либо ограничений в том, что касается причин, по которым предложения могут вноситься согласно этому правилу.

Обзор практики Генеральной Ассамблеи показывает, что Ассамблея в недавнем прошлом в ряде случаев на основании правила 74 выносила процедурные решения не принимать никаких решений по рассматриваемым предложениям. В число прецедентов, о которых я упоминал, входят не только те, которые связаны с пунктом в целом, но и некоторые случаи, касающиеся конкретно рассматриваемого вопроса или текста, а также перерыва в прениях *sine die*.

Возможно, представители помнят о том, что идентичное предложение в контексте правила 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи было выдвинуто в аналогичных обстоятельствах, когда на тридцать седьмой сессии рассматривался этот же пункт повестки дня. В том случае Ассамблея рассмотрела это процедурное предложение и приняла его.

В этих обстоятельствах, по моему мнению, с юридической точки зрения предложение, находящееся на рассмотрении Ассамблеи, приемлемо.

15. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРЕКРАЩЕНИЕМ ПРЕНИЙ И ПОРЯДКОМ, СОБЛЮДАЕМЫМ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И В ГЛАВНЫХ КОМИТЕТАХ – ПРАВИЛА 75 И 88 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Меморандум заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи

1. В ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи на пленарных заседаниях и в некоторых главных комитетах возник ряд вопросов, которые связаны с прекращением прений и порядком, соблюдаемым при голосовании, и которые в первую очередь регулируются правилами 75 [117] и 88 [128] правил процедуры. В настоящем меморандуме рассматриваются эти два вопроса, а также их взаимосвязь.

I. ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРЕНИЙ

A. Заявления

2. Прекращение прений, решение о котором принимается согласно правилам 75 или 117, как это очевидно, не допускает выступлений с какими-либо новыми заявлениями по существу в том, что касается «обсуждаемого пункта» (см. раздел I.C, ниже), в связи с которым было принято предложение о прекращении прений. Никаких исключений не допускается даже для представителей, уже внесенных в список ораторов (однако см. пункт 4, ниже).

3. Однако прекращение прений не является препятствием для осуществления права на ответ (правило 73 [115]) или для выступлений по мотивам голосования (правило 88 [128]) как до, так и после голосования (см. раздел II.C, ниже).

В. Предложения по вопросам процедуры и существа

4. Если иное прямо не предусмотрено в предложении о прекращении прений, никакие новые предложения по существу, включая поправки или подпоправки*, не могут представляться после принятия предложения о прекращении прений. Однако предложение, уже представленное согласно правилу 78 [120], но еще официально не внесенное или даже не распространенное, обычно должно рассматриваться, и даже имеются прецеденты, когда основному автору разрешалось сделать заявление о внесении такого предложения (особенно в тех случаях, когда авторы других предложений имели возможность внести их до прекращения прений). Кроме того, авторам уже представленного предложения обычно должно разрешаться представлять его пересмотренный вариант даже после прекращения прений, коль скоро в первоначальное предложение не вносятся изменений по существу.

5. Обычные процедурные предложения или действия, такие как снятие предложения, а также его незамедлительное внесение вновь (правило 80 [122]), разделение предложения (правило 89 [129]) или процедурное предложение о том, чтобы не проводилось голосования по предложению после того, как по другому предложению уже принято решение (правило 91 [131]), допускаются даже после прекращения прений. Это же можно утверждать и в отношении предложения о перерыве в прениях (с целью отложить обсуждение одного или нескольких предложений — правило 74 [116]) или предложения в связи с вопросом о компетенции (правило 79 [121]). Однако другие виды предложений, касающихся процедурных вопросов, прямо не предусмотренных в правилах процедуры (например, передача какого-либо пункта постоянному или специальному органу), должны рассматриваться в качестве предложений по существу (т.е. в соответствии с пунктом 4, выше).

С. Обсуждаемый пункт

6. В правиле 75 [117] говорится о прекращении прений по «обсуждаемому пункту». Такой «пункт» не обязательно должен являться пунктом повестки дня в целом, но может быть и подпунктом, конкретным предложением или сводом предложений или даже поправкой к предложению. Поэтому важно, чтобы Председатель, как только поступает предложение о прекращении прений и в любом случае до того, как он попросит какой-либо орган принять решение по этому предложению, установил, что является предметом этого предложения. Однако в случае, если этого не делается, следует обычно предположить, что соответствующее процедурное предложение преследует самую широкую разумно возможную цель, то есть цель прекращения прений по возможно более значительной части пункта повестки дня; несомненно, в отсутствие прямого подтверждения никогда не следует предполагать, что цель состоит в прекращении прений только по какой-либо поправке или по одному из ряда взаимосвязанных предложений.

* Здесь и далее слово «предложения» понимается как относящееся также к поправкам и подпоправкам.

D. Прекращение прений, достигаемое с помощью других средств

7. Прекращение прений, достигаемое с помощью предложения согласно правилу 75 [117], существенно не отличается от прекращения, которое достигнуто с помощью объявления о прекращении прений после нормального завершения обсуждения или по исчерпанию закрытого списка ораторов (правило 73 [115]); к тому же это прямо предусмотрено в соответствующей процедурной норме Экономического и Социального Совета (правило 45 — E/5715/Rev.1). И тем не менее в случае подобного неофициального прекращения прений запрет на выступление с новыми заявлениями и на внесение новых поправок по существу (см. пункты 2 и 3, выше) обычно соблюдается не столь жестко.

II. ПРОЦЕСС ГОЛОСОВАНИЯ

A. Структура правила 88 [128]

8. Следует признать, что в действительности правило 88 [128] состоит из двух отдельных норм:

a) первое предложение защищает беспрепятственность осуществления голосования (см. раздел II.B, ниже);

b) в оставшейся части правила рассматривается вопрос о разъяснении мотивов голосования (раздел II.C). Такое разделение прямо признается в правилах процедуры Экономического и Социального Совета, в которых эти два вопроса рассматриваются, соответственно, в правилах 63 и 62.

B. Порядок, соблюдаемый при голосовании

9. Первый вопрос заключается в том, как определить слова «при голосовании» с тем, чтобы установить срок, в течение которого должно применяться правило, строго запрещающее прерывать голосование*. Хотя иногда принимались противоречивые постановления, в последние годы четко признавалось и последовательно утверждалось, что период, защищаемый первым предложением правила 88 [128] (то есть период голосования «в узком смысле»), просто представляет собой срок, истекающий с момента практического начала процесса голосования председательствующим с помощью обращения приступить к голосованию или выборам по конкретному вопросу и до объявления результатов этого конкретного голосования (см. Экономический и Социальный Совет, правило 63; проект стандартных правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций, A/38/298, приложение, правило 56). Только этот период требует чрезвычайной защиты, предоставляемой в первом предложении правила 88 [128], и, учитывая жесткие ограничения в этом предложении (например, запрет на обычные выступления по порядку ведения или на обычные процедурные предложения, такие как предложения о перерыве в заседании), такая защита не должна и на практике не может распространяться на любой другой период, в связи с которым это не является абсолютно необходимым. Например, если предстоит провести весьма длительную серию голосований, то может возникнуть необходимость в

* В настоящем меморандуме не рассматривается вопрос о том, какие виды выступлений по порядку ведения заседания можно делать согласно первому предложению правила 88 [128].

осуществлении этого в ходе более чем одного заседания, то есть в перерыве работы на несколько часов или даже на несколько дней (например, выборы в состав важнейших органов).

10. Что касается взаимосвязанных серий голосований, то из вышесказанного вытекает, что цель первого предложения правила 88 [128] состоит не в том, чтобы охватить весь период, в течение которого происходят различные голосования, включая интервалы между такими голосованиями (т.е. между голосованиями по двум поправкам к одному и тому же предложению или даже между голосованиями по двум кандидатурам на один и тот же пост), поскольку этот период можно рассматривать в качестве периода голосования «в широком смысле». С другой стороны, следует напомнить, что такой период голосования обычно следует за прямым или подразумеваемым прекращением прений (см. раздел I.D, выше) и, таким образом, в отношении него действуют ограничения, вытекающие из такого прекращения прений (разделы I.A и B), и что в отношении представления предложений по существу часто устанавливаются предельные сроки, которые обычно истекают до начала периода голосования. Кроме того, Председатель часто объявляет (и обычно должен объявлять) до начала периода голосования или при его начале процедуру, которой он намеревается придерживаться в течение этого периода (например, разрешить разъяснения по мотивам голосования до голосования по всем предложениям и поправкам, затем последовательно объявить голосование по каждому предложению и поправкам к нему, а затем разрешить разъяснение мотивов голосования после голосования), и в той мере, в которой в отношении подобного объявленного порядка не поступает возражений или в которой он прямо принимается, такая процедура приобретает вид регулирующего этот период голосования решения, которое может быть изменено только в результате прямого или косвенного пересмотра этого решения (на основании правила 81 [123]); даже если в отношении какого-либо периода голосования прямо не устанавливается соответствующий режим, на основании обычной практики можно предположить, что следует придерживаться ограничительной процедуры, т.е. процедуры, заключающейся в том, что голоса будут подаваться один за другим, без перерыва на рассмотрение каких-либо вопросов существа и в целом без каких-либо разъяснений мотивов голосования, хотя и при допущении некоторых предложений по процедурным вопросам (например, о приостановлении или перерыве заседаний). Только в некоторых исключительных случаях, когда никаких ограничений в отношении конкретного периода голосования не существует, в интервалах между голосованиями может быть отведено место для заявлений, предложений по существу и по процедурным вопросам и, особенно (см. раздел II.C, ниже), разъяснений мотивов голосования (т.е. либо разъяснений после предыдущего голосования, либо до следующего голосования).

*C. Выступления по мотивам голосования**

11. Второе предложение правила 88 [128] гласит, что «Председатель может разрешить членам Организации высказаться по мотивам голосования». В силу сложившейся практики право разъяснить мотивы голосования приобрело практически абсолютный характер (как указывается, например, в правиле процедуры 62

* В настоящем меморандуме не рассматриваются вопросы о том, что представляет собой разъяснение мотивов голосования, об ограничениях на такие выступления или о порядке в случае решений, принимаемых без голосования.

Экономического и Социального Совета), хотя Председатель сохраняет (при условии сохранения компетенции Ассамблеи — правило 36 [107]) право вынесения решения о том, разрешить ли такие выступления до и после голосования, либо только до (что встречается редко) или только после голосования. К тому же, если предстоит провести серию голосований, он может, но не обязан, разрешить выступать по мотивам голосования между такими голосованиями (см. пункт 10, выше). Кроме того, следует исходить из понимания, что разъяснения мотивов голосования не являются частью прений и что, таким образом, предшествующее прекращение прений не оказывает влияния на право Председателя разрешать разъяснения мотивов голосования как до, так и после голосования, поскольку существуют различия между периодом прений (прекращаемым согласно правилу 75 [117]) и периодом голосования в широком смысле (регулируемым частично правилом 88 [128]) и частично специальными решениями, принимаемыми в отношении каждого такого периода (см. конец пункта 10).

10 ноября 1983 года

16. СТАТУС ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ НОВЫХ ПОТОКОВ БЕЖЕНЦЕВ СОГЛАСНО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Заключение, запрошенное Группой правительственных экспертов
по международному сотрудничеству в целях предотвращения
новых потоков беженцев*

Был поднят вопрос о статусе Группы правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Группа была создана Генеральной Ассамблеей ее резолюцией 36/148 от 16 декабря 1981 года. В силу пункта 4 этой резолюции Ассамблея:

«Постановляет учредить группу правительственных экспертов в составе семнадцати членов, которые по выдвижению соответствующими государствами-членами будут назначены Генеральным секретарем после надлежащих консультаций с региональными группами и с должным учетом справедливого географического распределения...»

В пункте 10 этой же резолюции содержится призыв к Группе «представить доклад Генеральному секретарю... для обсуждения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии». В своей резолюции 37/121 от 16 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея расширила состав Группы и просила ее представить доклад Генеральному секретарю для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать восьмой сессии.

Таким образом, Группа экспертов создана непосредственно Генеральной Ассамблеей и ее доклад должен быть представлен Ассамблее, хотя учредительная резолюция предусматривает, что назначает членов Группы и является звеном для передачи доклада Группы Ассамблее Генеральный секретарь.

Устав Организации Объединенных Наций в статье 7 предусматривает создание шести перечисленных главных органов Организации Объединенных Наций и таких «вспомогательных органов, которые окажутся необходимыми». Статья 22 прямо предусматривает, что:

«Генеральная Ассамблея уполномочивает учреждать такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций».

Группа экспертов, не являясь перечисленным главным органом, неизбежно является, таким образом, вспомогательным органом. Поскольку она учреждена непосредственно Генеральной Ассамблеей, она является вспомогательным органом Ассамблеи согласно статье 22 Устава.

Тот факт, что члены Группы назначаются Генеральным секретарем и что Группа через Генерального секретаря представляет доклад Генеральной Ассамблее, не оказывает влияния на такую классификацию Группы в качестве вспомогательного органа Ассамблеи. На этот вывод не оказывает влияния также и классификация этого органа в качестве «Группы экспертов». Члены вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи назначались самыми различными способами, помимо прямого назначения Ассамблеей, и вспомогательные органы нередко представляют доклады Ассамблее через другие органы. Названия, использованные для таких вспомогательных органов Ассамблеи, в частности, включали следующие: комиссии, комитеты, советы, совещания, группы, рабочие группы и группы экспертов. Примеры такого широкого разнообразия методов назначения, процедур отчетности и названий вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи приводятся в документе A/АС.202/1 от 28 марта 1980 года, в котором содержится список учрежденных Генеральной Ассамблеей вспомогательных органов для целей Специального комитета Генеральной Ассамблеи по вспомогательным органам. Рассматриваемая Группа экспертов входит в число вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, список которых ежегодно представляется Секретариатом Комитету по конференциям.

Поскольку Группа экспертов непосредственно создана самой Генеральной Ассамблеей в учредительной резолюции, никакой аналогии не может быть проведено со случаями, возникающими, в частности, в связи с вопросами о разоружении, когда Генеральная Ассамблея непосредственно поручает конкретную задачу Генеральному секретарю и предлагает ему выполнить ее при помощи экспертов, и одним из примеров этому является резолюция 34/89 от 11 декабря 1979 года, в которой Ассамблея «*просит* Генерального секретаря подготовить с помощью квалифицированных экспертов исследование...».

Такие группы являются не органами Ассамблеи, а консультативными механизмами для Генерального секретаря.

Таким образом, следует сделать вывод о том, что Группа правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев является вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, учрежденным согласно статье 22 Устава. Это вытекает из положений этой статьи

и из пункта 4 резолюции 36/148, в силу которого учреждается Группа. Этот вывод подтверждается многочисленными прецедентами.

14 апреля 1983 года

17. ВОПРОС О ТОМ, МОГУТ ЛИ УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ И ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ ВЫПОЛНЯТЬ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ФУНКЦИИ В ТОМ, ЧТО КАСАЕТСЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ И ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ БЕЖЕНЦЕВ В ЛИВАНЕ, НА ЗАПАДНОМ БЕРЕГУ РЕКИ ИОРДАН И В СЕКТОРЕ ГАЗА

*Меморандум заместителю Генерального секретаря
по вопросам администрации и управления*

1. Я хотел бы сослаться на Ваш меморандум от 4 апреля 1983 года, касающийся письма Председателя Объединенной инспекционной группы Генеральному секретарю, в котором поднимается вопрос о «юридической и физической защите» беженцев в Ливане, на Западном берегу реки Иордан и в секторе Газа и указывается, что необходимо срочно уделить внимание тем мерам, которые могут быть предприняты Организацией Объединенных Наций для обеспечения в большей степени надлежащей защиты. Хотя Председатель ОИГ не дает определения тому, что он понимает под «юридической и физической защитой», в его письме упоминается о возможных функциях УВКБ в обеспечении юридической защиты для беженцев в этом регионе и ВСООНЛ в обеспечении физической безопасности. Эти предложения ставят юридические вопросы, связанные с осуществлением территориальных полномочий и с компетенцией органов Организации Объединенных Наций.

2. Юридическая и физическая защита палестинских беженцев в широком смысле, в котором, как представляется, это выражение использовано Председателем ОИГ, в первую очередь является обязанностью территориальной суверенной власти или, в случае оккупированной территории — оккупирующей державы. В случае, если отсутствуют конкретный мандат международного сообщества и согласие суверенной или оккупирующей державы, международный орган не может принимать на себя подобную ответственность, поскольку он не имеет ни законных полномочий, ни средств для осуществления таких обязанностей. В том виде, в котором они функционируют в настоящее время, ни УВКБ, ни ВСООНЛ не имеют мандата на предоставление юридической и физической защиты палестинским беженцам.

3. Из сферы действия УВКБ и Конвенции от 28 июля 1951 года⁹, касающейся статуса беженцев, палестинские беженцы исключаются в качестве лиц, получающих защиту или помощь от других органов или учреждений Организации Объединенных Наций (глава II, 7 с) Статута и статья I, D Конвенции). Функции, принятые на себя УВКБ согласно его мандату, состоят в обеспечении *международной* защиты с помощью средств, оговоренных в главе II, 8 Статута. Личный юридический статус беженцев регулируется законом страны домицилия или проживания (статья 12, 1 Конвенции).

4. Мандат, возложенный Советом Безопасности на ВСООНЛ, хотя, действительно, и сформулирован несколько расплывчато, тем не менее, как представляется, ограничивается подтверждением вывода оккупационных сил, восстановлением международного мира и безопасности и оказанием помощи правительству Ливана в обеспечении ему возвращения эффективной власти (см. резолюцию 425 Совета Безопасности от 19 марта 1978 года). Любые изменения в мандате ВСООНЛ, особенно напоминающие то, которое в предварительном порядке предлагается в рассматриваемом письме, потребуют решения Совета Безопасности, а что касается их эффективного применения — согласия суверенной или оккупирующей державы.

5. Проблема, поднятая Председателем ОИГ в его письме Генеральному секретарю, несомненно, является важной, однако из вышесказанного вытекает, что, как представляется, ее нельзя решить, действуя в указанных в письме направлениях.

20 апреля 1983 года

-
18. ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ ЗАНИМАЮЩИЙ ДОЛЖНОСТЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА, ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ ЧЛЕНОМ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, АДРЕСОВАТЬ СООБЩЕНИЕ САМОМУ СЕБЕ В КАЧЕСТВЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА

*Меморандум Директору Отдела по делам Совета Безопасности
и политических комитетов*

1. Вы задали вопрос о том, имеются ли какие-либо юридические препятствия тому, чтобы представитель государства-члена, которое является членом Совета Безопасности, направил запрос Председателю Совета Безопасности, когда пост Председателя Совета занят этим же представителем.

2. С юридической точки зрения очевидно, что здесь речь идет о двух отдельных и различных статусах, а именно о статусе представителя члена Совета Безопасности и статусе Председателя Совета. Несомненно, никаких юридических препятствий тому, чтобы одно и то же лицо обладало одновременно двумя статусами, не имеется. Однако действия, предпринимаемые в том или ином качестве, несомненно, следует отличать от действий, предпринимаемых в другом качестве, даже если лицо, предпринимающее различные действия, оказывается одним и тем же. Такое положение часто возникает в тех случаях, когда одно лицо обладает более чем одним официальным статусом.

3. Если одно и то же лицо может обладать двумя вышеупомянутыми статусами и принимать соответствующие меры, то из этого вытекает, что это лицо должно иметь возможность адресовать сообщения самому себе в другом качестве. В соответствующих правилах процедуры могут быть прямо предусмотрены исключения, однако в случае Совета Безопасности таковых не имеется.

3 мая 1983 года

19. АККРЕДИТАЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ – ПРАКТИКА ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛ 13 И 15 ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Меморандум начальнику протокола

В целях разъяснения некоторых моментов, возникших за последние месяцы в связи с аккредитацией представителей государств-членов, являющихся членами Совета Безопасности, представляется целесообразным подтвердить процедуры, которых с молчаливого согласия Совета Безопасности придерживается Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности при применении правил 13 и 15 временных правил процедуры Совета Безопасности.

Согласно этой практике требуется, чтобы государство-член, являющееся членом Совета Безопасности, представило полномочия, которые выданы главой государства или правительства или министром иностранных дел и в которых прямо указывается, что означенное лицо является аккредитованным представителем этого государства в Совете Безопасности. Согласно правилу 15 при получении от соответствующих властей полномочий с помощью телеграфа делается доклад о временных полномочиях, а доклад, что полномочия находятся в должном порядке, представляется по получении сообщения в письменном виде. Считается, что такое требование о специальном упоминании об аккредитации в Совете Безопасности служит для разграничения представителей государств-членов, являющихся членами Совета Безопасности, которые согласно статье 24 Устава Организации Объединенных Наций действуют от имени всех членов Организации Объединенных Наций, и представителей, не являющихся членами Совета государств-членов, для которых аккредитация их правительствами для работы во всех органах Организации Объединенных Наций рассматривается в качестве достаточной согласно правилу 14 временных правил процедуры и для которых доклады о полномочиях согласно правилу 15 не представляются Генеральным секретарем в случаях, когда они приглашены для участия в обсуждениях Совета.

Соответственно, любым делегациям являющихся членами Совета государств-членов, которые делают запрос относительно надлежащих действий по соблюдению временных правил процедуры Совета в вопросах представительства и полномочий, следует сообщить, что в соответствии с установившейся практикой Совета Безопасности требуются полномочия, в которых прямо указывается, что означенное лицо является аккредитованным представителем соответствующего государства-члена в Совете Безопасности.

26 июля 1983 года

20. ЭКСПОРТНЫЕ ЛИЦЕНЗИИ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТСЯ СОГЛАСНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ДЛЯ НЕКОТОРЫХ ЗАКУПОК, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ВОПРОС О ТОМ, КАК БЫТЬ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ АМЕРИКИ ТРЕБОВАНИЯМИ В ОТНОШЕНИИ ЭКСПОРТНЫХ ЛИЦЕНЗИЙ ДЛЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИ СЛОЖНЫХ ТОВАРОВ, ЗАКУПАЕМЫХ ЮНИДО У КОНТРАГЕНТОВ, КОТОРЫЕ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ГРАЖДАНАМИ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ И НЕ РАСПОЛОЖЕНЫ НА ИХ ТЕРРИТОРИИ

*Меморандум на имя юриста-сотрудника по связи,
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию*

1. Имею честь сослаться на Ваше письмо от 10 мая 1983 года по вопросу об экспортных лицензиях, которые требуются, согласно законодательству государств-членов, для некоторых закупок, осуществляемых Организацией Объединенных Наций. В частности, Вы хотели бы получить наши комментарии по вопросу о том, как быть с действующими в Соединенных Штатах требованиями в отношении экспортных лицензий для технологически сложных товаров, закупаемых ЮНИДО у контрагентов, которые не являются гражданами или юридическими лицами Соединенных Штатов и не расположены на их территории.

2. Этот вопрос поднимался Вами некоторое время тому назад, и в нашем ответе от 23 марта 1983 года мы указали, что Организация Объединенных Наций стремится избежать чрезвычайно сложных юридических проблем, связанных с выработкой какого-либо общего правила, путем решения подобных вопросов на индивидуальной основе. В Вашем письме от 10 мая 1983 года отмечалось, что такая практика неприемлема для ЮНИДО, очевидно, потому, что требует проведения Вашей Службой закупок анализа осуществляемых ЮНИДО закупок, в связи с чем было бы предпочтительно иметь единое правило, охватывающее все ситуации и, возможно, сводящееся к тому, что все контрагенты, независимо от того, где они расположены и что из себя представляют, должны соблюдать законы страны производства оборудования. Вы также выражаете озабоченность, что в противном случае персонал ЮНИДО может быть подвергнут гражданско-правовым и уголовным санкциям в случае въезда на территорию Соединенных Штатов.

3. Независимо от возникающих сложных юридических проблем ЮНИДО, безусловно, могла бы, рассматривая этот вопрос как вопрос политики и исходя из заявленного стремления уважать предполагаемые пожелания государств-доноров, включать в качестве условия контракта требование о том, чтобы продавцы, находящиеся за пределами территориальной юрисдикции страны производства, тем не менее получали в этой стране экспортные лицензии. Однако применение такого общего принципа вполне может вызвать нарекания со стороны правительств государств контрагентов, поскольку несмотря на соблюдение всех законов своих стран эти контрагенты могут быть лишены возможности экспортировать свои товары в результате требования ЮНИДО в отношении выполнения ими законов третьих стран (см., например, статью в "Australia News" от 7 июля, касающуюся проекта закона, направленного на предотвращение экстратерриториального действия законов Соединенных Штатов о лицензировании экспорта). К тому же, это было бы чревато потерей важных поставщиков. Другими словами, ЮНИДО должна сопоставить удобства своей Службы закупок и возможные трудности, с которыми она как организация может столкнуться, если вместо индивидуального под-

хода изберет какой-либо общий принцип. Несмотря на имеющиеся у нас оговорки в отношении единой всеохватывающей политики, мы по Вашей просьбе попытались проанализировать положение в целом.

4. В Соединенных Штатах, согласно Закону о регулировании экспорта, требуется, чтобы контрагенты в Соединенных Штатах и их дочерние предприятия, расположенные за пределами Соединенных Штатов, получали экспортные лицензии Соединенных Штатов в отношении оговоренного технически сложного оборудования. Законы Соединенных Штатов, *ratione personae*, распространяются на юридических лиц этой страны. Кроме того, указанный Закон, безусловно, применяется ко всем фирмам и лицам, действующим в Соединенных Штатах. Естественно, Организация Объединенных Наций требует от всех своих контрагентов получения таких лицензий, поскольку это является необходимым условием для законного экспорта, и при этом предпочитает, чтобы такие лицензии получали контрагенты, а не сама Организация.

5. В ряде случаев Организация Объединенных Наций предусматривала в контрактах требование о том, чтобы контрагенты, не являющиеся контрагентами Соединенных Штатов и не расположенные в этой стране, но продающие оборудование или комплектующие части, произведенные в Соединенных Штатах, получали экспортные лицензии Соединенных Штатов. Здесь принимались во внимание соображения скорее практического, чем юридического порядка. Организация Объединенных Наций стремится избежать трудностей, способных воспрепятствовать осуществлению новых проектов, для которых требуются технологически сложные товары Соединенных Штатов. Мы подчеркиваем, что такой вывод представляет собой политическое решение, основывающееся исключительно на соображениях оптимальности, поскольку, по нашему мнению, учитывая международную правосубъектность и особый статус Организации Объединенных Наций в международном праве, она не обязана применять к своим контрактам какие-либо конкретные законы государств-членов или применять законы конкретных государств-членов предпочтительно законам других государств-членов. Организация Объединенных Наций будет, безусловно, соблюдать применимые законы государств-членов и может, таким образом, потребовать в контракте, чтобы те лица, с которыми она вступает в договорные отношения, уважали применимые законы и нормы. Вопрос о том, какие законы будут рассматриваться судебным или арбитражным органом, занимающимся соответствующим делом, как «применимые», является весьма сложным, и его следует решать на индивидуальной основе в соответствии с положениями контракта или соответствующего закона контракта (если такой имеется), или, если соответствующим форумом является суд государства, в соответствии с принципами международного частного права этого форума.

6. Конечно, мы учитываем, что некоторые государства по политическим или экономическим мотивам придают некоторым категориям своих законов, например своим публично-правовым законам, экстра TERRITОРИАЛЬНОЕ действие. Будет ли такое экстра TERRITОРИАЛЬНОЕ действие признаваться или соблюдаться другими государствами — зависит от принципов коллизионного права каждого из соответствующих форумов. Суды большинства стран Европы могут применять иностранные публично-правовые законы к частноправовым отношениям между частными сторонами или между частными сторонами и государственными органами, действующими в соответствии с *jure gestionis* или *jure negotii*, по крайней мере, если

иностранные публично-правовые законы являются надлежащим законом контракта или законом места заключения или места исполнения контракта. Насколько нам известно, европейские суды в целом не склонны рассматривать место производства товара или даже место его изобретения в качестве применимого критерия, хотя, представляется, что контракты такого рода принимаются во внимание при рассмотрении дел по антитрестовскому законодательству в судах Соединенных Штатов и что такой подход признается в Европе, например в швейцарском законопроекте о частном международном праве. Однако весьма сомнительно, что какой-либо форум примет иски о требованиях, основывающиеся на иностранном публичном праве и выдвинутые действующими в соответствии с *jure imperii* иностранными государствами или государственными органами. На результат рассмотрения соответствующих дел в судах того или иного форума могут также оказать влияние конкретные нормы национального законодательства.

7. Администрация Соединенных Штатов может попытаться применить Закон о регулировании экспорта к контрактам ЮНИДО с контрагентами, не являющимися контрагентами Соединенных Штатов и не расположенными на их территории, и такие контрагенты могут проявить желание выполнить требования этого закона Соединенных Штатов, например, если они обладают активами в Соединенных Штатах или если их должностные лица посещают эту страну. Однако если ЮНИДО подписала подобный контракт без требования о том, чтобы контрагент получил лицензию Соединенных Штатов, и если Соединенные Штаты пытаются осуществить преследование должностных лиц ЮНИДО, разрешивших заключение такого контракта, мы бы без каких-либо колебаний сослались на иммунитеты Организации согласно статье 105 Устава и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

8. Резюмируя вышесказанное, мы подтверждаем ранее высказанные нами взгляды о том, что у этой трудной проблемы нет простого юридического решения, хотя ЮНИДО в принципе может потребовать от всех контрагентов получения экспортных лицензий от страны производства технологически сложного оборудования. Мы считаем, однако, что это может привести к обоснованным нареканиям, и поэтому любое общее правило или норма, которые сделают необязательным принятие специальных решений по каждому конкретному случаю ответственными за заключение контракта должностными лицами, должны быть, тем не менее, достаточно гибкими, с тем чтобы давать возможность отменять соответствующие требования, когда этого требуют интересы ЮНИДО (например, если взаимосвязь всей сделки и страны производства является минимальной). Как бы то ни было, в случае закупок или контрактов, связанных с весьма значительными суммами, вполне можно устанавливать специальный режим в отношении приглашений к участию в торгах или запросов на оферты, а также самих контрактов.

1 августа 1983 года

21. УСТАВ И ОБЩИЙ РЕГЛАМЕНТ ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЩИЕ ПРАВИЛА – ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 3 ВОСЬМОГО КОНГРЕССА ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ВОПРОСУ О «ВРЕМЕННОМ ПРИОСТАНОВЛЕНИИ ЧЛЕНСТВА В СВЯЗИ С НЕВЫПОЛНЕНИЕМ ФИНАНСОВЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ»

*Письмо на имя Генерального секретаря
Всемирной метеорологической организации*

Настоящее письмо является ответом на Ваше письмо от 24 марта, в котором содержится просьба о консультации по ряду вопросов, касающихся Устава и Общего регламента ВМО в связи с резолюцией 3 восьмого Конгресса ВМО, озаглавленной «Временное приостановление членства в связи с невыполнением финансовых обязательств».

Прежде чем ответить на конкретные вопросы, поднятые в Вашем письме, следует сказать, что, несмотря на название вышеупомянутой резолюции, членство государств, задерживающих выплату своих взносов, фактически не приостанавливается и они не лишаются, даже временно, своих прав и преимуществ (что допускается согласно статье 31 Устава – ср. ст. 5 Устава Организации Объединенных Наций); они лишь лишаются права голосовать в учредительных органах (ср. ст. 19 Устава Организации Объединенных Наций) и получать бесплатно публикации ВМО. Таким образом, их право участвовать в работе Организации и ее органов иным образом не приостанавливается.

1. *Следует ли вычитать число государств-членов, временно лишенных права голоса, из числа, установленного для расчета кворума Конгресса согласно статье 12 Устава ВМО?* Поскольку в статье 12 говорится лишь о членах и не упоминается об их праве голоса (в отличие от правил 173 и 187 – см. пункт 3, ниже), то, как представляется, не возникает необходимости в сокращении требований к кворуму на Конгрессе; исходя из этого, если государство, временно лишенное права голоса, присутствует на Конгрессе, оно должно учитываться при расчете кворума. (Учитывая же, что согласно статье 11 b) для принятия решений требуется две трети голосов, поданных за или против (или простое большинство при проведении выборов), и воздержавшиеся, очевидно, не учитываются, то в любом случае нет никаких гарантий того, что решения будут приняты, если за них будет подано лишь определенное минимальное число голосов; таким образом, предлагаемое толкование статьи 12 не вызовет в этой связи никаких трудностей.

2. *Следует ли уменьшать число голосов, принимаемое за большинство, предусмотренное для принятия поправок согласно статье 28 b) или c) Устава ВМО, если право голоса некоторых государств-членов было приостановлено?*

a) Опять-таки, как и в пункте 1, выше, необходимо отметить, что положение, на которое делается ссылка, относится к «членам, которыми являются государства», а не к членам, обладающим правом голоса (ср. пункт 3, ниже). Поскольку поправки, если они приняты и вступили в силу, могут затрагивать всех членов, то представляется уместным придерживаться строгого толкования и не сокращать требования к большинству голосов, установленные в статье 28. Следует, однако, признать, что если в голосовании будет принимать участие все меньшее и меньшее число членов, то принимать поправки, возможно, станет все более

и более сложно, и если права более чем трети членов будут приостановлены, то поправки к учредительным документам уже нельзя будет принять, именно этим данные положения, которые требуют абсолютного большинства голосов, отличаются от положений, рассмотренных в пункте 1 в связи со статьей 11 b). Если такое развитие событий будет сочтено вероятным, то, возможно, потребуется рассмотреть вопрос о своевременном изменении статьи 28; с другой стороны, если резолюция 3 (Cg-VIII) будет изменена таким образом, чтобы приостанавливать все права и привилегии соответствующих членов, то, возможно, проще установить, что эти государства не следует учитывать при расчете большинства голосов, о котором говорится в статье 28.

b) Следует отметить, что подпункт a), выше, касается лишь необходимого числа голосов в Конгрессе, а не последующего принятия поправок отдельными государствами-членами, что прямо требуется согласно статье 28 b) и косвенно по статье 28 c). Право членов, задерживающих выплату взносов, принимать или нет поправку, не приостанавливается в силу резолюции 3 (Cg-VIII), и, a fortiori, требуемое большинство голосов и последствия принятия или непринятия не изменяются.

3. *Следует ли вычитать число государств-членов, право голоса которых приостановлено, из числа, на основе которого рассчитывается кворум региональных ассоциаций или технических комиссий согласно правилам 173 или 187?* В этой связи в первую очередь следует отметить, что региональные ассоциации и технические комиссии являются органами, входящими в структуру Организации [по смыслу резолюции 3 (Cg-VIII)] согласно статье 4 a) и 3) и 4) Устава ВМО. Так как в правилах 173 и 187 прямо говорится о «большинстве членов, имеющих право голоса», то представляется, что в ассоциациях и комиссиях (в отличие от Конгресса — см. пункт 1, выше) требования к кворуму должны снижаться, если право голоса какого-либо члена приостановлено. Такое толкование основывается на четкой формулировке этих правил, хотя следует признать, что ссылка на членов, имеющих право голоса, почти наверняка не имеет целью учесть возможность приостановления права голоса некоторых членов, а направлена на то, чтобы в целом исключить неголосующих участников, таких как ассоциированные члены, о которых говорится в правиле 179.

4. *В равной ли степени применяется приостановление права голоса согласно резолюции 3 (Cg-VIII) к вопросам существа и к процедурным вопросам?* Учитывая широкую формулировку резолюции, представляется, что она охватывает голосование по всем вопросам. Таковы, к примеру, последствия приостановления права голоса согласно статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Помимо указанного в пункте 2 a), выше, представляется, что нет необходимости в каких-либо поправках к Уставу, Общему регламенту или резолюции 3 (Cg-VIII).

22 апреля 1983 года

22. ЮРИДИЧЕСКИЕ И УСТАВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ВОЗМОЖНОЙ НЕСПОСОБНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЗБРАТЬ ЧЛЕНА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Заключение, подготовленное по просьбе заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи

1. Поднимался вопрос о юридических и уставных последствиях возможной неспособности Генеральной Ассамблеи избрать члена Экономического и Социального Совета, что привело бы к тому, что Совет временно состоял бы только из 53 членов, а не 54 членов, как это требуется согласно пункту 1 статьи 61 Устава.

2. Следует напомнить, что эта ситуация в определенной мере аналогична той, с которой столкнулась Организация в конце тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в декабре 1979 года и январе 1980 года, когда Ассамблея не смогла избрать одного непостоянного члена Совета Безопасности до 7 января 1980 года. Наше Управление дало консультативное заключение Генеральной Ассамблее по этому вопросу на ее 118-м заседании 31 декабря 1979 года¹⁰. Рассмотрев применимые положения Устава и правил процедуры Генеральной Ассамблеи (которые по всем относящимся к рассматриваемому вопросу аспектам одинаковы как для Совета Безопасности, так и для Экономического и Социального Совета), а также различные ситуации, при которых может возникнуть вакансия в составе Совета Безопасности (что опять-таки соответствует ситуациям, которые могут возникнуть в отношении Экономического и Социального Совета), мы пришли к следующему выводу:

«... хотя неспособность Генеральной Ассамблеи избрать непостоянного члена Совета Безопасности идет вразрез со статьей 23 Устава, такой акт не может привести к правовым последствиям для функций Совета Безопасности, который является органом, несущим главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. В такой ситуации, по мнению Управления по правовым вопросам, решения Совета Безопасности, принимаемые согласно положениям статьи 27 Устава, будут рассматриваться как имеющие силу. Однако это не означает, что исключительная ситуация, создавшаяся в результате такой неспособности Генеральной Ассамблеи, является желательной с правовой или уставной точки зрения. В интересах поддержания авторитета Совета Безопасности и равновесия полномочий между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея выполнила свои обязанности по Уставу».

3. В этом заключении и в части предшествующего ему обоснования упоминается об особых обязательствах Совета Безопасности по поддержанию международного мира и безопасности. Хотя функции Экономического и Социального Совета, безусловно, другие, нельзя сказать, по крайней мере с юридической точки зрения, что они менее значительны; в любом случае согласно пункту 1 статьи 7 Устава оба Совета являются «главными органами» Организации.

4. Следовательно, аргументы, приведенные в заключении 1979 года относительно Совета Безопасности, также применимы и к неспособности Генеральной Ассамблеи завершить выборы членов Экономического и Социального Совета.

5. В этой связи следует также отметить, что сразу после представления Генеральной Ассамблее в последний день 1979 года вышеизложенного заключения произошло следующее:

a) после того, как Председатель Генеральной Ассамблеи указал, что из предшествующего обсуждения можно сделать вывод о том, что Ассамблея несет «неоспоримую ответственность» за выполнение своих обязательств по Уставу, сессия Ассамблеи была ненадолго прервана и вновь возобновлена через несколько дней, 4 января 1980 года, и попыталась, однако безуспешно, завершить выборы Совета Безопасности;

b) 5 и 6 января и в первой половине дня 7 января Совет Безопасности провел пять срочных заседаний. Никто из членов Совета не оспаривал его состава, хотя некоторые и выразили сожаление в связи со сложившейся ситуацией (никакого голосования на этих заседаниях — 2185-м — 2189-м — не проводилось);

c) в первой половине дня 7 января на 120-м заседании своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея завершила выборы непостоянных членов Совета Безопасности;

d) во второй половине дня 7 января Совет Безопасности впервые в 1980 году собрался в полном составе (впоследствии на своем 2190-м заседании он провел первое голосование в этом году).

6. Из вышесказанного можно сделать вывод о том, что, если Генеральная Ассамблея не сможет завершить выборы членов Экономического и Социального Совета до конца 1983 года:

a) состав Совета будет неполным до завершения выборов;

b) однако любые решения, принятые Советом в таком неполном составе, будут иметь силу, хотя этот вопрос в первую очередь должен быть рассмотрен самим Советом;

c) Генеральная Ассамблея обязана предпринять все усилия к тому, чтобы завершить выборы в Совет в кратчайшие сроки, с тем чтобы сократить до минимума период, в течение которого Совет вынужден будет проводить свои заседания в неполном составе.

15 декабря 1983 года

23. РЕШЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА, СОДЕРЖАЩЕЕСЯ В ЕГО РЕЗОЛЮЦИИ 1982/26 ОТ 4 МАЯ 1982 ГОДА О ТОМ, ЧТО КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН, ДЕЙСТВУЯ В КАЧЕСТВЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОРГАНА ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ДОСТИЖЕНИЙ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ДОЛЖНА «РАБОТАТЬ НА ОСНОВЕ КОНСЕНСУСА» В СООТВЕТСТВИИ С ПРАКТИКОЙ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ С АНАЛОГИЧНЫМИ ПОЛНОМОЧИЯМИ

*Меморандум на имя Исполняющего обязанности помощника
Начальника Управления секретариатского обслуживания
по экономическим и социальным вопросам*

1. Вы просили Управление по правовым вопросам дать разъяснения в отношении решения Экономического и Социального Совета, содержащегося в его резолюции 1982/26 от 4 мая 1982 года, о том, что Комиссия по положению женщин, действуя в качестве подготовительного органа Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, должна «работать на основе консенсуса».

2. Несмотря на отсутствие определения или авторитетного толкования слов «на основе консенсуса», мы рекомендуем Комиссии, с учетом практики органов Организации Объединенных Наций с аналогичными полномочиями, исходить при осуществлении резолюции 1982/26 Совета и резолюции 37/60 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года из следующего толкования этого выражения. Выступая в качестве подготовительного органа Всемирной конференции 1985 года, Комиссия может решать все вопросы процедурного характера путем голосования, однако все решения по основным вопросам, то есть вопросам, относящимся к тому или иному аспекту Конференции, должны приниматься на основе консенсуса. Если Комиссия изберет такой подход, это не помешает ей проводить голосование для выявления расстановки сил по тем предложениям, по которым консенсус не может быть достигнут; кроме того, результаты такого голосования могут быть включены в доклад этого подготовительного органа Экономическому и Социальному Совету с указанием на то, что соответствующие предложения не считаются принятыми Комиссией.

28 января 1983 года

-
24. ПОКРЫТИЕ РАСХОДОВ ПРЕДЛАГАЕМОГО КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК – ПРАКТИКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ АНАЛОГИЧНЫХ ОРГАНОВ, СОЗДАННЫХ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОГОВОРАМИ

*Телеграмма на имя помощника Генерального секретаря,
Центр по правам человека*

Ссылаемся на Вашу телеграмму от 27 января 1983 года. Как Вы знаете, обычная практика состоит в том, что расходы любых органов или конференций, предусмотренных международными договорами, покрываются государствами-участниками этих договоров. Однако в Организации Объединенных Наций существует и другая практика, особенно в связи с международными документами по

правам человека. Так, органы, в какой-то степени сходные с предлагаемым комитетом против пыток, например Комитет по правам человека (статья 28 Международного пакта 1966 года о гражданских и политических правах¹¹), Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (статья 17 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹²) и Комитет по ликвидации расовой дискриминации (статья 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹³), обеспечиваются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций необходимым персоналом и материальными средствами для эффективного осуществления их функций без возмещения соответствующих расходов участвующими государствами. В некоторых случаях члены комитетов «получают вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций»; в других случаях (например, в случае Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин) соответствующие расходы несут государства-участники. Расходы международных контрольных органов, созданных в соответствии с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года¹⁴, также «несет Организация Объединенных Наций». Мы считаем, что такая практика возникла в целях поощрения максимально широкого участия государств в международных договорах по правам человека и другим аналогичным вопросам.

2 февраля 1983 года

25. ВОПРОС О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КРАТКИХ ОТЧЕТОВ О ЗАСЕДАНИЯХ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Меморандум на имя Начальника Секции планирования и обслуживания заседаний, Департамент по обслуживанию конференций

1. Ссылаемся на меморандум от 16 февраля 1983 года относительно кратких отчетов о заседаниях Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, направленный Вам Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам.

2. Как Вы знаете, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин был создан в соответствии с пунктом 1 статьи 17 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹². Поскольку Комитет был создан в рамках отдельного договора, а не в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, на него автоматически не распространяются решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся отчетов о заседаниях и документации вспомогательных органов Ассамблеи. В соответствии с пунктом 9 статьи 17 Конвенции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с данной Конвенцией. В связи с принятием своих правил процедуры Комитет решил, что ему для эффективного выполнения его функций необходимы краткие отчеты. Поэтому с юридической точки зрения ничто не мешает Комитету иметь краткие отчеты. Однако, поскольку бюджетные средства на предоставление кратких отчетов специально не выделялись, его решение может быть выполнено только на временной основе и если позволят имеющиеся ресурсы; окончательно же этот вопрос должен быть решен Генеральной Ассамблеей на ее следующей сессии.

3. Насколько мы понимаем, доклад Комитета, отражающий его решение по вопросу о кратких отчетах, будет препровожден Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его первой очередной сессии 1983 года. Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам или Департамент по обслуживанию конференций могут обратить внимание Генеральной Ассамблеи на ее тридцать восьмой сессии во время рассмотрения доклада Комитета на решение Комитета, представив заявление о его финансовых последствиях и обратившись к Генеральной Ассамблее с просьбой принять решение о том, должны ли, в свете решений Ассамблеи, касающихся отчетов о заседаниях ее вспомогательных органов, расходы на предоставление кратких отчетов Комитету покрываться из средств регулярного бюджета или же они должны оплачиваться государствами — участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

23 февраля 1983 года

26. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О СОЗДАНИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ ПОСТОЯННОГО МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО РЕГИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА, КОТОРЫЙ ВКЛЮЧАЛ БЫ В КАЧЕСТВЕ ПОЛНОПРАВНЫХ ЧЛЕНОВ РЯД ТЕРРИТОРИЙ, НЕ ВЫСТУПАЮЩИХ В КАЧЕСТВЕ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ СУБЪЕКТОВ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ — ВОПРОС О СУЩЕСТВОВАНИИ ПРЕЦЕДЕНТОВ В МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНАХ, СОЗДАННЫХ В РАМКАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Письмо на имя Директора Бюро по международной регламентации
и правовым вопросам Организации Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры*

Хотел бы сослаться на Ваше письмо от 12 апреля 1983 года относительно предложений о создании Генеральной конференцией ЮНЕСКО постоянного межправительственного регионального комитета, полноправными членами которого были бы не только государства — члены ЮНЕСКО в соответствующем регионе, но и ряд территорий или групп территорий, не выступающих в качестве самостоятельных субъектов международных отношений.

Вы просили сообщить о любых соответствующих прецедентах, если таковые существуют, в межправительственных органах, комитетах или организациях, созданных в рамках Организации Объединенных Наций. В Организации Объединенных Наций не имеется прецедентов предоставления полноправного членства в том или ином органе Организации Объединенных Наций территориям, не выступающим в качестве самостоятельных субъектов международных отношений. Необходимо, однако, отметить, что такие территории или группы территорий имеют право быть ассоциированными членами в двух из региональных комиссий Экономического и Социального Совета. Согласно уставам этих комиссий заявки на получение статуса ассоциированного члена в отношении территорий или групп территорий, входящих в сферу ведения соответствующей комиссии, должны представляться государствами — членами Организации Объединенных Наций, отвечающими за осуществление международных отношений этих территорий.

На этом основании статус ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) имеют Бруней, острова Кука, Гуам, Гонконг, Новые Гебриды, Ниуэ и Подопечная территория Тихоокеанские острова, а статус ассоциированных членов Экономической комиссии для Латинской Америки — Ангилья, Нидерландские Антильские острова, Сент-Кристофер и Невис и Монтсеррат. (Планируется, что 19 сентября 1983 года Сент-Кристофер и Невис получит независимость и вскоре после этого вступит в Организацию Объединенных Наций и станет полноправным членом ЭКЛА.)

Необходимо отметить, что указанные выше ассоциированные члены региональных экономических комиссий имеют право в полной мере участвовать в работе этих комиссий, но без права голоса.

Помимо вышесказанного и, возможно, вне связи с Вашей просьбой стоит также упомянуть, что существуют случаи, когда образования, не являющиеся в полной мере независимыми государствами, выступают в качестве полноправных членов с правом голоса в органах, на конференциях, в программах или организациях Организации Объединенных Наций. Эти случаи являются *suí generis* по своему характеру и основываются на специальных решениях соответствующего компетентного органа Организации Объединенных Наций. Такими образованиями являются Намибия, представленная Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и имеющая статус полноправного члена ЮНКТАД и различных других органов и конференций Организации Объединенных Наций, и Организация освобождения Палестины, имеющая статус полноправного члена Экономической комиссии для Западной Азии.

29 июня 1983 года

27. ПРОЦЕДУРА УЧАСТИЯ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В РАБОТЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА – ВОПРОС О РАСПРОСТРАНЕНИИ ПИСЬМЕННЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ И СОЦИАЛЬНОМ СОВЕТЕ И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ

*Заключение, подготовленное по просьбе Председателя Комиссии
по транснациональным корпорациям*

Правила процедуры Экономического и Социального Совета, регулирующие работу Совета и его вспомогательных органов, не содержат специальных положений в отношении письменных заявлений неправительственных организаций. Тем не менее, в соответствии со статьей 71 Устава Организации Объединенных Наций, Экономическим и Социальным Советом разработана подробная процедура участия неправительственных организаций в работе Совета. Она изложена в резолюции 1296 (XLIV) Совета от 23 мая 1968 года. В соответствии с этой процедурой создан Комитет по неправительственным организациям, занимающийся отбором и классификацией неправительственных организаций в целях предоставления им консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете. Неправительственные организации, получившие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, имеют право участвовать в заседаниях, делать устные заявления и просить о распространении письменных заявлений по вопросам, входящим

в их компетенцию, а также предлагать вопросы для включения в повестку дня Совета.

Что касается представления письменных заявлений в комиссиях и вспомогательных органах Экономического и Социального Совета, то пункт 29 резолюции 1296 (XLIV) Совета гласит:

«Организации категорий I и II могут представлять по вопросам, входящим в область их специальной компетенции, письменные заявления, относящиеся к работе комиссий или других вспомогательных органов. Такие заявления рассылаются Генеральным секретарем членам комиссий или других вспомогательных органов, за исключением заявлений, утративших свое значение, например относящихся к уже рассмотренным вопросам, или тех, которые уже были распространены в той или иной форме среди членов комиссий или других вспомогательных органов».

В пункте 30 этой резолюции указаны условия, которые должны соблюдаться в связи с представлением и рассылкой таких письменных заявлений. Подпункт d) этого пункта касается письменных заявлений, представляемых организациями категории I. Он гласит:

«Письменное заявление, представленное организацией категории I, рассылается в полном виде, если текст содержит не свыше 2000 слов. Если заявление содержит более 2000 слов, данная организация представляет подлежащее рассылке резюме или же достаточное количество экземпляров полного текста на рабочих языках для распространения. Однако полный текст заявления рассылается по особому требованию комиссии или других вспомогательных органов».

Аналогичное положение, устанавливающее ограничение в 1500 слов, содержится в подпункте e) и касается организаций категории II.

Организации, занесенные в реестр, не имеют абсолютного права представлять письменные заявления и просить об их распространении, однако Генеральный секретарь в консультации с председателем соответствующей комиссии или другого вспомогательного органа или сама комиссия или вспомогательный орган могут предложить им представить такие заявления.

С учетом вышесказанного представляется очевидным, что Международная торговая палата (МТП), являющаяся неправительственной организацией категории I с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, имеет право представлять письменные заявления по вопросам, относящимся к работе Комиссии по транснациональным корпорациям и входящим в область специальной компетенции МТП, и, кроме того, имеет право просить о распространении таких заявлений среди членов Комиссии, даже если их объем превышает 2000 слов, при условии, что она предоставит Секретариату достаточное количество экземпляров соответствующего заявления на рабочих языках. Таким образом, Комиссия не правомочна препятствовать МТП в осуществлении этих прав, если заявление 1) касается вопроса, входящего в область специальной компетенции МТП, и 2) имеет отношение к работе Комиссии.

15 марта 1983 года

28. ЧЛЕНСТВО, АССОЦИИРОВАННОЕ ЧЛЕНСТВО И СТАТУС НАБЛЮДАТЕЛЯ В КОМИТЕТЕ ПО РАЗВИТИЮ И СОТРУДНИЧЕСТВУ СТРАН КАРИБСКОГО БАССЕЙНА (КРСК) – ВОПРОС О ПРАВОМОЧНОСТИ КРСК РЕШАТЬ, ДОЛЖЕН ЛИ АССОЦИИРОВАННЫЙ ЧЛЕН ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА УЧАСТВОВАТЬ В РАБОТЕ КОМИТЕТА В ТОМ ЖЕ СТАТУСЕ, КАКИМ ОН ПОЛЬЗУЕТСЯ В ЭКЛАК, ИЛИ ЖЕ ТАКОЙ СТАТУС РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА КОМИТЕТ АВТОМАТИЧЕСКИ

*Меморандум на имя Директора Субрегионального отделения ЭКЛАК
для Карибского бассейна*

1. Ссылаемся на Ваш меморандум от 28 февраля 1983 года с просьбой к Управлению по правовым вопросам дать рекомендации в отношении членства, ассоциированного членства и статуса наблюдателя в Комитете по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна.

2. Конкретно Вы просили дать юридическое заключение по вопросу о правомочности КРСК решать, должна ли страна или территория, являющаяся ассоциированным членом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, участвовать в работе КРСК в том же статусе, которым она пользуется в ЭКЛАК, или же статус ассоциированного члена ЭКЛАК автоматически дает этой стране или территории право участвовать в работе КРСК в том же статусе.

3. Мы изучили соответствующие директивные положения, касающиеся создания КРСК и полномочий ЭКЛАК, и ниже приводим наши комментарии по затронутому Вами вопросу.

4. Что касается полного членства (то есть с правом голоса) в данном Комитете, то в юридических заключениях по данному вопросу, дававшихся нами секретариату ЭКЛАК ранее, мы уже указывали, что такое членство ограничено странами-членами Комиссии, перечисленными в резолюции 358 (XVI) ЭКЛАК, включая «другие страны Карибского бассейна», которые с тех пор получили независимость или получат ее в будущем. В резолюции ЭКЛАК, равно как и в уставе КРСК, ничего не говорится об участии несuverенных образований в качестве ассоциированных членов или наблюдателей. В этих обстоятельствах Комитет правомочен сам определять статус и форму участия в его работе таких несuverенных образований.

5. По нашему мнению, ни резолюция 358 (XVI) ЭКЛАК, ни устав КРСК, ни его правила процедуры, ни полномочия ЭКЛАК не дают оснований для вывода о том, что статус ассоциированного члена ЭКЛАК автоматически дает право на тот же статус в КРСК, в связи с чем КРСК имеет полное право решать, предоставить или не предоставить такой статус соответствующим образованиям. Безусловно, будучи вспомогательным органом ЭКЛАК, КРСК должен учитывать практику и политику ЭКЛАК при решении такого рода вопросов. Все территориальные образования, участвующие в работе ЭКЛАК, имеют право участвовать и в работе КРСК, и с юридической точки зрения нет препятствий к тому, чтобы они получили в КРСК тот же статус, что и в ЭКЛАК.

14 марта 1983 года

29. ПРАВИЛО 46 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА – ВОПРОС О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НАБЛЮДАТЕЛЯМ ПРАВА НА ОТВЕТ

Телеграмма на имя Секретаря Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Ссылаемся на Ваш телекс от 26 апреля с просьбой разъяснить смысл термина «член Совета» в правиле 46 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

a) Термин «член Совета» в правиле 46 правил процедуры Совета относится к государствам, являющимся членами Экономического и Социального Совета, а не к государствам, являющимся членами Организации Объединенных Наций.

b) Следует, однако, отметить, что, хотя правило 46 предоставляет абсолютное право на ответ только членам Совета, оно не запрещает Председателю предоставить возможность выступить с ответом и наблюдателям. Традиционно такая возможность предоставляется Советом государствам-наблюдателям и реже некоторым другим образованиям, таким, например, как Организация освобождения Палестины, имеющим право участвовать в работе Совета.

c) Поскольку наблюдатели не имеют абсолютного права на ответ, их легче лишить возможности выступить с ответом, чем государства-члены. Председательствующий имеет право полностью лишить наблюдателей такой возможности, однако его решение может быть отменено соответствующим органом, от имени которого он выступает (в соответствии с правилами 30 2) и 33 1) в отношении Комиссии по населенным пунктам).

d) Безусловно, желательны последовательность в решениях председательствующих по данному вопросу в течение сессии (чтобы в случае предоставления возможности выступить с ответом одному наблюдателю такая же возможность в аналогичных обстоятельствах предоставлялась и другим наблюдателям), а также, насколько эти решения соответствуют установившейся практике, упомянутой в пункте b), выше.

27 апреля 1983 года

30. УЧАСТИЕ НАЦИОНАЛЬНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНЫХ ДВИЖЕНИЙ В СЕССИЯХ ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ – ПРАВИЛО 70 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА – ПРАКТИКА ПРИМЕНЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ПРАВИЛА 73 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА

*Меморандум на имя помощника Генерального секретаря,
Центр по правам человека*

Ссылаемся на Ваш меморандум от 31 мая 1983 года, в котором Вы запрашиваете мнение Управления по правовым вопросам относительно участия национально-освободительных движений в сессиях Подкомитета по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

С учетом положений правила 70 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, которые, как Вы правильно отмечаете в Вашем меморандуме, применимы также к вспомогательным органам, созданным Комиссией в соответствии с правилом 24, с юридической точки зрения не существует каких-либо препятствий к тому, чтобы национально-освободительным движениям было направлено приглашение принять участие в предстоящей сессии Подкомиссии. Уместно отметить, что правило 70 правил процедуры функциональных комиссий основано на аналогичных положениях, содержащихся в правиле 73 правил процедуры Экономического и Социального Совета. Анализ практики применения Экономическим и Социальным Советом этого правила показывает, что Организация освобождения Палестины и африканские национально-освободительные движения, признанные Организацией африканского единства, регулярно участвуют в сессиях и работе Совета. Поэтому участие этих организаций (т.е. Организации освобождения Палестины, Африканского национального конгресса, Панафриканского конгресса Азании и Народной организации Юго-Западной Африки) в заседаниях функциональных комиссий и их вспомогательных органов полностью совместимо с практикой Экономического и Социального Совета. В заключение мы хотели бы отметить, что на практике Экономический и Социальный Совет не направляет ООП и африканским национально-освободительным движениям официальных приглашений. Во избежание установления иной практики в Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органах Вы, возможно, пожелаете рассмотреть вопрос о направлении ООП и африканским национально-освободительным движениям, признанным ОАК, не приглашений, а уведомлений. В этом случае соответствующие организации должны будут сами решать, необходимо ли их участие в обсуждении того или иного вопроса, представляющего для них особый интерес; сочтя же такое участие необходимым, они смогут обратиться с просьбой разрешить им выступить на основе правила 70 правил процедуры функциональных комиссий. Таблички с названием организации могут быть предоставлены организациям, получившим уведомление о соответствующих заседаниях и фактически в них участвующим.

7 июня 1983 года

31. ВОПРОС О ТОМ, ПОЛНОМОЧЕН ЛИ ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ ЗАСЛУШИВАТЬ ПЕТИЦИОНЕРА НЕПОСРЕДСТВЕННО ПО ВОПРОСУ О ПУЭРТО-РИКО

*Заключение, подготовленное по просьбе Председателя
Четвертого комитета*

1. В Управление по правовым вопросам поступила просьба дать заключение по вопросу о том, может ли petitioner сделать заявление относительно Пуэрто-Рико в ходе рассмотрения Четвертым комитетом пункта 103 повестки дня, озаглавленного «Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки».

2. На 24-м заседании Четвертого комитета 24 ноября 1978 года было оглашено юридическое заключение по вопросу о том, полномочен ли Комитет заслу-

шивать петиционера непосредственно по вопросу о Пуэрто-Рико, с которым Комитет согласился. В этом заключении говорилось:

«Управление по правовым вопросам считает, что вопрос о Пуэрто-Рико не входит в сферу ведения Четвертого комитета, поскольку Пуэрто-Рико не включено в список территорий, на которые распространяется Декларация и, следовательно, не упоминается ни в одной из глав доклада Специального комитета, касающихся конкретных территорий, переданных Комитету Генеральной Ассамблеи. Поскольку Генеральная Ассамблея оставила за собой рассмотрение вопроса об осуществлении Декларации в целом, в контексте которого, по мнению Управления по правовым вопросам, и рассматривался до сих пор вопрос о Пуэрто-Рико, Четвертый комитет не правомочен рассматривать или удовлетворять просьбу, содержащуюся в документе А/С.4/33/14, без специальной санкции Генеральной Ассамблеи»¹⁵.

3. Со времени вынесения указанного заключения Генеральная Ассамблея не предпринимала никаких шагов по включению Пуэрто-Рико в список территорий, на которые распространяется Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Более того, на своей тридцать седьмой сессии Ассамблея не поддержала просьбу о включении в ее повестку дня отдельного пункта, касающегося Пуэрто-Рико.

4. Поскольку с момента вынесения предыдущего заключения правовая ситуация не претерпела каких-либо изменений, остается лишь ответить на вопрос, меняет ли ее тот факт, что данная проблема возникла в рамках пункта 103 повестки дня, а не в связи с теми частями доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которые касаются конкретных территорий и рассматриваются в рамках пункта 18 повестки дня. Пункт 103 повестки дня, как и вопрос о территориях, подлежащих включению в список, вытекает из одной из глав доклада Специального комитета. На наш взгляд, выступление петиционера в Четвертом комитете конкретно по Пуэрто-Рико в рамках этой главы вызывает те же возражения, что и выступление петиционера по вопросу о Пуэрто-Рико в связи с конкретным списком территорий. Пуэрто-Рико упоминается в той части доклада Специального комитета, которая подлежит рассмотрению на пленарных заседаниях, поскольку она касается осуществления Декларации в целом. Образно говоря, было бы беспрецедентным и юридически спорным протаскивать через черный ход в Четвертый комитет то, что не прошло через парадный вход. Безусловно, нет никаких юридических препятствий к тому, чтобы петиционер из Пуэрто-Рико выступил в Комитете по рассматриваемому пункту повестки дня с общим заявлением или с заявлением относительно территорий, включенных в список, при том, однако, условии, что такое выступление не будет служить лишь прикрытием для заявления по Пуэрто-Рико.

21 октября 1983 года

32. ВОПРОС О ТОМ, МОГУТ ЛИ СРЕДСТВА ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ТЕРРИТОРИЯМ, НАХОДЯЩИМСЯ ПОД УПРАВЛЕНИЕМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, И ФРАНЦУЗСКИМ ЗАМОРСКИМ ТЕРРИТОРИЯМ В ТИХОМ ОКЕАНЕ

*Меморандум на имя помощника Администратора и Регионального директора,
Региональное бюро для Азии и Тихого океана, Программа развития
Организации Объединенных Наций*

1. Обращаем Ваше внимание на Ваш меморандум от 18 октября 1983 года, в котором вы просили дать заключение по вопросу о том, могут ли средства ПРООН использоваться для оказания технической помощи территориям, находящимся под управлением Соединенных Штатов, и французским заморским территориям в Тихом океане.

2. С учетом имеющейся у нас информации ситуация представляется следующей:

а) Подопечные территории, находящиеся под управлением Соединенных Штатов. Подопечная территория Тихоокеанские острова, в которую входят Содружество Северных Марианских островов, Республика Палау, Республика Маршалловы Острова и Федеративные Штаты Микронезии, имеет право на получение помощи ПРООН согласно Основному соглашению об оказании помощи, заключенному 10 июня 1974 года между Организацией Объединенных Наций (Программа развития Организации Объединенных Наций) и Соединенными Штатами как управляющей властью¹⁶.

24 марта 1974 года Северные Марианские острова подписали соглашение о создании Содружества Северных Марианских островов и его политическом союзе с Соединенными Штатами. В соответствии с этим соглашением после прекращения опеки Северные Марианские острова перейдут под суверенитет Соединенных Штатов. Таким образом, пока сохраняется опека, на Содружество Северных Марианских островов, все еще являющихся частью Подопечной территории Тихоокеанские острова, тем не менее распространяется особый режим со стороны администрации Соединенных Штатов, которая по политическим соображениям просила ПРООН не оказывать помощи этой территории, поскольку она получает прямую помощь на цели развития со стороны Соединенных Штатов и имеет тот же режим, что и другие находящиеся под суверенитетом Соединенных Штатов территории, такие как Самоа, Гуам, Виргинские острова и Пуэрто-Рико. Как вы знаете, Соединенные Штаты не заключали с ПРООН каких-либо базовых соглашений о создании специальных фондов или оказании технической помощи в отношении территорий, находящихся под суверенитетом Соединенных Штатов; поэтому ПРООН не устанавливала для этих территорий ориентировочных плановых заданий (ОПЗ).

б) Французские заморские территории. В целях регулирования технической помощи, оказываемой ПРООН самоуправляющимся или подопечным территориям, за международные отношения которых отвечает французское правительство, Франция подписала соглашение о создании Специального фонда (17 марта 1960 года) и соглашение об оказании технической помощи (31 мая 1954 года). Поз-

тому ничто не мешает ПРООН оказывать техническую помощь французским заморским территориям. Однако, насколько нам известно, французское правительство дало понять, что оно не намерено просить об установлении для своих заморских территорий и департаментов индивидуальных ОПЗ на третий цикл развития. Тем не менее, оно не хотело бы лишать их возможности участвовать в деятельности ПРООН в рамках региональных и субрегиональных программ, которые могут представлять для них интерес.

с) *Членство в Комиссии для стран южной части Тихого океана.* Членами Комиссии для стран южной части Тихого океана, созданной 6 февраля 1974 года в соответствии с соглашением, подписанным между правительствами Австралии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции в целях содействия экономическому и социальному благосостоянию и прогрессу народов 20 тихоокеанских островных стран и территорий, входящих в зону действия Комиссии, являются Подопечная территория Тихоокеанские острова, Гуам, Западное Самоа, Науру, Фиджи, Папуа-Новая Гвинея и французские заморские территории в Тихом океане.

Политика Соединенных Штатов и Франции состояла и, по-видимому, состоит в том, что находящиеся под их юрисдикцией территории, являющиеся членами Комиссии для стран южной части Тихого океана, не должны лишаться преимуществ, связанных с участием в совместной деятельности ПРООН/КЮТО в рамках региональных и субрегиональных программ, поскольку это может нанести ущерб их статусу как полноправных и равных членов Комиссии.

d) *Членство в ЭСКАТО.* Подопечная территория Тихоокеанские острова и Гуам являются ассоциированными членами ЭСКАТО; что касается Северных Марианских островов, до тех пор, пока действует Соглашение Организации Объединенных Наций об опеке, они остаются членом ЭСКАТО как составная часть Подопечной территории Тихоокеанские острова. Соединенные Штаты не выражали намерения добиваться самостоятельного членства для этой территории вследствие ее особого статуса по отношению к Соединенным Штатам.

2 ноября 1983 года

33. ПРОЦЕДУРА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ДЕТСКИМ ФОНДОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ РЕСПУБЛИКЕ МАРШАЛЛОВЫ ОСТРОВА, ФЕДЕРАТИВНЫМ ШТАТАМ МИКРОНЕЗИИ И РЕСПУБЛИКЕ ПАЛАУ, ВХОДЯЩИМ В ПОДОПЕЧНУЮ ТЕРРИТОРИЮ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА – ПОЛОЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ ОБ ОПЕКЕ О МЕРАХ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ СО «СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ» – АНАЛОГИЯ С ОСНОВНЫМ СОГЛАШЕНИЕМ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫМ С УПРАВЛЯЮЩЕЙ ВЛАСТЬЮ

*Меморандум на имя Начальника Секции Административных служб
Детского фонда Организации Объединенных Наций*

1. Ссылаемся на Ваше письмо от 31 марта 1983 года с просьбой дать рекомендации относительно надлежащей организации помощи ЮНИСЕФ Республике

Маршалловы Острова, Федеративным Штатам Микронезии и Республике Палау, входящим в Подопечную территорию Тихоокеанские острова.

2. Соглашение об опеке между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами как управляющей властью предоставляет Соединенным Штатам все полномочия в отношении управления, законодательной деятельности и юрисдикции над Подопечной территорией (статья 3 Соглашения). Управляющая власть уполномочивается также заключать соглашения о сотрудничестве со «специализированными международными органами, как публичными, так и частными» и участвовать в других формах международного сотрудничества (статья 10 Соглашения).

3. Как вам, безусловно, известно, ПРООН заключила с Соединенными Штатами как управляющей властью Основное соглашение в отношении Подопечной территории, и ее политика состоит в том, чтобы до прекращения действия Соглашения об опеке рассматривать Подопечную территорию как единую территорию.

4. Мы рекомендуем ЮНИСЕФ последовать примеру ПРООН. Ввиду того, что между ЮНИСЕФ и Соединенными Штатами нет базового соглашения в отношении Подопечной территории, следует начать переговоры с Соединенными Штатами как управляющей властью с целью заключения такого соглашения.

18 мая 1983 года

34. ЦИРКУЛЯРНОЕ ПИСЬМО, НАПРАВЛЕННОЕ ГОСУДАРСТВАМ—ЧЛЕНАМ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ В КАЧЕСТВЕ ДЕПОЗИТАРИЯ УСТАВА МАГАТЭ, ОТНОСИТЕЛЬНО АКТА О ПРИНЯТИИ УСТАВА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СОВЕТОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ — ВОПРОС О ПРИСОЕДИНЕНИИ НАМИБИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ СОВЕТОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ, К МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРАМ

Меморандум на имя Секретаря Организации Объединенных Наций по Намибии

1. Хотели бы сослаться на Ваш меморандум от 6 января 1983 года с просьбой дать юридическое заключение относительно циркулярного письма правительства Соединенных Штатов Америки как депозитария Устава МАГАТЭ¹⁷, в котором запрашиваются комментарии государств — членов МАГАТЭ относительно Акта о принятии Устава, представленного Советом Организации Объединенных Наций по Намибии.

2. Из циркулярного письма следует, что правительство Соединенных Штатов как депозитарий Устава не может принять документ о присоединении, полученный от Совета Организации Объединенных Наций, в связи с конкретными положениями статей IV и XXI с) Устава, ограничивающими членство в МАГАТЭ государствами. Однако Генеральная конференция МАГАТЭ постановила принять Намибию, представленную Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, в члены МАГАТЭ. Хотя официально решение Генеральной конференции МАГАТЭ не является решением государств — членов Агентства, нельзя не учитывать, что на

Генеральной конференции представлены все государства-члены. Из всего этого следует, что между депозитарием и государствами-членами имеются разногласия относительно принятия документа, представленного Советом.

3. Поэтому, как представляется, процедура, которую избрало правительство Соединенных Штатов Америки, соответствует международной практике, кодифицированной в статье 77 (2) Венской конвенции о праве международных договоров¹⁸, которая гласит:

«2. В случае возникновения любого разногласия между каким-либо государством и депозитарием относительно выполнения функций последнего, депозитарий доводит этот вопрос до сведения подписавших договор государств и договаривающихся государств, либо, в соответствующих случаях, до сведения компетентного органа заинтересованной международной организации».

4. Единственным недостатком процедуры, избранной депозитарием в данном случае, является отсутствие четкого указания на то, что он ждет от государств-членов решения вопроса о том, следует ли принимать данный документ на хранение; в своем уведомлении депозитарий просит лишь представить «любые комментарии», которые могут возникнуть у государств-членов, и ничего не говорит о тех шагах, которые могут быть предприняты в дальнейшем.

5. Хотя Намибия, представленная Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и не является государством, она рассматривалась международным сообществом в качестве такого в связи с присоединением к двум многосторонним договорам, сданным на хранение Генеральному секретарю, а именно к Конвенции 1966 года о ликвидации всех форм расовой дискриминации и к Международной конвенции 1973 года о пресечении преступления апартеида и наказании за него¹⁹.

6. Присоединение Намибии к этим конвенциям, каждая из которых предусматривает присоединение только государств, основывалось на пункте 7 резолюции 36/121 С Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года, который гласит:

«7. *Предлагает Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа по управлению Намибией присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и другим соответствующим конвенциям, когда это уместно;*»

В этой связи следует напомнить, что в вопросе о том, какие образования следует рассматривать в качестве государств, Генеральный секретарь, выполняя функции депозитария, следует практике Генеральной Ассамблеи (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Пленарные заседания*, 2202-е заседание, 14 декабря 1973 года); ввиду указанного выше решения Генеральной Ассамблеи, присоединение Совета Организации Объединенных Наций по Намибии к этим двум конвенциям не вызвало каких-либо проблем, связанных со сдачей на хранение соответствующих документов.

7. Поскольку два приведенных выше примера можно рассматривать как исключения, ввиду связи между Генеральным секретарем и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, окончательное решение в отношении принятия на хранение соответствующего документа Намибии в случае Устава МАГАТЭ должны принимать государства – члены МАГАТЭ.

8. С учетом вышеизложенного Управление считает, что Совету в максимально короткие сроки следует направить правительству Соединенных Штатов как депозитарию краткую записку, содержащую *a)* напоминание о решении, принятом Генеральной конференцией МАГАТЭ в отношении членства Намибии в МАГАТЭ, а также об особом статусе Намибии, признанном международным сообществом (в том числе, по крайней мере косвенно, и правительством Соединенных Штатов в его втором послании), о чем свидетельствует принятие Намибии в различные международные организации и *b)* пожелание, чтобы другие государства-члены высказались за сдачу на хранение акта о принятии Устава, и просить его распространить эту записку среди всех заинтересованных государств.

9. Ответ этих государств, возможно, позволит устранить все препятствия правового характера, не позволяющие депозитарию принять на хранение указанный документ. В случае же, если он будет сочтен неубедительным, может быть применена статья XVII Устава МАГАТЭ («Разрешение споров»).

13 января 1983 года

35. РЕШЕНИЕ 83/10 СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО СРЕДСТВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ИЗ ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ НАМИБИИ, УПРАВЛЯЕМОГО СОВЕТОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ, ЦЕЛЕВОМУ ФОНДУ, УПРАВЛЯЕМОМУ ПРООН – ВОПРОС О ТОМ, МОГУТ ЛИ ТАКИЕ СРЕДСТВА РАССМАТРИВАТЬСЯ В КАЧЕСТВЕ «ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ВЗНОВ НАЛИЧНЫМИ»

*Меморандум на имя Начальника Финансового отдела
Программы развития Организации Объединенных Наций*

1. Настоящим отвечаем на Ваш меморандум от 22 июля 1983 года относительно решения 83/10, принятого Советом управляющих ПРООН 24 июня 1983 года на его тридцатой сессии. Это решение касается средств, предоставляемых из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, управляемого Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, целевому фонду, управляемому ПРООН.

2. Вы запрашивали наше мнение по вопросу о том, могут ли, с юридической точки зрения, эти средства рассматриваться как «параллельные правительственные взносы наличными».

3. Свои соображения мы изложили в добавлении к настоящему меморандуму. В свете этих соображений мы пришли к следующим выводам по затронутому вопросу.

a) Поскольку Совет Организации Объединенных Наций по Намибии является законной управляющей властью для Намибии и в качестве таковой осуществляет функции правительственного характера, с юридической точки зрения можно согласиться с тем, что средства, предоставляемые ПРООН Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, могут, для целей ПРООН, рассматриваться в качестве средств, полученных из правительственных источников.

b) Однако даже в качестве таковых эти средства не могут считаться «параллельными правительственными взносами наличными» с точки зрения финансирования проектов ПРООН.

Указанные средства поступают на счет целевого фонда ПРООН, управляемого в соответствии с Финансовыми положениями и правилами ПРООН, и из него предоставляются ПРООН учреждениям-исполнителям на цели осуществления проектов.

Термин «параллельные правительственные взносы наличными» используется в Финансовых положениях и правилах ПРООН в отношении осуществления проектов, применительно к которому в них предусмотрено следующее:

a) предоставление ПРООН средств учреждению-исполнителю для покрытия тех расходов по проекту, которые ПРООН согласилась оплатить и которые обычно осуществляются в конвертируемой валюте;

b) предоставление услуг учреждением-исполнителем;

c) взносы, наличными или натурой, со стороны правительства-бенефициара для покрытия местных расходов по проекту, таких, как расходы на приобретение местных строительных материалов, оборудования, принадлежностей, использования рабочей силы и услуг специалистов.

Выражение «параллельные правительственные взносы» используется в Финансовых положениях и правилах ПРООН только в отношении пункта *c)*. В тех случаях, когда такие взносы делаются наличными, они упоминаются в Финансовых положениях и правилах ПРООН как «параллельные правительственные взносы наличными». Ввиду того, что средства, о которых идет речь в данном случае, предоставляются на цели осуществления проектов в соответствии с пунктом *a)*, выше, они не могут рассматриваться в качестве «параллельных правительственных взносов наличными».

9 сентября 1983 года

ДОБАВЛЕНИЕ

I

Совет Организации Объединенных Наций по Намибии. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии является вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи. Однако он отличается от других вспомогательных органов, поскольку в силу резолюций Генеральной Ассамблеи 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года и 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года он выступает в двойном качестве: в качестве директивного органа Генеральной Ассамблеи и в качестве законной управляющей власти для Намибии.

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2145 (XXI):

«4. [Постановила], что действие мандата... прекращается, что Южная Африка не имеет больше права управлять территорией и что впредь управление Юго-Западной Африкой [Намибией] становится прямой обязанностью Организации Объединенных Наций;

5. [Решила], что при таких обстоятельствах Организация Объединенных Наций должна выполнять обязанности в отношении Юго-Западной Африки [Намибии];

...»

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2248 (S-V) учредила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и, в частности, наделила Совет следующими полномочиями:

«...»

a) управлять Юго-Западной Африкой [Намибией] до достижения ею независимости с максимально возможным участием населения территории;

b) издавать такие законы, декреты и административные правила, которые необходимы для управления территорией до тех пор, пока не будет создано законодательное собрание в результате выборов, проведенных на основе всеобщего избирательного права взрослого населения;

...»

Таким образом, Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 2145 (XXI) и 2248 (S-V) по существу возложила на Совет Организации Объединенных Наций по Намибии функции управляющей власти в Намибии со всеми законодательными и административными полномочиями до достижения Намибией независимости.

Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года учредила должность Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, предусмотрев, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии поручает ему такие исполнительные и административные обязанности, какие он сочтет необходимым.

Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии. Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии был учрежден Генеральной Ассамблеей согласно резолюции 2679 (XXV) от 9 декабря 1970 года. Соответствующие положения этой резолюции гласят:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года, в которой Организация Объединенных Наций постановила прекратить действие мандата на Юго-Западную Африку и взять на себя прямую ответственность за эту территорию до достижения ею независимости,

напоминая далее о своем решении осуществить эту обязанность в отношении данной территории,

имея в виду, что эта ответственность означает торжественное обязательство оказывать помощь народу территории и подготовить его к достижению самоопределения и независимости,

исходя из того, что для выполнения своих обязанностей в соответствии с резолюцией 2145 (XXI) Организация Объединенных Наций должна оказывать всестороннюю помощь народу территории,

рассмотрев просьбу, высказанную Советом Безопасности в его резолюции 283 (1970) от 29 июля 1970 года, об учреждении фонда Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи намибийцам, пострадавшим от преследований, и финансирования всеобъемлющей программы образования и профессиональной подготовки для намибийцев с особым учетом их будущих административных обязанностей в территории,

принимая во внимание помощь, оказываемую намибийцам в настоящее время учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций, особенно Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой образования и профессиональной подготовки Организации Объединенных Наций для южной части Африки и Целевым фондом Организации Объединенных Наций для южной части Африки,

1. *постановляет* учредить многоцелевой фонд Организации Объединенных Наций для Намибии;

...»

Как и было предусмотрено Генеральной Ассамблеей, Совет Организации Объединенных Наций по Намибии выступает в роли «попечителя» и управляющего в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии состоит из трех самостоятельных счетов: а) общего счета для целей образования, социальных мероприятий и чрезвычайной помощи; б) целевого фонда для Института Организации Объединенных Наций для Намибии; и с) целевого фонда для Программы государственности для Намибии. Средства, о которых идет речь в данном случае, предоставляются целевому фонду, управляемому ПРООН, с отдельного счета с)*.

II

Целевой фонд, управляемый ПРООН. Управляемый ПРООН целевой фонд, называющийся «Целевой фонд ПРООН для Программы государственности Фонда для Намибии», был учрежден Генеральным секретарем в 1979 году. Одновременно полномочия по управлению этим целевым фондом были переданы Администратору ПРООН. Данный фонд управляется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами ПРООН.

Целевой фонд финансируется исключительно из средств вышеуказанного отдельного счета с) Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

III

Перевод средств из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии в целевой фонд, управляемый ПРООН. Процедура перевода средств из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии в целевой фонд, управляемый ПРООН, изложена в Руководящих принципах от 30 марта 1979 года, согласованных между Комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии, помощником Администратора ПРООН и Региональным директором для Африки.

Как предусмотрено в разделе 5 Руководящих принципов, после утверждения проектов документации Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, Комиссаром по Намибии, ПРООН и соответствующим учреждением-исполнителем средства, указанные в проектной документации в качестве взноса Фонда для Намибии, переводятся из Фонда для Намибии в целевой фонд, управляемый ПРООН.

Затем эти средства передаются ПРООН учреждению-исполнителю на цели осуществления проекта.

IV

Термин «параллельные правительственные взносы наличными». Выражение «параллельные правительственные взносы наличными» используется в Финансовых положениях и правилах ПРООН применительно к осуществлению проектов.

Для целей осуществления проектов Финансовые положения и правила ПРООН предусматривают следующее: а) предоставление ПРООН средств учреждению-исполнителю для пок-

* Отдельный счет с) был создан в рамках Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии по просьбе Генеральной Ассамблеи в 1978 году.

рытия тех расходов по проекту, которые ПРООН согласилась оплатить и которые обычно осуществляются в конвертируемой валюте; b) предоставление услуг учреждением-исполнителем; c) взносы, наличными или натурой, со стороны правительства-бенефициара для покрытия местных расходов по проекту, таких как расходы на приобретение местных строительных материалов, оборудования, принадлежностей, использование рабочей силы и услуг специалистов.

Выражение «параллельные правительственные взносы» используется в Финансовых положениях и правилах ПРООН только в отношении c) ; в тех случаях, когда взносы делаются наличными, они называются «параллельными правительственными взносами наличными».

36. ПРОЦЕДУРА, КОТОРОЙ ПРИДЕРЖИВАЕТСЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ НАЧИСЛЕННЫХ ВЗНОСОВ

Меморандум на имя старшего сотрудника по взносам Финансового управления

1. Направляем ответ на Ваш сегодняшний меморандум относительно процедуры получения начисленных взносов.

2. Изложенная в Вашем меморандуме и в ходе нашего сегодняшнего обсуждения процедура, которой Организация Объединенных Наций придерживалась до настоящего времени, как представляется, является правильной и разумной в том смысле, что в направляемом соответствующему государству подтверждении получения платежа конкретно указывается счет (счета), на который перечисляется любой данный платеж. Это делается независимо от того, указывает ли государство, осуществляющее платеж, счет (счета), на который ему хотелось бы перечислить платеж, и если государство указывает такие счета, то в этом случае сообщается, совпадает ли это пожелание с теми инструкциями, которых должен придерживаться Генеральный секретарь в соответствии с финансовым положением 5.6 Организации Объединенных Наций.

3. Детализация уплачиваемых сумм может не требоваться в тех случаях, когда расчеты Секретариата совпадают с расчетами государства-плательщика, или даже тогда, когда это государство не уточнило, каким образом производились такие расчеты. Однако, если Генеральный секретарь не может согласиться с суммами, предлагаемыми государством к уплате, весьма желательно, чтобы он конкретно отметил это в своем подтверждении получения платежа. Если он не сделает этого, то государство, несмотря на действие финансового положения 5.6, может утверждать, что предложенный им порядок уплаты был с молчаливого согласия принят. Хотя такое утверждение может быть опровергнуто ссылкой на периодически публикуемые таблицы получаемых платежей, которые, естественно, отражают расчеты Секретариата, а также на том основании, что, независимо от того, что указывается государством или Генеральным секретарем в их переписке, финансовые положения должны соблюдаться, позиция Организации была бы более слабой по сравнению с теми случаями, когда она четко указала, что при получении платежа она не могла следовать порядку распределения платежей, предложенному государством.

4. В порядке компромисса с государством, которое не желает получать подтверждение с указанием конкретного распределения получаемых от него

платежей, может достигаться договоренность о том, что такое распределение указываться не будет, если в своем сообщении оно не указывает какой-либо порядок распределения, который противоречит Финансовым положениям, то есть, если оно просто указывает «платеж в регулярный бюджет» или «платеж на счет ВСООНЛ».

24 января 1983 года

-
37. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ЕЕ ПЕРСОНАЛА В СИТУАЦИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ЭВАКУАЦИЕЙ – ОСОБАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНЫ В ОТНОШЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С УСТАВОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КОНВЕНЦИЕЙ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СООТВЕТСТВУЮЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ С ПРИНИМАЮЩЕЙ СТОРОНОЙ ИЛИ ТИПОВЫМ ОСНОВНЫМ СОГЛАШЕНИЕМ

*Меморандум на имя помощника Генерального секретаря
по вопросам общего обслуживания*

Я хотел бы сослаться на Ваш меморандум от 24 ноября 1982 года, в котором Вы запросили наше мнение относительно обязательств Организации в отношении ее персонала в ситуациях, связанных с эвакуацией.

После тщательного изучения этого вопроса мы пришли к следующим выводам.

Возможные обязательства Организации в отношении сотрудников Секретариата и их семей в чрезвычайных ситуациях могут быть разделены на две категории:

i) Во-первых, существуют прямые и юридические обязательства Организации по отношению к своим служащим, их супругам и иждивенцам, которые вытекают из их взаимоотношений как нанимателя и работников и которые регулируются их контрактом о найме и внутренними юридическими положениями Организации. В чрезвычайных ситуациях эти обязательства Организации находят свое выражение в обязанностях, которые вытекают из контракта о найме сотрудников Организации. Для целей эвакуации могут быть предусмотрены следующие ситуации:

1. все сотрудники, нанятые на международной основе, и члены их семей, которые не являются гражданами страны пребывания и в отношении которых Организация несет обязанность репатриировать их в соответствии с контрактом о найме во исполнение правила 104.7 и приложения IV к Правилам и Положениям о персонале, должны быть эвакуированы Организацией;
2. граждане (и их семьи) страны пребывания, которые были наняты на международной основе, не имеют права на эвакуацию Организацией, поскольку в соответствии с их контрактом о найме и в силу того, что

они являются гражданами страны пребывания, они не подпадают под действие положений о репатриации;

3. нанятые на международной основе консультанты и эксперты также имеют право на эвакуацию вместе с их супругами и иждивенцами с учетом условий, указанных в их контрактах о найме, если на них распространяется действие положений о репатриации;
4. сотрудники, нанятые на месте и являющиеся гражданами страны месторасположения службы, не имеют права на эвакуацию Организацией по их контракту о найме с Организацией Объединенных Наций в соответствии с правилом 104.6 и добавлением В к Правилам и Положениям о персонале Организации Объединенных Наций. Тем не менее они могут пользоваться указаниями или помощью Организации в чрезвычайных ситуациях в соответствии с пунктами 20, 21 и 22 Руководства Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности. Компенсация и другие права определяются в соответствии с их контрактами о найме;
5. сотрудники, нанятые на месте и не являющиеся гражданами страны пребывания, не имеют права на эвакуацию Организацией, поскольку они не имеют права на репатриацию, и в этом случае применяются те же меры, что и в отношении граждан страны пребывания, нанятых на месте.

ii) Помимо юридических обязательств Организации, которые возникают в отношении ее сотрудников по их контрактам о найме, имеется возможность выработать в международном праве некоторые основы для более широкого подхода со стороны Организации Объединенных Наций к ее сотрудникам в конкретных чрезвычайных ситуациях с учетом особого характера и обстоятельств каждой ситуации. Этот более широкий подход может рассматриваться в качестве параллельного подхода к собственным правам Организации по отношению к правительствам принимающих стран. Как вам известно, главную ответственность за безопасность и защиту персонала, его семей и их имущества и имущества Организации в случае возникновения беспорядков в принимающей стране несет правительство принимающей страны. Эта ответственность вытекает из обычной и естественной функции правительства, касающейся поддержания порядка и защиты лиц и имущества, находящихся под его юрисдикцией. Однако в случае Организации Объединенных Наций и ее должностных лиц и имущества считается, что правительство несет особую ответственность в соответствии с Уставом, Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций и любым соглашением с принимающей страной или типовым основным соглашением. Если правительство не желает или не может нести эту особую ответственность, на Организацию Объединенных Наций может, по крайней мере, налагаться моральное обязательство добиваться этого, когда, по ее мнению, ее персонал может подвергаться опасности в силу того, что он нанят Организацией, независимо от любых прав, вытекающих из контракта. Пределы, в которых может действовать Организация, зависят от конкретных обстоятельств дела и имеющихся ресурсов.

21 января 1983 года

38. • ПОЛНОМОЧИЯ СОТРУДНИКОВ СЛУЖБЫ ОХРАНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРЕДЛАГАЕМЫМ РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ ДЛЯ СЛУЖБЫ ОХРАНЫ ПО ВОПРОСАМ ПРИМЕНЕНИЯ СИЛЫ ПО ОТНОШЕНИЮ К СОТРУДНИКАМ И ПОСЕТИТЕЛЯМ, ПРИМЕНЕНИЯ СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ И ДУБИНОК И ПРАВА СОТРУДНИКОВ СЛУЖБЫ ОХРАНЫ ПРОИЗВОДИТЬ АРЕСТЫ И ВЫБОРОЧНЫЕ ОБЫСКИ

*Меморандум на имя заместителя Генерального секретаря,
Департамент по вопросам администрации и управления*

1. Мы ссылаемся на меморандум от 18 октября 1983 года на Ваше имя и на имя председателя Комитета персонала, направленный представителями персонала в Объединенном консультативном комитете, в котором содержатся предложения о внесении изменений в административную инструкцию, касающуюся полномочий сотрудников службы охраны Организации Объединенных Наций, и по которому секретарь ОКК запросил наше мнение.

2. В дополнение к проекту административной инструкции, содержащему поправки к документу ST/AI/309 от 20 сентября 1983 года, представители персонала предлагают, чтобы Управление по правовым вопросам в сотрудничестве с Управлением общего обслуживания издало четкие руководящие принципы по вопросам «применения силы по отношению к сотрудникам и посетителям, применения стрелкового оружия и дубинок и права сотрудников службы охраны производить аресты и выборочные обыски».

3. Ниже излагаются наши соображения по вопросам, поднятым представителями персонала в ОКК.

**А. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СЛУЖБЫ ОХРАНЫ,
АРЕСТЫ И ПРИМЕНЕНИЕ СИЛЫ**

4. Действующая административная инструкция составлена в общих выражениях и в основном предназначена для персонала; в ней отмечается необходимость соблюдения персоналом указаний, которые даются сотрудниками службы охраны при выполнении ими своих обязанностей в качестве представителей Генерального секретаря. В циркуляре содержится предупреждение о том, что в случае несоблюдения этих указаний об этом может быть доложено вышестоящим инстанциям (пункт 3), но подтверждается привилегия сотрудников обращаться с жалобами в том случае, если указание «расценивается как неправильное или несправедливое» (пункт 2).

5. В инструкции не излагается характер полномочий, которыми наделяются сотрудники службы охраны, или методы осуществления таких полномочий, поскольку оба эти вопроса довольно подробно освещаются в Руководстве службы охраны и Справочнике персонала Службы охраны и безопасности. Наше Управление участвовало в практической подготовке как Руководства, так и Справочника.

6. В целом сотрудники службы охраны выполняют свои функции в качестве представителей Генерального секретаря «в целях охраны порядка и защиты лиц и имущества в районе (на территории) Центральных учреждений» в рамках, определяемых действующими правилами и положениями, включая местные зако-

ны. Местные законы в данном случае имеют силу, поскольку в соответствии с соглашением о Центральных учреждениях в районе Центральных учреждений применяются федеральные законы, законы штата и местные узаконения (раздел 7), и до сих пор не возникало необходимости вводить в действие дополнительные положения в сфере уголовного права и процедур в соответствии со статьей 8 Соглашения.

7. В отношении арестов, применения силы и применения стрелкового оружия полномочия сотрудников службы охраны определены в Справочнике с учетом действующих местных законов. Таким образом, арест может быть произведен только в том случае, если лицо, подвергаемое аресту, фактически совершило или совершает уголовное преступление. Применение физической силы не поощряется, кроме случаев, когда сотруднику службы охраны, производящему арест, оказывается физическое сопротивление, предпринимается попытка побега или возникают другие факторы, в результате которых такая процедура становится неприемлемой, или у него есть иные разумные основания полагать, что необходимо применить силу для собственной защиты этого сотрудника или защитить кого-либо еще от серьезной опасности нанесения физического ущерба. Вместе с тем, сотрудникам службы охраны предписывается осуществлять свои полномочия в прямом соответствии с действительной необходимостью, и они предупреждаются о том, что злоупотребление полномочиями или применение чрезмерной силы может повлечь за собой дисциплинарные меры в соответствии с Положениями и Правилами о персонале и в некоторых случаях гражданскую ответственность в соответствии с местными законами (часть IX Справочника).

8. Мы считаем, что юридические руководящие принципы, содержащиеся как в Справочнике, так и в Руководстве для Службы охраны и безопасности, с учетом вышеизложенных обстоятельств обеспечивают достаточную защиту всем заинтересованным сторонам.

В. ПРОЕКТ АДМИНИСТРАТИВНОЙ ИНСТРУКЦИИ; ПОПРАВКИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПЕРСОНАЛОМ

9. Персонал предлагает изменить существующую административную инструкцию, добавив положения, касающиеся *a)* допросов, *b)* расследования дел, касающихся сотрудников, *c)* проведения расследований по официальным заявлениям о неправильном поведении (пункты 3–9), а также *d)* проведения обысков и досмотра сумок и транспортных средств (пункт 10).

1. *Допрос*

10. Хотя у нас нет уверенности в том, какие именно обстоятельства вызвали необходимость в предлагаемых поправках, нам следовало бы полагать, что с учетом того, что за сотрудниками сохраняется привилегия обращаться с жалобами на любого сотрудника службы охраны, превышающего свои полномочия или злоупотребляющего ими, если речь идет именно об этом, конкретные случаи могли бы рассматриваться на специальной основе в соответствии с существующими процедурами, а в отношении соответствующих сотрудников службы охраны могли бы приниматься меры, как это предусмотрено в руководящих правилах для службы охраны (раздел 9.05 Справочника).

11. С другой стороны, мы понимаем, что некоторые возникающие проблемы связаны с необоснованными допросами членов персонала сотрудниками службы охраны — вопрос, который четко не оговорен в инструкции или Справочнике. Поскольку административная инструкция касается обязанностей персонала по отношению к сотрудникам службы охраны, возможно, в инструкции уместно отметить, что обязанность подчиняться указаниям сотрудников службы охраны не предусматривает дачу согласия на допрос, если только такое требование не исходит от должностного лица, специально назначенного для этой цели Департаментом по вопросам администрации и управления. Однако, по нашему мнению, с предложениями, которые рекомендуется добавить к пункту 3 административной инструкции, согласиться довольно трудно, поскольку они, по-видимому, основываются на том предположении, что прежде чем может начаться фактический допрос подозреваемых, указания могут не выполняться, а принятие мер может быть отложено до тех пор, пока не будут выполнены все длительные процедуры, связанные с оценкой просьб о проведении расследования.

12. Вместо этого мы хотели бы предложить, чтобы Вы рассмотрели следующие поправки к существующей инструкции:

Пункт 1: Последнее предложение, которое гласит: «Сотрудники службы охраны, в свою очередь, имеют инструкции проявлять учтивость при исполнении своих обязанностей», — изменить следующим образом: «Сотрудники службы охраны, в свою очередь, имеют инструкции всегда выполнять свои функции в соответствии с установленными правилами и положениями, включая действующие местные законы, и воздерживаться от того, чтобы подвергать персонал допросам или применять по отношению к нему другие принудительные меры без предварительного согласия начальника службы охраны за исключением чрезвычайных обстоятельств, требующих принятия немедленных действий в связи с угрозой безопасности других лиц»;

Пункт 3: Добавить следующий текст: «в соответствии с Положениями и Правилами о персонале и действующими инструкциями по вопросам персонала», с тем чтобы пункт гласил следующее: «Об отказе выполнять указания, исходящие от сотрудников службы охраны в пределах их полномочий, начальник службы охраны может сообщать в Управление персонала через помощника Генерального секретаря, Управление общего обслуживания, для принятия соответствующих мер согласно Положениям и Правилам о персонале и действующим инструкциям по вопросам персонала».

2. Проведение расследований и проверок по официальным заявлениям о неправильном поведении

13. Персонал предлагает включить в административную инструкцию положения, призванные защищать процедурные права персонала, такие как право пользоваться услугами адвоката в случае принятия решения о проведении расследования, и, в случае выяснения обстоятельств дела, право быть информированным о сделанном заявлении или предполагаемых обвинениях и право на ответ на такие обвинения с помощью адвоката.

14. Мы не считаем, что административная инструкция, касающаяся полномочий сотрудников службы охраны, могла бы быть надлежащим документом для

определения процедурных прав персонала по той простой причине, что дисциплинарные дела не возникают исключительно в результате невыполнения указаний, исходящих от сотрудников службы охраны. По нашему мнению, весь вопрос о процедурных правах персонала должен рассматриваться в контексте Положений и Правил о персонале и действующих инструкций по вопросам персонала, касающихся дисциплинарных мер.

15. В этой связи мы отмечаем, что в Центральных учреждениях, Вене и Женеве глава X Правил о персонале предусматривает, что все дисциплинарные дела, касающиеся сотрудников, передаются в Объединенный дисциплинарный комитет до наложения дисциплинарных взысканий, а там, где Объединенный дисциплинарный комитет не учрежден, применяется инструкция по вопросам персонала PD/1/76.

16. Процедурные гарантии, содержащиеся в документе PD/1/76, уточнялись на протяжении определенного периода времени с учетом практики и решений Трибунала, касающихся дисциплинарных дел, а предусматриваемые ими процедуры недавно были подтверждены Административным трибуналом Организации Объединенных Наций как обеспечивающие персоналу надлежащую защиту (решение № 300)²¹. По сути дела, соблюдение надлежащей процедуры в ходе разбирательства, в результате которого принимаются дисциплинарные меры, является одной из необходимых предпосылок для того, чтобы такие меры были действенными, а невыполнение этого требования автоматически ведет к осуществлению Трибуналом своих полномочий по пересмотру дела (см., например, решения № 130, 183, 210, 222 и 300)²². Таким образом, объединенные дисциплинарные комитеты соблюдают процедурные гарантии, содержащиеся в документе PD/1/76.

17. Если Объединенный консультативный комитет сочтет уместным осуществить в соответствии с документом PD/1/76 дальнейшую кодификацию практики, которой следуют объединенные дисциплинарные комитеты, это, разумеется, может быть сделано.

3. Обыск и досмотр сумок и транспортных средств

18. Если будет сочтено необходимым определить условия, в которых могут осуществляться обыски и досмотры, как это предлагается в пункте 10 проекта административной инструкции, то, по нашему мнению, это следует сделать путем внесения поправки в Справочник персонала Службы охраны, и в этом случае, возможно, потребуется проконсультироваться со Службой охраны в целях обеспечения того, чтобы предлагаемый текст по сути дела не снижал эффективности Службы охраны в выполнении ею своих обязанностей.

19. Например, мы отмечаем, что в соответствии с предлагаемым текстом сотрудники освобождаются от досмотра при выходе из помещений, за исключением тех случаев, когда фактически можно увидеть, что они выносят имущество Организации Объединенных Наций, однако такое ограничение не применяется при входе в помещения. Мы также отмечаем, что досмотр транспортных средств предлагается проводить только на основе «предварительно сделанной выборки». По нашему мнению, является очевидным, что такие ограничения несовместимы с обязанностями по охране имущества Организации Объединенных Наций, возло-

женными на Службу, а также имущества сотрудников, посетителей и делегатов.

20. Фактически, если требуется приемлемый текст, то для включения в Справочник можно было бы рассмотреть правило 2.08 Правил, касающихся обеспечения безопасности в Венском международном центре, если оно будет сочтено приемлемым Службой охраны. Оно гласит: «Сотрудники Службы охраны уполномочены производить личный досмотр [мы могли бы добавить: транспортных средств, сумок, портфелей и свертков] и изымать личное имущество, если у них есть основания полагать, что какое-либо лицо, не имея на то разрешения, проносит оружие, взрывчатые вещества или другие опасные вещества, наркотики или (как подозревается) краденые вещи»²³.

С. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

21. Хотя установление надлежащего равновесия между необходимостью введения достаточных мер безопасности в целях защиты лиц и имущества в рамках данной юрисдикции и стремлением гарантировать процедурные и существенные права лиц, которые могут быть затронуты такими мерами, является желательным, обеспечить его подчас трудно. По этой причине при определении степени полномочий, предоставляемых персоналу службы охраны, и порядка их осуществления в большинстве юридических систем используются такие субъективные термины, как «разумный», «необходимость» или «соразмерность» (термины, также используемые в Справочнике). В таком месте, как район Центральных учреждений, который пользуется особым статусом с точки зрения муниципального права, проблема усугубляется присутствием на территории Организации Объединенных Наций не только сотрудников и представителей обществ, которые получают доступ на территорию для ознакомления с деятельностью Организации Объединенных Наций или участия в проводимых ею мероприятиях, но также почетных гостей, дипломатов и других государственных представителей, ответственность за безопасность которых берет на себя Организация Объединенных Наций. В связи с этим мы считаем, что следует, насколько это возможно, избегать любых действий, которые могут привести к тому, что сотрудники службы охраны ослабят свою бдительность.

22. Таким образом, по нашему мнению, наилучшие результаты дало бы рассмотрение дел и проблем на специальной основе в соответствии с существующими руководящими принципами, а не попытка принять исчерпывающие определения полномочий сотрудников службы охраны и соответствующих прав персонала. Разумеется, если какие-либо проблемы возникают в результате, как представляется, отсутствия норм или надлежащих руководящих принципов, можно поставить вопрос об издании новых правил или принципов. В этом случае мы с готовностью оказали бы помощь в рассмотрении таких дел и в определении характера и степени, в которой было бы полезно разработать дополнительные правила и руководящие принципы.

13 декабря 1983 года

39. ЮРИСДИКЦИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ПЕНСИЯМИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, КОТОРЫЕ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ СОТРУДНИКАМИ – АНАЛИЗ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ СТАТЬИ В К ПОЛОЖЕНИЯМ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ В РЕЗОЛЮЦИИ 37/131 ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1982 ГОДА

Меморандум на имя Секретаря правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. Направляем ответ на Ваш меморандум от 20 декабря, касающийся юрисдикции Административного трибунала Организации Объединенных Наций (АТООН) в отношении вопросов, связанных с пенсиями должностных лиц, которые не являются сотрудниками.

2. Новая дополнительная статья В к Положениям об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, принятая в соответствии с пунктом 1.3 резолюции 37/131 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1982 года и цитируемая в Вашем меморандуме, распространяет действие этих Положений на некоторых должностных лиц, которые не являются сотрудниками, но на которых распространяется действие конвенций о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций²⁰ и специализированных учреждений²⁴. В соответствующем комментарии к приложению XII доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее, на основе которого была принята эта новая статья, указывается, что она должна распространяться на таких лиц, как члены ОИГ, Председатель ККАБВ и Председатель и заместитель Председателя КМГС (А/37/9, приложение XII, дополнительная статья В, стр. 86). Посредством распространения действия Положений в целом на этих должностных лиц Ассамблея, предположительно, имела также в виду статью 48 Положений, в которой определяется юрисдикция АТООН в отношении дел, связанных с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций. По сути дела, новая дополнительная статья приравнивает этих должностных лиц к персоналу для целей Положений. Поскольку должностные лица ККАБВ и КМГС связаны исключительно с Организацией Объединенных Наций, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи отвечает требованиям статьи 48 а) i) о том, что организация-наиматель признает юрисдикцию АТООН в делах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, ничто не должно препятствовать им обращаться в Трибунал; то же самое может быть сказано и в отношении членов ОИГ, либо на основе того, что в соответствии с главой V статута Группы они в целом рассматриваются как сотрудники Организации Объединенных Наций, либо в силу того, что они могут рассматриваться как служащие всех организаций, участвующих в Группе, каждая из которых по отдельности приняла необходимые меры в соответствии со статьей 48 а) i) в отношении своего персонала.

3. Хотя вышеприведенный анализ дает представление о возможной аргументации, которая может приводиться АТООН, она, естественно, не является обязательной для Трибунала, который в соответствии со статьей 48 b) Положений, а также в соответствии со статьей 2 3) своего собственного Статута разрешает

любой спор, касающийся его собственной компетенции. К сожалению, нет никакой возможности проверить этот вопрос вне контекста какого-либо фактического дела, возбужденного должностным лицом, на которое распространяется действие новых Положений, или от его имени, поскольку Трибунал не выносит консультативных заключений.

4. Хотя как в статье 48 b) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, так и в статье 2 3) Статута АТООН предполагается, что Трибунал будет разрешать вопрос о компетенции только в случае возникновения спора в связи с этой компетенцией, Трибунал, как и любой суд, может в надлежащем случае рассмотреть вопрос *sua sponte*, с тем чтобы убедиться, что не имеет место злоупотребление его юрисдикцией. Однако с учетом практики Трибунала в отношении вопросов его собственной компетенции весьма маловероятно, что он примет какое-либо решение, которое лишит какую-либо категорию сторон права обращения в Трибунал, особенно если против этого не выдвигается никаких возражений.

5. Для обеспечения того, чтобы в будущем не возникало никаких подобных возражений, возможно, было бы полезным, чтобы Правление подтвердило официальным решением толкование, изложенное в пункте 2, выше. Такое решение послужило бы двойной цели: оно препятствовало бы тому, чтобы в будущем представитель Правления, участвующий в работе АТООН, поднимал вопрос о компетенции, а также оно явилось бы авторитетным толкованием дополнительной статьи В тем самым органом, который составил ее текст и предложил его Генеральной Ассамблее.

6. Для обеспечения тройной гарантии Генеральный секретарь, возможно, мог бы также обменяться с ОИГ, ККАБВ и КМГС письмами, подтверждающими приведенное выше толкование, подобно обмену письмами с Секретарем Международного Суда в отношении в определенной степени аналогичного вопроса, поднятого применительно к сотрудникам Секретариата Суда²⁵. Однако, возможно, в этом и нет необходимости.

7. Поскольку Генеральному секретарю в соответствии с резолюцией 37/129 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1982 года было поручено продолжить консультации и представить доклад о прогрессивном согласовании и дальнейшем совершенствовании статутов, норм и практики Административного трибунала Международной организации труда и Административного трибунала Организации Объединенных Наций, он, естественно, учтет вопрос, поднятый в Вашем меморандуме при возможной выработке любого проекта поправок к статуту АТООН или статье 48 Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, что безусловно устранил любые сомнения в отношении этого вопроса.

...

31 января 1983 года

40. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЙ ДЛЯ ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИЙ И ОБРАЗОВАНИЙ, НЕ ВХОДЯЩИХ В СИСТЕМУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КОТОРЫЕ ПРОВОДЯТСЯ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Меморандум на имя заместителя Генерального секретаря
по обслуживанию конференций и специальным поручениям*

Мы ссылаемся на Ваш меморандум от 17 октября 1983 года, в котором Вы запросили мнение Управления по правовым вопросам относительно обслуживания закрытых заседаний организаций и образований, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, которые проводятся в Организации Объединенных Наций.

В идеальном плане, ответственность Организации Объединенных Наций в отношении проведения заседаний организаций и образований, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, должна ограничиваться предоставлением «при наличии» соответствующего зала заседаний с необходимым оборудованием для устного перевода. Обеспечение рассадки и протокольного обслуживания для таких заседаний по сути не входит в обязанности Секретариата Организации Объединенных Наций; эту обязанность лучше могут выполнить секретариат или должностные лица соответствующей организации, группы или образования. Тем не менее в Секретариате Организации Объединенных Наций стало традицией оказание максимального содействия в этой связи, а практическими вопросами обеспечения мест и табличек с именами участников, как правило, занимается Секция обслуживания заседаний Департамента по обслуживанию конференций. В таких обстоятельствах кардинальные меры по изменению существующей практики были бы нежелательными и неоправданными. В то же время, как Вы справедливо отметили в своем меморандуме, необходимо оградить Секретариат Организации Объединенных Наций от возможной критики со стороны государств-членов в отношении указания статуса участников заседаний, не имеющих отношения к Организации Объединенных Наций, для которых секретариат обеспечивает услуги и помещения.

По нашему мнению, решение, изложенное в Вашем меморандуме, представляется правильным. Поэтому желательно, чтобы в будущем в том, что касается обеспечения мест на заседаниях, не имеющих отношения к Организации Объединенных Наций, последняя ограничивалась обеспечением именных табличек только для членов Организации Объединенных Наций и других участников, приглашаемых на официальные заседания органов и конференций Организации Объединенных Наций. В этом случае соответствующая организация, образование или группа могли бы по мере необходимости сами обеспечивать таблички с указанием имен и статуса других участников.

25 октября 1983 года

41. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И ПОЛНОМОЧИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В ОТНОШЕНИИ НАЗНАЧЕНИЯ ПЕРСОНАЛА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 101 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Телеграмма на имя Регионального директора Детского фонда
Организации Объединенных Наций*

Со ссылкой на Вашу телеграмму от 30 марта 1983 года мы хотели бы решительно поддержать мнение Управления по правовым вопросам относительно исключительной компетенции и полномочий Генерального секретаря в отношении назначения персонала в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций. Если у какого-либо правительства имеются возражения против найма какого-либо сотрудника, об этом следует сообщить Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Генеральный секретарь мог определить, имеет ли место несоответствие Положениям и Правилам о персонале. Текст основной части вербальной ноты, которая должна направляться заинтересованному правительству, гласит:

«... имею честь сослаться на письмо от ... от ... на имя Регионального директора ЮНИСЕФ относительно приема на работу в ЮНИСЕФ сотрудника, нанимаемого на месте, который не является гражданином принимающего государства. Содержание этого письма было доведено до сведения Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, которое высказало нам следующие соображения.

Исключительная компетенция и полномочия Генерального секретаря в отношении назначения персонала Организации Объединенных Наций вытекают из пункта 1 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, стороной которого является [название государства-члена]. Кроме того, в пункте 3 статьи 101 предусматривается, что при приеме на службу следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Сотрудница, о которой идет речь в настоящей вербальной ноте, была нанята на основе процедур, которым обычно следует Организация Объединенных Наций. Она была отобрана из группы лиц, подавших заявление с просьбой о найме на объявленную должность, и было вынесено решение о том, что она обладает наилучшей квалификацией.

Позиция, занятая правительством, которая изложена в вышеупомянутом письме, неприемлема для Организации Объединенных Наций, поскольку она по сути дела равнозначна вето этого правительства в вопросе исключительной компетенции и полномочий Генерального секретаря в отношении назначения своего персонала в соответствии со статьей 101 Устава. Если у этого правительства имеются возражения против найма какого-либо конкретного сотрудника, правительство обязано уведомить Организацию Объединенных Наций о характере своих возражений, с тем чтобы Генеральный секретарь мог определить, имеет ли место несоответствие между поведением этого сотрудника и Положениями и Правилами о персонале Организации Объединенных Наций. Региональный директор считает, что после дальней-

шего рассмотрения этого вопроса возражения против продолжения найма этой сотрудницы будут сняты».

6 апреля 1983 года

42. КАДРОВАЯ ПРАКТИКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ НАЗНАЧЕНИЯ СОТРУДНИКОВ, КОМАНДИРОВАННЫХ ИХ НАЦИОНАЛЬНЫМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ – ВОПРОС О ПРЕКРАЩЕНИИ ИЛИ ВОЗОБНОВЛЕНИИ НАЗНАЧЕНИЙ ПО СРОЧНЫМ КОНТРАКТАМ В СЛУЧАЕ КОМАНДИРОВАНИЯ

Меморандум на имя Генерального секретаря

В ответ на вопрос относительно прекращения назначения по срочному контракту в случае командирования, с которым Вы недавно обратились ко мне, я хотел бы заявить следующее.

Командирование в Организацию Объединенных Наций определяется только в связи с перемещением персонала между организациями в рамках общей системы Организации Объединенных Наций. В межорганизационном соглашении относительно перевода, командирования или заимствования сотрудников содержится следующее определение:

«Командирование — это перевод сотрудника из одной организации в другую на определенный период, в течение которого он, как правило, получает вознаграждение и подчиняется действию положений и правил о персонале принимающей организации, но сохраняет свое право на трудоустройство в направляющей организации. Период командирования может быть продлен дополнительно на установленный период на основе соглашения между всеми заинтересованными сторонами».

Вместе с тем, конкретная ссылка на командирование с государственной службы содержится в правиле о персонале 104.12 b) Организации Объединенных Наций, которое предусматривает следующее:

«Назначение по срочному контракту, дата истечения которого указывается в письме о назначении, может быть предоставлено на срок не более пяти лет лицам, принимаемым на службу на установленный срок, в том числе лицам, временно командированным национальными правительствами или учреждениями для работы в Организации Объединенных Наций. Назначение по срочному контракту не предполагает непереносного возобновления назначения или преобразования его в какое-либо другое назначение» (подчеркнуто нами).

В соответствии с обычной кадровой практикой Организации Объединенных Наций сотрудники, назначенные в порядке командирования национальными правительствами, получают уведомление Организации Объединенных Наций о назначении, в котором в разделе «особые условия» указывается: «В порядке командирования правительством». Этому уведомлению о назначении обычно предшествует обмен письмами между Организацией Объединенных Наций и пра-

вительством, в которых Организация Объединенных Наций обращается с просьбой о командировании на установленный период времени, а правительство удовлетворяет ее. Продлениям назначений по срочному контракту в порядке командирования предшествует аналогичный обмен.

В уведомлении о назначении определяются взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и сотрудником, а обмен письмами представляет собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством. Организация Объединенных Наций не является участником соглашений между правительством и командироваемым лицом. Эти соглашения могут включать обязанность или только право этого лица вернуться на государственную службу, иметь силу в течение определенного или неопределенного периода времени и совпадать или не совпадать со сроком контракта с Организацией Объединенных Наций.

«Командирование» может отличаться от другого вида временного освобождения от государственных обязанностей для службы в Организации Объединенных Наций: имеют место случаи, при которых национальные гражданские служащие временно высвобождаются для службы в Организации Объединенных Наций на основе двусторонних соглашений между правительством и только гражданским служащим без какой-либо договоренности между правительством и Организацией Объединенных Наций. Такое временное освобождение в действительности не представляет собой командирования в том смысле, в котором этот термин официально используется в Организации Объединенных Наций, поскольку Организация Объединенных Наций не имеет никакой договоренности с соответствующим правительством.

В любом случае освобождения сотрудника правительством для службы в Организации Объединенных Наций — независимо от того, рассматривает ли его Организация Объединенных Наций как официальное «командирование» или нет — назначаемый получает письмо, в котором говорится, что назначение в Организацию Объединенных Наций «регулируется нормами Положений и Правил о персонале» и указывается, что «оно может быть прекращено до даты его истечения согласно соответствующим нормам Положений и Правил о персонале».

Таким образом, независимо от его прав и обязанностей по отношению к своему правительству, назначаемый в Организацию Объединенных Наций, освобожденный от государственной службы, никак не отличается от какого-либо другого назначаемого по срочному контракту в течение срока его контракта с Организацией Объединенных Наций в соответствии с Положениями и Правилами о персонале Организации Объединенных Наций. Если по условиям его соглашения с правительством ему потребуется покинуть службу в Организации Объединенных Наций до истечения срока его назначения по срочному контракту, он может уйти в отставку; однако у Организации Объединенных Наций веских юридических оснований для принятия каких-либо односторонних мер в этой связи будет не больше, чем в отношении любого другого сотрудника. Если будет установлено, что до истечения срока своего контракта с Организацией Объединенных Наций он нарушил какие-либо обязательства в отношении своего правительства, Организация Объединенных Наций может принять меры только в такой степени, в которой его поведение оправдывает принятие дисциплинарных мер в соответствии с главой 10 Положений и Правил о персонале.

По истечении срока назначений по срочным контрактам на сотрудников, включая тех, кто командирован их национальными правительствами, распространяется следующее положение, которое содержится во всех уведомлениях о назначении по срочному контракту:

«Назначение по срочному контракту не предполагает непременно возобновления или преобразования его в какое-либо другое назначение в Секретариате Организации Объединенных Наций».

При рассмотрении вопроса о возобновлении назначения по срочному контракту Генеральный секретарь может решить его по своему усмотрению в интересах Организации без каких-либо ограничений, действующих в период назначения в отношении его прекращения.

23 марта 1983 года

43. ВОПРОС О ГРАЖДАНСТВЕ ДВУХ СОТРУДНИКОВ В СВЕТЕ ПИСЬМА, ПОЛУЧЕННОГО ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ОДНОЙ СТРАНЫ, В КОТОРОМ УКАЗЫВАЕТСЯ, ЧТО ЭТИ СОТРУДНИКИ БОЛЕЕ НЕ СЧИТАЮТСЯ ГРАЖДАНАМИ ЭТОЙ СТРАНЫ

*Меморандум на имя исполняющего обязанности
начальника Управления кадров*

1. Я хотел бы сослаться на Ваш меморандум от 28 февраля 1983 года относительно статуса гражданства двух сотрудников. В письме от 21 января 1983 года, направленном в Управление кадров заместителем министра иностранных дел и постоянным представителем [название государства-члена], как представляется, поднимается два вопроса. Во-первых, в нем утверждается, что поведение соответствующих должностных лиц было несовместимо с положением 1.4 о персонале Организации Объединенных Наций и нормами поведения международных гражданских служащих, изложенными в докладе Консультативного совета по международной гражданской службе²⁶. Во-вторых, в третьем пункте этого письма официально заявляется, что власти этого государства более не признают указанных сотрудников в качестве граждан этого государства. Таким образом, в данном письме эти сотрудники косвенным образом лишаются своего гражданства, хотя на основе лишь одного письма не ясно, было ли такое лишение осуществлено в соответствии с законом и процедурами, действующими в этом государстве.

2. Хотя постоянный представитель связал эти два вопроса, для целей Организации Объединенных Наций они могут рассматриваться отдельно. Заявление относительно поведения должностных лиц должно изучаться и рассматриваться в соответствии с процедурами, установленными для этой цели в статье X Положений о персонале. Если эти утверждения подтвердятся, то это может послужить основанием для принятия дисциплинарных мер или, в случае серьезного проступка, — увольнения со службы.

3. В отношении вопроса о гражданстве лишь косвенного заявления постоянного представителя о лишении гражданства не достаточно для того, чтобы оно было принято во внимание Организацией Объединенных Наций. Лишение гражданства — это настолько серьезная мера, что о ней необходимо официально уведомлять Организацию Объединенных Наций. Говоря в целом, Организация Объединенных Наций не может ставить под вопрос суверенные юридические акты государств-членов в вопросах, относящихся к их внутренней юрисдикции, таких как вопросы гражданства, и решение, подобное рассматриваемому, если сообщение о нем поступает должным образом, приведет к выводу соответствующих сотрудников из квоты указанного государства, и в таком случае для целей Организации Объединенных Наций они будут рассматриваться как лица без гражданства.

19 апреля 1983 года

-
44. ВЫДАЧА УДОСТОВЕРЕНИЙ ЛИЧНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЖДИВЕНЦАМ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ — ВОПРОСЫ О ТОМ, КТО ЯВЛЯЕТСЯ ПРИЗНАВАЕМОМ ИЖДИВЕНЦЕМ, МОГУТ ЛИ ПОБОЧНЫЕ ИЖДИВЕНЦЫ ПОЛУЧАТЬ УДОСТОВЕРЕНИЯ ЛИЧНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ИМЕЕТ ЛИ ПРАВО НА ТАКОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ СТОРОНА ВНЕБРАЧНОГО СОЖИТЕЛЬСТВА

*Меморандум на имя директора Управления операций на местах
и мероприятий внешней поддержки*

1. Ссылаясь на ряд запросов, полученных недавно в связи с вышеуказанным от ОНВУП и ГВНООН и касающихся вопроса об иждивенцах военных наблюдателей, которые могут иметь право на получение удостоверения личности Организации Объединенных Наций. Запросы касаются, в частности, следующих вопросов:

- a) кто является признаваемым иждивенцем;
- b) могут ли побочные иждивенцы получить удостоверение личности Организации Объединенных Наций;
- c) имеет ли сторона внебрачного сожительства право на получение удостоверения личности Организации Объединенных Наций.

2. Мы хотели бы прежде всего подчеркнуть, что выдача удостоверения личности Организации Объединенных Наций иждивенцам военных наблюдателей — это любезность Организации, которая, как правило, не несет какой-либо ответственности в связи с присутствием этих иждивенцев в районе деятельности миссии. Все затраты, связанные с поездками иждивенцев военных наблюдателей в район расположения миссии и из него, оплачиваются либо самим наблюдателем, либо его правительством. Это четко изложено в пособии, изданном для сведения назначаемых военных наблюдателей. Во-вторых, мы настоятельно рекомендуем, чтобы по отношению ко всем миссиям военных наблюдателей проводилась единая политика и чтобы такая политика, проводимая на основе любезности,

ограничительно толковалась таким образом, чтобы не возникали злоупотребления и возможные затруднения для Организации и выполнения ее ответственности, поскольку удостоверение Организации Объединенных Наций дает право его владельцу пересекать линии военных действий и летать самолетами и совершать поездки на транспортных средствах Организации Объединенных Наций.

3. В отношении вопроса *a)* мы уже выразили наше мнение в меморандуме, направленном Вам 6 октября 1982 года, где указали, что выдача удостоверений личности иждивенцам военных наблюдателей должна регулироваться теми же критериями, которые применяются к выдаче таких удостоверений иждивенцам гражданского международного персонала, а именно критериями, выработанными в соответствии с Правилами о персонале. Мы рекомендовали бы неукоснительно сохранять это положение.

4. В том, что касается вопроса *b)*, то, по нашему мнению, побочные иждивенцы не должны получать удостоверения личности Организации Объединенных Наций, и до сих пор такая политика осуществлялась на практике. Основанием для этого является то, что удостоверения личности Организации Объединенных Наций выдаются иждивенцам, которые в соответствии с Правилами и Положениями о персонале Организации Объединенных Наций имеют право на проезд до места службы за счет Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы сослаться на правило 107.5, в соответствии с которым для целей официального проезда членами семьи, имеющими право на оплату проезда, считаются супруга и те дети, которые признаны иждивенцами. На побочных иждивенцев не распространяются права, предусмотренные настоящим положением. Этот критерий вместе с принципом, согласно которому выдача удостоверений личности Организации Объединенных Наций должна толковаться ограничительно, подводит нас к выводу о том, что побочные иждивенцы, как правило, не должны иметь права на получение удостоверений личности Организации Объединенных Наций, за исключением того, когда в особых случаях Управление по специальным политическим вопросам делает исключения.

5. В отношении стороны внебрачного сожительства следует отметить, что Организация Объединенных Наций не полномочна признавать в качестве супруга (супруги) кого-либо, помимо одной из сторон в юридически признаваемых брачных отношениях. Юридически действительное внебрачное сожительство возможно лишь в небольшом числе стран с английской правовой системой, где до сих пор не обязательно совершать официальную юридическую или религиозную процедуру, с тем чтобы быть юридически признанными сторонами в брачных отношениях; более того, никто из уже состоящих в браке лиц не может вступать в юридически действительный гражданский брак. В той степени, в которой внебрачное сожительство признается в качестве действительного брака в пределах юрисдикции страны происхождения военного наблюдателя, в принципе не должно быть никаких оснований для отрицания действительности такого брака для целей выдачи удостоверения личности Организации Объединенных Наций путем признания такой супруги (супруга) в качестве иждивенца. Однако на военном наблюдателе и лице, утверждающем, что оно является супругой (супругом), лежит бремя доказывания, что этот брак соответствует требованиям, предъявляемым к действительному браку в стране происхождения военного наблюдателя. Для этих целей, по нашему мнению, должно быть представлено следующее:

Сертификат, выданный старшим юридическим или судебным должностным лицом из страны происхождения военного наблюдателя, который подтверждает, что данный брак признается в качестве юридически действительного брака в этой стране.

Определение действительности внебрачного сожительства в этих обстоятельствах делается исключительно для внутренних административных целей, с тем чтобы выдать соответствующей супруге (супругу) удостоверение личности Организации Объединенных Наций.

4 мая 1983 года

45. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ПРАВИЛ О ПЕРСОНАЛЕ ГРАЖДАНСТВА СОТРУДНИКА, ИМЕЮЩЕГО ДВОЙНОЕ ГРАЖДАНСТВО ИТАЛИИ/СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ – ПОСЛЕДСТВИЯ ТАКОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ, СВЯЗАННЫХ С УПЛАТОЙ НАЛОГОВ

*Меморандум на имя начальника Административной секции, Отдел кадров,
Программа развития Организации Объединенных Наций*

1. Ссылаюсь на Ваш меморандум от 19 апреля 1983 года, в котором запрашивается наше мнение относительно того, может ли сотрудник, имеющий двойное гражданство Италии/Соединенных Штатов, рассматриваться как имеющий итальянское гражданство при сохранении гражданства Соединенных Штатов, и относительно последствий, которые такое определение будет иметь для его обязанностей, связанных с уплатой налогов, и для возмещения налогов Организацией.

2. В своем меморандуме Вы указали, что данному лицу было предложено назначение по срочному контракту в соответствии с серией 200 Правил о персонале на должность в ЮНФПА в качестве младшего консультанта по программам по категории специалистов в Нью-Йорке, что согласно форме Р.11 он имеет гражданство Италии, что у него имеется действительный итальянский паспорт, что он прибыл в Нью-Йорк 16 января 1983 года, въехал в Соединенные Штаты по паспорту Соединенных Штатов, и что он хотел бы, чтобы ПРООН признавала его в качестве гражданина Италии. Из его личной анкеты следует, что он родился в Нью-Йорке 26 августа 1956 года, что его нынешнее гражданство и его гражданство на момент рождения зафиксировано как итальянское, что указанное им его постоянное местожительство — Соединенное Королевство, а его нынешнее местожительство — Соединенные Штаты, что его родной язык — итальянский, что он получил среднее и высшее образование в Бельгии и что его последнее место работы находилось в Бельгии, где он работал в Европейском экономическом сообществе как гражданин Италии. Короче говоря, данный сотрудник по всей видимости родился в Соединенных Штатах и является сыном международного гражданского служащего, который был гражданином Италии.

3. Как Вам известно, правило о персонале 204.5 предусматривает следующее:

«Гражданство»

a) При применении настоящих правил Организация Объединенных Наций признает за персоналом, занятым по проектам, только одно гражданство.

b) Когда сотрудникам по проектам официально предоставляется гражданство более чем одного государства, его гражданством для целей настоящих правил признается гражданство государства, с которым, по мнению Генерального секретаря, соответствующее лицо имеет наиболее тесную связь».

Для вынесения определений в соответствии с правилом 204.5 *b)* требуется решение Генерального секретаря после рассмотрения всех обстоятельств в каждом конкретном случае. При выборе гражданства основное соображение заключается в следующем: с какой из двух стран потенциальный сотрудник имеет наиболее тесные связи.

4. В данном случае будет вполне уместным оставить на усмотрение Генерального секретаря в соответствии с правилом 204.5 решение вопроса о том, является ли для целей Правил о персонале этот сотрудник *i)* гражданином Италии или *ii)* гражданином Соединенных Штатов. Как указано выше в пункте 2, представленные нам факты не являются исчерпывающими и, возможно, Вам следует попытаться получить от этого сотрудника дополнительную информацию, с тем чтобы принять решение о таком определении. Как представляется, любое определение статуса можно сделать на основе официального досье, и это было бы вполне уместным способом проявления благоразумия в соответствии с правилом 204.5.

5. В том, что касается Вашего вопроса относительно обязанностей этого сотрудника, связанных с уплатой налогов, и возмещения этих налогов ПРООН, то, если будет определено, что он является гражданином Италии, власти Соединенных Штатов в свою очередь будут, по нашему мнению, считать его гражданином Соединенных Штатов, и в этом случае будет применяться оговорка Соединенных Штатов к разделу 18 *b)* Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций относительно подоходных налогов с окладов и вознаграждений, выплачиваемых сотрудникам. Таким образом, ПРООН должна будет возмещать налоги этого сотрудника Соединенным Штатам точно так же, как и налоги других сотрудников ЮНФПА, работающих по линии ПРООН, и это будет иметь такие же последствия для соответствующих бюджетов. В тех случаях, когда «взносы Соединенных Штатов не сокращаются» на сумму возмещения налогов, выплачиваемого Организацией сотрудникам – гражданам Соединенных Штатов, ПРООН не пользуется услугами Фонда уравнивания налогообложения для персонала Секретариата Организации Объединенных Наций, который финансируется из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Другими словами, если будет сочтено, что этот сотрудник имеет итальянское гражданство для целей Правил о персонале, ПРООН (что вполне справедливо в таких случаях) будет нести ответственность за финансовые последствия, связанные с итальянским гражданством (например, отпуск на родину), а также гражданством Соединенных Штатов (например, возмещение налогов). Такие финансовые последствия являются результа-

том определения статуса, которое должно быть сделано в соответствии с правилом 204.5, и они не должны рассматриваться в качестве решающего фактора.

24 мая 1983 года

46. ЗАЯВЛЕНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СТАТЬЕЙ 14 МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ – ВОПРОС О ТОМ, МОГУТ ЛИ ТАКИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ СОДЕРЖАТЬ ПОЛОЖЕНИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ КОМПЕТЕНЦИЮ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

*Меморандум на имя Помощника Генерального секретаря,
Центр по правам человека*

1. В Вашем меморандуме от 5 июля 1983 года Вы запросили наше мнение о том, могут ли заявления, предусмотренные статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1966 года¹⁴, содержать формулировки, ограничивающие компетенцию Комитета в отношении некоторых отдельных положений Конвенции.

2. Имеется ряд чрезвычайно убедительных доводов против допустимости такого выборочного ограничения в любом заявлении, предусмотренном статьей 14 Конвенции 1966 года. Конвенцией 1966 года такого рода ограничения не предусматриваются. В целом, правовые документы по защите прав человека должны толковаться таким образом, чтобы содействовать достижению их целей, другими словами — содействовать осуществлению прав человека. Кроме того, Конвенция 1966 года является не единственным документом, допускающим такие заявления. В статье 41 Международного пакта о гражданских и политических правах¹¹ предусматриваются практически аналогичные заявления, а в Факультативном протоколе к этому Пакту также предусматривается рассмотрение индивидуальных сообщений. В Европейской конвенции о правах человека 1950 года предусматриваются заявления по вопросу об отдельных средствах правовой защиты. Однако ни в одном из этих документов не признаются выборочные ограничения, касающиеся положений существа, и в этом отношении какой-либо определенной практики не сложилось. Наконец, такое выборочное заявление могло бы подразумевать, что под ним имеется в виду оговорка, которую, в соответствии со статьей 20 Конвенции, можно делать только в момент ратификации или присоединения.

3. С другой стороны, имеется также ряд доводов, которыми можно было бы обосновать выборочное заявление:

- i) как Вы уже заметили, заявления, предусмотренные этой статьей, носят факультативный характер (в том смысле, что их можно взять обратно в любое время), и поэтому было бы, видимо, логичным позволить заинтересованному государству определять объем обязательств, которые оно принимает в связи с этими заявлениями;
- ii) Вы ссылаетесь на заявления, о которых речь идет в пункте 2 статьи 36 Статута Международного Суда (признание юрисдикции Суда). Согласно принятой практике государства могут сопровождать эти заявления та-

кими ограничениями, какие они считают необходимыми. Эта практика является особенно показательной при сопоставлении с Конвенцией 1966 года, ибо в отличие от статьи 14 Конвенции, в которой ничего не говорится по этому поводу, в статье 36 Статута конкретно оговариваются определенные условия, исходя из которых можно было бы заключить, что обусловливание новых ограничений косвенным образом исключается, хотя практика показывает, что дело обстоит иначе. Таким образом, вывод, сделанный выше в подпункте i), получает новое подтверждение;

- iii) в любом случае отмечены уже три случая ограничительных заявлений, предусмотренных в статье 14 Конвенции 1966 года²⁷. Три заинтересованные страны сделали заявления, сопроводив их оговоркой, согласно которой Комитет должен следить за тем, чтобы обсуждаемый вопрос не находился на рассмотрении другого международного органа или уже не был рассмотрен им. Хотя можно утверждать, что такое ограничение касается процедуры, а не существа, остается фактом, что в Конвенции это не предусматривается;
- iv) наконец, нетрудно заметить, что процедуру, касающуюся оговорок, которая установлена в статье 20 Конвенции 1966 года, было бы трудно применить к ограничениям, включаемым в заявления, предусмотренные статьей 14 этой Конвенции. Дело в том, что оговорки должны делаться не позднее момента ратификации или присоединения, а заявления, предусмотренные в статье 14, могут делаться через длительный период времени после ратификации или присоединения. Применение статьи 20 к ограничениям, включаемым в заявления, предусмотренные статьей 14, могло бы повлечь за собой запрещение любого ограничения в заявлениях, сделанных после ратификации или присоединения, что, безусловно, не дает желаемого результата.

4. В заключение мы хотели бы отметить, что, по нашему мнению, государствам, которые желают включить ограничения в свои заявления, предусмотренные статьей 14, не мешает сделать это никакая четко сформулированная норма международного права, однако эти государства рискуют тем самым вызвать возражения, отвести которые с достаточной убедительностью, видимо, будет трудно.

29 июля 1983 года

-
47. ПРАВОСПОСОБНОСТЬ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ПРИОБРЕТЕНИЯ НЕДВИЖИМОЙ И ИНДИВИДУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ВКЛЮЧАЯ ПРИНЯТИЕ ЗАВЕЩАТЕЛЬНЫХ ОТКАЗОВ ДВИЖИМОСТИ – РАЗДЕЛ 1 СТАТЬИ 1 КОНВЕНЦИИ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ФОРМУЛИРОВКИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В ЗАВЕЩАНИИ С ЦЕЛЬЮ ГАРАНТИРОВАНИЯ ЗАКОННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПРИНЯТИЯ ДАРА ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо солиситору

Отвечаем на Ваше письмо от 29 июня, в котором Вы запрашиваете рекомендацию относительно формулировок, которые следует использовать в завещании,

с тем чтобы гарантировать законное оформление передачи в дар гайанской собственности, находящейся во владении лица, которое постоянно проживает и domiciliровано в Соединенном Королевстве.

В соответствии с разделом 1 статьи I Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года Объединенные Нации обладают статусом юридического лица и пользуются на территории своих членов правоспособностью в отношении приобретения недвижимой и индивидуальной собственности, включая получение завещательных отказов движимости, которых они фактически приняли уже немало.

Насколько мы понимаем, завещательница намеревается передать в дар движимую собственность, управляемую попечителями в интересах Организации Объединенных Наций вплоть до продажи, после чего полученная сумма будет вручена Организации Объединенных Наций. Поскольку Гайана и Соединенное Королевство являются участниками Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, то принятие собственности или денег самой Организацией Объединенных Наций едва ли может вызвать какие-либо трудности. Официальные лица Организации Объединенных Наций могли бы выдать расписку в их получении и тем самым освободить исполнителя или попечителя от исполнения соответствующих формальностей.

Однако мы хотели бы отметить, что в соответствии со своими Финансовыми положениями и процедурами сама Организация Объединенных Наций в соответствии с частным правом не может взять на себя фидуциарной ответственности в качестве попечителя, и поэтому Организация Объединенных Наций не должна называться в завещании в качестве попечителя.

Любой дар предпочтительно преподносить Организации Объединенных Наций с указанием цели, на которую по желанию завещательницы он передается. Такое намерение следует оформлять в виде просьбы. Это желательно для того, чтобы в итоге, вопреки ее воле, денежные средства не были оприходованы по статье других поступлений (то есть не были использованы для погашения общей суммы взноса государства-члена, не будучи при этом включены в общую сумму, имеющуюся в распоряжении для целей Организации Объединенных Наций).

В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций денежные средства, жертвуемые на какую-либо одну цель, соответствующую политике Объединенных Наций, могут приниматься, разделяться и использоваться с целью, на которую они были пожертвованы. Таким образом, денежные средства, пожертвованные на цели, сформулированные в самом широком плане, такие как «укрепление мира», могут использоваться в дополнение к денежным средствам, выделенным на такие программы и направления деятельности, которые, по мнению Генерального секретаря, наилучшим образом будут соответствовать указанной цели. Аналогичным образом завещательные отказы «для гуманитарных целей», для оказания «помощи беженцам» или «международной помощи детям» могут направляться на осуществление соответствующих программ и направлений деятельности Организации Объединенных Наций. Чрез-

мерно конкретизированные формулировки, если только они не оформлены в виде просьбы, могут создать препятствия для принятия.

30 августа 1983 года

-
48. ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ ФОНД ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КАМПАНИИ ЗА РАЗОРУЖЕНИЕ СТАТЬ БЕНЕФИЦИАРИЕМ ИМУЩЕСТВА ПО ЗАВЕЩАНИЮ ГРАЖДАНИНА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ – ЗАВЕЩАТЕЛЬНЫЕ ОТКАЗЫ ДВИЖИМОСТИ НА КОНКРЕТНУЮ ЦЕЛЬ МОГУТ ПРИНИМАТЬСЯ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЕСЛИ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СОЧТЕТ, ЧТО ЭТА ЦЕЛЬ НЕ ПРОТИВОРЕЧИТ ПОЛИТИКЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ

*Меморандум на имя заместителя Генерального секретаря
по вопросам разоружения*

1. В ответ на Ваш меморандум от 17 февраля 1983 года, в котором Вы запрашиваете нашу рекомендацию по вопросу о том, может ли Фонд для Всемирной кампании за разоружение стать бенефициарием имущества по завещанию гражданина Соединенных Штатов, сообщаем следующее.

2. Завещательница не должна назначать Фонд для Всемирной кампании за разоружение бенефициарием своего имущества, поскольку этот фонд не является юридическим образованием, имеющим статус юридического лица, и не правомочен принимать завещательные отказы. Вместе с тем, в соответствии с разделом I Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций является юридическим лицом, и ее правоспособность принимать завещательные отказы движимости признается в государствах-членах. Поэтому Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций было принято много завещательных отказов.

3. В частности, Организация Объединенных Наций и Генеральный секретарь от ее имени правомочны принимать дары и завещательные отказы движимости от граждан Соединенных Штатов, поскольку юридически правоспособность Организации Объединенных Наций в этом отношении вытекает из статьи 104 Устава Организации Объединенных Наций, конкретно закреплена в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой являются Соединенные Штаты, и признана в целях внутреннего права Соединенных Штатов в Исполнительном указе № 9698 и в разделе 2 Закона об иммунитетах международных организаций²⁸.

4. Согласно выраженной воле завещательницы ее завещательный отказ движимости должен использоваться для конкретной цели, т.е. в своем письме от 1 февраля 1983 года она отметила следующее: «Меня особенно интересует Всемирная кампания за разоружение». В соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и финансовым положением 7.2 добровольные пожертвования могут приниматься Генеральным секретарем при условии, что цель этих пожертвований не противоречит политике и направлениям деятель-

ности Организации и прямо или косвенно не приводит к возникновению финансовой ответственности или обязательств Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, любой завещательный отказ движимости, совершенный для увеличения общественной поддержки процесса разоружения, совершенно не противоречит политике Организации Объединенных Наций, поскольку это соответствует статье 11 Устава. Кроме того, Генеральная Ассамблея посвятила две специальные сессии вопросам разоружения, и 7 июня 1982 года провозгласила Всемирную кампанию за разоружение под эгидой Организации Объединенных Наций. Таким образом, если завещательный отказ движимости будет принят Генеральным секретарем, то он перечислит его в Фонд для Всемирной кампании за разоружение, или, если использование для этой конкретной цели окажется более невозможным, Генеральный секретарь будет затем использовать этот завещательный отказ движимости для целей, которые, по его мнению, в наибольшей степени соответствуют воле, выраженной завещательницей, и которые не противоречат политике и деятельности Организации.

5. Поэтому в данных обстоятельствах мы рекомендуем, чтобы завещательница в своем завещании назначила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций бенефициарием ее имущества и также указала в нем в виде просьбы цель, на которую она хочет передать свое пожертвование, с использованием следующей формулировки:

«Прошу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций использовать для целей Всемирной кампании за разоружение или аналогичных целей...».

22 марта 1983 года

49. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ИЗДАТЕЛЬСКОЙ ФИРМОЙ ПО ПОДГОТОВКЕ АТЛАСА МИРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ВОПРОС ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НАЗВАНИЯ И ЭМБЛЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ТРЕБОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩЕЕСЯ ДЕЛИМИТАЦИИ ГРАНИЦ

*Меморандум на имя заместителя Генерального секретаря,
Управление общественной информации*

1. В Вашем меморандуме от 6 июня 1983 года Вы обратились к нам с просьбой дать согласие на предложение Управления общественной информации о сотрудничестве с одной из издательских фирм в деле подготовки *Атласа мира Организации Объединенных Наций*. Насколько мы понимаем из Вашего меморандума и предложения, представленного Издательской коллегии, *Атлас мира Организации Объединенных Наций* будет издаваться в рамках системы Организации Объединенных Наций. Участие Организации Объединенных Наций в этом проекте будет заключаться в том, чтобы осуществлять общее руководство и снабжать издателя соответствующим материалом и статистическими данными, и Организация Объединенных Наций будет получать отчисления от продажи этой книги.

2. Как Вам известно, использование названия и эмблемы Организации Объединенных Наций регулируется резолюцией 92 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года, в которой Ассамблея рекомендовала, чтобы:

«члены Объединенных Наций приняли соответствующие законодательные или иные меры, необходимые для предотвращения пользования, без разрешения Генерального секретаря Объединенных Наций, эмблемой, официальной печатью и названием "Объединенные Нации", равно как и сокращением этого названия в виде инициалов, в особенности для коммерческих целей, в качестве торговых марок или этикеток».

Хотя в письме от 14 июля 1947 года, направленном всем государствам-членам, обращалось их внимание на резолюцию 92 (I) Генеральной Ассамблеи и говорилось, что «крайне нежелательно, чтобы Организация Объединенных Наций каким-либо образом была связана с частной коммерческой деятельностью», исходя из практики Организации Объединенных Наций можно заключить, что использование названия «Объединенные Нации» в доходных коммерческих предприятиях не исключается, если при этом достигается одна из провозглашенных целей Организации Объединенных Наций.

3. Мы принимаем к сведению Ваше мнение о том, что издание атласа может создать общедоступный канал для распространения информационных материалов Организации Объединенных Наций и что Управление общественной информации в прошлом поощряло публикацию материалов в интересах Организации Объединенных Наций частными издательскими компаниями. Мы также принимаем к сведению, что будут приняты меры к тому, чтобы все карты и обозначения соответствовали политическим требованиям Организации Объединенных Наций. В связи с этим мы считаем целесообразным сообщить издателю о том, что, по нашему мнению, публикация четырехцветного атласа вряд ли возможна, поскольку использование цветов подчеркивает делимитацию границ, что вызывает возмущения против выпуска некоторых карт, например карт, включающих Кашмир. Фактически, мы не уверены в том, что можно найти рынок для карт, которые удовлетворяли бы всем требованиям Организации Объединенных Наций. Тем не менее мы не видим каких-либо препятствий для использования названия Организации Объединенных Наций в связи с этим атласом, если издатель согласится с тем, что Организация Объединенных Наций будет требовать по договору, чтобы все карты отвечали ее требованиям.

4. Несмотря на вышеизложенное, мы хотели бы подчеркнуть, что издателя необходимо известить о том, что эмблема Организации Объединенных Наций не может использоваться в этом издании. Как Вам известно, использование эмблемы Организации Объединенных Наций на документах и изданиях регулируется административной инструкцией ST/AI/189/Add.21 от 15 января 1979 года, в пункте 11 которой говорится, что эмблема должна использоваться исключительно в официальных документах и изданиях органов Организации Объединенных Наций.

...

13 июля 1983 года

50. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАЗВАНИЯ И ЭМБЛЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ УНИВЕРСИТЕТОМ МИРА – РЕЗОЛЮЦИЯ 92 (I) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 7 ДЕКАБРЯ 1946 ГОДА

*Меморандум на имя помощника Генерального секретаря,
Отдел секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам*

1. Мы ссылаемся на Вашу просьбу от 13 сентября 1983 года о рекомендации относительно возможности использования эмблемы Организации Объединенных Наций Университетом мира. Насколько мы понимаем, в письме от 19 августа 1983 года председатель Совета Университета обратился к Генеральному секретарю с просьбой разрешить Университету мира использовать эмблему Организации Объединенных Наций.

2. Использование названия и эмблемы Организации Объединенных Наций регулируется резолюцией 92 (I), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 7 декабря 1946 года...

3. В Организации Объединенных Наций принята практика воздерживаться от выдачи разрешений на использование названия и эмблемы Организации Объединенных Наций, если при этом может возникнуть впечатление, что организация, не входящая в систему Организации Объединенных Наций, является частью Организации Объединенных Наций, или если под этим может необоснованно подразумеваться поддержка со стороны Организации Объединенных Наций или ее участие в доходах от реализации. Практика, связанная с использованием эмблемы, носит более ограничительный характер, нежели практика использования названия Организации Объединенных Наций, поскольку использование эмблемы предполагает более тесную официальную связь с Организацией Объединенных Наций. С другой стороны, учреждениям, не входящим в систему Организации Объединенных Наций, дается специальное разрешение на использование эмблемы в сочетании с такими словами, как «мы верим/ или «наша надежда на человечество», «наши надежды на будущее» или «наши надежды на мир» с целью продемонстрировать их поддержку Организации Объединенных Наций.

4. Мы ознакомились с письмом председателя Совета Университета и пришли к заключению, что Университет мира мог бы получить соответствующее разрешение на использование эмблемы Организации Объединенных Наций. Хотя это самостоятельное учреждение юридически и не связано с Организацией Объединенных Наций, Университет был создан на основе международного соглашения, которое было, в частности, одобрено в резолюции 35/55 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, а Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный директор ЮНЕСКО, Ректор Университета Организации Объединенных Наций и Директор-исполнитель ЮНИТАР назначают членов руководящего органа Университета. Поэтому он тесно связан с системой Организации Объединенных Наций.

5. Соответственно, мы могли бы разрешить Университету мира использовать эмблему Организации Объединенных Наций при условии, что буквы «ООН» будут располагаться выше эмблемы Организации Объединенных Наций, а слова «НАША НАДЕЖДА НА МИР» — ниже эмблемы Организации Объединенных Наций. Кроме того, вместе с эмблемой «ООН — НАША НАДЕЖДА НА МИР» должен

использоваться собственный отличительный знак Университета мира, чтобы тем самым подчеркнуть, что Университет мира и Организация Объединенных Наций являются двумя отдельными и независимыми юридическими образованиями (например, на официальном бланке знак Университета должен быть напечатан с левой стороны, а эмблема «ООН — НАША НАДЕЖДА НА МИР» должна быть напечатана с правой стороны или наоборот). По нашему мнению, такое использование названия и эмблемы Организации Объединенных Наций в данных обстоятельствах не может вызывать возражений.

17 октября 1983 года

51. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФЛАГА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ПОЛОЖЕНИЕ О ФЛАГЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РЕГЛАМЕНТ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ ПОРЯДОК ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – ПОДДЕРЖКА ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ МЕРОПРИЯТИЙ, ОРГАНИЗУЕМЫХ ГРУППАМИ ИЛИ ОТДЕЛЬНЫМИ ЛИЦАМИ, ОФИЦИАЛЬНО НЕ СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ

*Меморандум на имя должностного лица, Административная канцелярия
Генерального секретаря*

Настоящий меморандум является ответом на Вашу просьбу о юридической консультации относительно использования флага Организации Объединенных Наций и поддержки Организацией Объединенных Наций мероприятий, организуемых группами или отдельными лицами, официально не связанными с Организацией.

В том, что касается использования флага Организации Объединенных Наций, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 167 (II) от 20 октября 1947 года уполномочила Генерального секретаря издать Положение о флаге, имея в виду желательность регламентированного использования флага Организации Объединенных Наций и необходимость защиты достоинства последнего. В соответствии с этими полномочиями Генеральный секретарь 19 декабря 1947 года издал Положение о флаге, а 11 ноября 1952 года внес в него соответствующие поправки. Генеральный секретарь издал регламент, определяющий порядок осуществления Положения о флаге Организации Объединенных Наций, последняя статья которого вступила в силу 1 января 1967 года. В Положении и в регламенте говорится, что флаг может вывешиваться «правительствами, организациями и отдельными лицами в знак поддержки Организации Объединенных Наций и для утверждения ее принципов и целей».

В том, что касается использования флага отдельными лицами, то практика показывает, что статьи Положения о флаге и регламенте толкуются весьма свободно и лишь в самых неподходящих случаях такие просьбы не удовлетворяются (например, когда флаг должен использоваться вместо обычного морского флага на океанском судне), поскольку мы неизменно рассматриваем использование флага Организации Объединенных Наций как символ поддержки Организации Объединенных Наций. В данных обстоятельствах не имеется каких-либо препятствий для использования флага Организации Объединенных Наций в двух указанных случаях...

Второй вопрос, по которому Вы просили нашего совета, касается поддержки Организацией Объединенных Наций мероприятий, организуемых группами или отдельными лицами, которые официально не связаны с Организацией Объединенных Наций. В связи с этим следует отметить, что Секретариат не уполномочен выдавать разрешения на поддержку Организацией Объединенных Наций тех мероприятий, которые официально не связаны с Организацией, поскольку этот вопрос входит в компетенцию соответствующего межправительственного органа, отвечающего за конкретную область деятельности. В том, что касается проведения Международных игр инвалидов, то просьбу о поддержке или спонсорстве со стороны Организации Объединенных Наций можно было бы, видимо, направлять в канцелярию помощника Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам для принятия соответствующих мер.

21 июля 1983 года

52. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ИММУНИТЕТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ СУДЕБНОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА – ПРОЦЕДУРЫ, КОТОРЫМ СЛЕДУЕТ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРИ ПОПЫТКЕ ИСПОЛНЕНИЯ СУДЕБНОГО ПРИКАЗА – ПОЛИТИКА ОРГАНИЗАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИНФОРМАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ЕЕ ПЕРСОНАЛА

*Документ, подготовленный для Совещания юрисконсультов
Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, 14–16 сентября 1983 года*

I. ОСНОВА ИММУНИТЕТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ СУДЕБНОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА

1. В Разделе 2 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций говорится, что Организация Объединенных Наций, ее имущество и активы пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Организация сама определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Аналогичные положения содержатся во всех других международных соглашениях, касающихся привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций.

2. Выражение «любой формы судебного вмешательства» имеет широкое толкование и охватывает любую форму судебного вмешательства со стороны национальных властей, будь то действия судебных, административных или исполнительных органов, и независимо от того, названа ли сама Организация в качестве ответчика или ей предложено предоставить информацию или выполнить какую-либо вспомогательную роль.

II. ПРОЦЕДУРЫ, КОТОРЫМ СЛЕДУЕТ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПРИ ПОПЫТКЕ ИСПОЛНЕНИЯ СУДЕБНОГО ПРИКАЗА

A. Действия, затрагивающие иммунитеты Организации Объединенных Наций

3. В первые годы своего существования Организация Объединенных Наций подавала записки *amicus curiae* по делам, в которых затрагивался иммунитет

Организации Объединенных Наций. В настоящее время практика заключается в том, что об иммунитете Организации от судебного преследования заявляется в письменном сообщении в адрес министерства иностранных дел соответствующего государства, к которому прилагаются повестка в суд или другие судебные уведомления. Организация просит министерство предпринять необходимые шаги, чтобы информировать соответствующий орган (министерство юстиции, канцелярию Генерального прокурора) о просьбе выступить в суде или иным способом ходатайствовать перед судом о прекращении судебного разбирательства, ссылаясь на иммунитеты Организации. Когда в качестве истца выступает ее сотрудник или бывший сотрудник, Организация обычно информирует министерство о внутренних процедурах защиты, предусмотренных в Положениях и правилах о персонале Организации.

В. Действия, сопряженные с наложением ареста на имущество или удержанием денежных сумм из окладов сотрудников Организации

4. При исполнении постановлений суда в отношении долговых обязательств какого-либо сотрудника Организации иногда предпринимаются попытки заставить Организацию удержать часть оклада этого сотрудника в пользу кредитора. Политика Организации в отношении этой процедуры, которая иногда именуется наложением ареста на имущество или удержанием денежных сумм из оклада, заключается в том, что эта процедура считается недействительной, когда речь идет об Организации. Направление в Организацию судебных приказов об аресте имущества или удержании денежных сумм из оклада является формой судебного вмешательства, от которого Организация пользуется иммунитетом в соответствии с разделом 2 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Кроме того, такие судебные действия могут быть приравнены к наложению ареста на активы Организации, от которого Организация Объединенных Наций пользуется иммунитетом в соответствии с разделом 3 Конвенции, причем это объясняется тем, что любой оклад, подлежащий удержанию, до его выплаты сотруднику Организации является частью активов Организации.

5. Вместе с тем, поскольку иммунитеты Организации не могут служить основанием для невыполнения сотрудником его или ее юридических обязательств, Организация Объединенных Наций, выполняя свои обязательства по Конвенции, принимает меры к тому, чтобы иммунитет от судебного вмешательства не нарушал прав кредиторов. В связи с этим Организация пересылает постановление об аресте имущества кредитору или в суд, сопровождая это разъяснением иммунитетов Организации и ее политики, касающейся частных юридических обязательств ее сотрудника, и просит этого сотрудника, обычно через Управление кадров, урегулировать дело путем погашения задолженности или принятия дальнейших юридических действий таким образом, чтобы не ставить Организацию Объединенных Наций в затруднительное положение. Если сотрудник не признает задолженность или намеревается обжаловать решение, то от него требуется, в силу необходимости корректного поведения, предпринять необходимые юридические действия, с тем чтобы отсрочить принятие любых прямых санкций применительно к его окладу. Организация стремится избежать вмешательства в вопросы, касающиеся правомерности судебных решений в отношении штатных сотрудников в их неофициальном качестве. Санционирование удержаний из регулярно начисляемых окладов сотрудников в счет погашения задолженности кредиторам в соответствии с судебным решением противоречит установившейся политике, однако

удержания в пользу кредиторов в соответствии с судебным решением, если они представят необходимые доказательства, могут производиться из последнего оклада или других окончательных выплат, причитающихся штатному сотруднику при увольнении.

III. ПОЛИТИКА ОРГАНИЗАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИНФОРМАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ЕЕ ПЕРСОНАЛА

6. Удовлетворение требований о предоставлении информации личного характера, касающейся ее сотрудников, не соответствует политике Организации Объединенных Наций. Однако Организация подтверждает, что сотрудник состоит у нее на службе, и, когда запрашиваемая информация не носит конфиденциального характера, может отослать сторону, запрашивающую эту информацию, к какому-либо конкретному источнику, например такому, как Положения и Правила о персонале. В некоторых случаях запрашиваемая информация официально предоставляется в распоряжение штатного сотрудника, а запрашивающая сторона уведомляется об этом, для того чтобы она могла обратиться с соответствующим запросом к этому лицу.

53. ВОЗМОЖНАЯ ГРАЖДАНСКАЯ И УГОЛОВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СОТРУДНИКОВ СЛУЖБЫ ОХРАНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ – ПРИМЕНИМОСТЬ ФЕДЕРАЛЬНЫХ ЗАКОНОВ, ЗАКОНОВ ШТАТА И МЕСТНЫХ ЗАКОНОВ В РАЙОНЕ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ – ИММУНИТЕТ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЗА ДЕЙСТВИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ ИМИ В ИХ ОФИЦИАЛЬНОМ КАЧЕСТВЕ

Меморандум на имя помощника Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания

1. Я хотел бы сослаться на Ваш меморандум от 18 января 1983 года о возможной гражданской и уголовной ответственности сотрудников службы охраны и безопасности. Как отмечается в Вашем меморандуме от того же числа на имя соответствующих сотрудников, их просьба дать разъяснение по вопросу о применении уголовного права и уголовно-процессуального кодекса штата Нью-Йорк и о их связи с Соглашением относительно месторасположения Центральных учреждений является излишней, поскольку этот вопрос был самым тщательным образом рассмотрен в 1976 году, когда был обстоятельно пересмотрен Справочник для персонала службы охраны и безопасности. Вместе с тем, в интересах этой категории сотрудников можно дать следующие дополнительные разъяснения.

2. Как правило, федеральные законы, законы штата и местные законы действуют в районе Центральных учреждений. В Справочнике это общее положение находит отражение в силу того, что в него включены соответствующие местные правовые нормы. Исключение, которое предусматривается в разделе 8 Соглашения относительно месторасположения Центральных учреждений, а именно полномочия издавать действующие в районе Центральных учреждений постановления используются нечасто. Было принято всего лишь три таких постановления: постановление № 1, которое касается системы социального обеспечения Организации

Объединенных Наций; постановление № 2, которое устанавливает требования для экспертов и сотрудников других специализированных служб Организации Объединенных Наций; и постановление № 3, которое касается функционирования служб в районе Центральных учреждений.

3. Более важное значение для проблемы возможной гражданской и уголовной ответственности сотрудников службы охраны и безопасности имеет вопрос об иммунитете от судебного преследования. В соответствии с подпунктом *a*) раздела 18 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой являются Соединенные Штаты, должностные лица Организации Объединенных Наций не подлежат судебной ответственности «за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц». Организация Объединенных Наций неизменно подчеркивает, что только Генеральный секретарь компетентен определять, когда действие совершается в официальном качестве, и что этот вопрос не подлежит рассмотрению местными властями (см. например, письмо юрисконсульта от 11 февраля 1976 года на имя постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, в котором комментируется решение уголовного суда г. Нью-Йорка по делу «Народ штата Нью-Йорк против Марка С. Вейнера²⁹»). Возможная гражданская и уголовная ответственность сотрудников службы охраны и безопасности за действия, совершенные ими при исполнении служебных обязанностей, не отличается от ответственности любого другого сотрудника, на которого распространяется действие подпункта *a*) раздела 18 Конвенции, то есть сотрудники не подлежат *prima facie* судебному преследованию за такие действия, но Генеральный секретарь имеет право и обязан отказаться от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу, в тех случаях, когда иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Организации Объединенных Наций (раздел 20 Конвенции). Следует отметить, что в соответствии с подпунктом *b*) раздела 29 Конвенции Организации Объединенных Наций устанавливают положения для соответствующих способов разрешения споров, затрагивающих какое-либо должностное лицо Организации Объединенных Наций, которое в силу своего официального положения пользуется иммунитетом, если Генеральный секретарь не отказался от этого иммунитета.

5 апреля 1983 года

-
54. УСТАНОВЛЕНИЕ В ГОСУДАРСТВЕ-ЧЛЕНЕ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО И БОЛЕЕ ВЫГОДНОГО ОБМЕННОГО КУРСА ДОЛЛАРА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ПО СРАВНЕНИЮ С ОФИЦИАЛЬНЫМ КУРСОМ – ВОПРОС О ТОМ, ИМЕЮТ ЛИ ПРАВО УЧРЕЖДЕНИЯ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЗВЛЕКАТЬ ВЫГОДУ ИЗ САМОГО ВЫСОКОГО ИЗ УСТАНОВЛЕННЫХ ОБМЕННЫХ КУРСОВ

*Меморандум на имя заместителя Администратора Программы развития
Организации Объединенных Наций*

1. 10 января 1983 года правительство [название государства-члена] установило параллельный и более выгодный обменный курс доллара США по сравнению с официальным курсом. Был поднят вопрос о том, имеют ли право учреждения

системы Организации Объединенных Наций извлекать выгоду из самого высокого установленного в законном порядке обменного курса, или они должны ограничиваться применением официального обменного курса.

2. Общий принцип, который вытекает из права и практики, касающихся международных иммунитетов, заключается в том, что международные организации имеют право извлекать выгоду из наиболее высокого обменного курса, установленного в законном порядке. Этот принцип, согласно которому любая выгода, образующаяся в результате разницы в курсах, начисляется соответствующим учреждениям в интересах наиболее эффективного использования международных фондов, был непосредственно закреплён в таких последних соглашениях, как, например, типовое основное соглашение о помощи ПРООН.

3. Действие этого принципа распространяется на все учреждения системы Организации Объединенных Наций, несмотря на то, что предыдущие соглашения, например такие, как конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и специализированных учреждений, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в 1946 и 1947 годах, соответственно, не содержат каких-либо явно выраженных положений, касающихся обменных курсов. В то время, когда принимались эти конвенции, считалось, что дифференцированные обменные курсы противоречат обязательствам государств — членов Международного валютного фонда, и поэтому было решено не включать какое-либо положение относительно наиболее выгодных обменных курсов, установленных в законном порядке. Однако сохранение практики применения дифференцированных обменных курсов вынудило эти учреждения включить такое положение в самые последние соглашения, а типовые основные соглашения о помощи ПРООН следует рассматривать в качестве документов, кодифицирующих самые последние международно-правовые нормы иммунитетов в этой области.

4. Поэтому, по мнению Канцелярии, учреждения системы Организации Объединенных Наций в данном государстве имеют право извлекать выгоду из самых высоких курсов, установленных в законном порядке, причем это единственный вывод, который мог бы соответствовать существующей правовой практике и финансовой политике руководящих органов соответствующих организаций.

29 июня 1983 года

55. ВОПРОС ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СВОБОДНЫХ ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ОКЛАДОВ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ СЛУЖАЩИХ ДЛЯ УСТАНОВЛЕНИЯ НАЛОГОВОЙ СТАВКИ НА НАЛОГООБЛАГАЕМЫЙ ДОХОД

*Меморандум на имя Заведующего Административной канцелярией,
Управление общественной информации*

1. Я хотел бы сослаться на Ваш меморандум от 15 марта 1983 года, содержащий просьбу к Управлению по правовым вопросам дать разъяснения по вопросу о том, приостанавливает ли решение министра одного из государств-членов от 6 февраля 1963 года применение статьи национального налогового кодекса к персоналу ЮНЕСКО.

2. Данная статья предусматривает, что ставка налога на налогооблагаемый доход служащих международных организаций, являющихся гражданами соответствующего государства-члена, рассчитывается на основе общего дохода, включая вознаграждения, получаемые от международных организаций.

3. Организация Объединенных Наций и учреждения, входящие в ее систему, неизменно считают, что использование свободных от налогообложения окладов и вознаграждений международных служащих³⁰ для установления налоговой ставки на налогооблагаемый доход противоречит положениям разделов 18 b) и 19 b) конвенций о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и специализированных учреждений, соответственно, в которых предусматривается, что такие оклады и вознаграждения освобождаются от обложения налогами. Решение министра от 6 февраля 1963 года, о котором говорится в пункте 5 циркулярного письма ЮНЕСКО, косвенно признает этот довод, выдвинутый международными организациями, по меньшей мере в том отношении, что соглашения о местоположении их центральных учреждений и других привилегиях и иммунитетах содержат положения, предусматривающие освобождение от налогов. Хотя само действие такого решения было распространено на организации, штаб-квартиры которых находятся в данном государстве, нет никакого сомнения в том, что это решение применяется *mutatis mutandis* к Организации Объединенных Наций, поскольку данное государство является участником Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

4. С учетом вышеизложенного сотрудники Организации Объединенных Наций, место работы которых находится в данном государстве, должны продолжать практику отказа от декларирования своих окладов и вознаграждений, получаемых в Организации Объединенных Наций, и должны по-прежнему прилагать соответствующую выдержку из «Официал газет».

15 апреля 1983 года

56. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ЭКСПЕРТОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В КОМАНДИРОВКАХ ПО ЛИНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ВОПРОС О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ПОДХОДНЫХ НАЛОГОВ НА ГОНОРАРЫ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫЕ ЧЛЕНАМ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Меморандум на имя Контролера

1. В ответ на Ваш меморандум от 17 августа относительно налогообложения гонораров, выплачиваемых членам Комитета по правам человека, сообщаем следующее.

2. Статус членов Комитета по правам человека (КПЧ), установленный в статье 28 Международного пакта о гражданских и политических правах (является приложением к резолюции 2200 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года), по существу не отличается от статуса членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, чему посвящен наш меморандум от 15 сентября 1969 года³¹.

3. Поэтому члены КПЧ должны рассматриваться в качестве «экспертов в командировках» по делам Объединенных Наций в соответствии с содержанием статьи VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и соответствующих положений об экспертах, содержащихся в ряде соглашений о штаб-квартирах и проведении конференций. Хотя можно утверждать, что освобождение от национального подоходного налога официальных вознаграждений таких экспертов является «необходимым для независимого выполнения их функций» (см. вводную часть раздела 22), Конвенция в прямой форме не предоставляет им такого иммунитета. В связи с этим:

a) хотя эту Конвенцию сформулировала Генеральная Ассамблея, она не может в настоящее время в одностороннем порядке толковать этот документ, и таким образом ее любое возможное обращение к государствам не облагать налогом вознаграждения некоторых экспертов в командировках было бы просто рекомендацией, не имеющей обязательной силы;

b) в принципе Генеральная Ассамблея могла бы, в соответствии с разделом 17, уполномочить Генерального секретаря определять, что некоторые категории экспертов в командировках (например, члены Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин) являются «должностными лицами», к которым применяются положения статьи V Конвенции (и таким образом в соответствии с пунктом *b)* раздела 18 они освобождаются от налогов). Однако, несмотря на то, что в вводной части раздела 22 предполагается, что некоторые категории экспертов могут являться должностными лицами, подпадающими под действие статьи V, такое решение явилось бы отходом от практики, применявшейся до настоящего времени Генеральной Ассамблеей, согласно которой к должностным лицам, упомянутым в статье V, относятся штатные сотрудники Организации, т.е. сотрудники Секретариата, инспекторы Объединенной инспекционной группы и штатные сотрудники Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комиссии по международной гражданской службе; приравнивание внештатных экспертов к категории «должностных лиц» может вызвать ряд трудностей, включая вопрос о применении других изъятий и иммунитетов, указанных в разделе 18.

4. Поскольку статья 35 Пакта предусматривает, что «члены Комитета получают... вознаграждения из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей», представляется, что Генеральная Ассамблея могла бы помимо обращения, которое упоминалось выше в пункте 3 *a)* принять решение о том, что, если чистая сумма вознаграждений, установленных ею в соответствии с Пактом, облагается каким-либо национальным подоходным налогом, то эта сумма налога компенсируется данным членам КПЧ из средств Организации Объединенных Наций. Кроме того, во исполнение своих полномочий в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций она могла бы постановить, что пока такой налог взимается каким-либо государством—членом Организации Объединенных Наций, такая же сумма компенсации налога будет вычитаться из его доли в Фонде налогообложения в соответствии с финансовым положением 5.2 *e)* и финансовыми правилами 105.2-5.

22 августа 1983 года

57. ДЕКРЕТ, ИЗДАННЫЙ В ОДНОМ ИЗ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, В КОТОРОМ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНОСТРАННОГО НАЛОГОВОГО СВИДЕТЕЛЬСТВА – ВКЛЮЧЕНИЕ ГРАЖДАН ЭТОГО ГОСУДАРСТВА, НАХОДЯЩИХСЯ В ОФИЦИАЛЬНЫХ КОМАНДИРОВКАХ ПО ДЕЛАМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, В КАТЕГОРИЮ ЛИЦ, КОТОРЫМ НЕОБХОДИМО ПОЛУЧИТЬ И ОПЛАТИТЬ ТАКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО – ОСВОБОЖДЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ ВСЕХ ПРЯМЫХ НАЛОГОВ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Меморандум на имя заведующего Административной канцелярией
Программы развития Организации Объединенных Наций*

1. Настоящий меморандум является ответом на Ваш меморандум от 10 мая 1983 года относительно декрета, изданного в одном государстве-члене, в котором предусматривается обязательное приобретение иностранного налогового свидетельства и включение граждан этого государства, находящихся в официальных командировках по делам Организации Объединенных Наций, в категорию лиц, которым необходимо получить такое свидетельство и оплатить его.

2. В пункте 1 статьи 105 Устава Организации Объединенных Наций говорится, что Организация пользуется на территории каждого из своих членов такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления ее целей. Этот общий принцип Устава был в последующем развит в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года, в которой, в частности, в пункте *а)* раздела 7, предусматривается, что Объединенные Нации освобождаются от всех прямых налогов.

3. В соответствии с пунктом *а)* статьи 2 указанного декрета гражданам этого государства необходимо получить и оплатить такое иностранное налоговое свидетельство, даже если они уезжают в командировку по делам Организации Объединенных Наций. Такой налог на поездку, по нашему мнению, представляет собой прямое налогообложение Организации Объединенных Наций, от которого Организация, о чем говорилось выше, освобождается в соответствии с подпунктом *а)* раздела 7 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которой является данное государство. Такой налог ложится прямым бременем на средства Организации Объединенных Наций, а его сбор в связи с официальной поездкой по делам Организации Объединенных Наций по этой причине не допускается в соответствии с Уставом и Конвенцией о привилегиях и иммунитетах этой Организации.

4. С учетом подпункта *а)* раздела 7 упомянутой выше Конвенции любой гражданин данного государства, осуществляющий поездку по делам Организации Объединенных Наций, то есть когда его путевые расходы покрывает Организация, не должен подпадать под действие положений этого декрета, предусматривающих обязательное приобретение иностранного налогового свидетельства.

23 мая 1983 года

58. ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К СТАТЬЕ О МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СОГЛАШЕНИИ О МЕСТЕ ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ – ВОПРОС О ВОЗМОЖНОЙ МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОПИЮЩЕЙ ХАЛАТНОСТИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Меморандум на имя директора Отдела по планированию программ
и составлению бюджета Финансового управления*

1. Мы ссылаемся на Ваш меморандум от 20 января 1983 года относительно предлагаемого изменения статьи о материальной ответственности в соглашении о месте проведения конференции в связи с шестой сессией Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в соответствии с которым принимающее правительство не несло бы ответственности за ущерб собственности в Сава-Центре в результате вопиющей халатности должностных лиц Организации Объединенных Наций.

2. Управление по правовым вопросам отмечает, что правительство приняло обычную во всех других отношениях статью о материальной ответственности, и считает, что предлагаемое изменение просто выражает в прямой форме подразумеваемое условие о материальной ответственности, которое Организация принимала в предыдущих случаях. Страхование от вопиющей халатности должностных лиц Организации Объединенных Наций едва ли можно рассматривать как часть расходов, связанных с проведением конференции вне ее официальной штаб-квартиры, а предложение принимающей стране взять на себя оплату страхования такой ответственности представляется Управлению по меньшей мере противоречащим букве и духу резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года.

3. ... В той мере, в которой вопиющая халатность должностных лиц Организации Объединенных Наций может рассматриваться в качестве возможной материальной ответственности, в чем мы сомневаемся, Организация Объединенных Наций могла бы взять на себя эти расходы, либо оформив соответствующий страховой полис или добавив дополнительную статью к действующему полису, либо обеспечив самострахование.

25 января 1983 года

-
59. ПРАВОВЫЕ МЕРЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОТРЕБОВАТЬСЯ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ПРИМЕТ РЕШЕНИЕ О СОЗДАНИИ ВСЕМИРНОЙ КОРОТКОВОЛНОВОЙ СЕТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, В ЧАСТНОСТИ ДЛЯ РАДИОПЕРЕДАЧ ИЗ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ШТАБ-КВАРТИР РЕГИОНАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ КОМИССИЙ

*Меморандум на имя заместителя Генерального секретаря
по общественной информации*

1. Мы хотели бы сослаться на Ваш меморандум от 23 декабря 1982 года, содержащий просьбу о предоставлении информации о возможных правовых

мерах, которые могут потребоваться в случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о создании всемирной коротковолновой сети Организации Объединенных Наций, в частности, для радиопередач из Соединенных Штатов и штаб-квартир четырех региональных экономических комиссий.

2. Существующие правовые рамки для коротковолнового радиовещания Организации Объединенных Наций основаны на законодательной инициативе Генеральной Ассамблеи, изложенной в ее резолюции 13 (I) от 13 февраля 1946 года и соответствующих соглашениях о штаб-квартирах, заключенных между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами, а также четырьмя странами пребывания региональных экономических комиссий.

3. В резолюции 13 (I) одобрены рекомендации Технического консультативного комитета по информации, содержащиеся в приложении I, в котором говорится:

«10. Департамент [общественной информации] должен активно способствовать и поощрять использование радио для передачи информации об Объединенных Нациях. С этой целью он должен, прежде всего, действовать в тесном сотрудничестве с радиовещательными организациями Государств-Членов. Объединенные Нации должны также располагать собственной радиостанцией или станциями, — с установленной для них длиной волн, — необходимых, как для сношения с Членами Организации и отделениями на местах, так и для передачи программ Объединенных Наций. Станция может быть также использована как центр для радиовещания отдельных стран, которые пожелают сотрудничать в международной области. Объем радиовещательной деятельности Объединенных Наций должен быть определен по консультации с радиовещательными организациями различных стран».

4. В осуществление этой рекомендации в подпункте 1 пункта а) раздела 4 Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций 1947 года³² предусматривается, что Организация Объединенных Наций может, в пределах района Центральные учреждений, соорудить и эксплуатировать свои собственные коротковолновые радиостанции для приема и передачи радиовещания, которыми можно пользоваться (в пределах колебаний, установленных принятыми в Соединенных Штатах правилами радиовещания) на тех же частотах, которые применяются радиотелеграфом, радиотелеграфом, радиотелефоном, радиотелефото и аналогичными видами радиообслуживания. Пункт b) раздела 4 этого Соглашения далее предусматривает, что Организация Объединенных Наций вступит в соглашение по вопросу о всех частотах и по аналогичным вопросам с Международным союзом электросвязи, с соответствующими правительственными органами Соединенных Штатов и соответствующими правительственными органами других заинтересованных стран. Наконец, в пункте с) раздела 4 предусмотрено, что радиоустановки могут в необходимых для их эффективного использования пределах быть оборудованы вне района Центральные учреждений.

5. Положения, аналогичные разделу 4 Соглашения о Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, содержатся в пунктах b), c) и d) разделе 14 Соглашения относительно штаб-квартиры ЭСКАТО³³.

6. Подпункт *b*) пункта 4 статьи 5 Соглашения относительно штаб-квартиры ЭКЗА, подписанного в Багдаде 13 июня 1979 года³⁴, предусматривает, что Организация Объединенных Наций может устанавливать и использовать в штаб-квартире ЭКЗА свои собственные коротковолновые приемо-передающие средства радиовещания, при условии получения необходимого разрешения со стороны Генеральной Ассамблеи и *с согласия правительства, которое может быть отражено в дополнительном соглашении* (подчеркнуто нами).

7. Соглашения о штаб-квартирах ЭКЛА³⁵ и ЭКА³⁶ не содержат какого-либо четкого положения относительно коротковолнового радиовещания. В случае ЭКЛА отсутствуют какие-либо положения относительно эксплуатации средств радиообслуживания, а Соглашение о штаб-квартире ЭКА содержит положение о радиообмене с радиосетью Организации Объединенных Наций (пункт *a*) раздела 7).

8. Хотя Управление по правовым вопросам считает, что соглашения о штаб-квартирах, упомянутые в пунктах 4 и 5, выше, очевидно, предоставляют Организации Объединенных Наций право создавать и эксплуатировать коротковолновые радиовещательные установки в этих штаб-квартирах при условии наличия соглашений о частотах и по аналогичным вопросам с МСЭ и соответствующими правительственными учреждениями, рекомендации Технического консультативного комитета по информации вместе с соглашениями о штаб-квартирах можно толковать таким образом, что в отношении радиопрограмм, передаваемых непосредственно из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, право на радиопередачи и масштабы такой деятельности должны быть предметом консультаций с национальными радиовещательными организациями. Однако в практическом отношении можно предположить, что такие радиопередачи могли бы осуществляться на основе решений, принимаемых Генеральной Ассамблеей, в которых будут изложены необходимые и надлежащие руководящие принципы для проведения консультаций с национальными радиовещательными организациями.

9. В заключение можно следующим образом резюмировать те правовые меры, в которых может возникнуть необходимость. При условии достижения технических договоренностей в отношении частот и по аналогичным вопросам с МСЭ и соответствующими правительственными учреждениями, а также разработки руководящих принципов для проведения консультаций с национальными радиовещательными организациями в настоящее время Организация Объединенных Наций имеет право создавать и эксплуатировать коротковолновые радиовещательные установки в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и штаб-квартире ЭСКАТО в Бангкоке. Создание и эксплуатация коротковолновых радиоустановок в штаб-квартире ЭКЗА в Багдаде, хотя это и предусмотрено в принципе, зависят от разрешения Генеральной Ассамблеи и согласия правительства. В штаб-квартире ЭКА в Аддис-Абебе и штаб-квартире ЭКЛА в Сантьяго будет необходимо в качестве предварительной меры заключить необходимое базовое соглашение с соответствующей страной пребывания относительно права на создание и эксплуатацию коротковолновых радиовещательных установок.

10 января 1983 года

60. ВОПРОС О ПРИМЕНЕНИИ РАЗДЕЛА 205 ЗАКОНА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ОБ ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАХ 1982 ГОДА К ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМ, АККРЕДИТОВАННЫМ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Заключение, подготовленное по просьбе Комитета по сношениям со страной пребывания³⁷

1. Настоящий документ подготовлен в ответ на просьбу, изложенную Комитетом по сношениям со страной пребывания на его 95-м заседании 28 марта 1983 года. На этом заседании было отмечено, что для работы Комитета было бы полезно получить мнение Юрисконсультанта относительно применения раздела 205 Закона Соединенных Штатов Америки об иностранных представительствах 1982 года к постоянным представительствам, аккредитованным при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Закон Соединенных Штатов Америки об иностранных представительствах был принят 24 августа 1982 года и вступил в силу 1 октября 1982 года.

3. В соответствии с разделом 201 а) Закона он направлен на то, чтобы регулировать:

«деятельность в Соединенных Штатах иностранных представительств и общественных международных организаций и официальных представительств при таких организациях, включая допустимую сферу их деятельности, а также местонахождение и размер их помещений».

4. В разделе 209 а) Закона об иностранных представительствах предусматривается, что государственный секретарь Соединенных Штатов может применять любое положение Закона к международной организации в такой же степени, в какой данное положение применяется по отношению к иностранному представительству, если государственный секретарь решит, что такое применение является необходимым для осуществления политики, изложенной в разделе 201 b), и дальнейших целей, изложенных в разделе 204 b).

5. В разделе 209 b) Закона термин «международная организация» определяется следующим образом:

«1) общественная международная организация, созданная как таковая в соответствии с Законом Соединенных Штатов Америки об иммунитетах международных организаций (22 U.S.C. 288-288 f-2), или общественная международная организация, созданная в соответствии с договором или другим международным соглашением в качестве инструмента, через посредство или с помощью которого два или более иностранных правительства договариваются по некоторым аспектам ведения ими международных вопросов; и

2) официальное представительство (помимо Представительства Соединенных Штатов Америки) при такой общественной международной организации».

6. В вербальной ноте от 19 января 1983 года Представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций информировало

все постоянные представительства и канцелярии постоянных наблюдателей при Организации Объединенных Наций о том, что в соответствии с положениями раздела 209 Закона и в соответствии с решением государственного секретаря на эти учреждения распространяются положения раздела 205.

7. Раздел 205 Закона, который теперь распространяется на официальные представительства при Организации Объединенных Наций, гласит следующее:

«Раздел 205 а) 1). Государственный секретарь может потребовать от любого иностранного представительства представить директору предварительное уведомление о любом предполагаемом приобретении или любой предполагаемой продаже или ином использовании любой недвижимой собственности таким представительством или от имени такого представительства. Если требуется такое уведомление, то иностранное представительство (или другая сторона, действующая от имени данного иностранного представительства) может предпринять или осуществить любое соглашение, процедуру, ходатайство или другое действие, необходимое для предполагаемого действия,

А) только по истечении 60-дневного срока, начинающегося с даты такого уведомления (или по истечении такого более короткого срока, который государственный секретарь может установить в каждом конкретном случае); и

В) только в том случае, если представительство не получит в течение этого срока уведомления государственного секретаря о том, что данное предложение не утверждается; однако государственный секретарь может включить в такое уведомление такие сроки и условия, которые он может счесть необходимыми для того, чтобы снять запрет.

2) Для целей настоящего раздела термин «приобретение» включает любое приобретение или видоизменение, или расширение любой недвижимой собственности, или любое изменение той цели, с которой недвижимая собственность используется иностранным представительством.

б) Государственный секретарь может потребовать от любого иностранного представительства самому отказаться от любой недвижимой собственности или воздержаться от использования любой недвижимой собственности, которая будет определена государственным секретарем:

1) как приобретенная не в соответствии с данным разделом или

2) как превышающая пределы, установленные для недвижимой собственности, которой может располагать какое-либо представительство Соединенных Штатов в посылающем государстве.

с) Если иностранное представительство прекратило осуществление дипломатической, консульской или другой правительственной деятельности в Соединенных Штатах и не назначило с одобрения государственного секретаря охраняющей власти или другого агента, отвечающего за собственность данного иностранного представительства, то государственный секретарь:

1) может защищать и сохранять любую собственность данного иностранного представительства до назначения им охраняющей власти или другого агента; и

2) может уполномочивать директора распоряжаться такой собственностью в тот период, который государственный секретарь может установить по истечении одного года, начиная с той даты, когда иностранное представительство прекратило упомянутые виды деятельности, и может переводить посылающему государству чистые поступления от такого владения».

8. Как указывается в вышеупомянутой вербальной ноте, всем официальным представительствам при Организации Объединенных Наций предлагается — со дня опубликования настоящей ноты — заблаговременно уведомлять Представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций о любом приобретении, продаже или ином использовании представительством — или от его лица — недвижимой собственности, находящейся в Соединенных Штатах, его территориях или владениях. В соответствии с вербальной нотой такие действия включают в себя, но не ограничиваются любым приобретением, сдачей в наем, арендой, перестройкой и расширением недвижимой собственности или изменением той цели, с которой недвижимая собственность, предоставленная для пользования представительству, за исключением в настоящее время жилой собственности отдельных семей, взятой в аренду представительством или от его имени.

9. В ноте указывается, что уведомления будут рассматриваться в течение 60-дневного срока и что в тех случаях, когда это возможно, этот срок будет сокращен.

1. ОБЩЕЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО В ОТНОШЕНИИ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТОВ

10. Устав Организации Объединенных Наций в своей статье 105 предусматривает, что Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей, и что представители членов Организации также пользуются привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации.

11. В соответствии с пунктом 3 статьи 105 Устава детальное применение этого общего принципа осуществляется, среди прочего, посредством Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года (участником которой являются Соединенные Штаты Америки), а в конкретном случае, касающемся Соединенных Штатов, — посредством Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Соединенных Штатов Америки относительно Центральных учреждений Объединенных Наций, подписанного 26 июня 1947 года.

12. Для целей настоящего исследования Соглашение о Центральных учреждениях имеет особое значение, поскольку в нем устанавливаются привилегии и

иммунитеты, предоставляемые постоянным представителям при Организации Объединенных Наций и ее сотрудникам. С самого начала Организация Объединенных Наций занимала позицию в соответствии с положениями статьи 105 Устава о том, что эти представители пользуются такими же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются дипломатическим посланникам, аккредитованным при правительстве Соединенных Штатов Америки. Текст проекта соглашения, одобренного Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года в качестве основы для обсуждения с компетентными должностными лицами Соединенных Штатов Америки, отражает эту позицию весьма четко. Впоследствии эта позиция была подтверждена в положениях раздела 15 статьи V Соглашения о Центральном учреждении:

«1) Каждое лицо, назначенное членом Организации Объединенных Наций в качестве своего главного постоянного представителя при Организации или в качестве постоянного представителя в ранге посла или полномочного министра;

2) те постоянные сотрудники делегаций, о которых имеется соглашение между Генеральным секретарем, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством соответствующего члена Организации Объединенных Наций;

3) каждое лицо, назначенное членом одного из специализированных учреждений, указанных в пункте 2 статьи 57 Устава, в качестве его главного постоянного представителя в ранге посла или полномочного министра в штаб-квартире этого специализированного учреждения в Соединенных Штатах Америки; и

4) другие, назначенные по соглашению между главным должностным лицом специализированного учреждения, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством заинтересованного члена, главные постоянные представители членов специализированного учреждения, а также сотрудники этих представителей специализированного учреждения, независимо от того, проживают ли они в районе Центральные учреждения или за его пределами, на территории Соединенных Штатов обладают теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются дипломатическим представителям, аккредитованным при правительстве Соединенных Штатов Америки, с соблюдением соответствующих условий и обязательств. Когда дело касается членов Организации, правительства которых не признаются Соединенными Штатами, такие привилегии и иммунитеты должны распространяться на них и на их сотрудников лишь в пределах района Центральные учреждения, в их резиденциях и канцеляриях, находящихся вне района Центральные учреждения, при поездках между этим районом и их резиденциями или канцеляриями и при служебных поездках за границу или из-за границы».

13. Из раздела 15 статьи V Соглашения о Центральном учреждении следует, что соответствующие положения общего международного права по вопросу о привилегиях и иммунитетах также применимы к постоянным представителям при Организации Объединенных Наций и их сотрудникам. Международное право в отношении этого вопроса кодифицировано в Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года. Концепция дипломатических привилегий и иммуни-

тетов, изложенная в Венской конвенции, устанавливает, среди прочего, права и обязанности принимающего или приглашающего государства. В числе этих обязанностей фигурирует обязательство предоставлять любую помощь иностранным дипломатическим представительствам для осуществления ими своих функций (статьи 21 и 25 Венской конвенции 1961 года).

14. Что касается вопроса о недвижимости собственности, то международное право не препятствует принимающему или приглашающему государству применять национальное законодательство в отношении такой собственности, принадлежащей иностранным дипломатическим представительствам. Однако, само собой разумеется, законодательство — или, чтобы быть более точным, его применение — не должно противоречить соответствующим обязанностям принимающего или приглашающего государства в соответствии с международным правом.

II. ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РАЗДЕЛА 205 ЗАКОНА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ОБ ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАХ

15. Поскольку цель раздела 205 Закона Соединенных Штатов Америки об иностранных представительствах состоит в том, чтобы регулировать в будущем приобретение, продажу или другое использование иностранными представительствами или от их лица недвижимости собственности, то представляется, что эта цель созвучна с соответствующими положениями международного права. Однако определенные положения этого раздела вызывают серьезную озабоченность с точки зрения существующего международного права.

1. 60-дневный срок

16. Подпунктами 1 *A*) и 1 *B*) раздела 205 предусматривается 60-дневный срок, необходимый для рассмотрения государственным департаментом любых планов представительств по приобретению, найму или видоизменению недвижимости. Следует отметить, что в соответствии со статьями 21 и 25 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях «государство пребывания должно либо оказать содействие аккредитуемому государству в приобретении на своей территории, согласно своим законам, помещений, необходимых для его представительства, либо оказать помощь аккредитуемому государству в получении помещений каким-либо иным путем... и должно предоставлять все возможности для выполнения функций представительства».

17. Хорошо известно, что предложение на рынке недвижимости в Нью-Йорке крайне ограничено, особенно на Мэнхэттене, и собственность, на которую имеется спрос, остается на рынке чрезвычайно непродолжительное время, в связи с чем многие члены Организации Объединенных Наций сталкиваются со все большими трудностями в деле приобретения необходимых помещений для своих представительств на доступных для них условиях. При существующих обстоятельствах следует предвидеть, что 60-дневный срок еще более осложнит положение в отношении приобретения представительствами недвижимости собственности, поскольку владельцы собственности не желают оставлять вопрос о недвижимости неопределенным в течение столь долгого периода времени, и поз-

тому установление такого продолжительного периода противоречило бы обязательствам Соединенных Штатов Америки в соответствии с Венской конвенцией 1961 года, согласно которым они должны оказывать содействие такому приобретению и предоставлять все возможности для выполнения представительствами своих функций. Даже если на практике и не выдвигается требование о предоставлении полного 60-дневного срока, как отмечается в записке представительства Соединенных Штатов от 19 января 1983 года, все же необходимость предоставления 60-дневного срока вызвала бы значительные дополнительные осложнения в сделках по продаже недвижимости, и в этом случае напрашивался бы тот же вывод в соответствии с нормами международного права.

2. Реализация собственности

18. Подпункт 2 с) раздела 205 Закона предусматривает, что государственный секретарь может в определенных условиях отдать распоряжение о реализации собственности, принадлежащей иностранному представительству, если такое представительство прекратило дипломатическую и другие виды правительственной деятельности в Соединенных Штатах. Условия, упомянутые в подпункте 2 с), не включают требования о получении согласия на такую реализацию от правительства, чье представительство прекратило свою деятельность. Однако такое согласие необходимо в соответствии с нормами международного права. В статье 45 Венской конвенции 1961 года ясно указывается, что «в случае разрыва дипломатических сношений между двумя государствами либо окончательного или временного отзыва представительства, государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, уважать и охранять помещения представительства вместе с его имуществом и архивами».

3. Вопрос о взаимности

19. Согласно подпункту 2 b) раздела 205 Закона, государственному секретарю предоставлены полномочия требовать от любого иностранного представительства отказаться от какой-либо недвижимости или воздержаться от ее использования, если он установит, что она превышает лимиты недвижимой собственности, определенные для представительства Соединенных Штатов Америки в аккредитующем государстве. Правовые последствия применения этого положения к дипломатическим представительствам, аккредитованным в Организации Объединенных Наций, заключаются в том, что государственный департамент будет рассматривать ситуации, предусматриваемые этим подпунктом, на основе принципа взаимности.

20. В отношении применения раздела 205 a) большое значение имеет также решение государственного секретаря, и в этом контексте также может возникнуть вопрос о взаимности. Фактически этот вопрос лежит в основе всего Закона, в связи с чем возникает возможность различного отношения к представительствам на основе взаимности. Согласно вышеупомянутому разделу 209 a) Закона, решение государственного секретаря о применении раздела 205 к официальным представительством, аккредитованным при Организации Объединенных Наций, означает, что «такое применение необходимо для осуществления политики, изложенной в разделе 201 b), и для достижения целей, изложенных в разделе 204 b)».

21. Раздел 201 *b*) главы, озаглавленной «Заявление о выводах и политике», имеет крайне широкий характер. В нем говорится, что:

«политика Соединенных Штатов Америки заключается в том, чтобы оказывать поддержку надежной и эффективной деятельности представительств Соединенных Штатов за границей, содействовать надежной и эффективной деятельности в Соединенных Штатах иностранных представительств и общественных международных организаций, а также официальных представительств при таких организациях, оказывать помощь в получении соответствующих льгот, привилегий и иммунитетов для таких представительств и организаций и требовать соблюдения ими соответствующих обязательств в соответствии с международным правом».

22. Цели Закона, изложенные в разделе 204 *b*), заключаются в следующем:

«— содействовать укреплению отношений между Соединенными Штатами Америки и аккредитуемыми государствами,

— защищать интересы Соединенных Штатов Америки,

— регулировать расходы и процедуры предоставления льгот представителям Соединенных Штатов Америки за границей,

— оказывать помощь в разрешении споров, влияющих на интересы Соединенных Штатов и затрагивающих иностранные представительства или аккредитуемые государства».

23. То, что оба раздела связаны с концепцией взаимности, ясно вытекает из раздела 201 *c*), который в равной степени относится к главе, озаглавленной «Заявление о выводах и политике», и который гласит:

«*c*) Режим, который должен быть предоставлен иностранному представительству в Соединенных Штатах Америки, определяется государственным секретарем после должного рассмотрения льгот, привилегий и иммунитетов, предоставляемых представителям Соединенных Штатов Америки в стране или территории, представляемой данным иностранным представительством».

В проведенном по каждому разделу анализе доклада сената Соединенных Штатов № 97-329 от 8 апреля 1982 года (*U.S. Code Congressional and Administrative News*^{3 8}) говорится, что:

«Раздел 201 *c*) предусматривает рассмотрение льгот, привилегий и иммунитетов, предоставленных представителям Соединенных Штатов Америки за границей, при определении помощи, которая должна быть оказана иностранным представителям в Соединенных Штатах в отношении конкретного применения общей политики, изложенной в подразделе *b*). Этот элемент взаимности, хотя и не обязательно являющийся определяющим во всех случаях, представляет собой основную характеристику системы, предусмотренной данной статьей. Согласно данной концепции, государственный секретарь должен быть осведомлен о режиме, предоставленном представителям и персоналу Соединенных Штатов Америки в других странах, и

учитывать его при определении режима для иностранных представительств в Соединенных Штатах Америки. При таком определении государственный секретарь будет также учитывать соображения национальной безопасности».

24. В Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях конкретно не рассматривается вопрос о взаимности. Поскольку в данном документе изучается лишь конкретный случай, касающийся предоставления определенных привилегий и иммунитетов представительствам, аккредитованным при Организации Объединенных Наций, то вопрос о взаимности в общем международном праве не рассматривается. Поэтому в данном исследовании необходимо рассмотреть вопрос о том, можно ли применять концепцию взаимности в отношении представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций.

25. Цели Устава Организации Объединенных Наций, изложенные в статье 105, предусматривают обязанность всех членов признавать правоспособность Организации Объединенных Наций и предоставлять Организации, представителям ее членов и ее должностным лицам все привилегии и иммунитеты, которые необходимы для достижения ее целей. Отсюда следует, что привилегии и иммунитеты, предоставляемые Организации и представителям государств-членов, должны предоставляться без всяких условий и на равной основе.

26. Это является основной целью раздела 15 статьи V Соглашения о Центральном учреждении, в котором конкретно рассматриваются привилегии и иммунитеты, предоставляемые «постоянным представителям» при Организации Объединенных Наций, и которое согласно его разделу 27 статьи IX «должно истолковываться в связи с его основной целью, а именно: предоставить возможность Организации Объединенных Наций в ее Центральном учреждении наиболее полно и эффективно выполнять на территории Соединенных Штатов свои обязательства и осуществлять свои цели». Тот факт, что в соответствии с разделом 15 статьи V представители государств-членов при Организации Объединенных Наций и их сотрудники имеют право на «те же привилегии и иммунитеты, которые предоставляются (Соединенными Штатами) дипломатическим представителям, аккредитованным при правительстве Соединенных Штатов Америки, с соблюдением соответствующих условий и обязательств», не предусматривает возможности предоставления различного режима на основании принципа взаимности. Правовая история этой статьи показывает, что приведенные слова были включены не для того, чтобы ввести аспект взаимности, а с тем чтобы заверить Соединенные Штаты, что привилегии и иммунитеты, предоставленные представителям государств-членов, не будут превышать привилегии и иммунитеты, предоставляемые дипломатическим посланникам. В этой связи Юрисконсульт государственного департамента Соединенных Штатов Америки в письме от 29 апреля 1948 года писал:

«Представляется очевидным, что Устав Организации Объединенных Наций не позволяет устанавливать условия взаимности для предоставления привилегий и иммунитетов в соответствии со статьей 105. Фактически цель Устава в отношении статьи 105 состоит в обеспечении предоставления без каких-либо условий государствами-членами определенных привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла эффективно функционировать в качестве международной организации и чтобы ее дея-

тельности не препятствовали национальные требования о взаимности или национальные репрессалии, применяемые между государствами.

Обстоятельства обсуждения раздела 15 Соглашения о Центральных учреждениях свидетельствуют о том, что фраза "с соблюдением соответствующих условий и обязательств" была включена в него в порядке компромисса для удовлетворения желания Соединенных Штатов Америки о том, чтобы лица, на которых распространяется действие раздела 15, не получали более широкие привилегии и иммунитеты, чем дипломатические посланники, аккредитованные при президенте Соединенных Штатов Америки, и чтобы, подобно дипломатическим посланникам, эти лица могли быть объявлены *personae non gratae* и быть отозваны. Обстоятельства переговоров не указывают на то, что упомянутая фраза была включена, с тем чтобы позволить Соединенным Штатам поставить привилегии и иммунитеты, предусматриваемые в разделе 15, в зависимости от принципа взаимности. В отношении представителей государств-членов и их сотрудников Соединенные Штаты могут иметь право, в соответствии с Соглашением о Центральных учреждениях, высылать сотрудников в тех случаях, когда такие действия представляются необходимыми. За исключением этих коренных мер, которые могут быть использованы Соединенными Штатами при определенных обстоятельствах, Соглашение о Центральных учреждениях не предусматривает отмену привилегий и иммунитетов». (Письмо от 29 апреля 1948 года на имя Председателя Подкомитета № 6 Комиссии по иностранным делам, опубликованное в "Structure of the United Nations and the Relations of the United States to the United Nations". Hearings before the Committee on Foreign Affairs. House of Representatives, Eightieth Congress, second session, p.50.)

27. Организация Объединенных Наций и ее органы последовательно высказывались в этом же духе, о чем свидетельствуют нижеприводимые цитаты:

а) В Ежегоднике Комиссии международного права отмечается:

«Секретариат считает, что предоставляемые привилегии и иммунитеты должны, как правило, соответствовать привилегиям и иммунитетам, предоставляемым дипломатическим сотрудникам в целом, и не должны зависеть от конкретных условий, в которые ставятся на основании принципа взаимности дипломатические представительства конкретных государств»³⁹.

б) На одном из заседаний Шестого комитета во время двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, выступая в качестве представителя Генерального секретаря, Юрисконсульт сделал следующее заявление в отношении привилегий и иммунитетов:

«Организация, несомненно, заинтересована в обеспечении привилегий и иммунитетов. Поэтому представляется необходимым, чтобы Организация должным образом охраняла права представителей, а не ставила их в зависимость от двусторонних действий непосредственно заинтересованных государств. В связи с этим Генеральный секретарь будет по-прежнему считать своей обязанностью отстаивать, в случае необходимости, права и интересы Организации от лица представителей государств-членов»⁴⁰.

с) В письме от 26 августа 1976 года по вопросу о привилегиях и иммунитетах Юрисконсульт подчеркнул, что:

«толкование основных положений Устава Организации Объединенных Наций (статья 105)... естественно вызывает самую глубокую озабоченность со стороны Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, на котором лежит несомненная обязанность стремиться обеспечить равную защиту прав государств-членов и беспрепятственную работу Организации».

28. Можно отметить, что приведенные выше выводы также нашли свое отражение в комментариях по Уставу Организации Объединенных Наций: Гудрич, Хамбро и Симонс выдвигают аргумент о том, что «согласно Уставу, общей конвенции и Соглашению о Центральном учреждении для репрессалий или дискриминационного режима нет оснований»⁴¹. Лео Гросс в своей статье «Иммунитеты и привилегии делегаций в Организации Объединенных Наций»⁴² подробно рассматривает применяемые международные документы и делает вывод о том, что Соглашение о Центральном учреждении не предусматривает взаимности.

29. Таким образом, Устав Организации Объединенных Наций и Соглашение о Центральном учреждении не предусматривают применения к представителям государств-членов Организации Объединенных Наций отдельного режима на основании принципа взаимности. Постоянные представительства при Организации Объединенных Наций аккредитованы в Организации, а не в Соединенных Штатах Америки. Все они имеют равные права, и предоставляемый им режим не может зависеть от режима представительств Соединенных Штатов за границей. В разделе 210 Закона об иностранных представительствах Соединенных Штатов Америки отмечается:

«Раздел 210. Ничто в данной статье не должно истолковываться в целях ограничения права Соединенных Штатов Америки осуществлять свои международные обязательства или в целях отмены или ограничения иммунитетов, предусматриваемых правом. Никакое действие или отсутствие действия со стороны иностранного представительства, общественной международной организации или официального представительства при такой организации, в соответствии с данной статьей, не расценивается как повод для отмены какого-либо иммунитета, предоставляемого правом».

Однако в записке Соединенных Штатов Америки от 19 января 1983 года раздел 210 не упоминается ни прямо, ни косвенно; при этом необходимо отметить, что на вопрос о взаимности содержится ссылка в подпункте 2 b) раздела 205.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

30. В заключение следует отметить, что международное право как таковое не запрещает распространение и применение внутреннего законодательства Соединенных Штатов Америки в отношении недвижимой собственности постоянных представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций. С другой стороны, установление для постоянных представительств в Нью-

Йорке обязательства не совершать в течение периода до 60 дней сделок по купле-продаже, касающихся недвижимой собственности, и применение подпункта 2 с) раздела 205, не испрашивая согласия соответствующего правительства, а также использование концепции взаимности, лежащей в основе Закона об иностранных представительствах, при применении раздела 205 будет противоречить обязательствам страны пребывания по международному праву. Юрисконсульт, однако, намеревается получить от страны пребывания заверения о том, что она будет применять раздел 205 в отношении постоянных представительств в Нью-Йорке в соответствии с упомянутыми обязательствами.

26 мая 1983 года

61. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ НАЛОГОВ В НЬЮ-ЙОРКЕ СОТРУДНИКОВ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – РАЗЛИЧИЕ МЕЖДУ СОТРУДНИКАМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА С ДИПЛОМАТИЧЕСКИМ РАНГОМ И ЧЛЕНАМИ АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА

Вербальная нота постоянному представителю государства-члена

Юрисконсульт Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение постоянному представителю [название государства-члена] при Организации Объединенных Наций и имеет честь подтвердить получение ноты от 1 декабря 1982 года, касающейся освобождения от налогов в Нью-Йорке дипломатических и недипломатических сотрудников представительства соответствующего государства при Организации Объединенных Наций.

Для целей уплаты налогов статус сотрудников, находящихся в Нью-Йорке, различается в зависимости от того, обладают ли они дипломатическим рангом или являются членами административно-технического персонала. (Для целей настоящего документа предполагается, что никто из этих сотрудников не является гражданином Соединенных Штатов Америки или иностранцем, обладающим статусом постоянно проживающего лица.)

Хотя на практике все сотрудники представительства имеют визу одного и того же типа (G), только те из них, которые обладают дипломатическим статусом, пользуются полным дипломатическим иммунитетом. В соответствии с законами Соединенных Штатов Америки сотрудники, не являющиеся дипломатами, обладают полудипломатическим статусом, который, в частности, освобождает их от уплаты предусмотренных в Соединенных Штатах взносов на социальное обеспечение, а также федеральных налогов и налогов штата с окладов и вознаграждений, выплачиваемых им их правительством. Однако они облагаются всеми другими налогами. Сотрудники с дипломатическим статусом в свою очередь наделены более широкими привилегиями и освобождаются от большинства налогов, которые выходят за рамки платы за предоставленные услуги. Поэтому в отличие от сотрудников, не имеющих дипломатического статуса, дипломаты освобождаются от налога на регистрацию транспортных средств в Нью-Йорке.

В том, что касается налога на страхование жизни, в соответствии с законами штата Нью-Йорк со страховых компаний взимается по установленной ставке на-

лог с объема выплачиваемых им страховых премий. Этот налог косвенно затрагивает застрахованных лиц лишь в той степени, в какой этот налог перекладывается на них, если это имеет место. Поэтому, хотя в принципе дипломаты имеют право на освобождение от налога, на практике разбивка страховой премии для установления в случае необходимости суммы налога не производится.

12 января 1983 года

62. СТАТУС МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЯ НАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – ВОПРОС О ТОМ, ПОЛЬЗУЕТСЯ ЛИ ОНА ИММУНИТЕТОМ ОТ ИСКА, ВОЗБУЖДЕННОГО В СУДЕ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

Письмо адвокату

Я хотел бы сослаться на Ваше письмо от 12 сентября 1983 года, в котором запрашивается юридическое заключение по вопросу о статусе Миссии наблюдателя Народной организации Юго-Западной Африки и, в частности, задается вопрос о том, пользуется ли она иммунитетом от иска, возбужденного в суде Соединенных Штатов Америки.

Международно-правовой статус Миссии наблюдателя СВАПО при Организации Объединенных Наций вытекает из резолюции 31/152 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года «Статус наблюдателя для Народной организации Юго-Западной Африки», в которой Генеральная Ассамблея пригласила Народную организацию Юго-Западной Африки участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя и просила Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и предоставить все средства, которые могут потребоваться.

Постоянный наблюдатель СВАПО при Организации Объединенных Наций и другие сотрудники Миссии наблюдателя используют возможности, предоставляемые рядом положений Соглашения о Центральном учреждении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами (Public Law 80-357, 4 August 1947), особенно в отношении проезда к Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций и обратно. В дополнение к привилегиям и иммунитетам в соответствии с Соглашением о Центральном учреждении мы полагаем, что из обязательств, налагаемых статьей 105 Устава Организации Объединенных Наций, неизбежно следует, что Постоянный наблюдатель СВАПО пользуется иммунитетом от судебного разбирательства в отношении устных или письменных высказываний и любых действий, осуществляемых им или сотрудниками Миссии в их официальном качестве в соответствующих органах Организации Объединенных Наций. Соответственно, поскольку в исковом заявлении утверждается, что СВАПО и сотрудники Организации Объединенных Наций вступили в заговор с целью нарушения законов Соединенных Штатов Америки относительно использования некоторых средств, мы считаем, что СВАПО пользуется иммунитетом от этого разбирательства. Эта ограниченная форма иммунитета иногда называ-

ется функциональным иммунитетом, с тем чтобы отличать его от более широкого дипломатического иммунитета, которым пользуются представители государств-членов.

...

21 сентября 1983 года

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, p. 57.

² *Ibid.*, vol. CLXIII, p.393.

³ *International Legal Materials*, vol. 14, p. 1292.

⁴ Общее изложение этого вопроса см., например, в Н. Kelsen, *The Law of the United Nations* (London, Stevens, 1950); I. Brownlie, *International Law and the Use of Force by States* (Oxford, Clarendon Press, 1963), p. 113 *et seq.*

⁵ См., например, резолюцию ОАЕ 1964 года AHG/Res.17(1).

⁶ Декларация, принятая по инициативе государств — членов Движения неприсоединившихся стран, была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 36/103 от 9 декабря 1981 года, которая была принята в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования 120 голосами против 22 при 6 воздержавшихся; группа западноевропейских и других государств, а также Венесуэла проголосовали против этой резолюции.

⁷ A/520/Rev.14 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.1.9).

⁸ A/35/484/Add.2, пункт 4.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, p. 137.

¹⁰ Воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1979 год*, стр. 164 английского текста.

¹¹ Резолюция 2200 (XXI) Генеральной Ассамблеи; см. также United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171.

¹² Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи.

¹³ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение; см. также United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, p. 195.

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, p. 151.

¹⁵ Воспроизводится в *Юридическом ежегоднике, 1978 год*, стр. 167 английского текста.

¹⁶ См. *Юридический ежегодник, 1974 год*, стр. 28 английского текста.

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 276, p. 3.

¹⁸ *Ibid.*, vol. 1155, p. 331.

¹⁹ Резолюция 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение; см. также United Nations, *Treaty Series*, vol. 1015, p. 243.

²⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 15.

²¹ Краткое изложение решения см. *Юридический ежегодник, 1982 год*, стр. 143 английского текста.

²² Краткое изложение решений см. *Юридический ежегодник, 1969 год*, стр. 187 английского текста; *Юридический ежегодник, 1974 год*, стр. 108 английского текста; *Юридический ежегодник, 1976 год*, стр. 131 английского текста; *Юридический ежегодник, 1977 год*, стр. 148 английского текста; и *Юридический ежегодник, 1982 год*, стр. 143, соответственно.

²³ На последующем этапе было принято решение включить в административную инструкцию № ST/AI/309/Rev.1 от 17 февраля 1984 года, озаглавленную «Полномочия сотрудников безопасности Организации Объединенных Наций», следующий пункт 2:

«Сотрудники безопасности уполномочены обыскивать людей, транспортные средства, ручные сумки, портфели или свертки и конфисковывать собственность, если они имеют основание полагать, что любое лицо имеет при себе оружие без разрешения на его ношение, взрывчатые вещества или другие опасные вещества или наркотические средства или же выносит те или иные предметы, являющиеся собственностью Организации, с ее территории без соответствующего разрешения. Вынос собственности Организации Объединенных Наций и/или личной собственности из помещений Организации регулируется административной инструкцией № ST/AI/193/Rev.1 о пропусках на пронос материальных ценностей и упакованных грузов».

²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 33, p. 261.

²⁵ См. JSPB/R.708 (XXIX), пункт 4.

²⁶ CCORD/CIVIL SERVICE/5, 1965 edition.

- ²⁷ ST/LEG/SER.E/1, p. 105: заявления Исландии, Италии и Норвегии.
- ²⁸ Public Law, 291, 79th Congress; 59 Stat. 669.
- ²⁹ *Юридический ежегодник, 1976 год*, стр. 236–239 английского текста.
- ³⁰ См. *Юридический ежегодник, 1969 год*, стр. 226 английского текста.
- ³¹ *Юридический ежегодник, 1969 год*, стр. 207 английского текста.
- ³² United Nations, *Treaty Series*, vol. 11, p. 11.
- ³³ *Ibid.*, vol. 260, p. 35.
- ³⁴ *Юридический ежегодник, 1979 год*, стр. 10 английского текста.
- ³⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 314, p. 49.
- ³⁶ *Ibid.*, vol. 317, p. 101.
- ³⁷ Впоследствии воспроизведено в качестве документа A/AC.154/R.1.
- ³⁸ No. 8A, October 1982, 97th Congress, Public Law.
- ³⁹ *Ежегодник Комиссии международного права, 1967 год*, том II (издание Организации Объединенных Наций в продаже под №R.68.V.2), документ A/CN.4/L.118, пункт 96.
- ⁴⁰ *Repertory of United Nations Practice, Supplement No. 4* (United Nations publication, Sales No. E.82.V.7), Article 105 (2), para. 43.
- ⁴¹ *Charter of the United Nations*, 3rd rev. ed. (New York and London, Columbia University Press, 1969), p. 623.
- ⁴² *International Organization*, vol. XVI, 1962, pp. 504-506.

Часть третья

**СУДЕБНЫЕ РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

Глава VII

РЕШЕНИЯ И КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРИБУНАЛОВ

[За 1983 год не было сообщено ни об одном решении или консультативном заключении международных трибуналов по вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций.]

Глава VIII

РЕШЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ТРИБУНАЛОВ

1. Республика Филиппины

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ СУД

«ЮНАЙТЕД СТЕЙТС ЛАЙНЗ, ИНК.» ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ: РЕШЕНИЕ ОТ 30 СЕНТЯБРЯ 1983 ГОДА

Иск морской судоходной компании против ВОЗ в связи со штрафом за простотой в отношении груза, перевозимого этой компанией – Иммунитеты международных организаций от местной юрисдикции

Истец утверждал, что с ВОЗ причитается определенная сумма денег, начисленная за то, что последняя не вывезла свой груз из порта по истечении 10 рабочих дней после его прибытия. ВОЗ не признала этот иск на том основании, что она является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций и не подпадает под юрисдикцию суда в соответствии с положениями Соглашения о местопребывании между Филиппинами и ВОЗ от 1951 года. Истец утверждал, что 1) данное соглашение не носит обязательного характера, поскольку оно не было надлежащим образом ратифицировано в соответствии с национальными требованиями, и 2) ВОЗ отказалась от иммунитета, добровольно явившись в суд.

Суд первой инстанции отклонил иск, и это решение было подтверждено после подачи апелляции на том основании, что 1) независимо от статуса Соглашения ВОЗ обладает иммунитетом от любых форм судебного разбирательства на Филиппинах в силу ратификации правительством, в частности, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и 2) появление ВОЗ в суде первой инстанции для того, чтобы заявить о своем иммунитете от судебного разбирательства, не может истолковываться как отказ от иммунитета.

2. Италия

СУД г. РИМА

АЗИЗ ПРОТИВ КАРУЦЦИ: ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 12 НОЯБРЯ 1983 ГОДА

Постановление о выселении в связи с истечением срока аренды частного жилья старшего сотрудника МФСР – Соглашение о штаб-квартире между Италией и МФСР от 26 июля 1978 года – Иммунитет дипломатического представителя от гражданской юрисдикции в Италии и его освобождение от любых исполнительных мер по смыслу Венской конвенции о дипломатических сношениях

Письменное свидетельство, представленное в суд, прежде всего официальная записка представителя Италии в ФАО и МФСР, со всей очевидностью показывают, что г-н Сартаж Азиз является старшим сотрудником Международного фонда сельскохозяйственного развития, а также, как заявил глава протокола МФСР в документе от 15 июля 1983 года, исполняющим обязанности Директора в его отсутствие.

Помимо этого, согласно статье XV, раздел 33 *b*) Соглашения между МФСР и правительством Италии, подписанного 26 июля 1978 года и утвержденного законом № 289 от 23 мая 1980 года, статус указанного сотрудника, имеющего ранг посла, в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях, подписанной в Вене 18 апреля 1961 года и ратифицированной и введенной в действие законом № 804 от 9 августа 1967 года, предполагает полный иммунитет от уголовной и гражданской юрисдикции (статья 31, пункт 1), а также иммунитет от любых исполнительных мер.

Кроме того, эти привилегии не подпадают под исключение применительно к данному делу, в котором г-н Сартаж Азиз получил предписание освободить занимаемое им жилое помещение (существо настоящего иска) на основании постановления, отменяющего его договор об аренде, по следующим причинам: во-первых, статья XV вышеупомянутого Соглашения между МФСР и правительством Италии предоставляет — как это четко указано в разделе 36 — привилегии в интересах Фонда, а не для личной выгоды заинтересованных лиц; во-вторых, в пункте 1 статьи 31 Венской конвенции допускается юрисдикция в гражданских делах в случае «вещных исков, относящихся к частному недвижимому имуществу, находящемуся на территории государства пребывания...». В связи с этим последним моментом следует указать на своеобразный телеологический аспект иммунитета: если, с одной стороны, недостаточно исключить привилегии, которыми наделяются дипломатические представители и которые состоят в защите, предоставляемой им лично и их имуществу на территории принимающего государства, с тем чтобы позволить им свободно выполнять свои официальные функции (*ne impediatur legatio*), с другой стороны, то именно на этой посылке основываются полномочия директора международного учреждения лишить иммунитета любого агента, который может воспользоваться им недобросовестным образом, тем самым подтверждая сохранение дипломатического иммунитета лишь до тех пор, пока он не отменяется решением, принимаемым в рамках самой организации. «Вещный иск» следует рассматривать как означающий, в соответствии с терминологией римского права, иск о защите права на использование собственности или usufructa, в то время как иск, поданный в связи с распоряжением о выселении, относится к соглашению об аренде помещения и, таким образом, носит личный характер.

С учетом всех этих соображений суд считает, что имеются существенные основания для отмены распоряжения о выселении¹.

ПРИМЕЧАНИЕ

¹ Это краткое изложение взято из *The Italian Yearbook of International Law*, vol. VI, 1985, p. 193. Подлинный текст был опубликован в 107 *Il Foro Italiano* (1984), I, p. 601.

Часть четвертая
БИБЛИОГРАФИЯ

БИБЛИОГРАФИЯ ПО ВОПРОСАМ ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

ОСНОВНЫЕ НАЗВАНИЯ

А. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО В ЦЕЛОМ

1. Общие темы
2. Отдельные вопросы

В. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Общие темы
2. Отдельные органы
3. Отдельные вопросы или виды деятельности

С. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Отдельные организации

А. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО В ЦЕЛОМ

1. Общие темы

- Alibert, Christiane. Du droit de se faire justice dans la société internationale depuis 1945. Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1983. 732 p. (Bibliothèque de droit international, vol. 91).
- Atiyah, Patrick Selim. Law and modern society. New York, Oxford University Press, 1983. 240 p.
- Баскин, Ю.Я., Фельдман, Д.И. Роль Гуго Гроция в становлении и развитии науки международного права. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, издательство «Наука», 1983 год, стр. 252–276.
- Belaúnde Moreyra, Antonio. Principios generales y la unidad del derecho. *Revista peruana de derecho internacional* (Lima) 35:89-106, enero-marzo 1983.
- Bleckmann, Albert. Die Praxis des Völkergewohnheitsrechts als konsekutive Rechtsetzung. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Herg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 89-110. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Bos, Maarten. The identification of custom in international law. In *German yearbook of international law*, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983, p. 9-53.
- . Prolegomena to the identification of custom in international law. In *Essays on international and comparative law: in honour of Judge Erades*. Ed. by T.M.C. Asser Instituut. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 1-13.
- Buïrette-Murau, Patricia. La participation du tiers-monde à l'élaboration du droit international. Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1983. 242 p.
- Camargo, Pedro Pablo. Tratado de derecho internacional. Bogota, Editorial Temis Librería, 1983. 2 vols.
Includes bibliographies and index.
- Даниленко Г.М. Процесс создания обычных норм в современном международном праве. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, издательство «Наука», 1983 год, стр. 151–170.
- Dunbar, N.C.H. The myth of customary international law. In *Australian yearbook of international law*, vol. 8, 1983. Canberra, Australian National University, 1983, p. 1-19.
- Eikema Hommes, Hendrik van. Grotius on natural and international law. *Netherlands international law review* (Leyden) 30(1):67-71, 1983.
- Ferencz, Benjamin B. Enforcing international law, a way to world peace: a documentary history and analysis. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 2 vols.
Includes bibliographies.
- Ferrari-Bravo, Luigi. International and municipal law: the complementarity of legal systems. In *The structure and process of international law*. The Hague, Nijhoff, 1983. p. [715]-744.
Includes bibliographical references.
- Frowein, Jochen Abr. Die Verpflichtungen *erga omnes* im Völkerrecht und ihre Durchsetzung. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Herg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 241-262. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Garcia-Amador, F.V. Current attempts to revise international law – a comparative analysis. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:286-295, April 1983.
- Giuliano, Mario, Tullio Scovazzi e Tullio Treves. Diritto internazionale. 2d ed. Milan, Giuffrè, 1983. 2v.

- v. 1: La società internazionale e il diritto.
- v. 2: Gli aspetti giuridici della coesistenza degli stati.

- Harris, D.J. Cases and materials on international law. 3d ed. London, Sweet and Maxwell, 1983. 810 p. Includes bibliographical references.
- Hoof, Godefridus J.H. van. Rethinking the sources of international law. Deventer, Netherlands; Boston [Mass.], Kluwer, 1983. 322 p. Bibliography: p. 295-307. Includes index.
- Janis, M.W. The ambiguity of equity in international law. *Brooklyn journal of international law* (Brooklyn, N.Y.) 9:7-34, winter 1983.
- Jankovic, Branimir M. Public international law. Dobbs Ferry, N.Y., Transnational Publishers, 1983. 423 p.
- Kirgis, Frederic L. Prior consultation in international law: a study of state practice. Charlottesville [Va.], University Press of Virginia, 1983. 389 p. Procedural aspects of international law series, vol. 16). Includes bibliographical references and index.
- Lachs, Manfred. The threshold in law-making. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 493-501. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Larschan, B., and B.C. Brennan. Common heritage of mankind principle in international law. *Columbia journal of transnational law* (New York) 21(2):305-337, 1983.
- Macdonald, Ronald St. J., and Douglas M. Johnston, eds. The structure and process of international law. The Hague, Nijhoff, 1983. 1,242 p.
- Mann, F.A. Staatliche Aufklärungsansprüche und Völkerrecht. In *Völkerrecht als Rechtsordnung internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt, et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 529-544. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Monaco, Riccardo. Observations sur la hiérarchie des sources du droit international. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 599-615. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Neuhold, Hanspeter, Waldemar Hammer und Christoph Schreuer. Österreichisches Handbuch des Völkerrechts. Wien, Manzsche, 1983. 2 vols.
- Oliver, Covey T. The future of idealism in international law: structuralism, humanism, and survival. In *The structure and process of international law*. The Hague, Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [1207]-1221. Includes bibliographical references.
- Oxman, Bernard H. Some reflections on relying on customary international law and *ad hoc* agreements among limited participants. In Dupuy, René-Jean, ed. *The settlement of disputes on the new natural resources: workshop*, The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 65-81.
- Roelofson, C.G. Some remarks on the "sources" of the Grotian system of international law. *Netherlands international law review* (Leyden) 30(1):73-79, 1983.
- Rosenne, Shabtai. Practice and methods of international law. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 198 p.
- . The role of controversy in international legal development. In *The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [114]-1185.

- Schachter, Oscar. The nature and process of legal development in international society. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1988. p. [745]-808. Includes bibliographical references.
- Schwarzenberger, Georg. The conceptual apparatus of international law. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [685]-712. Includes bibliographical references.
- . The credibility of international law. *In* Yearbook of world affairs, vol. 37, 1983. London, Stevens, 1983. p. 292-301.
- Schweisfurth, Theodor. The role of political revolution in the theory of international law. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [913]-953. Includes bibliographical references.
- Seara Vázquez, Modesto. Derecho internacional público. 9a ed. Mexico, D.F., Editorial Porrúa, 1983. 721 p.
Bibliography: p. 15-18. Includes indexes.
- Solari Tudela, Luis. Derecho internacional público. Lima, Stadium Ediciones, 1983. 2a ed. 245 p.
- Sørensen, M. Autonomous legal orders: some considerations relating to a systems analysis of international organisations in the world legal order. *International and comparative law quarterly* (London) 32:559-76, July 1983.
- Sperduti, Giuseppe. The heritage of Grotius and a modern concept of law and state. *Comunità internazionale*. (Padua) 38(1/2):20-32, 1983.
- Verheul, J.P. The *forum actoris* and international law. *In* Essays on international [and] comparative law in honour of Judge Erades. [Dordrecht, Netherlands], Nijhoff, 1983. p. 196-209. Includes bibliographical references.
- Vermeulen, B.P. Grotius methodology and system of international law. *Netherlands international law review* (Leiden) 30(3):374-382, 1983.
- Virally, M. Review essay: good faith in public international law. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:130-134, January 1983.
- Wang, Tieya. The Third World and international law. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [955]-976. Includes bibliographical references.
- Weil, Prosper. Towards relative normativity in international law? *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:413-442, July 1983.

2. Отдельные вопросы

- Ballreich, Hans. Wesen und Wirkung des "Konsens" in Völkerrecht. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hrg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 1-24 (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Bestelie, Raluca Miga. The significance of negotiations for the adoption through consensus of decisions within the United Nations system and other international conferences. *Revue roumaine des sciences sociales série de sciences juridiques* (Bucarest) 27:139-145, juillet-décembre 1983.
- Campbell, A.I.L. Limits of the powers of international organisations. *International and comparative law quarterly* (London) 32:523-533, April 1983.
- Dijk, P. van, ed. Supervisory mechanisms in international economic organizations. Deventer, Kluwer, 1983. 450 p.

- La distinction entre textes internationaux de portée juridique et textes internationaux dépourvus de portée juridique (à l'exception des textes émanant des organisations internationales). *In* *Annuaire de l'Institut de droit international*, vol. 60, t.I, 1983. Paris, Pedone, 1983. p. 166-374.
- González Gálvez, Sergio. The future of regionalism in an asymmetrical international society. *In* *The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [661]-683.
Includes bibliographical references.
- Osieke, E. Legal validity of *ultra vires* decisions of international organisations. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:239-256, April 1983.
- Ramphul, Radha Krishna. The role of international and regional organizations in the peaceful settlement of internal disputes (with special emphasis on the Organization of African Unity). *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:371-384, winter 1983. (Suppl.).
- Reuter, Paul. L'ordre juridique international et les traités des organisations internationales. *In* *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 745-757. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Schermers, Henry G. International organizations as members of other international organizations. *In* *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 823-837. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Seidl-Hohenveldern, Ignaz. Der Rückgriff auf die Mitgliedstaaten in Internationalen Organisationen. *In* *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 881-890. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Tammes, A.J.P. Soft law. *In* *Essays on international [and] comparative law in honour of Judge Erades*. [Dordrecht, Netherlands], Nijhoff, 1983. p. 187-195.
Includes bibliographical references.
- Vignes, Daniel. The impact of international organizations on the development and application of public international law. *In* *The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [809]-855.
Includes bibliographical references.
- Vrsanský, P. Niektoré otázky zodpovednosti medzinárodných organizácií. *Právny obzor* (Bratislava) 66(6):520-560, 1983.
- Zemanek, Karl. Majority rule and consensus technique in law-making diplomacy. *In* *The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983, p. [857]-837.
Includes bibliographical references.

В. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Общие темы

- Gross, Leo. On the degradation of the constitutional environment of the United Nations. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:569-584, July 1983.
- Macdonald, Ronald St. John. The United Nations Charter: constitution or contract? *In* *The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [889]-912.
Includes bibliographical references.
- Skubiszewski, Krzysztof. Remarks on the interpretation of the United Nations Charter. *In* *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 891-902. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)

Tavernier, Paul. L'année des Nations Unies. 1er janvier 1982-21 décembre 1982: questions juridiques. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982, Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 634-671.

2. Отдельные органы

Генеральная Ассамблея

Abraszewski, Andrzej. 36 i 37 sesie Zgromadzenia Ogólnego ONZ. *Sprawy międzynarodowe* (Warsaw) 36:99-118, maj 1983.

Dauchy, Jacqueline. Travaux de la Commission juridique de l'Assemblée générale des Nations Unies (37e session) In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 672-700.

Görner, Gunter und R. Meissner. Zur Arbeit des Rechtsausschusses auf der 37. Tagung der UN-Vollversammlung. *Neue Justiz* (Berlin) 37(5):178-181, 1983.

Manolache, Octavian. De l'agenda de la XXXVII Session de l'Assemblée Générale de l'Organisations des Nations Unies. *Studii și cercetări juridice* (Bucuresti) 28:154-159, aprilie-iunie 1983.

Международный Суд

Achour, Yadh Ben. L'affaire du plateau continental tuniso-libyen (analyse empirique). *Journal du droit international* (Paris) 110:247-292, avril-mai-juin 1983.

Brauer, Robert H. International conflict resolution: the ICJ chambers and the Gulf of Maine dispute. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 23:463-486, spring 1983.

Cellamare, Giovanni. Intervento *in causa* davanti alla Corte internazionale di giustizia e *lien jurisdictionnel* tra interveniente e parti originarie del processo. *Rivista di diritto internazionale* (Milano) 66(2/3):291-305.

Christie, Donna R. From the shoals of Ras Kaboudia to the shores of Tripoli: the Tunisia/Libya continental shelf boundary delimitation. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13(1):1-30, 1983.

Crilly, Stephen R. A nascent proposal for expanding the advisory opinion jurisdiction of the International Court of Justice. *Syracuse journal of international law and commerce* (Syracuse, N.Y.) 10:215-221, spring-summer 1983.

Decaux, Emmanuel. Arrêt de la Cour internationale de justice dans l'affaire du plateau continental: (Tunisie/Libye): arrêt du 24 février 1982. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 357-391.

Elias, Taslim Olawole, The International Court of Justice and some contemporary problems: essays in international law. The Hague, Nijhoff, 1983. 384 p. 492.

———. The limits of the right of intervention in a case before the International Court of Justice. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 159-172. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)

Emanuelli, C. La délimitation des espaces maritimes entre le Canada et les Etats-Unis dans le golfe du Maine. *MacGill law journal* (Montreal) 28:335-337, mars 1983.

Feldman, M.B. Tunisia-Libya continental shelf case: geographic justice or judicial compromise? *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:219-238, April 1983.

Gray, C. International Court's advisory opinion on the WHO-Egypt Agreement of 1951. *International and comparative law quarterly* (London) 32:534-541, April 1983.

- Gros, André. La recherche du consensus dans les décisions de la Cour internationale de Justice. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 351-358. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Guyomar, Geneviève. Commentaire du règlement de la Cour internationale de Justice. Paris, Pedone, 1983. 760 p.
- Jiménez de Aréchaga, Eduardo. Intervention under Article 62 of the Statute of the International Court of Justice. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 453-465. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Klein, Eckart. Paralleles Tätigwerden von Sicherheitstrat und Internationalem Gerichtshof bei friedensbedrohenden Streitigkeiten. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 467-491. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Lachs, Manfred. Some reflections on the contributions of the International Court of Justice to the development of international law. *Syracuse journal of international law and commerce* (Syracuse, N.Y.) 10(2):239-278, fall/winter 1983.
- Lagoni, Rainer. Die Rechtsprechung des Internationalen Gerichtshofes in den Jahren 1981 und 1982. *In* German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker und Humblot, 1983. p. 585-608.
- McWhinney, Edward. The legislative role of the World Court in an era of transition. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 567-579. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Mangoldt, Hans von. Versäumnisverfahren in der internationalen (Schieds-) Gerichtsbarkeit und souveräne Gleichheit. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 503-528. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Oda, Shigeru. Intervention in the International Court of Justice. Articles 62 and 63 of the Statute. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 629-648. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Oellers-Frahm, Karin. Die Bildung einer *ad hoc* Kammer des Internationalen Gerichtshofs gemäss Art. 26 Abs. 2 des Statuts: Anmerkungen zum Beschluss des IGH vom 20. Januar 1982. *Archiv des Völkerrechts* (Tübingen) 21(3):316-325. 1983.
- Prott, Lyndel V. Role, consensus and opinion analysis at the International Court of Justice. *In* Netherlands yearbook of international law, vol. 14, 1983. The Hague, Nijhoff, p. 69-85.
- Przetacznik, Franciszek. The rightness of the decisions of the International Court of Justice in the American diplomatic case in Iran. *Revue de droit international de sciences diplomatiques et politiques* (Genève) 61:251-309, octobre-décembre 1983.
- Rosenne, Shabtai. Procedure in the International Court: a commentary on the 1978 rules of the International Court of Justice. The Hague, Nijhoff, 1983. 305 p. (Legal aspects of International organization, vol. 1).
Includes bibliographical references.
- Sánchez Rodríguez, Luis Ignacio. La sentencia del Tribunal Internacional de Justicia de 24 de febrero 1982, en el asunto relativo a la plataforma continental entre Túnez y la Jamahiriya árabe Libia. *Revista española de derecho internacional* (Madrid) 35(1):61-84, 1983.

Sohn, L.B. Broadening the advisory jurisdiction of the International Court of Justice. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:124-129, January 1983.

Sztucki, Jerzy. Interim measures in the Hague Court: an attempt at a scrutiny. Deventer, the Netherlands, Kluwer, 1983. 332 p.
Includes bibliographical references.

Tavernier, Paul. L'avis consultatif de la Cour internationale de Justice du 20 juillet 1982 dans l'affaire de la demande de réformation du jugement no 273 du Tribunal administratif des Nations Unies (affaire *Mortished*). In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 392-424.

VanderZwaag, David L. The fish feud: the U.S. and Canadian boundary dispute. Winchester, Mass., Allen and Unwin, 1983. 160 p.

Virally, Michel. Le champ opératoire du règlement judiciaire international. *Revue générale de droit international public* (Paris) 87(2):281-314, 1983.

Wolf, Joachim. Die gegenwärtige Entwicklung der Lehre über die völkerrechtliche Verantwortlichkeit der Staaten: Untersucht am Beispiel des Urteils des Internationalen Gerichtshofs in der Teheraner Geiselauffaire. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 43(3):481-536. 1983.
Summary in English.

Секретариат

Jordan, Robert S., ed. Dag Hammarskjöld revisited. The UN Secretary General as a force in world politics. Published under the auspices of the University of South Carolina. Durham, Carolina Academic Press, 1983. 197 p.

Miller, Anthony. Les rémunérations dans la fonction publique: ONU. *Revue française d'administration publique* (Paris) No. 28:937-945, octobre-décembre 1983.

Ramcharan, B.G. Humanitarian good offices in international law: the good offices of the United Nations Secretary-General in the field of human rights. The Hague, Nijhoff, 1983. 220 p. (International studies in human rights)

Совет Безопасности

Smouts, Marie-Claude. Réflexions sur les méthodes de travail du Conseil de Sécurité. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 601-612.

3. Отдельные вопросы или виды деятельности

Коллективная безопасность

Daoudi, M.S., and M.S. Dajani. Economic sanctions, ideals and experience. London, Routledge and Kegan Paul, 1983. 263 p.

Doxey, Margaret P. International sanctions in theory and practice. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:273-288, spring 1983.

Dupuy, Pierre-Marie. Observations sur la pratique récente des "sanctions" de l'illicéité. *Revue générale de droit international public* (Paris) 87(3):505-548, 1983.

———. Les sanctions internationales entre le droit et la stratégie, *Etudes* (Paris) 359:437-450, novembre 1983.

Fukatsu, Eiichi. Coercion and the theory of sanctions in international law. In *The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [1137]-1205.
Includes bibliographical references.

González Gálvez, Sergio. El caso de las Malvinas como un ejemplo de la validez de la tesis del regionalismo compatible. In *Anuario jurídico interamericano*, 1982. Washington, D.C., Organización de los Estados Americanos, 1983. p. 139-169.

Raskalei, S., i V. Stepanov. Problema mizhnarodnopravovykh sanktsii. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 10:87-89, 1983.

Торговый арбитраж

The art of arbitration: essays on international arbitration: Liber Amicorum Pieter Sanders, Jan C. Schultsz and Albert Jan van den Berg, eds. Deventer, Netherlands, Kluwer, 1983, 344 p.

Berg, Albert Jan van den. The New York Arbitration Convention of 1958: towards a uniform judicial interpretation. Deventer, Kluwer, 1981. 466 p.
Bibliography: p. 440-450

Cremades, B.M. The impact of international arbitration on the development of business law. *American journal of comparative law* (Berkeley, Ca.) 31:526-534, summer 1983.

Fitzpatrick, Peter J. Attachment prior to the enforcement of international arbitral awards under the New York convention. *Fordham international law journal* (New York) 6:556-576, 1982-1983.

Fleischhauer, Carl-August. UNCITRAL and international commercial dispute settlement. *The arbitration journal* (New York) 38:9-13, December 1983.

Fraser, E. Scott. International arbitration of multi-party contract disputes: the need for change. *Loyola of Los Angeles: international and comparative law journal* (Los Angeles, Ca.) 6(2):427-460, 1983.

Glossner, Ottoarndt. International commercial arbitration. *International business lawyer* (London), November 1983:9-11.

Harnik, H. Recognition and enforcement of foreign arbitral awards. *American journal of comparative law* 31:703-712, fall 1983.

Hunter, J., and H. Martin. International commercial arbitration. *International business lawyer* (London), November 1983:5-8.

International commercial arbitration. In International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 269-302.

Johnson, T.E. International antitrust litigation and arbitration clauses, *Journal of law and commerce* (Pittsburgh, Pa.) 3:91-106, 1983.

Mehren, Robert B. von. The enforcement of arbitral awards under conventions and United States law. *Yale journal of world public order*. (New Haven, Conn.) 9(2):343-368, spring 1983.

Park, William W. The *lex lici arbitri* and international commercial arbitration. *International and comparative law quarterly* (London) 32:21-52, January 1983.

Paulsson, Jan, Delocalisation of international commercial arbitration: when and why it matters. *International and comparative law quarterly* (London) 32:53-61, January 1983.

Perlman, L., and S.C. Nelson. New approaches to the resolution of international commercial disputes. *International lawyer* (Chicago, Ill.) 17:215-255, spring 1983.

Sanders, Pieter, ed. New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. Deventer, Kluwer, Netherlands, 1983. 393 p.

Stein, Steven J., and D.R. Wotman. International commercial arbitration in the 1980s: a comparison of the major arbitral systems and rules. *Business lawyer* (Chicago, Ill.) 38:685-728, August 1983.

Sullivan, Gary B. Implicit waiver of sovereign immunity by consent to arbitration: territorial scope and procedural limits. *Texas international law journal* (Austin, Tex.) 18:329-345, spring 1983.

Villareal, D.R., T.E. Fotopulos and S.D. Overly. International maritime arbitration. *Stetson law review* (St. Petersburg, Fla.) 12:342-362, winter 1983.

Дипломатические отношения

Liu, Enzhao. Violations of diplomatic privileges. In *Chinese yearbook of international law*, 1982. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 295-302.
In Chinese.

Przetacznik, Franciszek. Protection of officials of foreign States according to international law. The Hague, Nijhoff, 1983. 390 p.

Watson, Adam. *Diplomacy: the dialogue between States*. New York, McGraw-Hill, 1983. 239 p.

Разоружение

Atwood, David Clarke. Non-governmental organizations and the 1978 United Nations special session on disarmament. Ann Arbor, Mich., University Microfilms International, 1983. 367 p. Thesis (Ph. D.), University of North Carolina at Chapel Hill, 1982.
Bibliography: p. 337-361.

Bates, P.G. The medical and ecological effects of nuclear war. *McGill law journal* (Montreal) 28:716-731, July 1983.

Courteix, Simone. Le controle de la proliferation des armes nucléaires. *McGill law journal* (Montreal) 28:591-607, July 1983.

Dahlitz, Julie. Nuclear arms control with effective international agreements. London; Boston [Mass.], Allen and Unwin, 1983. 238 p. Based on the author's doctoral thesis. Australian National University, 1982.
Bibliography: p. 217-232. Includes index.

De Sola, Mercedes. La Declaracion del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el desarme. In *Anuario de derecho internacional*, 1979-1981. Pamplona, Universidad de Navarra, Facultad de Derecho, 1983.
p. 347-361.

Falk, R. Toward a legal regime for nuclear weapons. *McGill law journal* (Montreal) 28:519-541, July 1983.

Feld, B.T. Physical effects of nuclear war. *New York Law School Journal of international and comparative law* (New York) 4:397-403, 1983.

Gros Espiell, Héctor. Regionalismo y desarme. In *Anuario de derecho internacional*, vol. 6, 1982. Pamplona, Universidad de Navarra, Facultad de Derecho, 1983. p. 29-61.

Herrero de la Fuente, Alberto. La reglamentación internacional en materia de prevencion de riesgos nucleares. In *Anuario de derecho internacional*, vol. 6, 1982. Pamplona, Universidad de Navarra, Facultad de Derecho, 1982. p. 63-112.

Lang, Winfried. Multilateral disarmament diplomacy. *Österreichische Zeitschrift für öffentliches Recht und Völkerrecht* (Wien) 34(1):25-45, 1983.

McKnight, Allan, and Keith Suter. The forgotten treaties: a practical plan for disarmament. Dobbs Ferry, N.Y., Transnational Publishers, 1983. 152 p.

Menon, P.K. Nuclear arms control and reductions. *Revue de droit international de sciences diplomatiques et politiques* (Geneve) 61:161-191, juillet-septembre 1983.

Meyrowitz, Elliott L. The laws of war and nuclear weapons. *Brooklyn journal of international law* (Brooklyn, N.Y.) 9:227-258, summer 1983.

- Meyrowitz, Henri. Le statut des armes nucléaires en droit international. *In* German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 219-251.
- Mrázek, Josef. Pravo odzbrojení. *Právník* (Praha) 122:51-66, 1983.
- Nanda, Ved P. Nuclear weapons and the right to peace under international law. *Brooklyn journal of international law* (Brooklyn, N.Y.) 9:283-296, summer 1983.
- Paust, Jordan J. Controlling prohibited weapons and the illegal use of permitted weapons. *McGill law journal* (Montreal) 28:608-627, July 1983.
- Pellet, Alain, ed. Les forces regionales du maintien de la paix. Paris, Université de Paris, 1983. 249 p.
- Rosas, Allan. Negative security assurances and non-use of nuclear weapons. *In* German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1982. p. 199-218.
- Sajoo, Aymnmohamed B. Human rights perspectives on the arms race. *McGill law journal* (Montreal) 28:628-651, July 1983.
- Santerre, Lucette. Le droit international et les armes nucléaires des nouveaux Damoclès. *In* Canadian yearbook of international law, vol. 20, 1982. Vancouver, B.C., University of British Columbia, 1983. p. 193-218.
Summary in English.
- Vlasic, I.A. Raison d'état v. Raison de l'humanité — the United Nations SSOD II and beyond. *McGill law journal* (Montreal) 28:455-518, July 1983.
- Weston, Burns H. Nuclear weapons and international law: illegality in context. *Denver journal of international law and policy* (Denver, Co.) 13(1):1-15, Fall 1983.
- _____. Nuclear weapons and international law: prolegomenon to general illegality. *New York Law School journal of international and comparative law* (New York) 4(2):227-256, 1983. no. 2.
- _____. Nuclear weapons versus international law: a contextual reassessment. *McGill law journal* (Montreal) 28:542-590, July 1983.
- Wolfe, L.S. Chemical and biological warfare: medical effects and consequences. *McGill law journal* (Montreal) 28:732-749, July 1983.

Национальная юрисдикция государств

- Szasz, Paul C. Role of the United Nations in internal conflicts. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:345-354, winter 1983. (Suppl.)

Вопросы окружающей среды

- Amy, Douglas J. The politics of environmental mediation. *Ecology law quarterly* (Berkeley, Ca.) 11(1): 1-19, 1983.
- Ballantyne, P. International liability for acid rain. *University of Toronto faculty of law review* 41:63-70, spring 1983.
- Баскин Ю.А., Корбыт Л.И. Международно-правовой режим рек и охрана природной среды. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 144—151.
- Boczek, B.A. The protection of the Antarctic ecosystem: a ctude in international environmental law. *Ocean development and international law* (New York) 13(3):347-425, 1983.
- Cúth, J. K niektorým medzinárodnoprávnym otázkám ochrany a tvorby životného prostredia. *Právny obzor* (Bratislava) 66:404-417, 1983. no. 5.

Defries, Ruth S. The role of environment in the development process. *International business lawyer* (London) 11:52-54, February 1983.

Downing, Paul B., and Kenneth Hani, eds. International comparisons in implementing pollution laws. Boston, Kluwer-Nijhoff, 1983. 341 p.
Includes bibliographies.

Hugler, O. Rechtsfragen der internationalen Zusammenarbeit zum Schutz der Umwelt. *Neue Justiz* (Berlin) 37:234-237, 1983.

Kay, David A., and Harold K. Jacobson, eds. Environmental protection: the international dimension. Totowa, N.J., published under the auspices of the American Society of International Law by Allanheld, Osmun, 1983. 340 p.
Includes bibliographical references.

Kiss, Alexandre Charles. Dix ans après Stockholm, une décennie de droit international de l'environnement. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 784-793.

_____. The international protection of the environment. In *The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [1069]-1093.
Includes bibliographical references.

_____. Le règlement des différends dans les conventions multilatérales relatives à la protection de l'environnement. In Dupuy, René-Jean, ed. *The settlement of disputes on the new natural resources: workshop*, The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 119-130.

Legal aspects of the conservation of the environment. In *International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982*. London, 1983. p. 157-182.

Muench, Ingo von. International environmental law: some remarks. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23(2):210-224, April/June 1983.

Selected multilateral treaties in the field of the environment. Ed. by Alexandre Charles Kiss. Nairobi, United Nations Environment Programme, 1983. 525 p. (UNEP reference series, 3)
Also in French.

Sendler, H. Grundprobleme des Umweltrechts. *Juristische Schulung* (München) 23:255-260, April 1983.

Shemshuchenko, O. Pravo navkolyschn'ogo seredovyshcha: tenditsii rozvytku. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 7:65-69, 1983.

Springer, Allen L. The international law of pollution: protecting the global environment in a world of sovereign States. Westport, Conn. Greenwood Press, 1983. 288 p. (a Quorum book)

Struthers, David. The United Nations Environment Programme after a decade: the Nairobi session of a special character, May 1981. *Denver journal of international law and policy* (Denver) 12: 269-284, spring 1983.

Права человека

Brugger, Winfried. Human rights norms in ethical perspective. In *German yearbook of international law*, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 113-137.

Cançado Trindade, A.A. The application of the rule of exhaustion of local remedies in international law: its rationale in the international protection of individual rights. Cambridge [England]; New York, Cambridge University Press, 1983, 443 p. (Cambridge Studies in international and comparative law. New Series). Abridged version of the author's original Ph. D. dissertation (Cambridge 1977)

Bibliography: p. 422-440. Includes index.

- _____. Exhaustion of local remedies in the experiment of the United Nations trusteeship system. *Revue de droit international de sciences diplomatiques et politiques* (Genève) 61:49-66, janvier-mars 1983.
- Capotorti, Francesco. Human rights: the hard road towards universality. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [977]-1000.
Includes bibliographical references.
- Cohn, Haim H. On the meaning of human dignity. *In* Israel yearbook on human rights, vol. 13, 1983. Tel Aviv, Faculty of Law, Tel Aviv University, 1983. p. 226-251.
- Doehring, Karl. Zum "Recht auf Leben" aus nationaler und internationaler Sicht. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Herg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 145-157. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Fix Zamudio, Hector. A global survey of governmental institutions to protect civil and political rights. *Denver journal of international law and policy* (Denver, Co.) 13(1):17-52, fall 1983.
- Forsythe, David P. Human rights and world politics. Lincoln, University of Nebraska Press, 1983. 309 p.
- Graefrath, Bernhard. Neuauflage des interventionistischen Projekts eines UN-Hochkommissars für Menschenrechte. *Neue Justiz* (Berlin) 37(1):15-17, 1983.
- Grief, N.J. The international protection of human rights: standard-setting and enforcement by the United Nations and the Council of Europe. *Bracton law journal* (Exeter) 16:41-65, 1983.
- Gutto, S.B.O. Violation of human rights in the Third World: responsibility of states and TNC's. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23:56-73, January-March 1983.
- Hantke, J. The 1982 session of the UN Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:651-662, July 1983.
- Hoerster, N. Zur Bedeutung des Prinzips der Menschenwürde. *Juristische Schulung* (München) 23: 93-96, Februar 1983.
- Human Rights. *In* International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 87-135.
- Human Rights Committee. *Review of the International Commission of Jurists* (Geneva) 30:39-43, July 1983.
- Humphrey, John P. Human rights and the United Nations: a great adventure. Dobbs Ferry, N.Y., Transnational Publishers, 1983. 450p.
- Ioffe, O.S. Human rights. *Connecticut law review* (West Hartford, Conn.) 15:687-756, summer 1983.
- Lador-Lederer, Joseph. The human right to group organization. *In* Israel yearbook on human rights, vol. 13, 1983. Tel Aviv, Faculty of Law, Tel Aviv University, 1983. p. 147-169.
- Lerner, Natan. Curbing racial discrimination: fifteen years of CERD. *In* Israel yearbook on human rights, vol. 13, 1983. Tel Aviv, Faculty of Law, Tel Aviv University, 1983. p. 170-188.
- Li, Zerui. A theoretical study of international human rights law. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 93-116.
In Chinese.
- McCann, Timothy M. The American Convention on Human Rights: towards uniform interpretation of human rights law. *Fordham international law journal* (New York) 6:610-635, 1982-1983.

- McCarthy, Thomas E. Human rights and internal conflicts: some aspects of the United Nations approach. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:335-339, winter 1983. (Suppl.)
- McKean, Warwick. Equality and discrimination under international law. Oxford, Clarendon Press, 1983. 333 p.
Includes bibliographical references.
- Манов Б.Г. Международно-правовые меры содействия осуществлению соглашений о правах человека. «Советское государство и право» (Москва), № 10:91-94. 1983 год.
- Meron, Theodor. On the inadequate reach of humanitarian and human rights law and the need for a new instrument. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:589-606, July 1983.
- Miyazaki, Shigeki. Internationaler Schutz der Menschenrechte und Völkerrechtsunmittelbarkeit. In *Völkerrecht als Rechtsordnung internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Herg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 581-597. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Nikolaiko, I. Pravovi aspekty koordonatsii dial'nost mizhnarodnykh organizatsii systemy OON u galuzi prav liudyny. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 8:67-71, 1983.
- Ramcharan, B.G. The right to life. *Netherlands international law review* (Leiden) 30 (3):297-329, 1983.
- Rich, Roland Y. The right to development as an emerging human right. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 23:287-328, winter 1983.
- Rostow, E.V. Peace as a human right. *New York Law School journal of international and comparative law* (New York) 4(2):215-226, 1983.
- Sacerdoti, Giorgio. New developments in group consciousness and the international protection of the rights of minorities. In *Israel yearbook on human rights*, vol. 13, 1983. Tel Aviv, Faculty of Law, Tel Aviv University, 1983. p. 116-146.
- Saxena, J.N. International protection of minorities and individual human rights. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23:38-55, January-March 1983.
- Schachter, Oscar. Human dignity as a normative concept. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:848-954, October 1983.
- Sieghart, Paul. The international law of human rights. Oxford, Clarendon Press, 1983. 569 p.
Bibliography: p. 561.
- Sussman, Richard L. The Genocide Convention revisited: a new case for ratification. *Boston University international law journal* (Boston, Mass.) 2:241-266, fall 1983.
- Tolley, Howard. Decision-making at the United Nations Commission on Human Rights, 1979-82. *Human rights quarterly* (Baltimore, Md.) 5:27-57, winter 1983.
- Tomuschat, Christian C. Protection of minorities under Article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Herg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 949-979. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- UN Commission on human rights. *Review of the International Commission of Jurists* (Geneva) No. 30:31-38, July 1983.
- Verhaegen, Jacques. La Déclaration universelle des droits de l'homme au regard du droit pénal inter-

national: un horizon ou une fiction? *Revue de droit penal et de criminologie* (Bruxelles) 63: 427-431, mai 1983.

Zalaquett, Jose. An interdisciplinary approach to development and human rights. *Boston College Third World law journal* (Newton Centre, Mass.) 4:1-47, winter 1983.

Международное административное право

Amerasinghe, C.B. Implications of the de Merode case for international administrative law. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 43(1):1-48, 1983.

Apprill, Claudette. La notion de "droit acquis" dans le droit de la fonction publique internationale: regard sur le droit positif. *Revue générale de droit international public* (Paris) 87(2):315-358, 1983.

Busch, Jost-Dietrich. Compensation awards to international officials in the jurisdiction of the United Nations and International Labour Organisation administrative tribunals. *In* German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 433-475.

De Vuyst, Bruno Michel. The use of discretionary authority by international organizations in their relations with international civil servants. *Denver journal of international law and policy* (Denver, Co.) 12:237-268, spring 1983.

Knapp, Blaise. Jurisprudence du Tribunal administratif de l'Organisation internationale du Travail. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche internationale, 1983. p. 584-600.

Schachter, Oscar. Creativity and objectivity in international tribunals. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Herg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 813-821. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)

Tribunal administratif des Nations Unies. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983, p. 557-583.

Международное уголовное право

Bassiouni, M. Cherif. The penal characteristics of conventional international criminal law. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:27-37, winter 1983.

_____. Reflections on criminal jurisdiction in international protection of cultural property. *Syracuse journal of international law and commerce* (Syracuse, N.Y.) 10(2):281-322, fall/winter 1983.

Conot, Robert E. Justice at Nuremberg. New York, Harper and Row, 1983. 593 p.

Friedlander, Robert A. The foundations of international criminal law: a present-day inquiry. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:13-25, winter 1983.

Green, L.C. Is there an international criminal law? *Alberta law review* (Edmonton, Alta.) 21:251-261, 1983.

Gross, Leo. Some observations on the draft code of offences against the peace and security of mankind. *In* Israel yearbook on human rights, vol. 13, 1983. Tel Aviv, Faculty of Law, Tel Aviv University, 1983. p. 9-51.

Hassan, Farooq. The theoretical basis of punishment in international criminal law. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:39-60, winter 1983.

International criminal law. *In* International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 377-466.

- Lador-Lederer, J.J. The Nuremberg judgment revisited: the Benays postulate. *Netherlands international law review* (Leiden) 30(3):360-373, 1983.
- Lillich, R.B. Model American Convention on the Prevention and Punishment of Serious Forms of Violence. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:662-668, July 1983.
- Mueller, Gerhard O.W. International criminal law: *civitas maxima*: an overview. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:1-11, winter 1983.
- Pritchard, R. Jonn, and Sonia Magbanua Zaide, eds. The Tokyo war crimes trial. New York, Garland, 1983. 27 vols. (indexes in 5 vols.)
- Shupilov, V. Legal assistance in criminal cases and some important questions of extradition. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:127-136, winter 1983.
- Spear, Samuel Thayer. The law of extradition, international and interstate. 3rd ed. Littleton, Colo., Rothman, 1983.
- Starace, Vincenzo. La responsabilité résultant de la violation des obligations à l'égard de la communauté internationale. In *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye*, 1976-V, vol. 153. La Haye, Nijhoff, 1983. p. 263-318.
- Tusa, Ann, and John Tusa. The Nuremberg Trial. London, Macmillan, 1983. 519 p.
- Weiss, Friedl. Time limits for the prosecution of crimes against international law. In *British yearbook of international law*, vol. 53, 1982. Oxford, Oxford University Press, 1983. p. 163-195.
- Wijngaert, Christine van den. The political offence exception to extradition: defining the issues and searching for a feasible alternative. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 17(2):741-754, 1983.

Международное экономическое право

- Baxi, Upendra. The New International Economic Order, basic needs and rights: notes towards development of the right to development. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23 (2):225-245, Apr./June 1983.
- Bettati, Mario. Le nouvel ordre économique international. Paris, Presses Universitaires de France, 1983. 127 p.
Bibliography: 126 et 127.
- Bubailyk, G. Burzhuazny konseptsyi vstanovlennia novogo myzhnarodnogo ekonimychnogo poriadku. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 6:71-75, 1983.
- Flory, Thiebaut, Patrick Juillard et Dominique Carreau. Chronique de droit international économique. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 750-783.
- Grossfeld, B. and C.P. Rogers. A shared values approach to jurisdictional conflicts in international economic law. *International and comparative law quarterly* (London) 32:931-947, October 1983. Part 4.
- Higgins, Rosalyn. The taking of property by the state: recent developments in international law. In *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye*, 1982-III, vol. 176, La Haye, Nijhoff, 1983. p. 259-392.
- Miller, Jack A., ed. Foreign investment in the light of the New International Economic Order. New York, International Third World Legal Studies Association, 1983. 234 p. (Third World legal studies; 1983).
- Johnson, D.H.N. The New International Economic Order. In *The yearbook of world affairs*, vol. 37, 1983. London, Stevens, 1983. p. 204-223.

- Kotora, Sjednocení a pokrokový rozvoj mezinárodního ekonomického práva. *Právní obzor* (Bratislava) 66(2):107-122, 1983.
- Lauterpacht, E. Nationalization and international law. *International lawyer* (Chicago) 17(1):97-151, winter 1983.
- Legal aspects of a New International Economic Order. *In* International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 183-238.
- Makarczyk, Jerzy, i Andrej Wasilkowski. Prawnopolityczne aspekty nowego międzynarodowego ładu ekonomicznego. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 36:67-78, lipiec-sierpień 1983.
- O'Connor, Lee A. The international law of expropriation of foreign-owned property: the compensation requirement and the role of the taking state. *Loyola of Los Angeles: international and comparative law journal* (Los Angeles, Ca.) 6(2):355-424, 1983.
- Petersmann, Ernst-Ulrich. International economic theory and international economic law: on the tasks of a legal theory of international economic order. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.], Nijhoff, 1983. p. [227]-261.
Includes bibliographical referendes.
- Pyrogov, O. Znachennia pryntsypu nedyskryminatsii derzhav u myzhnarodnykh ekonomichnykh vidnosynakh v suchasnykh umovakh. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 11:78-80, 1983.
- Shi, Jiuyong. Concept and scope of international economic law. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 359-372.
In Chinese.
- Shishkov, Angel T. Printsipite na c'vremennoto mezhdunarodno pravo i ustanoviavneto na nov mezhdunaroden ikonomicheski red. *Pravna misl* (Sofia) No. 2:54-66, 1983.
- Stemberg, Harald. Die Charta der wirtschaftlichen Rechte und Pflichten der Staaten. Berlin, Duncker und Humblot, 1983. 239 p.
- Theodoropoulos, Christos. NIEO and East-South relations. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23(3/4):551-566, July/Dec. 1983.
- Wang, Mingyang. International economic law: a separate discipline. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 386-392.
In Chinese.
- Wang, Xuan. Brief comments on international economic law. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 393-397.
In Chinese.
- Weston, Burns H. The New International Economic Order and the deprivation of foreign propriety wealth: reflections upon the contemporary international law debate. *In* Lillich, Richard B., ed. International law of state responsibility for injuries to aliens. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983. p. 89-148. (Virginia legal studies. School of law of the University of Virginia)
Includes bibliographical references.
- Yao, Meizhen. International economic law: a separate branch of legal science. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 373-385.
In Chinese.
- Zhou, Xiaolin. The New International Economic Order and international law. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 70-92.
In Chinese.

Международный терроризм

- Gooper, H.H.A. Hostage rights: law and practice in throes of evolution. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:61-125, winter 1983.
- De Sola Domingo, Mercedes. La Convención internacional contra la toma de rehenes. *Revista española de derecho internacional* (Madrid) 35(1):85-96, 1983.
- Friedlander, Robert A. Terror-violence: aspects of social control. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 332 p.
- Hailbronner, Kay. International terrorism and the laws of war. In *German yearbook of international law*, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 169-198.
- Gómez, Alvaro, y Enrique Lagos. Terrorismo internacional: aspectos no comprendidos en la Convención de Washington de 1981. In *Anuario jurídico interamericano*, 1982. Washington, D.C., Organización de los Estados Americanos, 1983. p. 419-518.
- Green, L.C. International law and the control of terrorism. *Dalhousie law journal* (Agincourt, Ontario) 7:236-256, April 1983.
- International terrorism. In *International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th. 1982*. London, 1983. p. 349-375.
- Richards, Bradley J. Contracts for the international sale of goods: applicability of the United Nations convention. *Iowa law review* (Iowa City, Ia.) 69:209-240, October 1983.
- Rubin, Alfred P. Terrorism and the laws of war. *Denver journal of international law and policy* (Denver, Co.) 12:219-235, spring 1983.
- Ryzhyi, V. Nezakonne zakhoplennia povytrianykn suden y problema zalozhnykiv. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 5:67-70, 1983.
- Wierzbicki, Bogdan. Model zwalczania terroryzmu miedzynarodowego w umowach wielostronnych o charakterze uniwersalnym. *Państwo i prawo* (Warszawa) 38:83-90, listopad 1983.
- Zaichuk, O. Myzhnarodnyi terorizm—porodzhennia ymperyalistichnoi reaktsii. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 10:73-77, 1983.

Международное торговое право

- Cain, G.H. The Vienna Convention: posing a new international law of sales. *Connecticut bar journal* (Rocky Hill, Conn.) 57:327-340, August 1983.
- Conetti, G. Disciplina uniforme della compravendita internazionale. *Rivista trimestrale di diritto e procedura civile* (Milano) 37:272-282, marzo 1983.
- Dore, Isaak I. Choice of law under the international sales convention: a U.S. perspective. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:521-540, July 1983.
- _____. Peaceful settlement of international trade disputes: analysis of the scope of application of the UNCITRAL conciliation rules. *Columbia journal of transnational law* (New York) 21(2): 339-352, 1983.
- Eörsi, G. A propos the 1980 Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *American journal of comparative law* (Berkeley, Ca.) 31(2):333-356, spring 1983.
- Faranda, T. Quindicesima sessione dell'UNCITRAL. *Rivista di diritto internazionale privato e processuale* (Padova) 19:213-218, gennaio-marzo 1983.

- Farnsworth, E. Allan. The Vienna Convention: an international law for the sale of goods. *In Symposium on Private Investors Abroad. Private investors abroad.* 1983. New York, M. Bender, 1983, p. 121-160.
Includes bibliographical references.
- Giardina, Andrea. State contracts: national versus international law? *In Italian yearbook of international law*, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983. p. 147-170.
- Gómez-Robledo Verduco, Alonso. Responsabilidad internacional por daños transfronterizos. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1983. 184 p. (Serie H. Estudios de derecho internacional público/Instituto de Investigaciones Jurídicas, núm. 9).
Bibliography: p. 171-179.
- Guiney, Donald J. Forged indorsements under the UNCITRAL draft Convention on International Cheques. *Columbia journal of transnational law* (New York) 21(3):585-619, 1983.
- Hellner, Jan. The UN Convention on International Sales of Goods: an outsider's view. *In Ius inter nationes.* Heidelberg [Federal Republic of Germany]; C.F. Müller Juristischer Verlag, 1983. p. [71]-102.
Includes bibliographical references.
- Horn, Norbert, and C.M. Schmitthoff, eds. The transnational law of international commercial transactions. Deventer, Netherlands, Kluwer, 1983. 420 p.
- Kelso, J. Clark. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods: contract formation and the battle of forms. *Columbia journal of transnational law* (New York) 21(3):529-556, 1983.
- Коровина, О.П. Природа единообразных норм: международных конвенций. «Правоведение» (Москва), № 1:61-66, январь-февраль 1983 года.
- Larsen, Paul B. New work in UNCITRAL on stable, inflation-proof liability limits. *Journal of air law and commerce* (Chicago, Ill). 48:665-692, summer 1983.
- Lew, Julian D.M., and Clive Stanbrook, eds. International trade: law and practice. London, Euro-money, 1983. 213 p.
- Memmo, D. Contratto di vendita internazionale nel diritto uniforme. *Rivista trimestrale di diritto e procedura civile* (Milano) 37:180-214, marzo 1983.
- Mengano, Valeria. Le Regole di Amburgo e la responsabilità del vettore, Napoli, Iovene, 1983. 173 p.
- Rauh, Karlheins. Die Schieds- und Schlichtungsordnungen der UNCITRAL. Köln, Heymann, 1983. 215 p. (Internationales Wirtschaftsrecht, Bd. 2).
Includes bibliographical references.
- Richards, Bradley J. Contracts for the international sale of goods: applicability of the United Nations convention. *Iowa law review* (Iowa City, Ia.) 69:209-240, October 1983.
- Schmidt, Joanna. La négociation du contrat international. *Droit et pratique du commerce international* (Paris) 9(2):261-276, 1983.
Summary in English.
- Stern, Jack G. A practitioner's guide to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *New York University journal of international law and politics* (New York) 16:81-117, fall 1983.
- Winship, Peter. Formation of international sales contracts under the 1980 Vienna Convention. *International lawyer* (Chicago) 17:1-18, winter 1983.

Вмешательство

- Alibert, Christiana. Du droit de se faire justice dans la Société internationale depuis 1945. Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1983. 732 p. (Bibliothèque de droit international, vol. 91).
- Ball, Milner S. Ironies of intervention. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:313-314, Supplement 1983.
- Matheson, Michael J. Practical considerations for the development of legal standards for intervention. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:205-209, Supplement 1983.
- Moore, John Norton. Legal standards for intervention in internal conflicts. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:191-199, Supplement 1983.
- Newman, Frank C. Non-military intervention by international and regional organizations in internal conflicts. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:341-344, Supplement 1983.
- Paust, J.J. Conflicting norms of intervention: more variables for the question. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:305-312, winter 1983. (Suppl.)
- Sohn, Louis B. Gradations of intervention in internal conflicts. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:225-230, Supplement 1983.

Морское право

- Alexander, Lewis M. Baseline delimitations and maritime boundaries. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 23:503-536, summer 1983.
- . International straits of the world. *Ocean development and international law* (New York) 13:269-275, 1983.
- . The ocean enclosure movement: inventory and prospect. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:561-594, April 1983.
- Allott, P.J. Power sharing in the law of the sea. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:1-30, January 1983.
- Amin, S.H. The régime of the sea-bed and ocean floor: a legal analysis. *Juridical review* (Agincourt, Ontario) 1983:51-72, June 1983.
- Anand, Ram P. Origin and development of the law of the sea: history of international law revisited. The Hague, Nijhoff, 1983. 243 p. (Publications on ocean development, 7.)
- Bailey, John. The future of exploitation of the resources of the deep seabed and subsoil. *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:71-93, spring 1983.
- Bardonnnet, Daniel, et Michel Virally, eds. Le nouveau droit international de la mer. Paris, Pédone, 1983. 381 p.
- Barile, Giuseppe. Consensus and voting at the Third Conference on the Law of the Sea. In *Italian yearbook of international law*, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983. p. 3-13.
- Barrie, George N. *Exit mare liberum*: the 1982 Law of the Sea Convention. In *South African yearbook of international law*, vol. 9, 1983. Pretoria, University of South Africa, 1983. p. 78-95.
- Barston, R.P. The law of the sea, the conference and after. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17:207-223, May-June 1983.
Includes bibliographical references.

- Beesley, Alan. The negotiating strategy of UNCLOS III: a pattern for future multilateral international conferences? *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:183-194, spring 1983.
- Bennouna, Mohamed. Les droits d'exploitation des ressources minérales des océans. *In* Bardonnnet, Daniel, et Michel Virally. *Le nouveau droit international de la mer*. Paris, Pédone, 1983. p. 117-139.
- Beurier, Jean-Pierre. La fin de la III^{ème} Conférence des Nations unies sur le droit de la mer. *Droit maritime français* (Paris) 35(417):515-522, septembre 1983.
- Bosco, Giorgio. La Convenzione del mare del 10 dicembre 1982. *Diritto marittimo* (Genova) 85(4):912-922, 1983.
- Boulton, J.W. Maritime order and the development of the international law of piracy. *International relations: the journal of the David Davies Institute of International Studies* (London) 7:2335-2350. May 1983.
- Brown, E.D. Freedom of the high seas versus the common heritage of mankind: fundamental principles in conflict. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:521-560, April 1983.
- _____. Pollution from seabed mining: legal safeguards. *Environmental policy and law* (Amsterdam) 10(4):122-134, Sept. 1983.
- Burke, Karin M. Innocent passage and transit passage in the United Nations Convention on the Law of the Sea. *Yale journal of world public order* (New Haven, Conn.) 9(2):389-408, Spring 1983.
- Burke, William T. Exclusive fisheries zones and freedom of navigation. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:595-623, April 1983.
- Cafilisch, Lucius. Les zones maritimes sous juridiction nationale, leurs limites et leur délimitation. *In* Bardonnnet, Daniel, et Michel Virally. *Le nouveau droit international de la mer*. Paris, Pédone, 1983. p. 35-116.
- Carroz, Jean. Les problèmes de la pêche dans la Convention sur le droit de la mer et la pratique des états. *In* Bardonnnet, Daniel, et Michel Virally. *Le nouveau droit international de la mer*. Paris, Pédone, 1983. p. 177-229.
- Churchill, Robin Rolf, and A.V. Lowe. *The law the sea*. Manchester [England]; Dover, N.H., Manchester University Press, 1983. 321 p.
- Clingan, Thomas A. Freedom of navigation in a post-UNCLOS III environment. *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:107-146, spring 1983.
- Colliard, Claude-Albert. Variations à propos du plateau continental: de la Convention de Genève (1958) au projet de Convention de la Troisième Conférence (1981). *In* *Annuaire de droit maritime et aérien*, vol. 6, 1982. Nantes, Université. Centre de droit maritime et aérien, 1983. p. 11-24.
- Collisions at sea. *In* International Law Association. *Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982*. London, 1983. p. 137-155.
- The conflict-of-law rules on unfair competition. *In* *Annuaire de l'Institut de droit international*, vol. 60, t. I, 1983. Paris, Pédone, 1983. p. 107-165.
- Conforti, Benedetto. The exclusive economic zone: some transitional law problems. *In* *Italian year-book of international law*, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983, p. 14-21.
- _____, ed. *La zona economica esclusiva*. Milan, Giuffrè Editore, 1983. 209 p.
- D'Amato, D. Alternative to the Law of the Sea Convention. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:281-285, April 1983.

- De Vries Lentsch, P. The right of overflight over strait States and archipelagic States: developments and prospects. *In* Netherlands yearbook of international law, vol. 14, 1983. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 165-225.
- Douay, Claude. Le droit de la mer et la préservation du milieu marin. *In* Bardonnnet, Daniel, et Michel Virally. Le nouveau droit international de la mer. Paris, Pédone, 1983. p. 231-267.
- Dupuy, René-Jean. The notion of the common heritage of mankind applied to the seabed. *In* Annals of air and space law, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 347-355.
- The exclusive economic zone. *In* International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 303-324.
- Gaja, Giorgio. The European Community's participation in the Law of the Sea Convention: some incoherencies in a compromise solution. *In* Italian yearbook of international law, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983. p. 110-114.
- Camble, John King. The Third United Nations Conference on the Law of the Sea and the new international economic order. *Loyola of Los Angeles: international and comparative law journal* (Los Angeles, Ca.) 6(1):65-80, 1983.
Includes bibliographical references.
- Geck, Wilhelm Karl. Die Schifffahrtswirtschaftsfreiheit von Kriegsschiffen nach UNCLOS III. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hrg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 281-349. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Glassner, Martin Ira. The transit problems of landlocked States: the cases of Bolivia and Paraguay. *In* Ocean Yearbook, vol. 4. Chicago, University of Chicago Press, 1983. p. 366-389.
- Goldie, L.F.E. A note on some diverse meanings of "the common heritage of mankind". *Syracuse journal of international law and commerce* (Syracuse, N.Y.) 10:69-112, spring-summer 1983.
- Grayson, L.E., *et al.* Issues of competition on the outer continental shelf. *Virginia journal of natural resources law* (Charlottesville, Va.) 3:69-103, spring 1983.
- Gündling, Lothar. Die 200 Seemeilen-Wirtschaftszone: Entstehung eines neuen Regimes des Meeresvölkerrechts – The 200-mile economic zone. Berlin, Springer-Verlag, 1983. 370 p. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht. Max-Planck-Institut für Ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht, Bd. 83)
- Guruswamy, L.D. Environmental protection and the United Nations Convention on the Law of the Sea. *Lloyd's maritime and commercial law quarterly* (England) 705-717, November 1983.
- Hailbrooner, Kay. Freedom of the air and the Convention on the Law of the Sea. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:490-520, July 1983.
- Hauser, W. The legal order of seabed mining under the Law the Sea Convention. Deventer, Netherlands, Kluwer, 1983. 250 p.
- Hildreth, Richard G., and Ralph W. Johnson. Ocean and coastal law. Englewood Cliffs, N.J., Prentice-Hall, 1983. 514 p.
Includes bibliographies.
- Hsu, Richard T.S. Rational approach to maritime boundary delimitation. *Ocean development and international law* (New York) 13(1):103-113, 1983.
- Hussain, Ijaz. The law of the Sea Convention: the right of free passage in straits. *Strategic studies* (Islamabad) 6:41-56, autumn 1982.
Includes bibliographical references.

- Hynes, Patrick J. United Nations financing of the Law of the Sea Preparatory Commission: may the United States withhold payment? *Fordham international law journal* (New York) 6:472-500, 1982-1983.
- Jaenicke, Günther. Dispute settlement under the Convention on the Law of the Sea. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 43(4):813-827, 1983.
- _____. The legal status of the international seabed. The controversy about the legality of national legislation on deep sea mining. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Herg. von Rudolf Bernhardt *et al.* Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 429-451. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Jones, William B. The International Sea-Bed Authority without U.S. participation. *Ocean development and international law* (New York) 12(3-4):151-171, 1983.
- Koers, A.W. Verdrag van de VN inzake het Recht van de Zee. *Nederlands juristenblad* (Zwolle) 58:853-863. July 1983.
- Koh, Tommy T.B. The Third United Nations Conference on the Law of the Sea: in perspective: what was accomplished. *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:5-28, spring 1983.
- Косинская Т.Г. Режим морских научных исследований в экономической зоне. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 120-131.
- Labrousse, Henri. Les problèmes militaires du nouveau droit de la mer. *Arès: défense et sécurité* (Grenoble) vol. 6, 1983, p. 65-73.
- Lacharrière, Guy de. La réforme du droit de la mer et le rôle de la conférence des Nations Unies. In Bardonnet, Daniel, et Michel Virally. *Le nouveau droit international de la mer*. Paris, Pédone, 1983. p. 1-33.
- The law of the sea in the 1980s. Proceedings of the Law of the Sea Institute, fourteenth annual Conference. Co-sponsored by the Institute for International Law, University of Kiel, October 20-23, 1980. Edited by Choon-ho Park. Honolulu. The Law of the Sea Institute, University of Hawaii, 1983. 636 p.
- The law of the sea and ocean development issues in the Pacific Basin. Proceedings of the Law of the Sea Institute, fifteenth annual Conference, October 5-8, 1981, Honolulu, Hawaii. Edited by Edward L. Miles and Scott Allen. Honolulu, the Law of the Sea Institute, University of Hawaii, 1983. 638 p.
- Lee, Luke T. The Law of the Sea Convention and third states. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:541-568, July 1983.
- Lee, Roy S. The new Law of the Sea and the Pacific Basin. *Ocean development and international law* (New York) 12(3-4):247-264. 1983.
- Lévy, Jean-Pierre. La Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer: histoire d'une négociation singulière. Paris, Pédone, 1983. 159 p. (Publications de la Revue générale de droit international public. Nouvelle série, No. 38).
Includes bibliographical references.
- Lian, Chuncheng. Principles for the delimitation of continental shelves. In *Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 182-207.
In Chinese.
- Lin, Xin. Criminal jurisdiction in the law of the sea. In *Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 208-229.
In Chinese.

- Luoma, P.T. Comparative study of national legislation concerning the deep sea mining of manganese nodules. *Journal of maritime law and commerce* (Cincinnati, Ohio) 14:243-268, April 1983.
- MacRae, Leslie M. Customary international law and the United Nations' Law of the Sea Treaty. *California Western international law journal* (San Diego, Ca.) 13:181-222, spring 1983.
- Makarczyk, Jerzy. Contribution to the problem of the settlement of disputes concerning the exploitation of seabed resources. In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 53-64.
- Malone, James L. The United States and the Law of the Sea after UNCLOS III. *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:29-63, spring 1983.
- Marsteller, T.F. Problems of the technology transfer provisions in the law of the sea treaty. *Idea* (Concord, N.H.) vol. 24, 1983, p. 167-180.
- Maxwell, Richard C., and Horace B. Robertson. The law of the sea: where now? *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:1-218, spring 1983.
- Mazzaferro, Donna M. Convention on the Law of the Sea, U.N. Doc. A/CONF.62/126 adopted April 30, 1982. *Harvard international law journal* (Cambridge, Mass.) 23(2):455-466, 1983.
- Meng, Qingnan. "International rules and standards" and the "competent international organization" concerning prevention, reduction and control of marine pollution from vessels in the U.N. Convention on the Law of the Sea. In Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 230-260.
In Chinese.
- Mengozi, Paolo, Common heritage of mankind and exclusive economic zone. In Italian yearbook of international law, vol. 5, 1980-81. Napoli, Editoriale scientifica, 1983. p. 65-84.
- Meseguer, José Luis. Le régime juridique de l'exploitation de stocks communs de poissons au-delà des 200 milles (article 63, paragraphe 2, de la Convention sur le droit de la mer). In Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 885-899.
- Мовчан А.П. Конвенция ООН по морскому праву: вклад в прогрессивное развитие международного права. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 41-63.
- _____. Новый этап в развитии морского права. «Советское государство и право» (Москва), № 2:38-46, 1983 год.
- Наумов Л.Е. Свобода судоходства рыболовных судов в экономических и рыболовных зонах. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 131-143.
- Oda, S. Fisheries under the United Nations convention on the law of the sea. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:739-755, October 1983.
- Oxman, Bernard H. Le régime des navires de guerre dans le cadre de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. In Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 811-850.
- Paolillo, Felipe H. Notes sur les procédures de règlement des différends relatifs aux ressources des fonds marins internationaux (la zone). In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 39-51.

- _____. Solución de controversias relacionadas con actos de organizaciones internacionales: el caso de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos. *Revista española de derecho internacional* (Madrid) 33(2):491-521, 1981.
- Pardo, Arvid. Before and after. *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:95-105, spring 1983.
- _____. Convention on the Law of the Sea: a preliminary appraisal. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:489-503, April 1983.
- Peirce, G.A.B. Selective adoption of the law of the sea: the United States proclaims its exclusive economic zone. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 23:581-601, summer 1983.
- Plant, Glen. Civilian protest vessels and the law of the sea. *In Netherlands yearbook of international law*, vol. 14, 1983. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 133-163.
- Подставкин М.С. Экономическая зона в современном международном морском праве (проблемы сохранения и рационального использования живых ресурсов). Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука». 1983 год, стр. 106-120.
- Pokrechshuk, O. Myzhnarodnopravovyi zakhyst mors'kogo seredovychsha vyd zabrudnennia z sushy y Konventsiya OON z mors'kogo prava. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 12:55-58, 1983.
- Post, Alexandra Merle. Deepsea mining and the Law of the Sea. The Hague, Nijhoff, 1983. 358 p. (Publications on ocean development, vol. 8)
Includes bibliography, p. 329-358.
- Queneudec, Jean-Pierre, et al. Chronique du droit de la mer. *In Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 900-913.
- Rao, P. Chandrasekhara. The new law of maritime zones. New Delhi, Milind Publications, 1983. 423 p.
- Reglat-Boireau, Arnaud. La désaffectation des installations en mer. *In Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 873-884.
- Richardson, E.L. United States posture toward the Law of the Sea Convention: awkward but not irreparable. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:505-519, April 1983.
- Riphagen, Willem. La navigation dans le nouveau droit de la mer. *In Bardonnnet, Daniel, et Michel Virally. Le nouveau droit international de la mer*. Paris, Pédone, 1983. p. 141-176.
- Robertson, G. David, and Gaylene Vasaturo. Recent developments in the law of the sea, 1981-1982. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:679-711, April 1983.
- Rodriguez, Yves. Le droit administratif de la mer territoriale. *Droit maritime français* (Paris) 35:387-401, juillet 1983.
- Rosenne, Shabtai. La participation à la convention des Nations Unies sur le droit de la mer. *In Bardonnnet, Daniel et Michel Virally. Le nouveau droit international de la mer*. Paris, Pédone, 1983. p. 287-341.
- Schweisfurth Theodor. The influence of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea on international customary law. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 43(3):566-584, 1983.
- Shen, Weiliang and Xu Guangjian. Third United Nations Conference on the Law of the Sea and the Convention on the Law of the Sea. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 401-435.
In Chinese.

- Shingleton, Brad. UNCLOS III and the struggle for law: the elusive customary law of seabed mining. *Ocean development and international law* (New York) 13(1):33-63, 1983.
- Simmonds, Kenneth R., ed. The UN Convention on the Law of the Sea, 1982. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 250 p.
- Sinjela, A. Mpazi. Land-locked states and the UNCLOS régime. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 495 p.
Includes bibliography.
- Sohn, Louis B. Peaceful settlement of disputes in ocean conflicts: does UNCLOS III point the way? *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:195-210, spring 1983.
- Soto, Alvaro de. Reflections on UNCLOS III: critical junctures. *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:65-69, spring 1983.
- Staniland, Hilton. A sea-change: the United Nations Convention on the Law of the Sea. *South African law journal* (Johannesburg) 100:700-705, November 1983.
- _____. Some aspects of the international legal régime of marine scientific research concerning the continental shelf. *Comparative and international law journal of Southern Africa* (Pretoria) 16:229-241, July 1983.
- Starace, Vincenzo. Protection and preservation of the marine environment in the United Nations Convention on the Law of the Sea: an appraisal. *In* Italian yearbook of international law, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983. p. 52-64.
- Telfer, Grant Richard. Maritime insurgency and the law of the sea: an analysis using the doctrine of distress. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:625-657, April 1983.
- Theutenberg, Bo Johnson. The evolution of the law of the sea with special regard to the polar areas: a study of resources and strategy. *In* Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 377-424.
- Treves, Tullio. La convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare del 10 dicembre 1982. Milan, Giuffrè, 1983. 517 p.
- _____. La nouvelle convention sur le droit de la mer: structure et problèmes généraux. *Environmental policy and law* (Amsterdam) 10:78-82, June 1983.
- _____. Principe de consentement et nouveau régime juridique de la recherche scientifique marine. *In* Bardonnet, Daniel, et Michel Virally. Le nouveau droit international de la mer. Paris, Pédone, 1983. p. 269-283.
- _____. La protection des investissements préparatoires et la résolution n° 2 de la Conférence sur le droit de la mer. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 851-872.
- _____. Seabed mining and the United Nations Law of the Sea Convention. *In* Italian yearbook of international law, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983 p. 22-51.
- Vallarta, Jose Luis. Protection of the marine environment and scientific research in the oceans in a post-UNCLOS III environment. *Law and contemporary problems* (Durham, N.C.) 46:147-181, spring 1983.
- Van Dyke, Jon M. Uninhabited islands: their impact on the ownership of the oceans' resources. *Ocean development and international law* (New York) 12(3-4):265-300, 1983.
- Vialard, Antoine. Les utilisations du fond des mers et la responsabilité civile de l'utilisateur. *In* Annuaire de droit maritime et aérien, vol. 6, 1982. Nantes, Université, Centre de droit maritime et aérien, 1982. p. 357-370.

- Vignes, Daniel. Note sur la terminaison des travaux de la III^e Conférence sur le droit de la mer et la portée des textes adoptés à Montego Bay le 10 décembre 1982. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 794-810.
- Vitzthum, Wolfgang. The law of the sea development. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23:161-197, Apr./June 1983, no 2.
- Wessner, Dan. Outer continental shelf revenue sharing for coastal states. *Virginia journal of natural resources law* (Charlottesville, Va.) 3:131-161, spring 1983.
- Wolfrum, Rudiger. The principle of the common heritage of mankind. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 43(2):312-337, 1983.
- Yost, Kathryn E. The International Sea-Bed Authority decision-making process: does it give a proportionate voice to the participant's interests in deep sea mining? *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:659-678, April 1983.
- Young, O.R. Fishing by permit: restricted common property in practice. *Ocean development and international law* (New York) 13(2):121-70, 1983.
- Zhang, Hongzeng. The three-tier voting system of the Council of the International Sea-Bed Authority. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 311-321.
In Chinese.
- Zinchenko A.A. Kodeks mors'kogo prava i positsia SShA. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 4:63-73, 1983.
- _____. Mors'ke pravo: metodi vedennia peregovoriv, perspektivi *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 8:63-67, 1983.
- Zuleta, B. Law of the Sea after Montego Bay. *San Diego law review* (San Diego, Ca.) 20:475-488, April 1983.
- Право международных договоров**
- Аметистов Е.М. Юридическая природа акта ратификации международных договоров. «Советское государство и право» (Москва) № 5:85-92, 1983 год.
- De Medeiros, Antônio Paulo Cachapuz. O poder legislativo e os tratados internacionais. Porto Alegre, L & PM Editores, 1983. 203 p.
- Karl, Wolfram. Vertrag und spätere Praxis im Völkerrecht. Berlin, Springer-Verlag, 1983. 438 p.
- Мюллерсон Р.А., Чалый А.А. Проблема действительности международного договора, заключенного в нарушение норм внутреннего права. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 177-188.
- Münch, Fritz. Bemerkungen zum *ius cogens*. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 617-628. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Rosenne, Shabtai. The meaning of "authentic text" in modern treaty law. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 759-784. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)
- Ruda, José María. Efectos jurídicos de las reservas a los tratados multilaterales. *In* Anuario jurídico interamericano. 1982. Washington, D.C., Organización de los Estados Americanos, 1983. p. 1-67.

Simma, Bruno. Consent: strains in the treaty system. *In* The structure and process of international law. The Hague and Boston, Mass., Nijhoff, 1983. p. [485]-511.
Includes bibliographical references.

Suy, Erik. Droit des traités et droits de l'homme. *In* Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler. Hersg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 935-947. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht. Bd. 81)

Treviranus, Hans-Dietrich. Vorbehalte zu mehrseitigen Verträgen: Wohltat oder Plage? *In* German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 515-527.

Vitanyi, Béla. Treaty interpretation in the legal theory of Grotius and its influence on modern doctrine. *In* Netherlands yearbook of international law, vol. 14, 1983. The Hague, M. Nijhoff, 1983. p. 41-67.

Widdows, Kelvin. The unilateral denunciation of treaties containing no denunciation clause. *In* British yearbook of international law, vol. 53, 1982. Oxford, Oxford University Press, 1983. p. 83-114.

Ziccardi Capaldo, Giuliana. La competenza a denunciare i trattati internazionali. Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 1983. 281 p.

Право войны

Bakker Schut, P.H. Guerrillastrijder in het humanitaire oorlogsrecht. *Nederlands juristenblad* (Zwolle) 58:561-567, April 1983.

Best, Geoffrey. Humanity in warfare: the modern history of the international law of armed conflicts. London, Methuen, 1983. 408 p. (University paperbacks, No. 797)

Carnahan, Burrus M. The law of land mine warfare: Protocol II to the United Nations Convention on Certain Conventional Weapons. *Revue de droit pénal militaire et de droit de la guerre* (Bruxelles) 22(1/2):117-149, 1983.
Summaries in French, German and Spanish.

DeSchutter, Bart and Cristine van de Wyngaert. Coping with non-international armed conflicts: the borderline between national and international law. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:279-290, Supplement 1983.

Dinstein, Yoram. The laws of land warfare. *In* Israel yearbook on human rights, vol. 13, 1983. Tel Aviv, Faculty of Law, Tel Aviv University, 1983. p. 52-89.

Draper, G. I. A. D. Humanitarian law and internal armed conflicts. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:253-277, Supplement 1983.

Fruchterman, Richard L. Jr. Enforcement: the difference between the laws of war and the Geneva Conventions. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:303-304, Supplement 1983.

Haggenmacher, Peter. Grotius et la doctrine de la guerre juste. Paris, Presses Universitaires de France, 1983. 682 p.

International medical and humanitarian law. *In* International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983, p. 467-477.

Klucka, J. Hodnotenie tzv. humanitarnej intervencie alebo záchranných operácií. *Právny obzor* (Bratislava) 66(4):304-314, 1983.

Kussbach, Erich. Le développement du statut des combattants et le droit international humanitaire. *Revue de droit pénal militaire et de droit de la guerre* (Bruxelles) 22(3/4):377-418, 1983.
Summaries in English, Dutch, German, Italian and Spanish.

Levie, Howard S. Protection of war victims: protocol I to the 1949 Geneva Conventions. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 4 vols.

———. Some recent developments in the law of war. *In* German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 252-272.

Meyrowitz, Henri. Buts de guerre et objectifs militaires. *Revue de droit pénal militaire et de droit de la guerre* (Bruxelles) 22(1/2):93-115, 1983.
Summaries in English, German and Spanish.

Mikos-Skuza, Elzbieta. Ochrona ofiar międzynarodowych konfliktów zbrojnych w I Protokole Dodatkowym z 1977 roku. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 36:87-98, maj 1983.

Pictet, Jean. Développement et principes du droit international humanitaire. Paris, Pédone, 1983. 119 p.

Reed, W.D. International humanitarian law: an introduction to its concepts, historical background and recent developments. *Revista jurídica de la Universidad de Puerto Rico* (Puerto Rico) 49:279-285, 1980.

Rousseau, Charles. Le droit des conflits armés. Paris, Pédone, 1983. 629 p.

Veuthey, Michel. Guérilla et droit humanitaire. 2e ed. Genève, Le Comité International de la Croix-Rouge, 1983. 451 p.

———. Implementation and enforcement of humanitarian law and human rights law in non-international armed conflicts: the role of the International Committee of the Red Cross. *American University law review* (Washington, D.C.) 33:83-97, fall 1983.

Williams, W.L. The freedom of civilians of enemy nationality to depart from territory controlled by a hostile belligerent. *Military law review* (Washington, D.C.) 100:135-152, spring 1983.

Поддержание мира

Ceterchi, Ioan. La science du droit et la paix. *Revue roumaine des sciences, sociales, série de sciences juridiques* (Bucarest) 27:21-22, janvier/juin 1983.

Espada Ramos, María Luisa. La pacificación internacional de los conflictos internos. *Revista española de derecho internacional* (Madrid) 35(2):393-429, 1983.

Членство и представительство

Makarczyk, Jerzy. Legal basis for suspension and expulsion of a state from an international organization. *In* German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 476-489.

Оговорка о режиме наибольшего благоприятствования

Díez-Hochleitcher Rodríguez Javier. La cláusula de la nación más favorecida y su incidencia en el trato conferido a los países en desarrollo. *Revista española de derecho internacional* (Madrid) 35(2):371-392, 1983.

Намибия

Abrahams, Kenneth. Namibia and the international community. *Namibian review* (Windhoek) No. 30:11-21, September/December 1983.

Barratt, John. The outlook for Namibian independence: some domestic constraints. *International affairs bulletin* (Johannesburg) 7(1):14-24, 1983.

Cros, Gérard. Chroniques namibiennes: la dernière colonie. Paris, Présence africaine, 1983. 235 p.

Природные ресурсы

- Bennouna, Mohamed. Le droit international relatif aux matières premières. *In* Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1982-IV. vol. 177. La Haye, Nijhoff, 1983. p. 103-192.
- Bhadauria, Yugraj Singh. The Antarctic Treaty and its legal implications. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23(3/4):575-588, July/December 1983.
- Biswas, Asit K. Shared natural resources: future conflicts or peaceful development? *In* Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 197-215.
- Brown Weiss, Edith. Conflicts between present and future generations over new natural resources: *In* Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 171-195.
- Carroll, James E. Of icebergs, oil wells and treaties: hydrocarbon exploitation offshore Antarctica. *Stanford journal of international law* (Stanford, Ca.) 14:207-227, spring 1983.
- Dupuy, Pierre Marie. La réparation des dommages causés aux nouvelles ressources naturelles. *In* Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 427-461.
- Gros Espiell, Héctor. La Resolución 626(VII) de la Asamblea General de las Naciones Unidas y la soberanía permanente sobre las riquezas y recursos naturales. *Boletín mexicano de derecho comparado* (México 20, D.F.) 16:449-462, mayo-agosto 1983.
- Heimsoeth, Harald. Antarctic mineral resources. *Environmental policy and law* (Amsterdam) 11(3):59-61, November 1983.
- International water resources law. *In* International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 531-552.
- Kimball, Lee A. Critical Antarctic issues emerging. *Oceanus* (Boston, Mass.) 26:57-60, fall 1983.
- Kiss, Alexandre-Charles. La notion de patrimoine commun de l'humanité. *In* Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1982-II. The Hague, M. Nijhoff, 1983, vol. 175. p. 99-256.
- Orrego Vicuña, Francisco. Antarctic resources policy: scientific, legal and political issues. London, Cambridge University Press, 1983. 335 p.
Also in Spanish.
- Pinochet de la Barra, Oscar. Antártica año 2000: nuevas perspectivas políticas y jurídicas. *Revista peruana de derecho internacional* (Lima) 35:45-50, enero-marzo 1983.
- Pinto, M. C. W. Settlement of disputes concerning new natural resources. *In* Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 19-23.
- Ramacciotti de Cubas, Beatriz. Recursos naturales antárticos: problemas y posibilidades. *Revista peruana de derecho internacional* (Lima) 35(89):29-40, julio/septiembre 1983.
- Rosenau, James N. New natural resources as global issues. *In* Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 25-38.
- Salazar Cesio, Raul. El problema de los reclamos territoriales y el sistema antártico. *Revista peruana de derecho internacional* (Lima) 35:29-43, enero-marzo 1983.

Wang, Xuan. Permanent sovereignty of states over their natural resources. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 99-114.
In Chinese.

Неправительственные организации

Tyagi, Y. K. Co-operation between the Human Rights Committee and non-governmental organizations: permissibility and propositions. *Texas international law journal* (Austin, Tex.) 18:273-290, spring 1983.

Космическое пространство

Arnopoulos, Paris J. A situation study of the orbit-spectrum issue (model and application). *In Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 287-304.

Benkő, Marietta. Weltraumrecht in den Vereinten Nationen: die Arbeit des UN-Weltraumausschusses im Jahre 1983. *Zeitschrift für Luft- und Weltraumrecht* (Köln) 32(3):242-256, September 1983.

Böckstiegel, Karl-Heinz. Prospects of future development in the law of outer space. *In Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 305-320.

Bourély, Michel G. Réflexions sur l'état actuel du droit de l'espace. *In Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 321-331.

Cheng, Bin. The legal status of outer space and relevant issues: delimitation of outer space and definition of peaceful use. *Journal of space law* (University, Miss.) 11:89-105, spring-fall 1983.

Colloquium on the law of outer space, 25th, Paris. Proceedings, September 27-October 2, 1982. New York, American Institute of Aeronautics and Astronautics, 1983. 371 p.

Diederiks-Verschoor, L. H. Ph. The settlement of disputes under space law. *In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 85-103.*

Finch, Edward R. Law and security in outer space: implications for private enterprise. *Journal of space law* (University, Miss.) 11:107-110, spring-fall 1983.

Gorove, Stephen. Current issues of space law before the United Nations. *Journal of space law* (University, Miss.) 11:5-124, spring-fall 1983.

_____. Liability in space law: an overview. *In Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 373-380.

_____. Utilization of the national resources of the space environment in the light of the concept of common heritage of mankind. *In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 105-117.*

Greenburg, David A. Third party access to data obtained via remote sensing: international legal theory versus economic and political reality. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 15:361-395, spring 1983.

He, Qizhi. Definition and boundary of outer space. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 85-98.
In Chinese.

_____. Legal problems concerning international direct television broadcasting by satellites. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 117-135.
In Chinese.

- _____ and Yang Xiujun. The 2nd United Nations Conference on Outer Space. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 482-487. In Chinese.
- Jasentuliyana, Nandasiri. Conflict resolution in outer space: new approaches-old techniques. *In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 229-241.*
- Logsdon, John M. and Tracie Monk. Remote sensing from space: a continuing legal and policy issue. *In Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 409-431.
- Ni, Zhengyu. Some problems of international law concerning outer space. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 64-84. In Chinese.
- Perek, Luboš. Outer space as natural resource. *In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. n. 217-225.*
- Рудев А.И. Предотвратить милитаризацию космоса. «Советское государство и право» (Москва), № 1:62-70, 1983 год.
- Rudolf, Walter und Klaus Abmeier. Satellitendirektfunk und Informationsfreiheit. *Archiv des Völkerrechts* (Tübingen) 21(1): 1-36, 1983.
- Schönbeck, J. Resolution der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1982 über Prinzipien für das direkte Satellitenfernsehen. *Zeitschrift für Luft- und Weltraumrecht* (Köln) 32:16-31, März 1983.
- Sloup, George Paul. The "aerospace vehicle" as a legal concept: on final approach. *In Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 433-442.
- Small, D. H. Security aspects of the current United Nations space law agenda. *Journal of space law* (University, Miss.) 11:51-60, spring-fall 1983.
- Smith, Delbert D. Conflict resolution in outer space: international law and policy. *In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 243-277.*
- Space law. *In International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 479-530.*
- Stowe, Ronald F. The legal and political considerations of the 1986 World Administrative Radio Conference. *Journal of space law* (University, Miss.) 11:61-65, spring-fall 1983.
- Терехов А.Д. Использование ядерных источников энергии в космосе. (Обзор применимых норм международного космического права. «Советское государство и право» (Москва), № 11:90-96, 1983 год.
- Верецин В.С. Актуальные проблемы международного космического права. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 63-71.
- _____ Против произвольного толкования некоторых важных положений международного космического права. «Советское государство и право» (Москва), № 5:77-84.
- Webber, Allen D. Extraterrestrial law on the final frontier: a régime to govern the development of celestial body resources. *Georgetown law journal* (Washington, D.C.) 71:1427-1456, June 1983.
- Wiessner, Siegfried. The public order of the geostationary orbit: blueprints for the future. *Yale journal of world public order* (New Haven, Conn.) 9(2):217-274, spring 1983.

Wulf, N. Arms control-outer space. *Journal of space law* (University, Miss.) 11:67-72, spring-fall 1983.

Мирное разрешение споров

Amin, S.H. Iran-United States claims settlement. *Lloyds maritime and commercial law quarterly* (London) 1983:248-259, May 1983.

Arend, Anthony Clark. The obligation to pursue peaceful settlement of international disputes during hostilities. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 24:97-123, fall 1983.

Burdeau, Geneviève. Droit international et contrats d'états: la sentence Aminoil c. Koweït du 24 mars 1982. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 454-470.

Cassoni, G. Osservazioni sulla controversia tra Cile e Argentina relativa alla regione del Canale de Beagle. *Rivista trimestrale di diritto e procedura civile* (Milano) 37:683-693, giugno 1983.

Chebeleu, Traian. La Déclaration de l'Assemblée générale des Nations Unies sur le règlement pacifique des différends internationaux. (Bucarest) 17:337-349, juillet-août 1983.

Les commissions internationales d'enquête. In *Annuaire de l'Institut de droit international*, vol. 60, t II, 1983. Paris, Pédone, 1984. p. 313-386.

Cordon Moreno, Faustino. La eficacia procesal de la cláusula arbitral internacional. In *Anuario de derecho internacional*, vol. 6, 1982. Pamplona, Universidad de Navarra, Facultad de Derecho, 1983. p. 147-171.

Diaconu, Ion. Peaceful settlement of disputes between states: history and prospects. In *The structure and process of international law*. The Hague: Boston [Mass.]; Nijhoff, 1983. p. [1095]-1119. Includes bibliographical references.

Economidès, Constantin. La Déclaration de Manille sur le règlement pacifique des différends internationaux. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 613-633.

Энтин Л.М. Международное содействие урегулированию межгосударственных споров. Советский ежегодник международного права, 1982 год, Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 188-205.

Goldie, L. F. E. Reconciling values of distributive equity and management efficiency in the international commons. In Dupuy, René-Jean, ed. *The settlement of disputes on the new natural resources: workshop*. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 335-376.

Greenwood, Christopher. State contracts in international law—the Libyan oil arbitrations. In *British yearbook on international law*, vol. 53, 1982. Oxford, Oxford University Press, 1983. p. 27-81.

Lowenfeld, Andreas F. The Iran-U.S. Claims Tribunal: an interim appraisal. *Arbitration journal* (New York) 38:14-23, December 1983.

Mehren, Robert B. von. The Iran-U.S.A. arbitral tribunal. *American journal of comparative law* (Berkeley, Ca.) 31:713-730, fall 1983.

Pillar, Paul R. Negotiating peace: war termination as a bargaining process. Princeton, N.Y., Princeton University Press, 1983. 282 p.
Bibliography: p. 259-275.

Robinson, Davis R. Recent developments at the Iran-United States Claims Tribunal. *International lawyer* (Chicago, Ill.) 17:661-667, fall 1983.

Rousseau, Charles. Droit international public, tome V: Les rapports conflictuels. Paris, Sirey, 1983. 504 p.

- Shaw, Malcolm. Dispute-settlement in Africa. *In* Yearbook of world affairs, vol. 37, 1983. London, Stevens, 1983. p. 149-167.
- Sohn, Louis B. The future of dispute settlement. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.]; Nijhoff, 1983. p. [1121]-1146.
Includes bibliographical references.
- _____. The role of arbitration in recent international multilateral treaties. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 23:171-189, winter 1983.
- Stern, Brigitte. A propos d'une décision du Tribunal des différends irano-américains. *In* Annuaire français de droit international, vol. 23, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 425-453.
- Stewart, David P., and Laura B. Sherman. Developments at the Iran-United States Claims Tribunal, 1981-1983. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 24:1-53, fall 1983.
- Политические вопросы и вопросы безопасности**
- Birnberg, Joanne E. The sun sets on Tamuz 1: the Israeli raid on Iraq's nuclear reactor. *California Western international law journal* (San Diego, Ca.) 13:86-115, winter 1983.
- Brouillet, Alain. La force multinationale d'interposition à Beyrouth, 21 août-13 septembre 1982. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 293-336.
- Catudal, Honoré Marc. Origins and early development of the Berlin problem. *Revue de droit international de sciences diplomatiques et politiques* (Genève) 61:81-119, avril-juin 1983.
- Coussirat-Coustère, Vincent. Israël et le Golan: problèmes juridiques résultant de la loi du 14 décembre 1981. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 185-214.
- Dewost, Jean-Louis. La Communauté, les Dix, et les "sanctions" économiques: de la crise iranienne à la crise des Malouines. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 215-232.
- Dupuy, René-Jean. L'impossible agression des Malouines entre l'O.N.U. et l'O.E.A. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 337-353.
- Francioni, Francesco. The Gulf of Sirte incident (United States v. Libya) and international law. *In* Italian yearbook of international law, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983. p. 85-109.
- Franck, T.M. *Dulce et decorum est*: the strategic role of legal principle in the Falklands war. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:109-124, January 1983.
- Grandi, Bruno. Profili internazionali della questione de Cipro. Milano, Giuffrè, 1983. 410 p.
- Gross, Laurence V. The legal implications of Israel's 1982 invasion into Lebanon. *California Western international law journal* (San Diego, Ca.) 13:458-492, summer 1983.
- Hassan, Farooq. The legal implications for the United States in the PLO evacuation from Beirut. *Texas international law journal* (Austin, Tex.) 18:509-545, summer 1983.
- Lapidoth, Ruth. The Strait of Tiran, the Gulf of Aqaba, and the 1979 Treaty of Peace between Egypt and Israel. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:84-108, January 1983.
- Lindsey, J.M. Conquest: a legal and historical analysis of the root of United Kingdom title in the Falkland Islands. *Texas international law journal* (Austin, Tex.) 18(1):11-35. 1983.

Liu, Enzhao. U.N. and the Middle-East problem. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 443-457.
In Chinese.

Mueller, Brian M. Falkland Islands: will the real owner please stand up. *Notre Dame law review* (Notre Dame, Ind.) 58:616-634, fall 1983.

Perl, Raphael. The Falkland Islands dispute in international law and politics. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 722 p.

Pinto, Monica. Argentina's rights to the Falklands/Malvinas Islands. *Texas international law journal* (Austin, Tex.) 18:1-10, winter 1983.

Pogany, I. International law and the Beirut massacre. *Bracton law journal* (Exeter) 16:32-40, 1983.

Reisman, W. Michael. The struggle for the Falklands. *Yale law journal* (New Haven, Conn.) 93:287-317, December 1983.

Smith, Jeremy. The inadmissible status of Diego Garcia. *International review of contemporary law* (Brussels) No. 1:65-73, 1983.
Also available in French.

Watkins, Nicolas J. Disputed sovereignty in the Falkland Islands: the Argentina-Great Britain conflict of 1982. *Florida State University law review* (Tallahassee, Fla.) 11:649-676, fall 1983.

Прогрессивное развитие и кодификация международного права (общие вопросы)

Daudet, Yves. Travaux de la Commission du droit international. *In Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983, p. 701-708.

McCaffrey, Stephen C. Thirty-fourth session of the International Law Commission. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:323-338, April 1983.

_____ The work of the International Law Commission relating to the environment. *Ecology law quarterly* (Berkeley, Ca.) 11(2):189-214, 1983.

Sun, Lin. The 34th Session of the United Nations International Law Commission. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 467-481.
In Chinese.

Wang, Tiewa. United Nations International Law Commission. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 315/330.
In Chinese.

Признание государств

Brownlie, Ian. Recognition in theory and practice. *In British yearbook of international law*, vol. 53, 1982. Oxford, Oxford University Press, 1983. p. 197-211.

_____ Recognition in theory and practice. *In The structure and process of international law*. The Hague; Boston [Mass.]; Nijhoff, 1983. p. [627]-641.
Includes bibliographical references.

Peterson, M.J. Recognition of governments should not be abolished. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:31-50, January 1983.

Rosenne, Shabtai. Recognition of Israel by the Security Council in 1948. *In Israel yearbook on human rights*, vol. 13, 1983. Tel Aviv, Faculty of Law, Tel Aviv University, 1983. p. 295-330.

Беженцы

Avery, Christopher L. Refugees status decision-making: the systems of ten countries. *Stanford journal of international law* (Stanford, Ca.) 19:235-356, summer 1983.

Coles, G. J. L. Temporary refuge and the large-scale influx of refugees. *In Australian yearbook of international law*, vol. 8, 1978-1980. Canberra, Australian National University, 1983. p. 189-212.

Fonteyne, J.-P. L. Burden-sharing: an analysis of the nature and function of international solidarity in cases of mass influx of refugees. *In Australian yearbook of international law*, vol. 8, 1978-1980. Canberra, Australian National University, 1983. p. 162-168.

Goodwin-Gill, Guy S. The refugee in international law. Oxford, Clarendon Press, 1983. 318 p.

Greig, D.W. The protection of refugees and customary international law. *In Australian yearbook of international law*, vol. 8, 1978-1980. Canberra, Australian National University, 1983. p. 108-141.

Hull, David. Displaced persons: "the new refugees". *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:755-792, summer 1983.

Nafziger, J. A. R. The general admission of aliens under international law. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:804-847, October 1983.

Partsch, Karl Josef. The protection of refugees in armed conflicts and internal disturbances by Red Cross organs. *Revue de droit pénal militaire et de droit de la guerre* (Bruxelles) 22(3/4)419-438, 1983.
Summaries in French, Dutch, German, Italian, Spanish.

Pérez Bevia, José Antonio. La determinación del estatuto de refugiado. *In Anuario de derecho internacional*, vol. 6, 1982. Pamplona, Universidad de Navarra, Facultad de Derecho, 1983. p. 173-216.

Rwelamira, Medard R. K. Some reflections on the OAU Convention on Refugees: some pending issues. *Comparative and international law journal of Southern Africa* (Pretoria) 16:155-178, July 1983.

Schaffer, Rosalie P. The singular plight of sea-borne refugees. *Australian yearbook of international law*. Canberra, Australian National University, 1983. p. 213-234.

Wildes, L. Dilemma of the refugee: his standart for relief. *Cardozo law review* (New York) 4:353-379, spring 1983.

Право убежища

Gilbert, Geoffrey S. Right of asylum: a change of direction. *International and comparative law quarterly* (London) 32:633-650, July 1983.

Kimminich, Otto. Grundprobleme des Asylrechts. Darmstadt [Federal Republic of Germany]; Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1983. 197 p. (Erträge der Forschung, Bd. 187).

Правовая норма

Riley, Wallace D. Global interdependence: a window of opportunity to promote the rule of law among nations. *In Symposium on Private Investors Abroad. Problems and solutions*. 1983. New York, M. Bender, 1983. p. 343-352.
Includes bibliographical references.

Самоопределение

Alfredsson, Gudmundur. Greenland and the law of political decolonization. *In German yearbook of international law*, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 290-308.

Ginther, K. Einwirkung der Dekolonisierung auf die Grundlagen des Völkerrechts. *In Schweizerisches Jahrbuch für internationales Recht*, vol. 38, 1982. Zürich, Schulthess Polygraphischer Verlag, 1983. p. 9-27.

- Gorelick, Robert S. Self-determination and the absurd: the case of Pitcairn. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23:17-37, January-March 1983.
- Infante, Marie-Thérèse. L'affaire de Belize. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983, p. 249-263.
- Islam, M. Rafiqul. The status of the unilateral declaration of independence in international law: the case of Bangladesh. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23:1-16, January-March 1983.
- Murray, Christina. The status of the ANC and SWAPO and international humanitarian law. *South African law journal* (Johannesburg) 100:402-410, August 1983.
- Sánchez, Miguel Antonio. Self-determination and the Falkland Islands dispute. *Columbia journal of transnational law* (New York) 21(3):557-583, 1983.
- Schwed, A. Territorial claims as a limitation to the right of self-determination in the context of the Falkland Islands dispute. *Fordham international law journal* (New York) 6:443-471, 1982-1983.
- Shaw, M. The international status of national liberation movements. *Liverpool law review* (Liverpool) 5:19-34, 1983.
- Turp, Daniel. Le droit de sécession en droit international public. In *Canadian yearbook of international law*, vol. 20, 1982. Vancouver, B.C., University of British Columbia, 1983. p. 24-78. Summary in English.

Ответственность государств

- Alland, Denis. La légitime défense et les contre-mesures dans la codification du droit international de la responsabilité. *Journal du droit international* (Paris) 110:728-762. Octobre-novembre-décembre 1983.
- Brownlie, Ian. State responsibility. New York, Oxford University Press, 1983. 302 p. (System of the law of nations)
- Christenson, Gordon A. The doctrine of attribution in state responsibility. In Lillich, Richard B., ed. *International law of state responsibility for injuries to aliens*. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983, p. 321-360. (Virginia legal studies. School of Law of the University of Virginia). Includes bibliographical references.
- Fatouros, A. A. Transnational enterprise in the law of state responsibility. In Lillich, Richard B., ed. *International law of state responsibility for injuries to aliens*. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983, p. 361-403. (Virginia legal studies. School of Law of the University of Virginia.) Includes bibliographical references.
- Lillich, Richard B. The current status of the law of state responsibility for injury to aliens. In Lillich, Richard B., ed. *International law of state responsibility for injuries to aliens*. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983, p. 1-60. (Virginia legal studies. School of Law of the University of Virginia). Includes bibliographical references.
- Malanczuk, P. Countermeasures and self-defence as circumstances precluding wrongfulness in the International Law Commission's draft articles on state responsibility. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 43(4):705-812. 1983.
- Ohly, D. Christopher. A functional analysis of claimant eligibility. In Lillich, Richard B., ed. *International law of state responsibility for injuries to aliens*. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983. p. 281-319. (Virginia legal studies. School of Law of the University of Virginia). Includes bibliographical references.

Oliver, Covey T. Legal remedies and sanctions. *In* Lillich, Richard B., ed. International law of state responsibility for injuries to aliens. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983. p. 61-87. (Virginia legal studies. School of Law of the University of Virginia).
Includes bibliographical references.

Przetacznik, Franciszek. The international responsibility of the States for *ultra vires* acts of their organs. *Revue de droit international de sciences diplomatiques et politiques* (Genève) 61:67-80, janvier-mars 1983; 61:129-160, avril-juin 1983.

Riphagen, Willem. State responsibility: new theories of obligations in interstate relations. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.]; Nijhoff, 1983. p. [581]-625.
Includes bibliographical references.

Salmon, Jean J. A. Le fait étatique complexe: une notion contestable. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 709-738.

White, Gillian M. Wealth deprivation: creditor and contract claims. *In*, Lillich, Richard B., ed International law of state responsibility for injuries to aliens. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983. p. 149-212. (Virginia legal studies. School of Law of the University of Virginia).
Includes bibliographical references.

Yates, George T. State responsibility for nonwealth injuries to aliens in the postwar era. *In* Lillich, Richard B., ed. International law of state responsibility for injuries to aliens. Charlottesville, Va., University Press of Virginia, 1983. p. 213-279. (Virginia legal studies. School of Law of the University of Virginia).
Includes bibliographical references.

Государственный суверенитет

Bardonnet, Daniel. Les frontières terrestres et la relativité de leur tracé (problèmes juridiques choisis). *In* Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1976-V, vol. 153. La Haye, Nijhoff, 1983. p. 9-166.

Bowett, Derek W. Jurisdiction: changing patterns of authority over activities and resources. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.]; Nijhoff, 1983. p. [553]-580.
Includes bibliographical references.

Brooke, Julia B. The International Law Association Draft Convention on Foreign Sovereign Immunity: a comparative approach. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 23:635-639, summer 1983.

Chasan, Mark S. International law of territorial boundaries of sea, air, and outer space. *Northrop University law journal of aerospace, energy and the environment* (Inglewood, Ca.) 4:145-157, spring 1983.

Nastase, Adrian. Some considerations on the content of the principle of equal rights of states. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) 17:289-296, mai-juin 1983.

Ni, Zhengyu. Theory and practice concerning state immunities. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 3-30.
In Chinese.

Pechota, Vratislav. Equality: political justice in an unequal world. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.]; Nijhoff, 1983. p. 3-30[453]-484.
Includes bibliographical references.

Stare immunity. *In* International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 325-348.

Wildhaber, Luzius. Sovereignty and international law. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.]; Nijhoff, 1983. p. [425]-452.
Includes bibliographical references.

Правопреемство государств

Czapliński, Władysław. Sukcesja państw w sprawach innych niż traktaty. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 36:77-94, kwiecień, 1983.

Makonnen, Yilma. International law and the new states of Africa: a study of the international legal problems of state succession in the newly independent states of Eastern Africa. Addis Ababa; New York: Y Makonnen, 1983. 575 p.; maps. Published with the assistance of UNESCO under the Regional Participation Programme for Africa.
Bibliography: p. 541-564. Includes index.

Maresca, Adolfo. La successione internazionale nei trattati. Milano, Giuffrè, 1983. 344 p.
Includes bibliographical references.

Mikulka, Václav. Vymezení pojmu státní dluh v souvislosti s problematikou sukcese státu. *Právník* (Praha) 122(6):594-604, 1983.

Торговля и развитие

Adede, Andronico. The minimum standards in a world of disparities. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston, Nijhoff, 1983. p. 1001-1026.

Amerasinghe, C. F. The Common Fund for Commodities. *International trade law journal* (Baltimore, Md.) 7(2):231-280, 1982-1983.

Avramovic, Dragoslav. Development policies for today. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17:189-206, May-June 1983.

Benchikh, Madjid. Droit international du sous-développement: nouvel ordre dans la dépendance. Paris: Berger-Levrault, 1983. 331 p. (Mondes en devenir. Série Manuels BI; 2).
Bibliography: p. [315]-321. Includes text.

Bennouna, Mohamed. Droit international du développement: Tiers monde et interpellation du droit international. Paris, Berger-Levrault. 1983. 335 p.

Brusick, Philippe. UN control of restrictive business practices: a decisive first step. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17:337-351, July-August 1983.

Charney, J. I. Transnational corporations and developing public international law. *Duke law journal* (Durham, N.C.) 748-788, September 1983.

Diaconu, Ion. Le droit au développement. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) 17(6): 533-541, novembre/décembre 1983.

Le droit applicable aux entreprises internationales communes, étatiques ou paraétatiques. *In* Annuaire de l'Institut de droit international, vol. 60, t. I, 1983. Paris, Pédone, 1983. p. 1-106.

Emerging standards of international trade and investment: multinational codes and corporate conduct. Seymour J. Rubin and Gary Clyde Hufbauer, eds. Totowa, N.J., Rowman and Allanheld, 1983. 201 p.
Includes bibliographical references and index.

Fernandez Tomas, Antonio. El control de las empresas multinacionales. Madrid, Editorial Tecnos, 1983. 311 p.

Fitzgerald, Gerald F. The provisions concerning notice of loss, damage or delay and limitation of actions in the United Nations Convention on International Multimodal Transport of Goods (Geneva, 1980). *In* Annals of air and space law, vol. 8. 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 41-64.

- Hahn, Hugo J., und Ludwig Gramlich. Regelungstypen internationaler Investitionen: grenzüberschreitender Kapitalverkehr im Völkerrecht und innerstaatlichen Wirtschaftsrecht. *Archiv des Völkerrechts* (Tübingen) 21(2):145-238, 1983.
- Hailbronner, Kay. International economic development law and the protection of private investors. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23(2):198-209, April/June 1983.
- Hermann, Amos. Shipping conferences. Deventer, Netherlands, Kluwer, 1983. 255 p.
- Israël, Jean-Jacques. Le droit au développement. *Revue générale de droit international public* (Paris) 86(1):5-41, 1983.
- Jiang, Ren. The role of anti-dumping laws in international trade. In Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 322-337. In Chinese.
- Кабатова Е.В. Международный лизинг. Советский ежегодник международного права, 1982 год. Москва, Издательство «Наука», 1983 год, стр. 240–251.
- Kimminich, Otto. Technology transfer and international law: towards conceptual clarity. In German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 54-84.
- Kokkini-Iatridou, D., and P. J. I. M. de Waart. Foreign investments in developing countries: legal personality of multinationals in international law. In Netherlands yearbook of international law, vol. 14, 1983. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 87-131.
- Mankabady, S. Multimodal Transport of Goods Convention: a challenge to unimodal transport conventions. *International and comparative law quarterly* (London) 32:120-140, January 1983.
- Marke, Julius J., and Najeeb Samie, eds. Anti-trust and restrictive business practices: international, regional and national regulation. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983.
- Mertens, Hans-Joachim. Soft law and mining ventures. In *Ius inter nationes*. Heidelberg [Federal Republic of Germany]; C. F. Müller Juristischer Verlag, 1983. p. [197]-209. Includes bibliographical references.
- Mondeshki, Kiril. Konventsiiata za mezhdunarodni kombinirani prevozi. *Pravna mis'l* (Sofia) No. 5: 41-51, 1983.
- Nwogugu, E. I. Legal problems of foreign investments. In *Recueil des cours de l'Academie de droit international de La Haye*, 1976-V, vol. 153. La Haye, Nijhoff, 1983. p. 167-262.
- Opertti, Didier. Transporte internacional de mercaderias por carretera. In *Anuario juridico interamericano*, 1982. Washington, D.C., Organizacion de los Estados Americanos, 1983. p. 327-417.
- Rissanen Kirsti. The draft international code of conduct of the transfer of technology and standards of fairness in contract relationships. In *Scandinavian studies in law*, vol. 27, 1983. Stockholm, Almqvist and Wiksell, 1983. p. 139-162.
- Smith, Ian. Prospects for a new international sugar agreement. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17:308-324, July-August 1983.
- Tempesta, Adalberto. Quelques réflexions sur les transports par conteneurs et transports multimodaux. In *Annuaire de droit maritime et aérien*, vol. 6, 1982. Nantes, Nantes Université. Centre de droit maritime et aérien, 1983. p. 371-385.
- Thomas, B. S. International harmonization – recent developments in the pursuit of comparability in general purpose reports of multinational enterprises. *Business lawyer* (Chicago, Ill) 38:1397-411, August 1983.
- Tomuschat, Christian. Das Recht auf Entwicklung. In German yearbook of international law, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 85-112. Summary in English.

Wallace, Cynthia Day. Control through disclosure legislation: foreign multinational enterprises in industrialised States. *International and comparative law quarterly* (London) 32:141-174, January 1983.

_____. International codes and guidelines for multinational enterprises: update and selected issues. *International lawyer* (Chicago) 17:435-463, summer 1983.

Williams, S. L. Transfer of technology to developing countries. *Federal bar news and journal* (Washington, D.C.) 30:263-269, May 1983.

Wilner, Gabriel M. Applicable law and dispute settlement in the transfer of technology code. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17:389-396, September-October 1983.

Wolfeld, Warren S. International patent cooperation: the next step. *Cornell international law journal* (Ithaca, N.Y.) 16:229-268, winter 1983.

Применение силы

Azud, J. Jacrt myslienky odstranenia agresivnej vojny a stanovenie zasady nepouzitia sily v medzinarodnych vztaboch. *Pravny obzor* (Bratislava) 66(1):8-20, 1983.

Daoudi, M. S. Economic sanctions: ideals and experience. London; Boston, Routledge and Kegan Paul, 1983. 263 p.

Leben, Charles. Les contre-mesures interétatiques et les réactions a l'illicite dans la société internationale. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 9-77.

Oliver, Covey T. The national state and external coercion: yesterday and today and what of tomorrow? *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Ga.) 13:419-425, Supplement 1983.

Скакунов Е.И. Принцип неприменения силы в международных отношениях. «Правоведение» (Москва), № 2: 62-68. Март-апрель 1983 года.

С. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Отдельные организации

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Alhéritière, Dominique. Aspects juridiques de l'évaluation de l'impact en forêt, élément de la politique forestière. In Prieur, M., ed. *Forêts et environnement*. Paris, Presses Universitaires de France, 1983. p. 243-255.

_____. Legal aspects of environment policy in the Kingdom of Nepal. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 43 p. (FO:FAO/UNDP NEP/80/029)

_____, and C.O. Okidi, eds. Legal aspects of protecting and managing the marine and coastal environment of the East African region. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 55 p. (FAO/UNEP Regional Seas Reports and Studies, No. 38)

Beurier, J. P., et R. Keita. Législation des peches en République populaire du Bénin (rapport final). Rome, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1983. 70 p. (FL/CECAF/83/9)

Bombín, L.M. Legislación fitosanitaria. Roma, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1983. 171 p. (Estudio legislativo, 28)

_____. Legislación pesquera en Nicaragua. Roma, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1983. 41 p. (FL/WECAF/83/5)

- _____. *Legislación pesquera en Panama*. Roma, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1983. 42 p. (FL/WECAF/83/6)
- Burchi, S. Assistance to Liberia on water resources legislation. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 10 p. (UNDP/UNDTCD Project LIR/77/1104)
- _____. *Report on regulations for the implementation of water resources code for Ethiopia*. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 34 p. (TCP/ETH/2202)
- Burke, W. T. 1982 Convention on the Law of the Sea: provisions on conditions of access to fisheries subject to national jurisdiction. *In* Food and Agriculture Organization of the United Nations. Expert consultation on the conditions of access to the fish resources of the exclusive economic zones, Rome, 11-15 April 1983. Rome, 1983. p. 23-42. (Fisheries report No. 293)
- Caponera, D. A. Assistance to Ethiopia in national and international water legislation. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 25 p. (TCP/ETH/2202)
- _____. *Assistance in water legislation to Somalia*. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 20 p. (TCP/SOM/0105-2314)
- _____. *Water resources policy, administration and legislation for Mozambique*. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 35 p. (TCP/MOZ/2305)
- Carroz, J. Les problèmes de la pêche dans la Convention sur le droit de la mer et la pratique des Etats. *In* Bardonnet, Daniel, et Michel Virally, eds. *Le nouveau droit international de la mer*. Paris, Pédone, 1983. p. 177-229.
- _____. and M. Savini. The practice of coastal States regarding foreign access to fishery resources: an analysis of bilateral agreements. *In* Food and Agriculture Organization of the United Nations. Expert consultation on the conditions of access to the fish resources of the exclusive economic zones, Rome, 11-15 April 1983. Rome, 1983. p. 43-72. (Fisheries report No. 293)
- Christy, L. C. Basic principles of fisheries legislation: the symposium on Fisheries Institution Building, Djibouti, 21-28 May 1983. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 3 p.
- _____. *Forms of foreign participation in fisheries: coastal State policy*. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 10 p. (Fisheries law advisory programme, circular No. 2)
- _____. and G. K. Moore. *Forms of foreign participation in fisheries: coastal State practice*. *In* Food and Agriculture Organization of the United Nations. Expert consultation on the conditions of access to the fish resources of the exclusive economic zones, Rome, 11-15 April 1983. Rome, Food and agriculture Organization of the United Nations, 1983. p. 95-99.
- _____. and G. K. Wilkinson. *Review of agricultural legislation in Sudan*. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 32 p. (TCP/SUD/2210)
- _____. and others. *International joint ventures in fisheries: case studies from West Africa (CECAF region)*. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 143 p.
- Du Saussay, C. *Rwanda: préparation d'un code forestier, rapport préliminaire*. Rome, Organization des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1983. 44 p.
- Food and Agriculture Organization of the United Nations. *Legal and institutional implications for fisheries of the new ocean régime*. Rome, 1983. 4 p. (Fisheries law advisory programme, circular No. 1)
- _____. *Regional compendium of fisheries legislation in West Africa (CECAF region). Compendium régional de la législation sur la pêche en Afrique occidentale (région du COPACE)*. Rome, 1983. 525 p. (Legislative study No. 27.)

- Simulation exercise on joint ventures. *In* FAO/UNCTC/CECAF Regional Training Workshop on Joint Ventures and other Commercial Arrangement in Fisheries, Casablanca, Morocco. 8-17 November 1983. Rome 1983. 40 p.
- Water law in selected European countries. Rome, 1983. 162 p.
- Kandel, R.F. Legislation on foods for infants and small children. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 104 p. (Legislative study No. 29)
- Khan, R. Fisheries legislation in Ethiopia: final report. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 61 p. (FL/IOF/83/11) (Fisheries legislative reports, No. 11)
- Lavender, P. Fishing access agreements. *In* O.E.C.S./FAO Workshop on the Harmonization and Co-ordination of Fishery Regimes, Regimes, Regulations and Access Agreements in the Lesser Antilles Region, Antigua and Barbuda, 26 September-1 October 1983. Rome, 1983. 25 p.
- Marashi, S.H. National legislation concerning the conservation, management and utilization of the United Nations, 1983. 131 p.
- Miranda, P. Legislación de aguas para Cabo Verde. Roma, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1983. 34 p. (TPC/CVI/2204)
- Propuestos para la legislación de estructuras agrarias en Cabo Verde. Roma, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1983. 98 p. (TCP/CVI/2204)
- Moore, G. K. Coastal State requirements for foreign fishing. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 242 p. (FAO legislative study No. 21, Rev.1).
- A fisheries law for Vanuatu: final report. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 242 p. (FL/WPSCS/82/9)
- Harmonization of fishery law and regulations in the Lesser Antilles Region. *In* O.E.C.S./FAO Workshop on the Harmonization and Co-ordination of Fishery Régimes, Regulations and Access Agreements in the Lesser Antilles Region, Antigua and Barbuda, 26 September-1 October 1983. Rome, 1983. 4 p.
- The respective roles of fisheries laws, regulations, access agreements and licence conditions. *In* O.E.C.S./FAO Workshop on the Harmonization and Co-ordination of Fishery Régimes, Regulations and Access Agreements in the Lesser Antilles Region, Antigua and Barbuda, 26 September-1 October 1983. Rome, 1983. 4 p.
- Ratnaweera, P. W. Report on co-operative legislation for Saint Lucia: technical report. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 94 p. (TCP/STL/2201)
- Robb, D. Access conditions and compliance control. *In* Food and Agriculture Organization of the United Nations. Expert consultation on the conditions of access to the fish resources of the exclusive economic zones, Rome, 11-15 April 1983. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. p. 157-173. (Fisheries report No.293)
- Wilkinson, G. K. Proposals for a draft national legislation for Malaysia. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1983. 75 p. (TCP/MAL/2201)
- Генеральное соглашение по тарифам и торговле
- Das, Bhagirath L. The GATT multi-fibre arrangement. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17:95-105, March-April 1983.
- Gold, Philip H. Legal problems in expanding the scope of GATT to include trade in services. *International trade law journal* (Baltimore, Md.) 7 (2):281-305, 1982-1983.
- Jackson, John H. Equality and discrimination in International Economic Law (XI): the General Agreement on Tariffs and Trade. *In* The yearbook of world affairs, vol. 37, 1983. London, Stevens, 1983. p. 224-239.

McRae, D. M., and J. C. Thomas. The GATT and multilateral treaty making: the Tokyo Round. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:57-83, January 1983.

Международное агентство по атомной энергии

Bischof, Werner, und Norbert Pelzer. Das Strahlenschutzrecht in den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften. Baden-Baden, Nomos Verlag, 1983. 219 p. (Europäische Wirtschaft Series, 104). Band 2: Bundesrepublik Deutschland.

Derche, Bernard. Decentralisation and nuclear activities. *Nuclear law bulletin* (Paris) No. 31:32-39, June 1983.

Eaker, Lawrence H. International legal and political considerations concerning the sea-bed disposal of nuclear waste. *Nuclear law bulletin* (Paris) No. 31:40:70, June 1983.

Lawrence, Elizabeth A. Licensing the exportation of nuclear materials: responsibility to the global environment. *Hastings international and comparative law review* (San Francisco, Ca.) 6:517-552, winter 1983.

Organisation of Economic Co-operation and Development. Regulatory and institutional framework for nuclear activities in OECD member countries. Paris, 1983. 220 p.

Sim, D. F. Summary of the law relating to atomic energy and radioactive substances. Revised by K. J. S. Ritchie as at 31 March 1983. London, Atomic Energy Agency, 1983. 21 p.

Международная организация гражданской авиации

Air law. In International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982. London, 1983. p. 553-593.

Ballarino, Tito. Diritto aeronautico. Milano, Giuffrè, 1983. 308 p.

Chamberlain, Kevin. Collective suspension of air services with States which harbour hijackers. *International and comparative law quarterly* (London) 32:616-632, July 1983.

Diederiks-Verschoor, Isabella H. Ph. An introduction to air law. Deventer, Netherlands, Kluwer, 1983. 185 p.

Dutheil de la Rochère, Jacqueline. Aspects nouveaux du bilatéralisme aérien. In *Annuaire français de droit international*, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 914-933.

Gertler, Joseph Z. ICAO air transport regulation panel and the development of international air law. In *Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 65-83.

Konstatinov, Emil. Praviniat statut na mezhdunarodnata organizatsiia po grazhdansko v'zdukhopolavane. *Pravna mis'l* (Sofia) No. 3:21-35, 1983.

Liu, Weimin. Liability in international air transport. In *Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 160-181.
In Chinese.

Matte, Nicolas Mateesco. The Warsaw system and the hesitations of the U.S. Senate. In *Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 151-165.

Milde, Michael. International organizations: ICAO. In *Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 444-447.

———. United Nations Convention on the Law of the Sea: possible implications for international air law. In *Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 167-201.

Zhao, Weitian. Jurisdiction over offences committed on board aircrafts. *In Chinese yearbook of international law*, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 136-159. In Chinese.

Международная организация труда

Brennan, Troyen A. A legal strategy for controlling the export of hazardous industries to developing countries: the case of asbestos. *Yale journal of world public order* (New Haven, Conn.) 9(2): 273-314, Spring 1983.

Conciliation services: structures, functions and techniques. Geneva: International Labour Office, 1983. 141 p. (Labour-management relations series, 62)

Gunter, H. Déclaration de principes tripartite sur les entreprises multinationales et la politique sociale (historique, contenu, suivi et relations avec les instruments similaires d'autres organisations). Genève, 1983. 38 p. (Programme des entreprises multinationales, document de travail No. 18).

Morgenstern, Félice. Déclaration de principes tripartite de l'O.I.T. sur les entreprises multinationales et la politique sociale. Nouveaux problèmes, nouvelles méthodes. *Journal du droit international* (Paris) 110:61-75. Janvier-fevrier-mars 1983.

Napier, B. Dismissals: the new I.L.O. standards. *Industrial law journal* (London) 12:17-27, March 1983.

Valticos, Nicolas. Droit international du travail. 2e ed. Paris, Dalloz, 1983. 683 p.

Международная морская организация

Bonelli, Franco. La limitazione della responsabilità armatoriale. *Diritto marittimo* (Genova) 85:130-144, gennaio-giugno 1983.

Caron, David D. Liability for transnational pollution arising from offshore oil development: a methodological approach. *Ecology law quarterly* (Berkeley, Ca.) 10:641-683, 1983.

Cleton, R. Limitation of liability for maritime claims. *In Essays on international and comparative law: in honour of Judge Erades*. Ed. by T. M. C. Asser Instituut. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 14-31.

Coulthard, P. New cure for salvors? — a comparative analysis of the LOF 1980 and the C.M.I. draft salvage convention. *Journal of maritime law and commerce* (Cincinnati, Ohio) 14:45-67, January 1983.

Crauciuc, Olimpiu. Nouvelles directions dans la codification du droit maritime. *Revue roumaine des sciences sociales, série de sciences juridiques* (Bucarest) 27:147-155, juillet-décembre 1983.

Колодкин А.Л., Е. Евгеньева. Протокол об иммунитетах ИНМАРСАТ. «Советское государство и право» (Москва), № 9:94-98, 1983 год.

Lampe, Wilhelm H. The new International Maritime Organization and its place in the development of international maritime law. *Journal of maritime law and commerce* (Cincinnati, Ohio) 14: 305-329, July 1983.

Singh, Nagendra. International maritime law conventions. Foreword by C. P. Srivastava. London, Stevens, 1983. 4 vols.; maps. (British shipping laws)
Includes bibliographical references and indexes.

Starace, Vincenzo, ed. Diritto internazionale e protezione dell'ambiente marino. Milano, Giuffrè, 1983. 439 p.

Sweeney, Joseph C., and Ludwik A. Teclaff. Control of vessel pollution and liability régimes under international law and the laws of the United States of America. *Diritto marittimo* (Genova) 85:469-489, luglio-settembre 1983.

Международный валютный фонд

Allen, Polly Reynolds. The recent shift in United States policies toward the International Monetary Fund and the World Bank. *Vanderbilt journal of transnational law* (Nashville, Tenn.) 16:1-29, winter 1983.

Gold, Joseph. Australia and Article VIII, Section 2 (b) of Articles of Agreement of the International Monetary Fund (IMF). *Australian law journal* (Sydney) 57:560-566, October 1983.

———. International Monetary Fund. In *Encyclopedia of public international law. International organizations in general; universal international organizations and co-operation*, vol. 5. Amsterdam, North Holland, 1983. p. 108-115.

———. A new universal and a new regional monetary asset: SDR and ECU. *Österreichische Zeitschrift für öffentliches Recht und Völkerrecht* (Wien) 34(2):117-172, 1983.

———. Political considerations are prohibited by Articles of Agreement when the Fund considers requests for use of resources. *IMF survey* (Washington, D.C.) 1983:146-148, May 1983.

———. Relations between banks' loan agreements and IMF stand-by arrangements. *International financial law review* (London) 1983:28-35, September 1983.

———. SDRs, currencies, and gold: sixth survey of new legal developments. Washington, D.C., International Monetary Fund, 1983. 148 p. (IMF pamphlet series, No. 40)

———. Strengthening the soft international law of exchange arrangements. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:443-489, July 1983.

Helleiner, G. K. The IMF and Africa in the 1980's. Princeton, N.J., International Finance Section, Dept. of Economics, Princeton University, 1983. 28 p. (Essays in international finance, 152)

International monetary law. In *International Law Association. Report of the 60th Conference held at Montreal, August 29th to September 4th, 1982*. London, 1983. p. 239-268.

Kalson, David J. The International Monetary Fund agreement and letters of credit: a balancing of purposes. *University of Pittsburgh law review* (Pittsburgh, Pa.) 44:1061-1079, summer 1983.

Lowenfeld, A. F. Is there law after Bretton Woods? *University of Chicago law review* (Chicago, Ill.) 50:380-401, winter 1983.

Petersmann, H. G. The legal evolution of the international monetary system since Bretton Woods. In *German yearbook of international law*, vol. 25, 1982. Berlin, Duncker and Humblot, 1983. p. 376-401.

Pirzio-Biroli, C. Making sense of the IMF conditionality debate. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17:115-153, March-April 1983.

Silard, Stephen A. Financial institutions, inter-governmental. In *Encyclopedia of public international law. International organizations in general; universal international organizations and co-operation*, vol. 5. Amsterdam, North Holland, 1983. p. 12-15.

———. U.S. Court decision on gold unit of account holds Warsaw liability limits unenforceable. *IMF survey* (Washington, D.C.) 1983:11-12, January 1983.

Wragg, Lawrence de V. Documentation of the commercial special drawing right. *International financial law review* (London) 1983:22-26, February 1983.

Международный союз электросвязи

Eilers, Stephan. Noch einmal: die Resolution der Vereinten Nationen vom 10. Dez. 1982 über Prinzipien für das direkte Satellitenfernsehen. *Zeitschrift für Luft- und Weltraumrecht* (Köln) 32(3): 257-259, September 1983.

Issues in international telecommunications policy: a sourcebook. Edited and annotated by Jane H. Yurow. Washington, D.C., George Washington University, Center for Telecommunications Studies, 1983. 260 p.

Includes bibliographies and index.

Jakhu, Ram S. The evolution of the ITU's regulatory régime governing space radiocommunication services and the geostationary-satellite orbit. In *Annals of air and space law*, vol. 8, 1983. Toronto, Carswell, 1983. p. 381-407.

O'Brien, Bernard. The geostationary position in the concept of sovereignty. *Indian journal of international law* (New Delhi) 23(3/4):513-550, July/December 1983.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Bastid, Suzanne. La mise en oeuvre d'un recours concernant les droits de l'homme dans le domaine relevant de la compétence de l'UNESCO. In *Völkerrecht als Rechtsordnung, internationale Gerichtsbarkeit, Menschenrechte: Festschrift für Hermann Mosler*. Hrg. von Rudolf Bernhardt et al. Berlin, Springer-Verlag, 1983. p. 45-57. (Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht, Bd. 81)

Condorelli, Luigi. The new international information order and the law of nations: prospects and problems. In *Italian yearbook of international law*, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983. p. 123-138.

Feldman, M. B. Commercial speech, transborder data flows and the right to communicate under international law. *International lawyer* (Chicago, Ill.) 17(1):87-95, winter 1983.

Fitzmaurice, William. The New World Information and Communication Order: is the international programme for the development of communication the answer? *New York University journal of international law and politics* (New York) 15:953-997, summer 1983.

Hajnal, Peter I. Guide to UNESCO. Dobbs Ferry, N.Y., Oceana, 1983. 500 p.

Klaver, Francesca. The resolution of disputes in the field of information. In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 279-288.

Mölich, Karl-Heinz. The international law dimension of a new international information order. *International review of contemporary law* (Brussels) No. 1:35-54, 1983.

Nafziger, James A. R. Comments on the relevance of law and culture to cultural property law. *Syracuse journal of international law and commerce* (Syracuse, N.Y.) 10(2):323-332, fall/winter 1983.

———. The new international legal framework for the return, restitution or forfeiture of cultural property. *New York University journal of international law and politics* (New York) 15: 789-812, summer 1983.

Nowak, Jerzy M. Rozwój i regulowanie międzynarodowego komunikowania. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 36:7-24, wrzesień 1983.

Ovsiok, O. Mizhnarodnopravovi problemy regulirovannia poshyrennia informatsi ta obminu heio. *Radians'ke pravo* (Kyiv) No. 5:64-67, 1983.

Ploman, Edward W. Conflicts on information and communications problems. In Dupuy, René-Jean, ed. The settlement of disputes on the new natural resources: workshop. The Hague, 8-10 November 1982. The Hague, Nijhoff, 1983. p. 289-327.

Prott, Lyndel V. International control of illicit movement of the cultural heritage: the 1970 UNESCO Convention and some possible alternatives. *Syracuse journal of international law and commerce* (Syracuse, N.Y.) 10(2):333-351, fall/winter 1983.

- Raman, K. Venkata. Towards a new world information and communication order: problems of access and cultural development. *In* The structure and process of international law. The Hague; Boston [Mass.] Nijhoff, 1983. p. [1027] — 1068.
Includes bibliographical references.
- Sapienza, Rosario. The international protection of journalists. *In* Italian yearbook of international law, vol. 5, 1980-81. Naples, Editoriale scientifica, 1983. p. 139-146.
- Schwartz, John. New World Information Order. *Texas international law journal* (Austin, Tex.) 18: 573-595, summer 1983.
- Stewart, Stephen M. International copyright and neighbouring rights. London, Butterworths, 1983. 740 p.
Bibliography: p. 707-718. Includes index.
- Всемирный банк**
- Bishop, Brenda S. The World Bank's new cofinancing initiatives: legal mechanisms for promoting commercial lending to developing countries. *Law and policy in international business* (Washington, D.C.) 15(3):911-954.
- Silkenat, J. R. The role of international development institutions in international project financing: IBRD, IFC and cofinancing techniques. *International lawyer* (Chicago, Ill.) 17:615-624, fall 1983.
- Международный центр по урегулированию инвестиционных споров*
- Broches, Aron. Settlement of disputes arising out of investment in developing countries. *International business lawyer* (London) 11:206-210, June 1983.
- Delaume, Georges R. L'arbitrage CIRDI et le banquier. *Banque* (Paris) No. 430:889-895, juillet-août 1983.
- . Arbitration with Governments: "domestic" v. "international" awards. *International lawyer* (Chicago, Ill.) 17:678-698, fall 1983.
- . Le CIRDI et l'immunité des Etats. *Revue de l'arbitrage* (Paris) No. 2:143-161, avril-juin 1983.
- . Foreign sovereign immunity: impact on arbitration. *The arbitration journal* (New York) 38:34-47, 1983.
- . The ICSID and the banker. *International financial law review* (London) 1983:9-13, October 1983.
- . ICSID arbitration and the courts. *American journal of international law* (Washington, D.C.) 77:784-803, October 1983.
- Kemby, Katherine H. Jurisdiction—sovereign immunity—U.S. courts may not assert jurisdiction over disputes involving agreements to arbitrate under the auspices of the International Centre for the Settlement of Investment Disputes if the Foreign Sovereign Immunities Act bars jurisdiction. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 24:217-233, fall 1983.
- Lynch, Stephen T. The International Centre for the Settlement of Investment Disputes: selected case studies. *International trade law journal* (Baltimore, Md.) 7(2):306-326, 1982-1983.
- Ott, Regula. Die Beilegung von Investitionsstreitigkeiten durch Schiedsgerichte: die Praxis von ICSID. Bern, Lang, 1983. 265 p. (Europäische Hochschulschriften, Reihe 2. Rechtswissenschaft, Bd. 368).
- Ramnaud, Patrick. Premiers enseignements des arbitrages du C.I.R.D.I. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 471-491.

Всемирная организация здравоохранения

- Bélanger, Michel. Droit international de la santé. Paris, Economica, 1983. 336 p.
- Cailloux, Jean-Paul. La politique de l'O.M.S. en matière de brevets. *In* Annuaire français de droit international, vol. 28, 1982. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1983. p. 739-749.
- Cone, E. N. International regulation of pharmaceuticals: the role of the World Health Organization. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 23(2):331-361, winter 1983.
- Stepan, Jan. Patterns of legislation concerning traditional medicine. *In* Traditional medicine and health care coverage. Geneva, World Health Organization, 1983. p. 290-317.
- Swartz, Barbara. Family planning legislation. Copenhagen, World Health Organization Regional Office for Europe, 1983. 86 p. (EURO Reports and Studies, 85)
- Toll, M. Spilled "milk": a rebuttal to the United States vote against the International Code of Marketing of Breast-Milk Substitutes. *Boston University international law journal* (Boston, Mass.) 2:103-132, spring 1983.
- World Health Organization. Basic documents, 33rd. ed., Geneva, 1983. 176 p.

Всемирная организация интеллектуальной собственности

- Guo, Shoukang. A new stage in the development of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property. *In* Chinese yearbook of international law, 1983. Beijing, Chinese Translation Publishing House, 1983. p. 299-310.
In Chinese.
- Kunz-Hallstein, H. P. Patentverletzung durch Einfuhr von Verfahrenserzeugnissen. *Gewerbliche Rechtsschutz und Urheberrecht, Internationaler Teil* (Weinheim) 85:540-553, Juni-Juli 1983.
- Pranner, K. Förderung der technischen Entwicklung und gewerblicher Rechtsschutz. *Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht, Internationaler Teil* (Weinheim) 85:362-370, Juni-Juli 1983.
- Schuyler, William E. Dangerous proposals for revision of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property. *In* Symposium on Private Investors Abroad. Problems and solutions. 1983. New York, Bender, 1983. p. 161-210.
- Paris Convention for the Protection of Industrial Property—a view of the proposed revisions. *North Carolina journal of international law and commercial regulation* (Chapel Hill, N.C.) 8:155-166, spring 1983.
- Stewart, Stephen M. International copyright and neighbouring rights. London, Butterworths, 1983. 740 p.
- WIPO: legal protection of computer software. *Journal of world trade law* (Twickenham, U.K.) 17: 537-545, November-December 1983.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
